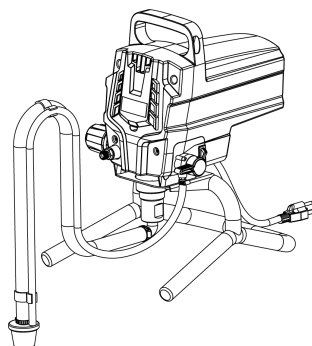


Art.Nr.
5906005901
AusgabeNr.
5906005901_0002
Rev.Nr.
23/02/2026



Made in P.R.C.

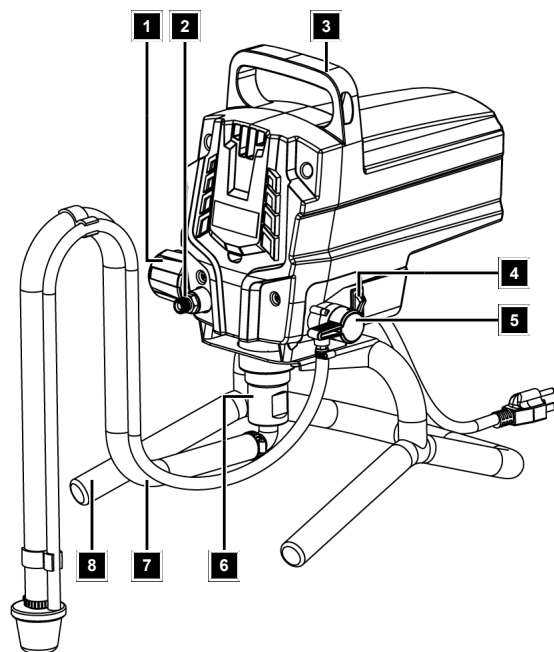
PTSA600



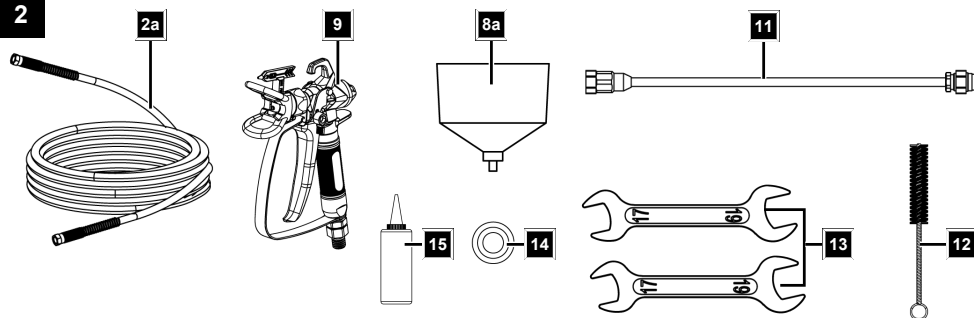
DE	Airless Farbsprühsystem Originalbetriebsanleitung.....	6
GB	Airless paint spray system Translation of the original instructions.....	19
FR	Pistolet à peinture Airless Traduction de la notice originale	29
IT	Sistema airless di spruzzatura di vernice Traduzione delle istruzioni per l'uso originali	40
NL	Airless verfspuitsysteem Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	51
ES	Sistema de pulverización de pintura Airless Traducción del manual de instrucciones original.....	62
PT	Sistema de pintura por pulverização airless Tradução do manual original	73
CZ	Systém stříkání barev bez stlačeného vzduchu Překladem původního návodu k používání	84
SK	Systém na rozprašovanie farby Airless Preklad pôvodného návodu na použitie	94
HU	Airless festékszóró rendszer Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása	104
PL	Bezpowietrzny system natrysku farby Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej.....	115
HR	Bezračni sustav prskanja boje Prijevod originalnih uputa	126
SI	Brezračni sistem za pršenje barve Prevod izvirnih navodil.....	136
EE	Airless värvipritsimissüsteem Algupärase kasutusjuhendi tõlge	146
LT	Beorė dažų purškimo sistema Originalios instrukcijos vertimas.....	156
LV	Bezgaisa smidzināšanas sistēma Instrukciju tulkojumam no oriģinālvalodas.	166
SE	Airless färgspraysystem Översättning av bruksanvisning i original.....	177
FI	ilmaton maaliruisku Alkuperäisten ohjeiden käännös.....	187
DK	Airless-sprøjtesystem Oversættelse af den originale brugsanvisning	197
NO	Airless fargespraysystem Oversettelse av den originale bruksanvisningen.....	207
BG	Система за безвъздушно боядисване Превод на оригиналната инструкция.....	217
GR	Σύστημα ψεκασμού βαφής Airless Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	229
RO	Sistem de pulverizare vopsea Airless Traducere a instrucțiunilor originale	241

RS	Airless sistem za prskanje boje Prevod originalnog uputstva za upotrebu	252
TR	Havasız renk püskürtme sistemi Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi	263

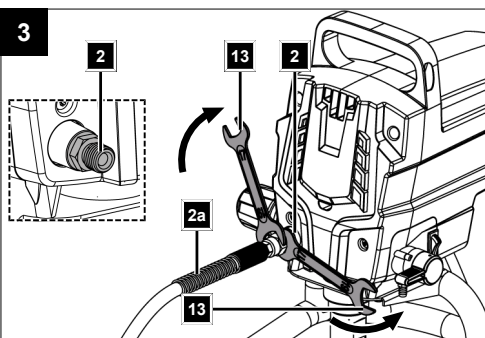
1



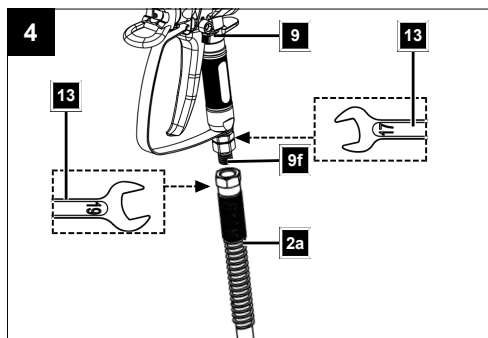
2

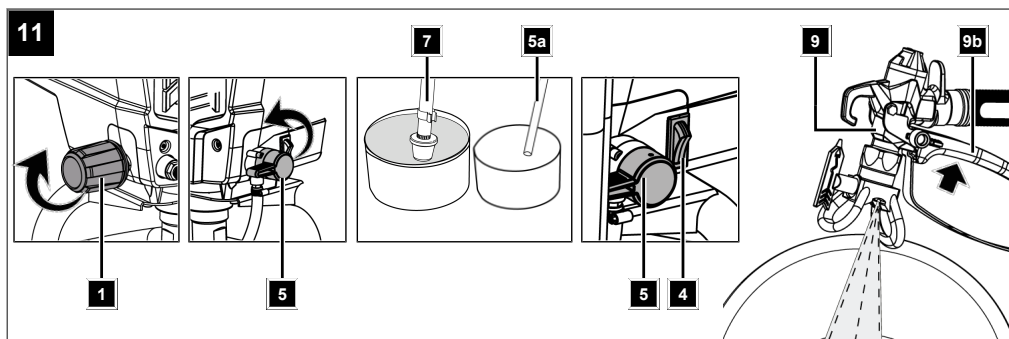
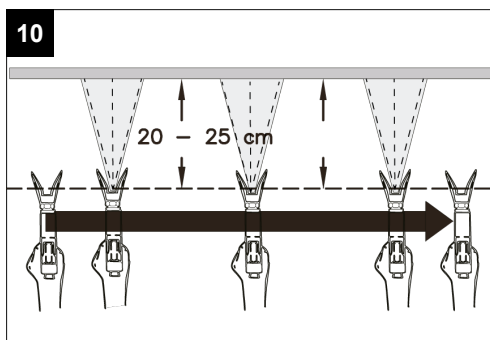
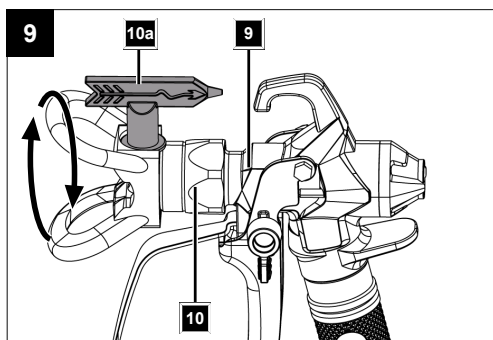
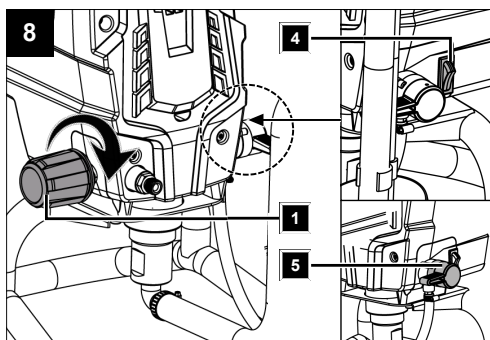
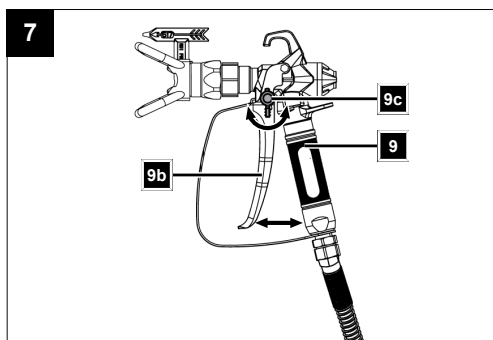
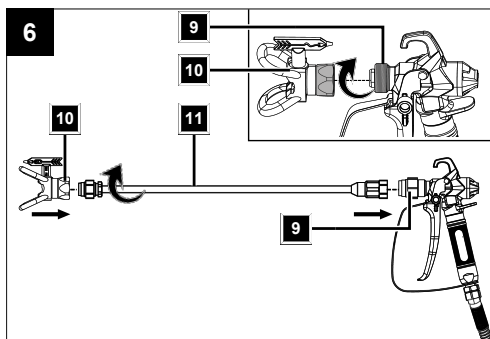
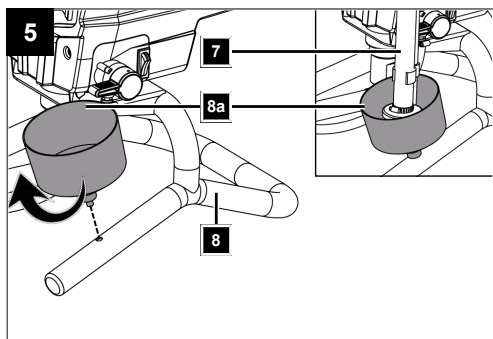


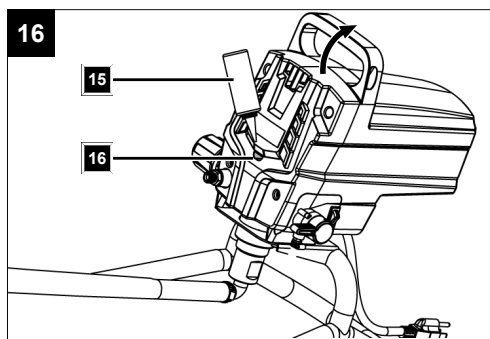
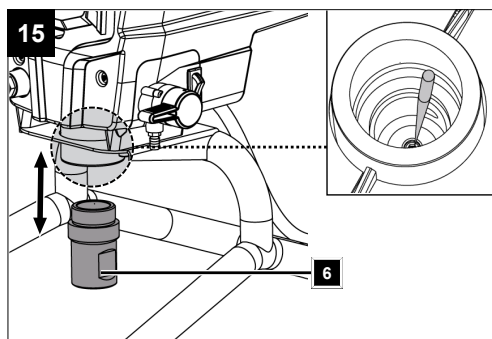
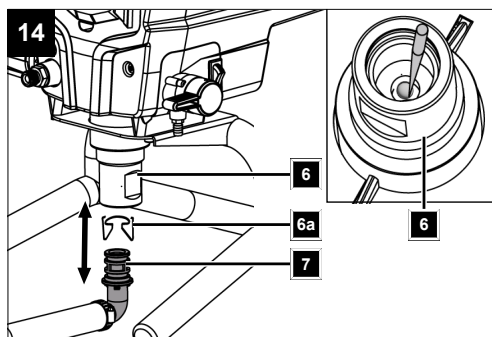
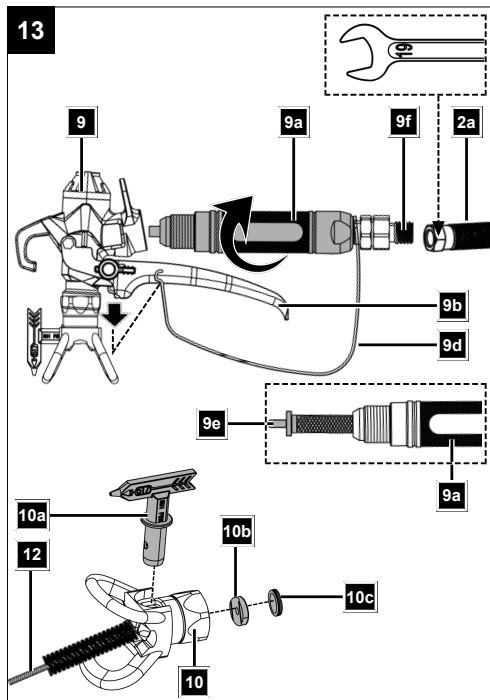
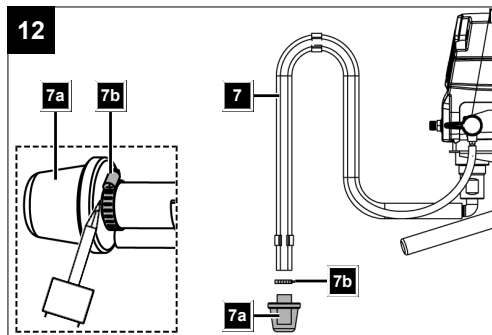
3



4







Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	6
2	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
3	Produktbeschreibung (Abb. 1-16)	7
4	Lieferumfang (Abb. 1, 2)	7
5	Auspacken	7
6	Technische Daten	8
7	Sicherheitshinweise	8
8	Montage	11
9	Vor Inbetriebnahme	11
10	Bedienung	12
11	Arbeitshinweise	12
12	Elektrischer Anschluss	12
13	Reinigung und Wartung	13
14	Lagerung und Transport	14
15	Reparatur und Ersatzteilbestellung	15
16	Entsorgung und Wiederverwertung	15
17	Störungsabhilfe	16
18	EU-Konformitätserklärung	16
19	Explosionszeichnung	273

Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Betriebshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!

	Sicherheitshandschuhe tragen!
	Wartungs-, Umrüst-, Einstell- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Produkt und gezogenem Netzstecker durchführen!
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

	GEFAHR
Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.	
	WARNUNG
Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.	
	VORSICHT
Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.	
ACHTUNG	
Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.	

1 Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte

- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der nationalen elektrischen Vorschriften und Bestimmungen.

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Teil des Produkts und enthält wichtige Hinweise für den sicheren, fachgerechten und wirtschaftlichen Betrieb. Beachten Sie zusätzlich die geltenden nationalen Vorschriften. Lesen Sie alle Bedien- und Sicherheitshinweise vor der Nutzung sorgfältig durch und verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben. Bewahren Sie die Anleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Produktes mit.

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist zur Beschichtung von Wänden im Innenbereich sowie Objekten im Außenbereich geeignet. Benutzen Sie das Produkt nicht in Bereichen potenzieller Explosionsgefahr.

Für die Verwendung zulässig sind:

- wasserbasierte Farben und Lacke
- Lackfarben und Beize
- Latexfarben, Rostschutzfarben

Für die Verwendung unzulässig sind:

- Brennbare Beschichtungsstoffe, Materialien, die Aceton oder Nitroverdünnung enthalten
- Materialien, die stark schmirgelnde Bestandteile enthalten
- Laugen und säurehaltige Beschichtungsstoffe.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

3 Produktbeschreibung (Abb. 1-16)

1. Druckregler
2. Anschlussgewinde
- 2a. Hochdruckschlauch
3. Transportgriff
4. Ein-/Ausschalter
5. Funktionsschalter
- 5a. Rücklaufschauch
6. Einlassventil
- 6a. Metallklammer
7. Ansaugschlauch
- 7a. Ansaugfilter
- 7b. Schlauchschelle
8. Grundgestell
- 8a. Filterhalter
9. Farbspritzpistole
- 9a. Handgriff
- 9b. Abzugshebel
- 9c. Abzug-Sicherungshebel
- 9d. Abzugsbügel
- 9e. Filter
- 9f. Anschlussgewinde
10. Düsenschutz
- 10a. Spritzdüse
- 10b. Abstandsbolzen
- 10c. Dichtung
11. Verlängerung
12. Reinigungsbürste
13. Gabelschlüssel SW 17/19 mm
14. Ersatzdichtung
15. Ölflasche (unbefüllt)
16. Schmierstelle

4 Lieferumfang (Abb. 1, 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
2a.	1 x	Hochdruckschlauch
8a.	1 x	Filterhalter
9.	1 x	Farbspritzpistole
11.	1 x	Verlängerung
12.	1 x	Reinigungsbürste
13.	2 x	Gabelschlüssel SW 17/19 mm
14.	1 x	Ersatzdichtung
15.	1 x	Ölflasche (unbefüllt)
	1 x	Airless Farbsprühsystem
	1 x	Betriebsanleitung

5 Auspacken

⚠️ WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.

- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

6 Technische Daten

Bemessungsspannung	220-240V~ / 50 Hz
Bemesungsaufnahme	950 W
Max. Fördermenge	2,0 L/min
Max. Arbeitsdruck	227 bar
Max. Temperatur Beschichtungsstoff	40°C
Schmieröl	SAE 5-W40
Schutzart	IP20
Schutzklasse	I
Gewicht	11 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

WARNUNG

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend nach EN 62841-1 ermittelt.

Geräuschkennwerte

Schallleistungspegel L_{WA}	96 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	84 dB
Messunsicherheit $K_{WA/pA}$	3 dB

Vibrationskennwerte (Hand-Arm-Schwingung)

Vibration a_h	0,76 m/s ²
Messunsicherheit K	1,5 m/s ²

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Geräuschemissionswert und der angegebene Schwingungsgesamtwert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG

Die Geräuschemissionen und der Schwingungsemissionswert können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen: die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

7 Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Farbsprühsysteme

- a) **Sprühen Sie nicht auf sich selbst, auf andere Personen oder Tiere. Halten Sie Ihre Hände und sonstige Körperteile fern vom Sprühstrahl.** Falls der Sprühstrahl die Haut durchdringt, nehmen Sie umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch. Das Sprühgut kann selbst durch einen Handschuh hindurch die Haut durchdringen und in Ihren Körper eingespritzt werden.
- b) **Behandeln Sie eine Einspritzung nicht als einfachen Schnitt. Ein Hochdruckstrahl kann Giftstoffe in den Körper einspritzen und zu ernsthaften Verletzungen (z. B. Nekrosen, Verlust von Gliedmaßen) führen.** Im Falle einer Hauteinspritzung nehmen Sie umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch.
- c) **Benutzen Sie das Gerät nicht in Betriebsstätten, welche unter die Explosionsschutz-Verordnung fallen.**
- d) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, gut beleuchtet und frei von Farb- oder Lösemittelbehältern, Lappen und sonstigen brennbaren Materialien.** Mögliche Gefahr der Selbstentzündung. Halten Sie funktionsfähige Feuerlöscher/ Löschgeräte zu jeder Zeit verfügbar.
- e) **Spritzen und reinigen Sie nicht mit Materialien, deren Flammpunkt unterhalb von 21 °C liegt. Verwenden Sie Materialien auf der Basis von Wasser, schwerflüchtigen Kohlenwasserstoffen oder ähnlichen Materialien.** Leichtflüchtige verdunstende Lösemittel schaffen eine explosive Umgebung.
- f) **Spritzen Sie nicht im Bereich von Zündquellen wie statischen Elektrizitätsfunken, offenen Flammen, Zündflammen, heißen Gegenständen, Motoren, Zigaretten und Funken vom Ein- und Ausstecken von Stromkabeln oder der Bedienung von Schaltern.** Derartige Funkenquellen können zu einer Entzündung der Umgebung führen.
- g) **Verspritzen Sie keine Materialien bei denen nicht bekannt ist, ob sie eine Gefahr darstellen.** Unbekannte Materialien können gefährdende Bedingungen schaffen.
- h) **Tragen Sie zusätzliche persönliche Schutzausrüstung wie entsprechende Schutzhandschuhe und Schutz- oder Atemschutzmaske beim Spritzen oder der Handhabung von Chemikalien.** Das Tragen von Schutzausrüstung für entsprechende Bedingungen verringert die Aussetzung gegenüber gefährdenden Substanzen.
- i) **Geben Sie acht auf etwaige Gefahren des Spritzguts. Beachten Sie die Markierungen auf dem Behälter oder die Herstellerinformationen des Spritzguts, einschließlich der Aufforderung zur Verwen-**

dung persönlicher Schutzausrüstung. Den Herstelleranweisungen ist Folge zu leisten, um das Risiko von Feuer sowie durch Gifte, Karzinogene, etc. hervorgerufenen Verletzungen zu verringern.

- j) **Sorgen Sie für gute Belüftung im Spritzbereich und für ausreichend Frischluft im gesamten Raum.** Tragen Sie einen Atemschutz.
- k) Die Spritzpistole darf nicht zum Spritzen brennbarer Stoffe verwendet werden. Spritzpistolen dürfen nicht mit brennbaren Lösungsmitteln gereinigt werden.
- l) Sichern Sie alle Schläuche, Anschlüsse und Filterteile vor der Inbetriebnahme der Sprühpumpe. Ungesicherte Teile können sich mit großer Kraft lösen oder Flüssigkeit kann mit Hochdruck austreten, was zu schweren Verletzungen führen kann. Sichern Sie immer die Spritzpistole bei Montage oder Demontage der Düse und bei Arbeitsunterbrechung.
- m) Rechnen Sie mit Rückstoß der Spritzpistole während des Betriebs. Bei hohem Betriebsdruck bewirkt das Ziehen des Abzughebels eine Rückstoßkraft bis 15 N. Sollten Sie nicht darauf vorbereitet sein, kann die Hand zurückgestoßen oder das Gleichgewicht verloren werden. Dies kann zu Verletzungen führen. Eine Dauerbelastung durch diesen Rückstoß kann zu bleibenden gesundheitlichen Schäden führen.
- n) Der Anschluss des Produkts muss über eine vorschriftsmäßig geerdete Schutzkontakt-Steckdose erfolgen. Der Anschluss muss mit einer Fehlerstromschutzeinrichtung INF ≤ 30 mA ausgerüstet sein.
- o) Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen des Produkts, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- p) Führen Sie vor allen Arbeiten am Produkt eine Druckentlastung durch und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- q) Erden Sie das zu bearbeitende Objekt.
- r) Tragen Sie immer eine geeignete Schutzbrille, um gefährliche Dämpfe und Flüssigkeit von den Augen fernzuhalten.
- s) Tragen Sie Schutzkleidung, um Farbe von Haut und Haaren fernzuhalten.
- t) Untersuchen Sie den Hochdruckschlauch vor jeder Benutzung gründlich auf Beschädigungen.
- u) Ziehen Sie niemals am Hochdruckschlauch, um das Produkt zu bewegen.
- v) Vermeiden Sie Biegen oder Knicken des Hochdruckschlauchs.
- w) Schützen Sie den Hochdruckschlauch vor scharfen Gegenständen und Kanten.
- x) Verlegen Sie den Hochdruckschlauch so, dass keine Stolpergefahr besteht.

Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.

- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produkts.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Halten Sie die vorgegebenen Wartungs- und Sicherheitshinweise der Betriebsanleitung ein.

⚠️ **WARNUNG**

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

8 Montage

⚠️ **WARNUNG**

Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Benötigtes Werkzeug:

- 2x Gabelschlüssel SW 17/19 mm (13)

8.1 Hochdruckschlauch (2a) montieren (Abb. 3, 4)

1. Setzen Sie den Hochdruckschlauch (2a) auf das Anschlussgewinde (2) am Produktkörper.
2. Ziehen Sie den Hochdruckschlauch (2a) fest. Kontern Sie dabei das Anschlussgewinde (2). Verwenden Sie zwei Gabelschlüssel SW17/19 mm (13).
3. Setzen Sie die andere Seite des Hochdruckschlauchs (2a) am Anschlussgewinde (9f) an der Farbspritzpistole (9) an.
4. Ziehen Sie den Hochdruckschlauch (2a) fest. Kontern Sie dabei das Anschlussgewinde (9f). Verwenden Sie zwei Gabelschlüssel SW17/19 mm (13).

8.2 Filterhalter (8a) montieren (Abb. 5)

Der Filterhalter dient dazu, den verschmutzten Ansaugschlauch samt Ansaugfilter aufzunehmen und so ein unkontrolliertes Austreten von Spritzgut zu verhindern.

1. Schrauben Sie den Filterhalter (8a) in das Gewinde im Grundgestell (8).

8.3 Verlängerung (11) montieren (Abb. 6)

Bei Bedarf kann eine Verlängerung (11) zwischen die Farbspritzpistole (9) und den Düsenschutz (10) montiert werden.

1. Schrauben Sie den Düsenschutz (10) von der Farbspritzpistole (9) ab, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Montieren Sie die Verlängerung (11) auf die Farbspritzpistole (9).
3. Schrauben Sie den Düsenschutz (10) auf die andere Seite der Verlängerung (11).

⚠️ **WARNUNG**

Verwenden Sie das Produkt niemals ohne oder mit einer beschädigten Düse!

9 Vor Inbetriebnahme

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

⚠️ **WARNUNG**

Verletzungsgefahr!

Stecken Sie den Netzstecker erst in die Steckdose, wenn das Produkt für den Einsatz vorbereitet ist.

Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.

9.1 Farbspritzpistole (9) sichern/entsichern (Abb. 7)

Der Abzugshebel (9b) sollte vor allen Einstell-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten gesichert werden.

1. Drehen Sie den Abzug-Sicherungshebel (9c) nach hinten, um den Abzugshebel (9b) zu sichern.
2. Drehen Sie den Abzug-Sicherungshebel (9c) nach unten, um den Abzugshebel (9b) zu entsichern.

9.2 Druckentlastung durchführen (Abb. 8)

Eine Druckentlastung muss immer dann ausgeführt werden, wenn das Produkt ausgeschaltet, gereinigt oder gewartet wird.

1. Sichern Sie die Farbspritzpistole (9) wie unter 9.1.
2. Schalten Sie das Produkt aus, indem Sie den Ein-/Ausschalter (4) auf die Position „0“ stellen.
3. Stellen Sie den Funktionsschalter (5) auf die Position „Prime“.
4. Drehen Sie den Druckregler (1) auf die Position „Prime“.
5. Halten Sie die Farbspritzpistole (9) über einen leeren Behälter.
6. Entsichern Sie die Farbspritzpistole (9) wie unter 9.1.
7. Ziehen Sie am Abzugshebel (9b), so dass der Druck vollständig aus dem System entweichen kann.
8. Sichern Sie die Farbspritzpistole (9) wie unter 9.1.

9.3 Ausrichten der Spritzdüse (10a) (Abb. 9)

Hinweis:

Die Ausrichtung des Spritzstrahls hängt von der gewünschten Arbeitsrichtung ab. Bei horizontaler Arbeitsrichtung wird ein vertikaler Spritzstrahl empfohlen. Im Falle einer vertikalen Arbeitsrichtung ein horizontaler Spritzstrahl.

1. Führen Sie eine Druckentlastung durch, wie unter 9.2.
2. Lösen Sie den Düsenschutz (10) leicht von der Farbspritzpistole (9).
3. Drehen Sie den Düsenschutz (10), um die Spritzdüse (10a) für die anstehende Arbeit auszurichten.
4. Spritzdüse (10a) oben: horizontale Ausrichtung.
5. Spritzdüse (10a) seitlich: vertikale Ausrichtung.
6. Achten Sie darauf dass der Pfeil auf der Spritzdüse (10a) in Spritzrichtung zeigt.
7. Sichern Sie die Position, indem Sie den Düsenschutz (10) festziehen.

10 Bedienung

WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass das Produkt ordnungsgemäß vorbereitet wurde!

Hinweis:

Der Motor schaltet sich während des Betriebs ein und aus, um den Druck zu regulieren. Das ist ein normaler Vorgang.

10.1 Ein-/Ausschalten (Abb. 11)

1. Legen Sie den Ansaugschlauch (7) und den Rücklaufschlauch (5a) in den Farbbehälter. Achten Sie darauf, dass sich auf dem Ansaugschlauch (7) ein Ansaugfilter (7a) befindet. Der Ansaugfilter muss sich während des Betriebs immer vollständig in der Farbe eingetaucht sein. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Luft angesaugt wird.
2. Stellen Sie den Funktionsschalter (5) auf die Position „Prime“.
3. Drehen Sie den Druckregler (1) auf die Position „Prime“.
4. Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß abgesicherte Netzsteckdose.
5. Schalten Sie den Ein-/Ausschalter auf die Position „I“.
6. Drehen Sie den Druckregler (1) auf Position „0“, wenn die Farbe durch den Rücklaufschlauch (5a) zurück in den Farbeimer fließt.
7. Drehen Sie den Funktionsschalter (5) auf die Position „Spray“.
8. Drehen Sie den Druckregler (1) auf die Position „Low Spray“.
9. Halten Sie die Farbspritzpistole (9) über einen leeren Behälter.
10. Entsichern Sie die Farbspritzpistole (9) wie unter 9.1.

11. Betätigen Sie den Abzugshebel (9b) und drehen den Druckregler (1) langsam höher, bis Sie die passende Einstellung für ihre Tätigkeit gefunden haben. Das Spritzgut sollte in einem geraden, ununterbrochenen Strahl austreten.

12. Sichern Sie die Farbspritzpistole (9) wie unter 9.1.

10.2 Bewegungsgeschwindigkeit (Abb. 10)

Bespritzen Sie probeweise einen Bereich auf einem Ausschussstück des Materials und ermitteln Sie so die erforderliche Bewegungsgeschwindigkeit für die Druckeinstellung.

- Bei einem niedrigen Druck sind langsamere Bewegungen nötig.
- Bei einem höheren Druck sind schnellere Bewegungen nötig.

11 Arbeitshinweise

Hinweis:

Das Spritzergebnis hängt entscheidend von der richtigen Spritztechnik ab.

- Beginnen Sie immer am Rand der Spritzfläche.
- Machen Sie zuerst die Sprühbewegung und drücken Sie erst dann den Abzugshebel.
- Vermeiden Sie Unterbrechungen innerhalb der Spritzfläche.
- Lassen Sie die Spritzbewegung nicht aus dem Handgelenk, sondern aus dem Arm kommen. Dadurch bleibt während des Spritzvorgangs immer der gleiche Abstand zwischen Farbspritzpistole und Fläche gewährleistet.
- Finden Sie durch praktische Tests die beste Entfernung zur Fläche heraus.
- Eine gleichmäßige Spritzpistolenführung ergibt eine einheitliche Oberflächenqualität.
- Wischen Sie die Düse und den Düsenkopf während dem Benutzen regelmäßig ab, um ein Verstopfen der Düse zu vermeiden.
- Lassen Sie jeden Streifen um ca. 30% überlappen. Dadurch entsteht eine gleichmäßige Beschichtung.
- Tragen Sie nur eine Schicht nach der anderen auf. Lassen Sie immer eine Schicht vollständig trocknen, bevor Sie eine weitere Schicht auftragen.

12 Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

12.1 Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden,

- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung,
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung,
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose,
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte elektrische Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolations-schäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägi-gen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeich-nung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschluss-kabel ist Vorschrift.

Sicherheitshinweise für den Austausch beschädigter oder defekter Netzanschlussleitungen

Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszufüh-ren, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

12.2 Wechselstrommotor

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt wer-den.

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit der Spannung auf dem Produkttypenschild übereinstimmt.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen ei-nen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

13 Reinigung und Wartung



WARNUNG

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Be-triebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.



WARNUNG

Nicht fachgerechte Wartung- oder Reini-gungsarbeiten können Verletzungen verursa-chen!



WARNUNG

Bei Reinigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsar-beiten kann das Produkt unerwartet starten und da-durch zu Verletzungen und Verbrennungen führen.

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.

13.1 Reinigung

1. Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Mo-torengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
2. Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
3. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angrei-fen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Pro-dukttinnere gelangen kann.

13.1.1 Reinigungslösung wählen

Unterschiedliches Spritzgut lässt sich am besten mit un-terschiedlichen Reinigungslösungen entfernen. Lesen Sie immer die Herstellerinformation des jeweiligen Spritzguts.

Spritzgut auf Wasserbasis (z.B.: Acrylfarben):

- Verwenden Sie zur Reinigung nur Wasser.
- Wir empfehlen die Verwendung von 10-15 Litern Was-ser für die Reinigung.

Spritzgut auf Ölbasis (z.B. Emailfarben, Lack):

- Verwenden Sie nur die dafür geeignete Reinigungslö-sung. Lesen Sie die Reinigungsanleitung auf dem Eti-kett des Spritzguts.
- Die folgenden Lösungsmittelhaltigen Reinigungspro-dukte können im Produkt sicher verwendet werden: Mineralterpentin, Farbverdüner.
- Mineralterpentin darf niemals während der Reinigung mit Wasser vermischt werden.
- Wir empfehlen die Verwendung von 1-2 Litern der ge-eigneten Reinigungslösung für die Reinigung

13.1.2 Produkt reinigen (Abb. 11)

ACHTUNG

Das Produkt muss sofort nach dem Gebrauch gereinigt werden.

Die Nichtbeachtung der Reinigungsschritte kann dazu führen, dass das Produkt dauerhaft beschädigt wird und die Garantie automatisch erlischt.

Benötigtes Werkzeug:

- 2x Gabelschlüssel SW 17/19 mm (13)
- Kreuzschlitzschraubendreher*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

1. Drehen Sie den Druckregler (1) auf die Position „Pri-me/Clean“.
2. Stellen Sie den Funktionsschalter (5) auf die Position „Prime“.
3. Legen Sie den Ansaugschlauch (7) in einen Eimer mit einer geeigneten Reinigungslösung und den Rücklauf-schlauch (5a) in einen leeren Behälter.
4. Schalten Sie das Produkt ein, indem Sie den Ein-/ Ausschalter (4) auf Position „I“ stellen.
5. Warten Sie bis die Reinigungslösung gleichmäßig aus dem Rücklaufschlauch (5a) läuft.
6. Stellen Sie den Funktionsschalter (5) auf die Position „Spray“.

7. Richten Sie die Farbspritzpistole (9) in den leeren Eimer.
8. Entsichern Sie die Farbspritzpistole wie unter 9.1.
9. Halten Sie den Abzugshebel (9b) gedrückt, um die Reinigungslösung durch das System zu spritzen. Spritzen Sie so lange, bis nur noch die Reinigungslösung aus der Farbspritzpistole (9) kommt. Füllen Sie bei Bedarf nochmal Reinigungslösung nach.
10. Schalten Sie das Produkt aus, indem Sie den Ein-/Ausschalter (4) auf Position „0“ stellen.

13.1.2.1 Ansaugfilter (7a) reinigen (Abb. 12)

1. Lockern Sie mithilfe eines Kreuzschlitzschraubendrehers die Schraube an der Schlauchklemme (7b) am Ansaugfilter (7a).
2. Ziehen Sie den Ansaugfilter (7a) aus dem Ansaugschlauch (7) und spülen diesen unter einer dafür geeigneten Reinigungslösung aus.
3. Stecken Sie den Ansaugfilter (7a) wieder in den Ansaugschlauch (7) und fixieren diesen mit der Schlauchklemme (7b). Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher.

13.1.2.2 Farbspritzpistole (9) reinigen (Abb. 13)

VORSICHT

Stellen Sie sicher, dass das Produkt ausgeschaltet und eine Druckentlastung durchgeführt wurde.

1. Schrauben Sie die Farbspritzpistole (9) vom Ansaugschlauch (2a) ab. Verwenden Sie zwei Gabelschlüssel SW17/19 mm (13).
2. Entfernen Sie den Düsenschutz (10) von der Farbspritzpistole (9) und ziehen Sie die Spritzdüse (10a) heraus.
3. Nehmen Sie den Abstandsbolzen (10b) und die Dichtung (10c) aus dem Düsenschutz (10). Sollte die Dichtung (10c) beschädigt oder porös sein, ersetzen Sie diese durch die im Lieferumfang enthaltene Ersatzdichtung (14).
4. Hängen Sie den Abzugsbügel (9d) oberhalb des Abzugshebels (9b) aus.
5. Schrauben Sie den Handgriff (9a) von der Farbspritzpistole (9) ab und ziehen Sie den HEA-Filter (9e) aus dem Handgriff (9a). Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW17/19 mm (13).
6. Überprüfen Sie den HEA-Filter (9e) auf Beschädigungen und ersetzen Sie ein beschädigtes Element sofort.
7. Reinigen Sie alle Einzelteile gründlich mit einer geeigneten Reinigungslösung und der Reinigungsbürste (12).
8. Setzen Sie die Farbspritzpistole (9) in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

13.1.2.3 Filterhalter (8a) reinigen

1. Schrauben Sie den Filterhalter (8a) vom Produkt ab.
2. Waschen Sie den Filterhalter (8a) mit einer geeigneten Reinigungslösung gründlich aus.
3. Schrauben Sie den Filterhalter (8a) wieder an das Produkt.

13.2 Wartung

VORSICHT

Stellen Sie sicher, dass das Produkt ausgeschaltet und eine Druckentlastung durchgeführt wurde.

Benötigtes Werkzeug:

- Kreuzschlitzschraubendreher*
- Gabelschlüssel SW 32 mm*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

13.2.1 Einlassventil (6) warten (Abb. 14, 15)

An der Unterseite des Produkts befindet sich das Einlassventil (6). Überprüfen Sie das Einlassventil (6) regelmäßig auf Verschmutzungen und Gängigkeit.

1. Entnehmen Sie den Ansaugschlauch (7) aus dem Einlassventil (6), indem Sie die Metallklammer (6a) zusammendrücken und herausziehen.
2. Drücken Sie mit einem Schraubenzieher vorsichtig in das Einlassventil (6) und überprüfen so die Beweglichkeit der Kugel, die sich im Einlassventil (6) befindet.
3. Schrauben Sie das Einlassventil (6) aus dem Produkt. Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW32 mm.
4. Im Produkt befindet sich ein weiteres Rückschlagventil mit Kugel. Überprüfen Sie auch diese Kugel vorsichtig mit einem Schraubenzieher.
5. Montieren Sie alles wieder in umgekehrter Reihenfolge.

13.2.2 Kolbenpumpe schmieren (Abb. 16)

Um die Lebensdauer Ihres Produkts zu verlängern ist es notwendig die Kolbenpumpe im inneren des Produkts regelmäßig zu schmieren. Wir empfehlen das Produkt vor jedem Einsatz zu schmieren.

1. Füllen Sie die im Lieferumfang enthaltene Ölflasche (15) mit SAE 5-W40 auf.
2. Kippen Sie das Produkt leicht nach hinten.
3. Geben Sie 2-3 Tropfen des Öls mit Hilfe der Ölflasche (15) durch die Schmierstelle (16) in das Produktinnere.
4. Wischen Sie eventuell verschüttetes Öl sofort sorgfältig auf und entsorgen Sie den Lappen nach den örtlichen Vorschriften.

14 Lagerung und Transport

WARNUNG

Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Lassen Sie den Motor auskühlen.
- Ziehen Sie den Netzstecker.

- Entleeren Sie das Produkt vollständig.
- Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.

14.1 Lagerung

Vorbereitung für das Einlagern

1. Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

14.2 Transport

- Um Beschädigungen und Verletzungen zu verhindern, ist das Produkt beim Transport in Fahrzeugen gegen Umkippen und Verrutschen zu sichern.
- Schützen Sie das Produkt vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z.B. beim Transport in Fahrzeugen.
- Das Produkt kann über den Handgriff angehoben und versetzt werden.

15 Reparatur und Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

15.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör

Schmieröl SAE 5-W40 – Artikel-Nr.:	3906100701
Verlängerung - Artikel-Nr.:	7906000702
Airless-Düse 311 – Artikel-Nr.:	7906000707
Airless-Düse 413 - Artikel-Nr.:	7906000703
Airless-Düse 517 – Artikel-Nr.:	7906000706
Airless-Düse 519 - Artikel-Nr.:	7906000704
Airless-Düse 521 – Artikel-Nr.:	7906000705
Düsenhalterung – Artikel-Nr.:	7906000708
Airless-Schlauch 7,6m - Artikel-Nr.:	7906000709
Airless-Schlauch 15m – Artikel-Nr.:	7906000711
Sprühpistole Pro – Artikel-Nr.:	7906000710
Filter – Artikel-Nr.:	7906000712

16 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.

- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

17 Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Produkt läuft nicht an	Produkt nicht eingesteckt	Stecken Sie das Produkt ein.
	Netzkabel beschädigt	Lassen Sie das Netzkabel austauschen.
Es kommt kein oder wenig Spritzgut	Spritzdüse verstopft	Reinigen Sie das Produkt.
	Ansaugschlauch verstopft	
	Ansaugfilter zu stark verschmutzt	
	Druckregler zu niedrig eingestellt	
Farbspritzpistole undicht	Düsenschutz nicht angezogen	Ziehen Sie den Düsenschutz nach.
	Dichtung beschädigt oder porös	Tauschen Sie die Dichtung aus
	Farbspritzpistole falsch zusammgebaut	Zerlegen Sie die Farbspritzpistole und montieren Sie diese korrekt.
Zerstäubung zu grob	Druck zu hoch	Reduzieren Sie den Druck am Druckregler.
Zu viel Material wird aufgetragen	Druck zu hoch	Reduzieren Sie den Druck am Druckregler.
	Bewegung zu langsam	Bewegen Sie die Farbspritzpistole schneller.
	Abstand zu gering	Erhöhen Sie den Abstand zwischen Farbspritzpistole und Spritzfläche.

18 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung: **Airless Farbsprühsystem - PTSA600**
Art.-Nr. **5906005901**

EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte Normen:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022;
EN 1953:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Dokumentationsbevollmächtigter:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 23.02.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher

Head of Project Management

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z.B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann

nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Für die Geltendmachung** Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.schceppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.



6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag ein-senden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfrei-gabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.schceppach.com) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maß-geblich.

Schceppach GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.schceppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@schceppach.com · Internet: <http://www.schceppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Table of contents

1	Introduction	19
2	Proper use.....	20
3	Product description (Fig. 1-16).....	20
4	Scope of delivery (Fig. 1, 2).....	20
5	Unpacking	20
6	Technical data.....	21
7	Safety instructions.....	21
8	Assembly.....	23
9	Before commissioning.....	23
10	Operation	24
11	Working instructions.....	24
12	Electrical connection	25
13	Cleaning and maintenance	25
14	Storage and transport	26
15	Repair and ordering spare parts	27
16	Disposal and recycling	27
17	Troubleshooting	28
18	EU Declaration of Conformity.....	28
19	Exploded view.....	273

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death.
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear safety goggles.
	Wear hearing protection.
	If dust builds up, wear respiratory protection!
	Wear safety gloves!

	Only carry out maintenance, conversion, adjustment and cleaning work when the product is switched off and the mains plug is disconnected!
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Explanation of the signal words in the operating manual

	DANGER
Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.	
	WARNING
Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.	
	CAUTION
Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.	
ATTENTION	
Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.	

1 Introduction

Manufacturer:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system due to failure to observe the national electrical requirements and regulations.

Note:

The operating manual is part of the product and contain important information for safe, proper and economical operation. Please also observe the applicable national regulations. Read all operating and safety instructions carefully before use and only use the product as described. Keep the manual and pass it on when you give the product to someone else.

2 Proper use

This product is suitable for coating walls indoors as well as objects outdoors. Do not use the product in areas at potential risk of explosion.

Approved for use are:

- Water-based paints and varnishes
- Paints and stains
- Latex paints, anti-rust paints

Not approved for use are:

- Flammable coating materials, materials containing acetone or nitro thinner
- Materials that contain highly abrasive components
- Alkalis and acidic coating materials.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

3 Product description (Fig. 1-16)

1. Pressure regulator
2. Connection thread
- 2a. High-pressure hose
3. Transport handle
4. On/off switch
5. Function switch
- 5a. Return hose
6. Inlet valve
- 6a. Metal clips
7. Extraction hose
- 7a. Suction filter
- 7b. Hose clamp
8. Base frame
- 8a. Filter holder
9. Airless paint spray gun

- 9a. Handle
- 9b. Trigger lever
- 9c. Trigger safety lever
- 9d. Trigger guard
- 9e. Filter
- 9f. Connection thread
10. Nozzle guard
- 10a. Spray nozzle
- 10b. Spacer bolt
- 10c. Seal
11. Extension piece
12. Cleaning brush
13. Open-ended spanner, size 17/19 mm
14. Replacement seal
15. Oil bottle (unfilled)
16. Lubrication point

4 Scope of delivery (Fig. 1, 2)

Item	Quantity	Designation
2a.	1 x	High-pressure hose
8a.	1 x	Filter holder
9.	1 x	Airless paint spray gun
11.	1 x	Extension piece
12.	1 x	Cleaning brush
13.	2 x	Open-ended spanner, size 17/19 mm
14.	1 x	Replacement seal
15.	1 x	Oil bottle (unfilled)
	1 x	Airless paint spray system
	1 x	Operating manual

5 Unpacking



WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

6 Technical data

Rated voltage	220-240 V~ / 50 Hz
Measurement recording	950 W
Max. flow rate	2.0 l/min
Max. working pressure	227 bar
Max. temperature of coating material	40°C
Lubricating oil	SAE 5-W40
Protection category	IP20
Protection class	I
Weight	11 kg

Subject to technical changes!

Noise and vibration

WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

The noise and vibration values have been determined in accordance with EN 62841-1.

Noise data

Sound power level L_{WA}	96 dB
Sound pressure level L_{pA}	84 dB
Measurement uncertainty $K_{WA/pA}$	3 dB

Vibration parameters (hand/arm vibration)

Vibration a_h	0.76 m/s ²
Measurement uncertainty K	1.5 m/s ²

The total vibration emission values specified and the device emissions values specified have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric tool with another.

The total noise emission values specified and the total vibration emission values specified can also be used for an initial estimation of the load.

WARNING

The noise emission values and vibration emission value can vary from the specified values during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used, and in particular the type of workpiece being processed.

Try to keep the stress as low as possible. For example: Limit working time. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the power tool is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

7 Safety instructions

General power tool safety warnings

WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use electric tools, insertion tools, etc. according to these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for paint spraying systems

- a) **Do not spray on yourself, other people or animals. Keep your hands and other body parts away from the spray.** If it penetrates the skin, seek medical attention immediately. The spray can penetrate the skin even through a glove and be injected into your body.
- b) **Do not treat an injection as a simple cut. A high-pressure jet can inject toxins into the body and cause serious injury (e.g. necrosis, loss of limbs).** In case of skin injection, seek medical attention immediately.
- c) **Do not use the device in operating locations that fall under the explosion protection ordinance.**
- d) **Keep your work area clean, well lit and free from paint or solvent containers, cloths and other flammable materials.** Possible danger of spontaneous combustion. Keep functional fire extinguishers / extinguishing equipment available at all times.
- e) **Do not spray or clean with materials whose flash point is below 21°C. Use materials based on water, low-volatility hydrocarbons or similar materials.** Volatile evaporating solvents create an explosive environment.
- f) **Do not spray in the vicinity of ignition sources such as static electricity sparks, naked flames, pilot lights, hot objects, motors, cigarettes and sparks from plugging in and unplugging power cables or operating switches.** Such spark sources can cause ignition of the surrounding area.
- g) **Do not spray materials that are not known to be hazardous.** Unknown materials can create hazardous conditions.
- h) **Wear additional personal protective equipment such as appropriate protective gloves and protective or respiratory mask when spraying or handling chemicals.** Wearing protective equipment for appropriate conditions reduces exposure to hazardous substances.
- i) **Be aware of any hazards arising from the material being sprayed. Observe the markings on the container or the manufacturer's information for the spray, including instructions to use personal protective equipment.** Follow the manufacturer's instructions to reduce the risk of fire and injuries caused by toxins, carcinogens, etc.

- j) **Ensure good ventilation in the spraying area and sufficient fresh air in the entire room.** Wear respiratory protection.
- k) The spray gun must not be used for spraying flammable substances. Spray guns must not be cleaned with flammable solvents.
- l) Secure all hoses, connections and filter parts before starting up the spray pump. Unsecured parts can come loose with great force or fluid can leak out at high pressure, causing serious injury. Always secure the spray gun when assembling or disassembling the nozzle and when interrupting work.
- m) Expect recoil from the spray gun during operation. At high operating pressure, pulling the trigger causes a recoil force of up to 15 N. If you are not prepared for this, your hand may be pushed back or you may lose your balance. This can result in injuries. Permanent exposure to this recoil can lead to permanent damage to health.
- n) The product must be connected to a correctly earthed socket outlet. The connection must be equipped with a residual current device INF ≤ 30 mA.
- o) Before connecting of the product, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.
- p) Relieve the pressure and disconnect the mains plug from the socket before carrying out any work on the product.
- q) Earth the object to be processed.
- r) Always wear suitable safety goggles to keep hazardous vapours and liquid away from the eyes.
- s) Wear protective clothing to keep paint away from skin and hair.
- t) Before each use, thoroughly inspect the high-pressure hose for damage.
- u) Never pull on the high-pressure hose to move the product.
- v) Avoid bending or kinking the high-pressure hose.
- w) Protect the high-pressure hose from sharp objects and edges.
- x) Lay the high-pressure hose so that there is no risk of tripping.

Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating instructions as a whole are observed.
- Prevent the product being unintentionally started up.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- Comply with the stipulated maintenance and safety instructions in the operating instructions.

⚠ WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

8 Assembly

⚠ WARNING

Pull out the mains plug before carrying out any setting, servicing or repair work!

Tool required:

- 2x open-ended spanner, size 17/19 mm (13)

8.1 Fitting the high-pressure hose (2a) (Fig. 3, 4)

1. Attach the high-pressure hose (2a) to the connection thread (2) on the product body.
2. Fully tighten the high-pressure hose (2a). Counter the connection thread (2) when doing so. Use two 17/19mm open-ended spanners (13).
3. Connect the other end of the high-pressure hose (2a) to the connection thread (9f) on the airless paint spray gun (9).
4. Fully tighten the high-pressure hose (2a). Counter the connection thread (9f) in the process. Use two 17/19mm open-ended spanners (13).

8.2 Fitting the filter holder (8a) (Fig. 5)

The filter holder is used to hold the contaminated suction hose and suction filter, thereby preventing uncontrolled leakage of spray material.

1. Screw the filter holder (8a) into the thread in the base frame (8).

8.3 Fitting the extension (11) (Fig. 6)

If necessary, an extension (11) can be fitted between the airless paint spray gun (9) and the nozzle guard (10).

1. Unscrew the nozzle guard (10) from the airless paint spray gun (9) by turning it anti-clockwise.
2. Fit the extension (11) to the airless paint spray gun (9).
3. Screw the nozzle guard (10) onto the other side of the extension (11).

⚠ WARNING

Never use the product without the nozzle or if it is damaged!

9 Before commissioning

ATTENTION

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

⚠ WARNING

Danger of injury!

Do not insert the mains plug into the socket until you are ready to use the product.

Place the product on a level, even surface.

9.1 Securing/unsecuring the airless paint spray gun (9) (Fig. 7)

The trigger lever (9b) should be secured before any adjustment, cleaning or maintenance work is carried out.

1. Turn the trigger safety lever (9c) backwards to secure the trigger lever (9b).
2. Turn the trigger safety lever (9c) downwards to release the trigger lever (9b).

9.2 Performing pressure relief (Fig. 8)

Pressure relief must always be carried out when the product is switched off, cleaned or serviced.

1. Lock the airless paint spray gun (9) as under 9.1.
2. Switch the product off by setting the on/off switch (4) to the "0" position.
3. Set the function switch (5) to the "Prime" position.
4. Turn the pressure control (1) to the "Prime" position.
5. Hold the airless paint spray gun (9) over an empty container.
6. Unlock the airless paint spray gun (9) as under 9.1.
7. Pull the release lever (9b) so that the pressure can escape completely from the system.
8. Lock the airless paint spray gun (9) as under 9.1.

9.3 Aligning the spray nozzle (10a) (Fig. 9)

Note:

The direction of the spray jet depends on the desired working direction. A vertical spray jet is recommended for horizontal working direction. In the case of a vertical working direction, a horizontal spray jet.

1. Perform pressure relief as under 9.2.
2. Gently detach the nozzle guard (10) from the airless paint spray gun (9).
3. Turn the nozzle guard (10) to align the spray nozzle (10a) for the task at hand.
4. Spray nozzle (10a) at the top: horizontal alignment.
5. Spray nozzle (10a) on side: vertical alignment.
6. Ensure that the arrow on the spray nozzle (10a) points in the direction of spray.
7. Secure the position by tightening the nozzle guard (10).

10 Operation

⚠ WARNING

Ensure that the product has been properly prepared!

Note:

The motor switches on and off during operation to regulate the pressure. This is a normal process.

10.1 Switching on/off (Fig. 11)

1. Place the suction hose (7) and the return hose (5a) in the paint container. Ensure that there is an intake filter (7a) on the intake hose (7). The intake filter must always be completely immersed in the paint during operation. Otherwise, there is a risk that air will be sucked in.
2. Set the function switch (5) to the "Prime" position.
3. Turn the pressure control (1) to the "Prime" position.
4. Insert the mains plug into a properly fused mains socket.
5. Set the on/off switch to the "I" position.
6. Turn the pressure control (1) to the "0" position when the paint flows back into the paint bucket through the return hose (5a).
7. Turn the function switch (5) to the "Spray" position.
8. Turn the pressure control (1) to the "Low Spray" position.
9. Hold the airless paint spray gun (9) over an empty container.
10. Unlock the airless paint spray gun (9) as under 9.1.
11. Press the trigger lever (9b) and slowly turn up the pressure control (1) until you find the right setting for your activity. The spray material should emerge in a straight, uninterrupted stream.
12. Lock the airless paint spray gun (9) as under 9.1.

10.2 Speed of movement (Fig. 10)

Spray a test area on a scrap piece of material to determine the required movement speed for the pressure setting.

- Slower movements are necessary at low pressure.
- Higher pressure requires faster movements.

11 Working instructions

Note:

The spraying result depends crucially on the correct spraying technique.

- Always start at the edge of the spray area.
- First make the spraying motion and only then press the trigger.
- Avoid interruptions within the spray area.
- Do not let the spraying motion come from your wrist, but from your arm. This ensures that the distance between the airless paint spray gun and the surface remains constant during the spraying process.
- Find the best distance to the surface by conducting practical tests.
- Smooth spray gun guidance results in a uniform surface quality.
- Wipe the nozzle and nozzle head regularly during use to prevent the nozzle from becoming clogged.
- Allow each strip to overlap by approximately 30%. This creates an even coating.

- Apply only one coat at a time. Always allow one coat to dry completely before applying another coat.

12 Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

12.1 Damaged electrical connection cables

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors,
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed,
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over,
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket,
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Safety information for replacing damaged or defective mains connection cables

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

12.2 AC motor

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

- Before commissioning, ensure that the mains voltage matches with the operating voltage on the type plate.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

13 Cleaning and maintenance

⚠ WARNING

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.

⚠ WARNING

Improper maintenance or cleaning work can cause injuries!

⚠ WARNING

The product may start unexpectedly and cause injuries and burns during cleaning, repair and maintenance work.

- Switch the product off.
- Pull out the mains plug.
- Allow the product to cool.

13.1 Cleaning

1. Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
2. Ventilation openings must always be free.
3. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.

13.1.1 Selecting cleaning solution

Different spray materials are best removed with different cleaning solutions. Always read the manufacturer's information for the respective injection moulded part.

Water-based spray material (e.g.: Acrylic paints):

- Only use water for cleaning.
- We recommend using 10-15 litres of water for cleaning.

Oil-based spray materials (e.g. enamel paints, varnish):

- Only use the appropriate cleaning solution. Read the cleaning instructions on the label of the sprayed item.
- The following solvent-based cleaning products can be used safely on the product: Mineral turpentine, paint thinner.
- Mineral turpentine must never be mixed with water during cleaning.
- We recommend using 1-2 litres of the appropriate cleaning solution for cleaning

13.1.2 Clean the product (Fig. 11)

ATTENTION

The product must be cleaned immediately after use.

Failure to follow the cleaning instructions may result in permanent damage to the product and automatically invalidate the warranty.

Tool required:

- 2x open-ended spanner, size 17/19 mm (13)
- Phillips screwdriver*

* = may not be included in the scope of delivery!

1. Turn the pressure control (1) to the "Prime/Clean" position.

2. Set the function switch (5) to the "Prime" position.
3. Place the suction hose (7) in a bucket containing a suitable cleaning solution and the return hose (5a) in an empty container.
4. Switch the product on by setting the on/off switch (4) to the "I" position.
5. Wait until the cleaning solution flows evenly from the return hose (5a).
6. Set the function switch (5) to the "Spray" position.
7. Point the airless paint spray gun (9) into the empty bucket.
8. Unlock the airless paint spray gun as under 9.1.
9. Hold down the trigger (9b) to spray the cleaning solution through the system. Continue spraying until only the cleaning solution comes out of the airless paint spray gun (9). Refill with cleaning solution if necessary.
10. Switch the product off by setting the on/off switch (4) to the "O" position.

13.1.2.1 Cleaning the intake filter (7a) (Fig. 12)

1. Using a Phillips screwdriver, loosen the screw on the hose clamp (7b) on the intake filter (7a).
2. Remove the intake filter (7a) from the intake hose (7) and rinse it with a suitable cleaning solution.
3. Reinsert the intake filter (7a) into the intake hose (7) and secure it with the hose clamp (7b). Use a Phillips screwdriver.

13.1.2.2 Cleaning the airless paint spray gun (9) (Fig. 13)

CAUTION

Ensure that the product is switched off and that pressure relief has been carried out.

1. Unscrew the airless paint spray gun (9) from the suction hose (2a). Use two 17/19mm open-ended spanners (13).
2. Remove the nozzle guard (10) from the airless paint spray gun (9) and pull out the spray nozzle (10a).
3. Remove the spacer bolt (10b) and seal (10c) from the nozzle guard (10). If the seal (10c) is damaged or porous, replace it with the replacement seal (14) included in the scope of delivery.
4. Unhook the trigger guard (9d) above the trigger lever (9b).
5. Unscrew the handle (9a) from the airless paint spray gun (9) and pull the HEA filter (9e) out of the handle (9a). Use an open-ended spanner, size 17/19 mm (13).
6. Check the HEA filter (9e) for damage and replace any damaged elements immediately.
7. Clean all individual parts thoroughly with a suitable cleaning solution and the cleaning brush (12).
8. Reassemble the airless paint spray gun (9) in reverse order.

13.1.2.3 Cleaning the filter holder (8a)

1. Unscrew the filter holder (8a) from the product.
2. Thoroughly wash the filter holder (8a) with a suitable cleaning solution.

3. Screw the filter holder (8a) back onto the product.

13.2 Maintenance

CAUTION

Ensure that the product is switched off and that pressure relief has been carried out.

Tool required:

- Phillips screwdriver*
- Open-ended spanner, size 32 mm*

* = may not be included in the scope of delivery!

13.2.1 Maintaining the inlet valve (6) (Fig. 14, 15)

The inlet valve (6) is located on the underside of the product. Regularly check the inlet valve (6) for contamination and smooth operation.

1. Remove the suction hose (7) from the inlet valve (6) by squeezing the metal clip (6a) and pulling it out.
2. Carefully press into the inlet valve (6) with a screwdriver to check the mobility of the ball located in the inlet valve (6).
3. Unscrew the inlet valve (6) from the product. Use an open-ended spanner, size 32 mm.
4. The product contains an additional non-return valve with a ball. Carefully check this ball with a screwdriver as well.
5. Reassemble everything in reverse order.

13.2.2 Lubricating the piston pump (Fig. 16)

To extend the service life of your product, it is necessary to lubricate the piston pump inside the product regularly. We recommend lubricating the product before each use.

1. Fill the oil bottle (15) included in the scope of delivery with SAE 5-W40.
2. Tilt the product slightly backwards.
3. Using the oil bottle (15), add 2-3 drops of oil to the inside of the product through the lubrication point (16).
4. Wipe up any spilled oil carefully immediately and dispose of the cloth according to local regulations.

14 Storage and transport

WARNING

Danger of injury and burning!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch off the engine before carrying out any cleaning or maintenance work.
- Allow the engine to cool down.
- Pull out the mains plug.

- Empty the product completely.
- Clean and check the product for damage.

14.1 Storage

Preparation for storage

1. Clean and check the product for damage.

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

14.2 Transport

- The product must be secured against tipping and slipping during transport in vehicles in order to prevent damage and injuries.
- Protect the product from impacts, shocks and severe vibrations, e.g. during vehicular transport.
- The product can be lifted and moved via the handle.

15 Repair and ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

15.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories

Lubricating oil SAE 5-W40 – Article no.:	3906100701
Extension - Article no.:	7906000702
Airless nozzle 311 – Article no.:	7906000707
Airless nozzle 413 - Article no.:	7906000703
Airless nozzle 517 – Article no.:	7906000706
Airless nozzle 519 - Article no.:	7906000704
Airless nozzle 521 – Article no.:	7906000705
Airless paint sprayer nozzle guard – Article no.:	7906000708
Airless hose 7.6m - Article no.:	7906000709

Airless hose 15m - Article no.:	7906000711
Pro spray gun - Article no.:	7906000710
Filter – Article no.:	7906000712

16 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the disposal of electrical and electronic equipment



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

17 Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Product does not run	Product not plugged in	Plug in the product in.
	Mains cable damaged	Have the mains cable replaced.
No or very little spraying material	Spray nozzle clogged	Clean the product.
	Intake hose clogged	
	Intake filter excessively dirty	
	Pressure control set too low	
Airless paint spray gun leaks	Nozzle guard not attached	Tighten the nozzle guard.
	Seal damaged or porous	Replace the seal
	Airless paint spray gun incor- rectly assembled	Disassemble the airless paint spray gun and reassem- ble it correctly.
Atomisation too coarse	Pressure too high	Reduce the pressure on the pressure control.
Too much material is applied	Pressure too high	Reduce the pressure on the pressure control.
	Movement too slow	Move the airless paint spray gun more quickly.
	Distance too small	Increase the distance between the airless paint spray gun and the spray surface.

18 EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**
Art. designation: **Airless paint spray system -
PTSA600**
Art. no. **5906005901**

EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied standards:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022;
EN 1953:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Documentation authorised representative:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 23.02.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Sommaire

1	Introduction	29
2	Utilisation conforme.....	30
3	Description du produit (fig. 1-16).....	30
4	Fournitures (fig. 1, 2).....	30
5	Déballage	30
6	Caractéristiques techniques.....	31
7	Consignes de sécurité.....	31
8	Montage	34
9	Avant la mise en service	34
10	Utilisation.....	35
11	Consignes de travail.....	35
12	Raccordement électrique	35
13	Nettoyage et maintenance	36
14	Stockage et transport.....	37
15	Réparation et commande de pièces de rechange	38
16	Élimination et recyclage	38
17	Dépannage.....	39
18	Déclaration de conformité UE	39
19	Vue éclatée	273

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Attention ! Le non-respect des symboles de sécurité et des avertissements apposés sur le produit et le non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation peut causer des blessures graves voire mortelles.
	Lisez le mode d'emploi et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Lisez le mode d'emploi et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Portez des lunettes de protection.
	Portez une protection auditive.
	En cas de génération de poussières, portez une protection respiratoire !

	Portez des chaussures de sécurité !
	Ne procédez aux travaux de maintenance, de conversion, de réglage et de nettoyage que lorsque le produit est à l'arrêt que la fiche secteur est débranchée.
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

	DANGER
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.	
	AVERTISSEMENT
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.	
	PRUDENCE
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.	
ATTENTION	
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.	

1 Introduction

Fabricant :

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect du mode d'emploi

- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Pannes de l'installation électrique causées par un non-respect des prescriptions et dispositions nationales en matière d'électricité

Attention :

Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il contient des consignes importantes pour pouvoir l'utiliser en toute sécurité, et de manière réglementaire et économique. Respectez en outre les prescriptions nationales en vigueur. Avant d'utiliser le produit, lisez attentivement l'ensemble des consignes d'utilisation et de sécurité. Utilisez-le ensuite uniquement conformément aux descriptions. Conservez bien la notice et transmettez-la en cas de remise du produit.

2 Utilisation conforme

Ce produit est destiné au revêtement de parois intérieures et d'objets extérieurs. N'utilisez pas le produit dans les lieux soumis à des risques d'explosion.

Il peut être utilisé avec :

- Les peintures et vernis acryliques
- Peintures et décapant
- Peintures au latex, peintures antirouille

Il est interdit de l'utiliser avec :

- Des produits de revêtement inflammables, des substances contenant de l'acétone ou un diluant nitré
- Des substances contenant des composants très abrasifs
- Des bases et des produits de revêtement acides.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisées avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

3 Description du produit (fig. 1-16)

1. Régulateur de pression
2. Filetage de raccordement
- 2a. Tuyau haute pression
3. Poignée de transport
4. Interrupteur On/Off
5. Commutateur de fonction
- 5a. Flexible de retour
6. Vanne d'admission
- 6a. Collier métallique
7. Flexible d'aspiration
- 7a. Filtre d'aspiration
- 7b. Collier de serrage
8. Bâti de base
- 8a. Porte-filtre
9. Pistolet à peinture airless
- 9a. Poignée
- 9b. Gâchette
- 9c. Levier de sécurité de la gâchette
- 9d. Gâchette
- 9e. Filtre
- 9f. Filetage de raccordement
10. Protection des buses
- 10a. Buse de pulvérisation
- 10b. Boulon d'écartement
- 10c. Joint
11. Rallonge
12. Brosse de nettoyage
13. Clé plate ouverture 17/19 mm
14. Joint de rechange
15. Bouteille d'huile (non remplie)
16. Point de graissage

4 Fournitures (fig. 1, 2)

Pos.	Quantité	Désignation
2a.	1 x	Tuyau haute pression
8a.	1 x	Porte-filtre
9.	1 x	Pistolet à peinture airless
11.	1 x	Rallonge
12.	1 x	Brosse de nettoyage
13.	2 x	Clé plate ouverture 17/19 mm
14.	1 x	Joint de rechange
15.	1 x	Bouteille d'huile (non remplie)
	1 x	Pistolet à peinture Airless
	1 x	Mode d'emploi

5 Déballage



AVERTISSEMENT

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !

Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.

- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur qui a livré le produit. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide du mode d'emploi avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

6 Caractéristiques techniques

Tension de mesure	220-240 V~ / 50 Hz
Enregistrement des mesures	950 W
Débit max.	2,0 l/min
Pression de service max.	227 bar
Température max. du produit de revêtement	40 °C
Huile de graissage	SAE 5-W40
Indice de protection	IP20
Classe de protection	I
Poids	11 kg

Sous réserve de modifications techniques !

Bruits et vibrations

AVERTISSEMENT

Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, vous devez, ainsi que les personnes à proximité, porter une protection auditive adaptée.

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été calculées conformément à la norme EN 62841-1.

Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de puissance sonore L_{WA}	96 dB
Niveau de pression sonore L_{pA}	84 dB
Incertitude de mesure $K_{WA/pA}$	3 dB

Valeurs de référence de vibrations (vibrations bras-main)

Vibration a_n	0,76 m/s ²
Incertitude de mesure K	1,5 m/s ²

La valeur totale des vibrations et la valeur d'émission de bruit indiquées ont été mesurées dans le cadre d'une méthode de contrôle normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.

La valeur totale des vibrations et la valeur d'émission de bruit indiquées peuvent également être utilisées pour réaliser une estimation préalable de la charge.

AVERTISSEMENT

Les valeurs d'émission de bruit et de vibrations peuvent varier par rapport aux valeurs indiquées lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique selon la manière dont l'outil électrique est utilisé et en particulier selon le type de pièce usinée traitée.

Faites en sorte que la charge demeure la plus faible possible. Exemple de mesures : limitation du temps de travail. À ce niveau, tous les éléments du cycle de fonctionnement doivent être pris en compte (par exemple, les périodes d'arrêt de l'outil électrique et les périodes de fonctionnement sans charge).

7 Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

AVERTISSEMENT

lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

1) Sécurité au poste de travail

- Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

2) Sécurité électrique

- Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.

- c) **Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant.** Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles. Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.
- b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
- d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Évitez toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.

- h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
- c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prendre soin des outils électriques et outils auxiliaires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les outils auxiliaires, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
- h) **Veillez à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

5) Service après-vente

- a) **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

Consignes de sécurité concernant les pistolets à peinture

- a) **N'orientez pas le pistolet vers vous, vers d'autres personnes ou des animaux. Tenez vos mains et membres à l'écart du jet.** Si le jet transperce votre peau, contactez immédiatement un médecin. Le produit pulvérisé peut transpercer votre peau même à travers un gant et pénétrer dans votre corps.
- b) **Ne considérez pas une pulvérisation comme une simple coupure. Un jet haute pression peut injecter des substances toxiques dans votre corps et provoquer de graves blessures (nécroses, amputations, etc.).** Si vous avez effectué une pulvérisation sur votre peau, contactez immédiatement un médecin.
- c) **N'utilisez pas l'appareil sur des sites de production soumis au règlement allemand sur la protection contre les explosions.**
- d) **Gardez votre zone de travail propre, bien éclairée et exempte de récipients de peinture, de solvant, de chiffons et de toute autre substance inflammable.** Risque de combustion spontanée. Gardez un extincteur/dispositif d'extinction fonctionnel accessible à tout moment.
- e) **N'effectuez pas de pulvérisation ni de nettoyage avec des substances dont le point de combustion est inférieur à 21 °C. Utilisez des substances à base d'eau, d'hydrocarbures peu volatils ou similaires.** Les solvants volatils génèrent une atmosphère explosive.
- f) **N'effectuez pas de pulvérisation dans les zones présentant des sources d'ignition comme des étincelles dues à l'électricité statique, des flammes nues, des flammes d'ignition, des objets chauds, des moteurs, des cigarettes ou des étincelles dues au branchement et débranchement de câbles électriques ou à l'utilisation de commutateurs.** Ces sources d'étincelles peuvent causer un départ de feu.
- g) **Ne pulvérisez pas de substances si vous ne savez pas si elles constituent un danger ou non.** Les substances inconnues peuvent créer des conditions dangereuses.
- h) **Portez un équipement de protection individuelle complémentaire, comme des gants de protection et un masque de protection ou respiratoire lorsque vous pulvérisez ou que vous manipulez des produits chimiques.** Le port d'un équipement de protection adapté aux conditions en présence réduit l'exposition aux substances dangereuses.
- i) **Soyez attentifs aux éventuels dangers que présente le produit pulvérisé. Tenez compte des marquages sur le récipient ou des informations du fabricant du produit à pulvériser, y compris les exigences relatives à l'utilisation d'un équipement de protection individuelle.** Les instructions du fabricant doivent être observées pour réduire le risque d'incendie et de blessures causées par les poisons, les agents cancérigènes, etc.
- j) **Garantisiez une bonne aération de la zone de pulvérisation et une arrivée d'air frais suffisante dans l'ensemble de la pièce.** Utilisez une protection respi-

- k) **Le pistolet de pulvérisation ne doit pas être utilisé pour pulvériser des substances inflammables.** Les pistolets de pulvérisation ne doivent pas être nettoyés à l'aide de solvants inflammables.
- l) **Fixez tous les flexibles, raccords et éléments de filtration avant de mettre la pompe de pulvérisation en service.** Les pièces qui ne sont pas fixées peuvent se détacher sous la forte pression ou du liquide pourrait s'échapper à haute pression, ce qui pourrait causer de graves blessures. Sécurisez toujours le pistolet de pulvérisation lors du montage ou démontage de la tuyère et lorsque vous arrêtez les travaux.
- m) **Le pistolet de pulvérisation risque de générer un mouvement de recul lors de l'utilisation.** À pression de service élevée, appuyer sur la gâchette génère une force de recul pouvant aller jusqu'à 15 N. Si vous n'y êtes pas préparé, votre main peut être projetée vers l'arrière ou vous risquez de perdre l'équilibre. Vous risqueriez de vous blesser. Une exposition continue à cette force de recul peut causer des lésions permanentes.
- n) **Le raccordement du produit doit s'effectuer sur une prise de courant à contact de protection correctement mise à la terre.** La prise doit être équipée d'un disjoncteur différentiel INF ≤ 30 mA.
- o) **Avant de raccorder le produit, vérifiez que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.**
- p) **Avant tout travail sur le produit, décompressez-le et débranchez la fiche secteur de la prise de courant.**
- q) **Mettez à la terre l'objet à usiner.**
- r) **Portez toujours des lunettes de protection adaptées pour protéger vos yeux des vapeurs et liquides dangereux.**
- s) **Portez un vêtement de protection pour protéger votre peau et vos cheveux de la peinture.**
- t) **Examinez avec soin le tuyau haute pression avant chaque utilisation afin de repérer les éventuels dommages.**
- u) **Ne tirez jamais sur le tuyau haute pression pour déplacer le produit.**
- v) **Évitez de plier ou tordre le tuyau haute pression.**
- w) **Protégez le tuyau haute pression des objets et bords coupants.**
- x) **Posez le tuyau haute pression de manière à ce qu'il ne constitue pas un risque de chute.**

Risques résiduels

Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de lignes de raccordement électrique non conformes.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.

- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« utilisation conforme », ainsi que l'ensemble du mode d'emploi sont respectés.
- Éviter toute mise en service involontaire du produit.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si le produit est en cours de fonctionnement.
- Respecter les consignes de sécurité et de maintenance prédéfinies dans la notice d'utilisation.

AVERTISSEMENT

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

8 Montage

AVERTISSEMENT

Avant tout réglage, entretien ou réparation, débranchez la fiche secteur !

Outils nécessaires :

- 2x clé plate ouverture 17/19 mm (13)

8.1 Montage du tuyau haute pression (2a) (fig. 3, 4)

1. Placez le tuyau haute pression (2a) sur le filetage de raccordement (2) du corps de produit.
2. Serrez le tuyau haute pression (2a). Contrez à cet effet le filetage de raccordement (2). Utilisez deux clés plates ouverture 17/19 mm (13).
3. Placez l'autre côté du tuyau haute pression (2a) sur le filetage de raccordement (9f) du pistolet à peinture airless (9).
4. Serrez le tuyau haute pression (2a). Contrez à cet effet le filetage de raccordement (9f). Utilisez deux clés plates ouverture 17/19 mm (13).

8.2 Montage du porte-filtre (8a) (fig. 5)

Le porte-filtre a pour fonction de recueillir le tuyau d'aspiration encrassé, ainsi que le filtre d'aspiration afin d'empêcher toute fuite incontrôlée du produit pulvérisé.

1. Vissez le porte-filtre (8a) sur le filetage du bâti de base (8).

8.3 Montage de la rallonge (11) (fig. 6)

Au besoin, il est possible de monter une rallonge (11) entre le pistolet à peinture airless (9) et la protection des buses (10).

1. Dévissez la protection des buses (10) du pistolet à peinture airless (9d) en la faisant tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Montez la rallonge (11) sur le pistolet à peinture airless (9).

3. Vissez la protection des buses (10) de l'autre côté de la rallonge (11).

AVERTISSEMENT

N'utilisez en aucun cas le produit sans buse ou avec une buse endommagée !

9 Avant la mise en service

ATTENTION

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

Ne branchez la fiche secteur dans une prise que lorsque le produit est prêt à l'utilisation.

Placez le produit sur une surface plane et droite.

9.1 Sécurisation/débloccage du pistolet à peinture airless (9) (fig. 7)

La gâchette (9b) doit être sécurisée avant d'effectuer des travaux de réglage, de nettoyage et de maintenance.

1. Tournez le levier de sécurité de la gâchette (9c) vers l'arrière pour sécuriser la gâchette (9b).
2. Tournez le levier de sécurité de la gâchette (9c) vers le bas pour débloquer la gâchette (9b).

9.2 Mise hors pression du système (fig. 8)

La mise hors pression doit toujours être réalisée lorsque le produit est éteint, nettoyé ou entretenu.

1. Sécurisez le pistolet à peinture airless (9) comme le décrit le chapitre 9.1.
2. Arrêtez le produit en mettant l'interrupteur On/Off (4) en position 0.
3. Placez le commutateur de fonction (5) en position Prime.
4. Tournez le régulateur de pression (1) en position Prime.
5. Maintenez le pistolet à peinture airless (9) au-dessus d'un récipient vide.
6. Débloquez le pistolet à peinture airless (9) comme le décrit le chapitre 9.1.
7. Tirez sur la gâchette (9b) afin que toute la pression puisse s'échapper du système.
8. Sécurisez le pistolet à peinture airless (9) comme le décrit le chapitre 9.1.

9.3 Orientation de la buse de pulvérisation (10a) (fig. 9)

Remarque :

L'orientation du jet de pulvérisation dépend de la direction du travail souhaitée. Si le travail s'effectue à l'horizontale, il est recommandé de recourir à un jet de pulvérisation vertical. Si le travail s'effectue à la verticale, le jet de pulvérisation doit être horizontal.

1. Procédez à une mise hors pression comme l'indique le chapitre 9.2.
2. Desserrez légèrement la protection des buses (10) du pistolet à peinture airless (9).
3. Tournez la protection des buses (10) pour orienter la buse de pulvérisation (10a) en fonction du travail à réaliser.
4. Buse de pulvérisation (10a) en haut : alignement horizontal.
5. Buse de pulvérisation (10a) latérale : alignement vertical.
6. Veillez à ce que la flèche apposée sur la buse de pulvérisation (10a) soit orientée dans le sens de pulvérisation.
7. Sécurisez la position en serrant la protection des buses (10).

10 Utilisation

AVERTISSEMENT

Veillez à ce que le produit ait été préparé correctement !

Remarque :

Le moteur s'active et se désactive pendant le fonctionnement pour réguler la pression. Il s'agit là d'un comportement normal.

10.1 Interrupteur On/Off (fig. 11)

1. Placez le tuyau d'aspiration (7) et le flexible de retour (5a) dans le pot de peinture. Veillez à ce qu'un filtre d'aspiration (7a) soit présent sur le tuyau d'aspiration (7). Le filtre d'aspiration doit toujours être entièrement immergé dans la peinture pendant le fonctionnement. Sinon, il existe un risque d'aspiration d'air.
2. Placez le commutateur de fonction (5) en position Prime.
3. Tournez le régulateur de pression (1) en position Prime.
4. Branchez la fiche d'alimentation dans une prise de courant correctement protégée par un fusible.
5. Mettez l'interrupteur ON/OFF en position I.
6. Tournez le régulateur de pression (1) en position 0 si la peinture retourne dans le seau à peinture via le flexible de retour (5a).
7. Tournez le commutateur de fonction (5) en position Spray.
8. Tournez le régulateur de pression (1) en position Low Spray.
9. Maintenez le pistolet à peinture airless (9) au-dessus d'un récipient vide.
10. Débloquez le pistolet à peinture airless (9) comme le décrit le chapitre 9.1.
11. Actionnez la gâchette (9b) et augmentez lentement la pression au moyen du régulateur de pression (1) jusqu'à atteindre le réglage qui convient à votre activité. Le produit pulvérisé doit sortir sous la forme d'un jet droit et continu.
12. Sécurisez le pistolet à peinture airless (9) comme le décrit le chapitre 9.1.

10.2 Vitesse de déplacement (fig. 10)

Essayez de pulvériser une zone sur un rebut de matériau pour déterminer la vitesse de déplacement requise pour le réglage de pression.

- Si la pression est plus faible, des mouvements plus lents sont nécessaires.
- Si la pression est plus élevée, des mouvements plus rapides sont nécessaires.

11 Consignes de travail

Remarque :

La pulvérisation obtenue dépend essentiellement de la technique de pulvérisation utilisée.

- Commencez toujours par le bord de la surface de pulvérisation.
- Commencez par le mouvement de pulvérisation, puis appuyez sur la gâchette.
- Évitez les interruptions au sein de la surface de pulvérisation.
- Ne laissez pas le mouvement de pulvérisation venir du poignet : il doit venir du bras. Ainsi, la distance séparant le pistolet à peinture airless de la surface reste constante pendant le processus de pulvérisation.
- Déterminez la meilleure distance par rapport à la surface par le biais de tests pratiques.
- Un guidage régulier du pistolet de pulvérisation permet d'obtenir une qualité de surface uniforme.
- Essayez régulièrement la buse et sa tête en cours d'utilisation afin d'éviter que la buse ne s'obstrue.
- Faites en sorte que chaque bande chevauche la précédente d'env. 30 %. Vous obtiendrez ainsi un revêtement homogène.
- Appliquez une seule couche après l'autre. Laissez toujours une couche sécher complètement avant d'appliquer la suivante.

12 Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et aux normes DIN en vigueur. Le branchement au secteur effectué par le client et la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

12.1 Câbles de raccordement électriques défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des points de pliure dus à une fixation ou à un cheminement incorrects du câble de raccordement.
- Des points d'intersection si les câbles de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des câbles de raccordement électriques défectueux de la sorte ne doivent pas être utilisés et font encourir, en raison de leur isolation défectueuse, un danger de mort.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement ne soit pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe.

L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

Consignes de sécurité pour le remplacement de câbles de raccordement secteur endommagés ou défectueux

Type de raccord Y

S'il est nécessaire de remplacer le câble de raccordement secteur, le fabricant ou son représentant doit s'en charger afin d'éviter les risques pour la sécurité.

12.2 Moteur à courant alternatif

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

- Veillez à ce que la tension secteur corresponde à la tension indiquée sur la plaque signalétique du produit.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².

13 Nettoyage et maintenance

AVERTISSEMENT

Confiez les travaux de réparation et de maintenance qui ne figurent pas dans ce mode d'emploi à un atelier spécialisé. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

AVERTISSEMENT

Des travaux de maintenance ou de nettoyage non conformes peuvent provoquer des blessures !

AVERTISSEMENT

Lors des travaux de nettoyage, de réparation ou de maintenance, le produit peut démarrer de manière inopinée et entraîner ainsi des blessures et des brûlures.

- Arrêtez le produit.
- Débranchez la fiche secteur.
- Laissez le produit refroidir.

13.1 Nettoyage

1. Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez le produit avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression. Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.

2. Les ouvertures d'aération ne doivent jamais être obstruées.
3. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit.

13.1.1 Sélection de la solution de nettoyage

Selon le produit pulvérisé, vous devrez recourir à une solution de nettoyage différente pour l'éliminer au mieux. Lisez toujours les informations du fabricant du produit pulvérisé utilisé.

Produit pulvérisé à base d'eau (par exemple : peintures acryliques) :

- Pour le nettoyage, utilisez uniquement de l'eau.
- Nous recommandons d'utiliser de 10 à 15 litres pour le nettoyage.

En ce qui concerne les produits pulvérisés à base d'huile (par exemple, peintures émaillées, vernis) :

- Utilisez uniquement la solution de nettoyage qui convient. Lisez les instructions de nettoyage qui figurent sur l'étiquette du produit pulvérisé.
- Les produits de nettoyage suivants contiennent des solvants mais peuvent être utilisés en toute sécurité avec le produit : térébenthine minérale, diluant.
- La térébenthine minérale ne doit jamais être mélangée avec de l'eau pendant le nettoyage.
- Nous recommandons d'utiliser de 1 à 2 litres d'une solution de nettoyage adaptée

13.1.2 Nettoyage du produit (fig. 11)

ATTENTION

Le produit doit être nettoyé immédiatement après utilisation.

Tout non-respect de cette procédure de nettoyage peut causer un endommagement durable du produit et entraîner automatiquement une annulation de la garantie.

Outils nécessaires :

- 2x clé plate ouverture 17/19 mm (13)
- Tournevis cruciforme*

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

1. Faites tourner le régulateur de pression (1) en position Prime/Clean.
2. Placez le commutateur de fonction (5) en position Prime.
3. Placez le flexible d'aspiration (7) dans un seau rempli d'une solution nettoyage adaptée et le flexible de retour (5a) dans un récipient vide.
4. Mettez le produit en marche en mettant l'interrupteur On/Off (4) sur la position « I ».
5. Attendez que la solution de nettoyage s'écoule régulièrement du flexible de retour (5a).
6. Placez le commutateur de fonction (5) en position Spray.
7. Dirigez le pistolet à peinture airless (9) vers le seau vide.

8. Débloquez le pistolet à peinture airless comme le décrit le chapitre 9.1.
9. Maintenez la gâchette (9b) enfoncée pour pulvériser la solution de nettoyage à travers le système. Pulvérissez tant que de la solution de nettoyage s'échappe du pistolet à peinture airless (9). Faites une nouvelle fois l'appoint de solution de nettoyage si nécessaire.
10. Arrêtez le produit en mettant l'interrupteur On/Off (4) en position « 0 ».

13.1.2.1 Nettoyage du filtre d'aspiration (7a) (fig. 12)

1. Au moyen d'un tournevis cruciforme desserrez la vis du collier de serrage (7b) du filtre d'aspiration (7a).
2. Retirez le filtre d'aspiration (7a) du flexible d'aspiration (7) et rincez-le sous une solution de nettoyage adaptée.
3. Réinsérez le filtre d'aspiration (7a) dans le flexible d'aspiration (7) et fixez-le avec le collier de serrage (7b). Utilisez pour cela un tournevis cruciforme.

13.1.2.2 Nettoyage du pistolet à peinture airless (9) (fig. 13)

PRUDENCE

Assurez-vous que le produit est éteint et a été mis hors pression.

1. Dévissez le pistolet à peinture airless (9) du flexible d'aspiration (2a). Utilisez deux clés plates ouverture 17/19 mm (13).
2. Retirez la protection des buses (10) du pistolet à peinture airless (9) en la tirant hors de la buse de pulvérisation (10a).
3. Retirez le boulon d'écartement (10b) et le joint (10c) de la protection des buses (10). Si le joint (10c) est endommagé ou poreux, remplacez-le par le joint de rechange (14) fourni.
4. Suspendez le pontet (9d) au-dessus de la gâchette (9b).
5. Dévissez la poignée (9a) du pistolet à peinture airless (9) et retirez le filtre HEA (9e) de la poignée (9a). Utilisez une clé plate ouverture 17/19 mm (13).
6. Vérifiez que le filtre HEA (9e) n'est pas endommagé et remplacez immédiatement tout élément endommagé.
7. Nettoyez avec soin toutes les pièces à l'aide d'une solution de nettoyage adaptée et de la brosse de nettoyage (12).
8. Remontez le pistolet à peinture airless (9) dans l'ordre inverse.

13.1.2.3 Nettoyage du porte-filtre (8a)

1. Dévissez le porte-filtre (8a) du produit.
2. Lavez avec soin le porte-filtre (8a) avec une solution de nettoyage adaptée.
3. Revissez le porte-filtre (8a) sur le produit.

13.2 Maintenance

PRUDENCE

Assurez-vous que le produit est éteint et a été mis hors pression.

Outils nécessaires :

- Tournevis cruciforme*
- Clé plate ouverture 32 mm*

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

13.2.1 Maintenance de la vanne d'admission (6) (fig. 14, 15)

La vanne d'admission (6) se trouve sur le côté inférieur du produit. Vérifiez régulièrement que la vanne d'admission (6) n'est pas encrassée et qu'elle fonctionne correctement.

1. Retirez le flexible d'aspiration (7) de la vanne d'admission (6) en serrant le collier métallique (6a) et en le tirant vers l'extérieur.
2. Appuyez avec précaution avec un tournevis dans la vanne d'admission (6) et vérifiez la mobilité de la bille qui se trouve dans la vanne d'admission (6).
3. Dévissez la vanne d'admission (6) du produit. Utilisez une clé plate ouverture 32 mm.
4. Le produit contient un autre clapet antiretour avec bille. Vérifiez également cette bille avec précaution à l'aide d'un tournevis.
5. Remontez tout en procédant dans l'ordre inverse.

13.2.2 Lubrification de la pompe à piston (fig. 16)

Pour prolonger la durée de vie de votre produit, vous devez lubrifier régulièrement la pompe à piston à l'intérieur du produit. Nous vous recommandons de lubrifier le produit avant chaque utilisation.

1. Remplissez la bouteille d'huile (15) fournie de SAE 5-W40.
2. Basculez légèrement le produit vers l'arrière.
3. Versez 2 ou 3 gouttes d'huile à l'intérieur du produit au moyen de la bouteille d'huile (15) au niveau du point de graissage (16).
4. Essuyez immédiatement et minutieusement l'huile qui se serait éventuellement renversée et éliminez le chiffon selon les dispositions locales.

14 Stockage et transport

AVERTISSEMENT

Risque de blessure et de brûlures !

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.

- Arrêtez le moteur avant tous les travaux de nettoyage et de maintenance.
- Laissez le moteur refroidir.
- Débranchez la fiche secteur.

- Videz entièrement le produit.

- Nettoyez le produit et vérifiez s'il est endommagé.

14.1 Stockage

Préparation à l'entreposage

1. Nettoyez le produit et vérifiez s'il est endommagé.

Stockez le produit, ainsi que des accessoires à un endroit sombre, sec, exempt de gel et inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans son emballage d'origine. Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez le mode d'emploi à proximité du produit.

14.2 Transport

- Pour éviter les dommages et les blessures, le produit doit être sécurisé lors de son transport à bord de véhicules afin d'éviter qu'il ne bascule et ne glisse.
- Protégez le produit contre les chocs, les coups et les fortes vibrations, par exemple pendant le transport dans des véhicules.
- Le produit peut être soulevé et déplacé par la poignée.

15 Réparation et commande de pièces de rechange

Assurez-vous après toute réparation ou travail de maintenance que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

ATTENTION

La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou par un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

15.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

Pièces de rechange/accessoires

Huile de graissage SAE 5-W40 – Réf. :	3906100701
Rallonge – Réf. :	7906000702
Buse Airless 311 – Réf. :	7906000707
Buse Airless 413 – Réf. :	7906000703
Buse Airless 517 – Réf. :	7906000706
Buse Airless 519 – Réf. :	7906000704
Buse Airless 521 – Réf. :	7906000705
Buse de pulvérisation airless – Réf. :	7906000708
Tuyau airless 7,6 m – Réf. :	7906000709
Tuyau airless 15 m – Réf. :	7906000711
Pistolet de pulvérisation Pro – Réf. :	7906000710
Filtre – Réf. :	7906000712

16 Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes d'élimination des appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique

usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final.
Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.

- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne

2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

17 Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreurs et décrit les solutions possibles si votre produit ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Défaut	Cause possible	Solution
Le produit ne démarre pas	Produit non branché	Branchez le produit.
	Câble secteur endommagé	Faites remplacer le câble d'alimentation.
Aucun produit de pulvérisation ne sort ou seulement une quantité insuffisante	Buse de pulvérisation obstruée	Nettoyez le produit.
	Flexible d'aspiration obstrué	
	Filtre d'aspiration trop fortement encrassé	
	Réglage trop faible du régulateur de pression	
Pistolet à peinture airless pas étanche	Protection des buses non serrée	Serrez la protection des buses.
	Joint endommagé ou poreux	Remplacez le joint
	Assemblage incorrect du pistolet à peinture airless	Démontez le pistolet à peinture airless et remontez-le correctement.
Pulvérisation trop grossière	Pression trop élevée	Réduisez la pression au niveau du régulateur de pression.
Une quantité excessive de produit est appliquée	Pression trop élevée	Réduisez la pression au niveau du régulateur de pression.
	Mouvement trop lent	Déplacez le pistolet à peinture airless plus rapidement.
	Écart insuffisant	Augmentez l'écart entre le pistolet à peinture airless et la surface de pulvérisation.

18 Déclaration de conformité UE

Traduction de la déclaration de conformité originale

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Marque : **SCHEPPACH**
 Désignation : **Pistolet à peinture Airless - PTSA600**
 Réf. : **5906005901**

Directives UE :

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Normes appliquées :

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022 ;
 EN 1953:2013 ;
 EN IEC 55014-1:2021 ;
 EN IEC 55014-2:2021 ;
 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024 ;
 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Responsable de la documentation :

Georg Kohler
 Günzburger Str. 69
 D-89335 Ichenhausen
 Ichenhausen, 23.02.2026

Simon Schünk
 Division Manager Product Center

Andreas Pecher
 Head of Project Management

Indice

1	Introduzione	40
2	Uso consentito	41
3	Descrizione del prodotto (Fig. 1-16).....	41
4	Contenuto della fornitura (Fig. 1, 2)	41
5	Disimballaggio	41
6	Dati tecnici.....	42
7	Indicazioni di sicurezza	42
8	Montaggio	45
9	Prima della messa in funzione	45
10	Utilizzo.....	46
11	Istruzioni di lavoro	46
12	Allacciamento elettrico	46
13	Pulizia e manutenzione	47
14	Stoccaggio e trasporto	48
15	Riparazione e ordinazione dei ricambi	49
16	Smaltimento e riciclaggio	49
17	Risoluzione dei guasti	50
18	Dichiarazione di conformità UE.....	50
19	Disegno esploso.....	273

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Attenzione! Una mancata osservanza dei segnali di sicurezza e delle avvertenze applicate sul prodotto nonché delle istruzioni di sicurezza e del manuale di istruzioni può portare a gravi lesioni, persino mortali.
	Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!
	Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!
	Indossare degli occhiali protettivi.
	Indossare degli otoprotettori.
	In caso di produzione di polvere indossare la maschera a protezione delle vie respiratorie!
	Indossare guanti di sicurezza!

	Eseguire interventi di manutenzione, configurazione e pulizia solo a prodotto spento e con la spina elettrica scollegata!
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

	PERICOLO
Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.	
	AVVISO
Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.	
	CAUTELE
Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.	
	ATTENZIONE
Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.	

1 Introduzione

Produttore:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Germania

Indicazione:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme

- Guasti all'impianto elettrico in caso di mancata osservanza delle norme e delle disposizioni nazionali in materia di elettricità.

Attenzione:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e contengono indicazioni importanti per il funzionamento sicuro, professionale ed efficiente. Si prega di rispettare anche eventuali disposizioni nazionali in vigore. Leggere attentamente le indicazioni di comando e di sicurezza prima dell'utilizzo e impiegare il prodotto solo nella maniera descritta. Conservare le istruzioni per l'uso e consegnare all'atto del trasferimento del prodotto.

2 Uso consentito

Questo prodotto è adatto per il rivestimento di pareti in ambienti interni nonché di oggetti in ambienti esterni. Non utilizzare il prodotto in aree con potenziale rischio di esplosione.

È consentito l'uso di:

- Tinte e vernici a base d'acqua
- Vernici colorate e impregnanti
- Vernici al lattice, vernici antiruggine

Non è consentito l'uso di:

- Sostanze di rivestimento infiammabili, materiali contenenti acetone o diluente nitro
- Materiali che contengono sostanze fortemente abrasive
- Soluzioni alcaline e sostanze di rivestimento acide.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Qualsiasi ulteriore impiego che esuli dalla suddetta finalità non è conforme alla destinazione d'uso. Eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da quanto sopra sono di responsabilità dell'utente e non del produttore.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione del prodotto deve possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Osservare le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

3 Descrizione del prodotto (Fig. 1-16)

1. Regolatore di pressione
2. Filettatura di collegamento
- 2a. Tubo flessibile ad alta pressione
3. Maniglia di trasporto
4. Interruttore ON/OFF
5. Interruttore funzionale
- 5a. Tubo flessibile di ritorno
6. Valvola di ingresso
- 6a. Graffa metallica
7. Flessibile di aspirazione
- 7a. Filtro di aspirazione
- 7b. Fascetta stringitubo
8. Struttura di base
- 8a. Supporto del filtro
9. Pistola da verniciatura
- 9a. Maniglia
- 9b. Leva di comando
- 9c. Leva di sicurezza del grilletto
- 9d. Staffa di protezione del grilletto
- 9e. Filtri
- 9f. Filettatura di collegamento
10. Protezione degli ugelli
- 10a. Ugello di spruzzatura
- 10b. Perno distanziatore
- 10c. Guarnizione
11. Prolunga
12. Spazzola di pulizia
13. Chiave fissa da 17/19 mm
14. Guarnizione di ricambio
15. Bottiglia di olio (non riempita)
16. Punto di lubrificazione

4 Contenuto della fornitura (Fig. 1, 2)

Pos.	Quantità	Denominazione
2a.	1 x	Tubo flessibile ad alta pressione
8a.	1 x	Supporto del filtro
9.	1 x	Pistola da verniciatura
11.	1 x	Prolunga
12.	1 x	Spazzola di pulizia
13.	2 x	Chiave fissa da 17/19 mm
14.	1 x	Guarnizione di ricambio
15.	1 x	Bottiglia di olio (non riempita)
	1 x	Sistema airtess di spruzzatura di vernice
	1 x	Istruzioni per l'uso

5 Disimballaggio

⚠ AVVISI

Il prodotto e i materiali d'imballaggio non sono giocattoli per bambini!

I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Aprite l'imballaggio ed estraete con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.

- Controllate il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato il prodotto. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'aiuto delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

6 Dati tecnici

Tensione nominale	220-240 V~ / 50 Hz
Absorbimento nominale	950 W
Portata massima	2,0 L/min
Max. pressione di lavoro	227 bar
Max. temperatura sostanza di rivestimento	40°C
Olio lubrificante	SAE 5-W40
Tipo di protezione	IP20
Classe di protezione	I
Peso	11 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

Rumori e vibrazioni

AVVISO

Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore del prodotto è superiore a 85 dB, occorre che voi e le persone nelle vicinanze indossiate degli ottoprotettori adeguati.

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati in conformità alla norma EN 62841-1.

Valori caratteristici delle emissioni sonore

Livello di potenza acustica L_{WA}	96 dB
Livello di pressione acustica L_{pA}	84 dB
Incertezza di misura $K_{WA/pA}$	3 dB

Valori caratteristici delle vibrazioni (oscillazioni della mano e del braccio)

Vibrazioni a_n	0,76 m/s ²
Incertezza di misura K	1,5 m/s ²

Il valore totale delle vibrazioni indicato e il valore delle emissioni sonore indicato sono stati misurati con un metodo di prova standardizzato e possono essere utilizzati per confrontare un attrezzo elettrico con un altro.

Il valore delle emissioni sonore indicato e il valore totale delle vibrazioni indicato possono essere utilizzati anche per una prima valutazione del carico.

AVVISO

Le emissioni sonore e il valore di emissione delle vibrazioni possono differire dai valori specificati durante l'uso effettivo dell'attrezzo elettrico a seconda del modo in cui l'attrezzo elettrico viene utilizzato e, in particolare, del tipo di pezzo da lavorare su cui si opera.

Provare a mantenere il carico il più basso possibile. Provvedimenti esemplificativi: limitazione del tempo di lavoro. A tal fine è necessario prendere in considerazione tutte le parti del ciclo di lavoro (per esempio, i tempi in cui l'attrezzo elettrico rimane spento, e quelli in cui, è acceso, ma in assenza di carico).

7 Indicazioni di sicurezza

Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici

AVVISO

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad attrezzi elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere pulita e correttamente illuminata la propria area di lavoro.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

2) Sicurezza elettrica

- Il connettore dell'attrezzo elettrico deve essere adatto per la presa di corrente. Non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare spine di adattamento insieme ad elettrodomestici con collegamento a terra di protezione.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scarica elettrica.
- Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.

- c) **Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scarica elettrica.
- d) **Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa.** Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento. Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.
- e) **Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un elettrooutensile.** Non utilizzare un elettrooutensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrooutensile sia disattivato prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
- d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi per dadi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'elettrooutensile in situazioni inattese.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
- h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo va-**

ri utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità. Un comportamento incauto può portare a gravi lesioni in poche frazioni di secondo.

4) Utilizzo e trattamento dell'elettrooutensile

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare per il proprio lavoro l'elettrooutensile appositamente previsto.** Con un elettrooutensile adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro l'intervallo di potenza specificato.
- b) **Non utilizzare elettrooutensili con interruttore difettoso.** Un elettrooutensile che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa e/ o rimuovere la batteria prima di impostare i parametri del dispositivo, sostituire i componenti dell'utensile impiegato o riporre l'elettrooutensile.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'attrezzo elettrico.
- d) **Tenere gli elettrooutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.** Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni. Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Conservare gli attrezzi elettrici e l'attrezzo ausiliario con la massima cura.** Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico. Molti infortuni sono causati da una cattiva manutenzione degli apparecchi.
- f) **Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
- g) **Utilizzare l'elettrooutensile, le relative parti, gli strumenti impiegati ecc. attenendosi alle istruzioni e prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli elettrooutensili per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Impugnatura e superfici di presa scivolose non consentono un funzionamento e un controllo sicuri dell'elettrooutensile in situazioni impreviste.

5) Assistenza

- a) **Far riparare l'elettrooutensile soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'attrezzo elettrico.

Indicazioni di sicurezza per sistemi di spruzzatura della vernice

- a) **Non dirigere mai il getto verso se stessi e contro altre persone o animali. Tenere le mani e le altre parti del corpo lontano dal getto di spruzzatura.** Se il getto di spruzzatura entra in contatto con la pelle,

consultare subito un medico. Il materiale spruzzato può penetrare nella pelle anche attraverso un guanto ed essere iniettato nel corpo.

- b) **Non considerare tale iniezione come un semplice taglio.** Un getto ad alta pressione può iniettare nel corpo sostanze nocive e provocare gravi lesioni (ad es. necrosi, perdita degli arti). Se il getto penetra nella pelle, consultare subito un medico.
- c) **Non utilizzare l'apparecchio in luoghi di lavoro soggetti all'ordinanza sulla protezione contro le esplosioni.**
- d) **Mantenere l'area di lavoro pulita, ben illuminata e priva di contenitori di vernice o solventi, stracci e altri materiali infiammabili.** Possibile pericolo di autocombustione. Tenere sempre a disposizione estintori/dispositivi di spegnimento funzionanti.
- e) **Non spruzzare o pulire con materiali il cui punto di infiammabilità è inferiore a 21 °C. Utilizzare materiali a base di acqua, idrocarburi non volatili o materiali simili.** L'evaporazione di solventi volatili crea un ambiente esplosivo.
- f) **Non spruzzare in prossimità di fonti di accensione come scintille di elettricità statica, fiamme libere, fiamme pilota, oggetti caldi, motori, sigarette e scintille dovute all'inserimento e al disinserimento di cavi di alimentazione o all'azionamento di interruttori.** Tali fonti di scintille possono provocare l'accensione dell'area circostante.
- g) **Non spruzzare materiali di cui non si conosce la pericolosità.** I materiali sconosciuti possono creare condizioni di pericolo.
- h) **Indossare ulteriori dispositivi di protezione personale, come guanti protettivi appropriati e maschera protettiva o respiratoria quando si spruzzano o si maneggiano sostanze chimiche.** Indossare dispositivi di protezione in determinate condizioni riduce l'esposizione alle sostanze pericolose.
- i) **Essere consapevoli di eventuali pericoli della sostanza da spruzzare.** Osservare le indicazioni riportate sul contenitore o le informazioni del produttore della sostanza da spruzzare, comprese le istruzioni per l'uso dei dispositivi di protezione individuale. Seguire le istruzioni del produttore per ridurre il rischio di incendi e lesioni causate da tossine, agenti cancerogeni, ecc.
- j) **Garantire una buona ventilazione nell'area di spruzzatura e una quantità sufficiente di aria fresca in tutto il locale.** Indossare una protezione respiratoria.
- k) La pistola a spruzzo non deve essere utilizzata per spruzzare sostanze infiammabili. Le pistole a spruzzo non devono essere pulite con solventi infiammabili.
- l) Bloccare tutti i tubi flessibili, i collegamenti e i pezzi del filtro prima della messa in servizio della pompa a spruzzo. I pezzi non bloccati possono staccarsi con grande forza oppure il liquido può fuoriuscire ad alta pressione, il che può causare gravi lesioni. Fissare sempre la pistola a spruzzo durante il montaggio o lo smontaggio dell'ugello e durante le pause di lavoro.
- m) Prepararsi al rinculo della pistola a spruzzo durante il funzionamento. Quando la pressione di esercizio è elevata, la pressione della leva di comando provoca una forza di rinculo fino a 15 N. Se non si è preparati a

ciò, la mano può ribaltarsi oppure si può perdere l'equilibrio. Questo può determinare lesioni. L'esposizione continua a questo rinculo può causare danni permanenti alla salute.

- n) Il collegamento del prodotto deve essere effettuato tramite una presa di contatto di protezione adeguatamente messa a terra. Il collegamento deve essere dotato di un interruttore differenziale INF ≤ 30 mA.
- o) Prima di collegare il prodotto verificare che i dati sulla targhetta corrispondano ai dati di rete.
- p) Prima di eseguire qualsiasi lavoro sul prodotto, scaricare la pressione e staccare la spina elettrica dalla presa.
- q) Mettere a terra l'oggetto da trattare.
- r) Indossare sempre occhiali protettivi adeguati per tenere lontani i vapori e i liquidi nocivi dagli occhi.
- s) Indossare indumenti di protezione per tenere lontane le tinte dalla pelle e dai capelli.
- t) Esaminare con attenzione la presenza di danni sul tubo flessibile ad alta pressione prima di ogni utilizzo.
- u) Non tirare mai il tubo flessibile ad alta pressione per spostare il prodotto.
- v) Evitare pieghe o curve del tubo flessibile ad alta pressione.
- w) Proteggere il tubo flessibile ad alta pressione da oggetti appuntiti e spigoli.
- x) Posare il tubo flessibile ad alta pressione in modo che non rappresenti pericolo di inciampo.

Rischi residui

Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano nel complesso "indicazioni di sicurezza" e "uso conforme alla destinazione d'uso", nonché le istruzioni per l'uso della macchina stessa.
- Evitare una messa in funzione accidentale del prodotto.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando il prodotto è in funzione.
- Rispettare le indicazioni di manutenzione e sicurezza definite all'interno delle istruzioni per l'uso.

AVVISO

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

8 Montaggio

AVVISO

Prima di qualsiasi regolazione, manutenzione o riparazione, estrarre la spina elettrica!

Attrezzo necessario:

- 2x chiave fissa da 17/19 mm (13)

8.1 Montaggio del tubo flessibile ad alta pressione (2a) (Fig. 3, 4)

1. Posizionare il tubo flessibile ad alta pressione (2a) sulla filettatura di collegamento (2).
2. Stringere il tubo flessibile ad alta pressione (2a). Fisare dunque la filettatura di collegamento (2). Utilizzare le due chiavi fisse da 17/19 mm (13).
3. Posizionare l'altro lato del tubo flessibile ad alta pressione (2a) sulla filettatura di collegamento (9f) nella pistola da verniciatura (9).
4. Stringere il tubo flessibile ad alta pressione (2a). Fisare dunque la filettatura di collegamento (9f). Utilizzare le due chiavi fisse da 17/19 mm (13).

8.2 Montaggio del supporto del filtro (8a) (Fig. 5)

Il supporto del filtro serve ad alloggiare il flessibile di aspirazione sporco assieme al filtro di aspirazione, impedendo in questo modo una fuoriuscita incontrollata di sostanza da spruzzare.

1. Avvitare il supporto del filtro (8a) nella filettatura sulla struttura di base (8).

8.3 Montaggio della prolunga (11) (Fig. 6)

All'occorrenza è possibile montare una prolunga (11) tra la pistola di verniciatura (9) e la protezione degli ugelli (10).

1. Svitare la protezione degli ugelli (10) dalla pistola di verniciatura (9), ruotandolo in senso antiorario.
2. Montare la prolunga (11) sulla pistola di verniciatura (9).
3. Avvitare la protezione degli ugelli (10) sull'altro lato della prolunga (11).

AVVISO

Non utilizzare mai il prodotto senza ugello o con un ugello danneggiato!

9 Prima della messa in funzione

ATTENZIONE

Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

AVVISO

Pericolo di lesioni!

Inserire la spina elettrica nella presa solo quando il prodotto è pronto per l'uso.

Posizionare il prodotto su un fondo piano e stabile.

9.1 Messa in sicurezza/rimozione della sicura della pistola di verniciatura (9) (Fig. 7)

La leva di comando (9b) dovrebbe essere messa in sicurezza prima di qualunque operazione di regolazione, pulizia e manutenzione.

1. Ruotare la leva di sicurezza del grilletto (9c) verso il basso per mettere in sicurezza la leva di comando (9b).
2. Ruotare la leva di sicurezza del grilletto (9c) all'indietro per togliere la sicura dalla leva di comando (9b).

9.2 Esecuzione dello scarico della pressione (Fig. 8)

Si deve sempre eseguire uno scarico della pressione quando si disattiva, si pulisce o si sottopone a manutenzione il prodotto.

1. Mettere in sicurezza la pistola di verniciatura (9) come indicato al 9.1.
2. Spegnerne il prodotto portando l'interruttore ON/OFF (4) in posizione "0".
3. Portare l'interruttore funzionale (5) in posizione "Prime".
4. Ruotare il regolatore di pressione (1) in posizione "Prime".
5. Tenere la pistola da verniciatura (9) su un recipiente vuoto.
6. Togliere la sicura dalla pistola di verniciatura (9) come indicato al 9.1.
7. Tirare sulla leva di comando (9b), in modo che la pressione possa fuoriuscire completamente dal sistema.
8. Mettere in sicurezza la pistola di verniciatura (9) come indicato al 9.1.

9.3 Allineamento dell'ugello di spruzzatura (10a) (Fig. 9)

Indicazione:

L'allineamento del getto di spruzzatura dipende dalla direzione di lavoro desiderata. In caso di una direzione di lavoro orizzontale, si consiglia un getto di spruzzatura verticale. Nel caso di una direzione di lavoro verticale, si consiglia un getto di spruzzatura orizzontale.

1. Eseguire uno scarico della pressione come descritto in 9.2.
2. Svitare la protezione degli ugelli (10) leggermente dalla pistola da verniciatura (9).
3. Ruotare la protezione degli ugelli (10) per allineare l'ugello di spruzzatura (10a) in relazione al lavoro in essere.
4. Ugello di spruzzatura (10a) in alto: allineamento orizzontale.
5. Ugello di spruzzatura laterale (10a): allineamento verticale.
6. Assicurarsi che la freccia sull'ugello di spruzzatura (10a) punti in direzione della spruzzatura.

7. Fissare la posizione stringendo la protezione degli ugelli (10).

10 Utilizzo

AVVISO

Assicurarsi che il prodotto sia stato predisposto correttamente!

Indicazione:

Il motore si attiva e disattiva durante il funzionamento per regolare la pressione. Questo è un processo normale.

10.1 Accensione / spegnimento (Fig. 11)

1. Posizionare il tubo flessibile di aspirazione (7) e quello di ritorno (5a) nel contenitore di vernice. Assicurarsi che si trovi un filtro di aspirazione (7a) sul tubo flessibile di aspirazione (7). Il filtro di aspirazione deve immergersi sempre completamente nella vernice durante il funzionamento. In caso contrario, sussiste il pericolo che l'aria venga aspirata.
2. Portare l'interruttore funzionale (5) in posizione "Prime".
3. Ruotare il regolatore di pressione (1) in posizione "Prime".
4. Inserire la spina elettrica in una presa di corrente dotata della protezione adeguata.
5. Portare l'interruttore ON/OFF in posizione "I".
6. Ruotare il regolatore di pressione (1) in posizione "0" se la vernice scorre indietro nel secchio attraverso il tubo flessibile di ritorno (5a).
7. Ruotare l'interruttore funzionale (5) nella posizione "Spray".
8. Ruotare il regolatore di pressione (1) nella posizione "Low Spray".
9. Tenere la pistola da verniciatura (9) su un recipiente vuoto.
10. Togliere la sicura dalla pistola di verniciatura (9) come indicato al 9.1.
11. Azionare la leva di comando (9b) e ruotare lentamente il regolatore di pressione (1) in alto fino a quando non si è raggiunta la regolazione adeguata per la propria attività. La sostanza da spruzzare dovrebbe fuoriuscire in un getto diritto e continuo.
12. Mettere in sicurezza la pistola di verniciatura (9) come indicato al 9.1.

10.2 Velocità del movimento (Fig. 10)

Come prova, spruzzare un'area su un pezzo di materiale di scarto e individuare in questo modo la velocità necessaria del movimento per la regolazione della pressione.

- Con una pressione bassa sono necessari movimenti più lenti.
- Con una pressione più alta sono necessari movimenti più veloci.

11 Istruzioni di lavoro

Indicazione:

Il risultato di spruzzatura dipende in modo determinante dalla tecnica di spruzzatura corretta.

- Iniziare sempre dal bordo della superficie di spruzzatura.
- Iniziare prima il movimento di spruzzatura e solo dopo premere la leva di comando.
- Evitare interruzioni all'interno della superficie di spruzzatura.
- Lasciare che il movimento di spruzzatura non parta dal polso, ma provenga dal braccio. In questo modo risulta garantita sempre la stessa distanza tra la pistola di verniciatura e la superficie durante il processo di spruzzatura.
- Per mezzo di test pratici, ricavare la distanza migliore dalla superficie.
- Una conduzione uniforme della pistola di spruzzatura dà origine a una qualità superficiale uniforme.
- Sciacquare regolarmente l'ugello e la testa dell'ugello durante il funzionamento per evitare un intasamento dell'ugello.
- Sovrapporre ogni passaggio di circa 30%. In questo modo, si ottiene un rivestimento omogeneo.
- Applicare uno strato dopo l'altro. Fare asciugare sempre uno strato completamente prima di applicare un altro strato.

12 Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete lato cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

12.1 Cavi di collegamento elettrico difettosi

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte,
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato,
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione,
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete,
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrici difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi per il collegamento elettrico devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Impiegare solo linee di allacciamento con il medesimo contrassegno.

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

Indicazioni di sicurezza per la sostituzione di cavi di allacciamento alla rete danneggiati o difettosi

Tipo di collegamento Y

Se è necessario, sostituire il cavo di allacciamento alla rete: la sostituzione deve essere effettuata dal produttore o da un suo rappresentante per evitare rischi per la sicurezza.

12.2 Motore a corrente alternata

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

- Accertarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione sulla targhetta identificativa del prodotto.
- I cordoni di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

13 Pulizia e manutenzione

AVVISO

Lasciare che sia un'officina specializzata ad eseguire operazioni di riparazione e manutenzione non riportati nelle presenti istruzioni di servizio. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

AVVISO

Lavori di manutenzione e pulizia non professionali possono causare lesioni!

AVVISO

All'atto di operazioni di pulizia, riparazione e manutenzione il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni e ustioni.

- Spegnerne il prodotto.
- Estrarre la spina elettrica.
- Lasciare raffreddare il prodotto.

13.1 Pulizia

1. Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire il prodotto strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione. Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
2. Le aperture di ventilazione devono sempre essere libere.
3. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto.

13.1.1 Scelta della soluzione di pulizia

Sostanze erogate diverse si possono rimuovere al meglio con diverse soluzioni di pulizia. Leggere sempre le informazioni del produttore della rispettiva sostanza erogata.

Sostanza da spruzzare a base di acqua (ad es.: vernici acriliche):

- utilizzare soltanto dell'acqua per la pulizia.
- Consigliamo di utilizzare 10-15 litri di acqua per la pulizia.

Sostanza da spruzzare a base di olio (ad es. smalti, lacche):

- utilizzare soltanto una soluzione detergente adatta a tale scopo. Leggere le istruzioni di pulizia sull'etichetta della sostanza da spruzzare.
- Nel prodotto possono essere utilizzati i seguenti detergenti contenenti solventi in modo sicuro: trementina minerale, diluenti.
- Durante la pulizia non deve essere mai mischiata della trementina minerale con dell'acqua.
- Consigliamo di utilizzare 1-2 litri della soluzione detergente adatta per la pulizia

13.1.2 Pulizia del prodotto (Fig. 11)

ATTENZIONE

Il prodotto deve essere pulito subito dopo l'utilizzo.

L'inosservanza di questi passaggi di pulizia può comportare un danno permanente del prodotto e il decadimento automatico della garanzia.

Attrezzo necessario:

- 2x chiave fissa da 17/19 mm (13)
- Cacciavite a croce*

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

1. Ruotare il regolatore di pressione (1) in posizione "Prime/Clean".
2. Portare l'interruttore funzionale (5) in posizione "Prime".
3. Posizionare il tubo flessibile di aspirazione (7) in un contenitore con una soluzione detergente adatta e il tubo flessibile di ritorno (5a) in un contenitore vuoto.
4. Accendere il prodotto impostando l'interruttore ON/OFF (4) in posizione "I".
5. Attendere fino a quando la soluzione detergente non scorra in modo uniforme fuori dal tubo flessibile di ritorno (5a).
6. Portare l'interruttore funzionale (5) nella posizione "Spray".
7. Dirigere la pistola di verniciatura (9) nel contenitore vuoto.
8. Togliere la sicura dalla pistola di verniciatura come indicato al 9.1.
9. Tenere premuta la leva di comando (9b) per spruzzare la soluzione detergente attraverso il sistema. Continuare a spruzzare fino a che fuoriesce soltanto la soluzione detergente dalla pistola di verniciatura (9). Se necessario rabboccare ancora una volta con una soluzione detergente.
10. Spegnerne il prodotto impostando l'interruttore ON/OFF (4) in posizione "0".

13.1.2.1 Pulizia del filtro di aspirazione (7a) (Fig. 12)

1. Allentare, mediante un cacciavite a croce, la vite sulla fascetta stringitubo (7b) sul filtro di aspirazione (7a).
2. Estrarre il filtro di aspirazione (7a) dal flessibile di aspirazione (7) e sciacquarlo sotto ad una soluzione appositamente adatta.
3. Inserire di nuovo il filtro di aspirazione (7a) nel flessibile di aspirazione (7) e fissarlo con la fascetta stringitubo (7b). Utilizzare un cacciavite a croce.

13.1.2.2 Pulizia della pistola di verniciatura (9) (Fig. 13)

CAUTELA

Assicurarsi che il prodotto sia disattivato e sia stato eseguito uno scarico della pressione.

1. Svitare la pistola di verniciatura (9) dal tubo flessibile di aspirazione (2a). Utilizzare le due chiavi fisse da 17/19 mm (13).
2. Rimuovere la protezione degli ugelli (10) dalla pistola di verniciatura (9) ed estrarre l'ugello di spruzzatura (10a).
3. Rimuovere il perno distanziatore (10b) e la guarnizione (10c) dalla protezione degli ugelli (10). Qualora la guarnizione (10c) sia danneggiata o porosa, sostituirla con la guarnizione di ricambio (14) inclusa nel contenuto della fornitura.
4. Sganciare la staffa di protezione del grilletto (9d) sopra la leva di comando (9b).
5. Svitare la maniglia (9a) della pistola di verniciatura (9) ed estrarre il filtro HEA (9e) dalla maniglia (9a). Utilizzare una chiave fissa da 17/19 mm (13).
6. Verificare la presenza di danni sul filtro HEA (9e) e sostituire subito un eventuale elemento danneggiato.
7. Pulire tutti i componenti singoli con cura usando una soluzione detergente adeguata e la spazzola di pulizia (12).
8. Ricomporre la pistola di verniciatura (9) in ordine inverso.

13.1.2.3 Pulizia del supporto del filtro (8a)

1. Svitare il supporto del filtro (8a) dal prodotto.
2. Sciacquare accuratamente il supporto del filtro (8a) con una soluzione detergente adeguata.
3. Riavvitare il supporto del filtro (8a) al prodotto.

13.2 Manutenzione

CAUTELA

Assicurarsi che il prodotto sia disattivato e sia stato eseguito uno scarico della pressione.

Attrezzo necessario:

- Cacciavite a croce*
- Chiave fissa da 32 mm*

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

13.2.1 Manutenzione della valvola di ingresso (6) (Fig. 14, 15)

Sul lato inferiore del prodotto è presente la valvola di ingresso (6). Controllare regolarmente la presenza di sporco e la scorrevolezza della valvola di ingresso (6).

1. Estrarre il tubo flessibile di aspirazione (7) dalla valvola di ingresso (6), comprimendo ed estraendo la graffa metallica (6a).
2. Premere attentamente con un cacciavite nella valvola di ingresso (6) e controllare in questo modo la mobilità della sfera che si trova nella valvola di ingresso (6).
3. Svitare la valvola di ingresso (6) dal prodotto. Utilizzare una chiave fissa da 32 mm.
4. Nel prodotto è presente un'ulteriore valvola di non ritorno con sfera. Controllare anche questa sfera con attenzione usando un cacciavite.
5. Rimontare tutto in ordine inverso.

13.2.2 Lubrificazione della pompa a pistone (Fig. 16)

Per prolungare la durata di vita del proprio prodotto, è necessario lubrificare regolarmente la pompa a pistone all'interno del prodotto. Si consiglia di lubrificare il prodotto prima di ogni utilizzo.

1. Rabboccare la bottiglia di olio (15) inclusa nel contenuto della fornitura con SAE 5-W40.
2. Inclinare leggermente il prodotto all'indietro.
3. Fornire 2-3 gocce di olio con la bottiglia di olio (15) attraverso il punto di lubrificazione (16) all'interno del prodotto.
4. Raccogliere immediatamente e con cautela l'olio versato e smaltire gli stracci come da disposizioni locali.

14 Stoccaggio e trasporto

AVVISO

Pericolo di lesioni e di ustioni!

Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni.

- Spegnerne il motore prima di tutti gli interventi di pulizia e di manutenzione.
- Lasciare raffreddare il motore.
- Estrarre la spina elettrica.

- Scaricare completamente il prodotto.
- Pulire il prodotto e controllare che non sia danneggiato.

14.1 Stoccaggio

Preparazione allo stoccaggio

1. Pulire il prodotto e controllare che non sia danneggiato.

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto e al riparo dal gelo, inaccessibile ai bambini.

La temperatura di stoccaggio ottimale è compresa tra 5°C e 30 °C.

Conservare il prodotto nella sua confezione originale.

Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

14.2 Trasporto

- Per evitare danni e lesioni, occorre mettere in sicurezza il prodotto durante il trasporto per evitare che si ribalti e scivoli.
- Proteggere il prodotto da urti, colpi o forti vibrazioni, ad es. durante il trasporto in veicoli.
- Il prodotto può essere sollevato e spostato mediante la relativa impugnatura.

15 Riparazione e ordinazione dei ricambi

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

ATTENZIONE

Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un tecnico specializzato e autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

15.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

Ricambi / Accessori

Olio lubrificante SAE 5-W40 – N. articolo:	3906100701
Prolunga - N. articolo:	7906000702
Ugello Airless 311 – N. articolo:	7906000707
Ugello Airless 413 - N. articolo:	7906000703
Ugello Airless 517 – N. articolo:	7906000706
Ugello Airless 519 - N. articolo:	7906000704
Ugello Airless 521 – N. articolo:	7906000705
Portaugelli – N. articolo:	7906000708
Flessibile Airless 7,6m - N. articolo:	7906000709
Flessibile Airless 15m – N. articolo:	7906000711
Pistola a spruzzo Pro – N. articolo:	7906000710
Filtro – N. articolo:	7906000712

16 Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Indicazioni per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non entrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie usate non integrate nel dispositivo usato devono essere rimosse prima della consegna, senza distruggerle! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

17 Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora il prodotto non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
Il prodotto non si avvia	Prodotto non inserito	Inserire il prodotto.
	Cavo di rete danneggiato	Fare sostituire il cavo di rete.
Non arriva il materiale di spruzzatura o ne arriva poco	Ugello di spruzzatura ostruito	Pulire il prodotto.
	Flessibile di aspirazione ostruito	
	Filtro di aspirazione troppo sporco	
	Il regolatore di pressione è regolato troppo basso	
Pistola di verniciatura non a tenuta	Protezione degli ugelli non stretta	Stringere la protezione degli ugelli.
	Guarnizione danneggiata o porosa	Sostituire la guarnizione
	Pistola di verniciatura assemblata in modo errato	Scomporre la pistola di verniciatura e montarla correttamente.
Polverizzazione eccessiva	Pressione troppo elevata	Ridurre la pressione sul regolatore di pressione.
È applicato troppo materiale	Pressione troppo elevata	Ridurre la pressione sul regolatore di pressione.
	Movimento troppo lento	Muovere la pistola di verniciatura più lentamente.
	Distanza insufficiente	Aumentare la distanza tra la pistola di verniciatura e la superficie di spruzzatura.

18 Dichiarazione di conformità UE

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

Marchio: **SCHEPPACH**
Denominazione art.: **Sistema airless di spruzzatura di vernice - PTSA600**
N. art. **5906005901**

Direttive UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* L'oggetto della dichiarazione, sopra descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici.

Norme applicate:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022;
EN 1953:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Responsabile per la documentazione:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 23.02.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Inhoudsopgave

1	Inleiding.....	51
2	Beoogd gebruik.....	52
3	Productbeschrijving (afb. 1-16).....	52
4	Meegeleverd (afb. 1, 2).....	52
5	Uitpakken.....	52
6	Technische gegevens.....	53
7	Veiligheidsvoorschriften.....	53
8	Montage.....	56
9	Voor de ingebruikname.....	56
10	Bediening.....	57
11	Werkinstructies.....	57
12	Elektrische aansluiting.....	57
13	Reiniging en onderhoud.....	58
14	Opslag en transport.....	59
15	Reparatie en reserveonderdelen bestellen.....	59
16	Afvalverwerking en hergebruik.....	60
17	Verhelpen van storingen.....	61
18	EU-conformiteitsverklaring.....	61
19	Explosietekening.....	273

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Let op! Het niet in acht nemen van de op het product aangebrachte veiligheidstekens en waarschuwingen alsook het niet in acht nemen van de veiligheids- en bedieningsaanwijzingen kan tot ernstig of zelfs dodelijk letsel leiden.
	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Draag een veiligheidsbril.
	Draag gehoorbescherming.
	Bescherm de luchtwegen bij stofontwikkeling!

	Draag veiligheidshandschoenen!
	Voer onderhouds-, ombouw-, instel- en reinigingswerkzaamheden alleen uit als het product is uitgeschakeld en de voedingsstekker is verwijderd!
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikershandleiding

	GEVAAR
Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg heeft.	

	WAARSCHUWING
Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.	

	VOORZICHTIG
Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.	

LET OP
Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.

1 Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding

- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is
- Uitval van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en voorschriften.

Let op:

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product en bevat belangrijke aanwijzingen voor een veilig, vakkundig en economisch gebruik. Neem bovendien de geldende nationale voorschriften in acht. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen zorgvuldig door voordat u het product in gebruik neemt en gebruik het product uitsluitend zoals beschreven. Bewaar de handleiding en verstrek deze wanneer u het product doorgeeft.

2 Beoogd gebruik

Dit product is geschikt voor het coaten van muren binnenshuis en objecten buitenshuis. Gebruik het product niet in omgevingen met potentieel explosiegevaar.

Toegestaan voor gebruik zijn:

- verven en lakken op waterbasis
- Verven en beitsen
- Latexverven, roestwerende verven

Niet toegestaan voor gebruik zijn:

- Brandbare coatingmaterialen, materialen die aceton of nitroverdunder bevatten
- Materialen die sterk schurende bestanddelen bevatten
- Logen en zure coatingmaterialen.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand- is niet volgens de voorschriften. Voor hieruit ontstane schade of verwondingen, van welke soort dan ook, is de gebruiker en niet de fabrikant aansprakelijk.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen, die het product bedienen of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

3 Productbeschrijving (afb. 1-16)

1. Drukregelaar
2. Tapaansluiting
- 2a. Hogedrukslang
3. Transportgreep
4. Aan/uit-schakelaar
5. Functieschakelaar
- 5a. Retourslang
6. Inlaatventiel
- 6a. Metalen klem
7. Aanzuigslang
- 7a. Aanzuigfilter
- 7b. Slangklem
8. Basisframe
- 8a. Filterhouder
9. verfspuitpistool
- 9a. Handgreep
- 9b. Trekker
- 9c. Trekker-beveiligingshendel
- 9d. Trekker
- 9e. Filter
- 9f. Tapaansluiting
10. Sproeikopbescherming
- 10a. Spuitkop
- 10b. Afstandsbouten
- 10c. Afdichting
11. Verlenging
12. Reinigingsborstel
13. Steeksleutel SW 17/19 mm
14. Reserveafdichting
15. Olieflles (ongevuld)
16. Smeerpunt

4 Meegeleverd (afb. 1, 2)

Pos.	Aantal	Aanduiding
2a.	1 x	Hogedrukslang
8a.	1 x	Filterhouder
9.	1 x	verfspuitpistool
11.	1 x	Verlenging
12.	1 x	Reinigingsborstel
13.	2 x	Steeksleutel SW 17/19 mm
14.	1 x	Reserveafdichting
15.	1 x	Olieflles (ongevuld)
	1 x	Airless verfsproeisysteem
	1 x	Gebruiksaanwijzing

5 Uitpakken



WAARSCHUWING

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed!

Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.

- Controleer het product en de hulpstukken op transport schade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat het product heeft bezorgd. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

6 Technische gegevens

Nominale spanning	220-240 V~ / 50 Hz
Meetopname	950 W
Max. opbrengst	2,0 L/min
Max. werkdruk	227 bar
Max. temperatuur coating	40 °C
smeerolie	SAE 5-W40
Beschermingsgraad	IP20
Beschermingsklasse	I
Gewicht	11 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Geluid en trilling

 WAARSCHUWING
Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, draag dan geschikte gehoorbescherming voor u en personen in de omgeving.

De geluids- en trillingswaarden zijn bepaald volgens EN 62841-1.

Geluidswaarden

Geluidsvermogensniveau L_{WA}	96 dB
Geluidsdruk niveau L_{pA}	84 dB
Meetonzekerheid $K_{WA/pA}$	3 dB

Trillingskenwaarden (hand-arm-trilling)

Vibratie a_h	0,76 m/s ²
Meeton nauwkeurigheid K	1,5 m/s ²

De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.

De aangegeven geluidsemissiewaarden en de aangegeven totale trillingswaarde kunnen ook worden gebruikt als voorlopige indicatie van de belasting.

WAARSCHUWING

De geluidsemissies en de trillingsemissiewaarde kunnen van de opgegeven waarde afwijken wanneer de machine daadwerkelijk wordt gebruikt. Dit is afhankelijk van de wijze waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt en de aard van het werkstuk dat wordt bewerkt.

Probeer om de belasting zo gering mogelijk te houden. Zo kan bijvoorbeeld de werktijd worden beperkt. Hierbij moeten alle aspecten van de bedrijfs cyclus in aanmerking worden genomen (zoals de tijd dat de machine uitgeschakeld is en de tijd dat deze ingeschakeld is, maar onbelast draait).

7 Veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten

WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrische gereedschap zijn meegeleverd.

Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) of op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch apparaat produceert vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.

- b) **Let op dat u geen fysiek contact maakt met gearde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
- d) **Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap.** Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten. Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
- c) **Vermijd ingebruikname zonder toezicht.** Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt. Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding.** Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- f) **Draag geschikte kleding.** Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- g) **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt.** Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap. Met het juiste elektrische apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten bereik van kinderen.** Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en inzetstukken.** Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren. Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken.
- g) **Gebruik elektrische apparaten, inzetstuk, inzetstukken enz. overeenkomstig deze aanwijzingen.** Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.

- h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

5) Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee wordt de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

Veiligheidsinstructies voor verfsproeisystemen

- a) **Spuut niet op uzelf, andere mensen of dieren. Houd uw handen en andere lichaamsdelen uit de buurt van de spuitstraal.** Als de spuitstraal de huid binnendringt, moet u direct een arts consulteren. Het spuitmiddel kan zelfs door een handschoen heen de huid binnendringen en in uw lichaam worden ingespoten.
- b) **Behandel een injectering niet als een eenvoudige snede. Een hogedrukstraal kan giftige stoffen in het lichaam injecteren en zo ernstige verwondingen veroorzaken (bijv. necrose, amputatie van ledematen).** Als de huid wordt geïnjecteerd, moet u direct een arts consulteren.
- c) **Gebruik het apparaat niet op plaatsen waar de explosiebeveiligingsverordening van toepassing is.**
- d) **Houd uw werkomgeving schoon, goed verlicht en vrij van kleur- of oplosmiddelcontainers, doeken en andere brandbare materialen.** Mogelijk op zelfontsteking. Houd te allen tijde goed werkende brandblussers / blusapparatuur bij de hand.
- e) **Niet spuiten of reinigen met middelen waarvan het vlampunt lager is dan 21 °C. Gebruik materialen op basis van water, koolwaterstoffen met een lage vluchtigheid of soortgelijke materialen.** Zeer vluchtige verdampende oplosmiddelen creëren een explosieve omgeving.
- f) **Niet spuiten in de buurt van ontstekingsbronnen zoals statische elektriciteit, open vuur, waakvlammen, hete voorwerpen, motoren, sigaretten en vonken die ontstaan door het aan- en afkoppelen van stroomkabels of het bedienen van schakelaars.** Dergelijke vonkenbronnen kunnen de omgeving doen ontbranden.
- g) **Geen middelen verstuiven waarvan niet bekend is of ze gevaarlijk kunnen zijn.** Onbekende materialen kunnen gevaarlijke omstandigheden creëren.
- h) **Draag aanvullende persoonlijke beschermende uitrusting, zoals geschikte veiligheidshandschoenen en een beschermend masker of ademhalingsmasker tijdens het spuiten of bij het hanteren van chemische stoffen.** Het dragen van een beschermende uitrusting voor de betreffende omstandigheden vermindert de blootstelling tegenover gevaarlijke substanties.
- i) **Let op de mogelijke gevaren van het specifieke gespoten materiaal. Neem de markeringen op de verpakking of de informatie van de fabrikant van het spuitmiddel in acht, inclusief de instructie om persoonlijke beschermende uitrusting te gebruik-**

ken. Volg de aanwijzingen van de fabrikant om het risico van brand en verwondingen door giftige stoffen, kankerverwekkende stoffen, enz. te beperken.

- j) **Zorg voor goede ventilatie in de spuitcabine en voor voldoende frisse lucht in de gehele ruimte.** Draag ademhalingsbescherming.
- k) Het spuitpistool mag niet worden gebruikt voor het spuiten van brandbare stoffen. Spuitpistolen mogen niet met brandbare oplosmiddelen worden gereinigd.
- l) Zet alle slangen, aansluitingen en filteronderdelen vast voordat u de spuitpomp opstart. Onderdelen die niet goed vastzitten, kunnen met grote kracht loschieten of er kan vloeistof onder hoge druk uit ontsnappen, waardoor ernstig letsel kan ontstaan. Zet het spuitpistool altijd vast als u de spuitmond monteert of demonteert en als u het werk onderbreekt.
- m) Houd rekening met een terugstoot van het spuitpistool tijdens het gebruik. Bij hoge werkdruk veroorzaakt het overhalen van de trekker een terugslagkracht tot 15 N. Als u hier niet op bent voorbereid, kan uw hand naar achteren worden geduwd of kunt u uw evenwicht verliezen. Dit kan tot verwondingen leiden. Permanente blootstelling aan deze terugstoot kan tot blijvende gezondheidsschade leiden.
- n) Het product moet worden aangesloten op een correct geaard stopcontact. De aansluiting moet zijn voorzien van een aardlekschakelaar INF ≤ 30 mA.
- o) Overtuig u voor het aansluiten van het product, dat de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.
- p) Voordat u werkzaamheden aan het product uitvoert, moet u eerst de druk laten ontsnappen en de voedingsstekker uit het stopcontact halen.
- q) Aard het object waaraan gewerkt moet worden.
- r) Draag altijd een geschikte veiligheidsbril om uw ogen tegen gevaarlijke dampen en vloeistoffen te beschermen.
- s) Draag beschermende kleding om geen verf op uw huid en haar te krijgen.
- t) Controleer de hogedruksslant vóór elk gebruik grondig op beschadigingen.
- u) Trek nooit aan de hogedruksslant om het product te verplaatsen.
- v) Buig of knik de hogedruksslant niet.
- w) Bescherm de hogedruksslant tegen scherpe randen en scherpe voorwerpen.
- x) Leg de hogedruksslant zo neer dat er geen gevaar voor struikelen ontstaat.

Restrisico's

Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.

- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften", alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Vermijd onvoorziene ingebruikname van het product.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer het product in bedrijf is.
- Volg de in de gebruikshandleiding voorgeschreven onderhouds- en veiligheidsvoorschriften op.

WAARSCHUWING

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische gereedschap wordt gebruikt.

8 Montage

WAARSCHUWING

Trek altijd de voedingsstekker uit het stopcontact voordat u instellings-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoert!

Benodigd gereedschap:

- 2x steeksleutel SW 17/19 mm (13)

8.1 De hogedrukslang (2a) monteren (afb. 3, 4)

1. Plaats de hogedrukslang (2a) op de aansluitschroefdraad (2) op de behuizing van het product.
2. Draai de hogedrukslang (2a) vast. Zet daarbij de aansluitschroefdraad (2) vast. Gebruik twee steeksleutels SW17/19 mm (13).
3. Bevestig de andere kant van de hogedrukslang (2a) aan de aansluitschroefdraad (9f) op het verspuitspistool (9).
4. Draai de hogedrukslang (2a) vast. Zet de aansluitschroefdraad (9f) vast. Gebruik twee steeksleutels SW17/19 mm (13).

8.2 De filterhouder (8a) monteren (afb. 5)

De filterhouder wordt gebruikt om de vuile aanzuigslang samen met het aanzuigfilter vast te houden en zo ongecontroleerd lekken van spuitmateriaal te voorkomen.

1. Schroef de filterhouder (8a) in de schroefdraad in het basisframe (8).

8.3 Het verlengstuk (11) monteren (afb. 6)

Indien nodig kan een verlengstuk (11) tussen het verspuitspistool (9) en de sproeikopbescherming (10) worden gemonteerd.

1. Schroef de sproeikopbescherming (10) los van het verspuitspistool (9) door deze linksom te draaien.

2. Bevestig het verlengstuk (11) op het verspuitspistool (9).
3. Schroef de sproeikopbescherming (10) aan de andere kant van het verlengstuk (11).

WAARSCHUWING

Gebruik het product nooit zonder of met een beschadigd mondstuk!

9 Voor de ingebruikname

LET OP

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel!

Steek de voedingsstekker pas in het stopcontact als het product klaar is voor gebruik.

Plaats het product op een vlak, recht oppervlak.

9.1 Het verspuitspistool (9) vastzetten/ontgrendelen (afb. 7)

De trekker (9b) moet voor alle afstel-, reinigings- en onderhoudswerkzaamheden vastgezet worden.

1. Draai de trekker-beveiligingshendel (9c) naar achteren om de trekker (9b) vast te zetten.
2. Draai de trekker-beveiligingshendel (9c) omlaag om de trekker (9b) los te maken.

9.2 Drukontlasting uitvoeren (afb. 8)

De druk moet altijd worden afgelaten wanneer het product wordt uitgeschakeld, gereinigd of onderhouden.

1. Zet het verspuitspistool (9) vast zoals beschreven op 9.1.
2. Zet de aan/uit-schakelaar (4) op stand "0" om het product uit te schakelen.
3. Zet de functieschakelaar (5) in de stand "Prime".
4. Zet de drukregelaar (1) in de stand "Prime".
5. Houd het verspuitspistool (9) boven een lege emmer.
6. Ontgrendel het verspuitspistool (9) zoals beschreven op 9.1.
7. Trek aan de trekker (9b) zodat de druk volledig uit het systeem kan ontsnappen.
8. Zet het verspuitspistool (9) vast zoals beschreven op 9.1.

9.3 Uitlijnen van de spuitkop (10a) (afb. 9)

Aanwijzing:

De uitlijning van de spuitstraal hangt af van de gewenste werkrichting. Bij een horizontale werkrichting wordt een verticale spuitstraal aanbevolen. Bij een verticale werkrichting, een horizontale spuitstraal.

1. Drukloos maken zoals beschreven op 9.2.
2. Maak de sproeikopbescherming (10) van het verspuitspistool (9) iets los.

3. Draai de sproeikopbescherming (10) om de spuitkop (10a) voor het komende werk uit te lijnen.
4. Spuitkop (10a) boven: horizontale uitlijning.
5. Spuitkop (10a) zijkant: verticale uitlijning.
6. Zorg ervoor dat de pijl op de spuitkop (10a) in de spuitrichting wijst.
7. Zet de positie vast door de sproeikopbescherming (10) vast te draaien.

10 Bediening

WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat het product goed voorbereid is!

Aanwijzing:

De motor schakelt tijdens het gebruik aan en uit om de druk te regelen. Dit is een normale werkwijze.

10.1 In-/uitschakelen (afb. 11)

1. Plaats de aanzuigslang (7) en de retourslang (5a) in de verfontainer. Zorg ervoor dat er een aanzuigfilter (7a) op de aanzuigslang (7) zit. Het aanzuigfilter moet tijdens het gebruik altijd volledig ondergedompeld zijn in de verf. Anders bestaat het risico dat er lucht wordt aangezogen.
2. Zet de functieschakelaar (5) in de stand "Prime".
3. Zet de drukregelaar (1) in de stand "Prime".
4. Steek de voedingsstekker in een correct gezekeerd stopcontact.
5. Zet de aan/uit-schakelaar in de stand "I".
6. Zet de drukregelaar (1) in de stand "0" wanneer de verf via de retourslang (5a) terug in de verfemmer stroomt.
7. Draai de functieschakelaar (5) in de stand "Spray".
8. Draai de drukregelaar (1) naar de stand "Low Spray".
9. Houd het verfspuitpistool (9) boven een lege emmer.
10. Ontgrendel het verfspuitpistool (9) zoals beschreven op 9.1.
11. Bedien de trekker (9b) en draai de drukregelaar (1) langzaam hoger totdat u de juiste instelling voor uw activiteit hebt gevonden. Het spuitmateriaal moet in een rechte, ononderbroken straal naar buiten komen.
12. Zet het verfspuitpistool (9) vast zoals beschreven op 9.1.

10.2 Bewegingssnelheid (afb. 10)

Spuut als test een deel van een afvalstuk van het materiaal en bepaal zo de vereiste bewegingssnelheid voor de drukinstelling.

- Bij een lagere druk zijn langzamere bewegingen nodig.
- Bij een hogere druk zijn snellere bewegingen nodig.

11 Werkinstructies

Aanwijzing:

Het spuitresultaat is sterk afhankelijk van de juiste spuittechniek.

- Begin altijd aan de rand van het spuitgebied.
- Maak eerst de spuitbeweging en druk dan pas op de trekker.
- Vermijd onderbrekingen binnen het spuitgebied.
- Laat de spuitbeweging vanuit de arm komen en niet vanuit de pols. Zo blijft de afstand tussen het verfspuitpistool en het oppervlak tijdens het spuiten altijd gelijk.
- Ontdek de beste afstand tot het oppervlak door praktijktests uit te voeren.
- Een gelijkmatige geleiding van het spuitpistool resulteert in een gelijkmatige oppervlaktekwaliteit.
- Veeg de spuitmond en de spuitkop tijdens het gebruik regelmatig schoon om te voorkomen dat de spuitmond verstopt raakt.
- Laat elke strook met ca. 30% overlappen. Dit resulteert in een gelijkmatige coating.
- Breng slechts één coating tegelijkertijd aan. Laat een laag altijd volledig drogen voordat u een volgende laag aanbrengt.

12 Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

12.1 Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid,
- Nikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer,
- Snijplekken omdat over de snoer is gereden,
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken,
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend snoeren met dezelfde aanduiding.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Veiligheidsvoorschriften voor het vervangen van beschadigde of defecte netsnoeren

Aansluittype Y

Als het netsnoer moet worden vervangen, dan moet dit door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden gedaan om veiligheidsrisico's te voorkomen.

12.2 Wisselstroommotor

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

- Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning op het typeplaatje van het product.
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

13 Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING

Laat reparatie- en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze gebruikshandleiding beschreven staan, uitvoeren door onze gespecialiseerde werkplaats. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.

⚠ WAARSCHUWING

Onjuist onderhoud of onjuiste reiniging kan letsel veroorzaken!

⚠ WAARSCHUWING

Tijdens reinigings-, reparatie- en onderhoudswerkzaamheden kan het product onverwacht starten en letsel en brandwonden veroorzaken.

- Schakel het product uit.
- Trek de voedingsstekker uit het contact.
- Laat het product afkoelen.

13.1 Reiniging

1. Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het product met een schone doek af en blaas deze met perslucht bij lage druk uit. Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
2. Ventilatieopeningen moeten altijd vrij zijn.
3. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het product kan komen.

13.1.1 Reinigingsmiddel kiezen

Verschillende spuitmaterialen worden het best verwijderd met verschillende reinigingsoplossingen. Lees altijd de instructies van de fabrikant voor het betreffende spuitmateriaal.

Spuitverf op waterbasis (bijv.: acrylverf):

- Gebruik voor reiniging alleen water.
- Wij raden het gebruik van 10-15 liter water voor de reiniging aan.

Spuitmateriaal op oliebasis (bijv. lakverf, vernis):

- Gebruik alleen de daarvoor geschikte reinigingsoplossing. Lees de reinigingshandleiding op het etiket van het spuitmateriaal.
- De volgende reinigingsmiddelen op basis van oplosmiddelen kunnen veilig in het product worden gebruikt: Mineraal-terpentine, ververdunner.
- Mineraal-terpentine mag tijdens het reinigen nooit met water gemengd worden.
- Wij raden het gebruik van 1-2 liter van de geschikte reinigingsoplossing voor de reiniging aan

13.1.2 Het product reinigen (afb. 11)

LET OP

Het product moet onmiddellijk na gebruik gereinigd worden.

Het niet in acht nemen van deze reinigingsstappen kan ertoe leiden dat het product permanent beschadigd raakt en de garantie automatisch vervalt.

Benodigd gereedschap:

- 2x steeksleutel SW 17/19 mm (13)
- Kruiskopschroevendraaier*

* = niet altijd meegeleverd!

1. Zet de drukregelaar (1) in de stand "Prime/Clean".
2. Zet de functieschakelaar (5) in de stand "Prime".
3. Plaats de aanzuigslang (7) in een emmer met een geschikte reinigingsoplossing en de retourslang (5a) in een lege emmer.
4. Zet de aan/uit-schakelaar (4) op stand "I" om het product in te schakelen.
5. Wacht tot de reinigingsoplossing gelijkmatig uit de retourslang (5a) loopt.
6. Zet de functieschakelaar (5) in de stand "Spray".
7. Richt het verfspuitpistool (9) in een lege emmer.
8. Ontgrendel het verfspuitpistool zoals beschreven op 9.1.
9. Houd de trekker (9b) ingedrukt om de reinigingsoplossing door het systeem te spuiten. Ga door met spuiten totdat alleen de reinigingsoplossing uit het verfspuitpistool (9) komt. Vul indien nodig opnieuw reinigingsoplossing bij.
10. Zet de aan/uit-schakelaar (4) op stand "0" om het product uit te schakelen.

13.1.2.1 Het aanzuigfilter (7a) reinigen (afb. 12)

1. Gebruik een kruiskopschroevendraaier om de bout van de slangklep (7b) op het aanzuigfilter (7a) los te draaien.
2. Trek het aanzuigfilter (7a) uit de aanzuigslang (7) en spoel het onder een geschikt reinigingsmiddel uit.
3. Plaats het aanzuigfilter (7a) weer in de aanzuigslang (7) en zet het vast met de slangklep (7b). Gebruik een kruiskopschroevendraaier.

13.1.2.2 Het verfspuitpistool (9) reinigen (afb. 13)



VOORZICHTIG

Zorg ervoor dat het product uitgeschakeld is en dat de druk afgelaten is.

1. Schroef het verfspuitpistool (9) los van de aanzuigslang (2a). Gebruik twee steeksleutels SW17/19 mm (13).
2. Verwijder de sproeikopbescherming (10) van het verfspuitpistool (9) en trek de spuitkop (10a) eruit.
3. Verwijder de afstandsbout (10b) en de afdichting (10c) van de sproeikopbescherming (10). Als de afdichting (10c) beschadigd of poreus is, vervang deze dan door de meegeleverde reserve-afdichting (14).
4. Haak de trekker (9d) boven de trekkerhendel (9b) los.
5. Schroef het handvat (9a) van het verfspuitpistool (9) en trek het HEA-filter (9e) uit de handgreep (9a). Gebruik een steeksleutel SW17/19 mm (13).
6. Controleer het HEA-filter (9e) op beschadigingen en vervang een beschadigd element onmiddellijk.
7. Reinig alle afzonderlijke onderdelen grondig met een geschikt reinigingsmiddel en de reinigingsborstel (12).
8. Zet het verfspuitpistool (9) in omgekeerde volgorde weer in elkaar.

13.1.2.3 Filterhouder (8a) reinigen

1. Schroef de filterhouder (8a) los van het product.
2. Was de filterhouder (8a) grondig met een geschikt reinigingsmiddel.
3. Schroef de filterhouder (8a) weer op het product.

13.2 Onderhoud



VOORZICHTIG

Zorg ervoor dat het product uitgeschakeld is en dat de druk afgelaten is.

Benodigd gereedschap:

- Kruiskopschroevendraaier*
- Steeksleutel SW 32 mm*

* = niet altijd meegeleverd!

13.2.1 Inlaatklep (6) onderhouden (afb. 14, 15)

De inlaatklep (6) bevindt zich aan de onderkant van het product. Controleer de inlaatklep (6) regelmatig op vuil en vrije beweging.

1. Verwijder de zuigslang (7) van de inlaatklep (6) door de metalen clip (6a) samen te drukken en naar buiten te trekken.
2. Gebruik een schroevendraaier om voorzichtig in de inlaatklep (6) te drukken en controleer de beweging van de kogel in de inlaatklep (6).
3. Schroef de inlaatklep (6) los van het product. Gebruik een steeksleutel SW32 mm.
4. Er zit nog een terugslagklep met kogel in het product. Controleer deze kogel voorzichtig met een schroevendraaier.
5. Monteer alles weer in omgekeerde volgorde.

13.2.2 Zuigerpomp smeren (afb. 16)

Om de levensduur van uw product te verlengen, moet u de zuigerpomp in het product regelmatig smeren. Wij raden aan om het product voor elk gebruik te smeren.

1. Vul de meegeleverde oliefles (15) met SAE 5-W40.
2. Kantel het product iets naar achteren.
3. Giet 2-3 druppels olie via het smeerpunt (16) in de binnenkant van het product met behulp van de oliefles (15).
4. Veeg gemorste olie direct zorgvuldig weg en verwijder de doek conform de lokale voorschriften.

14 Opslag en transport



WAARSCHUWING

Gevaar voor verwondingen en brandwonden!

Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.

- Schakel de motor uit voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Laat de motor afkoelen.
- Trek de voedingsstekker uit het contact.

- Maak het product helemaal leeg.
- Reinig en controleer het product op schade.

14.1 Opslag

Voorbereiding voor de opslag

1. Reinig en controleer het product op schade.

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale bewaartemperatuur ligt tussen 5 °C en 30 °C. Bewaar het product in de originele verpakking.

Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

14.2 Transport

- Om beschadigingen en letsel te vermijden, moet het product tijdens het transport in voertuigen worden beveiligd tegen omvallen en wegglijden.
- Bescherm het product tegen stoten, schokken en sterke trillingen, bijv. tijdens transport in voertuigen.
- Het product kan met de handgreep worden opgetild en verplaatst.

15 Reparatie en reserveonderdelen bestellen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheids-technische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

LET OP

Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Neem contact op met een servicecentrum of een erkende specialist. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

15.1 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

Reserveonderdelen/accessoires

Smeerolie SAE 5-W40 – Artikelnr:	3906100701
Verlenging – Artikelnr:	7906000702
Airless straalpijp 311 – Artikelnr:	7906000707
Airless straalpijp 413 – Artikelnr:	7906000703
Airless straalpijp 517 – Artikelnr:	7906000706
Airless straalpijp 519 – Artikelnr:	7906000704
Airless straalpijp 521 – Artikelnr:	7906000705
Spuitskophouder – Artikelnr:	7906000708
Airless slang 7,6m – Artikelnr:	7906000709
Airless slang 15m – Artikelnr:	7906000711
Spuitspistool Pro – Artikelnr:	7906000710
Filter – Artikelnr:	7906000712

16 Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen voor het afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Afgedankte accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.

- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
 - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.

- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

17 Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw product niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Product start niet	Product niet aangesloten	Steek de stekker in het stopcontact.
	Netsnoer beschadigd	Laat het netsnoer vervangen.
Er komt geen of weinig spuitma- teriaal uit	Spuitkop verstopt	Reinig het product.
	Aanzuigslang verstopt	
	Aanzuigfilter te vuil	
	Drukregelaar te laag inge- steld	
Verfspuitpistool lekt	Sproeikopbescherming niet vastgedraaid	Draai de sproeikopbescherming vast.
	Afdichting beschadigd of po- reus	Afdichting vervangen
	Verfspuitpistool verkeerd ge- monteerd	Demonteer het verfspuitpistool en monteer het weer correct.
Verstuiving te grof	Druk te hoog	Verlaag de druk op de drukregelaar.
Er wordt te veel materiaal aange- bracht	Druk te hoog	Verlaag de druk op de drukregelaar.
	Beweging te langzaam	Beweeg het verfspuitpistool sneller.
	Te korte afstand	Vergroot de afstand tussen het verfspuitpistool en het sproeigebied.

18 EU-conformiteitsverklaring

Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Fabrikant:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlij-
nen en normen.

Merk: **SCHEPPACH**
 Art.-aanduiding: **Airless verfsproeisysteem -
PTSA600**
 Art.nr. **5906005901**

EU-richtlijnen:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Het hierboven beschreven onderwerp van deze verkla-
ring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU
van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011
omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde ge-
vaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Toegepaste normen:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022;
 EN 1953:2013;
 EN IEC 55014-1:2021;
 EN IEC 55014-2:2021;
 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024;
 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Documentatie gevolmachtigde:

Georg Kohler
 Günzburger Str. 69
 D-89335 Ichenhausen
 Ichenhausen, 23.02.2026


 Simon Schünk
 Division Manager Product Center


 Andreas Pecher
 Head of Project Management

Índice

1	Introducción.....	62
2	Uso previsto	63
3	Descripción del producto (figs. 1-16)	63
4	Volumen de suministro (figs. 1 y 2).....	63
5	Desembalaje	63
6	Datos técnicos.....	64
7	Indicaciones de seguridad	64
8	Montaje	67
9	Antes de la puesta en marcha	67
10	Manejo	68
11	Indicaciones de trabajo	68
12	Conexión eléctrica.....	68
13	Limpieza y mantenimiento	69
14	Almacenamiento y transporte	70
15	Reparación y pedido de piezas de repuesto.....	71
16	Eliminación y reciclaje.....	71
17	Solución de averías.....	72
18	Declaración de conformidad UE	72
19	Plano de explosión.....	273

Explicación de los símbolos del producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Atención: La inobservancia de las señales de seguridad e indicaciones de advertencia adheridas al producto y de las indicaciones de seguridad y manejo puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.
	Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Use gafas de protección.
	Utilice protección auditiva.
	En caso de formación de polvo, llevar protección respiratoria.

	¡Utilizar guantes de seguridad!
	¡Los trabajos de mantenimiento, reequipamiento, ajuste y limpieza únicamente deben realizarse con el producto detenido y la clavija de conexión de la red retirada!
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Explicación de las palabras de señalización en el manual de instrucciones

	PELIGRO
Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.	
	ADVERTENCIA
Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.	
	PRECAUCIÓN
Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.	
ATENCIÓN	
Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad.	

1 Introducción

Fabricante:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por este en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones

- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas y disposiciones eléctricas nacionales.

Observe lo siguiente:

El manual de instrucciones forma parte del producto y contiene indicaciones importantes para un funcionamiento seguro, adecuado y económico. Tenga en cuenta además las normativas nacionales vigentes. Lea atentamente todas las instrucciones de uso y seguridad antes de utilizar el producto y utilícelo únicamente según lo descrito. Conserve las instrucciones y entréguelas junto con el producto si lo transfiere a otra persona.

2 Uso previsto

Este producto es adecuado para revestir paredes en interiores y objetos en exteriores. No utilice el producto en lugares donde haya riesgo de explosión.

Se permite el uso de:

- Pinturas y barnices al agua
- Pinturas y barnices
- Pinturas de látex, pinturas anticorrosivas

No se permite el uso de:

- Materiales de revestimiento inflamables, materiales que contengan acetona o diluyente para lacas nitrocelulósicas.
- Materiales que contengan componentes altamente abrasivos.
- Sustancias alcalinas y materiales de recubrimiento ácidos.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto deben estar familiarizadas con este e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

3 Descripción del producto (figs. 1-16)

1. Regulador de presión
2. Rosca de conexión
- 2a. Manguera de alta presión
3. Mango de transporte
4. Interruptor de encendido/apagado
5. Selector de función
- 5a. Manguera de retorno
6. Válvula de entrada
- 6a. Abrazadera metálica
7. Manguera de aspiración
- 7a. Filtro de aspiración
- 7b. Abrazadera de manguera
8. Bastidor de base
- 8a. Portafiltro
9. Pistola pulverizadora de pintura
- 9a. Asidero
- 9b. Gatillo
- 9c. Palanca de seguridad del gatillo
- 9d. Protector de gatillo
- 9e. Filtro
- 9f. Rosca de conexión
10. Protección de boquillas
- 10a. Boquilla pulverizadora
- 10b. Pernos espaciadores
- 10c. Empaquetadura
11. Extensión
12. Cepillo de limpieza
13. Llave de boca fija calibre 17/19 mm
14. Empaquetadura de repuesto
15. Botella de aceite (no llena)
16. Punto de engrase

4 Volumen de suministro (figs. 1 y 2)

Art.	Cantidad	Denominación
2a.	1	Manguera de alta presión
8a.	1	Portafiltro
9.	1	Pistola pulverizadora de pintura
11.	1	Extensión
12.	1	Cepillo de limpieza
13.	2	Llave de boca fija calibre 17/19 mm
14.	1	Empaquetadura de repuesto
15.	1	Botella de aceite (no llena)
	1	Sistema de pulverización de pintura Air-less
	1	Manual de instrucciones

5 Desembalaje



ADVERTENCIA

El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños.

Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).

- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transporte encargada de entregar el producto. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

6 Datos técnicos

Tensión nominal	220-240 V~ / 50 Hz
Potencia de medición	950 W
Caudal máx.	2,0 L/min
Máx. presión de trabajo	227 bar
Temperatura máx. del material de revestimiento	40 °C
Aceite lubricante	SAE 5-W40
Tipo de protección	IP20
Clase de protección	I
Peso	11 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Ruidos y vibraciones

ADVERTENCIA

El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera los 85 dB, póngase una protección auditiva adecuada y asegúrese de que las personas que se encuentren cerca hagan lo mismo.

Los valores de emisión de ruidos y vibraciones han sido determinados según la norma EN 62841-1.

Valores característicos de ruido

Nivel de potencia acústica L_{WA}	96 dB
Nivel de presión acústica L_{pA}	84 dB
Inseguridad de medición $K_{WA/pA}$	3 dB

Valores característicos de vibración (vibración mano-brazo)

Vibración a_h	0,76 m/s ²
Incertidumbre de medición K	1,5 m/s ²

El valor total de vibración indicado y el valor de emisión de ruidos indicado se han medido siguiendo un proceso de comprobación normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.

El valor de emisión de ruidos indicado y el valor total de vibración indicado también se pueden emplear para realizar una evaluación preliminar de la carga.

ADVERTENCIA

Las emisiones de ruido y el valor de emisión de vibraciones pueden diferir de los valores indicados durante el uso real de la herramienta eléctrica, dependiendo del tipo y modo de uso de la misma, especialmente, del tipo de pieza de trabajo con el que se trabaje.

Intente mantener lo más baja posible la carga. Medida a modo de ejemplo: limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las fracciones de los ciclos de funcionamiento (por ejemplo, tiempos en los que la herramienta eléctrica se encuentra desconectada, y tiempos en los que se encuentra conectada, pero funcionando sin carga).

7 Indicaciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad «herramienta eléctrica» se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación), como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

1) Seguridad en el lugar de trabajo

- Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños u otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

2) Seguridad eléctrica

- La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra.** Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

- b) **Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra** tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- c) **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe.** Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles. Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.** El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

4) Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada.** Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.
- c) **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños.** No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los insertos intercambiables de la misma.** Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservados cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
- g) **Use la herramienta eléctrica, la herramienta intercambiable, etc. conforme a estas instrucciones.** Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar. El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.
- h) **Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

3) Seguridad de las personas

- a) **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica.** No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos. Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** La utilización del equipo de protección individual, tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva, etc. adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evite una puesta en marcha accidental.** Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería. Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.
- d) **Antes de proceder al encendido de la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta de ajuste o llave de tuercas.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.
- e) **Evite posturas forzadas.** Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio. Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.
- f) **Use ropa adecuada.** No use ropa holgada ni adornos. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles. La ropa holgada, los adornos y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.

5) Servicio técnico

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así se garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

Indicaciones de seguridad para sistemas de pulverización de pintura

- a) **No se rocíe a sí mismo, a otras personas ni a los animales. Mantenga las manos y las demás extremidades alejadas del chorro de pulverización.** En caso de que el chorro de pulverización penetre la piel, debe buscarse atención médica inmediatamente. El material de pulverización puede penetrar la piel incluso a través de un protector de manos e inyectarse dentro del cuerpo.
- b) **No actúe en dicho caso como si de un simple corte se tratara. Un chorro a alta presión puede inyectar sustancias tóxicas en el cuerpo y provocar lesiones graves (p. ej. necrosis o pérdida de miembros).** En caso de inyección en la piel, busque atención médica inmediatamente.
- c) **No utilice el aparato en instalaciones sujetas a la ordenanza de protección contra explosiones.**
- d) **Mantenga su área de trabajo limpia, bien iluminada y libre de recipientes de pintura o disolventes, paños y otros materiales inflamables.** Posible riesgo de combustión espontánea. Tenga disponibles en todo momento extintores de incendios / equipos de extinción que funcionen correctamente.
- e) **No rocíe ni limpie con materiales que tengan un punto de inflamación inferior a 21 °C. Utilice materiales a base de agua, hidrocarburos poco volátiles o materiales similares.** La evaporación de disolventes muy volátiles crea un ambiente explosivo.
- f) **No rocíe en las proximidades de fuentes de ignición como chispas de electricidad estática, llamas abiertas, llamas piloto, objetos calientes, motores, cigarrillos ni chispas procedentes de la acción de enchufar o desenchufar cables eléctricos o el uso de interruptores.** Tales fuentes de chispas pueden provocar la ignición del área circundante.
- g) **No rocíe materiales cuya peligrosidad se desconozca.** Los materiales desconocidos pueden ser peligrosos.
- h) **Utilice un equipo de protección personal adicional, como guantes de protección adecuados y mascarilla de protección o de protección respiratoria al rociar o manejar productos químicos.** El uso del equipo de protección en condiciones adecuadas reduce la exposición a sustancias peligrosas.
- i) **Tenga cuidado con los posibles peligros del material de pulverización. Tenga en cuenta los signos del recipiente o la información del fabricante del material de pulverización, incluidas las instrucciones de uso del equipo de protección personal.** Las instrucciones del fabricante deben cumplirse para reducir el riesgo de incendio, así como las lesiones por toxinas, carcinógenos, etc.
- j) **Vigile que haya una buena ventilación en el área de rociado y suficiente aire fresco en toda la sala.** Utilice protección respiratoria.

- k) La pistola pulverizadora no debe utilizarse para rociar materiales inflamables. Las pistolas pulverizadoras no deben limpiarse con disolventes inflamables.
- l) **Asegure todas las mangueras, las conexiones y las piezas filtrantes antes de la puesta en marcha de la bomba pulverizadora.** Las piezas no aseguradas pueden soltarse con gran fuerza o puede salir líquido a alta presión, causando lesiones graves. Asegure siempre la pistola pulverizadora al montar o desmontar la boquilla y al interrumpir el trabajo.
- m) **Cuente con el retroceso de la pistola pulverizadora durante el funcionamiento.** A alta presión de funcionamiento, apretar el gatillo provoca una fuerza de retroceso de hasta 15 N. En caso de no estar preparado para ello, podría perder el equilibrio o su mano podría ser empujada hacia atrás. Esto podría ocasionar lesiones. La exposición permanente a este retroceso puede provocar daños permanentes en la salud.
- n) **El producto debe conectarse a una toma de corriente con toma de tierra.** La conexión debe estar equipada con un interruptor diferencial INF ≤ 30 mA.
- o) **Antes de conectar el aparato, asegúrese de que los datos de la placa de características coincidan con los datos de la red.**
- p) **Antes de realizar cualquier trabajo en el producto, libere la presión y desconecte la clavija de conexión de la red de la toma de enchufe.**
- q) **Conecte a tierra el objeto que va a procesar.**
- r) **Utilice siempre gafas de protección adecuadas para mantener los vapores y líquidos peligrosos alejados de los ojos.**
- s) **Lleve ropa protectora para mantener la pintura alejada de la piel y del cabello.**
- t) **Inspeccione minuciosamente la manguera de alta presión antes de cada uso para detectar posibles daños.**
- u) **No tire nunca de la manguera de alta presión para desplazar el producto.**
- v) **Evite doblar o retorcer la manguera de alta presión.**
- w) **Proteja la manguera de alta presión de objetos y bordes afilados.**
- x) **Coloque la manguera de alta presión de forma que no haya riesgo de tropezar con ella.**

Riesgos residuales

El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar respetando las "indicaciones de seguridad", el "uso previsto" y el manual de instrucciones completo.
- Evite la puesta en servicio accidental del producto.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando el producto esté en marcha.

- Cumpla con las instrucciones de mantenimiento y seguridad del manual de instrucciones.

ADVERTENCIA

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

8 Montaje

ADVERTENCIA

Antes de efectuar cualquier trabajo de ajuste, conservación o reparación, desenchufar la clavija de conexión de la red.

Herramienta necesaria:

- 2 llaves de boca fijas calibre 17/19 mm (13)

8.1 Montaje de la manguera de alta presión (2a) (figs. 3 y 4)

1. Coloque la manguera de alta presión (2a) en la rosca de conexión (2) del cuerpo del producto.
2. Apriete la manguera de alta presión (2a). Contrarreste la rosca de conexión (2). Utilice dos llaves de boca fijas calibre 17/19 mm (13).
3. Conecte el otro extremo de la manguera de alta presión (2a) a la rosca de conexión (9f) de la pistola pulverizadora de pintura (9).
4. Apriete la manguera de alta presión (2a). Al hacerlo, contrarreste la rosca de conexión (9f). Utilice dos llaves de boca fijas calibre 17/19 mm (13).

8.2 Montaje del portafiltro (8a) (fig. 5)

El portafiltro sirve para recoger la manguera de aspiración sucio junto con el filtro de aspiración y evitar así una salida incontrolada del material de pulverización.

1. Atornille el portafiltro (8a) en la rosca del bastidor base (8).

8.3 Montaje de la extensión (11) (fig. 6)

Si es necesario, se puede montar una extensión (11) entre la pistola pulverizadora de pintura (9) y la protección de la boquilla (10).

1. Desatornille la protección de la boquilla (10) de la pistola pulverizadora de pintura (9) girándola en sentido antihorario.
2. Monte la extensión (11) en la pistola pulverizadora de pintura (9).
3. Atornille la protección de la boquilla (10) al otro lado de la extensión (11).

ADVERTENCIA

Nunca utilice el producto con una boquilla dañada o sin ella.

9 Antes de la puesta en marcha

ATENCIÓN

Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

Enchufe la clavija de conexión de la red sólo cuando el producto esté listo para su uso.

Coloque el producto sobre una superficie plana y recta.

9.1 Bloqueo/desbloqueo la pistola pulverizadora de pintura (9) (fig. 7)

La palanca del gatillo (9b) debe asegurarse antes de realizar cualquier trabajo de ajuste, limpieza y mantenimiento.

1. Gire la palanca de seguridad del gatillo (9c) hacia atrás para bloquear la palanca del gatillo (9b).
2. Gire la palanca de seguridad del gatillo (9c) hacia abajo para desbloquear la palanca del gatillo (9b).

9.2 Realización del alivio de presión (fig. 8)

Siempre que se apague, limpie o realice el mantenimiento del producto, se debe realizar una descarga de presión.

1. Fije la pistola pulverizadora de pintura (9) como se indica en 9.1.
2. Desconecte el producto poniendo el interruptor de encendido/apagado (4) en la posición "0".
3. Coloque el selector de función (5) en la posición "Prime".
4. Gire el regulador de presión (1) hasta la posición "Prime".
5. Sujete la pistola pulverizadora de pintura (9) sobre un recipiente vacío.
6. Desbloquee la pistola pulverizadora de pintura (9) como se indica en 9.1.
7. Tire de la palanca del gatillo (9b) para que la presión pueda salir completamente del sistema.
8. Fije la pistola pulverizadora de pintura (9) como se indica en 9.1.

9.3 Alineación de la boquilla pulverizadora (10a) (fig. 9)

Nota:

La orientación del chorro de pulverización depende de la dirección de trabajo deseada. Se recomienda un chorro de pulverización vertical para una dirección de trabajo horizontal. En caso de dirección de trabajo vertical, un chorro horizontal.

1. Realice una descarga de presión como se indica en 9.2.
2. Suelte ligeramente la protección de la boquilla (10) de la pistola pulverizadora de pintura (9).

- Gire la protección de la boquilla (10) para orientar la boquilla pulverizadora (10a) para el trabajo que va a realizar.
- Boquilla pulverizadora (10a) superior: orientación horizontal.
- Boquilla pulverizadora (10a) lateral: orientación horizontal.
- Asegúrese de que la flecha de la boquilla pulverizadora (10a) apunte en la dirección de pulverización.
- Asegure la posición apretando la protección de la boquilla (10).

10 Manejo



ADVERTENCIA

Asegúrese de que el producto se haya preparado correctamente.

Nota:

El motor se enciende y apaga durante el funcionamiento para regular la presión. Esto es un proceso normal.

10.1 Conexión/desconexión (fig. 11)

- Coloque la manguera de aspiración (7) y el tubo de retorno (5a) en el recipiente de pintura. Asegúrese de que haya un filtro de aspiración (7a) en la manguera de aspiración (7). El filtro de aspiración debe estar siempre completamente sumergido en la pintura durante el funcionamiento. De lo contrario, existe el riesgo de que se aspire aire.
- Coloque el selector de función (5) en la posición "Prime".
- Gire el regulador de presión (1) hasta la posición "Prime".
- Enchufe la clavija de conexión de la red en una toma de corriente correctamente asegurada.
- Coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición "I".
- Gire el regulador de presión (1) a la posición "0" cuando la pintura vuelva a fluir a través de la manguera de retorno (5a) hacia el cubo de pintura.
- Gire el interruptor de función (5) a la posición "Spray".
- Gire el regulador de presión (1) a la posición "Low Spray".
- Sujete la pistola pulverizadora de pintura (9) sobre un recipiente vacío.
- Desbloquee la pistola pulverizadora de pintura (9) como se indica en 9.1.
- Apriete la palanca del gatillo (9b) y gire lentamente el regulador de presión (1) hacia arriba hasta encontrar el ajuste adecuado para su actividad. El material de pulverización debe salir en un chorro recto y continuo.
- Fije la pistola pulverizadora de pintura (9) como se indica en 9.1.

10.2 Velocidad de movimiento (fig. 10)

Como prueba, pulverice una zona sobre una porción de material que no le sirva y determine la velocidad de movimiento requerida para el ajuste de presión.

- Una presión más baja requerirá movimientos más lentos.
- Una presión más alta, requerirá movimientos más rápidos.

11 Indicaciones de trabajo

Nota:

El resultado de la pulverización depende en gran medida de la técnica de pulverización adecuada.

- Comience siempre por el borde de la superficie a pintar.
- Primero realice el movimiento de pulverización y solo después apriete la palanca del gatillo.
- Evite las interrupciones dentro de la superficie de pulverización.
- No realice el movimiento de rociado con la muñeca, sino con el brazo. De este modo, durante el proceso de pulverización se garantiza siempre la misma distancia entre la pistola pulverizadora de pintura y la superficie.
- Realice pruebas prácticas para determinar la mejor distancia a la superficie.
- Un movimiento uniforme de la pistola pulverizadora proporciona una calidad de superficie homogénea.
- Limpie la boquilla y el cabezal de la boquilla regularmente durante el uso para evitar que se obstruya la boquilla.
- Superponga cada franja en aprox. un 30 %. De este modo, se consigue un recubrimiento uniforme.
- Aplique solo una capa a la vez. Deje que cada capa se seque completamente antes de aplicar la siguiente.

12 Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

12.1 Líneas de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas,
- dobleces ocasionadas por una fijación o un guiado incorrectos de la línea de conexión,
- zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión,
- daños de aislamiento por tirar de la caja de enchufe mural,
- grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Estos cables de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión con la misma certificación.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Indicaciones de seguridad para sustituir cables de conexión a la red dañados o defectuosos

Tipo de conexión Y

Si fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red, debe realizarlo el fabricante o su agente representante para evitar riesgos de seguridad.

12.2 Motor de corriente alterna

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

- Asegúrese de que la tensión de red coincida con la indicada en la placa de características del producto.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

13 Limpieza y mantenimiento

ADVERTENCIA

Encargue todos los trabajos de mantenimiento y reparación que no se describan en este manual de instrucciones a un taller especializado. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.

ADVERTENCIA

Los trabajos de mantenimiento o limpieza inadecuados pueden causar lesiones.

ADVERTENCIA

Al realizar trabajos de limpieza, reparación y mantenimiento, el producto puede ponerse en marcha inesperadamente y causar lesiones y quemaduras.

- Apague el producto.
- Desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Deje enfriar el producto.

13.1 Limpieza

1. En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el producto con un paño limpio o soplelo con aire comprimido a baja presión. Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
2. Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.
3. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Asegúrese de que no pueda entrar agua en el producto.

13.1.1 Selección de la solución de limpieza

Los diferentes materiales de pulverización se eliminan mejor con diferentes soluciones de limpieza. Lea siempre la información del fabricante del material de pulverización correspondiente.

Materiales de pulverización a base de agua (p. ej.: pinturas acrílicas):

- Para la limpieza, utilice únicamente agua.
- Recomendamos utilizar de 10 a 15 litros de agua para la limpieza.

Material de pulverización a base de agua (p. ej., colores del esmalte, pintura):

- Utilice únicamente el limpiador adecuado. Lea las instrucciones de limpieza que figuran en la etiqueta del material de pulverización.
- Los siguientes productos de limpieza que contienen disolventes pueden utilizarse con seguridad en el producto: Aguarrás, diluyente de pintura.
- El aguarrás nunca debe mezclarse con agua durante la limpieza.
- Recomendamos utilizar 1-2 litros del limpiador adecuado para la limpieza.

13.1.2 Limpieza del producto (fig. 11)

ATENCIÓN

El producto debe limpiarse inmediatamente después de su uso.

La inobservancia de estos pasos de limpieza puede provocar daños permanentes al producto, quedando la garantía invalidada de manera automática.

Herramienta necesaria:

- 2 llaves de boca fijas calibre 17/19 mm (13)
- Destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz*

* = No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro.

1. Gire el regulador de presión (1) a la posición "Prime/Clean".
2. Coloque el selector de función (5) en la posición "Prime".
3. Coloque la manguera de aspiración (7) en un cubo con una solución limpiadora adecuada y la manguera de retorno (5a) en un recipiente vacío.
4. Conecte el producto colocando el interruptor de conexión/desconexión (4) en la posición "I".
5. Espere hasta que la solución limpiadora salga uniformemente por la manguera de retorno (5a).
6. Coloque el selector de función (5) en la posición "Spray".
7. Dirija la pistola pulverizadora de pintura (9) hacia un cubo vacío.
8. Desbloquee la pistola pulverizadora de pintura como se indica en 9.1.
9. Mantenga pulsada la palanca del gatillo (9b) para inyectar la solución limpiadora a través del sistema. Continúe pulverizando hasta que solo salga la solu-

ción limpiadora por la boquilla pulverizadora de pintura (9). Si es necesario, vuelva a llenar con más solución limpiadora.

10. Desconecte el producto poniendo el interruptor de conexión/desconexión (4) en la posición "0".

13.1.2.1 Limpieza del filtro de aspiración (7a) (fig. 12)

1. Afloje el tornillo de la abrazadera de la manguera (7b) del filtro de aspiración (7a) con un destornillador de estrella.
2. Retire el filtro de aspiración (7a) de la manguera de aspiración (7) y enjuáguelo con una solución limpiadora adecuada.
3. Vuelva a colocar el filtro de aspiración (7a) en la manguera de aspiración (7) y fíjelo con la abrazadera de la manguera (7b). Utilice un destornillador de estrella.

13.1.2.2 Limpieza de pistola pulverizadora de pintura (9) (fig. 13)

PRECAUCIÓN

Asegúrese de que el producto esté apagado y de que se haya realizado una descarga de presión.

1. Desenrosque la pistola pulverizadora de pintura (9) de la manguera de aspiración (2a). Utilice dos llaves de boca fijas calibre 17/19 mm (13).
2. Retire la protección de la boquilla (10) de la pistola pulverizadora (9) y extraiga la boquilla pulverizadora (10a).
3. Retire el perno distanciador (10b) y la empaquetadura (10c) de la protección de la boquilla (10). Si la junta (10c) está dañada o porosa, sustitúyala por la empaquetadura de repuesto (14) incluida en el volumen de suministro.
4. Desenganche el guardagatillo (9d) por encima de la palanca del gatillo (9b).
5. Desatornille el asidero (9a) de la pistola pulverizadora de pintura (9) y extraiga el filtro HEA (9e) del asidero (9a). Utilice una llave de boca fija calibre 17/19 mm (13).
6. Compruebe si el filtro HEA (9e) presenta daños y sustituya inmediatamente cualquier elemento dañado.
7. Limpie a fondo todas las piezas con una solución limpiadora adecuada y el cepillo de limpieza (12).
8. Vuelva a montar la pistola pulverizadora de pintura (9) siguiendo los pasos en orden inverso.

13.1.2.3 Limpieza del portafiltro (8a)

1. Desatornille el portafiltro (8a) del producto.
2. Lave a fondo el portafiltro (8a) con una solución limpiadora adecuada.
3. Vuelva a atornillar el portafiltro (8a) al producto.

13.2 Mantenimiento

PRECAUCIÓN

Asegúrese de que el producto esté apagado y de que se haya realizado una descarga de presión.

Herramienta necesaria:

- Destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz*
- Llave de boca fija calibre 32 mm*

* = No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro.

13.2.1 Mantenimiento de la válvula de entrada (6) (figs. 14 y 15)

En la parte inferior del producto se encuentra la válvula de entrada (6). Compruebe periódicamente que la válvula de entrada (6) no esté sucia y funcione correctamente.

1. Retire el tubo de aspiración (7) de la válvula de entrada (6) apretando la abrazadera metálica (6a) y tirando de ella.
2. Presione con cuidado la válvula de entrada (6) con un destornillador y compruebe así la movilidad de la esfera que se encuentra en la válvula de entrada (6).
3. Destornille la válvula de entrada (6) del producto. Utilice una llave de boca fija calibre 32 mm.
4. El producto contiene otra válvula antirretorno con esfera. Compruebe también esta esfera con cuidado con un destornillador.
5. Vuelva a montarlo todo en orden inverso.

13.2.2 Lubricación de la bomba de émbolo (fig. 16)

Para prolongar la vida útil de su producto, es necesario lubricar regularmente la bomba de émbolo situada en el interior del producto. Recomendamos lubricar el producto antes de cada uso.

1. Llene la botella de aceite (15) incluida en el volumen de suministro con SAE 5-W40.
2. Inclíne ligeramente el producto hacia atrás.
3. Añada 2-3 gotas de aceite al interior del producto a través del punto de lubricación (16) con ayuda de la botella de aceite (15).
4. Limpie inmediatamente cualquier posible derrame de aceite y deseche el paño de acuerdo con las normas locales.

14 Almacenamiento y transporte

ADVERTENCIA

Peligro de lesiones y quemaduras

El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales.

- Apague el motor antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento.
- Deje que el motor se enfríe.
- Desenchufe la clavija de conexión de la red.

- Vacíe el producto completamente.
- Limpie el producto e inspecciónelo en busca de daños.

14.1 Almacenamiento

Preparación para el almacenamiento

1. Limpie el producto e inspecciónelo en busca de daños.

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté accesible a ningún niño.

La temperatura de almacenamiento óptima se da entre un rango de 5 °C a 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original.

Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

14.2 Transporte

- Para evitar daños y lesiones, el producto debe asegurarse contra vuelcos y resbalones durante el transporte en vehículos.
- Proteja el producto contra golpes, impactos y vibraciones fuertes, p. ej. durante el transporte en vehículos.
- El producto se puede levantar y mover usando el asidero.

15 Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conlleven peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

ATENCIÓN

Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Contrate a un servicio técnico o un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

15.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

Piezas de repuesto / accesorios

N.º de artículo del aceite lubricante SAE 5-W40:	3906100701
N.º de artículo de la extensión:	7906000702
N.º de artículo de la boquilla sin aire 311:	7906000707
N.º de artículo de la boquilla sin aire 413:	7906000703
N.º de artículo de la boquilla sin aire 517:	7906000706
N.º de artículo de la boquilla sin aire 519:	7906000704
N.º de artículo de la boquilla sin aire 521:	7906000705
N.º de artículo del soporte de boquilla:	7906000708

N.º de artículo de la manguera sin aire 7,6 m:	7906000709
N.º de artículo de la manguera sin aire 15 m:	7906000711
N.º de artículo de la pistola pulverizadora:	7906000710
N.º de artículo del filtro:	7906000712

16 Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y en línea), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 cm, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
 - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En

países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

17 Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si su producto no funciona correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
El producto no arranca	Producto no conectado	Enchufe el producto.
	Cable de red dañado	Permita que le cambien el cable de red.
No sale nada o sale muy poco material de pulverización	Boquilla de pulverización obstruida	Limpieza del producto
	Manguera de aspiración obstruido	
	Filtro de aspiración demasiado sucio	
	Regulador de presión ajustado demasiado bajo	
Pistola pulverizadora de pintura inestanca	Protección de la boquilla no apretada	Tire de la protección de la boquilla.
	Empaquetadura dañada o porosa	Reemplace la empaquetadura.
	Pistola pulverizadora de pintura montada incorrectamente	Desmonte la pistola pulverizadora de pintura y vuelva a montarla correctamente.
Pulverización demasiado gruesa	Presión demasiado alta	Reduzca la presión en el regulador de presión.
Se aplica demasiado material	Presión demasiado alta	Reduzca la presión en el regulador de presión.
	Movimiento demasiado lento	Mueva la pistola pulverizadora de pintura más rápidamente.
	Distancia demasiado corta	Aumente la distancia entre la pistola pulverizadora y la superficie a pintar.

18 Declaración de conformidad UE

Traducción de la Declaración de conformidad original

Fabricante:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

Marca: **SCHPEPPACH**
 Denominación del art.: **Sistema de pulverización de pintura Airless - PTSA600**
 N.º de art. **5906005901**

Directivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* El asunto descrito más arriba de la declaración cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas aplicadas:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022;
 EN 1953:2013;
 EN IEC 55014-1:2021;
 EN IEC 55014-2:2021;
 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024;
 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Apoderado de la documentación:

Georg Kohler
 Günzburger Str. 69
 D-89335 Ichenhausen
 Ichenhausen, 23.02.2026


 Simon Schunk
 Division Manager Product Center


 Andreas Pecher
 Head of Project Management

Índice

1	Introdução	73
2	Utilização correta	74
3	Descrição do produto (Fig. 1-16)	74
4	Âmbito de fornecimento (fig. 1, 2)	74
5	Desembalar	74
6	Dados técnicos	75
7	Indicações de segurança	75
8	Montagem	78
9	Antes da colocação em funcionamento	78
10	Operação	79
11	Instruções de trabalho	79
12	Ligação elétrica	79
13	Limpeza e manutenção	80
14	Armazenamento e transporte	81
15	Reparação e encomenda de peças de reposição	82
16	Eliminação e reciclagem	82
17	Resolução de problemas	83
18	Declaração de conformidade UE	83
19	Vista explodida	273

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Atenção! A inobservância dos sinais de segurança e das indicações de aviso afixadas no produto, assim como das indicações de segurança e instruções de comando podem resultar em ferimentos graves ou mesmo fatais.
	Leia e siga o manual de utilização e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Leia e siga o manual de utilização e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Utilize óculos de proteção.
	Use proteção auditiva.
	Use uma proteção respiratória, em caso de formação de pó!

	Usar sapatos de segurança!
	Realize os trabalhos de manutenção, conversão, ajuste e limpeza apenas com o produto desligado e a ficha de rede removida!
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.

Explicação das palavras de sinalização no manual de operação

	PERIGO
Palavra de sinalização para identificar uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.	
	AVISO
Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.	
	CUIDADO
Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos menores ou moderados.	
	ATENÇÃO
Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais ao produto ou património/propriedade.	

1 Introdução

Fabricante:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de operação

- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de incumprimento dos regulamentos elétricos e disposições nacionais.

Tenha em atenção:

O manual de operação é parte integrante do produto e contém indicações importantes relativas à operação segura, correta e económica. Observe igualmente os regulamentos nacionais em vigor. Leia atentamente todas as indicações de segurança e de operação antes da utilização e utilize o produto apenas como descrito. Guarde o manual e transmita-o juntamente com o produto em caso de venda ou empréstimo do mesmo.

2 Utilização correta

Este produto é adequado para o revestimento de paredes em espaços interiores, assim como para objetos em espaços exteriores. Não utilize o produto em áreas potencialmente explosivas.

Para a sua aplicação são permitidas:

- tintas e vernizes à base de água
- vernizes e decapantes
- tintas látex e tintas anticorrosivas

Para a sua aplicação não são permitidos:

- materiais de revestimento inflamáveis, materiais que contenham acetona ou diluente nítro
- materiais que contenham componentes fortemente abrasivos
- lixívia e materiais de revestimento ácidos.

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade do utilizador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

3 Descrição do produto (Fig. 1-16)

1. Regulador de pressão
2. Rosca de ligação
- 2a. Mangueira de alta pressão
3. Pega de transporte
4. Interruptor para ligar/desligar
5. Interruptor de função
- 5a. Mangueira de retorno
6. Válvula de admissão
- 6a. Grampo metálico
7. Mangueira de aspiração
- 7a. Filtro de aspiração
- 7b. Braçadeira de mangueira
8. Estrutura de base
- 8a. Suporte do filtro
9. Pistola de pintura
- 9a. Pega
- 9b. Gatilho
- 9c. Alavanca de segurança do gatilho
- 9d. Arco do gatilho
- 9e. Filtro
- 9f. Rosca de ligação
10. Proteção do bico
- 10a. Bico de pulverização
- 10b. Pino espaçador
- 10c. Vedante
11. Extensão
12. Escova de limpeza
13. Chave de boca de tamanho 17/19 mm
14. Vedante sobresselente
15. Frasco de óleo (vazio)
16. Ponto de lubrificação

4 Âmbito de fornecimento (fig. 1, 2)

Pos. Quanti- Designação dade

- | | | |
|-----|-----|---|
| 2a. | 1 x | Mangueira de alta pressão |
| 8a. | 1 x | Suporte do filtro |
| 9. | 1 x | Pistola de pintura |
| 11. | 1 x | Extensão |
| 12. | 1 x | Escova de limpeza |
| 13. | 2 x | Chave de boca de tamanho 17/19 mm |
| 14. | 1 x | Vedante sobresselente |
| 15. | 1 x | Frasco de óleo (vazio) |
| | 1 x | Sistema de pintura por pulverização airless |
| | 1 x | Manual de operação |

5 Desembalar

AVISO

O produto e os materiais de embalagem não são brinquedos!

As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.

- Inspeção o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. Informe imediatamente qualquer dano à empresa de transporte que efetuou a entrega do produto. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de operação.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

6 Dados técnicos

Tensão nominal	220-240 V~ / 50 Hz
Absorção nominal	950 W
Débito máximo	2,0 L/min
Pressão máx. de funcionamento	227 bar
Temperatura máx. do material de revestimento	40 °C
Óleo lubrificante	SAE 5-W40
Grau de proteção	IP20
Classe de proteção	I
Peso	11 kg

Reservam-se alterações técnicas!

Ruído e vibração

AVISO

o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Caso o ruído da máquina ultrapasse os 85 dB, deve utilizar, assim como as outras pessoas que estejam perto da máquina, proteção auditiva adequada.

Os valores de ruído e vibração foram determinados de acordo com a norma EN 62841-1.

Valores característicos do ruído

Nível de potência acústica L_{WA}	96 dB
Nível de pressão sonora L_{pA}	84 dB
Incerteza de medição $K_{WA/pA}$	3 dB

Valores característicos de vibração (balanço mão-braco)

Vibração a_h	0,76 m/s ²
Incerteza de medição K	1,5 m/s ²

O valor total de vibrações e o valor de emissão de ruído indicados foram medidos de acordo com um procedimento de ensaio normalizado e podem ser utilizados para comparar uma ferramenta elétrica com outra.

O valor de emissão de ruído e o valor total de vibrações indicados podem também ser usados para uma primeira estimativa da carga.

AVISO

Os valores de emissão de ruído e o valor da emissão de vibrações poderão divergir dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica, consoante o tipo e a forma como a ferramenta elétrica é utilizada, especialmente conforme o tipo de peça de trabalho.

Tente manter a carga o mais reduzida possível. Exemplo de medidas: limitação do tempo de trabalho. Devem ser tidas em conta todas as partes do ciclo de funcionamento (por exemplo, tempos nos quais a ferramenta elétrica está desligada e nos quais está ligada, mas a funcionar sem carga).

7 Indicações de segurança

Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas

AVISO

Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica.

O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de alimentação) ou a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

1) Segurança no posto de trabalho

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

2) Segurança elétrica

- A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.

- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.** A penetração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.
- d) **Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada.** Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis. Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
- e) **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.
- f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

3) Segurança de pessoas

- a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica.** Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos. Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.
- b) **Utilize sempre equipamento de proteção individual e óculos de proteção.** A utilização de equipamento de proteção individual, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conectar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.
- d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joalharia.** Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis. Roupa larga, joalharia ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
- g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido a pó.

- h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.

4) Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.
- b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças.** Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções. As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Realize a manutenção das ferramentas elétricas e das ferramentas de colocação com cuidado.** Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mande reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.
- f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.
- g) **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de colocação, etc. de acordo com estas instruções.** Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada. A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegas e superfícies para segurar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.

5) Assistência

- a) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

Indicações de segurança para sistemas de pulverização de tinta

- a) **Não se pulverize, nem pulverize outras pessoas ou animais. Mantenha as mãos e outras partes do corpo longe do jato.** Se o jato penetrar na pele, consulte imediatamente um médico. O material pulverizado é capaz de penetrar na pele até através de uma luva e ser injetado no seu corpo.
- b) **Não trate uma injeção como um simples corte. Um jato de alta pressão é capaz de injetar substâncias tóxicas no corpo e provocar ferimentos graves (p. ex., necroses, perda de membros).** Em caso de uma injeção na pele, consulte imediatamente um médico.
- c) **Não utilize o aparelho em instalações operacionais que estejam abrangidas pelo regulamento de proteção contra explosões.**
- d) **Mantenha a sua área de trabalho limpa, bem iluminada e sem recipientes de tinta ou de solventes, panos e outros materiais inflamáveis.** Risco de ignição espontânea. Tenha sempre à mão extintores/equipamentos de extinção de incêndios operacionais.
- e) **Não pulverize e limpe utilizando materiais cujo ponto de inflamabilidade seja inferior a 21 °C. Utilize materiais à base de água, hidrocarbonetos não voláteis ou materiais semelhantes.** Solventes evaporantes voláteis geram uma atmosfera explosiva.
- f) **Não pulverize perto de fontes de ignição, tais como faíscas de eletricidade estática, chamas abertas, chamas-piloto, objetos quentes, motores, cigarros e faíscas produzidas pela inserção e remoção de cabos elétricos ou pela operação de interruptores.** Tais fontes de ignição podem gerar uma inflamação do ambiente.
- g) **Não pulverize materiais cujos perigos desconhece.** Materiais desconhecidos podem gerar condições perigosas.
- h) **Ao pulverizar ou manusear produtos químicos, utilize equipamento de proteção individual adicional, por exemplo, luvas de proteção e uma máscara de proteção ou respiratória.** O uso de equipamento de proteção adequado às condições reduz a exposição a substâncias perigosas.
- i) **Tenha cuidado relativamente aos perigos do material pulverizado. Preste atenção às marcações existentes no recipiente ou às informações do fabricante do material pulverizado, incluindo a exigência de utilização do equipamento de proteção individual.** Deve seguir as indicações do fabricante para reduzir o risco de ferimentos causados por incêndio, substâncias tóxicas, cancerígenas, etc.
- j) **Assegure uma boa ventilação na área de pulverização e ar fresco suficiente em todo o recinto.** Utilize uma proteção respiratória.
- k) A pistola de pulverização não deve ser utilizada para pulverizar substâncias inflamáveis. As pistolas de pulverização não devem ser limpas com solventes inflamáveis.
- l) Fixe todas as mangueiras, ligações e peças do filtro antes da colocação em funcionamento da bomba de pulverização. As peças que não estejam bem fixadas podem soltar-se com grande impacto ou o líquido po-

de ser projetado a alta pressão, o que pode provocar ferimentos graves. Fixe sempre a pistola de pulverização durante a montagem ou desmontagem do bocal e durante a interrupção do trabalho.

- m) Esteja preparado para um recuo da pistola de pulverização durante o funcionamento. Em caso de pressão de serviço elevada, o acionamento do gatilho provoca uma força de recuo até 15 N. Se não estiver preparado para isso, a sua mão pode ser empurrada para trás ou pode perder o equilíbrio. Tal poderá provocar ferimentos. A exposição permanente a este recuo pode provocar danos permanentes para a saúde.
- n) A ligação do produto deve ser feita através de uma tomada de contacto de segurança devidamente ligada à terra. A ligação deve estar equipada com um dispositivo diferencial residual INF ≤ 30 mA.
- o) Antes de ligar o produto, certifique-se de que os dados da placa de características correspondem aos dados efetivos da rede.
- p) Antes de efetuar qualquer trabalho no produto, despressurize-o e desconecte-o da ficha de rede da tomada.
- q) Ligue o objeto a ser processado à terra.
- r) Utilize sempre óculos de proteção adequados para proteger os olhos de vapores e líquidos perigosos.
- s) Utilize vestuário de proteção para proteger a pele e o cabelo da tinta.
- t) Antes de cada utilização, verifique atentamente a mangueira de alta pressão quanto a danos.
- u) Nunca puxe pela mangueira de alta pressão para deslocar o produto.
- v) Evite dobras e vincos na mangueira de alta pressão.
- w) Proteja a mangueira de alta pressão contra objetos e arestas afiadas.
- x) Coloque a mangueira de alta pressão de forma a não haja risco de tropeçamento.

Riscos residuais

O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Risco para a saúde devido à eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e o manual de operação na sua generalidade.
- Evite uma colocação em funcionamento involuntária do produto.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se o produto estiver em funcionamento.
- Siga as indicações de segurança e de manutenção do manual de instruções.

AVISO

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

8 Montagem

AVISO

Antes de qualquer ajuste, tarefa de conservação ou de reparação, deve-se retirar a ficha de rede da tomada!

Ferramentas necessárias:

- 2x chaves de boca de tamanho 17/19 mm (13)

8.1 Montar a mangueira de alta pressão (2a) (fig. 3, 4)

1. Coloque a mangueira de alta pressão (2a) na rosca de ligação (2) do corpo do produto.
2. Aperte a mangueira de alta pressão (2a). Ao fazer isso, contra-apoie a rosca de ligação (2). Utilize duas chaves de boca de tamanho 17/19 mm (13).
3. Coloque a outra extremidade da mangueira de alta pressão (2a) na rosca de ligação (9f) da pistola de pintura (9).
4. Aperte a mangueira de alta pressão (2a). Ao fazer isso, contra-apoie a rosca de ligação (9f). Utilize duas chaves de boca de tamanho 17/19 mm (13).

8.2 Montar o suporte do filtro (8a) (fig. 5)

O suporte do filtro serve para acolher a mangueira de aspiração suja juntamente com o filtro de aspiração, evitando assim uma saída descontrolada de material pulverizado.

1. Aparafuse o suporte do filtro (8a) à rosca da estrutura de base (8).

8.3 Montar a extensão (11) (fig. 6)

Se necessário, é possível montar uma extensão (11) entre a pistola de pintura (9) e a proteção do bico (10).

1. Desenrosque a proteção do bico (10) da pistola de pintura (9), rodando-a no sentido anti-horário.
2. Monte a extensão (11) na pistola de pintura (9).
3. Aparafuse a proteção do bico (10) à outra extremidade da extensão (11).

AVISO

Nunca utilize o produto sem um bocal ou com um bocal danificado!

9 Antes da colocação em funcionamento

ATENÇÃO

É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

AVISO

Perigo de ferimentos!

Insira a ficha de rede na tomada apenas depois de o produto estar preparado para a utilização.

Coloque o produto sobre uma superfície plana e nivelada.

9.1 Bloquear/desbloquear a pistola de pintura (9) (fig. 7)

O gatilho (9b) deve ser bloqueado antes de quaisquer trabalhos de ajuste, limpeza ou manutenção.

1. Rode alavanca de segurança do gatilho (9c) para trás para bloquear o gatilho (9b).
2. Rode alavanca de segurança do gatilho (9c) para baixo para desbloquear o gatilho (9b).

9.2 Efetuar uma depressurização (fig. 8)

Deve-se efetuar uma depressurização sempre que o produto for desligado, limpo ou alvo de manutenção.

1. Bloqueie a pistola de pintura (9) tal como descrito em 9.1.
2. Desligue o produto colocando o interruptor para ligar/desligar (4) na posição "0".
3. Coloque o interruptor de função (5) na posição "Prime".
4. Rode o regulador de pressão (1) para a posição "Prime".
5. Mantenha a pistola de pintura (9) sobre um recipiente vazio.
6. Desbloquee a pistola de pintura (9) tal como descrito em 9.1.
7. Prima o gatilho (9b), para que a pressão possa ser totalmente aliviada do sistema.
8. Bloquee a pistola de pintura (9) tal como descrito em 9.1.

9.3 Alinhamento do bico de pulverização (10a) (fig. 9)

Nota:

O alinhamento do jato de pulverização depende do sentido de trabalho desejado. Se o sentido de trabalho for horizontal, recomenda-se um jato de pulverização vertical. Em caso de um sentido de trabalho vertical, recomenda-se um jato de pulverização horizontal.

1. Realize uma depressurização tal como descrito em 9.2.
2. Solte ligeiramente a proteção do bico (10) da pistola de pintura (9).

3. Rode a proteção do bico (10) para alinhar o bico de pulverização (10a) para o trabalho a ser realizado.
4. Bico de pulverização (10a) em cima: alinhamento horizontal.
5. Bico de pulverização (10a) lateral: alinhamento vertical.
6. Certifique-se de que a seta no bico de pulverização (10a) aponta para o sentido de pulverização.
7. Fixe a posição apertando a proteção do bico (10).

10 Operação



AVISO

Certifique-se de que o produto foi preparado corretamente!

Nota:

O motor liga-se e desliga-se durante o funcionamento para regular a pressão. Isto é um processo normal.

10.1 Ligar/desligar (fig. 11)

1. Insira a mangueira de aspiração (7) e a mangueira de retorno (5a) no recipiente de tinta. Lembre-se de que existe um filtro de aspiração (7a) na mangueira de aspiração (7). O filtro de aspiração deve estar sempre totalmente submerso na tinta durante a operação. Caso contrário, existe o perigo de aspiração de ar.
2. Coloque o interruptor de função (5) na posição "Prime".
3. Rode o regulador de pressão (1) para a posição "Prime".
4. Insira a ficha de rede numa tomada de rede corretamente protegida.
5. Coloque o interruptor para ligar/desligar na posição "I".
6. Rode o regulador de pressão (1) para a posição "0" quando a tinta fluir através da mangueira de retorno (5a) de volta para o balde de tinta.
7. Rode o interruptor de função (5) para a posição "Spray".
8. Rode o regulador de pressão (1) para a posição "Low Spray".
9. Mantenha a pistola de pintura (9) sobre um recipiente vazio.
10. Desbloqueie a pistola de pintura (9) tal como descrito em 9.1.
11. Prima o gatilho (9b) e rode o regulador de pressão (1) lentamente para cima, até que encontre o ajuste adequado para a sua atividade. O material pulverizado deve sair na forma de um jato direito e ininterrupto.
12. Bloqueie a pistola de pintura (9) tal como descrito em 9.1.

10.2 Velocidade de deslocação (fig. 10)

Pulverize para efeitos de teste uma área numa peça defeituosa do material e determine assim a velocidade de movimentos necessária para o ajuste da pressão.

- Em caso de uma pressão baixa, são necessários movimentos mais lentos.

- Em caso de uma pressão mais alta, são necessários movimentos mais rápidos.

11 Instruções de trabalho

Nota:

O resultado de pulverização depende decisivamente da técnica de pulverização correta.

- Comece sempre pela borda da área a ser pulverizada.
- Realize primeiro o movimento de pulverização e só então prima o gatilho.
- Evite interrupções dentro da área a ser pulverizada.
- Não efetue o movimento de pulverização com o pulso, mas sim com o braço. Isto assegura a manutenção da mesma distância entre a pistola de pintura e a superfície durante o processo de pulverização.
- Descubra a melhor distância para a superfície efetuando testes práticos.
- A condução uniforme da pistola de pintura resulta numa qualidade consistente da pintura.
- Limpe regularmente o bico e a cabeça do bico com um pano durante a utilização, para evitar o entupimento do bico.
- Sobreponha cada passagem em aproximadamente 30 % na anterior. Isto permite obter um revestimento uniforme.
- Aplique sempre apenas uma camada após a outra. Deixe sempre uma camada secar completamente antes de aplicar uma camada adicional.

12 Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes. A conexão de rede por parte do cliente, assim como a linha de prolongamento utilizada, deverão corresponder a essas normas.

12.1 Cabos de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- posições de pressão, se os cabos de ligação passarem através de janelas ou portas,
- vinhos devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação,
- pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação,
- danos de isolamento devido a puxar com força da tomada de parede,
- Fissuras devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a mesma marcação.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Indicações de segurança para a substituição de cabos de ligação à rede danificados ou com defeito

Tipo de ligação Y

Se for necessária a substituição do cabo de ligação à rede, a mesma deverá ser efetuada pelo fabricante ou pelo seu representante, para evitar riscos de segurança.

12.2 Motor de corrente alternada

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um electricista.

- Certifique-se de que a tensão de rede corresponde à tensão especificada na placa de características do produto.
- Os cabos de extensão de até 25 m de comprimento devem ter uma secção transversal de 1,5 milímetros quadrados.

13 Limpeza e manutenção

⚠ AVISO

Confie os trabalhos de conservação e manutenção que não se encontrem descritos neste manual de operação a uma oficina especializada. Utilize apenas peças sobresselentes originais.

⚠ AVISO

Trabalhos de manutenção ou de limpeza incorretos podem causar ferimentos!

⚠ AVISO

Durante trabalhos de limpeza, reparação ou manutenção, o produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos e queimaduras.

- Desligue o produto.
- Retire a ficha de rede.
- Deixe o produto arrefecer.

13.1 Limpeza

1. Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o produto com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão. Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
2. As aberturas de ventilação devem estar sempre desobstruídas.
3. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do produto.

13.1.1 Selecionar a solução de limpeza

Materiais de pulverização diferentes requerem soluções de limpeza diferentes. Leia sempre a informação do fabricante do respetivo material de pulverização.

Material de pulverização à base de água (p. ex. tintas acrílicas):

- Utilize apenas água para a limpeza.
- Recomendamos a utilização de 10-15 litros de água para a limpeza.

Material de pulverização à base de óleo (p. ex. tintas de esmalte ou vernizes):

- Utilize apenas a solução de limpeza para tal adequada. Leia as instruções de limpeza no rótulo do material de pulverização.
- Os seguintes produtos de limpeza contendo solvente podem ser utilizados de modo seguro no produto: Terebintina mineral, diluente de tinta.
- Terebintina mineral nunca pode ser misturada com água durante a limpeza.
- Recomendamos a utilização de 1-2 litros da solução de limpeza adequada para a limpeza

13.1.2 Limpar o produto (fig. 11)

ATENÇÃO

O produto deve ser limpo imediatamente após a utilização.

O incumprimento dos passos de limpeza poderá fazer com que o produto seja permanentemente danificado e a garantia seja automaticamente anulada.

Ferramentas necessárias:

- 2x chaves de boca de tamanho 17/19 mm (13)
- Chave de fendas Philips*

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

1. Rode o regulador de pressão (1) para a posição "Prime/Clean".
2. Coloque o interruptor de função (5) na posição "Prime".
3. Insira a mangueira de aspiração (7) num balde com uma solução de limpeza adequada e a mangueira de retorno (5a) num recipiente vazio.
4. Ligue o produto colocando o interruptor para ligar/desligar (4) na posição "I".
5. Espere até que a solução de limpeza flua de modo regular para fora da mangueira de retorno (5a).
6. Coloque o interruptor de função (5) na posição "Spray".
7. Aponte a pistola de pintura (9) para o balde vazio.
8. Desbloqueie a pistola de pintura tal como descrito em 9.1.
9. Mantenha o gatilho (9b) premido para pulverizar a solução de limpeza através do sistema. Continue a pulverizar até já só sair solução de limpeza da pistola de pintura (9). Se necessário, volte a encher solução de limpeza.
10. Desligue o produto colocando o interruptor para ligar/desligar (4) na posição "0".

13.1.2.1 Limpar o filtro de aspiração (7a) (fig. 12)

1. Utilize uma chave Phillips para soltar o parafuso na braçadeira de mangueira (7b) no filtro de aspiração (7a).
2. Puxe o filtro de aspiração (7a) para fora da mangueira de aspiração (7) e lave-o com uma solução de limpeza adequada.
3. Volte a inserir o filtro de aspiração (7a) na mangueira de aspiração (7) e fixe-o com a braçadeira de mangueira (7b). Utilize uma chave Phillips.

13.1.2.2 Limpar a pistola de pintura (9) (fig. 13)



CUIDADO

Assegure-se de que o produto está desligado e que foi realizada uma despressurização.

1. Desenrosque a pistola de pintura (9) da mangueira de aspiração (2a). Utilize duas chaves de boca de tamanho 17/19 mm (13).
2. Remova a proteção do bico (10) da pistola de pintura (9) e puxe o bico de pulverização (10a) para fora.
3. Retire o pino espaçador (10b) e o vedante (10c) da proteção do bico (10). Se o vedante (10c) estiver danificado ou poroso, substitua-o pelo vedante sobreselente (14) incluído no âmbito de fornecimento.
4. Desprenda o arco do gatilho (9d) acima do gatilho (9b).
5. Desenrosque a pega (9a) da pistola de pintura (9) e puxe o filtro HEA (9e) para fora da pega (9a). Utilize uma chave de boca de tamanho 17/19 mm (13).
6. Verifique o filtro HEA (9e) quanto a danos e substitua imediatamente um elemento danificado.
7. Limpe bem todas as peças individuais com uma solução de limpeza adequada e a escova de limpeza (12).
8. Volte a montar a pistola de pintura (9) na sequência inversa.

13.1.2.3 Limpar o suporte do filtro (8a)

1. Desenrosque o suporte do filtro (8a) do produto.
2. Lave bem o suporte do filtro (8a) com uma solução de limpeza adequada.
3. Volte a enroscar o suporte do filtro (8a) no produto.

13.2 Manutenção



CUIDADO

Assegure-se de que o produto está desligado e que foi realizada uma despressurização.

Ferramentas necessárias:

- Chave de fendas Philips*
- Chave de boca de tamanho 32 mm*

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

13.2.1 Efetuar a manutenção da válvula de admissão (6) (fig. 14, 15)

A válvula de admissão (6) encontra-se na parte inferior do produto. Verifique regularmente a válvula de admissão (6) quanto a sujidade e mobilidade.

1. Remova a mangueira de aspiração (7) da válvula de admissão (6) comprimindo o grampo metálico (6a) e puxando para fora.
2. Pressione cuidadosamente uma chave de parafusos para dentro da válvula de admissão (6) para verificar a mobilidade da esfera que se encontra dentro da válvula de admissão (6).
3. Desaparafuse a válvula de admissão (6) do produto. Utilize uma chave de boca de tamanho 32 mm.
4. No produto encontra-se uma válvula antirretorno com esfera adicional. Verifique cuidadosamente também esta esfera com uma chave de parafusos.
5. Volte a montar tudo na sequência inversa.

13.2.2 Lubrificar a bomba de êmbolo (fig. 16)

Para prolongar a vida útil do seu produto, é necessário lubrificar regularmente a bomba de êmbolo que se encontra no interior do mesmo. Recomendamos lubrificar o produto antes de cada utilização.

1. Encha o frasco de óleo (15) incluído no âmbito de fornecimento com óleo SAE 5-W40.
2. Incline o produto ligeiramente para trás.
3. Introduza 2-3 gotas de óleo no interior do produto através do ponto de lubrificação (16) utilizando o frasco de óleo (15).
4. Se necessário, limpe imediatamente o óleo derramado com cuidado e elimine o pano de acordo com as normas locais.

14 Armazenamento e transporte



AVISO

Perigo de ferimentos e risco de queimaduras!

O produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos.

- Desligue o motor antes de quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção.
- Deixe o motor arrefecer.
- Retire a ficha de rede.

- Esvazie o produto completamente.
- Limpe o produto e verifique se apresenta danos.

14.1 Armazenamento

Preparação para o armazenamento

1. Limpe o produto e verifique se apresenta danos. Armazene o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco e ao abrigo do gelo, bem como inacessível a crianças. A temperatura de armazenamento ideal encontra-se entre 5°C e 30°C. Guarde o produto na embalagem original. Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de operação junto do produto.

14.2 Transporte

- Para evitar danos e ferimentos, durante o transporte em veículos, o produto deve ser protegido contra tombamento e deslizamento.

- Proteja o produto contra embates, choques e fortes vibrações, por ex. ao transportar em veículos.
- O produto pode ser levantado e deslocado utilizando a pega.

15 Reparação e encomenda de peças de reposição

Após a reparação ou manutenção, certifique-se de que todas as peças de segurança estão colocadas e que se encontram num estado perfeito. Armazene peças que possam causar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

ATENÇÃO

de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa a um serviço de assistência ao cliente ou a um especialista autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um electricista.

15.1 Encomenda de peças de reposição

Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:

- Designação do modelo
- Número de artigo
- Dados da placa de características

Peças sobresselentes / acessórios

Óleo lubrificante SAE 5-W40 – n.º de artigo:	3906100701
Extensão – n.º de artigo:	7906000702
Bocal Airless 311 – n.º de artigo:	7906000707
Bocal Airless 413 – n.º de artigo:	7906000703
Bocal Airless 517 – n.º de artigo:	7906000706
Bocal Airless 519 – n.º de artigo:	7906000704
Bocal Airless 521 – n.º de artigo:	7906000705
Suporte do bico – n.º de artigo:	7906000708
Mangueira Airless de 7,6 m – n.º de artigo:	7906000709
Mangueira Airless de 15 m – n.º de artigo:	7906000711
Pistola de pulverização Pro – n.º de artigo:	7906000710
Filtro – n.º de artigo:	7906000712

16 Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas sobre a eliminação de aparelhos elétricos e eletrónicos



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
 - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

17 Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se o seu produto não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
O produto não arranca	O produto não ligado à rede elétrica	Ligue o produto à rede elétrica.
	Cabo de rede danificado	Peça para substituir o cabo de rede.
Não sai material de pulverização ou apenas pouco	Bico de pulverização obstruído	Limpe o produto.
	Mangueira de aspiração obstruída	
	Filtro de aspiração demasiado sujo	
	Regulador de pressão ajustado com regulação demasiado baixa	
Pistola de tinta não estanque	Proteção do bico não apertada	Aperte a proteção do bico.
	Vedante danificado ou poroso	Substitua o vedante
	Pistola de pintura incorretamente montada	Desmonte a pistola de pintura e monte-a corretamente.
Pulverização demasiado grosseira	Pressão demasiado alta	Reduza a pressão no regulador de pressão.
É aplicado demasiado material	Pressão demasiado alta	Reduza a pressão no regulador de pressão.
	Movimento demasiado lento	Movimente a pistola de pintura mais depressa.
	Distância insuficiente	Aumente a distância entre a pistola de pintura e a área a ser pulverizada.

18 Declaração de conformidade UE

Tradução da declaração de conformidade original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

Marca:

SCHEPPACH

Designação do artigo:

Sistema de pintura por pulverização airless - PTSA600 5906005901

N.º art.

Diretivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* O objeto da declaração descrito acima cumpre com as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos.

Normas aplicadas:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022;
EN 1953:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Representante autorizado responsável pela documentação:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 23.02.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Obsah

1 Úvod.....	84
2 Použití v souladu s určením	85
3 Popis výrobku (obr. 1-16).....	85
4 Rozsah dodávky (obr. 1, 2)	85
5 Rozbalení	85
6 Technické údaje	86
7 Bezpečnostní pokyny	86
8 Montáž	88
9 Před uvedením do provozu	89
10 Obsluha	89
11 Pracovní pokyny	90
12 Elektrické připojení	90
13 Čištění a údržba	90
14 Skladování a přeprava	92
15 Oprava a objednávka náhradních dílů	92
16 Likvidace a recyklace	92
17 Odstraňování poruch.....	93
18 EU prohlášení o shodě.....	93
19 Rozpadový výkres.....	273

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symboly použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Pozor! Nedodržování bezpečnostních značek a výstražných upozornění umístěných na výrobku, a také nedodržování bezpečnostních a provozních pokynů může vést k vážným zraněním a dokonce k úmrtí.
	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranu sluchu.
	Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!
	Noste ochranné rukavice!

	Práce na údržbě, přestavbě, nastavování a čištění vždy provádějte s vypnutým výrobkem a vytaženou síťovou zástrčkou!
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnici.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

	NEBEZPEČÍ
Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.	
	VAROVÁNÍ
Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.	
	OPATRNĚ
Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.	
POZOR	
Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.	

1 Úvod

Výrobce:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržení návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení národních elektrických předpisů a nařízení.

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí výrobku a obsahuje důležité pokyny pro bezpečný, odborný a hospodárný provoz. Dodatečně dodržujte platné národní předpisy. Před použitím si pečlivě přečtěte všechny pokyny k obsluze a bezpečnostní pokyny a používejte výrobek pouze v souladu s popisem. Ušchovejte návod a přiložte jej k výrobku při jeho další prodeji.

2 Použití v souladu s určením

Tento výrobek je vhodný k povrchové úpravě stěn v interiérech a objektů ve venkovním prostředí. Nepoužívejte výrobek v prostředí s potencionálním nebezpečím výbuchu.

Pro použití jsou přípustné:

- barvy a laky na vodní bázi
- lakové barvy a mořidla
- latexové barvy, antikorozní barvy

Pro použití jsou nepřipustné:

- Hořlavé nátěrové hmoty, materiály, které obsahují aceton nebo nitrofedidlo
- Materiály, které obsahují silné abrazivní složky
- Louhy a nátěrové hmoty s obsahem kyselin.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za z toho vzniklé škody nebo zranění všeho druhu odpovídá uživatel a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby, které výrobek používají a udržují, s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

3 Popis výrobku (obr. 1-16)

1. Regulátor tlaku
2. Připojovací závit
- 2a. Vysokotlaká hadice
3. Převrtný úchyt
4. Spínač pro zapnutí/vypnutí
5. Spínač funkcí
- 5a. Hadice zpětného toku
6. Vstupní ventil
- 6a. Kovová svorka
7. Sací hadice
- 7a. Sacího filtru
- 7b. Hadicová spona
8. Základna
- 8a. Držák filtru
9. Lakovací stříkací pistole

- 9a. Rukojeť
- 9b. Páčka spouště
- 9c. Pojistná páka spouště
- 9d. Spouštěcí páka
- 9e. Filtř
- 9f. Připojovací závit
10. Ochrana trysky
- 10a. Stříkací tryska
- 10b. Rozpěrný čep
- 10c. Těsnění
11. Prodloužení
12. Čistící kartáč
13. Vidlicový klíč vel. 17/19 mm
14. Náhradní těsnění
15. Lahev na olej (prázdná)
16. Mazací místo

4 Rozsah dodávky (obr. 1, 2)

Pol.	Počet	Označení
2a.	1 x	Vysokotlaká hadice
8a.	1 x	Držák filtru
9.	1 x	Lakovací stříkací pistole
11.	1 x	Prodloužení
12.	1 x	Čistící kartáč
13.	2 x	Vidlicový klíč vel. 17/19 mm
14.	1 x	Náhradní těsnění
15.	1 x	Lahev na olej (prázdná)
	1 x	Systém stříkání barev bez stlačeného vzduchu
	1 x	Provozní návod

5 Rozbalení

VAROVÁNÍ

Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka!

S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. Případné škody ihned nahláste přepravní společnosti, která vám výrobek dodala. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

6 Technické údaje

Provozní napětí	220-240 V~ / 50 Hz
Jmenovitý výkon	950 W
Max. čerpané množství	2,0 l/min
Max. pracovní tlak	227 bar
Max. teplota nátěrové hmoty	40 °C
Mazací olej	SAE 5-W40
Stupeň krytí	IP20
Třída ochrany	I
Hmotnost	11 kg

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace

VAROVÁNÍ

Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hluk stroje překročí 85 dB, použijte vhodnou ochranu sluchu pro sebe i osoby v okolí.

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny podle EN 62841-1.

Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického výkonu L_{wA}	96 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	84 dB
Nepřesnost měření $K_{wA/pA}$	3 dB

Charakteristiky vibrací (vibrace rukou a paží)

Vibrace a_n	0,76 m/s ²
Nepřesnost měření K	1,5 m/s ²

Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota hlukových emisí byly měřeny normovaným zkušebními postupem a mohou být použity ke srovnání elektrického nástroje s jiným.

Indikovanou hodnotu emisí hluku a indikovanou hodnotu celkových vibrací lze rovněž použít k předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ

Hodnota emisí hluku a celková hodnota vibrací se může od indikovaných hodnot lišit při skutečném používání elektrického nářadí v závislosti na způsobu používání elektrického nářadí, zejména na tom, jaký typ obrobku je obráběn.

Pokuste se udržet zatížení na co nejnižší úrovni. Přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu (například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a doby, kdy je sice zapnutý, běží však naprázdno).

7 Bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Uchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

2) Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topení, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Připojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytážení zástrčky ze zásuvky. Připojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamotané přípojné vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Používáte-li elektrický nástroj venku, použijte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.

- f) Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- a) Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozumem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžit nepozornost při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle. Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- c) Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/ nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý. Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést nehodám.
- d) Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
- e) Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- f) Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat. Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte. Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

4) Používání a manipulace s elektrickým nástrojem

- a) Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj. S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- b) Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný. Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor. Toto preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

- d) Nepoužívané elektrické nástroje uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřetčte tento návod. Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- e) O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
- f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičí a lze je snadněji vést.
- g) Používejte elektrický nástroj, nástavce atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
- h) Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku. Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

5) Servis

- a) Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů. Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

Bezpečnostní pokyny pro systémy na rozprašování barvy

- a) Nestříkejte na sebe, na jiné osoby nebo zvířata. Držte ruce a ostatní části těla z dosahu postřikovacího paprsku. Pronikne-li postřikovací paprsek pokožku, vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc. Postřikovací materiál může i přes rukavici proniknout pokožku a vstříknout do vašeho těla.
- b) Nepovažujte vstříknutí za jednoduché pořezení. Vysokotlaký paprsek může do těla vstříknout toxické látky a vést k vážným zraněním (např. nekrotám, ztrátě končetin). V případě vstříknutí do pokožky neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.
- c) Nepoužívejte přístroj na místech provozu, která spadají pod vyhlášku ochrany proti výbuchu.
- d) Udržte svoji pracovní oblast čistou, dobře osvětlenou a prostou nádob na barvy nebo rozpouštědla, hadrů a jiných hořlavých materiálů. Možné nebezpečí samovznícení. Udržte funkční hasicí přístroje / hasicí přístroje trvale dostupné.
- e) Neprovádějte stříkání a čištění pomocí materiálů, jejichž bod vzplanutí je nižší než 21 °C. Používejte materiály na bázi vody, nesnadno tékavá uhlovodíky nebo podobné materiály. Snadno tékavá vypařující se rozpouštědla vytvářejí výbušné prostředí.
- f) Nestříkejte v oblasti zdrojů vznícení, jako jsou statické elektrické jiskry, otevřené plameny, zápalné plameny, horké předměty, motory, cigarety a jiskry ze zapojování a odpojování proudových kabelů nebo obsluhy spínačů. Takové zdroje jisker mohou vést ke vznícení prostředí.

- g) **Nerostřikujte žádné materiály, u nichž není známo, zda nepředstavují zdroj nebezpečí.** Neznámé materiály mohou vytvořit nebezpečné podmínky.
- h) **Při stříkání nebo manipulaci s chemikáliemi noste dodatečně osobní ochranné pracovní prostředky jako odpovídající ochranné rukavice a ochrannou masku nebo masku na ochranu dýchacích cest.** Nošení ochranných pracovních prostředků pro odpovídající podmínky snižuje vystavování se nebezpečným látkám.
- i) **Bud'te opatrní ohledně případných nebezpečí způsobených postřikovacím materiálem.** Řiďte se označením na nádobě nebo informacemi výrobce postřikovacího materiálu včetně výzvy k používání osobních ochranných pracovních prostředků. Je třeba se řídit pokyny výrobce, aby se snížilo riziko požáru zranění vyvolaných jedy, karcinogeny atd.
- j) **Zajistěte dobré větrání v oblasti postřikování a do-
statek čerstvého vzduchu v celém prostoru.** Noste ochranu dýchacích cest.
- k) Stříkáci pistole se nesmí používat ke stříkání hořlavých látek. Stříkáci pistole nesmí být čistěny hořlavými rozpouštědly.
- l) Všechny hadice, přípojky a díly filtru před uvedením čerpadla postřiku do provozu zajistěte. Nezasíťované díly se mohou vlivem velké síly uvolnit nebo může pod vysokým tlakem vystupovat kapalina, což může způsobit vážná zranění. Stříkáci pistolí při montáži nebo demontáži trysky a přerušení práce vždy zajistěte.
- m) Vypočítejte zpětný náraz stříkáci pistole během provozu. Při vysokém provozním tlaku způsobuje tah za odtažovou páčku sílu zpětného nárazu až 15 N. Pokud byste na to nebyli připraveni, může dojít ke zpětnému nárazu do ruky nebo ke ztrátě rovnováhy. To může vést ke zranění. Trvalé zatížení tímto zpětným nárazem může vést k trvalému poškození zdraví.
- n) Přípojka výrobku musí být provedena prostřednictvím předpisově uzemněné zásuvky s ochranným kontaktem. Přípojka musí být vybavená zařízením proudové ochrany INF ≤ 30 mA.
- o) Před připojením výrobku se přesvědčte, že jsou údaje na typovém štítku shodné s údaji sítě.
- p) Před všemi pracemi na výrobku vypust'te tlak odpojením síťové zástrčky ze zásuvky.
- q) Uzemněte předmět, který chcete opravit.
- r) Vždy noste vhodné ochranné brýle, aby se vám do očí nedostaly páry a kapaliny.
- s) Noste ochranný oděv, aby se vám na kůži a vlasy nedostala barva.
- t) Před každým použitím důkladně zkontrolujte, zda vysokotlaká hadice není poškozená.
- u) K pohybování výrobkem nikdy netahejte za vysokotlakou hadici.
- v) Vyvarujte se ohýbání nebo zalomení vysokotlakého hadice.
- w) Chraňte vysokotlakou hadici před ostrými předměty a hranami.
- x) Nainstalujte vysokotlakou hadici tak, aby nevznikala místa s nebezpečím zakopnutí.

Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení výrobku do provozu.
- Při provozu výrobku nekládejte ruce do pracovního prostoru.
- Dodržujte pokyny k údržbě a bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze.

VAROVÁNÍ

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

8 Montáž

VAROVÁNÍ

Před každým nastavením, technickou údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!

Potřebný nástroj:

- 2x vidlicový klíč vel. 17/19 mm (13)

8.1 Montáž vysokotlaké hadice (2a) (obr. 3, 4)

1. Nasaďte vysokotlakou hadici (2a) na připojovací závit (2) na tělese produktu.
2. Pevně utáhněte vysokotlakou hadici (2a). Přitom kontro-
lujte připojovací závit (2). Použijte dva vidlicové klíče
vel. 17/19 mm (13).
3. Druhý konec vysokotlakého hadice (2a) připojte k připojovacímu závit (9f) na lakovací stříkáci pistolí (9).
4. Pevně utáhněte vysokotlakou hadici (2a). Přitom kontro-
lujte připojovací závit (9f). Použijte dva vidlicové klíče
vel. 17/19 mm (13).

8.2 Montáž držáku filtru (8a) (obr. 5)

Držák filtru slouží k zachycení znečištěné sací hadice včetně sacího filtru, a tím k zabránění nekontrolovanému úniku stříkaného materiálu.

1. Zašroubujte držák filtru (8a) do závitů v základně (8).

8.3 Montáž prodloužení (11) (obr. 6)

V případě potřeby lze mezi lakovací stříkáci pistolí (9) a ochranu trysky (10) namontovat prodloužení (11).

1. Odšroubujte ochranu trysky (10) z lakovací stříkáci pistolí (9) otočením proti směru hodinových ručiček.
2. Namontujte prodloužení (11) na lakovací stříkáci pistolí (9).
3. Našroubujte ochranu trysky (10) na druhou stranu prodloužení (11).

⚠ VAROVÁNÍ

Nikdy nepoužívejte výrobek bez trysky nebo s poškozenou tryskou!

9 Před uvedením do provozu

POZOR

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění!
Síťovou zástrčku zasuňte do zásuvky, až když je výrobek připravený k použití.

Postavte výrobek na rovnou, hladkou plochu.

9.1 Zajištění/odjištění lakovací stříkáci pistolí (9) (obr. 7)

Před jakýmkoli nastavovacím, čistícím a údržbovým pracím je třeba zajistit páčku spouště (9b).

1. Otočte pojistnou páčku spouště (9c) dozadu, abyste zajistili páčku spouště (9b).
2. Otočte pojistnou páčku spouště (9c) dolů, abyste odjistili páčku spouště (9b).

9.2 Provedení odlehčení tlaku (obr. 8)

Vždy, když se výrobek vypne, čistí nebo udržuje, musí být provedeno odlehčení tlaku.

1. Zajistěte lakovací stříkáci pistolí (9) podle pokynů v 9.1.
2. Vypněte výrobek nastavením spínače pro zapnutí/vypnutí (4) do polohy „0“.
3. Nastavte funkční spínač (5) do polohy „Prime“.
4. Otočte regulátorem tlaku (1) do polohy „Prime“.
5. Držte lakovací stříkáci pistolí (9) nad prázdnou nádobou.
6. Odjistěte lakovací stříkáci pistolí (9) podle pokynů v 9.1.
7. Zatáhněte za páčku spouště (9b), aby mohl tlak zcela uniknout ze systému.
8. Zajistěte lakovací stříkáci pistolí (9) podle pokynů v 9.1.

9.3 Vyrovnání stříkáci trysky (10a) (obr. 9)

Upozornění:

Nasměrování nástřikového proudu závisí na požadovaném pracovním směru. U vodorovného pracovního směru se doporučuje vertikální nástřikový proud. V případě svislého pracovního směru vodorovný nástřikový proud.

1. Proveďte odlehčení tlaku podle pokynů v 9.2.
2. Jemně uvolněte ochranu trysky (10) z lakovací stříkáci pistolí (9).
3. Otočte ochranu trysky (10), aby byla tryska (10a) správně vyrovnaná pro danou práci.
4. Stříkáci tryska (10a) nahoře: vodorovné vyrovnání.
5. Stříkáci tryska (10a) bočně: svislé vyrovnání.
6. Dbejte na to, aby šipka na trysce (10a) směřovala ve směru stříkání.
7. Zajistěte polohu utažením ochrany trysky (10).

10 Obsluha

⚠ VAROVÁNÍ

Zajistěte, aby byl výrobek správně připraven!

Upozornění:

Motor se během provozu zapne a vypne, aby zreguloval tlak. To je normální jev.

10.1 Zapnutí/vypnutí (obr. 11)

1. Vložte sací hadici (7) a hadici zpětného toku (5a) do nádob s barvou. Dbejte na to, aby na sacím hadici (7) byl sací filtr (7a). Sací filtr musí být během provozu vždy zcela ponořený do barvy. Jinak hrozí nebezpečí násátí vzduchu.
2. Nastavte funkční spínač (5) do polohy „Prime“.
3. Otočte regulátorem tlaku (1) do polohy „Prime“.
4. Zapojte síťovou zástrčku do řádně jištěné síťové zásuvky.
5. Přepněte spínač pro zapnutí/vypnutí do polohy „I“.
6. Otočte regulátor tlaku (1) do polohy „0“, když barva protéká hadicí zpětného toku (5a) zpět do kbelíku s barvou.
7. Otočte funkčním spínačem (5) do polohy „Spray“.
8. Otočte regulátor tlaku (1) do polohy „Low Spray“.
9. Držte lakovací stříkáci pistolí (9) nad prázdnou nádobou.
10. Odjistěte lakovací stříkáci pistolí (9) podle pokynů v 9.1.
11. Stiskněte páčku spouště (9b) a pomalu otáčejte regulátorem tlaku (1) nahoru, dokud nenajdete vhodné nastavení pro danou činnost. Stříkaný materiál by měl vycházet v rovném, nepřerušovaném proudu.
12. Zajistěte lakovací stříkáci pistolí (9) podle pokynů v 9.1.

10.2 Rychlost pohybu (obr. 10)

Proveďte zkušební nástřik části vadného kusu materiálu a zjistěte tak rychlost pohybu potřebnou pro nastavení tlaku.

- Při nízkém tlaku jsou nutné pomalejší pohyby.
- U vyššího tlaku jsou nutné rychlejší pohyby.

11 Pracovní pokyny

Upozornění:

Výsledek stříkání závisí rozhodujícím způsobem na správné technice stříkání.

- Vždy začněte na okraji stříkané plochy.
- Nejprve proveďte pohyb stříkání a teprve poté stiskněte páčku spouště.
- Vyhněte se přerušením uvnitř stříkané plochy.
- Pohyb stříkání neprovádějte zápěstím, ale paží. Tím je během stříkání vždy zajištěna stejná vzdálenost mezi lakovací stříkací pistolí a plochou.
- Pomocí praktických testů zjistíte nejlepší vzdálenost od plochy.
- Rovnoměrné vedení stříkací pistole zajišťuje jednotnou kvalitu povrchu.
- Během používání pravidelně otírejte trysku a hlavu trysky, aby nedošlo k jejímu ucpání.
- Je třeba, aby se každý pruh překrýval cca o 30 %. Tím vzniká rovnoměrná vrstva.
- Nanášejte jednu vrstvu po druhé. Než nanesete další vrstvu, vždy nechte předchozí vrstvu zcela zaschnout.

12 Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

12.1 Poškozená elektrická přípojná vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojně vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích,
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojněho vedení,
- Zlomení kvůli přejetí přes přípojně vedení,
- Poškození izolace kvůli vytržení z náštěnné zásuvky,
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Takto vadná přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrická přípojná vedení musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení se stejným označením.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

Bezpečnostní pokyny pro výměnu poškozených nebo vadných vedení pro připojení na síť

Typ připojení Y

Pokud je zapotřebí výměna vedení pro připojení na síť, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zabránilo bezpečnostním rizikům.

12.2 Motor na střídavý proud

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

- Ujistěte se, že napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku výrobku.
- Prodlužovací vedení do délky 25 m musí mít průřez 1,5 čtverečního milimetru.

13 Čištění a údržba

⚠ VAROVÁNÍ

Nechte opravářské práce a údržbové práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, provést ve specializované dílně. Používejte pouze originální náhradní díly.

⚠ VAROVÁNÍ

Nesprávná údržba nebo čištění mohou způsobit zranění!

⚠ VAROVÁNÍ

Při čištění, opravách a údržbě může výrobek nečekaně spustit, což může vést k zraněním a popálením.

- Vypněte výrobek.
- Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Výrobek nechte vychladnout.

13.1 Čištění

1. Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrby a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete výrobek čistou tkaninou nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem. Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
2. Větrací otvory musí být stále volné.
3. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř výrobku nemohla dostat žádná voda.

13.1.1 Výběr čisticího roztoku

Různé stříkané materiály lze nejlépe odstranit pomocí různých čisticích roztoků. Vždy si přečtěte informace výrobce o daném stříkaném materiálu.

Stříkaný materiál na vodní bázi (např.: Akrylové barvy):

- K čištění používejte pouze vodu.
- K čištění doporučujeme použít 10-15 litrů vody.

Stříkaný materiál na olejové bázi (např. emailové barvy, laky):

- Používejte jen čisticí roztok, který je k tomu vhodný. Přečtěte si návod k čištění na štítku stříkaného materiálu.

- Následující čisticí prostředky obsahující rozpouštědla lze bezpečně používat na výrobku: Minerální terpentýn, ředidlo barev.
- Minerální terpentýn nesmí být při čištění nikdy smíchán s vodou.
- K čištění doporučujeme použít 1-2 litry vody vhodného čisticího roztoku

13.1.2 Čištění výrobku (obr. 11)

POZOR

Výrobek se musí vyčistit ihned po použití.

Nedbání těchto kroků týkajících se čištění může vést k tomu, že se trvale poškodí výrobek a automaticky zanikne záruka.

Potřebný nástroj:

- 2x vidlicový klíč vel. 17/19 mm (13)
- Křížový šroubovák*

* = není nutné zahrnuto v rozsahu dodávky!

1. Otočte regulátor tlaku (1) do polohy „Prime/Clean“.
2. Nastavte funkční spínač (5) do polohy „Prime“.
3. Vložte sací hadici (7) do kbelíku s vhodným čisticím roztokem a hadici zpětného toku (5a) do prázdné nádoby.
4. Zapněte výrobek nastavením spínače pro zapnutí/vypnutí (4) do polohy „I“.
5. Počkejte, až bude čisticí roztok rovnoměrně vytékat z hadice zpětného toku (5a).
6. Nastavte hlavní vypínač (5) do polohy „Spray“.
7. Nasměrujte lakovací stříkací pistoli (9) do prázdného kbelíku.
8. Odjistěte lakovací stříkací pistoli podle pokynů v 9.1.
9. Držte páčku spouště (9b) stisknutou, aby čisticí roztok propláchl systém. Stíkejte tak dlouho, dokud z lakovací stříkací pistole (9) nebude vycházet pouze čisticí roztok. V případě potřeby doplňte čisticí roztok.
10. Vypněte výrobek nastavením spínače pro zapnutí/vypnutí (4) do polohy „0“.

13.1.2.1 Čištění sacího filtru (7a) (obr. 12)

1. Pomocí křížového šroubováku povolte šroub na hadicové sponě (7b) na sacím filtru (7a).
2. Vytáhněte sací filtr (7a) ze sací hadice (7) a propláchněte jej vhodným čisticím roztokem.
3. Zasuňte sací filtr (7a) zpět do sací hadice (7) a upevněte jej hadicovou sponou (7b). Použijte křížový šroubovák.

13.1.2.2 Čištění stříkací lakovací pistole (9) (obr. 13)

⚠ OPATRNĚ

Ujistěte se, že je výrobek vypnutý a že bylo provedeno odlehčení tlaku.

1. Odšroubujte lakovací stříkací pistoli (9) od sací hadice (2a). Použijte dva vidlicové klíče vel. 17/19 mm (13).
2. Sejměte ochranu trysky (10) z lakovací stříkací pistole (9) a vytáhněte stříkací trysku (10a).

3. Vyměňte rozpěrný čep (10b) a těsnění (10c) z ochrany trysky (10). Pokud je těsnění (10c) poškozené nebo porozřn, nahraďte jej náhradním těsněním (14) dodaným v rozsahu dodávky.
4. Vyvěste třmen spouště (9d) nad páčku spouště (9b).
5. Odšroubujte rukojeť (9a) od lakovací stříkací pistole (9) a vytáhněte filtr HEA (9e) z rukojeti (9a). Použijte vidlicový klíč vel. 17/19 mm (13).
6. Zkontrolujte filtr HEA (9e), zda není poškozený, a poškozený prvek okamžitě vyměňte.
7. Všechny jednotlivé díly důkladně očistěte vhodným čisticím roztokem a čisticím kartáčem (12).
8. Sestavte lakovací stříkací pistoli (9) v opačném pořadí.

13.1.2.3 Čištění držáku filtru (8a)

1. Odšroubujte držák filtru (8a) z výrobku.
2. Důkladně vymyjte držák filtru (8a) vhodným čisticím roztokem.
3. Našroubujte držák filtru (8a) zpět na výrobek.

13.2 Údržba

⚠ OPATRNĚ

Ujistěte se, že je výrobek vypnutý a že bylo provedeno odlehčení tlaku.

Potřebný nástroj:

- Křížový šroubovák*
- Vidlicový klíč vel 32 mm*

* = není nutné zahrnuto v rozsahu dodávky!

13.2.1 Údržba vstupního ventilu (6) (obr. 14, 15)

Na spodní straně výrobku se nachází vstupní ventil (6). Pravidelně kontrolujte, zda není vstupní ventil (6) znečištěný a zda se volně pohybuje.

1. Sejměte sací hadici (7) ze sacího ventilu (6) stlačením kovové svorky (6a) a jejím vytažením.
2. Opatrně zatlačte šroubovákem do vstupního ventilu (6) a zkontrolujte pohyblivost kuličky, která se nachází ve vstupním ventilu (6).
3. Vyšroubujte vstupní ventil (6) z výrobku. Použijte vidlicový klíč vel. 32 mm.
4. Ve výrobku se nachází další zpětný ventil s kuličkou. Tuto kuličku také opatrně zkontrolujte pomocí šroubováku.
5. Vše namontujte zpět v opačném pořadí.

13.2.2 Mazání pístového čerpadla (obr. 16)

Aby se prodloužila životnost vašeho výrobku, je nutné pravidelně mazat pístové čerpadlo uvnitř výrobku. Doporučujeme výrobek před každým použitím namazat.

1. Naplňte lahev na olej (15) dodanou v rozsahu dodávky olejem SAE 5-W40.
2. Převraťte výrobek mírně dozadu.
3. Pomocí lahve na olej (15) nakapejte 2–3 kapky oleje do mazacího místa (16) uvnitř výrobku.
4. Případně rozlitý olej ihned pečlivě setřete a hadr zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

14 Skladování a přeprava

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění a popálení!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Před všemi čisticími a údržbovými pracemi vypněte motor.
- Nechte motor vychladnout.
- Vytáhněte síťovou zástrčku.

- Výrobek úplně vyprázdněte.
- Vyčistěte výrobek a zkontrolujte, zda není poškozený.

14.1 Skladování

Příprava k uskladnění

1. Vyčistěte výrobek a zkontrolujte, zda není poškozený.

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5°C a 30°C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení.

Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

14.2 Přeprava

- Abyste zabránili poškození a zranění, zajistěte výrobek proti převrácení a posunutí během přepravy ve vozidlech.
- Chraňte výrobek před úderem, nárazy a silnými vibracemi, např. při přepravě ve vozidlech.
- Výrobek může být zvednut a přemístěn pomocí rukojeti.

15 Oprava a objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

POZOR

Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo použitím neoriginálních náhradních dílů.

Obratťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

Přípojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

15.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu

- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

Náhradní díly/příslušenství

Mazací olej SAE 5-W40 – č. výrobku:	3906100701
Prodloužení – č. výrobku:	7906000702
Tryska Airless 311 – č. výrobku:	7906000707
Tryska Airless 413 – č. výrobku:	7906000703
Tryska Airless 517 – č. výrobku:	7906000706
Tryska Airless 519 – č. výrobku:	7906000704
Tryska Airless 521 – č. výrobku:	7906000705
Držák trysky – č. výrobku:	7906000708
Hadice Airless 7,6m – č. výrobku:	7906000709
Hadice Airless 15m – č. výrobku:	7906000711
Stříkáč pistole Pro – č. výrobku:	7906000710
Filtr – č. výrobku:	7906000712

16 Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Pokyny pro likvidaci elektrických a elektronických přístrojů



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, se musí před odevzdáním bez poškození vyjmout! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobků a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.

- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

17 Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš výrobek nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Výrobek se nespouští	Výrobek není zapojený	Zapojte výrobek.
	Poškozený síťový kabel	Nechte vyměnit síťový kabel.
Nevychází žádný materiál nebo pouze malé množství stříkaného materiálu	Ucpaná stříkací tryska	Vyčistěte výrobek.
	Ucpaná sací hadice	
	Sací filtr je příliš znečištěný	
	Regulátor tlaku nastaven příliš nízko	
Netěsná lakovací stříkací pistole	Ochrana trysky není utažená	Dotáhněte ochranu trysky.
	Těsnění poškozené nebo porézní	Vyměňte těsnění
	Nesprávně sestavená lakovací stříkací pistole	Rozeberte lakovací stříkací pistoli a správně ji sestavte.
Rozprašování příliš hrubé	Tlak příliš vysoký	Snižte tlak na regulátoru tlaku.
Nanášá se příliš velké množství materiálu	Tlak příliš vysoký	Snižte tlak na regulátoru tlaku.
	Pohyb příliš pomalý	Pohybujte lakovací stříkací pistolí rychleji.
	Příliš malá vzdálenost	Zvětšete vzdálenost mezi stříkací pistolí a stříkanou plochou.

18 EU prohlášení o shodě

Překlad originálního prohlášení o shodě

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnícím a normám.

Značka: **SCHEPPACH**
Název výrobku: **Systém stříkání barev bez stlačeného vzduchu - PTSA600 5906005901**

Č. výt.

Směrnice EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Vyše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité normy:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022;
EN 1953:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Pracovník pověřený dokumentací:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 23.02.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Obsah

1 Úvod	94
2 Použitie v súlade s určením	95
3 Popis výrobku (obr. 1 – 16)	95
4 Rozsah dodávky (obr. 1, 2)	95
5 Vybalenie	95
6 Technické údaje	96
7 Bezpečnostné upozornenia	96
8 Montáž	98
9 Pred uvedením do prevádzky	99
10 Obsluha	99
11 Pracovné pokyny	100
12 Elektrická prípojka	100
13 Čistenie a údržba	100
14 Skladovanie a preprava	102
15 Oprava a objednávanie náhradných dielov	102
16 Likvidácia a recyklácia	102
17 Odstraňovanie porúch	103
18 EÚ vyhlásenie o zhode	103
19 Rozložený výkres	273

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstražky samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pozor! Nerešpektovanie bezpečnostných značiek a výstražných upozornení na výrobku a nedodržiavanie bezpečnostných a prevádzkových upozornení môže viesť k vážnym poraneniam alebo dokonca k smrti.
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranné okuliare.
	Noste ochranu sluchu.
	Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!
	Noste bezpečnostnú obuv!

	Údržbové, prestavovacie, nastavovacie a čistiace práce vykonávajte iba pri vypnutí výrobku a vytiahnutej sieťovej zástrčke!
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

	NEBEZPEČENSTVO
Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.	
	VAROVANIE
Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.	
	OPATRNE
Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.	
POZOR	
Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.	

1 Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržaní vnútroštátnych elektrických predpisov a ustanovení.

Dodržiavajte:

Návod na prevádzku je súčasťou výrobku a obsahuje dôležité informácie o bezpečnej, odbornej a hospodárnej prevádzke. Dodržiavajte aj platné vnútroštátne predpisy. Pred použitím si pozorne prečítajte všetky pokyny na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a výrobok používajte len tak, ako je to v nich opísané. Uschovajte si návod a odovzdajte ho spolu s výrobkom.

2 Použitie v súlade s určením

Tento výrobok je vhodný na potahovanie stien v interiéri a objektov v exteriéri. Výrobok nepoužívajte v oblastiach s potenciálnym nebezpečenstvom výbuchu.

Na použitie sú prípustné:

- farby a laky na vodnej báze,
- lakové farby a moridlá,
- latexové farby, antikorózne náterové farby.

Na použitie sú nepripustné:

- horľavé potahové materiály a materiály, ktoré obsahujú acetón alebo nitríriedidlo,
- materiály, ktoré obsahujú silno ohrusujúce zložky,
- láhly a potahové materiály obsahujúce kyselinu.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používatel, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú a udržiavajú výrobok, musia byť oboznámené s výrobkom a možnými nebezpečenstvami.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

3 Popis výrobku (obr. 1 – 16)

1. Regulátor tlaku
2. Prípojková závitnica
- 2a. Vysokotlaková hadica
3. Prepravná rukoveť
4. Zapínač/vypínač
5. Funkčný spínač
- 5a. Hadica spätného toku
6. Sací ventil
- 6a. Kovová svorka
7. Nasávací hadica
- 7a. Filter nasávaného vzduchu
- 7b. Hadicová spona
8. Základný stojan
- 8a. Držiak filtra

9. Pištoľ na striekanie farby
- 9a. Rukoväť
- 9b. Spúšť
- 9c. Poistná páčka spúšte
- 9d. Spúšťací strmeň
- 9e. Filter
- 9f. Prípojková závitnica
10. Chránič dýzy
- 10a. Striekacia dýza
- 10b. Rozperný svorník
- 10c. Tesnenie
11. Predlžovací prvok
12. Čistiaca kefa
13. Vidlicový kľúč veľ. 17/19 mm
14. Náhradné tesnenie
15. Fľaša na olej (nenaplnená)
16. Mazacie miesto

4 Rozsah dodávky (obr. 1, 2)

Pol.	Počet	Označenie
2a.	1 x	Vysokotlaková hadica
8a.	1 x	Držiak filtra
9.	1 x	Pištoľ na striekanie farby
11.	1 x	Predlžovací prvok
12.	1 x	Čistiaca kefa
13.	2 x	Vidlicový kľúč veľ. 17/19 mm
14.	1 x	Náhradné tesnenie
15.	1 x	Fľaša na olej (nenaplnená)
	1 x	Systém na rozprašovanie farby Airless
	1 x	Návod na obsluhu

5 Vybavenie

VAROVANIE

Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti!
Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltutia a zadusenía!

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. Prípadné škody okamžite nahláste dopravnej spoločnosti, ktorá výrobok dodala. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

6 Technické údaje

Motor na striedavý prúd	220 – 240 V~ / 50 Hz
Menovitý príkon	950 W
Max. dodávané množstvo	2,0 l/min
Max. pracovný tlak	227 barov
Max. teplota potahového materiálu	40 °C
Mazací olej	SAE 5-W40
Stupeň ochrany krytom	IP20
Trieda ochrany	I
Hmotnosť	11 kg

Technické zmeny vyhradené!

Hluk a vibrácie

VAROVANIE

Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja prekročí 85 dB, noste vy aj všetky osoby, ktoré sa nachádzajú v jeho blízkosti, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normou EN 62841-1.

Hodnoty hluku

Hladina akustického výkonu L_{WA}	96 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	84 dB
Neistota merania $K_{WA/pA}$	3 dB

Parametre vibrácií (vibrácia ruka-rameno)

Vibrácia a_h	0,76 m/s ²
Neistota merania K	1,5 m/s ²

Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným zariadením.

Uvedená hodnota emisií hluku a uvedená celková hodnota vibrácií sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie zaťaženia.

VAROVANIE

Emisie hluku a hodnota emisií vibrácií sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia, predovšetkým, aký druh obrobku sa obrába.

Zaťaženie sa snažte udržať podľa možností čo najnižšie. Vzorové opatrenia: obmedzenie pracovnej doby. Pritom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, počas ktorých je sice zapnuté, no beží bez zaťaženia).

7 Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradia vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického náradia počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2) Elektrická bezpečnosť

- Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými náradiami.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Chráňte elektrické náradia pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte prípojné vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte prípojné vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.** Poškodené alebo zamotané prípojné vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predlžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predlžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- f) **Ak sa nedá vyhnúť** prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič. Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zá-sahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne.** Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Chvilka nepozor-nosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym zraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné prostriedky a vždy použí-vajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochran-ných prostriedkov, ako napríklad protiprachová mas-ka, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripo-jíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vy-pínači, alebo ak zapnuté elektrické náradie pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte na-stavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Ná-stroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela.** Zastite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Vďaka tomu budete mať elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev.** Nenoste voľný odev ani šper-ky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohy-bujúcich sa dielov. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa dielov.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- h) **Nenechajte sa ukolišať falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické ná-radie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použi-tiu oboznámení s elektrickým náradím.** Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

4) Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte.** Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým nára-dím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spína-čom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrické náradia odložte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpeč-nostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí.** Elektrické náradie nedovoľte použi-vať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie. Elektrické náradia sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- e) **O svoje elektrické náradie a vložený nástroj sa dô-kladne starajte.** Kontrolujte, či pohybuje sa časť fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to nega-tívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškode-né diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je ne-správna údržba elektrických náradí.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Používajte elektrické náradie, vložený nástroj, na-sadzovacie nástroje atď. podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykoná-vanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpeč-ným situáciám.
- h) **Rukováti a uchopovacie plochy rukováti udržiavaj-te vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké ruko-váti a uchopovacie plochy rukováti neumožňujú bez-pečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v ne-predvídateľných situáciách.

5) Servis

- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s ori-ginálnymi náhradnými dielmi.** Tým zaistíte, že bez-pečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

Bezpečnostné upozornenia pre systémy na rozprašovanie farby

- a) **Nestriekajte smerom na seba ani iné osoby, či zvieratá.** Držte ruky a iné časti tela v dostatočnej vzdialenosti od striekania prúdom. Ak prenikne prúd striekania cez kožu, okamžite vyhľadajte lekár-sku pomoc. Materiál na striekanie môže preniknúť cez rukavicu na pokožku a dostať sa do vášho tela.
- b) **Nepokladajte vstrekovanie za jednoduchý proces.** Vysokotlakový prúd môže do vášho tela vstreknúť jedovaté látky a viesť k vážnym poraneniam (napr. nekrózy, strata končatín). V prípade preniknutia do kože okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- c) **Nepoužívajte prístroj na miestach prevádzky, kto-ré spadajú pod nariadenie o ochrane proti výbu-chu.**
- d) **Udržiavajte váš pracovný priestor čistý, dobre osvetlený a bez nádob s farbami alebo rozpúšťad-lami, handier a iných horľavých materiálov.** Možné nebezpečenstvo samovznietenia. Vždy majte k dispo-zícii funkčné hasiace prístroje.
- e) **Nestriekajte materiály, ktorých bod vznietenia sa nachádza pod 21 °C, ani ich nepoužívajte na čiste-nie.** Používajte materiály na báze vody, neprcha-vých uhl'ovodíkov alebo podobných materiálov. Odparovanie prchavých rozpúšťadiel vytvára výbušné prostredie.

- f) **Nestriekajte v blízkosti zápalných zdrojov, ako napr. statické iskry, otvorené plamene, zdroje zapálenia, horúce povrchy, motory, cigarety a iskrenie pri zastrčení a vytiahnutí napájacích káblov alebo pri obsluhu spínačov.** Takéto zdroje iskrenia môžu viesť k vznieteniu prostredia.
- g) **Nestriekajte materiály, o ktorých nie je známe, či predstavujú nebezpečenstvo.** Neznáme materiály môžu tvoriť nebezpečné podmienky.
- h) **Noste dodatočne osobné ochranné prostriedky, ako napríklad príslušné ochranné rukavice a ochranu dýchania a dýchacích ciest, pri striekaní alebo manipulácii s chemikáliami.** Nosenie ochranných prostriedkov za vhodných podmienok znižuje vystavenie nebezpečným látkam.
- i) **Dbajte na prípadné nebezpečenstvá spôsobené materiálom na striekanie. Dodržiavajte označenia na nádobе alebo informácie od výrobcu materiálu na striekanie, vrátane požiadania na používanie osobných ochranných prostriedkov.** Musia sa dodržiavať pokyny od výrobcu, aby sa znížilo riziko požiaru a zranení spôsobených toxínmi, karcinogénmi atď.
- j) **Zabezpečte dobré vetranie v oblasti striekania a dostatočný prísun čerstvého vzduchu do celého priestoru.** Používajte ochranu dýchacích ciest.
- k) **Striekacia pištoľ sa nesmie používať na striekanie horľavých látok.** Striekacie pistole sa nesmú čistiť horľavými rozpúšťadlami.
- l) **Pred uvedením postrekovacieho čerpadla do prevádzky zaistíte všetky hadice, prípojky a časti filtra.** Nezaisťované diely sa môžu uvoľniť veľkou silou alebo pod vysokým tlakom môže vytečť kvapalina, čo môže mať za následok ťažké poranenia. Pri montáži alebo demontáži dýzy a pri prerušení práce vždy zaistíte striekaciu pištoľ.
- m) **Počas prevádzky vždy rátajte so spätným nárazom striekacej pistole.** Pri vysokom prevádzkovom tlaku spôsobí potiahnutie kohútika silu spätného nárazu až 15 N. Ak na to nebudete pripravení, môže dôjsť k odrazeniu ruky alebo k strate rovnováhy. To môže mať za následok poranenia. Dlhodobé vystavenie tomuto spätnému nárazu môže viesť k trvalému poškodeniu zdravia.
- n) **Pripojenie výrobku sa musí realizovať cez riadne uzemnenú zásuvku s ochranným kontaktom.** Prípojka musí byť vybavená prúdovým chráničom INF ≤ 30 mA.
- o) **Pred pripojením výrobku sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú s parametrami elektrickej siete.**
- p) **Pred všetkými prácami na výrobku znížte tlak a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.**
- q) **Uzemnite opracovávaný objekt.**
- r) **Vždy noste vhodné ochranné okuliare, aby sa vám nebezpečné výpary a kvapalina nedostali do očí.**
- s) **Noste ochranný odev, aby sa vám farba nedostala na kožu a do vlasov.**
- t) **Pred každým použitím dôkladne preskúmajte vysokotlakovú hadicu, či nie je poškodená.**
- u) **Výrobok nikdy nepremiestňujte ťahaním za vysokotlakovú hadicu.**

- v) **Vysokotlakovú hadicu neohýbajte ani nezalamujte.**
- w) **Chráňte vysokotlakovú hadicu pred ostrými predmetmi a hranami.**
- x) **Položte vysokotlakovú hadicu tak, aby neohrozilo nebezpečenstvo zakopnutia.**

Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Zamedzte neúmyselnému uvedeniu výrobku do prevádzky.
- Nikdy nekladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je výrobok v prevádzke.
- Dodržiavajte zadané údržbové a bezpečnostné upozornenia návodu na obsluhu.

VAROVANIE

Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

8 Montáž

VAROVANIE

Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vytiahnite sieťovú zástrčku!

Potrebné náradie:

- 2x vidlicový kľúč veľ. 17/19 mm (13)

8.1 Montáž vysokotlakovej hadice (2a) (obr. 3, 4)

1. Nasadte vysokotlakovú hadicu (2a) na pripojovací závit (2) na tele výrobku.
2. Pevne utiahnite vysokotlakovú hadicu (2a). Zaistíte pritom pripojovací závit (2) poistnou maticou. Použite dva vidlicové kľúče veľ. 17/19 mm (13).
3. Nasadte druhý koniec vysokotlakovej hadice (2a) na pripojovací závit (9f) na pištoľ na striekanie farby (9).
4. Pevne utiahnite vysokotlakovú hadicu (2a). Zaistíte pritom pripojovací závit (9f) poistnou maticou. Použite dva vidlicové kľúče veľ. 17/19 mm (13).

8.2 Montáž držiaka filtra (8a) (obr. 5)

Držiak filtra slúži na uchytenie znečistenej nasávacej hadice aj s filtrom nasávaného vzduchu a teda na zabránenie nekontrolovaného úniku materiálu na striekanie.

1. Zaskrutkujte držiak filtra (8a) do závitu v základnom stojane (8).

8.3 Montáž predlžovacieho prvku (11) (obr. 6)

V prípade potreby sa môže predlžovací prvok (11) namontovať medzi pištoľ na striekanie farby (9) a chránič dýzy (10).

1. Odskrutkujte chránič dýzy (10) z pištole na striekanie farby (9) otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.
2. Namontujte predlžovací prvok (11) na pištoľ na striekanie farby (9).
3. Naskrutkujte chránič dýzy (10) na druhú stranu predlžovacieho prvku (11).

VAROVANIE

Výrobok nikdy nepoužívajte bez dýzy ani s poškodenou dýzou!

9 Pred uvedením do prevádzky

POZOR

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia!

Sieťovú zástrčku zasuňte do zásuvky až vtedy, keď je výrobok pripravený na použitie.

Umiestnite výrobok na rovnú, priamu plochu.

9.1 Zaistenie/odistenie pištole na striekanie farby (9) (obr. 7)

Spúšť (9b) by sa mala zaistiť pred všetkými nastavovacími, čistiacimi a údržbárskymi prácami.

1. Na zaistenie spúšte (9b) otočte poistnú páčku spúšte (9c) dozadu.
2. Na odistenie spúšte (9b) otočte poistnú páčku spúšte (9c) nadol.

9.2 Vykonanie zníženia tlaku (obr. 8)

Zníženie tlaku sa musí vždy vykonať pri vypínaní, čistení alebo údržbe výrobku.

1. Zaistíte pištoľ na striekanie farby (9) podľa kapitoly 9.1.
2. Výrobok vypnete tak, že zapínač/vypínač (4) prestavíte do polohy „0“.
3. Prestavte funkčný spínač (5) do polohy „Prime“.
4. Otočte regulátor tlaku (1) do polohy „Prime“.
5. Držte pištoľ na striekanie farby (9) nad prázdnu nádobu.
6. Odistite pištoľ na striekanie farby (9) podľa kapitoly 9.1.

7. Potiahnite spúšť (9b) tak, aby mohol zo systému úplne uniknúť tlak.
8. Zaistíte pištoľ na striekanie farby (9) podľa kapitoly 9.1.

9.3 Vyrovnanie striekacej dýzy (10a) (obr. 9)

Upozornenie:

Vyrovnanie striekacieho prúdu závisí od smeru práce. Pri horizontálnom smere práce sa odporúča vertikálny striekací prúd. V prípade vertikálneho smeru práce sa odporúča horizontálny striekací prúd.

1. Vykonajte zníženie tlaku podľa kapitoly 9.2.
2. Zľahka uvoľnite chránič dýzy (10) z pištole na striekanie farby (9).
3. Otočte chránič dýzy (10), aby ste vyrovnali striekáciu dýzu (10a) pre nadchádzajúcu prácu.
4. Striekacia dýza (10a) hore: horizontálne vyrovnanie.
5. Striekacia dýza (10a) bočne: vertikálne vyrovnanie.
6. Dbajte na to, aby šípka na striekacej dýze (10a) ukazovala v smere striekania.
7. Zaistite polohu utiahnutím chrániča dýzy (10).

10 Obsluha

VAROVANIE

Zabezpečte, aby bol výrobok riadne pripravený!

Upozornenie:

Počas prevádzky sa motor zapne a vypne, aby reguloval tlak. To je normálne.

10.1 Zapnutie/vypnutie (obr. 11)

1. Vložte nasávaciu hadicu (7) a hadicu spätného toku (5a) do nádoby na farbu. Dbajte na to, aby sa na nasávacej hadici (7) nachádzal filter nasávaného vzduchu (7a). Filter nasávaného vzduchu musí byť počas prevádzky vždy úplne ponorený do farby. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo nasatia vzduchu.
2. Prestavte funkčný spínač (5) do polohy „Prime“.
3. Otočte regulátor tlaku (1) do polohy „Prime“.
4. Sieťovú zástrčku zasuňte do riadne poistenej sieťovej zásuvky.
5. Prepnete zapínač/vypínač do polohy „I“.
6. Otočte regulátor tlaku (1) do polohy „0“, keď farba tečie späť do vedra na farbu cez hadicu spätného toku (5a).
7. Otočte funkčný spínač (5) do polohy „Spray“.
8. Otočte regulátor tlaku (1) do polohy „Low Spray“.
9. Držte pištoľ na striekanie farby (9) nad prázdnu nádobu.
10. Odistite pištoľ na striekanie farby (9) podľa kapitoly 9.1.
11. Stlačte spúšť (9b) a pomaly otáčajte regulátor tlaku (1) vyššie, kým nenájdete vhodné nastavenie pre vašu činnosť. Materiál na striekanie by mal vytekať rovným, neprerušovaným prúdom.

12. Zaisťte pištoľ na striekanie farby (9) podľa kapitoly 9.1.

10.2 Rýchlosť pohybu (obr. 10)

Na skúšku postriekajte oblasť na nepodarku materiálu a zistíte potrebnú rýchlosť pohybu pre nastavenie tlaku.

- Pri nízkom tlaku sú nutné pomalšie pohyby.
- Pri vyššom tlaku sú nutné rýchlejšie pohyby.

11 Pracovné pokyny

Upozornenie:

Výsledok striekania v rozhodujúcej miere závisí od techniky striekania.

- Vždy začínajte na okraji striekanej plochy.
- Najskôr urobte rozprašovací pohyb a až potom stlačte spúšť.
- Vyhýbajte sa prerušeniam v rámci striekanej plochy.
- Striekací pohyb nepúšťajte zo zápästia, ale z ramena. Vďaka tomu zostane počas procesu striekania vždy zaručená rovnaká vzdialenosť medzi pištoľou na striekanie farby a plochou.
- Praktickými skúškami zistíte najlepšiu vzdialenosť od plochy.
- Rovnomerné vedenie striekacej pištole prináša jednotnú kvalitu povrchu.
- Počas používania pravidelne utierajte dýzu a hlavu dýzy, aby ste predišli upchatiu dýzy.
- Každý pruh nechajte prekryvať o cca 30 %. Tým vznikne rovnomerný povlak.
- Nanášajte iba jednu vrstvu na druhú. Pred nanosením ďalšej vrstvy nechajte vždy jednu vrstvu úplne vyschnúť.

12 Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

12.1 Poškodené elektrické prípojné vedenia

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- tlakové miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami,
- miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia,
- rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie,
- poškodenie izolácie pri vytrhnutí z nástennej zásuvky,
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s rovnakým označením.

Vytlačenie označenia typu na prípojnóm kábli je predpis.

Bezpečnostné upozornenia pre výmenu poškodených alebo chybných sieťových prívodov

Druh pripojenia Y

Ak je potrebná výmena sieťového prívodu, tak ju musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa zabránilo bezpečnostným ohrozeniam.

12.2 Motor na striedavý prúd

Prípoky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

- Dbajte na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s napätím na typovom štítku výrobu.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať prierez 1,5 mm².

13 Čistenie a údržba

VAROVANIE

Opravnárske a údržbárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať v odbornej dielni. Používajte len originálne náhradné diely.

VAROVANIE

Neodborné údržbárske alebo čistiace práce môžu mať za následok poranenia!

VAROVANIE

Počas čistenia, opráv a údržby sa môže výrobok neočakávane spustiť a spôsobiť tým poranenia a popáleniny.

- Vypnite výrobok.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Nechajte výrobok vychladnúť.

13.1 Čistenie

1. Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Výrobok vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku. Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
2. Vetracie otvory musia byť vždy voľné.
3. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobu. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobu nedostala voda.

13.1.1 Výber čistiaceho roztoku

Rôzny materiál na striekanie sa dá najlepšie odstrániť rôznymi čistiacimi roztokmi. Vždy si prečítajte informácie výrobcu príslušného materiálu na striekanie.

Materiál na striekanie na vodnej báze (napr.: akrylové farby):

- Na čistenie používajte vodu.
- Na čistenie odporúčame použiť 10 – 15 litrov vody.

Materiál na striekanie na olejovej báze (napr. emailové farby, lak):

- Používajte iba čistiaci roztok, ktorý je na to vhodný. Prečítajte si návod na čistenie na etikete materiálu na striekanie.
- V o výrobku sa môžu bezpečne používať nasledujúce čistiace produkty obsahujúce rozpúšťadlá: minerálny terpentín, riedidlo do farieb.
- Počas čistenia sa minerálny terpentín nesmie nikdy zmiešať s vodou.
- Na čistenie odporúčame použiť 1 – 2 litre vhodného čistiacieho roztoku.

13.1.2 Čistenie výrobku (obr. 11)

POZOR

Po použití sa musí výrobok okamžite vyčistiť.

Nedodržanie čistiacich krokov môže viesť k trvalému poškodeniu výrobku a automatickému zániku záruky.

Potrebné náradie:

- 2x vidlicový kľúč veľ. 17/19 mm (13)
- krížový skrutkovač*,

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

1. Otočte regulátor tlaku (1) do polohy „Prime/Clean“.
2. Prestavte funkčný spínač (5) do polohy „Prime“.
3. Vložte nasávaciu hadicu (7) do vedra s vhodným čistiacim roztokom a hadicu spätného toku (5a) do prázdnej nádoby.
4. Zapnite výrobok tak, že zapínač/vypínač (4) prestavíte do polohy „I“.
5. Počkajte, kým bude čistiaci roztok rovnomerne tiecť z hadice spätného toku (5a).
6. Prestavte funkčný spínač (5) do polohy „Spray“.
7. Nasmerujte pištoľ na striekanie farby (9) do prázdneho vedra.
8. Odistite pištoľ na striekanie farby podľa kapitoly 9.1.
9. Držte spúšť (9b) stlačenú, aby ste prestriekali čistiaci roztok cez systém. Striekajte tak dlho, kým z pištole na striekanie farby (9) nebude vytekať už len čistiaci roztok. Podľa potreby doplňte znova čistiaci roztok.
10. Výrobok vypnite tak, že zapínač/vypínač (4) prestavíte do polohy „0“.

13.1.2.1 Čistenie nasávacieho filtra (7a) (obr. 12)

1. Pomocou krížového skrutkovača povolte skrutku na hadicovej sponě (7b) na filtri nasávaného vzduchu (7a).
2. Vytiahnite filter nasávaného vzduchu (7a) z nasávacej hadice (7) a opláchnite ho vhodným čistiacim roztokom.
3. Zasuňte filter nasávaného vzduchu (7a) späť do nasávacej hadice (7) a zafixujte ho hadicovou sponou (7b). Použite krížový skrutkovač.

13.1.2.2 Čistenie pištole na striekanie farby (9) (obr. 13)

OPATRNE

Zabezpečte, aby bol výrobok vypnutý a bolo vykonané zníženie tlaku.

1. Odskrutkujte pištoľ na striekanie farby (9) z nasávacej hadice (2a). Použite dva vidlicové kľúče veľ. 17/19 mm (13).
2. Odstráňte chránič dýzy (10) z pištole na striekanie farby (9) a vytiahnite striekaciu dýzu (10a).
3. Vyberte rozperný svorník (10b) a tesnenie (10c) z chrániča dýzy (10). Ak je tesnenie (10c) poškodené alebo porézne, nahraďte ho náhradným tesnením (14), ktoré je v rozsahu dodávky.
4. Vyveste spúšťací strmeň (9d) nad spúšťou (9b).
5. Odskrutkujte rukoväť (9a) z pištole na striekanie farby (9) a vytiahnite filter HEA (9a) z rukoväti (9a). Použite vidlicový kľúč veľ. 17/19 mm (13).
6. Skontrolujte filter HEA (9a), či nie je poškodený, a v prípade potreby vymeňte poškodený článok.
7. Dôkladne vyčistite všetky náhradné diely vhodným čistiacim roztokom a čistiacou kefou (12).
8. Zložte pištoľ na striekanie farby (9) späť v opačnom poradí.

13.1.2.3 Čistenie držiaka filtra (8a)

1. Odskrutkujte držiak filtra (8a) z výrobku.
2. Dôkladne vyčistite držiak filtra (8a) vhodným čistiacim roztokom.
3. Naskrutkujte držiak filtra (8a) späť na výrobok.

13.2 Údržba

OPATRNE

Zabezpečte, aby bol výrobok vypnutý a bolo vykonané zníženie tlaku.

Potrebné náradie:

- krížový skrutkovač*,
- Vidlicový kľúč veľ. 32 mm*

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

13.2.1 Údržba sacieho ventilu (6) (obr. 14, 15)

Na spodnej strane výrobku sa nachádza sací ventil (6). Pravidelne kontrolujte znečistenie a ľahký chod sacieho ventilu (6).

1. Odnímate nasávaciu hadicu (7) zo sacieho ventilu (6) stlačením a vytiahnutím kovových svoriek (6a).
2. Skrutkovačom opatrne zatlačte do sacieho ventilu (6) a skontrolujte tak pohyblivosť gule, ktorá sa nachádza v sacom ventile (6).
3. Vyskrutkujte sací ventil (6) z výrobku. Použite vidlicový kľúč veľ. 32 mm.
4. Vo výrobku sa nachádza ďalší spätný ventil s guľou. Aj túto guľu opatrne skontrolujte skrutkovačom.
5. Namontujte všetko späť v opačnom poradí.

13.2.2 Mazanie piestového čerpadla (obr. 16)

Na predĺženie životnosti vášho výrobku je nutné pravidelne premazávať piestové čerpadlo vnútri výrobku. Odporúčame výrobok namazať pred každým použitím.

1. Nalíte fľašu na olej (15), ktorá je v rozsahu dodávky, olejom SAE 5-W40.
2. Zľahka sklopte výrobok dozadu.
3. Pridajte 2 – 3 kvapky oleja pomocou fľaše na olej (15) cez mazacie miesto (16) dovnútra výrobku.
4. Okamžite a dôkladne utrite prípadný rozliaty olej a zlikvidujte handru podľa miestnych predpisov.

14 Skladovanie a preprava

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia a popálenia!

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Pred všetkými čistiacimi a montážnymi prácami vypnite motor.
- Nechajte vychladnúť motor.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.

- Úplne vyprázdňte výrobok.
- Výrobok vyčistite a skontrolujte, či nie je poškodený.

14.1 Skladovanie

Príprava na uskladnenie

1. Výrobok vyčistite a skontrolujte, či nie je poškodený.

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a mieste bez mrazu, ktoré nie je prístupné deťom. Optimálna skladovacia teplota je 5 °C až 30 °C.

Uchovávajte výrobok v originálnom balení.

Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

14.2 Preprava

- Aby ste zabránili poškodeniam a poraneniam, musí sa výrobok pri preprave vo vozidlách zaistiť proti preklopeniu a posunutiu.
- Výrobok chráňte pred nárazmi, údermi a silnými vibráciami, napr. pri preprave vo vozidlách.
- Výrobok sa dá zdvihnúť a premiestniť pomocou rukoväte.

15 Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajte mimo dosahu iných osôb a detí.

POZOR

Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

15.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítku

Náhradné diely/príslušenstvo

Mazací olej SAE 5-W40 – č. výr.:	3906100701
Predžhovací prvok – č. výr.:	7906000702
Dýza Airless 311 – č. výr.:	7906000707
Dýza Airless 413 – č. výr.:	7906000703
Dýza Airless 517 – č. výr.:	7906000706
Dýza Airless 519 – č. výr.:	7906000704
Dýza Airless 521 – č. výr.:	7906000705
Držiak dýzy – č. výr.:	7906000708
Hadica Airless 7,6 m – č. výr.:	7906000709
Hadica Airless 15 m – č. výr.:	7906000711
Striekacia pištoľ Pro – č. výr.:	7906000710
Filter – č. výr.:	7906000712

16 Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Pokyny na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).

- Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
- Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
- Viac dopĺňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákaznickom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznický servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

17 Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš výrobok nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Výrobok sa nerozbehne	Nezasunutý výrobok	Zasuňte výrobok.
	Poškodený sieťový kábel	Nechajte vymeniť sieťový kábel.
Nevytieká žiadny materiál na striekanie alebo ho vyteká málo	Upchatá striekacia dýza	Vyčistíte výrobok.
	Upchatá nasávacia hadica	
	Príliš silno znečistený filter nasávacieho vzduchu	
	Regulátor tlaku nastavený príliš nízko	
Netesná pištoľ na striekanie farby	Neutiahnutý chránič dýzy	Dotiahnite chránič dýzy.
	Poškodené alebo porézne tesnenie	Vymeňte tesnenie
	Nesprávne zmontovaná pištoľ na striekanie farby	Rozoberte pištoľ na striekanie farby a správne ju zmontujte.
Príliš hrubé rozprašovanie	Príliš vysoký tlak	Znížte tlak na regulátore tlaku.
Nanáša sa príliš veľa materiálu	Príliš vysoký tlak	Znížte tlak na regulátore tlaku.
	Príliš pomalý pohyb	Pohybujte pištoľou na striekanie farby rýchlejšie.
	Nedostatočná vzdialenosť	Zvýšte vzdialenosť medzi pištoľou na striekanie farby a striekanou plochou.

18 EÚ vyhlásenie o zhode

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Výrobca:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Značka:

SCHEPPACH

Označenie výrobku: **Systém na rozprašovanie farby**

Airless -

PTSA600

5906005901

Č. vyr.

Smernice EÚ:

2014/30/EÚ, 2006/42/EG, 2011/65/EÚ*,

* Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Uplatnené normy:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022;
EN 1953:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Osoba splnomocnená pre dokumentáciu:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 23.02.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Tartalomjegyzék

1	Bevezetés	104
2	Rendeltetésszerű használat	105
3	A termék leírása (1–16. ábra)	105
4	Szállított elemek (1 - 2. ábra)	105
5	Kicsomagolás	105
6	Műszaki adatok	106
7	Biztonsági utasítások	106
8	Összeszerelés	109
9	Üzembe helyezés előtt	109
10	Kezelés	109
11	Munkavégzési utasítások	110
12	Elektromos csatlakozás	110
13	Tisztítás és karbantartás	111
14	Tárolás és szállítás	112
15	Javítások és pótalkatrészek rendelése	112
16	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	113
17	Hibaelhárítás	114
18	EU megfelelőségi nyilatkozat	114
19	Robbantott ábra	273

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Figyelem! Ha figyelmen kívül hagyja a terméken elhelyezett biztonsági jelöléseket és figyelmeztető megjegyzéseket, illetve figyelmen kívül hagyja a biztonsági és kezelési utasításokat, akkor súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhet.
	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen védőszemüveget.
	Viseljen hallásvédőt.
	Porképződés esetén viseljen megfelelő légzésvédőt!

	Viseljen munkavédelmi kesztyűt!
	Karbantartási, átszerelési és beállítási, valamint tisztítási munkákat csak a motor kikapcsolása és a hálózati csatlakozó kihúzása után szabad végezni!
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Az üzemeltetési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata:

	VESZÉLY
Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el.	
	FIGYELMEZTETÉS
Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülik el.	
	VIGYÁZAT
Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.	
FIGYELEM	
Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el.	

1 Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- Az üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat

- Az elektromos berendezés meghibásodása a nemzeti elektromos előírások és rendelkezések be nem tartása miatt.

Vegye figyelembe a következőket:

A használati útmutató a termék része, amely fontos információkat tartalmaz a biztonságos, szakszerű és gazdaságos üzemeltetéssel kapcsolatban. Emellett a vonatkozó nemzeti előírásokat is figyelembe kell venni. Használat előtt figyelmesen olvassa el a kezelésre és biztonságra vonatkozó valamennyi utasítást, és a terméket kizárólag a leírásnak megfelelően használja. Őrizze meg az útmutatót, és adja át azt a vásárlónak a termék továbbadásakor.

2 Rendeltetésszerű használat

Ez a termék beltéri falak, valamint kültéri tárgyak bevonatképzésére szolgál. Ne használja a terméket potenciálisan robbanásveszélyes területen.

A használatához megengedett anyagok:

- vízbázisú festékek és lakkok
- Lakkfestékek és pácok
- Latexfestékek, rozsdagátló festékek

A használatához nem megengedett anyagok:

- Éghető bevonóanyagok, aceton- vagy nitrohígítót tartalmazó anyagok
- Erősen dörzshatású alkotóelemeket tartalmazó anyagok
- Lúgos és savas bevonóanyagok.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő kárért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavédelmi és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kézipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kézipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

3 A termék leírása (1–16. ábra)

1. Nyomásszabályozó
2. Csatlakozómenet
- 2a. Nagynyomású tömlő
3. Szállítási fogantyú
4. Be-/kikapcsoló gomb
5. Funkcióválasztó kapcsoló
- 5a. Visszafolyó tömlő
6. Bemeneti szelep
- 6a. Fémkapocs

7. Szívótömlő
- 7a. Szívószűrő
- 7b. Tömlőbilincs
8. Alapállvány
- 8a. Szűrőtartó
9. Festékszóró pisztoly
- 9a. Markolat
- 9b. Indítókar
- 9c. Pisztolyravsasz biztosító
- 9d. Pisztolyravsasz kengyele
- 9e. Szűrő
- 9f. Csatlakozómenet
10. Szórófejvédő
- 10a. Szórófej
- 10b. Távtartó csap
- 10c. Tömítés
11. Hosszabbító
12. Tisztítókefe
13. Villáskulcs 17/19 mm-es kulcsnyílás
14. Póttömítés
15. Olajos flakon (üres)
16. Kenési pont

4 Szállított elemek (1 - 2. ábra)

Tétel	Darab-	Megnevezés
	szám	
2a.	1 db	Nagynyomású tömlő
8a.	1 db	Szűrőtartó
9.	1 db	Festékszóró pisztoly
11.	1 db	Hosszabbító
12.	1 db	Tisztítókefe
13.	2 db	Villáskulcs 17/19 mm-es kulcsnyílás
14.	1 db	Póttömítés
15.	1 db	Olajos flakon (üres)
	1 db	Airless festékszóró rendszer
	1 db	Üzemeltetési útmutató

5 Kicsomagolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer!

Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játsszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítmányozónak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

6 Műszaki adatok

Névleges feszültség	220–240 V~ / 50 Hz
Méretező befogó	950 W
Max. szállítási mennyiség	2,0 l/perc
Max. üzemi nyomás	227 bar
Bevonóanyag max. hőmérséklete	40 °C
Kenőolaj	SAE 5-W40
Védelmi fokozat	IP20
Védelmi osztály	I
Tömeg	11 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj és vibráció

FIGYELMEZTETÉS

A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zajszintje meghaladja a 85 dB értéket, akkor a közelben tartózkodó személyeknek megfelelő hallásvédőt kell viselniük.

A zaj és a vibráció értékeinek megállapítása az EN 62841-1 szabvány alapján történt.

Zaj jellemző értékei

L_{WA} hangteljesítményszint	96 dB
L_{pA} hangnyomásszint	84 dB
$K_{WA/pA}$ mérési bizonytalanság	3 dB

Rezgéss jellemzők (kéz-kar rezgés)

$A_{h,r}$ rezgés	0,76 m/s ²
K mérési bizonytalanság	1,5 m/s ²

A megadott teljes rezgési érték és zajkibocsátási érték mérése szabványos vizsgálati eljárással történt, és az adatok felhasználhatók az elektromos szerszám másik szerszámmal való összevetésére.

A megadott zajkibocsátási érték és teljes rezgési érték a terhelés előzetes becsüléséhez is felhasználható.

FIGYELMEZTETÉS

A zajkibocsátási értékek és rezgéskibocsátási értékek az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos szerszám alkalmazásának módjától függően, és különösen a megmunkálendő munkadarab jellege szerint.

Próbálja meg a terheléseket a lehető legalacsonyabban tartani. Példaértékű intézkedés: a munkaidő korlátozása. Eközben az üzemelési ciklus összes részét vegye figyelembe (például azokat az időket, amikor ki van kapcsolva az elektromos szerszám, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

7 Biztonsági utasítások

Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámmal mellékeltek.

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel), illetve az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

1) Munkahelyi biztonság

- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújtják a port és a gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszízheti uralmát az elektromos szerszám felett.

2) Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozódugójának illesznie kell a csatlakozóaljzatba.** A dugós csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót. A változatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Megnöveli az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat.** Az elektromos szerszámba hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne használja a csatlakozó vezetéket a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzatról való kihúzásához.** Tartsa távol a csatlakozó vezetéket hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- f) Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót. A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyek biztonsága

- a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll. Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- b) Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget. Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám. Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, az balesetet okozhat.
- d) Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat. Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- e) Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- f) Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészektől. A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell. A por elszívására szolgáló berendezés használatával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.
- h) Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámmal vonatkozó biztonsági szabályokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli. A másodperc törtrésze alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.
- b) Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója. Az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- c) Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból, és/vagy vegye ki a kivethető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot. Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.
- d) A nem használt elektromos szerszámokat gyerekektől távol tárolja. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és a cserélhető szerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek és nem szorulnak-e, illetve nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- g) Az elektromos szerszámot, a cserélhető szerszámot, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatokat is. Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) A fogantyúkat és a megfogási felületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani. A csúszós fogantyú és megfogási felületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését, illetve hogy megőrizze fölötté az uralmát előre nem látható helyzetekben.

5) Szerviz

- a) Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa az elektromos szerszámot. Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

A festékszóró rendszerekre vonatkozó biztonsági utasítások

- a) Ne permetezzen magára, más személyre vagy állatra. Kezeit és egyéb testrészeit tartsa távol a szórt sugártól. Ha a szórt sugár áthatol a bőrfelületen, azonnal vegyen igénybe orvosi segítséget. Maga a szórt anyag kesztyűn keresztül is képes áthatolni a bőrön, és befecskendeződhet a testébe.
- b) Az ilyen befecskendeződést ne egyszerű vágásként kezelje. A nagynyomású sugár mérgező anyagokat fecskendezhet be a testbe, és súlyos

4) Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámmal használja. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.

sérüléseket (pl. nekrozis, végtagok elvesztése) okozhat. Bőr alá jutó befecskendezés esetén azonnal vegyen igénybe orvosi segítséget.

- c) **Ne használja a készüléket olyan üzemi területen, amely a robbanásvédelmi rendelet hatálya alá tartozik.**
- d) **A munkavégzés helye mindig legyen tiszta, jól szellőző, és ne legyenek jelen festék- vagy oldószertartályok, rongyok és egyéb éghető anyagok.** Öngyulladás lehetséges veszélye. Mindig legyen kéznél működőképes tűzoltó berendezés / poroltó készülék.
- e) **Ne végezzen szórás és tisztítást olyan anyagokkal, amelyek lobbánáspontja 21 °C alatt van. Vízbázisú anyagokat, kevésbé illékony szénhidrogéneket vagy hasonló anyagokat használjon.** Az elpárolgó illékony oldószerek robbanékony környezetet hoznak létre.
- f) **Soha ne végezzen szórás gyújtóforrások, például sztatikusan elektromosság szikrája, nyílt láng, gyújtóláng, forró tárgyak, motorok, cigaretták és áramkábelek bedugásából és kihúzásából vagy a kapcsolók kezeléséből származó szikrák területén.** Az ilyen jellegű szikraforrások a környezet meggyulladását idézhetik elő.
- g) **Ne végezzen szórás olyan anyagokkal, amelyekről nem tudja, hogy veszélyesek-e.** Az ismeretlen anyagok veszélyes körülményeket teremthetnek.
- h) **Ha vegyszereket permetez vagy kezel, viseljen kiegészítő személyi védőfelszerelést, például megfelelő védőkesztyűt, valamint védőmaszkot vagy gázálarcot.** Ha a mindenkor felleltételeknek megfelelő védőfelszerelést visel, azzal csökkenti a veszélyes anyagoknak való kitettségét.
- i) **Ügyeljen a szóróanyag esetleges veszélyeire. Vegye figyelembe a szóróanyag tartályán található jelöléseket vagy a gyártó információit, beleértve a személyi védőfelszerelés használatára vonatkozó felszólítást is.** Kövesse a gyártó utasításait, hogy csökkenthesse a tűz, valamint a mérgező anyagok, karcinogének stb. által előidézett sérülések és egészségkárosodások kockázatát.
- j) **Gondoskodjon megfelelő szellőzésről a szórási térben, illetve arról, hogy a teljes helyiségben elegendő friss levegő legyen.** Viseljen légzésvédelmet.
- k) **A szórópisztolyt nem szabad gyúlékony anyagok szórására használni.** A szórópisztolyt nem szabad gyúlékony oldószerekkel tisztítani.
- l) **A szórószivattyú üzembe helyezése előtt biztosítsa az összes tömlőt, csatlakozót és szűrőelemet.** A biztosítatlan alkatrészek nagy erővel oldódhatnak ki, vagy nagy nyomással léphet ki rajtuk a folyadék, ami súlyos sérüléseket okozhat. A fúvóka fel- és leszerelésekor, illetve a munka megszakításakor mindig biztosítsa a szórópisztolyt.
- m) **Üzem közben számoljon azzal, hogy a szórópisztoly visszaütést okozhat.** Magas üzemi nyomás mellett a ravasz meghúzása akár 15 N erejű visszalökő erőt fejthet ki. Ha erre nincs felkészülve, akkor a készülék visszalökheti a kezét, vagy elveszítheti az egyensúlyát. Ez sérüléseket okozhat. A visszaütés által okozott terhelésnek való tartós kitettség maradandó egészségkárosodást okozhat.

- n) **A termék csatlakoztatásának előírásosan földelt védőérintkezős csatlakozóaljzaton keresztül kell történnie.** A csatlakozásnak hibaáram-védőberendezéssel kell rendelkeznie, melynek kioldási áramerőssége $INF \leq 30$ mA.
- o) **Mielőtt csatlakoztatná a terméket, győződjön meg arról, hogy a típus tábla és a hálózat adatai megegyeznek.**
- p) **Mielőtt bármilyen munkát végezne a terméken, végezzen nyomásmentesítést, és húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatról.**
- q) **Földelje le a megmunkálendő tárgyat.**
- r) **Mindig viseljen megfelelő védőeszközöket, amely távol tartja a veszélyes gőzöket és a folyadékokat a szemétől.**
- s) **Viseljen védőruhákat, hogy távol tartsa a testét a bőrtől és a hajától.**
- t) **Minden egyes használat előtt ellenőrizze alaposan a nagynyomású tömlő sérüléseit.**
- u) **A termék mozgatásához soha ne húzza a nagynyomású tömlőt.**
- v) **Kerülje a nagynyomású tömlő meghajlását vagy összekuszálódását.**
- w) **Övje a nagynyomású tömlőt az éles tárgyaktól és peremektől.**
- x) **Ügy fektesse le a nagynyomású tömlőt, hogy ne jelenten botlásveszélyt.**

Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is fellelhetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok azonban minimálisra csökkenthetők a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltettségű használat” és az üzemeltetési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a termék véletlen üzembe helyezését.
- Amikor üzemel a termék, tartsa távol a kezét a munkaterülettől.
- Tartsa be a kezelési útmutatóban előírt karbantartási és biztonsági utasításokat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

8 Összeszerelés

FIGYELMEZTETÉS

Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

Szükséges szerszám:

- 2 x villáskulcs 17/19 mm-es kulcsnyílással (13)

8.1 A nagynyomású tömlő (2a) felszerelése (3., 4. ábra)

1. Helyezze a nagynyomású tömlőt (2a) a termék testén található csatlakozómenetre (2).
2. Húzza meg szorosan a nagynyomású tömlőt (2a). Kontrázza a csatlakozómenetet (2). Ehhez használjon két 17/19 mm-es kulcsnyílású villáskulcsot (13).
3. Helyezze a nagynyomású tömlő (2a) másik végét a festékszóró pisztoly (9) csatlakozómenetére (9f).
4. Húzza meg szorosan a nagynyomású tömlőt (2a). Kontrázza a csatlakozómenetet (9f). Ehhez használjon két 17/19 mm-es kulcsnyílású villáskulcsot (13).

8.2 A szűrőtartó (8a) felszerelése (5. ábra)

A szűrőtartó célja, hogy befogadja a szennyezett szívócsövet és a szívószűrőt, és így megakadályozza a szórt anyag ellenőrizetlen kiáramlását.

1. Csavarozza be a szűrőtartót (8a) az alapállvány (8) meneteibe.

8.3 A hosszabbító (11) felszerelése (6. ábra)

Szükség esetén egy hosszabbító (11) szerelhető a festékszóró pisztoly (9) és a szórófejvédő (10) közé.

1. Csavarja le a szórófejvédőt (10) a festékszóró pisztolyról (9) az óramutató járásával ellentétes irányba.
2. Szerelje fel a hosszabbítót (11) a festékszóró pisztolyra (9).
3. Csavarozza fel a szórófejvédőt (10) a hosszabbító (11) másik oldalára.

FIGYELMEZTETÉS

Soha ne használja a terméket fűvóka nélkül vagy sérült fűvókával!

9 Üzembe helyezés előtt

FIGYELEM

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély!

Csak az után dugja be a hálózati csatlakozót a csatlakozálpajzsa, hogy a terméket már előkészítette a használatra.

Állítsa a terméket sík és vízszintes felületre.

9.1 Festékszóró pisztoly (9) rögzítése/ feloldása (7. ábra)

Minden beállítás, tisztítási és karbantartási munkát előtt rögzítse a ravaszt (9b).

1. A ravasz (9b) rögzítéséhez fordítsa hátrafelé az indító-rögzítőkart (9c).
2. A ravasz (9b) feloldásához fordítsa lefelé az indító-rögzítőkart (9c).

9.2 Nyomásmentesítés végrehajtása (8. ábra)

A nyomásmentesítést minden esetben el kell végezni, amikor a terméket kikapcsolják, tisztítják vagy karbantartják.

1. Rögzítse a festékszóró pisztolyt (9) a 9.1 szerint.
2. Kapcsolja ki a terméket a be-/kikapcsoló (4) „0” helyzetbe állításával.
3. Állítsa a funkcióválasztó kapcsolót (5) „Prime” állásba.
4. Fordítsa a nyomásszabályozót (1) „Prime” állásba.
5. Tartsa a festékszóró pisztolyt (9) egy üres edény fölé.
6. Oldja fel a festékszóró pisztolyt (9) a 9.1 szerint.
7. Húzza meg a ravaszt (9b), hogy a nyomás teljesen távozzon tudjon a rendszerből.
8. Rögzítse a festékszóró pisztolyt (9) a 9.1 szerint.

9.3 A szórófej (10a) kiigazítása (9. ábra)

Megjegyzés:

A szórási sugarat a kívánt iránynak megfelelően kell beállítani. Vízszintes kívánt irány esetén függőleges szórási sugár javasolt. Függőleges munkavégzési irány esetében pedig vízszintes szórásugár.

1. Végezzen nyomásmentesítést a 9.2 szerint.
2. Óvatosan vegye le a szórófejvédőt (10) a festékszóró pisztolyról (9).
3. Fordítsa el a szórófejvédőt (10), hogy a szórófejet (10a) az elvégzendő munkához igazítsa.
4. Szórófej (10a) felfelé: vízszintes irány.
5. Szórófej (10a) oldalra: függőleges irány.
6. Ügyeljen arra, hogy a szórófejen (10a) lévő nyíl a szórás irányába mutasson.
7. Rögzítse a pozíciót a szórófejvédő (10) meghúzásával.

10 Kezelés

FIGYELMEZTETÉS

Győződjön meg arról, hogy a megfelelően elő lett-e készítve.

Megjegyzés:

A nyomás szabályozására a motor üzem közben be- és kikapcsol. Ez egy normális jelenség.

10.1 Be-/kikapcsolás (11. ábra)

1. Helyezze a szívótömlőt (7) és a visszafolyó tömlőt (5a) a festéktartályba. Ügyeljen arra, hogy a szívótömlőn (7) legyen szívószűrő (7a). A szívószűrőnek üzem közben mindig teljesen a festékbe kell merülnie. Ellenkező esetben fennáll a veszély, hogy a termék levegőt szív.
2. Állítsa a funkcióválasztó kapcsolót (5) „Prime” állásba.
3. Fordítsa a nyomásszabályozót (1) „Prime” állásba.
4. Dugja a hálózati csatlakozót megfelelően biztosított hálózati csatlakozóaljzatba.
5. Kapcsolja a be-/kikapcsolót „I” állásba.
6. Fordítsa a nyomásszabályozót (1) „0” állásba, amikor a festék a visszatérő tömlőn (5a) keresztül visszafolyik a festékes vödörbe.
7. Fordítsa a funkcióválasztó kapcsolót (5) „Spray” állásba.
8. Fordítsa a nyomásszabályozót (1) „Low Spray” pozícióba.
9. Tartsa a festékszóró pisztolyt (9) egy üres edény fölé.
10. Oldja fel a festékszóró pisztolyt (9) a 9.1 szerint.
11. Működtesse a ravaszt (9b) és lassan forgassa el a nyomásszabályozót (1), amíg meg nem találja a tévénységnek megfelelő beállítást. A szórt anyagnak egyenes, folyamatos sugárban kell kijönnie.
12. Rögzítse a festékszóró pisztolyt (9) a 9.1 szerint.

10.2 Mozgási sebesség (10. ábra)

Próbaképpen végezzen festékszórást az anyag egy félre-eső részén, és ennek alapján határozza meg a nyomás-beállításához szükséges mozgatási sebességet.

- Alacsonyabb nyomás esetén lassabb mozgásra van szükség.
- Magasabb nyomás esetén gyorsabb mozgásra van szükség.

11 Munkavégzési utasítások

Megjegyzés:

A szórás eredménye döntően függ a helyes szórási technikától.

- Mindig a szórási felület szélén kezdje.
- Először végezzen permetező mozdulatot, és csak utána nyomja meg a ravaszt.
- Kerülje az művelet megszakítását a beszórt felületen belül.
- A permetező mozdulatot ne csuklóból, hanem teljes karjával végezze. Így a festékszóró pisztoly és a felület közötti távolság a festés során mindig azonos marad.
- Gyakorlati tesztekkel állapítsa meg a felülethez leginkább megfelelő távolságot.
- A szórópisztoly egyenletes mozgatása egyenletes felületi minőséget eredményez.
- Használat közben rendszeresen törölje le a szórófejet és a szórófej hegyét, hogy elkerülje a szórófej eltömődését.
- Minden festési sáv kb. 30%-kal fedje egymást. Ezáltal a rétegfelhordás egyenletes lesz.

- Csak egy réteget hordjon fel a másakra. A réteget mindig hagyja teljesen megszáradnia következő réteg felvitele előtt.

12 Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

12.1 Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át,
- törési helyek a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy elvezetése miatt,
- nyíródási helyek a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt,
- a szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a fali csatlakozóaljzatból,
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket nem szabad használni, mivel a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak azonos jelölésű csatlakozó vezetékeket használjon.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

A sérült vagy meghibásodott hálózati csatlakozóvezeték cseréjére vonatkozó biztonsági utasítások

Y csatlakoztatási mód

Ha le kell cserélni a hálózati csatlakozóvezeték, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ezt a gyártóval vagy annak képviselőjével kell elvégeztetni.

12.2 Váltóáramú motor

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

- Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség meg egyezik a terméken feltüntetett adattábla értékével.
- A hosszabbító vezeték legfeljebb 25 m hosszú lehet, és legalább 1,5 négyzetmilliméter keresztmetszettel kell rendelkezzen.

13 Tisztítás és karbantartás

FIGYELMEZTETÉS

Azokat a javítási és karbantartási munkálatokat, melyeket a jelen üzemeltetési útmutató nem ismertet, végeztesse el szakműhelyben. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

FIGYELMEZTETÉS

A nem megfelelő karbantartási vagy tisztítási munkák sérüléseket okozhatnak!

FIGYELMEZTETÉS

Tisztítási, javítási és karbantartási munkálatok során a termék váratlanul beindulhat, ami sérüléseket és égési sérüléseket okozhat.

- Kapcsolja ki a terméket.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Hagyja kihűlni a terméket.

13.1 Tisztítás

1. A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Dörzsölje le a terméket tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású súrítt levegővel. Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
2. A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon átjárhatónak kell lenniük.
3. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdekhetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe.

13.1.1 Tisztítóoldat kiválasztása

A különböző szórt anyagok különböző tisztítószerekkel távolíthatók el. Mindig olvassa el a szórt anyag gyártójának tájékoztatóját.

Vízbázisú szórt anyagok (pl.: Akrilfestékek):

- A tisztításhoz csak vizet használjon.
- A tisztításhoz 10-15 liter víz használatát javasoljuk.

Olajbázisú szórt anyagok

(pl. zománcfestékek, lakkok):

- Csak az ezekhez alkalmas tisztítóoldatokat használja. Olvassa el a szórt anyag címkéjén található tisztítási útmutatót.
- Az alábbi oldószertartalmú tisztító termékek biztosan használhatók a termékkel: Ásványi terpentin, festék-hígító.
- Az ásványi terpentint tisztítás során sosem szabad vízzel keverni.
- A tisztításhoz 1-2 liter megfelelő tisztítóoldat használatát javasoljuk

13.1.2 A termék tisztítása (11. ábra)

FIGYELEM

A terméket rögtön a használat után kell megtisztítani.

Ha nem végzi el ezt a tisztítási műveletet, akkor a termék tartósan károsodhat, és a garancia automatikusan megszűnik.

Szükséges szerszám:

- 2 x villáskulcs 17/19 mm-es kulcsnyílással (13)
- Kereszthornyos csavarhúzó*

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

1. Fordítsa a nyomásszabályozót (1) a „Prime/Clean” helyzetbe.
2. Állítsa a funkcióválasztó kapcsolót (5) „Prime” állásba.
3. Helyezze a szívótömlőt (7) egy megfelelő tisztítóoldattal feltöltött tartályba, a visszafolyó tömlőt (5a) pedig egy üres tartályba.
4. Kapcsolja be a terméket az „I.” állásba állítva a be-/ki-kapcsolót (4).
5. Várjon, amíg a tisztítóoldat egyenletesen nem folyik a visszafolyó tömlőből (5a).
6. Állítsa a funkcióválasztó kapcsolót (5) „Spray” állásba.
7. Irányítsa a festékszóró pisztolyt (9) az üres tartály felé.
8. Oldja fel a festékszóró pisztolyt a 9.1 szerint.
9. Tartsa lenyomva a ravaszt (9b), hogy a tisztítóoldat átöblítse a rendszert. Annyi ideig folytassa a permetezést, amíg még tisztítóoldat távozik a festékszóró pisztolyból (9). Szükség esetén töltsön utána normál tisztítóoldatot.
10. A be-/kikapcsolót (4) „0” helyzetbe állításával kapcsolja ki a terméket.

13.1.2.1 A szívószűrő (7a) tisztítása (12. ábra)

1. Egy csillagfejű csavarhúzóval lazítsa meg a szívószűrőn (7a) található tömlőbilincset (7b) csavarját.
2. Húzza ki a szívószűrőt (7a) a szívótömlőből (7), és öblítse ki egy erre a célra szolgáló tisztítóoldattal.
3. Helyezze vissza a szívószűrőt (7a) a szívótömlőre (7), és rögzítse azt a tömlőbilinccsel (7b). Használjon csillagcsavarhúzót.

13.1.2.2 A festékszóró pisztoly (9) tisztítása (13. ábra)

VIGYÁZAT

Győződjön meg arról, hogy a termék ki van kapcsolva, és a nyomásmentesítés el lett végezve.

1. Csavarja le a festékszóró pisztolyt (9) a szívótömlőről (2a). Ehhez használjon két 17/19 mm-es kulcsnyílással villáskulcsot (13).
2. Távolítsa el a szórófejvédőt (10) a festékszóró pisztolyról (9) és húzza ki a szórófejet (10a).
3. Vegye ki a távtartó csapokat (10b) és a tömítést (10c) a szórófejvédőből (10). Ha a tömítés (10c) sérült vagy már nem eléggé tömör, cserélje ki a szállítmányban mellékel pótömítésre (14).

- Akassza ki a ravasz tartóját (9d) a ravasz (9b) felett.
- Csavarja le a festékszóró pisztoly (9) fogantyúját (9a), és húzza ki a HEA-szűrőt (9e) a fogantyúból (9a). Ehhez használjon egy 17/19 mm-es kulcsnyílású villáskulcsot (13).
- Ellenőrizze a HEA-Filter (9e) sérüléseit és azonnal cserélje ki a sérült elemet.
- Alaposan tisztítsa meg az összes alkatrészt egy megfelelő tisztítószerrel és a tisztítókefével (12).
- Szerelje össze a festékszóró pisztolyt (9) fordított sorrendben.

13.1.2.3 A szűrőtartó (8a) tisztítása

- Csavarja le a szűrőtartót (8a) a termékről.
- Mossa ki alaposan a szűrőtartót (8a) a megfelelő tisztítóoldattal.
- Csavarja vissza a termékre a szűrőtartót (8a).

13.2 Karbantartás

VIGYÁZAT

Győződjön meg arról, hogy a termék ki van kapcsolva, és a nyomásmentesítés el lett végezve.

Szükséges szerszám:

- Kereszthornys csavarhúzó*
- Villáskulcs, 32 mm*-es kulcsnyílás

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

13.2.1 A bemeneti szelep (6) karbantartása (14., 15. ábra)

A bemeneti szelep (6) a termék alján található. Rendszeresen ellenőrizze a bemeneti szelep (6) szennyeződését és átjárhatóságát.

- Vegye ki a szívótömlőt (7) a szívószelepből (6) a fémkapocs (6a) összenyomásával és kihúzásával.
- Óvatosan nyomjon egy csavarhúzót a bemeneti szelepbe (6) és ellenőrizze a bemeneti szelepen (6) található golyó mozgékonyágát.
- Csavarozza ki a bemeneti szelepet (6) a termékről. Használjon egy 32 mm-es kulcsnyílású villáskulcsot.
- A termékben egy másik golyós visszacsapó szelep is található. Óvatosan ellenőrizze ennek golyóját is egy csavarhúzóval.
- Szerelje össze a az alkatrészeket fordított sorrendben.

13.2.2 A dugattyús szivattyú kenése (16. Ábra)

A termék élettartamának növelése érdekében rendszeresen meg kell kenni a termék belsejében található dugattyús szivattyút. Javasoljuk, hogy a terméket minden használat előtt tisztítsa meg.

- Töltse fel a szállított elemek között található olajpalackot (15) SAE 5-W40 olajjal.
- Döntse hátra kissé a terméket.
- Csepegtessen az olajpalack (15) segítségével 2-3 csepp olajat a kenőnyíláson (16) keresztül a termék belsejébe.

- Az esetleg kifröccsent olajat azonnal itassa fel alaposan, és a rongyot a helyben érvényes előírások szerint ártalmatlanítsa.

14 Tárolás és szállítás

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély és égési sérülések veszélye!

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig kapcsolja ki a motort.
- Hagyja kihűlni a motort.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót.

- Teljesen ürítse ki a terméket.
- Tisztítsa meg a terméket, és vizsgálja meg, hogy nem sérült-e.

14.1 Tárolás

A tárolás előkészítése

- Tisztítsa meg a terméket, és vizsgálja meg, hogy nem sérült-e.

A terméket és annak tartozékait sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A terméket az eredeti csomagolásban tárolja.

Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől. A használati útmutatót a termék mellett tárolja.

14.2 Szállítás

- Hogy megakadályozza a károsodásokat és a sérüléseket, a készüléket szállítás közben biztosítsa a járműben felborulás és elcsúszás ellen.
- Védje a terméket ütődéstől, ütközéstől és erős rázkódtástól, pl. járművel való szállítás során.
- A terméket a markolatnál fogva lehet felemelni és át-helyezni.

15 Javítások és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

FIGYELEM

A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy egy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

Csatlakoztatások és javítások

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

15.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

Pótalkatrészek / Tartozékok

SAE 5-W40 kenőolaj – cikksz.:	3906100701
Hosszabbító - cikksz.:	7906000702
Airless fúvóka 311 - cikksz.:	7906000707
Airless fúvóka 413 - cikksz.:	7906000703
Airless fúvóka 517 - cikksz.:	7906000706
Airless fúvóka 519 - cikksz.:	7906000704
Airless fúvóka 521 - cikksz.:	7906000705
Szórófejtartó - cikksz.:	7906000708
Airless-tömlő, 7,6 m - cikksz.:	7906000709
Airless-tömlő, 15 m - cikksz.:	7906000711
Pro szórópisztoly - cikksz.:	7906000710
Szűrő - cikksz.:	7906000712

16 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítására vonatkozó tudnivalók



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékekről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékdudvarok)

- Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
- Készülékfajtanként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
- A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

17 Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt termék nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem indul el	A termék nincs csatlakoztatva	Csatlakoztassa a terméket.
	A hálózati kábel sérült	Cseréltesse ki a hálózati kábelt.
Nem kit ki szórt anyag vagy csak kevés jut ki	A szórófej eltömődött	Tisztítsa meg a terméket.
	A szívótömlő eltömődött	
	A szívószűrő nagyon szennyezett	
	Túl alacsonyra van állítva a nyomásszabályozó	
A festékszóró pisztoly tömítetlen	A szórófejtömítő nincs meg-húzva	Húzza meg a szórófejtömítőt.
	A tömítés sérült vagy nem eléggé tömör	Cserélje ki a tömítést
	A festékszóró pisztoly hibásan van összeszerelve	Szerelje szét a festékszóró pisztolyt , majd szerelje össze teljesen.
A porlasztás túlságosan durva	A nyomás túl magas	Csökkentse a nyomást a nyomásszabályozón.
Túl sok anyag van felhordva	A nyomás túl magas	Csökkentse a nyomást a nyomásszabályozón.
	A mozgás túl lassú	Mozgassa gyorsabban a festékszóró pisztolyt.
	A távolság túl kicsi	Növelje a festékszóró pisztoly és a beszórandó felület közötti távolságot.

18 EU megfeleléségi nyilatkozat

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

Márka:

Termék megnevezése: **SCHEPPACH**
Airless festékszóró rendszer -
PTSA600
5906005901

Cikksz.

EU-irányelvek:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* A nyilatkozat fent megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait.

Alkalmazott szabványok:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022;
EN 1953:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

A dokumentáció felelőse:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 23.02.2026

Simon Schünk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Spis treści

1	Wprowadzenie	115
2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	116
3	Opis produktu (rys. 1-16)	116
4	Zakres dostawy (rys. 1, 2)	116
5	Rozpakowanie	116
6	Dane techniczne	117
7	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	117
8	Montaż	120
9	Przed uruchomieniem	120
10	Obsługa	121
11	Wskazówki dotyczące pracy	121
12	Przylącze elektryczne	121
13	Czyszczenie i konserwacja	122
14	Przechowywanie i transport	123
15	Naprawa i zamawianie części zamiennych	124
16	Utylizacja i recykling	124
17	Pomoc dotycząca usterek	125
18	Deklaracja zgodności UE	125
19	Rysunek eksplozji	273

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Uwaga! Nieprzestrzeganie znaków bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych nieniesionych na produkt, jak również nieprzestrzeganie wskazówek ostrzegawczych i instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała, a nawet śmierci.
	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Stosować okulary ochronne.
	Nosić nauszники ochronne.
	W przypadku emisji pyłu nosić maskę chroniącą drogi oddechowe!

	Nosić rękawice ochronne!
	Konserwacja, przezebrawanie oraz prace regulacyjne i czyszczenie wykonywać wyłącznie przy wyłączonym produkcie i wyjętej wtyczce sieciowej.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji eksploatacji

	ZAGROŻENIE
Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.	

	OSTRZEŻENIE
Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.	

	OSTROŻNIE
Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.	

	UWAGA
Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.	

1 Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji eksploatacji

- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania krajowych przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE.

Przestrzegać:

Niniejsza instrukcja eksploatacji jest częścią produktu i zawiera istotne wskazówki zapewniające bezpieczną, prawidłową i ekonomiczną eksploatację. Należy przestrzegać dodatkowo obowiązujących przepisów krajowych. Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa oraz używać produktu wyłącznie zgodnie z opisem. Instrukcję należy zachować i dołączyć produktu przy przekazaniu go innemu użytkownikowi.

2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt ten przeznaczony jest zarówno do malowania ścian w pomieszczeniach, jak i obiektów na zewnątrz. Nie należy używać produktu w obszarach zagrożonych wybuchem.

Dopuszczalne do stosowania są:

- Farby i lakiery na bazie wody
- farby lakiernicze i bejca
- farby lateksowe, farby przeciwdrdzewne

Niedozwolone do stosowania są:

- łatwopalne materiały powłokowe, materiały zawierające aceton lub rozcieńczalnik nitro
- materiały zawierające składniki silnie ściernie
- ługi i kwaśne materiały powłokowe.

Produkt wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby używające i konserwujące produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać przepisów producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

3 Opis produktu (rys. 1-16)

1. Regulator ciśnienia
2. Gwint przyłączeniowy
- 2a. Wąż wysokociśnieniowy
3. Uchwyt transportowy
4. Włącznik/wyłącznik
5. Przełącznik funkcji
- 5a. Wąż powrotny
6. Zawór wlotowy
- 6a. Klamra metalowa
7. Wąż odsysający
- 7a. filtr ssania
- 7b. Opaska zaciskowa
8. Stelaż podstawowy
- 8a. Uchwyt filtra
9. Pistolet wtryskowy farby
- 9a. Rękojeść
- 9b. Dźwignia spustu
- 9c. Dźwignia zabezpieczająca spustu
- 9d. Kabłąk
- 9e. Filtr
- 9f. Gwint przyłączeniowy
10. Osłona dyszy
- 10a. Dysza natryskowa
- 10b. Kołek dystansowy
- 10c. Uszczelka
11. Przedłużka
12. Szczotka czyszcząca
13. Klucz płaski RK 17/19 mm
14. Wymienna uszczelka
15. Butelka na olej (pusta)
16. Punkt smarowania

4 Zakres dostawy (rys. 1, 2)

Poz.	Liczba	Oznaczenie
2a.	1 x	Wąż wysokociśnieniowy
8a.	1 x	Uchwyt filtra
9.	1 x	Pistolet wtryskowy farby
11.	1 x	Przedłużka
12.	1 x	Szczotka czyszcząca
13.	2 x	Klucz płaski RK 17/19 mm
14.	1 x	Wymienna uszczelka
15.	1 x	Butelka na olej (pusta)
	1 x	Bezpowietrzny system natrysku farby
	1 x	Instrukcja eksploatacji

5 Rozpakowanie



OSTRZEŻENIE

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci!

Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewoźowej, która dostarczyła produkt. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.

- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji eksploatacji.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

6 Dane techniczne

Napięcie znamionowe	220-240 V~ / 50 Hz
Znamionowy pobór mocy	950 W
Maks. wydajność tłoczenia	2,0 l/min
Maks. ciśnienie robocze	227 barów
Maks. temperatura materiału powłokowego	40°C
Olej smarowy	SAE 5-W40
Stopień ochrony	IP20
Klasa ochrony	I
Ciężar	11 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas i drgania

OSTRZEŻENIE

Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeśli hałas maszyny przekracza 85 dB, należy założyć odpowiednie nasłucharki ochronne dla siebie i osób znajdujących się w pobliżu.

Wartości hałasu i drgań zostały ustalone zgodnie z EN 62841-1.

Parametry hałasu

Poziom mocy akustycznej L_{WA}	96 dB
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	84 dB
Niepewność pomiaru $K_{WA/pA}$	3 dB

Parametry drgań (drgania ramienia ręcznego)

Drgania a_n	0,76 m/s ²
Niepewność pomiaru K	1,5 m/s ²

Podana łączna wartość emisji drgań i podana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i mogą być wykorzystane do porównania jednego narzędzia elektrycznego z innym.

Określona wartość emisji hałasu i określona całkowita wartość drgań mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

OSTRZEŻENIE

W trakcie rzeczywistego użytkowania narzędzia elektrycznego wartości emisji hałasu i drgań mogą różnić się od podanych wartości, w zależności od rodzaju i sposobu zastosowania narzędzia elektrycznego, a w szczególności rodzaju przedmiotu obrabianego.

Ograniczać obciążenie do minimum. Przykładowe środki zaradcze: ograniczenie czasu pracy. Przy tym należy uwzględnić wszystkie części cyklu eksploatacyjnego (np. czas, w którym narzędzie elektryczne jest wyłączone, oraz czas, w którym narzędzie jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

7 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE

Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz prze studiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Nie dopuszczać, by dzieci i inne osoby zbliżyły się podczas używania narzędzia elektrycznego.** Podczas odchylania można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- b) **Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- c) **Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda.** Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń. Uszkodzone lub splątane przewody przełączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.** Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek.** Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nasłucharki ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) **Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia.** Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone. Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części narzędzia elektrycznego może prowadzić do powstania obrażeń.
- e) **Unikać nietypowej pozycji ciała.** Zadbaj o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili. Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.

- f) **Nosić odpowiednią odzież.** Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać.** Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
- h) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia.** Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

4) Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego.** Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy. Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączyć lub wyłączać, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
- d) **Nieużywane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci.** Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoświadczonych osoby.
- e) **Należy dbać o narzędzia elektryczne i narzędzia robocze.** Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
- g) **Używać narzędzi elektrycznych, narzędzi roboczych, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami.** Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności. Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytu utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytu nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

5) Serwis

- a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla systemów natrysku farby

- a) **Nie rozpylać na siebie, inne osoby lub zwierzęta. Trzymać ręce i inne części ciała z dala od strumienia natrysku.** Jeśli strumień natrysku przeniknie przez skórę, natychmiast zasięgnąć porady lekarza. Rozpylony środek może przeniknąć przez skórę nawet przez osłonę rąk i zostać wprowadzony do organizmu.
- b) **Nie należy traktować wstrzyknięcia jak zwykłego ciekąca. Strumień wysokociśnieniowy może wstrzyknąć toksyny do organizmu i spowodować poważne obrażenia (np. martwica, utrata kończyn).** W przypadku wstrzyknięcia na skórę należy natychmiast zasięgnąć porady lekarza.
- c) **Nie należy używać urządzenia w miejscach podlegających przepisom o ochronie przeciwwybuchowej.**
- d) **Obszar roboczy należy utrzymywać w czystości, dobrze oświetlony i wolny od pojemników z farbą lub rozpuszczalnikami, szmat i innych materiałów łatwopalnych.** Możliwe niebezpieczeństwo samozapłonu. Należy przechowywać sprawne gaśnice / sprzęt gaśniczy, który jest stale dostępny.
- e) **Nie natryskiwać i nie czyścić materiałami, których temperatura zapłonu jest niższa niż 21 °C. Stosować materiały na bazie wody, niski lotnych węglowodorów lub podobnych materiałów.** Lotne, parujące rozpuszczalniki tworzą środowisko wybuchowe.
- f) **Nie natryskiwać w pobliżu źródeł zapłonu, takich jak iskry ładunków elektrostatycznych, otwarte płomienie, lampy błyskowe, gorące przedmioty, silniki, papierosy oraz iskry powstające podczas podłączania i odłączania przewodów zasilających lub obsługi przełączników.** Takie źródła iskieł mogą spowodować zapłon otoczenia.
- g) **Nie rozpryskiwać materiałów, o których nie wiadomo, że są niebezpieczne.** Nieznane materiały mogą stworzyć niebezpieczne warunki.
- h) **Stosować dodatkowe osobiste wyposażenie ochronne, takie jak odpowiednie rękawice ochronne i maskę ochronną lub maskę przeciwpyłową podczas natryskiwania lub obchodzenia się z chemikaliami.** Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego w odpowiednich warunkach zmniejsza narażenie na działanie substancji niebezpiecznych.
- i) **Należy być świadomym wszelkich zagrożeń związanych z natryskiwanym materiałem. Przestrzegać oznaczeń na pojemniku lub informacji producenta natryskiwanego materiału, w tym instrukcji stosowania osobistego wyposażenia ochronnego. Nale-**

żyć postępować zgodnie z instrukcjami producenta, aby zmniejszyć ryzyko pożaru i obrażeń spowodowanych przez toksyny, substancje rakotwórcze itp.

- j) **Zapewnić dobrą wentylację w obszarze natrysku i wystarczającą ilość świeżego powietrza w całym pomieszczeniu.** Nosić ochronę dróg oddechowych.
- k) **Pistoletu natryskowego nie wolno używać do natryskiwania substancji łatwopalnych.** Pistoletów natryskowych nie wolno czyścić łatwopalnymi rozpuszczalnikami.
- l) **Przed uruchomieniem pompy natryskowej należy zabezpieczyć wszystkie węże, przyłącza i części filtra.** Niezabezpieczone części mogą poluzować się z dużą siłą lub płyn może wycieć pod wysokim ciśnieniem, powodując poważne obrażenia. Zawsze podczas montażu lub demontażu dyszy oraz podczas przerywania pracy należy zabezpieczyć pistolet natryskowy.
- m) **Podczas pracy należy spodziewać się odbicia pistoletu natryskowego.** Przy wysokim ciśnieniu roboczym naciśnięcie dźwigni spustu powoduje siłę odrzutu do 15 N. Jeśli użytkownik nie jest na to przygotowany, może zostać odepchnięty lub stracić równowagę. Może to spowodować obrażenia. Stała ekspozycja na to odbicie może prowadzić do trwałego uszczerbku na zdrowiu.
- n) **Produkt musi być podłączony do prawidłowo uziemionego gniazdka.** Przyłącze musi być wyposażone w wyłącznik różnicowoprądowy INF ≤ 30 mA.
- o) **Przed podłączeniem produktu upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami sieci.**
- p) **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy produkcie należy zredukować ciśnienie i odłączyć wtyczkę sieciową od gniazdka.**
- q) **Uziemić obiekt, który ma być obrabiany.**
- r) **Należy zawsze nosić odpowiednie okulary ochronne, aby chronić oczy przed niebezpiecznymi oparami i cieciami.**
- s) **Nosić odzież ochronną, aby nie dopuścić do kontaktu farby ze skórą i włosami.**
- t) **Przed każdym użyciem sprawdzić dokładnie wąż wysokociśnieniowy pod kątem uszkodzeń.**
- u) **Nigdy nie ciągnąć za wąż wysokociśnieniowy w celu przesunięcia produktu.**
- v) **Unikać zaginania lub załamывania węża wysokociśnieniowego.**
- w) **Chronić wąż wysokociśnieniowy przed ostrymi przedmiotami i krawędziami.**
- x) **Ułożyć wąż wysokociśnieniowy tak, aby nie było ryzyka potknięcia.**

Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.

- Ryzyka szcztątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji eksploatacji.
- Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia produktu.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.
- Przestrzegać zalecanych wskazówek konserwacji i bezpieczeństwa, zawartych w instrukcji obsługi.

OSTRZEŻENIE

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

8 Montaż

OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z ustawianiem, obsługą techniczną i prawą wyciągnąć wtyczkę sieciową!

Wymagane narzędzia:

- 2x klucz płaski RK 17/19 mm (13)

8.1 Montaż węża wysokociśnieniowego (2a) (rys. 3, 4)

1. Założyć wąż wysokociśnieniowy (2a) na gwint przyłączeniowy (2) na korpusie produktu.
2. Dokręcić wąż wysokociśnieniowy (2a). Zabezpieczyć przy tym gwint przyłączeniowy (2). Zastosować dwa klucze płaskie RK17/19 mm (13).
3. Założyć drugi koniec węża wysokociśnieniowego (2a) na gwint przyłączeniowy (9f) pistoletu wtryskowego farby (9).
4. Dokręcić wąż wysokociśnieniowy (2a). Zabezpieczyć przy tym gwint przyłączeniowy (9f). Zastosować dwa klucze płaskie RK17/19 mm (13).

8.2 Montaż uchwytu filtra (8a) (rys. 5)

Uchwyt filtra służy do mocowania zabrudzonego węża odsysającego z filtrem ssania, co zapobiega niekontrolowanemu wyciekowi natryskiwanego materiału.

1. Wkręcić uchwyt filtra (8a) w gwint w stelażu podstawowym (8).

8.3 Montaż przedłużenia (11) (rys. 6)

W razie potrzeby można zamontować przedłużenie (11) między pistoletem wtryskowym farby (9) i osłoną dyszy (10).

1. Odkręcić osłonę dyszy (10) od pistoletu wtryskowego farby (9) obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

2. Zamontować przedłużenie (11) na pistolecie wtryskowym farby (9).
3. Przykręcić osłonę dyszy (10) po drugiej stronie przedłużenia (11).

OSTRZEŻENIE

Nigdy nie używać produktu z uszkodzoną dyszą lub bez dyszy!

9 Przed uruchomieniem

UWAGA

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Wtyczkę sieciową należy wkładać do gniazda dopiero wtedy, gdy produkt jest gotowy do użycia.

Umieść produkt na płaskiej, równej powierzchni.

9.1 Zabezpieczanie/odbezpieczanie pistoletu wtryskowego farby (9) (rys. 7)

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac nastawczych, czyszczenia i konserwacji należy zabezpieczyć dźwignię spustu (9b).

1. Obrócić dźwignię zabezpieczającą spustu (9c) do tyłu, aby zabezpieczyć dźwignię spustu (9b).
2. Obrócić dźwignię zabezpieczającą spustu (9c) w dół, aby odbezpieczyć dźwignię spustu (9b).

9.2 Przeprowadzanie redukcji ciśnienia (rys. 8)

Redukcję ciśnienia należy wykonywać zawsze, gdy produkt ma być wyłączony, czyszczony lub poddawany konserwacji.

1. Zabezpieczyć pistolet wtryskowy farby (9) zgodnie z opisem w 9.1.
2. Wyłączyć produkt, ustawiając włącznik/wyłącznik (4) na pozycję „0”.
3. Ustawić przełącznik funkcji (5) w pozycji „Prime”.
4. Obrócić regulator ciśnienia (1) na pozycję „Prime”.
5. Przytrzymać pistolet wtryskowy farby (9) nad pustym zbiornikiem.
6. Odbezpieczyć pistolet wtryskowy farby (9) zgodnie z opisem w 9.1.
7. Pociągnąć dźwignię spustu (9b), tak aby ciśnienie mogło całkowicie uwolnić się z systemu.
8. Zabezpieczyć pistolet wtryskowy farby (9) zgodnie z opisem w 9.1.

9.3 Ustawianie dyszy natryskowej (10a) (rys. 9)

Wskazówka:

Kierunek strumienia natrysku zależy od pożądanego kierunku pracy. Przy poziomym kierunku pracy zalecany jest pionowy strumień natrysku. W przypadku pionowego kierunku pracy – poziomy strumień natrysku.

1. Wykonać redukcję ciśnienia zgodnie z opisem w 9.2.
2. Poluzować lekko osłonę dyszy (10) na pistolecie wtryskowym farby (9).
3. Obrócić osłonę dyszy (10), aby ustawić dyszę natryskową (10a) w celu wykonania planowanych prac.
4. Dysza natryskowa (10a) u góry: kierunek poziomy.
5. Dysza natryskowa (10a) z boku: kierunek pionowy.
6. Należy zwracać uwagę, aby strzałka na dyszy natryskowej (10a) wskazywała w kierunku natrysku.
7. Zabezpieczyć pozycję dokręcając osłonę dyszy (10).

10 Obsługa

OSTRZEŻENIE

Upewnić się, że produkt został prawidłowo przygotowany!

Wskazówka:

Silnik włącza się i wyłącza się w trakcie eksploatacji, aby wyregulować ciśnienie. Jest to normalny proces.

10.1 Włączanie/wyłączanie (rys. 11)

1. Umieścić wąż odsysający (7) i wąż powrotny (5a) w pojemniku z farbą. Zwracać uwagę, aby na wężu odsysającym (7) znajdował się filtr ssania (7a). Filtr ssania musi być całkowicie zanurzony w farbie w trakcie eksploatacji. W przeciwnym razie istnieje zagrożenie zassania powietrza.
2. Ustawić przełącznik funkcji (5) w pozycji „Prime”.
3. Obrócić regulator ciśnienia (1) na pozycję „Prime”.
4. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda sieciowego z odpowiednim bezpiecznikiem.
5. Przełączyć włącznik/wyłącznik na pozycję „I”.
6. Obrócić regulator ciśnienia (1) na pozycję „0”, jeżeli farba będzie spływać z powrotem do wiadra z farbą przez wąż powrotny (5a).
7. Obrócić przełącznik funkcji (5) na pozycję „Spray”.
8. Ustawić regulator ciśnienia (1) w pozycji „Low Spray”.
9. Przytrzymać pistolet wtryskowy farby (9) nad pustym zbiornikiem.
10. Odbezpieczyć pistolet wtryskowy farby (9) zgodnie z opisem w 9.1.
11. Nacisnąć dźwignię spustu (9b) i obracać regulator ciśnienia (1) powoli do góry, do momentu znalezienia odpowiedniego ustawienia dla wykonywanej czynności. Natryskiwany materiał powinien wyciekać równym, ciągłym strumieniem.
12. Zabezpieczyć pistolet wtryskowy farby (9) zgodnie z opisem w 9.1.

10.2 Prędkość ruchu (rys. 10)

Wypyskać próbie powierzchnię na kawałku materiału, aby ustalić wymaganą prędkość ruchu dla danego ustawienia ciśnienia.

- Przy niższym ciśnieniu konieczne są wolniejsze ruchy.
- Przy wyższym ciśnieniu konieczne są szybsze ruchy.

11 Wskazówki dotyczące pracy

Wskazówka:

Wynik natrysku jest uzależniony w znacznym stopniu od prawidłowej techniki natrysku.

- Zaczynać zawsze przy krawędzi powierzchni natysku.
- Wykonać najpierw rozpylanie, a następnie nacisnąć dźwignię spustu.
- Unikać przerw w obrębie powierzchni natrysku.
- Ruchu przy natryskiwaniu nie należy prowadzić z nadgarstka, lecz ramieniem. Dzięki temu podczas natrysku zawsze zachowana jest taka sama odległość między pistoletem wtryskowym farby a powierzchnią.
- Na podstawie praktycznych testów należy określić optymalną odległość od powierzchni.
- Równomierne prowadzenie pistoletu natryskowego pozwala uzyskać równomierną jakość powierzchni.
- Regularnie przecierać dyszę i głowicę dyszy podczas użytkowania, aby zapobiec zatkanie się dyszy.
- Każde pasmo powinno zachodzić na siebie w około 30%. W ten sposób uzyskuje się równomierną powłokę.
- Nakładać tylko jedną warstwę na raz. Przed nałożeniem kolejnej warstwy należy zawsze pozostawić pierwszą warstwę do całkowitego wyschnięcia.

12 Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada odpowiednim przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

12.1 Uszkodzony przewód elektryczny

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- miejsca docisku, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez szczeliny w oknach lub drzwiach,
- miejsca zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów,
- przecięcia, w przypadku przejechania po przewodach przyłączyeniowych,
- uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego,
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażającą życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzenia. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne tym samym oznaczeniem.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa odnoszące się do wymiany uszkodzonych przewodów przyłączeniowych do sieci

Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli wymagana jest wymiana przewodu przyłączeniowego do sieci, należy zlecić jego wymianę przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.

12.2 Silnik prądu przemiennego

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

- Zwracać uwagę, aby napięcie sieciowe odpowiadało napięciu na tabliczce znamionowej produktu.
- Przedłużacz o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

13 Czystczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE

Prace naprawcze i konserwacyjne, które nie są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji, należy zlecać wyspecjalizowanemu warsztatowi. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowa konserwacja lub czyszczenie może spowodować obrażenia!

OSTRZEŻENIE

Podczas czyszczenia, napraw i konserwacji produkt może się niespodziewanie uruchomić, powodując obrażenia i oparzenia.

- Wyłączyć produkt.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Pozostawić produkt do schłodzenia.

13.1 Czystczenie

1. W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Produkt czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem. Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
2. Otwory wentylacyjne muszą być zawsze drożne.

3. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.

13.1.1 Wybór czyszczenia

Różny natryskiwany materiał można usuwać przy użyciu różnych roztworów czyszczących. Zawsze należy zapoznać się z informacją producenta danego materiału natryskiwanego.

Natryskiwany materiał na bazie wody (np.: farby akrylowe):

- Do czyszczenia używać tylko wody.
- Do czyszczenia zalecamy użycie 10-15 litrów wody.

Natryskiwany materiał na bazie oleju (np. farby emaliowe, lakiery):

- Stosować wyłącznie odpowiedni środek czyszczący. Przeczytać instrukcję czyszczenia na etykiecie natryskiwanego materiału.
- Następujące środki czyszczące na bazie rozpuszczalników mogą być bezpiecznie stosowane z produktem: terpentyna mineralna, rozcieńczalnik do farb.
- Terpentyna mineralna nigdy nie może być mieszana z wodą podczas czyszczenia.
- Do czyszczenia zalecamy użycie 1-2 litrów odpowiedniego roztworu czyszczącego

13.1.2 Czystczenie produktu (rys. 11)

UWAGA

Produkt musi być czyszczony natychmiast po użyciu.

Nieprzestrzeganie tych czynności czyszczących może spowodować trwale uszkodzenie produktu i automatycznie unieważnić gwarancję.

Wymagane narzędzia:

- 2x klucz płaski RK 17/19 mm (13)
- Śrubokręt do wkrętów z rowkiem krzyżowym*

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

1. Przekręcić regulator ciśnienia (1) na pozycję „Prime/Clean”.
2. Ustawić przełącznik funkcji (5) w pozycji „Prime”.
3. Umieścić wąż odsysający (7) w wiadrze z odpowiednim roztworem czyszczącym, a wąż powrotny (5a) w pustym pojemniku.
4. Włączyć produkt, ustawiając włącznik/wyłącznik (4) na pozycję „I”.
5. Poczekać, aż roztwór czyszczący będzie równomiernie wypływał z węża powrotnego (5a).
6. Ustawić przełącznik funkcji (5) w pozycji „Spray”.
7. Skierować pistolet wtryskowy farby (9) do pustego wiadra.
8. Odbezpieczyć pistolet wtryskowy farby zgodnie z opisem w 9.1.
9. Przytrzymać wciśniętą dźwignię spustu (9b), aby rozpylić roztwór czyszczący w systemie. Kontynuować natryskiwanie, aż z pistoletu wtryskowego farby (9) wypłynie tylko roztwór czyszczący. W razie potrzeby napełnić jeszcze raz roztworem czyszczącym.

10. Wyłączyć produkt, ustawiając włącznik/wyłącznik (4) na pozycję „0”.

13.1.2.1 Czyszczenie filtra ssania (7a) (rys. 12)

1. Śrubokrętem do wkrętów z rowkiem krzyżowym poluzować śrubę na opasce zaciskowej (7b) filtra ssania (7a).
2. Wyjąć filtr ssania (7a) z węża odsysającego (7) i przepłukać go w odpowiednim roztworze czyszczącym.
3. Założyć z powrotem filtr ssania (7a) na wąż odsysający (7) i zamocować go opaską zaciskową (7b). Użyć śrubokręta do wkrętów z rowkiem krzyżowym.

13.1.2.2 Czyszczenie pistoletu wtryskowego farby (9) (rys. 13)



OSTROŻNIE

Upewnić się, że produkt jest wyłączony i wykonano redukcję ciśnienia.

1. Odkręcić pistolet wtryskowy farby (9) z węża odsysającego (2a). Zastosować dwa klucze płaskie RK17/19 mm (13).
2. Zdjąć osłonę dyszy (10) z pistoletu wtryskowego farby (9) i wykręcić dyszę natryskową (10a).
3. Wyjąć kolek dystansowy (10b) i uszczelkę (10c) z osłony dyszy (10). Jeżeli uszczelka (10c) jest uszkodzona lub porowata, wymienić ją na uszczelkę zastępczą, objętą zakresem dostawy (14).
4. Odczepić kabłąk (9d) nad dźwignią spustu (9b).
5. Odkręcić uchwyt (9a) od pistoletu wtryskowego farby (9) i zdjąć filtr HEA (9e) z uchwytu (9a). Użyć klucza płaskiego RK17/19 mm (13).
6. Sprawdzić filtr HEA (9e) pod kątem uszkodzeń i wymienić natychmiast uszkodzony element.
7. Wyczyścić dokładnie wszystkie elementy odpowiednim roztworem czyszczącym i szczotką czyszczącą (12).
8. Założyć z powrotem pistolet wtryskowy farby (9) w odwrotnej kolejności.

13.1.2.3 Czyszczenie uchwytu filtra (8a)

1. Odkręcić uchwyt filtra (8a) od produktu.
2. Umyć dokładnie uchwyt filtra (8a) odpowiednim roztworem czyszczącym.
3. Przykręcić z powrotem uchwyt filtra (8a) na produkcie.

13.2 Konserwacja



OSTROŻNIE

Upewnić się, że produkt jest wyłączony i wykonano redukcję ciśnienia.

Wymagane narzędzia:

- Śrubokręt do wkrętów z rowkiem krzyżowym*
- Klucz płaski RK 32 mm*

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

13.2.1 Konserwacja zaworu wlotowego (6) (rys. 14, 15)

Na spodzie produktu znajduje się zawór wlotowy (6). Sprawdzać regularnie zawór wlotowy (6) pod kątem zabrudzeń i płynnego ruchu.

1. Wyjąć wąż odsysający (7) z zaworu wlotowego (6) ściskając klamrę metalową (6a) i wyciągając.
2. Docisnąć ostrożnie śrubokrętem w zaworze wlotowym (6) i sprawdzić w ten sposób ruchomość kulki znajdującej się w zaworze wlotowym (6).
3. Wykręcić zawór wlotowy (6) z produktu. Użyć klucza płaskiego RK32 mm.
4. W produkcie znajduje się dodatkowy zawór zwrotny z kulką. Sprawdzić również ostrożnie tę kulkę przy użyciu śrubokręta.
5. Zamontować z powrotem wszystkie elementy w odwrotnej kolejności.

13.2.2 Smarowanie pompy tłokowej (rys. 16)

Aby wydłużyć żywotność produktu konieczne jest regularne smarowanie pompy tłokowej wewnątrz produktu. Zalecamy smarowanie produktu przed każdym użyciem.

1. Napęlnić objętą zakresem dostawy butelkę na olej (15) olejem SAE 5-W40.
2. Przechylić produkt lekko do tyłu.
3. Za pomocą butelki na olej (15) wprowadzić 2-3 krople oleju przez punkt smarowania (16) do wnętrza produktu.
4. Rozlany olej należy natychmiast starannie wytrzeć, a użytą w tym celu ściereczkę zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

14 Przechowywanie i transport



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i poparzenia!

Produkt może nieoczekiwanie się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją silnik należy wyłączyć.
- Poczekać, aż silnik ostygnie.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

- Całkowicie opróżnić produkt.
- Wyczyścić i sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń.

14.1 Przechowywanie

Przygotowanie do przechowywania

1. Wyczyścić i sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń. Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5°C do 30°C. Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć produkt, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję eksploatacji produktu.

14.2 Transport

- W celu zapobiegania uszkodzeniom i obrażeniom, produkt należy zabezpieczyć przed przechyleniem i przesunięciem podczas transportu w pojazdach.
- Produkt należy chronić przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, jakie mogą występować np. podczas przewożenia samochodem.
- Produkt może być podnoszony i przenoszony za pomocą rąkojeści.

15 Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

UWAGA

Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

15.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

Części zamienne / akcesoria

Olej smarowy SAE 5-W40 – nr artykułu:	3906100701
Przedłużenie - nr artykułu:	7906000702
Dysza Airless 311 – nr artykułu:	7906000707
Dysza Airless 413 - nr artykułu:	7906000703
Dysza Airless 517 – nr artykułu:	7906000706
Dysza Airless 519 – nr artykułu:	7906000704
Dysza Airless 521 – nr artykułu:	7906000705
Uchwyt dyszy – nr artykułu:	7906000708
Wąż Airless 7,6 m - nr artykułu:	7906000709
Wąż Airless 15 m – nr artykułu:	7906000711
Pistolet rozpylający Pro – nr artykułu:	7906000710
Filtr – nr artykułu:	7906000712

16 Utylizacja i recykling

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Zużyte baterie, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych).
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile dystrybutorzy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
 - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegających Dyrektywie Europejskiej

2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

17 Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy produkt nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Produkt nie uruchamia się	Produkt niepodłączony	Podłączyć produkt.
	Kabel sieciowy uszkodzony	Zlecić wymianę kabla sieciowego.
Zbyt mało materiału natryskowego	Dysza natryskowa zatkana	Wyczyścić produkt.
	Wąż odsysający zatkany	
	Filtr ssania zbyt mocno zabrudzony	
	Regulator ciśnienia jest ustawiony zbyt nisko	
Pistolet wtryskowy farby niezczelny	Oslona dyszy niedokręcona	Dokręcić osłonę dyszy.
	Uszczelka uszkodzona lub porowata	Wymienić uszczelkę
	Pistolet wtryskowy farby nieprawidłowo zmontowany	Rozłożyć pistolet wtryskowy farby i złożyć prawidłowo.
Rozpylanie zbyt zgrubne	Ciśnienie za wysokie	Zredukować ciśnienie na regulatorze ciśnienia.
Zastosowano zbyt dużą ilość materiału	Ciśnienie za wysokie	Zredukować ciśnienie na regulatorze ciśnienia.
	Ruch zbyt wolny	Poruszać szybciej pistoletem wtryskowym farby.
	Zbyt mały odstęp	Zwiększyć odstęp między pistoletem wtryskowym farby a powierzchnią natrysku.

18 Deklaracja zgodności UE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Marka: **SCHEPPACH**
Nazwa artykułu: **Bezpowietrzny system natrysku farby - PTSA600**
5906005901

Nr art.

Dyrektywy UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Zastosowane normy:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022;
EN 1953:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Pełnomocnik ds. dokumentacji:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 23.02.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Popis sadržaja

1	Uvod	126
2	Namjenska upotreba	127
3	Opis proizvoda (sl. 1-16)	127
4	Opseg isporuke (sl. 1, 2)	127
5	Raspakiravanje	127
6	Tehnički podatci	127
7	Sigurnosne napomene	128
8	Montaža	130
9	Prije stavljanja u pogon	130
10	Rukovanje	131
11	Napomene za rad	131
12	Priklučivanje na električnu mrežu	132
13	Čišćenje i održavanje	132
14	Skladištenje i transport	134
15	Popravlak i naručivanje rezervnih dijelova	134
16	Zbrinjavanje i recikliranje	134
17	Otklanjanje neispravnosti	135
18	EU izjava o sukladnosti	135
19	Povećani crteži	273

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Pozor! Nepridržavanje znakova sigurnosti i upozoravajućih obavijesti postavljenih na proizvodu te nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa za rukovanje može uzrokovati teške ozljede ili čak smrt.
	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!
	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!
	Nosite zaštitne naočale.
	Nosite štitnik sluha.
	U prašnjavim uvjetima nosite štitnik za disanje!
	Nosite zaštitne rukavice!

	Radove održavanja, opremanja, namještanja i čišćenja obavljajte samo kad je proizvod isključen, a mrežni utikač izvučen!
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

	OPASNOST
Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.	
	UPOZORENJE
Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.	
	OPREZ
Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.	
	POZOR
Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.	

1 Uvod

Proizvođač:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja nacionalnih propisa i odredaba.

Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu dio je proizvoda i sadrži važne informacije za siguran, stručan i ekonomičan rad. Pridržavajte se i važećih nacionalnih propisa. Prije uporabe pažljivo pročitajte sve upute za uporabu i sigurnosne napomene, a proizvod rabite samo onako kako je opisano. Sačuvajte priručnik i predajte ga prilikom predaje proizvoda.

2 Namjenska upotreba

Ovaj proizvod je prikladan za premazivanje unutarnjih zidova, kao i vanjskih objekata. Ne upotrebljavajte proizvod na područjima s potencijalnom opasnosti od eksplozije.

Za upotrebu su dopušteni:

- boje i lakovi na bazi vode
- lakovi i močila
- lateks boje, antikorozivne boje

Za upotrebu nisu dopušteni:

- zapaljive tvari za premazivanje, materijali koji sadržavaju aceton ili razrjeđivač
- materijali koji sadržavaju visoko abrazivne komponente
- lužine i kisele tvari za premazivanje.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

3 Opis proizvoda (sl. 1-16)

1. Regulator tlaka
2. Priključni navoj
- 2a. Visokotlačno crijevo
3. Transportna ručka
4. Sklopka za uključivanje/isključivanje
5. Funkcijska sklopka
- 5a. Povratno crijevo
6. Ulazni ventil
- 6a. Metalna stezaljka
7. Usisno crijevo
- 7a. Usisni filter
- 7b. Crijevna obujmica
8. Osnovno postolje
- 8a. Držač filtra
9. Pištolj za prskanje boje
- 9a. Ručka
- 9b. Okidna poluga

- 9c. Sigurnosna poluga otponca
- 9d. Štitnik otponca
- 9e. Filter
- 9f. Priključni navoj
10. Štitnik sapnice
- 10a. Sapnica za prskanje
- 10b. Odstojni klin
- 10c. Brtva
11. Produžetak
12. Četka za čišćenje
13. Viličasti ključ veličine 17/19 mm
14. Rezervna brtva
15. Bočica za ulje (prazna)
16. Mjesto podmazivanja

4 Opseg isporuke (sl. 1, 2)

Poz.	Količina	Naziv
2a.	1 x	Visokotlačno crijevo
8a.	1 x	Držač filtra
9.	1 x	Pištola za prskanje boje
11.	1 x	Produžetak
12.	1 x	Četka za čišćenje
13.	2 x	Viličasti ključ veličine 17/19 mm
14.	1 x	Rezervna brtva
15.	1 x	Bočica za ulje (prazna)
	1 x	Bezračni sustav prskanja boje
	1 x	Priručnik za uporabu

5 Raspakiranje

⚠ UPOZORENJE

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka!
Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. Sva oštećenja odmah prijavite otpremniku koji je isporučio proizvod. Naknadne reklamacije neće se uzvati.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

6 Tehnički podatci

Nazivni napon	220-240 V~ / 50 Hz
Nazivna snaga	950 W
Maks. učinak pumpanja	2,0 L/min
Maks. radni tlak	227 bar
Maks. temperatura tvari za premazivanje	40 °C

Mazivo ulje	SAE 5-W40
Stupanj zaštite	IP20
Razred zaštite	I
Masa	11 kg

Pridržavam pravo na tehničke izmjene!

Buka i vibracije

 UPOZORENJE
Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekorači 85 dB, vi i osobe koje se nalaze u blizini svakako nosite prikladan štitić sluha.

Vrijednosti zvuka i vibracija utvrđene su u skladu s EN 62841-1.

Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučne snage L_{WA}	96 dB
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	84 dB
Nesigurnost mjerenja $K_{WA/pA}$	3 dB

Karakteristične vrijednosti vibracija (vibriranje šaka-ruka)

Vibracije a_h	0,76 m/s ²
Nesigurnost mjerenja K	1,5 m/s ²

Specificirana ukupna vrijednost emisije buke i specificirana vrijednost emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku ispitivanja i mogu se rabiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.

Specificirana vrijednost emisije buke i specificirana ukupna vrijednost vibracija mogu se rabiti i za preliminarnu procjenu opterećenja.

 UPOZORENJE
Vrijednosti emisije buke i vrijednost emisije vibracija mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti tijekom stvarne uporabe električnog alata, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a naročito o vrsti izratka.
Pokušajte što više smanjiti opterećenje. Primjer takvih mjera jest ograničavanje vremena rada. Pritom valja uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa (npr. vremena u kojima je električni alat isključen i vremena u kojima je on uključen, ali radi bez opterećenja).

7 Sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate

 UPOZORENJE
Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.
Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kablom) ili na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2) Električna sigurnost

- Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatima. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
- Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3) Sigurnost ljudi

- Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom.** Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitić sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon.** Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili akumulator,

prije podizanja ili nošenja. Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključeno električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.

- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobičan položaj tijela.** Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu. Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odjeću.** Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

4) Uporaba i rukovanje električnim alatom

- a) **Ne preopterećujte električni alat.** Rabite prikladan električni alat za vaš zadatak. Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specficiranom rasponu snage.
- b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvućite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
- d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan doma djece.** Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
- e) **Pozorno njegujte električne alate i radni alat.** Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata zatražite popravak oštećenih dijelova. Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.
- f) **Alate za rezanje redovito oštrite i čistite.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
- g) **Rabite električni alat, radni alat, nastavke itd. prema ovim uputama.** Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti. Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.

- h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5) Servisiranje

- a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

Sigurnosne napomene za sustave za prskanje boje

- a) **Ne prskajte po sebi, drugim ljudima ili životinjama.** Držite šake i druge dijelove tijela dalje od mlaza prskanja. Ako mlaz prskanja prođe u kožu, odmah potražite liječničku pomoć. Samo prskano sredstvo može prodrijeti u kožu, čak kroz rukavicu, i ubrizgati se u vaše tijelo.
- b) **Ne smatrajte prskanje jednostavnim postupkom.** Visokotlačni mlaz može ubrizgati otrovne tvari u tijelo i uzrokovati teške ozljede (npr. nekroze, gubitak udova). U slučaju ubrizgavanja pod kožu odmah potražite liječničku pomoć.
- c) **Ne upotrebljavajte uređaj na radnim mjestima koja podliježu propisima o zaštiti od eksplozije.**
- d) **Radno mjesto održavajte čistim, dobro osvijetljenim i bez spremnika s bojom ili otapalima, krpa i drugih zapaljivih materijala.** Moguća opasnost od samozapaljenja. U svakom trenutku imajte u pripravnosti ispravne vatrogasne aparate / opremu za gašenje požara.
- e) **Ne prskajte i ne čistite materijalima čija je točka zapaljenja niža od 21 °C.** Upotrebljavajte materijale na bazi vode, poluhlapljivih ugljikovodika ili sličnih materijala. Lako hlapljiva, isparavajuća otapala stvaraju eksplozivno okruženje.
- f) **Ne prskajte u blizini izvora zapaljenja kao što su iskre statičkog elektriciteta, otvoreni plamen, kontrolni plamen, vrući predmeti, motori, cigarete i iskre od ukopčavanja i iskopčavanja električnih kabela ili upravljanja sklopkama.** Takvi izvori iskre mogu uzrokovati zapaljenje okolnog područja.
- g) **Ne prskajte materijale ako nije poznato predstavljaju li opasnost.** Nepoznati materijali mogu stvoriti opasne uvjete.
- h) **Nosite dodatnu osobnu zaštitnu opremu kao što su odgovarajuće zaštitne rukavice i zaštitna ili respiratorna maska prilikom prskanja ili rukovanja kemikalijama.** Nošenje zaštitne opreme primjerene uvjetima smanjuje izloženost opasnim tvarima.
- i) **Budite svjesni svih opasnosti koje predstavlja sredstvo za prskanje.** Pridržavajte se oznaka na spremniku ili informacija proizvođača sredstva za prskanje, uključujući i zahtjev za upotrebu osobne zaštitne opreme. Slijedite upute proizvođača kako biste smanjili rizik od požara i ozljeda uzrokovanih otrovima, karcinogenima itd.
- j) **Osigurajte dobru ventilaciju u području prskanja i dovoljnu količinu svježeg zraka u cijeloj prostoriji.** Nosite štitnik za disanje.

- k) Pištolj za prskanje ne smije se upotrebljavati za prskanje zapaljivih tvari. Pištolji za prskanje ne smiju se čistiti zapaljivim otapalima.
- l) Prije pokretanja pumpe za prskanje osigurajte sva crijeva, spojeve i dijelove filtra. Neosigurani dijelovi mogu se olabaviti velikom silom ili tekućina može isticati pod visokim tlakom, što može uzrokovati teške ozljede. Uvijek osigurajte pištolj za prskanje prilikom montaže ili demontaže sapnice i tijekom prekida rada.
- m) Očekujte trzaj pištolja za prskanje tijekom rada. Pri visokom radnom tlaku povlačenje okidne poluge uzrokuje reaktivnu silu do 15 N. Ako niste spremni na to, ruka vam može biti odbačena ili možete izgubiti ravnotežu. To može uzrokovati ozljede. Dugotrajna izloženost tom trzaju može uzrokovati trajna zdravstvena oštećenja.
- n) Proizvod mora biti priključen preko propisno uzemljene utičnice sa zaštitnim kontaktom. Priključak mora biti opremljen zaštitnom strujnom sklopkom INF ≤ 30 mA.
- o) Prije priključivanja proizvoda provjerite podudaraju li se podatci na označnoj pločici s vrijednostima električne mreže.
- p) Prije svih radova na proizvodu otpustite tlak i izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- q) Uzemljite objekt na kojem ćete raditi.
- r) Uvijek nosite prikladne zaštitne naočale kako biste spriječili ulazak opasnih para i tekućine u oči.
- s) Nosite zaštitnu odjeću kako biste spriječili da boja dospije na kožu i kosu.
- t) Prije svake upotrebe temeljito provjerite ima li oštećenja na visokotlačnom crijevu.
- u) Nikada ne povlačite visokotlačno crijevo radi premještanja proizvoda.
- v) Izbjegavajte savijanje ili prelamanje visokotlačnog crijeva.
- w) Zaštite visokotlačno crijevo od oštih predmeta i rubova.
- x) Položite visokotlačno crijevo tako da ne predstavlja opasnost od spoticanja.

Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte nenamjerno pokretanje proizvoda.
- Držite šake dalje od radnog područja kada proizvod radi.
- Pridržavajte se propisanih napomena za održavanje i sigurnost iz priručnika za uporabu.

UPOZORENJE

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

8 Montaža

UPOZORENJE

Prije svakog namještanja, servisiranja ili popravljivanja izvucite mrežni utikač!

Potreban alat:

- 2x viličasti ključ veličine 17/19 mm (13)

8.1 Montiranje visokotlačnog crijeva (2a) (sl. 3, 4)

1. Priključite visokotlačno crijevo (2a) na priključni navoj (2) na tijelu proizvoda.
2. Pritegnite visokotlačno crijevo (2a). Pritom poduprite priključni navoj (2). Upotrijebite dva viličasta ključa veličine 17/19 mm (13).
3. Drugi kraj visokotlačnog crijeva (2a) priključite na priključni navoj (9f) na pištolj za prskanje boje (9).
4. Pritegnite visokotlačno crijevo (2a). Pritom poduprite priključni navoj (9f). Upotrijebite dva viličasta ključa veličine 17/19 mm (13).

8.2 Montiranje držača filtra (8a) (sl. 5)

Držač filtra služi za smještanje prijavog usisnog crijeva i usisnog filtra, čime se sprječava nekontrolirano curenje sredstva za prskanje.

1. Uvnrnite držač filtra (8a) u navoj u osnovnom postolju (8).

8.3 Montiranje produžetka (11) (sl. 6)

Po potrebi se između pištolja za prskanje boje (9) i štitnika sapnice (10) može montirati produžetak (11).

1. Odrvnite štitnik sapnice (10) s pištolja za prskanje boje (9) okretanjem nalijevo.
2. Montirajte produžetak (11) na pištolj za prskanje boje (9).
3. Pričvrstite štitnik sapnice (10) na drugu stranu produžetka (11).

UPOZORENJE

Nikada ne rabite proizvod bez sapnice ili s oštećenom sapnicom!

9 Prije stavljanja u pogon

POZOR

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda!

Utaknite mrežni utikač najprije u utičnicu kada je proizvod spreman za uporabu.

Postavite proizvod na ravnu površinu.

9.1 Blokiranje/deblokiranje pištolja za prskanje boje (9) (sl. 7)

Prije svih radova namještanja, čišćenja i održavanja okidna poluga (9b) trebala bi biti blokirana.

1. Okrenite sigurnosnu polugu otponca (9c) prema natrag radi blokiranja okidne poluge (9b).
2. Okrenite sigurnosnu polugu otponca (9c) prema dolje radi deblokiranja okidne poluge (9b).

9.2 Obavljanje otpuštanja tlaka (sl. 8)

Otpuštanje tlaka potrebno je uvijek obaviti kada se proizvod isključuje, čisti ili održava.

1. Blokirajte pištolj za prskanje boje (9) kao što je opisano u odjeljku 9.1.
2. Isključite proizvod tako da sklopku za uključivanje/isključivanje (4) postavite u položaj „0“.
3. Postavite funkcijsku sklopku (5) u položaj „Prime“.
4. Okrenite regulator tlaka (1) u položaj „Prime“.
5. Držite pištolj za prskanje boje (9) iznad praznog spremnika.
6. Deblokirajte pištolj za prskanje boje (9) kao što je opisano u odjeljku 9.1.
7. Povucite okidnu polugu (9b) tako da tlak može potpuno izaći iz sustava.
8. Blokirajte pištolj za prskanje boje (9) kao što je opisano u odjeljku 9.1.

9.3 Usmjerenje sapnice za prskanje (10a) (sl. 9)

Napomena:

Usmjerenje mlaza prskanja ovisi o željenom smjeru rada. Za vodoravni smjer rada preporučuje se okomiti mlaz prskanja. Za okomiti smjer rada odaberite vodoravni mlaz prskanja.

1. Obavite otpuštanje tlaka kao što je opisano u nastavku 9.2.
2. Nježno otpustite štitnik sapnice (10) od pištolja za prskanje boje (9).
3. Okrenite štitnik sapnice (10) kako biste poravnali sapnicu za prskanje (10a) za predstojeći rad.
4. Sapnica za prskanje (10a) gore: vodoravno usmjerenje.
5. Sapnica za prskanje (10a) bočno: okomito usmjerenje.
6. Pobrinite se za to da strelica na sapnici za prskanje (10a) pokazuje u smjeru prskanja.
7. Osigurajte taj položaj pritezanjem štitnika sapnice (10).

10 Rukovanje

UPOZORENJE

Pobrinite se za to da je proizvod propisno pripremljen!

Napomena:

Motor se tijekom rada uključuje i isključuje radi reguliranja tlaka. To je normalan postupak.

10.1 Uključivanje/isključivanje (sl. 11)

1. U spremnik s bojom stavite usisno crijevo (7) i povratno crijevo (5a). Provjerite da se na usisnom crijevu (7) nalazi usisni filter (7a). Usisni filter mora tijekom rada uvijek biti potpuno uronjen u boju. U suprotnom postoji opasnost od usisavanja zraka.
2. Postavite funkcijsku sklopku (5) u položaj „Prime“.
3. Okrenite regulator tlaka (1) u položaj „Prime“.
4. Utaknite mrežni utikač u propisno zaštićenu mrežnu utičnicu.
5. Prebacite sklopku za uključivanje/isključivanje u položaj „I“.
6. Okrenite regulator tlaka (1) u položaj „0“ kada se boja vrati u kantu za boju kroz povratno crijevo (5a).
7. Okrenite funkcijsku sklopku (5) u položaj „Spray“.
8. Okrenite regulator tlaka (1) u položaj „Low Spray“.
9. Držite pištolj za prskanje boje (9) iznad praznog spremnika.
10. Deblokirajte pištolj za prskanje boje (9) kao što je opisano u odjeljku 9.1.
11. Pritisnite okidnu polugu (9b) polako okrećite regulator tlaka (1) naviše dok ne pronađete prikladnu postavku za svoj zadatak. Sredstvo za prskanje trebalo bi izlaziti u ravnom, neprekinutom mlazu.
12. Blokirajte pištolj za prskanje boje (9) kao što je opisano u odjeljku 9.1.

10.2 Brzina kretanja (sl. 10)

Poprskajte probno područje na komadu materijala kako biste odredili potrebnu brzinu kretanja za namještanje tlaka.

- Pri niskom tlaku potrebni su sporiji pokreti.
- Pri višem tlaku potrebni su brži pokreti.

11 Napomene za rad

Napomena:

Rezultat prskanja uvelike ovisi o ispravnoj tehnici prskanja.

- Uvijek počnite na rubu područja prskanja.
- Najprije napravite pokret prskanja, a tek zatim pritisnite okidnu polugu.
- Izbjegavajte prekide unutar područja prskanja.
- Ne započinjte prskanje iz ručnog zgloba, nego iz ruke. To osigurava da se tijekom cijelog postupka prskanja održava ista udaljenost između pištolja za prskanje boje i površine.
- Praktičnim testovima pronađite najbolju udaljenost do površine.

- Jednoliko vođenje pištolja za prskanje rezultira ujednačenom kvalitetom površine.
- Redovito brišite sapnicu i glavu sapnice tijekom upotrebe kako biste spriječili začepljenje sapnice.
- Preklapajte svaku traku premaza za otprilike 30 %. To stvara ujednačen premaz.
- Nanosite samo jedan sloj odjednom. Uvijek pustite da se jedan sloj potpuno osuši prije nanošenja drugog.

12 Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN. Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

12.1 Oštećeni električni priključni vodovi

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima
- pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja priključnog voda
- posjekotine zbog gaženja priključnog voda
- oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima V-DE i DIN. Rabite samo priključne vodove s istom oznakom.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Sigurnosne napomene za zamjenu oštećenih ili neispravnih mrežnih priključnih kabela

Način priključivanja Y

Kada je potrebna zamjena mrežnog priključnog kabela, to mora obaviti proizvođač ili njegov distributer kako bi se izbjegli sigurnosni problemi.

12.2 Izmjenični motor

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

- Provjerite odgovara li mrežni napon naponu na označenoj pločici proizvoda.
- Produžni kabeli duljine do 25 m moraju imati poprečni presjek od 1,5 mm².

13 Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE

Zatražite od specijalizirane radionice da obavi radove popravljavanja i radove održavanja koji nisu opisani u ovom priručniku za uporabu. Rabite samo originalne rezervne dijelove.

⚠ UPOZORENJE

Nepropisno izvedeni radovi održavanja ili čišćenja mogu uzrokovati ozljede!

⚠ UPOZORENJE

Prilikom čišćenja, servisiranja i održavanja proizvod se može iznenada pokrenuti i time uzrokovati ozljede i opekline.

- Isključite proizvod.
- Izvucite mrežni utikač.
- Pustite proizvod da se ohladi.

13.1 Čišćenje

1. Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom. Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
2. Ventilacijski otvori moraju uvijek biti slobodni.
3. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda.

13.1.1 Biranje otopine za čišćenje

Sredstva za prskanje najbolje se uklanjaju raznim otopinama za čišćenje. Uvijek pročitajte informacije proizvođača za odgovarajuće sredstvo za prskanje.

Sredstvo za prskanje na bazi vode (npr.: akrilne boje):

- Za čišćenje upotrebljavajte samo vodu.
- Za čišćenje preporučujemo upotrebu 10-15 litara vode.

Sredstvo za prskanje na bazi ulja (npr. boje za email, lak):

- Upotrebljavajte samo prikladnu otopinu za čišćenje. Pročitajte upute za čišćenje na etiketi sredstva za prskanje.
- Sljedeća sredstva za čišćenje na bazi otapala mogu se sigurno upotrebljavati u proizvodu: mineralni terpentini, razrjeđivač boje.
- Mineralni terpentin nikada se ne smije miješati s vodom tijekom čišćenja.
- Za čišćenje preporučujemo upotrebu 1-2 litre prikladne otopine za čišćenje.

13.1.2 Čišćenje proizvoda (sl. 11)

POZOR

Proizvod se mora očistiti odmah nakon upotrebe.

Nepoštivanje ovih koraka čišćenja može uzrokovati trajna oštećenja proizvoda i automatski poništiti garanciju.

Potreban alat:

- 2x viličasti ključ veličine 17/19 mm (13)
- Križni odvijač*

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

1. Okrenite regulator tlaka (1) u položaj „Prime/Clean“.
2. Postavite funkcijsku sklopku (5) u položaj „Prime“.
3. Usisno crijevo (7) položite u kantu s prikladnom otopinom za čišćenje, a povratno crijevo (5a) u prazni spremnik.
4. Uključite proizvod tako da sklopku za uključivanje/isključivanje (4) postavite u položaj „I“.
5. Pričekajte da otopina za čišćenje jednoliko poteče iz povratnog crijeva (5a).
6. Postavite funkcijsku sklopku (5) u položaj „Spray“.
7. Usmjerite pištolj za prskanje boje (9) u praznu kantu.
8. Deblokirajte pištolj za prskanje boje kao što je opisano u odjeljku 9.1.
9. Držite pritisnutu okidnu polugu (9b) radi raspršivanja otopine za čišćenje kroz sustav. Prskajte dok iz pištolja za prskanje boje (9) ne počne izlaziti samo otopina za čišćenje. Po potrebi dopunite otopinu za čišćenje.
10. Isključite proizvod tako da sklopku za uključivanje/isključivanje (4) postavite u položaj „0“.

13.1.2.1 Čišćenje usisnog filtra (7a) (sl. 12)

1. Križnim odvijačem otpustite vijak na crijevnoj stezaljci (7b) na usisnom filtru (7a).
2. Izvucite usisni filter (7a) iz usisnog crijeva (7) i isperite ga pod odgovarajućom otopinom za čišćenje.
3. Utaknite usisni filter (7a) natrag u usisno crijevo (7) i učvrstite ga crijevnom stezaljkom (7b). Upotrijebite križni odvijač.

13.1.2.2 Čišćenje pištolja za prskanje boje (9) (sl. 13)

⚠ OPREZ

Provjerite je li proizvod isključen i je li obavljeno otpuštanje tlaka.

1. Odvrnite pištolj za prskanje boje (9) s usisnog crijeva (2a). Upotrijebite dva viličasta ključa veličine 17/19 mm (13).
2. Skinite štitnik sapnice (10) s pištolja za prskanje boje (9) i izvucite sapnicu za prskanje (10a).
3. Demontirajte odstojni klin (10b) i brtvu (10c) sa štitnika sapnice (10). Ako je brtva (10c) oštećena ili porozna, zamijenite je rezervnom brtvom (14) koja je sadržana u opsegu isporuke.
4. Otkvačite štitnik otonca (9d) iznad okidne poluge (9b).

5. Odvrnite ručku (9a) s pištolja za prskanje boje (9) i izvucite HEA filter (9e) iz ručke (9a). Upotrijebite viličasti ključ veličine 17/19 mm (13).
6. Provjerite HEA filter (9e) na oštećenja i odmah zamijenite oštećeni element.
7. Sve dijelove temeljito očistite odgovarajućom otopinom za čišćenje i četkom za čišćenje (12).
8. Ponovno sastavite pištolj za prskanje boje (9) obrnutim redoslijedom.

13.1.2.3 Čišćenje držača filtra (8a)

1. Odvrnite držač filtra (8a) s proizvoda.
2. Temeljito operite držač filtra (8a) prikladnom otopinom za čišćenje.
3. Navrnite držač filtra (8a) natrag na proizvod.

13.2 Održavanje

⚠ OPREZ

Provjerite je li proizvod isključen i je li obavljeno otpuštanje tlaka.

Potreban alat:

- Križni odvijač*
- Račvasti ključ veličine 32 mm*

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

13.2.1 Održavanje ulaznog ventila (6) (sl. 14, 15)

Na donjoj strani proizvoda nalazi se ulazni ventil (6). Redovito provjeravajte ulazni ventil (6) na prljavštinu i pokretljivost.

1. Skinite usisno crijevo (7) s ulaznog ventila (6) stiskanjem i izvlačenjem metalne stezaljke (6a).
2. Oprezno pritisnite odvijač u ulazni ventil (6) kako biste provjerili pokretljivost kuglice koja se nalazi u ulaznom ventilu (6).
3. Odvrnite ulazni ventil (6) s proizvoda. Upotrijebite viličasti ključ veličine 32 mm.
4. Proizvod ima još jedan povratni ventil s kuglicom. Oprezno provjerite i tu kuglicu odvijačem.
5. Ponovno montirajte sve obrnutim redoslijedom.

13.2.2 Podmazivanje stapne pumpe (sl. 16)

Radi produljivanja vijeka trajanja vašeg proizvoda, potrebno je redovito podmazivati stapnu pumpu unutar proizvoda. Preporučujemo podmazivanje proizvoda prije svake upotrebe.

1. Napunite bočicu za ulje (15) sadržanom u opsegu isporuke uljem SAE 5-W40.
2. Nagnite proizvod lagano prema natrag.
3. S pomoću bočice za (15) ulijte 2-3 kapi ulja kroz mjesto podmazivanja (16) u unutrašnjost proizvoda.
4. Odmah pozorno obrišite eventualno proliveno ulje, a krpu zbrinite u skladu s lokalnim propisima.

14 Skladištenje i transport

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda i opekline!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede.

- Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite motor.
- Pustite motor da se ohladi.
- Izvucite mrežni utikač.

- Potpuno ispraznite proizvod.
- Očistite proizvod i provjerite je li oštećen.

14.1 Skladištenje

Priprema za skladištenje

- Očistite proizvod i provjerite je li oštećen.

Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od mraka i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju.

Pokrijte proizvod radi zaštite od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu u blizini proizvoda.

14.2 Transport

- Kako biste spriječili oštećenja i ozljede, proizvod prilikom transporta u vozilima valja osigurati od prevrtanja i otklizavanja.
- Zaštitite proizvod od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. tijekom transporta u vozilima.
- Proizvod je moguće podizati i transportirati s pomoću ručke.

15 Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

POZOR

U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

Priključci i popravci

Priključivanje i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

15.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela

- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

Rezervni dijelovi / pribor

Mazivo ulje SAE 5-W40 – br. art.:	3906100701
Produžetak – br. art.:	7906000702
Bezračna sapnica 311 – br. art.:	7906000707
Bezračna sapnica 413 – br. art.:	7906000703
Bezračna sapnica 517 – br. art.:	7906000706
Bezračna sapnica 519 – br. art.:	7906000704
Bezračna sapnica 521 – br. art.:	7906000705
Držač sapnice – br. art.:	7906000708
Bezračno crijevo 7,6m – br. art.:	7906000709
Bezračno crijevo 15m – br. art.:	7906000711
Pištolj za prskanje Pro – br. art.:	7906000710
Filtar – br. art.:	7906000712

16 Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o zbrinjavanju električne i elektroničke opreme



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije koje nisu fiksno ugrađene u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekržiene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.

- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

17 Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako proizvod ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Proizvod se ne pokreće	Proizvod nije ukopčan	Ukopčajte proizvod.
	Električni kabel je oštećen	Zatražite zamjenu električnog kabela.
Izlazi malo ili nimalo sredstva za prskanje	Sapnica za prskanje je začepljena	Očistite proizvod.
	Usisno crijevo je začepljeno	
	Usisni filter previše onečišćen	
	Regulator tlaka namješten je prenisko	
Pištolj za prskanje boje propušta	Štitnik sapnice nije zategnut	Zategnite štitnik sapnice.
	Brtva je oštećena ili porozna	Zamijenite brtvu
	Pištolj za prskanje boje pogrešno je sastavljen	Rastavite pištolj za prskanje boje i ispravno je montirajte.
Raspršivanje je pregrubo	Tlak je previsok	Smanjite tlak na regulatoru tlaka.
Nanosu se previše materijala	Tlak je previsok	Smanjite tlak na regulatoru tlaka.
	Kretanje je presporo	Brže pomičite pištolj za prskanje boje.
	Udaljenost je premala	Povećajte udaljenost između pištolja za prskanje boje i područja prskanja.

18 EU izjava o sukladnosti

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Proizvođač:

Schoppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Marka: **SCHEPPACH**
Naziv artikla: **Bezračni sustav prskanja boje - PTSA600**
Br. art. **5906005901**

Direktive EU-a:

2014/30/EU, 2006/42/EZ, 2011/65/EU*,

* Gore opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Primijenjene norme:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022;
EN 1953:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Ovlaštena osoba za sastavljanje dokumentacije:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 23.02.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Kazalo

1	Uvod	136
2	Namenska uporaba	137
3	Opis izdelka (sl. 1–16)	137
4	Obseg dostave (sl. 1, 2)	137
5	Razpakiranje	137
6	Tehnični podatki	138
7	Varnostni napotki	138
8	Montaža	140
9	Pred zagonom	141
10	UPRAVLJANJE	141
11	Delovna navodila	142
12	Električni priključek	142
13	Čiščenje in vzdrževanje	142
14	Skladiščenje in transport	144
15	Popravila in naročanje rezervnih delov	144
16	Odlaganje med odpadke in reciklaža	144
17	Pomoč pri motnjah	145
18	EU izjava o skladnosti	145
19	Eksplozijska risba	273

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pozor! Neupoštevanje varnostnih znakov in opozoril, nameščenih na izdelku, ter neupoštevanje varnostnih oznak in navodil za uporabo lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt.
	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščitna očala.
	Nosite zaščito za sluh.
	Pri prašenju nosite zaščito za dihala!
	Nosite zaščitne rokavice!

	Vzdrževanje, predelavo, prilagajanje in čiščenje izvajajte samo, ko je izdelek izklopljen in je omrežni vtič odstranjen!
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

	NEVARNOST
Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.	
	OPOZORILO
Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.	
	PREVIDNO
Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.	
	POZOR
Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.	

1 Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,

- Izpad električne naprave zaradi neupoštevanja nacionalnih električnih predpisov in določil.

Upoštevajte naslednje:

Navodila za uporabo so del izdelka in vsebujejo pomembne informacije za varno, pravilno in ekonomično delovanje. Upoštevajte tudi veljavne nacionalne predpise. Pred uporabo natančno preberite vsa navodila za uporabo in varnostna navodila ter izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano. Navodila shranite in jih priložite, če izdelek izročite drugi osebi.

2 Namenska uporaba

Ta izdelek je primeren za premazovanje notranjih sten in predmetov na prostem. Izdelka ne uporabljajte na območjih, kjer obstaja nevarnost eksplozije.

Za uporabo je dovoljeno naslednje:

- barve in laki na vodni osnovi
- Barve in premazi
- Lateks barve, barve za zaščito pred rjavenjem

Naslednjega ni dovoljeno uporabljati:

- gorljivi premazi, materiali, ki vsebujejo aceton ali nitro razredčilo,
- materiali, ki vsebujejo zelo abrazivne sestavine,
- alkalije in kisli premazni materiali.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

3 Opis izdelka (sl. 1–16)

1. Regulator tlaka
2. Priključni navoj
- 2a. Visokotlačna cev
3. Transportni ročaj
4. Stikalo za vklop/izklop
5. Funkcijska stikala
- 5a. Povratna cev
6. Sesalni ventil
- 6a. Kovinska objemka
7. Sesalna cev
- 7a. Sesalni filter
- 7b. Objemka za gibko cev
8. Osnovno ogrodje

- 8a. Držalo filtra
9. Brizgalna pištola za barvo
- 9a. Ročaj
- 9b. Sprožilna ročica
- 9c. Varnostna ročica sprožilca
- 9d. Ščitnik sprožilca
- 9e. Filter
- 9f. Priključni navoj
10. Zaščita šobe
- 10a. Razpršilna šoba
- 10b. Distančni sorniki
- 10c. Tesnilo
11. Podaljšek
12. Čistilna krtača
13. Viličasti ključ št. 17/19 mm
14. Nadomestno tesnilo
15. Platenka za olje (nenapolnjena)
16. Mazalno mesto

4 Obseg dostave (sl. 1, 2)

Poz.	Številó	Opis
2a.	1 x	Visokotlačna cev
8a.	1 x	Držalo filtra
9.	1 x	Brizgalna pištola za barvo
11.	1 x	Podaljšek
12.	1 x	Čistilna krtača
13.	2 x	Viličasti ključ št. 17/19 mm
14.	1 x	Nadomestno tesnilo
15.	1 x	Platenka za olje (nenapolnjena)
	1 x	Brezračni sistem za pršenje barve
	1 x	Navodila za uporabo

5 Razpakiranje

⚠ OPOZORILO

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači!

Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter embalažna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. Morebitne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je dostavilo izdelek. Kaksnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

6 Tehnični podatki

Nazivna napetost	220–240 V~ / 50 Hz
Oblikovni nastavek	950 W
najv. hitrost pretoka	2,0 L/min
Najv. delovni tlak	227 barov
Najv. temperatura premaznega materiala	40 °C
Mazalno olje	SAE 5-W40
Vrsta zaščite	IP20
Razred zaščite	I
Teža	11 kg

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Hrup in vibracije

OPOZORILO

Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja presega 85 dB, morate vi in osebe v bližini nositi ustrezno zaščito za sluh.

Vrednosti hrupa in tresljajev so bile ugotovljene v skladu s standardom EN 62841-1.

Karakteristike hrupa

Nivo moči zvoka L_{WA}	96 dB
Raven hrupa L_{pA}	84 dB
Merilna negotovost $K_{WA/pA}$	3 dB

Vrednosti tresljajev (nihanja dlan-roka)

Vibracije a_{11}	0,76 m/s ²
Merilna negotovost K	1,5 m/s ²

Navedena skupna vrednost nihanja in vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po preizkusnem postopku in ju lahko uporabite za primerjavo električnega orodja z drugim.

Navedeno skupno vrednost emisij hrupa in vrednost nihanja je mogoče uporabiti tudi za začetno oceno obremenitve.

OPOZORILO

Vrednosti emisije hrupa in vrednost emisij vibracij lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja; še posebej od vrste obdelovanca, s katerim delate.

Potrudite se, da bo obremenitev čim nižja. Primeri ukrepov: omejitev delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse faze delovnega cikla (na primer čase, ko je orodje izklopljeno, in takšne, ko je sicer vklopljeno, ampak deluje brez obremenitve).

7 Varnostni napotki

Splošni varnostni napotki za električna orodja

OPOZORILO

Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2) Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico.** Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena. Nespremenjeni vtiči in prilegajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- Električni orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obežanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.
- Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nederseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) **Preprečite nenameren zagon. Zagotovite, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priklopili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulator, ga pobrali ali nosili.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
- d) **Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitev ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
- e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabiijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
- h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvlomite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljiv akumulator, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Nerabljen električna orodja hranite izven dosega otrok.** Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- e) **Skrbno negujte električna in vstavitvena orodja. Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) **Rezalna orodja morajo biti ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- g) **Električno orodje, vstavitveno orodje, vstavitvena orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

5) Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

Varnostna navodila za sisteme za brizganje barve

- a) **Tekočin ne razpršujte po sebi, drugih osebah ali živalih. Dlani in drugih telesnih delov ne približujte razpršilnemu curku.** Če razpršilni curek pride v stik s kožo, takoj poiščite zdravniško pomoč. Razpršilo lahko predre celo zaščitne rokavice in pride v stik z vašo kožo ter prode v telo.
- b) **Vbrizganje ni enostavno opravilo. Visokotlačni curek lahko v telo vbrizga nevarne snovi, ki lahko povzročijo hujše poškodbe (npr. nekrozo, izgubo okončin).** V primeru stika curka s kožo, takoj poiščite zdravniško pomoč.
- c) **Naprave ne uporabljajte v prostorih, ki jih zajema uredba o protieksplzijski zaščiti.**
- d) **Poskrbite, da je vaš delovni prostor čist, dobro osvetljen in ne vsebuje barvil oz. topil, krp ter drugih gorljivih materialov.** Morebitna nevarnost samozviga. Poskrbite, da so ves čas na voljo delujoči gasilni aparati/delujoča sredstva za gašenje požara.
- e) **Ne pršite in ne čistite z materiali, katerih plamenišče je pri temperaturi, nižji od 21 °C. Uporabljajte materiale na osnovi vode, nehlapne ogljikovodike ali druge podobne materiale.** Zaradi hlapljivih topil obstaja nevarnost eksplozije.
- f) **Ne pršite v bližini virov zviga, kot so statične električne iskre, odprti plameni, vžgalni gorilniki, vroče površine, motorji, cigaretni ogorki in iskre, ki nastanejo pri priklopu/odklopu električnih kablov oz. pri upravljanju stikal.** Takšni viri iskrenja lahko privedejo do vžiga v okolici.
- g) **Ne pršite materialov, pri katerih niste prepričani, ali lahko pride do nevarne situacije.** Neznani materiali lahko ustvarijo nevarne pogoje.

- h) Pri pršenju ali ravnanju s kemikalijami za osebno zaščito nosite osebno zaščitno opremo, kot so ustrezne zaščitne rokavice in zaščitna maska ali maska za zaščito dihal. Z zaščitno opremo, ki je primerna danim pogojem, boste zmanjšali izpostavljenost nevarnim snovem.
- i) **Bodite pozorni na morebitne nevarnosti pri pršenju. Upoštevajte oznake na vsebniku ali informacije proizvajalca pršila, vključno s pozivom za uporabo osebne zaščitne opreme.** Upoštevajte navodila proizvajalca, da zmanjšate tveganje pred požarom in pred poškodbami ki jih povzročijo strupi ter rakotvorne in druge snovi.
- j) **Poskrbite za ustrezno prezračevanje na območju pršenja in, da je v celotnem prostoru dovolj svežega zraka.** Nosite zaščito dihal.
- k) Brizgalne pištole ne smete uporabljati za škropljenje vnetljivih snovi. Brizgalnih pištol ne čistite z vnetljivimi topili.
- l) Pred zagonom škroplilne črpalke zavarujte vse cevi, nastavke in dele filtra. Nezavarovani deli se lahko z veliko silo sprostijo ali pa tekočina uide z visokim tlakom, kar lahko povzroči hude poškodbe. Brizgalno pištolo vedno zavarujte med sestavljanjem ali razstavljanjem šobe in v primeru prekinitve delovanja.
- m) Bodite pripravljeni na povratni sunek brizgalne pištole med delovanjem. Pri visokem delovnem tlaku vlečenje sprožilne ročice povzroči silo povratnega sunka do 15 N. Če niste pripravljeni na to, se lahko pojavi povratni sunek roke ali izguba ravnotežja. To lahko privede do telesnih poškodb. Trajna izpostavljenost temu povratnemu sunku lahko povzroči trajno škodo za zdravje.
- n) Izdelek morate priključiti prek ustrezno ozemljene zaščitne kontaktne vtičnice. Priključek mora biti opremljen z napravo za zaščito pred preostalim tokom INF ≤ 30 mA.
- o) Pred priključitvijo izdelka se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki o električnem omrežju.
- p) Pred vsakim posegom na izdelku sprostite tlak iz naprave in izključite omrežni vtič iz omrežne vtičnice.
- q) Ozemljite predmet, ki ga je treba obdelati.
- r) Vedno nosite ustrezna zaščitna očala, da preprečite vstop nevarnih hlapov in tekočin v oči.
- s) Nosite zaščitna oblačila, da preprečite dostop barve do kože in las.
- t) Pred vsako uporabo temeljito preverite visokotlačno cev glede poškodb.
- u) Za premikanje izdelka ga nikoli ne vlecite za visokotlačno cev.
- v) Pazite, da visokotlačne cevi ne zvijete ali prepognete.
- w) Visokotlačno cev zaščitite pred ostrimi predmeti in robovi.
- x) Napeljte visokotlačno cev tako, da ne predstavlja nevarnosti spotikanja.

Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Če ne uporabljate električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se nenamernemu zagonu izdelka.
- Kadar izdelek deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.
- Upoštevajte določene vzdrževalne in varnostne napotke v navodilih za uporabo.

OPOZORILO

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

8 Montaža

OPOZORILO

Pred vsakim nastavljanjem, servisiranjem ali popravilom izvečite omrežni vtič!

Potrebno orodje:

- 2x viličasti ključ št. 17/19 mm (13)

8.1 Montaža visokotlačne cevi (2a) (sl. 3, 4)

1. Namestite visokotlačno cev (2a) na navoj za povezavo (2) na ohišje izdelka.
2. Pritegnite visokotlačno cev (2a). Pri tem blokirajte navoj za povezavo (2). Uporabite dva viličasta ključa velikosti SW17/19 mm (13).
3. Pritrдите drugo stran visokotlačne cevi (2a) na navoj za povezavo (9f) na brizgalno pištolo za barvo (9).
4. Pritegnite visokotlačno cev (2a). Blokirajte navoj za povezavo (9f). Uporabite dva viličasta ključa velikosti SW17/19 mm (13).

8.2 Montaža držala filtra (8a) (sl. 5)

Držalo filtra služi za držanje umazane dovodne cevi in dovodnega filtra, s čimer preprečuje ne nadzorovano puščanje razpršenega materiala.

1. Držalo filtra (8a) privijte v navojno odprtino v osnovnem okvirju (8).

8.3 Montaža podaljška (11) (sl. 6)

Po potrebi lahko med pištolo za barvo (9) in zaščito šobe (10) namestite podaljšek (11).

1. Odvijte zaščito šob (10) iz brizgalne pištote za barvo (9) tako, da ga obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca.
2. Podaljšek (11) namestite na brizgalno pištoto za barvo (9).
3. Zaščito šobe (10) privijte na drugi konec podaljška (11).

OPOZORILO

Izdelka nikoli ne uporabljajte brez šobe ali s poškodovano šobo!

9 Pred zagonom

POZOR

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

OPOZORILO

Nevarnost poškodbe!

Omrežnega vtiča ne vstavljajte v omrežno vtičnico, dokler izdelek ni pripravljen za uporabo.

Izdelek postavite samo na plosko, ravno površino.

9.1 Zaklepanje/odklepanje brizgalne pištote za barvo (9) (sl. 7)

Sprožilno ročico (9b) je treba pred kakršnimi koli nastavljanjem, čiščenjem ali vzdrževalnimi deli zavarovati.

1. Varnostno ročico sprožilca (9c) obrnite nazaj, da pritrdite sprožilno ročico (9b).
2. Varnostno ročico sprožilca (9c) obrnite navzdol, da sprostite sprožilno ročico (9b).

9.2 Opravite razbremenitev tlaka (sl. 8)

Razbremenitev tlaka je treba izvesti ob vsakem izklopu, čiščenju ali servisiranju izdelka.

1. Pritrdite brizgalno pištoto za barvo (9), kot je opisano v poglavju 9.7.
2. Izdelek izklopite tako, da stikalo za vklop/izklop (4) preklpite v položaj »0«.
3. Premaknite funkcijsko stikalo (5) v položaj »Prime« (Polnjenje).
4. Obrnite regulator tlaka (1) v položaj »Prime« (Polnjenje).
5. Brizgalno pištoto za barvo (9) držite nad prazno posodo.
6. Odklenite brizgalno pištoto za barvo (9), kot je opisano v poglavju 9.1.
7. Povlecite sprožilno ročico (9b), da lahko tlak popolnoma uide iz sistema.
8. Pritrdite brizgalno pištoto za barvo (9), kot je opisano v poglavju 9.1.

9.3 Poravnava pršilne šobe (10a) (sl. 9)

Napotek:

Usmerjenost curka pršenja je odvisna od zelene delovne smeri. Pri vodoravnem delu je priporočljiv navpičen curek pršenja. V primeru navpične smeri dela vodoravni curek brizganja.

1. Izvedite sprostitev tlaka, kot je opisano v poglavju 9.2.
2. Nekoliko sprostite zaščito šobe (10) iz brizgalne pištote za barvo (9).
3. Obrnite zaščito šobe (10), da poravnate šobo (10a) za delo, ki ga opravljate.
4. Šoba za pršenje (10a) zgoraj: vodoravna usmeritev.
5. Stranska šoba za pršenje (10a): navpična usmeritev.
6. Prepričajte se, da puščica na šobi za pršenje (10a) kaže v smeri pršenja.
7. Položaj pritrdite z zategovanjem zaščite šobe (10).

10 UPRAVLJANJE

OPOZORILO

Prepričajte se, da je izdelek pravilno pripravljen!

Napotek:

Motor se med delovanjem vklopi in izklopi za uravnavanje tlaka. To je običajni postopek.

10.1 Vklp, izklop (sl. 11)

1. Sesalno cev (7) in povratno cev (5a) namestite v posodo za barvo. Prepričajte se, da je na sesalni cevi (7) nameščen sesalni filter (7a). Sesalni filter mora biti med delovanjem vedno popolnoma potopljen v barvo. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost vsesavanja zraka.
2. Premaknite funkcijsko stikalo (5) v položaj »Prime« (Polnjenje).
3. Obrnite regulator tlaka (1) v položaj »Prime« (Polnjenje).
4. Omrežni vtič vključite v pravilno spojeno omrežno vtičnico.
5. Stikalo za vklop/izklop preklpite v položaj »I«.
6. Regulator tlaka (1) obrnite v položaj »0«, ko barva teče nazaj v posodo za barvo skozi povratno cev (5a).
7. Funkcijsko stikalo (5) obrnite v vodoravni položaj »Spray« (Pršenje).
8. Obrnite regulator tlaka (1) v položaj »Low Spray« (Nizko pršenje).
9. Brizgalno pištoto za barvo (9) držite nad prazno posodo.
10. Odklenite brizgalno pištoto za barvo (9), kot je opisano v poglavju 9.1.
11. Uporabite sprožilno ročico (9b) in počasi obrnite regulator tlaka (1) navzgor, dokler ne najdete prave nastavitve za svojo dejavnost. Razpršeni material mora izstopati v ravnem, neprekinjenem curku.
12. Pritrdite brizgalno pištoto za barvo (9), kot je opisano v poglavju 9.1.

10.2 Hitrost gibanja (sl. 10)

Testno poprište območje na odpadnem kosu materiala, da določite zahtevano hitrost premikanja za nastavitev tlaka.

- Nižji tlak zahteva počasnejše gibe.
- Višji tlak zahteva hitrejša gibe.

11 Delovna navodila

Napotek:

Rezultat škropljenja je odvisen predvsem od pravilne tehnike škropljenja.

- Vedno začnite na robu območja pršenja.
- Najprej izvedite gibanje pršenja in šele nato pritisnite sprožilec.
- Izogibajte se prekrititvam znotraj območja pršenja.
- Gib pršenja začnite z roko, ne z zapestjem. To zagotavlja, da se med postopkom škropljenja vedno ohrani enaka razdalja med brizgalno pištolo za barvo in površino.
- Optimalno razdaljo do površine določite s praktičnim preizkusom.
- Enakomerno gibanje pištrole za pršenje zagotavlja enakomerno površino.
- Med uporabo redno brišite šobo in glavo šobe, da preprečite zamašitev.
- Vsak trak prekrivajte za približno 30 %. To zagotavlja enakomeren nanos.
- Nanesite le en sloj za drugim. Vedno počakajte, da se en sloj popolnoma posuši, preden nanesete drugega.

12 Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

12.1 Poškodovani električni priključni vodi

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- tlačna mesta, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat,
- mraz pregibanja zaradi nepravilne pritrditve ali polaganja priključnega voda,
- rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov,
- poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice,
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z enako oznako.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Varnostni napotki za menjavo poškodovanih ali okvarjenih omrežnih priključnih vodov

Način priključitve Y

Če je treba zamenjati omrežni priključni vod, mora to izvesti proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči tveganja za varnost.

12.2 Motor na izmenični tok

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

- Pazite, da se omrežna napetost ujema z napetostjo na tipski ploščici izdelka.
- Podaljševalni vodi do dolžine 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega milimetra.

13 Čiščenje in vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, pustite izvesti samo specializirani delavnici. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

⚠ OPOZORILO

Neppravilno vzdrževanje ali čiščenje lahko povzroči poškodbe!

⚠ OPOZORILO

Med čiščenjem, popravilom in vzdrževanjem se lahko izdelek nepričakovano zažene, kar povzroči telesne poškodbe in opekline.

- Izklopite izdelek.
- Izvlecite omrežni vtič.
- Počakajte, da se izdelek ohladi.

13.1 Čiščenje

1. Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Izdelek zdrgnite s čisto krpo ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom. Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
2. Prezračevalne odprtine morajo biti vedno proste.
3. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda.

13.1.1 Izbira čistilne raztopine

Različne materiale za pršenje je najbolje odstraniti s različnimi čistilnimi raztopinami. Vedno preberite navodila proizvajalca za določen material za pršenje.

Materiali za pršenje na vodni osnovi (npr.: akrilne barve):

- za čiščenje uporabljajte samo vodo.
- Za čiščenje priporočamo 10–15 litrov vode.

Materiali za pršenje na oljni osnovi (npr. emajlirane barve, laki):

- uporabljajte le ustrezno čistilno raztopino. Preberite navodila za čiščenje na etiketi materiala za pršenje.
- Naslednja čistilna sredstva na osnovi topil so varna za uporabo v izdelku: mineralni terpentini, razredčilo za barve.
- Mineralni terpentini se med čiščenjem nikoli ne sme mešati z vodo.
- Za čiščenje priporočamo 1–2 litra ustrezne čistilne raztopine

13.1.2 Čiščenje izdelka (sl. 11)

POZOR

Izdelek morate očistiti takoj po uporabi.

Neupoštevanje teh korakov čiščenja lahko povzroči trajno poškodbo izdelka in samodejno razveljavi garancijo.

Potrebno orodje:

- 2x viličasti ključ št. 17/19 mm (13)
- izvijač s križno glavo*

* = Ni nujno v obsegu dostave!

1. Obrnite regulator tlaka (1) v položaj »Prime/Clean« (Polnjenje/čiščenje).
2. Premaknite funkcijsko stikalo (5) v položaj »Prime« (Polnjenje).
3. Sesalno cev (7) položite v vedro z ustrezno čistilno raztopino, povratno cev (5a) pa v prazno posodo.
4. Izdelek vklopite tako, da stikalo za vklop/izklop (4) preklopite v položaj »I«.
5. Počakajte, da čistilna raztopina enakomerno teče iz povratne cevi (5a).
6. Funkcijsko stikalo (5) nastavite v vodoravni položaj »Spray« (Pršenje).
7. Brizgalno pištolo za barvo (9) usmerite v prazno vedro.
8. Odklenite brizgalno pištolo za barvo, kot je opisano v poglavju 9.1.
9. Držite sprožilno ročico (9b), da čistilno raztopino poprsite po sistemu. Nadaljujte z brizganjem, dokler iz brizgalne pištole za barvo (9) ne priteče samo čistilna raztopina. Po potrebi dolijte čistilno raztopino.
10. Izdelek izklopite tako, da stikalo za vklop/izklop (4) preklopite v položaj »0«.

13.1.2.1 Čiščenje sesalnega filtra (7a) (sl. 12)

1. S križnim izvijačem odvijte vijak na objemki cevi (7b) na sesalnem filtru (7a).
2. Izvlecite sesalni filter (7a) iz sesalne cevi (7) in ga sperite pod ustrezno čistilno raztopino.
3. Sesalni filter (7a) ponovno vstavite v sesalno cev (7) in ga pritrđite s objemko cevi (7b). Uporabite izvijač s križno glavo.

13.1.2.2 Čiščenje brizgalne pištole za barvo (9) (sl. 13)

PREVIDNO

Prepričajte se, da je izdelek izklopljen in da je bila izvedena razbremenitev tlaka.

1. Odvijte brizgalno pištolo za barvo (9) s sesalne cevi (2a). Uporabite dva viličasta ključa velikosti SW17/19 mm (13).
2. Odstranite zaščito šobe (10) iz brizgalne pištole za barvo (9) in izvlecite pršilno šobo (10a).
3. Odstranite distančni vijak (10b) in tesnilo (10c) iz zaščite šobe (10). Če je tesnilo (10c) poškodovano ali poroznó, ga zamenjajte z nadomestnim tesnilom (14), ki je priloženo v obsegu dostave.
4. Odstranite zaščito sprožilca (9d) nad sprožilno ročico (9b).
5. Odvijte ročaj (9a) brizgalne pištole za barvo (9) in izvlecite filter HEA (9e) iz ročaja (9a). Uporabite viličasti ključ SW17/19 mm (13).
6. Preglejte filter HEA (9e) glede poškodb in takoj zamenjajte morebitne poškodovane elemente.
7. Vse posamezne dele temeljito očistite z ustrezno čistilno raztopino in čistilno krtačo (12).
8. Brizgalno pištolo za barvo (9) sestavite nazaj v obratnem vrstnem redu.

13.1.2.3 Čiščenje držala filtra (8a)

1. Odvijte držalo filtra (8a) iz izdelka.
2. Držalo filtra (8a) temeljito operite z ustrezno čistilno raztopino.
3. Držalo filtra (8a) privijte nazaj na izdelek.

13.2 Vzdrževanje

PREVIDNO

Prepričajte se, da je izdelek izklopljen in da je bila izvedena razbremenitev tlaka.

Potrebno orodje:

- izvijač s križno glavo*
- Viličasti ključ SW 32 mm*

* = Ni nujno v obsegu dostave!

13.2.1 Vzdrževanje sesalnega ventila (6) (sl. 14, 15)

Vhodni ventil (6) se nahaja na spodnji strani izdelka. Redno preverjajte, ali je vhodni ventil (6) umazan in ali deluje gladko.

1. Snemite sesalno cev (7) z vhodnega ventila (6) tako, da stisnete kovinsko sponko (6a) in jo izvlečete.
2. Z izvijačem nežno pritisnite v vhodni ventil (6), da preverite gibanje kroglice znotraj vhodnega ventila (6).
3. Odvijte dovodni ventil (6) z izdelka. Uporabite viličasti velikosti SW32 mm.
4. V izdelku je še en povratni ventil s kroglico. Tudi to kroglico previdno preverite z izvijačem.
5. Vse skupaj sestavite v obratnem vrstnem redu.

13.2.2 Mazanje batne črpalke (sl. 16)

Za podaljšanje življenjske dobe izdelka je potrebno redno mazati batno črpalke v izdelku. Priporočamo, da izdelek pred vsako uporabo namažete.

1. Priloženo plastenko z oljem (15) napolnite z oljem SAE 5-W40.
2. Izdelek nagnite rahlo nazaj.
3. S plastenko z oljem (15) kanite 2–3 kapljice olja skozi mazalno mesto (16) v izdelek.
4. Morebitno razlito olje takoj skrbno obrišite in krpe zavrzite skladno z lokalnimi predpisi.

14 Skladiščenje in transport

OPOZORILO

Nevarnost poškodb in opeklin!

Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.

- Pred vsemi čiščenji in vzdrževalnimi deli izključite motor.
- Počakajte, da se motor ohladi.
- Izvlecite omrežni vtič.

- Izdelek v celoti izpraznite.
- Izdelek očistite in preverite, ali je poškodovan.

14.1 Skladiščenje

Priprave na skladiščenje

1. Izdelek očistite in preverite, ali je poškodovan.

Izdelek in njegove dodatke hranite v temnem, suhem in zaščitenem pred zmrzaljo mestu, ki je nedostopno otrokom.

Optimalna temperatura shranjevanja je med 5 °C in 30 °C. Izdelek shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

14.2 Prevoz

- Za preprečitev telesnih in materialnih poškodb je treba izdelek pri prevažanju v vozilih zavarovati pred prevračanjem.
- Izdelek zaščitite pred udarci, sunki in močnimi vibracijami, npr. pri transportu v vozilih.
- Izdelek lahko dvignete in prestavite s pomočjo ročaja.

15 Popravila in naročanje rezervnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dela, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

POZOR

Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

15.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

Nadomestni deli/oprema

Mazalno olje SAE 5-W40 – št. artikla:	3906100701
Podaljšek – št. artikla:	7906000702
Brezzračna šoba 311 – št. artikla:	7906000707
Brezzračna šoba 413 – št. artikla:	7906000703
Brezzračna šoba 517 – št. artikla:	7906000706
Brezzračna šoba 519 – št. artikla:	7906000704
Brezzračna šoba 521 – št. artikla:	7906000705
Držalo šobe – št. artikla:	7906000708
Brezzračna cev 7,6 m – št. artikla:	7906000709
Brezzračna cev 15 m – št. artikla:	7906000711
Pištola za pršenje Pro – št. artikla:	7906000710
Filter – št. artikla:	7906000712

16 Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

Navodila za odstranjevanje električne in elektronske opreme



Stare električne in elektronske naprave ne oddijo med gospodinske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije, ki niso fiksno vgrajene v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)

- Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
- Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
- Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

17 Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš izdelek ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Izdelek se ne zažene	Izdelek ni priključen	Priključite izdelek.
	Poškodovan napajalni kabel	Zamenjajte napajalni kabel.
Izstopa malo ali nič škroplilnega materiala	Brizgalna šoba je zamašena	Očistite izdelek.
	Sesalna cev je zamašena	
	Sesalni filter je preveč umazan	
	Regulator tlaka je nastavljen prenizko	
Brizgalna pištola za barvo pušča	Zaščita šobe ni zategnjena	Znova privijte zaščito šobe.
	Tesnilo je poškodovano ali porozno	Zamenjajte tesnilo
	Brizgalna pištola za barvo ni pravilno nameščena	Razstavite brizgalno pištolo za barvo in jo pravilno namestite.
Atomizacija je preveč groba	Tlak je previsok	Znižajte tlak na tlačnem regulatorju.
Nanesenega je preveč materiala	Tlak je previsok	Znižajte tlak na tlačnem regulatorju.
	Premikanje je prepočasno	Brizgalno pištolo za barvo hitreje premikajte.
	Razdalja je premajhna	Povečajte razdaljo med brizgalno pištolo za barvo in površino brizganja.

18 EU izjava o skladnosti

Prevod originalne izjave o skladnosti

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger StraÙe 69
D-89335 Ichenhausen

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Znamka: **SCHEPPACH**
Oznaka izdelka: **Brezračni sistem za pršenje barve -**

PTSA600
5906005901

Št. art.

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah.

Uporabljeni standardi:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022;
EN 1953:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Pooblaščenec za dokumentacijo:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 23.02.2026

Simon Schünk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Sisukord

1	Sissejuhatus	146
2	Sihotstarbekohane kasutus	147
3	Toote kirjeldus (joon. 1-16)	147
4	Tarnekomplekt (joon. 1, 2)	147
5	Lahtipakkimine	147
6	Tehnilised andmed	148
7	Ohutusjuhised	148
8	Montaaž	150
9	Enne käikuvõtmist	151
10	Käsitsemine	151
11	Tööjuhised	151
12	Elektriühendus	152
13	Puhastamine ja hooldus	152
14	Ladustamine ja transportimine	154
15	Remondi- ja varuosade tellimine	154
16	Utiliseerimine ja taaskäitus	154
17	Rikete kõrvaldamine	155
18	ELi vastavusdeklaratsioon	155
19	Plahvatusjoonis	273

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Tähelepanu! Tootele paigaldatud ohutusmärkide ja hoiatusjuhiste ning ohutus- ja käsitusjuhiste eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi kuni surmani.
	Lugege enne käikuvõtmist käitusjuhendit ja ohutusjuhiseid ning järgige neid!
	Lugege enne käikuvõtmist käitusjuhendit ja ohutusjuhiseid ning järgige neid!
	Kandke kaitseprille.
	Kandke kuulmekaitset.
	Kandke tolmuemissiooni korral respiraatorit!
	Kandke kaitsekindaid!

	Viige hooldus-, ümbervarustus-, seadistus- ja puhastustöid läbi ainult väljalülitatud toote ning väljatõmmatud võrgupistikuga korral!
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.

Käitusjuhendis esitatud signaalsõnade selgitus

	OHT
Signaalsõna vahetult eelseisva ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks on, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.	
	HOIATUS
Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.	
	ETTEVAATUST
Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võivad olla, kui seda ei väldita, vähene või mõõdukas vigastus.	
TÄHELEPANU	
Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võivad olla, kui seda ei väldita, materiaalsed kahjud tootel või omandil/valdusel.	

1 Sissejuhatus

Tootja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Juhis:

Selle toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käitsemine
- Käitusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- Elektrisüsteemi ülesütlemised riiklike elektriaaeeskirjade ja nõuete eiramisel

Pidage silmas:

Käitusjuhend on toote osa ja sisaldab tähtsaid juhised ohutu, asjatundliku ning ökonoomse käituse kohta. Järgige täiendavalt kehtivaid riiklikke eeskirju. Lugege kõik käsitsemis- ja ohutusjuhised enne kasutamist hoolikalt läbi ning kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil. Säilitage juhendit ja andke see toote edasiandmisel kaasa.

2 Sihtotstarbekohane kasutus

See toode sobib sisetingimustes seinte ja välistingimustes objektide pindamiseks. Ärge kasutage toodet potentsiaalse plahvatusohuga piirkondades.

Kasutuseks on lubatud:

- vee baasil värvid ja lakid
- lakipõhised värvid ja peits
- lateksvärvid, roostekaitsevärvid

Kasutuseks pole lubatud:

- põlemisvõimelised pindamisained ja materjalid, mis sisaldavad atsetooni või nitrolahustit,
- materjalid, mis sisaldavad tugevasti abrasiivseid koostisi,
- leelised ja hapet sisaldavad pindamisained.

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune edasine ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud iga liiki kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käsitlusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda tundma ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Toodet tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ja samaväärsetel tegevustel.

3 Toote kirjeldus (joon. 1-16)

1. Rõhuregulaator
2. Ühenduskeere
- 2a. Kõrgrõhuvoolik
3. Transpordikäepide
4. Sisse-/väljalüüti
5. Funktsioonilüüti
- 5a. Tagasivooluvoolik
6. Sisselaskeventiil
- 6a. Metallklamber
7. Imuvoolik
- 7a. Imufilter
- 7b. Voolikuvits
8. Põhikandmik
- 8a. Filtrihooidik
9. Värvipritsimispüstol
- 9a. Käepide

- 9b. Päästik
- 9c. Päästiku turvahoob
- 9d. Päästikulook
- 9e. Filter
- 9f. Ühenduskeere
10. Düüskaitse
- 10a. Pritsedüüs
- 10b. Distantspolt
- 10c. Tihend
11. Pikendus
12. Puhastushari
13. Lihtvõti VM 17/19 mm
14. Varutihend
15. Õlipudel (täitmata)
16. Määrimiskoht

4 Tarnekomplekt (joon. 1, 2)

Pos	Arv	Nimetus
2a.	1 x	Kõrgrõhuvoolik
8a.	1 x	Filtrihooidik
9.	1 x	Värvipritsimispüstol
11.	1 x	Pikendus
12.	1 x	Puhastushari
13.	2 x	Lihtvõti VM 17/19 mm
14.	1 x	Varutihend
15.	1 x	Õlipudel (täitmata)
	1 x	Airless värvipritsimissüsteem
	1 x	Käitusjuhend

5 Lahtipakkimine

⚠ HOIATUS

Toode ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad!

Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjustustest kohe transpordiettevõtet, millega toode kohale tarniti. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käitusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

6 Tehnilised andmed

Nominaalpinge	220-240 V~ / 50 Hz
Nominaaltarve	950 W
Max pumpamiskogus	2,0 l/min
Max töö rõhk	227 bar
Max temperatuur, pindamisaine	40 °C
Määrdeõli	SAE 5-W40
Kaitseliik	IP20
Kaitseklass	I
Kaal	11 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Müra ja vibratsioon

HOIATUS

Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masin müra ületab 85 dB, siis kandke ise ja paluge läheduses viibvatel isikutel kanda sobivat kuulmekaitset.

Müra- ja vibratsiooniväärtused määrati vastavalt EN 62841-1.

Müra tunnusväärtused

Helivõimsustase L_{WA}	96 dB
Helirõhutase L_{pA}	84 dB
Mõõtemääramatus $K_{WA/pA}$	3 dB

Vibratsiooni tunnusväärtused (käsivarre dõtsumine)

Vibratsioon a_h	0,76 m/s ²
Mõõtemääramatus K	1,5 m/s ²

Esitatud võngete üldväärtus ja esitatud müraemissiooni väärtus mõõdeti normeeritud kontrollmeetodi alusel ning neid saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega.

Esitatud müraemissiooni väärtust ja esitatud võngete üldväärtust saab samuti kasutada koormuse esmaseks hindamiseks.

HOIATUS

Müraemissioonid ja võnkeemissiooni väärtus võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal esitatud väärtustest kõrvale kalduda sõltuvalt liigist ning viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eelkõige seetõttu, millist liiki töödetali töödeldakse.

Proovige hoida koormus võimalikult väike. Näitlikud meetmed: tööaja piiramine. Seejuures tuleb arvesse võtta käitustsükli kõiki osi (näiteks aegu, mil elektritööriist on välja lülitatud, ning selliseid aegu, mil elektritööriist on küll sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

7 Ohutusjuhised

Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta

HOIATUS

Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustreerimisi ja tehnilisi andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.

Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmeta) kohta.

1) Ohutus töökohal

- Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimisohtlikke vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru põlema süüdata.
- Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalekaldumisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

2) Elektrialane ohutus

- Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima.** Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb kõrgendatud elektrilöögi riski.
- Kaitske elektritööriista vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks.** Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate osade eest. Kahjustatud või sassis ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
- Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välitingimustes sobivaid pikendusjuhtmeid.** Välitingimustes sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolukaitselülitit.** Rikkevoolukaitselülitit kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3) Inimeste ohutus

- Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsi-

nud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.

- b) **Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse nagu tolumaski, libise-miskindlate turvajalalste, kaitsekiivri või kuulmekaitseme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- c) **Vältige ettekatsetamatut käikuvõtmist. Veenduge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülil või ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvarustusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.
- d) **Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad ja mutrivõtmed.** Pöörleva elektritööriista sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- e) **Vältige ebaharilikku kehahoiakut. Hoolitsege turvalise seisu eest ja hoidke alati tasakaalu.** Sedasi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest detailidest eemale.** Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate osade poolt kaasa haarata.
- g) **Kui saab monteerida tolmuimu- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada.** Tolmuimussüsteemi kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.
- h) **Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete palju kordse kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav.** Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi murdosa jooksul raskeid vigastusi.

4) Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage töötamisel selleks tööks ettenähtud elektritööriista.** Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- b) **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.
- c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista ärapanemist.** See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekatsetamatu käivitumise ohtu.
- d) **Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske elektritööriista kasutada isikudel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud.** Elektritööriist on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematud isikud.
- e) **Hoolitsege elektritööriistade ja rakendustööriistade eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad detailid talitlevad lahtmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud osad en-**

ne elektritööriista kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.

- f) **Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad.** Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, rakendustööriista, rakendustööriistu jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage seejuures töötingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga.** Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) **Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdetud.** Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematu olukordades kindlalt käsitseda ning kontrollida.

5) Teenindus

- a) **Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega.** Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.

Värvipihustussüsteemide ohutusjuhised

- a) **Ärge pihustage isenda, teiste inimeste või loomade peale. Hoidke oma käd ja muud kehaosad pihustusjoast eemal.** Kui pihustusjuga tungib läbi naha, siis pöörduge abi saamiseks viivitamatult arsti poole. Pihustusmaterjal võib isegi läbi kinda ja naha tungida ning võidakse Teie kehasse pritsida.
- b) **Ärge ravige sissepritsekohta nagu lihtsat sisselõiget. Kõrgrõhujuga võib kehasse mürkaineid pritsida ja tõsiseid vigastusi põhjustada (nt nekroosid, jäsemete kaotus).** Pöörduge nahasse sissepritsimise korral abi saamiseks viivitamatult arsti poole.
- c) **Ärge kasutage seadet käitistes, mis alluvad plahvatuskaitse määrusele.**
- d) **Hoidke oma tööpiirkond puhas, hästi valgustatud ja värvi- või lahustimahutitest, lappidest ning teistest süttimisvõimelistest materjalidest vaba.** Võimalik isesüttimise oht. Hoidke talitlusvõimelisi tulekustuteid / kustutusseadmeid igal ajal kättesaadavalt.
- e) **Ärge pritsige ega puhastage materjalidega, mille leekpunkt on alla 21 °C. Kasutage vee baasil materjale, raskesti lenduvaid süsivesinikke või sarnaseid materjale.** Kergesti lenduvad aurustunud põlemisvõimelised lahustid tekitavad plahvatusvõimelise ümbruse.
- f) **Ärge pritsige süüteallikate nagu elektrisädemete, lahtiste leekide, süüteleekide, kuumade esemete, mootorite, sigarettide ja elektrikaablite sissepistmisel ning väljatõmbamisel või lülitite käsitsemisel tekkivate sädemete piirkonnas.** Sellised sädemeallikad võivad põhjustada ümbruse süttimise.
- g) **Ärge pritsige materjale, mille puhul pole teada, kas need kujutavad endast ohtu.** Tundmatud materjalid võivad ohtu tekitavaid tingimusi luua.
- h) **Kandke kemikaalide pritsimisel või nendega ümberkäimisel täiendavalt isiklikku kaitsevarustust nagu vastavaid kaitsekindaid ja kaitsemaski.** Vastavate tingimustele ettenähtud kaitsevarustuse kandmine vähendab kokkupuudet ohtlike ainetega.

- i) **Pöörake tähelepanu pritsismaterjali võimalikele ohtudele.** Järgige märgistusi pritsismaterjali mahutil või tootja informatsiooni, sealhulgas nõuet kasutada isiklikku kaitsevarustust. Tootja korraldusi tuleb järgida, et vähendada tulest ja mürkidest, kartsinogeenidest jms tulenevaid vigastusi.
- j) **Hoolitsege pritsimispiirkonnas hea ventilatsiooni ja kogu ruumis piisava värske õhu eest.** Kandke respiraatorit.
- k) Pritsimispüstolit ei tohi kasutada põlemisvõimeliste ainete pritsimiseks. Pritsimispüstoleid ei tohi põlemisvõimeliste lahustitega puhastada.
- l) Kindlustage kõik voolikud, ühendused ja filtriosad enne puhustuspumba käikuvõtmist. Kindlustamata osad võivad suure jõuga vabaneda või vedelik võib kõrge rõhuga välja tungida, mis võib põhjustada raskeid vigastusi. Kindlustage pritsimispüstol alati düüsi montaažil või demontaažil ja töö katkestamisel.
- m) Arvestage käituse ajal pritsimispüstoli tagasilöögiga. Kõrge käitusrõhu korral tekitab päästiku tõmbamine kuni 15 N tagasilöögijõu. Kui Te ei peaks olema selleks valmis, siis võidakse käsi tagasi tõugata või võite tasakaalu kaotada. See võib vigastusi põhjustada. Sellest tagasilöögist tingitud püsikoormus võib jäävaid tervisekahjustusi põhjustada.
- n) Toote ühendamine peab toimuma eeskirjakohaselt maandatud kaitsekontakt-pistikupesa külge. Ühendus peab olema varustatud rikkevoolu-kaitseseadiseiga INF ≤ 30 mA.
- o) Veenduge enne toote külgeühendamist, et tüübisildil esitatud andmed ühilduvad elektrivõrgu andmetega.
- p) Viige enne kõiki töid toote kallal läbi rõhuvabastus ja tõmmake võrgupistik pistikupesast välja.
- q) Maandage töödeldav objekt.
- r) Kandke alati sobivaid kaitseprille, et hoida ohtlikud aurud ja vedelikud silmadest eemal.
- s) Kandke kaitseriietust, et hoida värv nahast ja juustest eemal.
- t) Uurige kõrgrõhuvoolikut iga kord enne kasutamist põhjalikult kahjustuste suhtes.
- u) Ärge tõmmake toote liigutamiseks kunagi kõrgrõhuvoolikut.
- v) Vältige kõrgrõhuvooliku painutamist või murdmist.
- w) Kaitske kõrgrõhuvoolikut teravate esemete ja servade eest.
- x) Vedage kõrgrõhuvoolik nii, et ei valitse komistamisohu.

Jääkriskid

Toode on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektrühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihotstarbekohast kasutust“ ning käitussuuhendit tervikuna.
- Vältige toote ettekatsetamatut käimapanemist.

- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui toode on käigus.
- Pidage käsitlusjuhendis etteantud hooldus- ja ohutusjuhistest kinni.

HOIATUS

See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

8 Montaaž

HOIATUS

Tõmmake enne igasugust seadistamist, kor-rashoidu või parandamist võrgupistik välja!

Vajalikud tööriistad:

- 2x lihtvõti VM 17/19 mm (13)

8.1 Kõrgrõhuvooliku (2a) monteerimine (joon. 3, 4)

1. Pange kõrgrõhuvoolik (2a) tootekerele ühenduskeermele (2).
2. Pingutage kõrgrõhuvoolik (2a) kinni. Konterdage seejuures ühenduskeere (2). Kasutage kahte lihtvõtit VM 17/19 mm (13).
3. Pange kõrgrõhuvooliku (2a) teine ots värvipritsimispüstoli (9) ühenduskeermele (9f) külge.
4. Pingutage kõrgrõhuvoolik (2a) kinni. Konterdage seejuures ühenduskeere (9f). Kasutage kahte lihtvõtit VM 17/19 mm (13).

8.2 Filtrihooidiku (8a) monteerimine (joon. 5)

Filtrihooidik on ette nähtud selleks, et määrdunud imuvoolik koos imufiltriga vastu võtta ja nii pritsismaterjali kontrollimatut väljatungimist takistada.

1. Keerake filtrihooidik (8a) põhikandmikus (8) keermes-ses.

8.3 Pikenduse (11) monteerimine (joon. 6)

Vajaduse korral saab pikenduse (11) värvipritsimispüstoli (9) ja düüsikaitse (10) vahele monteerida.

1. Keerake düüsikaitse (10) värvipritsimispüstolilt (9) maha, selleks keerake seda vastupäeva.
2. Monteerige pikendus (11) värvipritsimispüstolile (9).
3. Keerake düüsikaitse (10) pikenduse (11) teisele otsa-le.

HOIATUS

Ärge kasutage toodet kunagi ilma düüsitä või kahjustatud düüsiga!

9 Enne käikuvõtmist

TÄHELEPANU

Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata teraviklikult!

⚠ HOIATUS

Vigastusohu!

Pistke võrgupistik alles siis pistikupespa, kui toode on kasutamiseks ette valmistatud.

Asetage toode tasasele sirgele pinnale.

9.1 Värvipritsimispüstoli (9) kindlustamine/vabastamine (joon. 7)

Päästik (9b) tuleks enne kõiki seadistus-, puhastus- ja hooldustöid kindlustada.

1. Pöörake päästiku turvahoob (9c) taha, et päästik (9b) kindlustada.
2. Pöörake päästiku turvahoob (9c) alla, et päästik (9b) kindlustusest vabastada.

9.2 Rõhuvabastuse läbiviimine (joon. 8)

Rõhuvabastus tuleb teostada alati siis, kui toode on välja lülitatud, puhastatud või hooldatud.

1. Kindlustage värvipritsimispüstol (9) 9.1 all kirjeldatud viisil.
2. Lülitage toode välja, seades selleks sisse-/väljalüliti (4) positsiooni „0“.
3. Seadke funktsioonilüliti (5) positsiooni „Prime“.
4. Keerake rõhuregulaator (1) positsiooni „Prime“.
5. Hoidke värvipritsimispüstolit (9) tühja mahuti kohal.
6. Vabastage värvipritsimispüstol (9) 9.1 all kirjeldatud viisil kindlustusest.
7. Tõmmake päästikut (9b) nii, et rõhk saab süsteemist täielikult väljuda.
8. Kindlustage värvipritsimispüstol (9) 9.1 all kirjeldatud viisil.

9.3 Pritsedüüsi (10a) väljajoondamine (joon. 9)

Juhis:

Pritsimisjao väljajoondus sõltub soovitud töösuunast. Horisontaalse töösuuna korral soovitakse vertikaalset pritsimisjuga. Vertikaalse töösuuna korral horisontaalset pritsimisjuga.

1. Viige rõhuvabastus 9.2 all kirjeldatud viisil läbi.
2. Vabastage düüsikaitset (10) veidi värvipritsimispüstolilt (9).
3. Keerake düüsikaitset (10), et pritsedüüs (10a) eelseisvaks tööks välja joondada.
4. Pritsedüüs (10a) ülal: horisontaalne väljajoondus.
5. Pritsedüüs (10a) küljel: vertikaalne väljajoondus.
6. Pöörake tähelepanu sellele, et pritsedüüsil (10a) asuv nool osutab pritsimissuunda.

7. Kindlustage positsioon düüsikaitsme (10) kinnipingutamiseks.

10 Käsitsemine

⚠ HOIATUS

Tehke kindlaks, et toode on nõuetekohaselt ette valmistatud!

Juhis:

Mootor lülitub käituse ajal sisse ja välja, et rõhku reguleerida. See on normaalne protseduur.

10.1 Sisse-/väljalülitamine (joon. 11)

1. Pange imuvoolik (7) ja tagasivooluvoolik (5a) värvimahutisse. Pöörake tähelepanu sellele, et imuvoolik (7) on imufilter (7a). Imufilter peab olema käituse ajal alati täielikult värvi sisse sukeldatud. Vastasel juhul valitseb oht, et imetakse õhku sisse.
2. Seadke funktsioonilüliti (5) positsiooni „Prime“.
3. Keerake rõhuregulaator (1) positsiooni „Prime“.
4. Pistke võrgupistik nõuetekohaselt kaitstud võrgupistikupespa.
5. Lülitage sisse-/väljalüliti positsiooni „I“.
6. Keerake rõhuregulaator (1) positsiooni „0“, kui värv voolab tagasivooluvooliku (5a) kaudu värviambrisse tagasi.
7. Keerake funktsioonilüliti (5) positsiooni „Spray“.
8. Keerake rõhuregulaator (1) positsiooni „Low Spray“.
9. Hoidke värvipritsimispüstolit (9) tühja mahuti kohal.
10. Vabastage värvipritsimispüstol (9) 9.1 all kirjeldatud viisil kindlustusest.
11. Vajutage päästikut (9b) ja keerake rõhuregulaatorit (1) aeglaselt kõrgemaks, kuni olete leidnud oma tegevuseks sobiva seadistuse. Pritsimismaterjal peaks väljuma katkematu sirge joana.
12. Kindlustage värvipritsimispüstol (9) 9.1 all kirjeldatud viisil.

10.2 Liikumiskiirus (joon. 10)

Pritsige prooviks piirkonda materjali praaktükil ja määrake kindlaks rõhuseadistuse jaoks vajalik liikumiskiirus.

- Madala rõhu korral on vajalikud aeglasemad liikumised.
- Kõrgema rõhu korral on vajalikud kiiremad liikumised.

11 Tööjuhised

Juhis:

Pritsimistulemus sõltub olulisel määral õigest pritsimistehnikast.

- Alustage alati pritsimispinna servast.
- Tehke esmalt pihustusliikumise ja vajutage alles siis päästikut.
- Vältige katkestusi pritsimispinna piires.
- Ärge tehke pritsimisliikumist randmest, vaid küünarvarest. Sedasi tagatakse pritsimisprotseduuril alati värvipritsimispüstoli ja pinna ühtlane vahekaugus.
- Leidke praktiliste testidega parim kaugus pinnast.

- Pritsimispüstoli ühtlasest juhtimisest tuleneb pealispin-na ühtlane kvaliteet.
- Pühkige kasutuse ajal regulaarselt düüs ja düüsipea üle, et vältida düüsi ummistumist.
- Jätke iga riba puhul u 30% ülekatet. Sedasi tekib üht-lane pinn.
- Kandke peale ainult üks kiht teise järel. Laske alati ühel kihil täielikult kuivada, enne kui kannate peale järgmise kihi.

12 Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul kül-ge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasuta-tav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirja-dele.

12.1 Kahjustunud elektriühendusjuhtmed

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjus-tused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi aken-de või uksevahede,
- murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitami-se või vedamise tõttu,
- sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu,
- isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebi-mise tõttu,
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasu-tada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohhtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustus-te suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult sama tähistusega ühen-dusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohus-tsiik.

Ohutusjuhised kahjustatud või defektsete võrguühendusjuhtmete väljavahetamiseks Ühendusliik Y

Kui osutub vajalikuks võrguühendusjuhe asendada, siis peab seda teostama tootja või tema esindaja, et vältida ohutusega seonduvaid ohte.

12.2 Vahelduvvoolumootor

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teosta-da ainult elektrispetsialist.

- Pöörake tähelepanu sellele, et võrgupinge ühtib toote tüübisildil esitatud pingega.
- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

13 Puhastamine ja hooldus

⚠ HOIATUS

Laske parandustöid ja hooldustöid, mida käesolevas käitusjuhendis ei kirjeldata, viia läbi erialatöökojas. Kasutage ainult originaal-varuosi.

⚠ HOIATUS

Asjatundmatud hooldus- või puhastustööd võivad vigastusi põhjustada!

⚠ HOIATUS

Puhastus-, parandus- ja hooldustöödel võib toode ootamatult käivituda ning seetõttu vigastusi ning põletusi põhjustada.

- Lülitage toode välja.
- Tõmmake võrgupistik välja.
- Laske tootel maha jahtuda.

13.1 Puhastamine

1. Hoidke kaitseeadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolmu- ning mustusevabad. Hõõruge toode puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhu-ga läbi. Me soovime toodet iga kord pärast kasuta-mist vahetult puhastada.
2. Ventilatsioonivad peavad olema alati vabad.
3. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad toote plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sel-lele, et vesi ei pääse toote sisemusse.

13.1.1 Puhastuslahuse valimine

Erinevat pritsimismaterjali saab kõige paremini eemalda-da erinevate puhastuslahustega. Lugege alati vastava pritsimismaterjali tootja informatsiooni.

Vee baasil pritsimismaterjal (nt: akrüülvärvid):

- Kasutage puhastamiseks vett.
- Me soovime kasutada puhastamiseks 10-15 liitrit vett.

Õli baasil pritsimismaterjal (nt emailvärvid, lakk):

- Kasutage ainult selleks sobivat puhastuslahust. Luge-ge puhastusjuhendit pritsimismaterjali etiketil.
- Järgnevaid lahustit sisaldavaid puhastustooteid võib tootes turvaliselt kasutada: mineraaltärpentiin, värvi-vedeldi.
- Mineraaltärpentiini ei tohi puhastamise ajal kunagi veega segada.
- Me soovime kasutada puhastamiseks 1-2 liitrit sobi-vat puhastuslahust.

13.1.2 Toote puhastamine (joon. 11)

TÄHELEPANU

Toode tuleb puhastada kohe pärast kasutamist.

Puhastussammude eiramine võib põhjustada seda, et toode saab püsivalt kahjustada ja garantii kaotab automaatselt kehtivuse.

Vajalikud tööriistad:

- 2x lihtvõti VM 17/19 mm (13)
- Ristpeakruvikeeraja*

* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

1. Keerake rõhuregulaator (1) positsiooni „Prime/Clean“.
2. Seadke funktsioonilüliti (5) positsiooni „Prime“.
3. Pange imuvoolik (7) sobiva puhastuslahusega ämbrisse ja tagasivooluvoolik (5a) tühja mahutisse.
4. Lülitage toode sisse, seades selleks sisse-/väljalüliti (4) positsiooni „I“.
5. Oodake, kuni puhastuslahus voolab ühtlaselt tagasivooluvoolikust (5a) välja.
6. Seadke funktsioonilüliti (5) positsiooni „Spray“.
7. Suunake värvipritsimispüstol (9) tühja ämbrisse.
8. Vabastage värvipritsimispüstol 9.1 all kirjeldatud viisil kindlustusest.
9. Hoidke päästikut (9b) vajutatult, et pritsida puhastuslahust läbi süsteemi. Pritsige senikaua, kuni värvipritsimispüstolist (9) voolab ainult veel puhastuslahust välja. Valage vajaduse korral veelkord puhastuslahust juurde.
10. Lülitage toode välja, seades selleks sisse-/väljalüliti (4) positsiooni „0“.

13.1.2.1 Imufiltri (7a) puhastamine (joon. 12)

1. Lõdvendage lapikruvikeeraja abil imufiltril (7a) voolikuklambri (7b) kruvi.
2. Tõmmake imufilter (7a) imuvoolikust (7) välja ja loputage selleks sobiva puhastuslahusega läbi.
3. Pistke imufilter (7a) jälle imuvoolikusse (7) ja fikseerige voolikuklambriga (7b). Kasutage ristpeakruvikeerajat.

13.1.2.2 Värvipritsimispüstoli (9) puhastamine (joon. 13)

⚠ ETTEVAATUST

Tehke kindlaks, et toode on välja lülitatud ja rõhuvabastus viidi läbi.

1. Keerake värvipritsimispüstol (9) imuvoolikult (2a). Kasutage kahte lihtvõtit VM 17/19 mm (13).
2. Eemaldage düüskaitse (10) värvipritsimispüstolilt (9) ja tõmmake pritsedüüs (10a) välja.
3. Võtke distantspolt (10b) ja tihend (10c) düüskaitsemest (10) välja. Kui tihend (10c) peaks olema kahjustatud või poorne, siis asendage see tarnekomplektis sisalduva varutihendiga (14).
4. Haakige päästikulook (9d) ülalpool päästikut (9b) lahti.

5. Keerake käepide (9a) värvipritsimispüstolilt (9) maha ja tõmmake HEA-filtrit (9e) käepidemest (9a) välja. Kasutage lihtvõtit VM 17/19 mm (13).
6. Kontrollige HEA-filtrit (9e) kahjustuste suhtes ja asendage kahjustatud element kohe.
7. Puhastage kõik üksikosad põhjalikult sobiva puhastuslahuse ja puhastusharjaga (12).
8. Pange värvipritsimispüstol (9) vastupidises järjekorras jälle kokku.

13.1.2.3 Filtrihooldiku (8a) puhastamine

1. Keerake filtrihooldik (8a) tootelt maha.
2. Peske filtrihooldik (8a) sobiva puhastuslahusega põhjalikult läbi.
3. Keerake filtrihooldik (8a) jälle tootesse.

13.2 Hooldus

⚠ ETTEVAATUST

Tehke kindlaks, et toode on välja lülitatud ja rõhuvabastus viidi läbi.

Vajalikud tööriistad:

- Ristpeakruvikeeraja*
- Lihtvõti VM 32 mm*

* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

13.2.1 Sisselaskeventiili (6) hooldamine (joon. 14, 15)

Toote alaküljel asub sisselaskeventiil (6). Kontrollige sisselaskeventiili (6) regulaarselt määrdumise ja liikuvuse suhtes.

1. Võtke imuvoolik (7) sisselaskeventiilist (6) välja, selleks suruge metallklamber (6a) ja tõmmake välja.
2. Vajutage kruvikeerajaga ettevaatlikult sisselaskeventiili (6) ja kontrollige sisselaskeventiilis (6) asuva kuuli liikuvust.
3. Keerake sisselaskeventiil (6) tootest välja. Kasutage lihtvõtit VM 32 mm.
4. Tootes asub edasine kuuliga tagasilöögiventiil. Kontrollige ka seda kuuli ettevaatlikult kruvikeerajaga.
5. Monteerige kõik jälle vastupidises järjekorras.

13.2.2 Kolbumbma määrimine (joon. 16)

Toote eluea pikendamiseks on vaja toote sisemuses asuvat kolbumpu regulaarselt määrida. Me soovime teid iga kord enne töökasutust määrida.

1. Valage tarnekomplektis sisalduv õlipudel (15) SAE 5W-40-ga täis.
2. Kallutage toodet veidi tahapoole.
3. Lisage õlipudelist (15) määrimiskoha (16) kaudu 2-3 tilka õli toote sisemusse.
4. Pühkige võimalik üleloksutatud õli kohe hoolikalt ära ja utiliseerige lapp vastavalt kohalikele eeskirjadele.

14 Ladustamine ja transportimine

⚠ HOIATUS

Vigastus- ja põletusoh!

Toode võib ootamatult käivituda ja seetõttu vigastusi põhjustada.

- Lülitage enne kõiki puhastus- ja hooldustöid mootor välja.
- Laske mootoril maha jahtuda.
- Tõmmake võrgupistik välja.

- Tühjendage toode täielikult.
- Puhastage toode ja kontrollige seda kahjustuste suhtes.

14.1 Ladustamine

Ettevalmistus ladustamiseks

1. Puhastage toode ja kontrollige seda kahjustuste suhtes.

Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas ja pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas.

Optimaalne ladustamistemperatuur on 5°C ja 30°C vahel.

Säilitage toodet originaalpakendis.

Katke toode kinni, et seda tolmude või niiskuse eest kaitsta.

Säilitage käitusjuhendit toote juures.

14.2 Transportimine

- Kahjustuste ja vigastuste vältimiseks tuleb toode sõidukites transportimisel ümberkukkumise ning äralibsemise vastu kindlustada.
- Kaitske toodet löökide, tõugete ja tugeva vibratsiooni eest, nt sõidukites transportimisel.
- Toodet saab käepidemest üles tõsta ja teisaldada.

15 Remondi- ja varuosade tellimine

Veenduge pärast remonti või hooldust, kas kõik ohutus- tehnilised osad on paigaldatud ja laitmatu seisundis. Säilitage vigastusohklikke osi teistele inimestele ja lastele kättesaamatuks.

TÄHELEPANU

Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatustest remontidest või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest.

Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vastav kehtib ka tarvikuosade kohta.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

Ühendused ja remondid

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

15.1 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel tuleks edastada järgnevad andmed:

- Mudelinimetus
- Artiklinumber
- Tüübisisildi andmed

Varuosad / tarvikud

Määrdeõli SAE 5W-40 - artikli-nr:	3906100701
Pikendus - artikli-nr:	7906000702
Airless-düüs 311 - artikli-nr:	7906000707
Airless-düüs 413 - artikli-nr:	7906000703
Airless-düüs 517 - artikli-nr:	7906000706
Airless-düüs 519 - artikli-nr:	7906000704
Airless-düüs 521 - artikli-nr:	7906000705
Düüsihoidik - artikli-nr:	7906000708
Airless-voolik 7,6 m - artikli-nr:	7906000709
Airless-voolik 15 m - artikli-nr:	7906000711
Pihustuspüstol Pro - artikli-nr:	7906000710
Filter - artikli-nr:	7906000712

16 Utiliseerimine ja taaskäitus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise juhised



Elektri- ja elektroonika-romuseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Romuakud, mis pole püsivalt romuseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata kujul välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava romuseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Lähikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et elektri- ja elektroonika-romuseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Elektri- ja elektroonika-romuseadmed saab järgnevatel kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
 - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
 - Kuni kolm elektri-romuseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
 - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletamise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse elektri-romuseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.

- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides

väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida elektri- ja elektroonika-romuseadmete utiliseerimise kohta kõrvalkalduvad nõuded.

17 Rikete kõrvaldamine

Järgnev tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie toode ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Toode ei käivitu	Toode pole sisse pistetud	Pistke toode sisse.
	Võrgukaabel kahjustatud	Laske võrgukaabel välja vahetada.
Ei välju või väljub vähe pritsimis- materjali	Pritsedüüs ummistunud	Puhastage toode.
	Imuvoolik ummistunud	
	Imufilter liiga tugevasti määrdunud	
	Rõhuregulaator liiga madalaks seadistatud	
Värvpritsimispüstol ebatihed	Düüsikaitse pole kinni pingutatud	Pingutage düüsikaitse üle.
	Tihend kahjustatud või poorne	Vahetage tihend välja.
	Värvpritsimispüstol valesti kokku pandud	Võtke värvpritsimispüstol lahti ja monteerige see korrektselt.
Pihustamine liiga jäme	Rõhk liiga kõrge	Vähendage rõhuregulaatoril rõhku.
Liiga palju materjali kantakse peale	Rõhk liiga kõrge	Vähendage rõhuregulaatoril rõhku.
	Liikumine liiga aeglane	Liigutage värvpritsimispüstolit kiiremini.
	Vahekaugus liiga väike	Suurendage värvpritsimispüstoli ja pritsimispinna vahekaugust.

18 ELi vastavusdeklaratsioon

Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Tootja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Me deklareerime ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Kaubamärk: **SCHEPPACH**
Art nimetus: **Airless värvpritsimissüsteem - PTSA600**
Art-nr: **5906005901**

ELi direktiivid:

2014/30/EL, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Deklaratsiooni objektiks olev ülalpool kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispriirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

Kohaldatud normid:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022;
EN 1953:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Dokumentatsioonivolinik:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 23.02.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Turinys

1 Įvadas.....	156
2 Naudojimas pagal paskirtį.....	157
3 Gaminio aprašymas (1–16 pav.).....	157
4 Komplektacija (1, 2 pav.).....	157
5 Išpakavimas.....	157
6 Techniniai duomenys.....	157
7 Saugos nurodymai.....	158
8 Montavimas.....	160
9 Prieš pradėdant eksploatuoti.....	161
10 Valdymas.....	161
11 Darbo nuorodos.....	161
12 Elektros prijungimas.....	162
13 Valymas ir techninė priežiūra.....	162
14 Laikymas ir transportavimas.....	164
15 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas.....	164
16 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas.....	164
17 Sutrikimų šalinimas.....	165
18 EB atitikties deklaracija.....	165
19 Perspektyvinis brėžinys.....	273

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir jų paaiškinimai turi būti aiškiai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Dėmesio! Nesilaikant ant gaminio esančių saugos ženklų ir įspėjamųjų nuorodų bei saugos ir valdymo nuorodų, galima patirti nuo sunkių iki mirtinų traumų.
	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite eksploatavimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite eksploatavimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Užsidėkite apsauginius akinius.
	Naudokite klausos apsaugą.
	Susidarius dulkių, naudokite kvėpavimo apsaugą!
	Mūvėkite apsaugines pirštines!

	Techninės priežiūros, pertvarkymo, nustatymo ir valymo darbus atlikite tik išjungę gaminį ir ištraukę tinklo kištuką!
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

Signalinių žodžių aiškinimas

	PAVOJUS
Signalinis žodis, žymintis tiesioginę pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus mirtini arba sunkūs sužalojimai.	
	ĮSPĖJIMAS
Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti mirtini arba sunkūs sužalojimai.	
	ATSARGIAI
Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.	
	DĖMESIO
Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti gaminio arba turto / nuosavybės apgadiniimas.	

1 Įvadas

Gamintojas:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Nuoroda:

pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant eksploatavimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neigaliesiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- dėl elektros įrangos gedimų, atsiradusių nesilaikant nacionalinių elektros reglamentų ir nuostatų.

Atkreipkite dėmesį:

naudojimo instrukcija yra gaminio dalis ir joje pateikiamos saugaus, profesionalaus ir ekonomišką eksploatavimo nuorodos. Be to, laikykitės galiojančių teisės aktų. Prieš

naudodami atidžiai perskaitykite visas valdymo ir saugos nuorodas bei naudokite gaminį tik, kaip aprašyta. Laikykitės instrukciją saugioje vietoje ir perduokite ją kartu su kitais asmenims perduodamam gaminiui.

2 Naudojimas pagal paskirtį

Šis gaminys skirtas sienoms dažyti vidaus srityje ir objektams išorės srityje. Nenaudokite gaminio srityse, kuriose kyla potencialus sprogimo pavojus.

Leidžiama naudoti:

- vandeninius dažus ir lakus.
- emalinius dažus ir beicus,
- lateksinius dažus, antikoroziinius dažus.

Draudžiama naudoti:

- degias dengimo medžiagas ir medžiagas, kurių sudėtyje yra acetonu ar nitro skiediklio,
- medžiagas, kuriose yra šveičiamųjų dalelių,
- šarmus ir dengimo medžiagas, kurių sudėtyje yra rūgščių.

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploataavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie gaminį naudoja ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Gaminį leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytą matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatinkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

3 Gaminio aprašymas (1–16 pav.)

1. Slėgio reguliatorius
2. Prijungimo sriegis
- 2a. Aukšto slėgio žarna
3. Transportavimo rankena
4. Įj./išj. jungiklis
5. Funkcinis jungiklis
- 5a. Grįžtamoji žarna
6. Įleidžiamasis vožtuvas
- 6a. Metalinė sąvarža
7. Įsiurbimo žarna
- 7a. Įsiurbimo filtras
- 7b. Žarnos apkaba
8. Pagrindinis stovas
- 8a. Filto laikiklis
9. Dažų purškimo pistoletas
- 9a. Rankena
- 9b. Aktyvinimo svirtelė
- 9c. Nuleistuko fiksavimo svirtelė

- 9d. Apsauginė apkaba
- 9e. Filtras
- 9f. Prijungimo sriegis
10. Purškuko apsauga
- 10a. Purškukas
- 10b. Skečiamasis kaištis
- 10c. Sandariklis
11. Ilginamasis elementas
12. Valymo šepetys
13. Veržliaraktis SW 17/19 mm
14. Atsarginis sandariklis
15. Alyvos buteliukas (tuščias)
16. Tepimo vietos

4 Komplektacija (1, 2 pav.)

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
2a.	1 x	aukšto slėgio žarna
8a.	1 x	filto laikiklis
9.	1 x	dažų purškimo pistoletas
11.	1 x	ilginamasis elementas
12.	1 x	valymo šepetys
13.	2 x	Veržliaraktis SW 17/19 mm
14.	1 x	atsarginis sandariklis
15.	1 x	alyvos buteliukas (tuščias)
	1 x	Beoré dažų purškimo sistema
	1 x	eksploatavimo instrukcija

5 Išpakavimas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė gaminį. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami pagal eksploataavimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

6 Techniniai duomenys

Skaičiuotinė įtampa	220–240 V~ / 50 Hz
Vardinė galia	950 W
Maks. tiekiamas kiekis	2,0 l/min.
Maks. darbinis slėgis	227 bar
Maks. dengimo medžiagos temperatūra	40 °C

Tempimo alyva	SAE 5-W40
Apsaugos laipsnis	IP20
Apsaugos klasė	I
Svoris	11 kg

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

Triukšmas ir vibracija

⚠ ĮSPĖJIMAS
triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos triukšmas viršija 85 dB, Jūs ir šalia esantys asmenys turi naudoti tinkamą klausos apsaugą.

Triukšmo ir vibracijos vertės buvo nustatytos pagal EN 62841-1.

Triukšmo vertės

Garso galios lygis L_{WA}	96 dB
Garso slėgio lygis L_{pA}	84 dB
Matavimo neapibrėžtis $K_{WA/pA}$	3 dB

Vibracijos parametrai (svyravimas rankomis)

Vibracija, a_h	0,76 m/s ²
Matavimo neapibrėžtis K	1,5 m/s ²

Nurodytos bendrosios vibracijų spinduliutės ir spinduliuojamojo triukšmo vertės buvo išmatuotos remiantis standartiniu bandymo metodu ir, norint palyginti elektrinį įrankį, ją galima naudoti su kitu.

Nurodytas triukšmo emisijos ir bendrąsias vibracijų spinduliutės vertes taip pat galima naudoti, norint laikinai įvertinti apkrovą.

⚠ ĮSPĖJIMAS
Tikrojo elektrinio įrankio naudojimo metu triukšmo emisijos ir vibracijų spinduliutės emisijos vertės gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo, ypač, atsižvelgiant į adorojamo ruošinio rūšį.
Pasistenkite, kad apkrova būtų kuo mažesnė. Priemonės pavyzdys: darbo laiko ribojimo priemonių pavyzdžiai. Čia reikia atsižvelgti į visas darbinio ciklo dalis (pavyzdžiui, į laiką, kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas, ir į tokį laiką, kada jis nors ir yra įjungtas, tačiau veikia be apkrovos).

7 Saugos nurodymai

Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių

⚠ ĮSPĖJIMAS
Perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomas saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis.
Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas atečiai.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) arba akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laido).

1) Sauga darbo vietoje

- Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta. Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogioje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo. Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

2) Elektros įrangos sauga

- Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Jokių būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterių kištukų su įžemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros smūgio pavojus.
- Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais. Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės. Patekus į elektrinį įrankį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio pavojus.
- Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus. Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilginamąjį laidą, su mažėja elektros smūgio rizika.
- Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį. Naudojant apsauginį nebalanso srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

3) Asmenų sauga

- Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų. Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius. Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalną arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.

- c) **Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai. Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungtę įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.
- e) **Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- f) **Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus.** Saugokitės, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- g) **Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- h) **Net po daugartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsižvelkite į elektriniams įrankiams galiojančias saugos taisykles.** Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundes dalis.

4) Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeišsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstatomo įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
- d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Krupščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įstatomą įrankį. Patikrinkite, ar judančios dalys neprikaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti.** Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs.** Krupščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.

- g) **Elektrinį įrankį, įstatomų įrankius ir t. t. naudokite pagal tolesnius nurodymus. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.** Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.
- h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.** Jei rankenos ir suėmimo paviršiai šlūsūs, elektrinio įrankio nenumatytoje situacijoje nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.

5) Servisas

- a) **Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

Dažų purškimo sistemų saugos nuorodos

- a) **Nepurškite į save, į kitus žmones arba gyvūnus. Laikykite rankas ir kitas kūno dalis toliau nuo purškiamos srovės.** Purškiamai srovei prasiskverbus po oda, nedelsdami kreipkitės pagalbos ir gydytoją. Purškiamą medžiagą gali pro pirštinę prasiskverbti po oda ir būti įpurškta į Jūsų kūną.
- b) **Nelaikykite įpurškimo paprastu pjūviu. Su didelio slėgio čiurkšle į kūną gali būti įpurškta nuodingųjų medžiagų ir ji gali sunkiai sužaloti (pvz., gali sukelti nekrozę, galima netekti galūnių).** Įpurškus po oda, nedelsdami kreipkitės pagalbos ir gydytoją.
- c) **Nenaudokite įrenginio darbo vietoje, kurioms taikomas Apsaugos nuo sprogoimo reglamentas.**
- d) **Jūsų darbo zona turi būti švari, gerai apšviesta ir joje neturi būti daug arba tirpiklių rezervuarų, šluosčių bei kitų degių medžiagų.** Galimas savaiminio užsidegimo pavojus. Visada turi būti netoliese veikiančios gesintuvai / gesinimo prietaisai.
- e) **Nepurškite ir nevalykite medžiagomis, kurių pliūpsnio temperatūra yra žemesnė nei 21 °C. Naudokite medžiagas vandens pagrindu, mažai lakius angliavandenilius arba panašias medžiagas.** Labai lakūs, garuojantys tirpikliai sukuria sprogia aplinką.
- f) **Nepurškite uždegimo šaltinių, pvz., statinių elektros kibirkščių, atviros liepsnos, uždegimo liepsnų, karštų daiktų, variklių, cigarečių ir kibirkščių, susidarancių prijungiant ir atjungiant elektros kabelius ar valdant jungiklius, srityje.** Tokie kibirkščiai šaltiniai gali uždegti aplinką.
- g) **Nepurškite medžiagų, kai nėra žinoma, ar jos kelia pavojų.** Nežinomos medžiagos gali sukurti pavojingas sąlygas.
- h) **Purškdami arba naudodami chemikalus, naudokite papildomas asmenines apsaugines priemones, pvz., atitinkamas apsaugines pirštines bei apsauginę ar kvėpavimo apsaugos kaukę.** Naudojant apsaugines priemones atitinkamoms sąlygoms, mažėja pavojus susidurti su pavojingomis medžiagomis.
- i) **Atkreipkite dėmesį į purškiamos medžiagos keliamus pavojus. Atsižvelkite į žymas ant rezervuaro arba į purškiamos medžiagos gamintojo informaciją, įskaitant raginimą naudoti asmenines apsaugines priemones.** Laikytės gamintojo nurodymų, kad sumažėtų ugnies ir nuodų, kancerogenų ir kt. sukeliamų sužalojimų rizika.

- j) **Pasirūpinkite geru vėdinimu purškimo srityje ir pakankamu šviežio oro kiekiu visoje patalpoje.** Naudokite kvėpavimo apsaugą.
- k) Purškimo pistoletu negalima naudoti degioms medžiagoms purkšti. Purškimo pistoletų negalima valyti degiais tirpikliais.
- l) Prieš pradėdami eksploatuoti purškimo siurbį, apsugokite visas žarnas, jungtis ir filtro dalis. Neapsaugotos dalys gali atsilaisvinti su didele jėga arba dideliu slėgiu gali ištekėti skystis bei sunkiai susižeisti. Montuodami arba išmontuodami purkštuką ir darydami darbo pertraukas, visada apsugokite purškimo pistoletą.
- m) Eksploatuojant purškimo pistoletas gali atšokti. Esant dideliam darbiniam slėgiui, patraukus aktyvinimo svirtelę, veikia iki 15 N atgalinio smūgio jėga. Jei būtumėte tam nepasirengę, ranka gali atšokti ir Jūs galite prarasti pusiausvyrą. Taip galima sunkiai susižaloti. Dėl ilgalaikės apkrovos veikiant šiam atgaliniam smūgiui, galimas liekamasis poveikis sveikatai.
- n) Prijunkite gaminį per tinkamai įžemintą kištukinį lizdą su apsauginiu kontaktu. Jungtis turi būti su jungtuvu su liekamosios srovės apsaugu $INF \leq 30 \text{ mA}$.
- o) Prieš prijungdami gaminį įsitikinkite, kad duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su tinklo duomenimis.
- p) Prieš atlikdami bet kokius darbus prie gaminio, sumažinkite slėgį ir ištraukite tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.
- q) Įžeminkite objektą, kurį reikia apdoroti.
- r) Visada užsidėkite tinkamus apsauginius akinius, kad apsugotumėte akis nuo pavojingų garų ir skysčių.
- s) Vilkėkite tinkamus apsauginius drabužius, kad ant odos ir plaukų nepatektų dažų.
- t) Prieš naudodami kaskart atidžiai patikrinkite aukšto slėgio žarną, ar ji nepažeista.
- u) Norėdami pajudinti gaminį, niekada netraukite už aukšto slėgio žarnos.
- v) Stenkitės aukšto slėgio žarnos nelenkti ir nelankstyti.
- w) Apsugokite aukšto slėgio žarną nuo aštrių daiktų ir kraštų.
- x) Nutieskite aukšto slėgio žarną taip, kad nekiltų pavojaus suklupti.

Liekamosios rizikos

Gaminys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisyklės. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos eksploatavimo instrukcijos.
- Stenkitės gaminio nepaleisti neplanuotai.
- Kai gaminys eksploatuojamas, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.
- Laikykitės naudojimo instrukcijoje pateiktų techninės priežiūros ir saugos nuorodų.

ĮSPĖJIMAS

Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

8 Montavimas

ĮSPĖJIMAS

Prieš atlikdami bet kokius nustatymo, einamosios priežiūros ir remonto darbus, ištraukite tinklo kištuką!

Reikalingi įrankiai:

- 2x veržliarakčiai SW 17/19 mm (13)

8.1 Aukšto slėgio žarnos (2a) montavimas (3, 4 pav.)

1. Užmaukite aukšto slėgio žarną (2a) ant prijungimo sriegio (2), esančio ant gaminio korpuso.
2. Priveržkite aukšto slėgio žarną (2a). Užfiksukite prijungimo sriegį (2) antveržle. Naudokite du veržliarakčius SW17/19 mm (13).
3. Pridėkite kitą aukšto slėgio žarnos (2a) pusę prie prijungimo sriegio (9f) ant dažų purškimo pistoleto (9).
4. Priveržkite aukšto slėgio žarną (2a). Užfiksukite prijungimo sriegį (9f) antveržle. Naudokite du veržliarakčius SW17/19 mm (13).

8.2 Filtro laikiklio (8a) montavimas (5 pav.)

Filtro laikiklis skirtas nešvariai įsiurbimo žarnai ir įsiurbimo filtrui laikyti, taip išvengiant nevaldomo purškiamos medžiagos nutekėjimo.

1. Įsukite filtro laikiklį (8a) į pagrindinio stovo (8) sriegį.

8.3 Ilginamojo elemento (11) montavimas (6 pav.)

Prireikus tarp dažų purškimo pistoleto (9) ir purkštuko apsaugos (10) galima sumontuoti ilginamąjį elementą (11).

1. Atsukite purkštuko apsaugą (10) nuo dažų purškimo pistoleto (9), ją pasukdami prieš laikrodžio rodyklę.
2. Sumontuokite ilginamąjį elementą (11) ant dažų purškimo pistoleto (9).
3. Prisukite purkštuko apsaugą (10) kitoje ilginamojo elemento (11) pusėje.

ĮSPĖJIMAS

Niekada nenaudokite gaminio be atgalio arba su pažeistu atgalium!

9 Prieš pradėdant eksploatuoti

DĖMESIO

prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtinai iki galio sumontuokite!

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti!

Nekiškite tinklo kištuko į kištukinį lizdą, kol gaminys nėra paruoštas naudoti.

Pastatykite gaminį ant lygaus, tiesaus paviršiaus.

9.1 Dažų purškimo pistoleto (9) fiksavimas / atfiksavimas (7 pav.)

Prieš atliekant bet kokius nustatymo, valymo ir techninės priežiūros darbus, reikėtų užfiksuoti aktyvinimo svirtelę (9b).

1. Norėdami užfiksuoti aktyvinimo svirtelę (9b), pasukite nuleistuko fiksavimo svirtelę (9c) atgal, kad užfiksuotumėte aktyvinimo svirtelę.
2. Norėdami atfiksuoti aktyvinimo svirtelę (9b), pasukite nuleistuko fiksavimo svirtelę (9c) žemyn.

9.2 Slėgio sumažinimas (8 pav.)

Slėgį sumažinti reikia visada tada, kai gaminys išjungiamas, valomas arba atliekama jo techninė priežiūra.

1. Užfiksuokite dažų purškimo pistoletą (9), kaip aprašyta ties 9.1.
2. Išjunkite gaminį, įj./išj. jungiklį (4) nustatydami į padėtį „0“.
3. Nustatykite funkcinį jungiklį (5) į padėtį „Prime“.
4. Pasukite slėgio reguliatorių (1) į padėtį „Prime“.
5. Laikykite dažų purškimo pistoletą (9) virš tuščio rezervuaro.
6. Atfiksuokite dažų purškimo pistoletą (9), kaip aprašyta ties 9.1.
7. Patraukite aktyvinimo svirtelę (9b), kad iš sistemos galėtų išeiti visas slėgis.
8. Užfiksuokite dažų purškimo pistoletą (9), kaip aprašyta ties 9.1.

9.3 Purkštuko (10a) išlygiavimas (9 pav.)

Nuoroda:

Purškiamos srovės ištiesinimas priklauso nuo norimos darbo krypties. Esant horizontaliai darbinei kryptiai, rekomenduojama vertikali purškimo srovė. Vertikalios darbinės krypties atveju – horizontali srovė.

1. Sumažinkite slėgį, kaip aprašyta 9.2.
2. Šiek tiek atlaisvinkite purkštuko apsaugą (10) nuo dažų purškimo pistoleto (9).
3. Pasukite purkštuko apsaugą (10), kad išlygiuotumėte purkštuką (10a) būsimam darbui.
4. Purkštukas (10a) viršuje: horizontalus išlygiavimas.
5. Purkštukas (10a) šone: vertikalus išlygiavimas.
6. Atkreipkite dėmesį į tai, kad rodyklė ant purkštuko (10a) būtų nukreipta purškimo kryptimi.

7. Užfiksuokite padėtį, priverždami purkštuko apsaugą (10).

10 Valdymas

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Įsitikinkite, kad gaminys buvo tinkamai paruoštas!

Nuoroda:

Eksploatuojant variklis įsijungia ir išsijungia, kad būtų sureguliuotas slėgis. Tai yra standartinis procesas.

10.1 Įjungimas / išjungimas (11 pav.)

1. Įdėkite įsiurbimo žarną (7) ir grįžtamąją žarną (5a) į dažų rezervuarą. Įsitikinkite, kad ant įsiurbimo žarnos (7) yra įsiurbimo filtras (7a). Eksploatavimo metu jis visada visas turi būti pamerktas į dažus. Kitu atveju kyla pavojus, kad bus įsiurbta oro.
2. Nustatykite funkcinį jungiklį (5) į padėtį „Prime“.
3. Pasukite slėgio reguliatorių (1) į padėtį „Prime“.
4. Įkiškite tinklo kištuką į tinkamai apsaugotą kištukinį tinklo lizdą.
5. Perjunkite įj./išj. jungiklį į padėtį „I“.
6. Pasukite slėgio reguliatorių (1) į padėtį „0“, kai dažai grįžtamąją žarną (5a) vėl bėgs atgal į kibirą su dažais.
7. Pasukite funkcinį jungiklį (5) į horizontalią padėtį „Spray“.
8. Pasukite slėgio reguliatorių (1) į padėtį „Low Spray“.
9. Laikykite dažų purškimo pistoletą (9) virš tuščio rezervuaro.
10. Atfiksuokite dažų purškimo pistoletą (9), kaip aprašyta ties 9.1.
11. Aktyvinkite aktyvinimo svirtelę (9b) ir lėtai sukte slėgio reguliatorių (1) aukščiau, kol rasite tinkamą nustatymą savo užduočiai. Purškiamo medžiaga turėtų tekėti tiesia, nenutrūkstama srove.
12. Užfiksuokite dažų purškimo pistoletą (9), kaip aprašyta ties 9.1.

10.2 Judėjimo greitis (10 pav.)

Bandydami purškite medžiagos dalies vieną sritį ir taip nustatykite reikalingą judėjimo greitį slėgiui nustatyti.

- Esant žemam slėgiui, reikalingi lėtesni judesiai.
- Esant aukštesniam slėgiui, reikalingi greitesni judesiai.

11 Darbo nuorodos

Nuoroda:

Purškimo rezultatas labai priklauso nuo teisingos purškimo technikos.

- Visada pradėkite nuo purškiamo ploto krašto.
- Iš pradžių atlikite purškimo judesį ir tik tada paspauskite aktyvinimo svirtelę.
- Purškimo plote stenkitės nenutraukti veiksmų.
- Purškimo judesys turi eiti ne iš riešo, o iš rankos. Taip viso purškimo proceso metu bus išlaikytas toks pat atstumas tarp dažų purškimo pistoleto ir paviršiaus.

- Praktiniais bandymais išsiaiškinkite geriausią atstumą iki paviršiaus.
- Nuolat valdant purškimo pistoletą, užtikrinama vieno da paviršiaus kokybė.
- Naudojimo metu reguliariai valykite purkštuką ir purkštuko galvutę, kad purkštukas neužsikistų.
- Leiskite kiekvienai juostelei maždaug 30 % persidengti. Taip padengsite tolygiai.
- Purškite vieną sluoksnį po kito. Prieš purkšdami kitą sluoksnį, visada leiskite visiškai išdžiūti vienam sluoksniui.

12 Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

12.1 Pažeisti elektros prijungimo laidai

Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai jungiamieji laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus jungiamąjį laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus jungiamąjį laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų jungiamųjų elektros laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamasis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite jungiamuosius laidus su tokiu pačiu ženkliniu.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Pažeistų arba defektuotų prijungimo prie tinklo laidų keitimo saugos nurodymai

Prijungimo būdas Y

Jeigu reikia pakeisti prijungimo prie tinklo laidą, tuomet tai privalo atlikti gamintojas arba jo atstovas, kad nekiltų pavojaus saugai.

12.2 Kintamosios srovės variklis

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

- Atkreipkite dėmesį į tai, kad tinklo įtampa sutaptų su gaminio specifikacijų lentelėje nurodyta įtampa.
- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 kvadratinio milimetro.

13 Valymas ir techninė priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS

Šioje eksploataavimo instrukcijoje neaprašytus remonto ir techninės priežiūros darbus paveskite atlikti tik specializuotoms dirbtuvėms. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Netinkamai atliekant techninės priežiūros arba valymo darbus, galima susižaloti!

⚠ ĮSPĖJIMAS

Atliekant valymo, remonto ir techninės priežiūros darbus, gaminys gali netikėtai pasileisti bei taip sukelti sužalojimus ir nudegimus.

- Išjunkite gaminį.
- Ištraukite tinklo kištuką.
- Palaukite, kol gaminys atvės.

13.1 Valymas

1. Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite gaminį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru. Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
2. Vėdinimo angos visada turi būti neuždengtos.
3. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines gaminio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į gaminio vidų nepatektų vandens.

13.1.1 Valymo tirpalo parinkimas

Skirtingų tipų purškiamas medžiagas galima pašalinti skirtingais valymo tirpalais. Atkreipkite dėmesį į atitinkamos purškiamos medžiagos gamintojo informaciją.

Vandens pagrindu pagaminta purškiamą medžiagą (pvz.: akriliniai dažai):

- norėdami išvalyti, naudokite tik vandenį.
- Valymui rekomenduojame naudoti 10–15 litrų vandens.

Purškiamą medžiagą aliejaus pagrindu

(pvz., emaliniai dažai, lakas):

- naudokite tik tinkamą valymo tirpalą. Perskaitykite valymo instrukciją ant purškiamos medžiagos etiketės.
- Gaminį galite saugiai naudoti toliau nurodytus valymo produktus su tirpikliais: mineralinį terpentinį, dažų skiediklį.
- Valydami niekada nemaišykite mineralinio terpentino su vandeniu.
- Norint išvalyti, rekomenduojame naudoti 1–2 litrus tinkamo valymo tirpalo.

13.1.2 Gaminio valymas (11 pav.)

DĖMESIO

Gaminį reikia išvalyti iš karto baigus naudoti.

Nesilaikant valymo veiksmų, gali būti pažeistas gaminys ir automatiškai netenkama garantijos.

Reikalingi įrankiai:

- 2x veržliarakčiai SW 17/19 mm (13)

- varžtų su kryžminėmis išdrožomis atsuktuvu*,

* = į komplektaciją privalomai neįeina!

1. Pasukite slėgio reguliatorių (1) į padėtį „Prime/Clean“.
2. Nustatykite funkcinį jungiklį (5) į padėtį „Prime“.
3. Įdėkite įsiurbimo žarną (7) į kibirą su tinkamu valymo tirpalu, o grįžtamąją žarną (5a) – į tuščią rezervuarą.
4. Įjunkite gaminį, įj./išj. jungiklį (4) nustatydami į padėtį „I“.
5. Palaukite, kol valymo tirpalas tolygiai bėgs iš grįžtamosios žarnos (5a).
6. Nustatykite funkcinį jungiklį (5) į padėtį „Spray“.
7. Nukreipkite dažų purškimo pistoletą (9) į tuščią kibirą.
8. Atfiksukite dažų purškimo pistoletą, kaip aprašyta ties 9.7.
9. Laikykite aktyvinimo svirtelę (9b) paspaudę, kad valymo tirpalas būtų purškiamas sistema. Purškite toliau tol, kol iš dažų purškimo pistoleto (9) dar bėgs valymo tirpalas. Prireikus dar kartą papildykite valymo tirpalu.
10. Išjunkite gaminį, įj./išj. jungiklį (4) nustatydami į padėtį „0“.

13.1.2.1 Įsiurbimo filtro (7a) valymas (12 pav.)

1. Atlaisvinkite žarnos spaustuvo (7b) ant įsiurbimo filtro (7a) varžtą kryžminiu atsuktuvu.
2. Ištraukite įsiurbimo filtrą (7a) iš įsiurbimo žarnos (7) ir praplaukite jį tam tinkamu valymo tirpalu.
3. Vėl įkiškite įsiurbimo filtrą (7a) į įsiurbimo žarną (7) ir užfiksukite jį žarnos spaustuvo (7b). Naudokite kryžminį atsuktuvą.

13.1.2.2 Dažų purškimo pistoleto (9) valymas (13 pav.)

⚠ ATSARGIAI

Įsitinkinkite, kad gaminys išjungtas ir sumažintas slėgis.

1. Atsukite dažų purškimo pistoletą (9) nuo įsiurbimo žarnos (2a). Naudokite du veržliarakčius SW17/19 mm (13).
2. Atsukite purškimo apsaugą (10) nuo dažų purškimo pistoleto (9) ir ištraukite purškuką (10a).
3. Išimkite skečiamąjį kaištį (10b) ir sandariklį (10c) iš purškuko apsaugos (10). Jei sandariklis (10c) yra pažeistas arba porėtas, pakeiskite jį atsarginiu komplektacijoje esančiu sandarikliu (14).
4. Nukabinkite apsauginę apkabą (9d), esančią virš aktyvinimo svirtelės (9b).
5. Atsukite rankeną (9a) nuo dažų purškimo pistoleto (9) ir ištraukite HEA filtrą (9e) iš rankenos (9a). Naudokite veržliarakčių SW17/19 mm (13).

6. Patikrinkite HEA filtrą (9e), ar jis nepažeistas, ir iš karto pakeiskite pažeistą elementą.
7. Kruopščiai išvalykite visas atskiras dalis tinkamu valymo tirpalu ir valymo šepetėliu (12).
8. Vėl surinkite dažų purškimo pistoletą (9) atvirkštine eilės tvarka.

13.1.2.3 Filtro laikiklio (8a) valymas

1. Atsukite filtro laikiklį (8a) nuo gaminio.
2. Kruopščiai išplaukite filtro laikiklį (8a) tinkamu valymo tirpalu.
3. Vėl prisukite filtro laikiklį (8a) prie gaminio.

13.2 Techninė priežiūra

⚠ ATSARGIAI

Įsitinkinkite, kad gaminys išjungtas ir sumažintas slėgis.

Reikalingi įrankiai:

- varžtų su kryžminėmis išdrožomis atsuktuvu*,
- Veržliaraktis SW 32 mm*

* = į komplektaciją privalomai neįeina!

13.2.1 Įleidžiamąjo vožtuvo (6) techninė priežiūra (14, 15 pav.)

Gaminio apačioje yra įleidžiamasis vožtuvas (6). Reguliariai tikrinkite įleidžiamąjį vožtuvą (6), ar jis švarus ir lengvai juda.

1. Išimkite įsiurbimo žarną (7) iš įleidžiamąjo vožtuvo (6), suspausdami metalinę sąvaržą (6a) ir ištraukdami.
2. Atsargiai atsuktuvu paspauskite įleidžiamąjį vožtuvą (6), kad patikrintumėte jame (6) esančio rutuliuko judrumą.
3. Išsukite įleidžiamąjį vožtuvą (6) iš gaminio. Naudokite veržliarakčių SW32 mm.
4. Gaminyje yra kitas atbulinis vožtuvas su rutuliuku. Atsuktuvu atsargiai patikrinkite taip pat ir šį rutuliuką.
5. Vėl viską sumontuokite atvirkštine eilės tvarka.

13.2.2 Stūmoklinio siurblio tepimas (16 pav.)

Norint prailginti gaminio eksploatavimo trukmę, būtina reguliariai sutepti gaminio viduje esantį stūmoklinį siurblį. Po kiekvieno naudojimo rekomenduojame gaminį sutepti.

1. Pripildykite į komplektacijoje esantį alyvos buteliuką (15) SAE 5-W40.
2. Paverskite gaminį šiek tiek atgal.
3. Naudodami alyvos buteliuką (15), į gaminio vidų per tepimo vietą (16) įlašinkite 2–3 lašus alyvos.
4. Nedelsdami surinkite išlietą alyvą į utilizuokite šluostę pagal vietos reikalavimus.

14 Laikymas ir transportavimas

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti ir nudegti!

Gaminys gali netikėtai pasileisti ir taip sužaloti.

- Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį.
- Palaukite, kol variklis atvės.
- Ištraukite tinklo kištuką.

- Visiškai ištuštinkite gaminį.
- Išvalykite ir patikrinkite, ar gaminys nepažeistas.

14.1 Laikymas

Pasiruošimas laikyti

1. Išvalykite ir patikrinkite, ar gaminys nepažeistas.

Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje bei vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 °C iki 30 °C.

Laikykite gaminį originalioje pakuotėje.

Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite eksploatavimo instrukciją prie gaminio.

14.2 Transportavimas

- Kad būtų išvengta pažeidimų ir sužalojimų, transportuojant gaminį transporto priemonėse reikia apsaugoti, kad jis neapvirstų ir neslidintų.
- Apsaugokite gaminį nuo smūgių ir stiprios vibracijos, pvz., transportuodami transporto priemonėse.
- Gaminį galima pakelti ir perkelti už rankenos.

15 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

Atlikę remonto arba techninės priežiūros darbus, įsitikinkite, ar sumontuotos visos su saugumo technika susijusios dalys ir ar jos nepriekaištingos būklės. Dalis, kuriomis galima susižaloti, laikykite kitiems asmenims ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

DĖMESIO

pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.

Išliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliotąjį specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

15.1 Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:

- Modelio pavadinimas
- Prekės kodas

- Specifikacijų lentelės duomenys

Atsarginės dalys / priedai

Tepimo alyva SAE 5-W40 – gaminio Nr.:	3906100701
Ilginamasis elementas – gaminio Nr.:	7906000702
„Airless“ purkštukas 311 – gaminio Nr.:	7906000707
„Airless“ purkštukas 413 – gaminio Nr.:	7906000703
„Airless“ purkštukas 517 – gaminio Nr.:	7906000706
„Airless“ purkštukas 519 – gaminio Nr.:	7906000704
„Airless“ purkštukas 521 – gaminio Nr.:	7906000705
Purkštuko laikiklis – gaminio Nr.:	7906000708
„Airless“ žarna 7,6 m – gaminio Nr.:	7906000709
„Airless“ žarna 15 m – gaminio Nr.:	7906000711
Purškimo pistoletas „Pro“ – gaminio Nr.:	7906000710
Filtrai – gaminio Nr.:	7906000712

16 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl elektrinių ir elektroninių utilizavimo



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas, kurios nėra fiksuotai sumontuotos sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
 - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
 - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
 - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.

- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

17 Sutrikimų šalinimas

Tolėsneje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų gaminys blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Gaminys nepasileidžia	Gaminys neįkištas	Įkiškite gaminį.
	Pažeistas tinklo kabelis	Paveskite pakeisti tinklo kabelį.
Nepurškiamą arba purškiamą mažai purškiamos medžiagos	Užsikišęs purkštukas	Išvalykite gaminį.
	Užsikišo įsiurbimo žarna	
	Labai nešvarus įsiurbimo filtras	
	Per žemai nustatytas slėgio regulatorius	
Nesandarus dažų purškimo pistoletas	Nepriveržta purkštuko apsauga	Priveržkite purkštuko apsaugą.
	Pažeistas arba porėtas sandariklis	Pakeiskite sandariklį.
	Blogai surinktas dažų purškimo pistoletas	Išardykite dažų purškimo pistoletą ir jį tinkamai surinkite.
Purškiamą per grubiai	Per aukštas slėgis	Slėgio regulatoriumi sumažinkite slėgį.
Užpurškiamą per daug medžiagos	Per aukštas slėgis	Slėgio regulatoriumi sumažinkite slėgį.
	Per lėti judesiai	Dažų purškimo pistoletą judinkite greičiau.
	Per mažas atstumas	Padidinkite atstumą tarp dažų purškimo pistoleto ir purškiamo paviršiaus.

18 EB atitikties deklaracija

Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Gamintojas:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Prekės ženklas: **SCHEPPACH**
Gaminio pavadinimas: **Beorė dažų purškimo sistema - PTSA600**
Gam. Nr. **5906005901**

ES direktyvos:

2014/30/ES, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

Taikyti standartai:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022;
EN 1953:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Už dokumentaciją atsakingas asmuo:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 23.02.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Satura rādītājs

1	Ievads.....	166
2	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	167
3	Ražojuma apraksts (1.-16. att.).....	167
4	Piegādes komplekts (1., 2. att.).....	167
5	Izpakošana.....	167
6	Tehniskie dati.....	168
7	Drošības norādījumi.....	168
8	Montāža.....	170
9	Pirms lietošanas sākšanas.....	171
10	Lietošana.....	171
11	Norādes darbam.....	172
12	Pieslēgšana elektrotīklam.....	172
13	Tīrīšana un apkope.....	172
14	Glābšana un transportēšana.....	174
15	Labošana un rezerves daļu pasūtīšana.....	174
16	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	175
17	Traucējumu novēršana.....	175
18	ES atbilstības deklarācija.....	176
19	Klaidskats.....	273

Uz ražojuma attēloto simbolu skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Ievēribai! Uz ražojuma izvietoto drošības zīmju un brīdinājuma norāžu neievērošana, kā arī drošības norādījumu un lietošanas norādījumu neievērošana var radīt smagus savainojumus līdz pat letālam iznākamam.
	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Lietojiet aizsargbrilles.
	Lietojiet ausu aizsargus.
	Rodoties putekļiem, lietojiet respiratoru!
	Lietojiet aizsargcimdus!

	Veiciet apkopes, pārveidošanas, regulēšanas un tīrīšanas darbus tikai tad, kad ir izslēgts ražojums un atvienots tīkla kontaktspaudnis.
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Ražojums atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

Lietošanas instrukcijā izmantoto signālvārdu skaidrojums

	BĪSTAMI
	Signālvārds, lai apzīmētu tieši gaidāmo bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas ir nāve vai smags savainojums.
	BRĪDINĀJUMS
	Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nāve vai smags savainojums.
	UZMANĪBU
	Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nenozīmīgs vai vidējs savainojums.
	IEVĒRĪBAI
	Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt ražojuma vai īpašuma materiālie zaudējumi.

1 Ievads

Ražotājs:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Vācija

Norāde:

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- Elektroiekārtas atteices, ja neievēro valsts elektriskos priekšrakstus un noteikumus.

Ievērojiet:

Lietošanas instrukcija ir ražojuma daļa un satur svarīgas norādes par drošu, profesionālu un ekonomisku lietošanu. Papildus ievērojiet spēkā esošos valsts noteikumus. Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus, un izmantojiet ražojumu tikai tā, kā ir aprakstīts. Uzglabāiet instrukciju un dodiet to līdzī, nododot tālāk ražojumu.

2 Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šis ražojums ir paredzēts sienu pārklāšanai iekšējās, kā arī objektu pārklāšanai ārpus telpām. Nelietojiet ražojumu vietās, kur pastāv potenciāla sprādzienbīstamība.

Izmantošanai ir pieļaujams:

- krāsas un lakas uz ūdens bāzes
- lakas krāsas un kodinātājs
- lateksa krāsas, pretkorozijas krāsas

Izmantošanai ir nepieļaujams:

- aizdedzināmas pārklāšanas vielas, materiāli, kas satur acetonu vai nitrrolaku atšķaidītāju
- materiāli, kuri satur stipri abrazīvas sastāvdaļas
- sārms un skābes saturošas pārklāšanas vielas.

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs un nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas ražojumu izmanto un apkopj, jāpārzina ražotāja un jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnīgi atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu rezultātā.

Ražojumu drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Nemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

3 Ražojuma apraksts (1.-16. att.)

1. Spiediena regulators
2. Savienojuma vītne
3. Augstspiediena šļūtene
4. Transportēšanas rokturis
5. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 5a. Funkciju slēdzis
6. Atplūdes šļūtene
- 6a. Ieplūdes vārsts
- 6a. Metāla aizspiednis
7. Iesūkšanas šļūtene
- 7a. Iesūkšanas filtrs
- 7b. Šļūtenes apskava
8. Pamatrāmis
- 8a. Filtra turētājs

9. Krāsas smidzināšanas pistole
- 9a. Rokturis
- 9b. Palaišanas svira
- 9c. Meltes drošinātāja svira
- 9d. Aizsargskava
- 9e. Filtrs
- 9f. Savienojuma vītne
10. Sprauslas aizsargs
- 10a. Smidzināšanas sprausla
- 10b. Distanctapa
- 10c. Blīvējums
11. Pagarinājums
12. Tīrīšanas suka
13. Dakšveida uzgriežņatslēga, atslēgas izmērs 17/19 mm
14. Rezerves blīvējums
15. Eļļas pudelīte (neuzpildīta)
16. Eļļošanas vieta

4 Piegādes komplekts (1., 2. att.)

Poz.	Skaits	Apzīmējums
2a.	1 x	Augstspiediena šļūtene
8a.	1 x	Filtra turētājs
9.	1 x	Krāsas smidzināšanas pistole
11.	1 x	Pagarinājums
12.	1 x	Tīrīšanas suka
13.	2 x	Dakšveida uzgriežņatslēga, atslēgas izmērs 17/19 mm
14.	1 x	Rezerves blīvējums
15.	1 x	Eļļas pudelīte (neuzpildīta)
	1 x	Bezgaiss smidzināšanas sistēma
	1 x	Lietošanas instrukcija

5 Izpakošana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ražojums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas!
Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēi un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Nekavējoties ziņojiet par iespējamajiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis ražojumu. Vēlākas reklamacijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabāiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

6 Tehniskie dati

Aplēses spriegums	220-240 V~ / 50 Hz
Aplēses patērējamā jauda	950 W
Maks. padeves ražīgums	2,0 l/min
Maks. darba spiediens	227 bar
Maks. pārklāšanas vielas temperatūra	40 °C
Smēreļļa	SAE 5-W40
Aizsardzības pakāpe	IP20
Aizsardzības klase	I
Svars	11 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Troksnis un vibrācija

BRĪDINĀJUMS

Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet jūs un personas, kas atrodas tuvumā, piemērotus ausu aizsargus.

Trokšņa un vibrācijas parametri noteikti atbilstoši standartam EN 62841-1 prasībām.

Trokšņa raksturlielumi

Skaņas jaudas līmenis L_{WA}	96 dB
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	84 dB
Mērijumu rezultātu nedrošums K_{WA}	3 dB

Vibrāciju raksturlielumi (rokas šūpoles)

Vibrācija a_h	0,76 m/s ²
Mērijuma klūda K	1,5 m/s ²

Norādītā vibrācijas kopējā vērtība un trokšņa emisijas vērtība ir mērītas saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, un tās var izmantot elektroinstrumenta salīdzināšanai ar citām ierīcēm.

Norādīto trokšņa emisijas vērtību un norādīto vibrācijas kopējo vērtību var izmantot arī slodzes sākotnējai novērtēšanai.

BRĪDINĀJUMS

Trokšņa emisijas un vibrācijas emisijas vērtība var atšķirties no norādītajām vērtībām elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, it sevišķi, kāds darba materiāla veids tiek apstrādāts.

Mēģiniet noturēt pēc iespējas mazāku slodzi. Piemēra pasākumi: darba laika ierobežošana. Turklāt jāievēro visas darba cikla daļas (piemēram, laiki, kuros elektroinstrumenti ir izslēgti, un tādi, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

7 Drošības norādījumi

Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi

BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos datus, ar kuriem šis elektroinstrumenti ir apgādāts.

Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uziņām.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem, kuros darba no elektrotīkla (ar tīkla vadu), vai uz elektroinstrumentiem, kuros darba no akumulatora (bez tīkla vada).

1) Darba vietas drošība

- Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Nelaidiet klāt bērnus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2) Elektriskā drošība

- Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederas kontaktligzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā trieciena risku.
- Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plīti un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūs ķermeņa ir iezemēts.
- Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskā trieciena risku.
- Neizmantojiet savienošanas vadu citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas.** Sargājiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Bojāts vai sapinis savienošanas vads palielina elektriskā trieciena risku.
- Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām.** Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi.** Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

3) Personu drošība

- a) Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- b) Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles. Individuālā aizsargaprīkojuma lietošana, piem., pretputekļu respirators, neslīdoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
- c) Nepieļaujiet nejašu lietošanas sākšanu. Pārliedzieties, vai elektroinstrumentus ir izslēgts, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat. Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
- d) Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas. Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošā daļā, var radīt savainojumus.
- e) Nepieļaujiet nedabisku stāju. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabāiet līdzsvaru. Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- f) Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām. Kustīgās daļas var satvert vai līgtu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- g) Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto. Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada putekļi.
- h) Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu. Nevērīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.

4) Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana

- a) Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu. Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- b) Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis. Elektroinstrumentus, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstami, un tas ir jāsalabo.
- c) Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu. Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejašu palaišanu.
- d) Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērnim nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepārzina šo elektro-

instrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.

- e) Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un darbinstrumentus. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salīzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
- f) Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus. Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- g) Izmantojiet elektroinstrumentu, darbinstrumentus utt. atbilstoši šīm norādēm. Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu. Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.
- h) Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un smērvielu. Slideni rokturi un satveršanas virsmas neatļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

5) Serviss

- a) Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.

Drošības norādījumi krāsas smidzināšanas sistēmām

- a) Nevērsiet smidzināšanas pistoli pret sevi, citām personām vai dzīvniekiem. Parūpējieties, lai jūsu rokas un citas ķermeņa daļas drošā attālumā no smidzināšanas strūkļas. Ja smidzināšanas strūkļa iespiežas ādā, nekavējoties prasiet palīdzību ārstam. Izsmidzināmā viela var izspiesties cauri cimdām un iespiesties ādā un tādējādi iekļūt jūsu ķermenī.
- b) Neapstrādājiet strūkļas iespiešanās vietu kā parasto legrleztu brūci. Augstspiediena strūkļa ķermenī var injicēt indīgas vielas un radīt nopietnus savainojumus (piem., nekrozi, locekļu zaudēšanu). Ja izsmidzināmā viela tiek injicēta ādā, nekavējoties prasiet palīdzību ārstam.
- c) Nelietojiet ierīci darba vietās, uz kurām attiecas sprādzienbīstamības regulas darbība.
- d) Nodrošiniet, lai darba zona būtu tīra un labi apgaismota un tajā neatrastos krāsu vai šķīdināšanas līdzekļu tvertnes, lupatīņas un citi viegli uzliesmojoši materiāli. Iespējama pašai ziedēšanās bīstamība. Nodrošiniet, lai jebkurā brīdī būtu pieejami darbspējīgi ugunsdzēsības aparāti / ugunsdzēsšanas aprīkojums.
- e) Nesmidziniet un netīriet ar materiāliem, kuru uzliesmošanas punkts ir zemāks par 21 °C. Izmantojiet uz ūdens, lēni iztvaikojošu ogļūdeņražu vai līdzīgu vielu bāzes veidotus materiālus. Viegli gaisā šķīdinājais veido sprādzienbīstamu vidi.
- f) Nesmidziniet to aizdegšanās avotu zonā, piem., statiskās elektrības dzirksteles, atklātas liesmas, aizdedzināšanas liesmas, karsti priekšmeti, motoru, cigaretes un strāvas vadu iespraušanas un iz-

vilkšanas rezultātā radītas dzirksteles vai slēdžu lietošana. Šādi dzirksteļu avoti var izraisīt vides aizdegšanos.

- g) **Neizsmidziniet materiālus, par kuriem nav zināms, vai tie nav bīstami.** Nezināmi materiāli var izraisīt bīstamus apstākļus.
- h) **Veicot smidzināšanu vai lietojot ķīmikālijas, izmantojiet papildu individuālos aizsardzības līdzekļus, piem., atbilstošus aizsargcimdus un aizsargmasku vai respiratora masku.** Apstākļiem atbilstoša aizsargapģērba valkāšana samazina kaitīgu substancu iedarbību.
- i) **Pievērsiet uzmanību arī varbūtējai izsmidzināmā materiāla bīstamībai. Ievērojiet uz tvertnes norādītās atzīmes vai izsmidzināmā materiāla ražotāja informāciju, tostarp prasību izmantot individuālos aizsardzības līdzekļus.** Jāievēro ražotāja norādījumi, lai samazinātu ugunsgrēka risku, kā arī novērstu indīgu, kancerogēnu un citu līdzīgu vielu izraisītus savainojumus.
- j) **Smidzināšanas zonā nodrošiniet labu pieplūdes ventilāciju un pietiekamu svaiga gaisa daudzumu visā telpā.** Valkājiet respiratoru.
- k) **Smidzināšanas pistoli nedrīkst izmantot aizdedzināmu vielu smidzināšanai.** Smidzināšanas pistoli nedrīkst tīrīt ar aizdedzināmiem šķīdinātājiem.
- l) **Pirms smidzinātājsūkņa lietošanas sākšanas nostipriniet visas šļūtenes, pieslēgumus un filtra daļas.** Nenostiprinātas daļas ar lielu spēku var atvienoties, vai šķidrums var izplūst ar augstspiedienu, kas var radīt smagus savainojumus. Vienmēr nostipriniet smidzināšanas pistoli, veicot sprauslas montāžu vai demontāžu, un darba pārtraukumā.
- m) **Lietošanas laikā rēķinieties ar smidzināšanas pistoles atsietu.** Liela darba spiediena gadījumā mēlītes sviras pavilkšana izraisa atsietu līdz 15 N. Ja jūs tam neesat gatavs, roka var tikt atsista atpakaļ vai varat zaudēt līdzsvaru. Tas var radīt savainojumus. Šī atsietiena pastāvīga slodze var radīt paliekošus veselības kaitējumus.
- n) **Ražojuma pieslēgums jāveic, izmantojot atbilstoši noteikumiem iezemētu kontaktligzdu ar zemējuma kontaktu.** Pieslēgumam jābūt aprīkotam ar noplūdstrāvas aizsargierīci INF ≤ 30 mA.
- o) **Pirms ražojuma pievienošanas pārliecinieties, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.**
- p) **Pirms jebkādu darbu veikšanas ražojumā, veiciet spiediena pazemināšanu un atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.**
- q) **Iezemējiet apstrādājamo objektu.**
- r) **Vienmēr lietojiet piemērotas aizsargbrilles, lai pasargātu acis no bīstamiem tvaikiem un šķidruma.**
- s) **Valkājiet aizsargapģērbus, lai pasargātu ādu un matus no krāsas.**
- t) **Pirms katras lietošanas reizes pamatīgi pārbaudiet augstspiediena šļūteni, vai tai nav bojājumu.**
- u) **Nekad nevelciet aiz augstspiediena šļūtenes, lai pārvietotu ražojumu.**
- v) **Nepieļaujiet augstspiediena šļūtenes liekšanu vai locīšanu.**

- w) **Sargiet augstspiediena šļūteni no asiem priekšmetiem un malām.**
- x) **Izvietojiet augstspiediena šļūteni tā, lai nepastāvētu pakļupšanas risks.**

Atlikušie riski

Ražojums ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.

- Veselības apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var samazināt, ja ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju kopumā.
- Nepieļaujiet ražojuma nejaušu palaišanu.
- Kad ražojums darbojas, turiet rokas nost no darba zonas.
- Ievērojiet lietošanas instrukcijas norādītos apkopes un drošības norādījumus.



BRĪDINĀJUMS

Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

8 Montāža



BRĪDINĀJUMS

Pirms jebkādiem regulēšanas, tehniskās uzturēšanas vai remonta darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni!

Nepieciešamie instrumenti:

- 2x dakšveida uzgriežņatslēgas, atslēgas izmērs 17/19 mm (13)

8.1 Augstspiediena šļūtenes (2a) montāža (3., 4. att.)

1. Uzlieciet augstspiediena šļūteni (2a) uz ražojuma korpusa savienojuma vītnes (2).
2. Pievelciet augstspiediena šļūteni (2a). Turklāt nosprostoiet savienojuma vītņi (2). Izmantojiet divas dakšveida uzgriežņatslēgas, atslēgas izmērs 17/19 mm (13).
3. Pielieciet augstspiediena šļūtenes (2a) otru pusi pie krāsas smidzināšanas pistoles (9) savienojuma vītnes (9f).
4. Pievelciet augstspiediena šļūteni (2a). Turklāt nosprostoiet savienojuma vītņi (9f). Izmantojiet divas dakšveida uzgriežņatslēgas, atslēgas izmērs 17/19 mm (13).

8.2 Filtra turētāja (8a) montāža (5. att.)

Filtra turētājs ir paredzēts tam, lai tajā ievietotu piesārņotu iesūkšanas šļūteni kopā ar iesūkšanas filtru un šādi novērstu izsmidzināmā materiāla nekontrolētu izplūšanu.

1. Ieskrūvējiet filtra turētāju (8a) pamatrāmja (8) vītņē.

8.3 Pagarinājuma (11) montāža (6. att.)

Pēc vajadzības var uzstādīt pagarinājumu (11) starp krāsas smidzināšanas pistoli (9) un sprauslas aizsargu (10).

1. Noskrūvējiet sprauslas aizsargu (10) no krāsas smidzināšanas pistoles (9), to griežot pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.
2. Uzstādiet pagarinājumu (11) uz krāsas smidzināšanas pistoles (9).
3. Uzskrūvējiet sprauslas aizsargu (10) pagarinājuma (11) otrajā pusē.

BRĪDINĀJUMS

Nekad neizmantojiet ražojumu bez sprauslas vai ar bojātu sprauslu!

9 Pirms lietošanas sākšanas

IEVĒRĪBA!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!

BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks!

Kad izstrādājums ir sagatavots lietošanai, vispirms iespraudiet tīkla kontaktspraudni kontaktlīdždā.

Novietojiet ražojumu uz līdzenas, taisnas virsmas.

9.1 Krāsas smidzināšanas pistoles (9) nostiprināšana/atbrīvošana (7. att.)

Pirms jebkādiem regulēšanas, tīrīšanas un apkopes darbiem vajadzētu nostiprināt mēlītes sviru (9b).

1. Griežiet mēlītes drošinātāja sviru (9c) uz aizmuguri, lai nostiprinātu mēlītes sviru (9b).
2. Griežiet mēlītes drošinātāja sviru (9c) uz leju, lai atbrīvotu mēlītes sviru (9b).

9.2 Spiediena pazemināšanas veikšana (8. att.)

Spiediena pazemināšana vienmēr jāveic tad, kad ražojums tiek izslēgts, tīrīts vai apkopots.

1. Nostipriniet krāsas smidzināšanas pistoli (9), kā aprakstīts . nodaļā 9.1.
2. Izslēdziet ražojumu, novietojot ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (4) pozīcijā "0".
3. Novietojiet funkciju slēdzi (5) pozīcijā "Prime".
4. Pagrieziet spiediena regulatoru (1) pozīcijā "Prime".
5. Turiet krāsas smidzināšanas pistoli (9) virs tukšas tvertnes.
6. Atbrīvojiet krāsas smidzināšanas pistoli (9), kā aprakstīts . nodaļā 9.1.

7. Pavelciet aiz mēlītes sviras (9b), tā ka spiediens var pilnīgi atbrīvoties no sistēmas.

8. Nostipriniet krāsas smidzināšanas pistoli (9), kā aprakstīts . nodaļā 9.1.

9.3 Smidzināšanas sprauslas (10a) ieregulēšana (9. att.)

Norāde:

Smidzināšanas strūkļas ieregulējums ir atkarīgs no vajadzīgā darba virziena. Horizontāla darba virziena gadījumā ir ieteicama vertikāla smidzināšanas strūkļa. Vertikāla darba virziena gadījumā – horizontāla smidzināšanas strūkļa.

1. Veiciet spiediena pazemināšanu, kā aprakstīts . nodaļā 9.2.
2. Mazliet atskrūvējiet sprauslas aizsargu (10) no krāsas smidzināšanas pistoles (9).
3. Griežiet sprauslas aizsargu (10), lai smidzināšanas sprauslu (10a) ieregulētu atbilstoši kārtējam darbam.
4. Smidzināšanas sprausla (10a) augšā: horizontāls ieregulējums.
5. Smidzināšanas sprausla (10a) sānos: vertikāls ieregulējums.
6. Ievērojiet, lai bultiņa uz smidzināšanas sprauslas (10a) būtu vērsta smidzināšanas virzienā.
7. Nostipriniet pozīciju, pievelkot sprauslas aizsargu (10).

10 Lietošana

BRĪDINĀJUMS

Pārliecinieties, vai ražojums bija pienācīgi sagatavots!

Norāde:

Motors ieslēdzas un izslēdzas lietošanas laikā, lai regulētu spiedienu. Tas ir normāls process.

10.1 Ieslēgšana / izslēgšana (11. att.)

1. Ievietojiet iesūkšanas šļūteni (7) un atplūdes šļūteni (5a) krāsas tvertnē. Uzmaniet, lai uz iesūkšanas šļūtenes (7) atrastos iesūkšanas filtrs (7a). Iesūkšanas filtram lietošanas laikā vienmēr jābūt pilnīgi iegremdētam krāsā. Pretējā gadījumā pastāv risks, ka tiks iesūks gaiss.
2. Novietojiet funkciju slēdzi (5) pozīcijā "Prime".
3. Pagrieziet spiediena regulatoru (1) pozīcijā "Prime".
4. Ievietojiet tīkla kontaktspraudni pienācīgi saņemtā tīkla kontaktlīdždā.
5. Pārslēdziet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi pozīcijā "I".
6. Pagrieziet spiediena regulatoru (1) pozīcijā "0", ja krāsa pa atplūdes šļūteni (5a) ieplūst atpakaļ krāsas spainī.
7. Pagrieziet funkciju slēdzi (5) pozīcijā "Spray".
8. Pagrieziet spiediena regulatoru (1) pozīcijā "Low Spray".
9. Turiet krāsas smidzināšanas pistoli (9) virs tukšas tvertnes.

10. Atbrīvojiet krāsas smidzināšanas pistoli (9), kā aprakstīts . nodaļā 9.1.
11. Nospiediet mēlītes sviru (9b) un lēnām grieziet spiediena regulatoru (1) augstāk, līdz esat atradis savam darbam piemērotu iestatījumu. Izsmidzināmajam materiālam vajadzētu izplūst taisnas, nepārtrauktas strūkļas veidā.
12. Nostipriniet krāsas smidzināšanas pistoli (9), kā aprakstīts . nodaļā 9.1.

10.2 Pārvietošanās ātrums (10. att.)

Izslāses veidā apsmidziniet zonu uz materiāla brāķa ražojuma un tādā veidā nosakiet nepieciešamo pārvietošanās ātrumu spiediena iestatījumam.

- Zemāka spiediena gadījumā ir nepieciešamas lēnākas kustības.
- Augstāka spiediena gadījumā ir nepieciešamas ātrākas kustības.

11 Norādes darbam

Norāde:

Smidzināšanas rezultāts izšķirošā veidā ir atkarīgs no pareizās smidzināšanas tehnikas.

- Vienmēr sāciet apsmidzināmās virsmas malā.
- Vispirms izdariet smidzināšanas kustību un tikai pēc tam nospiediet mēlītes sviru.
- Nepieļaujiet pārtraukumus apsmidzināmās virsmas robežās.
- Neļaujiet smidzināšanas kustību veikt ar plaukstu locītavu, bet gan ar roku. Tādējādi smidzināšanas procesa laikā vienmēr paliek nodrošināts vienāds attālums starp krāsas smidzināšanas pistoli un virsmu.
- Veicot praktiskus mēģinājumus, nosakiet vislabāko attālumu līdz virsmai.
- Vienmērīga smidzināšanas pistoles vadīšana nodrošina vienveidīgu virsmas kvalitāti.
- Regulāri notīriet sprauslu un sprauslas galviņu lietošanas laikā, lai nepieļautu sprauslas aizsprostošanos.
- Ļaujiet katrai līnijai pārklāties par apm. 30 %. Tādējādi rodas vienmērīgs pārklājums.
- Uzklājiet tikai vienu kārtu pēc otras. Vienmēr ļaujiet kārtai pilnīgi nožūt, pirms uzklājat nākamo kārtu.

12 Pieslēgšana elektrotīklam

Uztādītāis elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta tīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.

12.1 Bojāti elektropieslēguma vadi

Elektriskajiem pieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspiestas vietas, ja savienošanas vadi stiepjas caur logu vai durvju ailēm,
- salocījuma vietas savienošanas vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ,
- griezumuma vietas savienošanas vada pārbraukšanas dēļ,

- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas,
- plaisas izolācijas novecošanas dēļ.

Šāds bojātus elektriskos savienošanas vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet, vai pieslēguma vadiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar tādu pašu marķējumu.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz pieslēguma kabeļa ir obligāts.

Drošības norādījumi bojātu vai defektīvu tīkla pieslēguma vadu nomaiņai

Pievienošanas veids Y

Ja ir nepieciešama tīkla pieslēguma vada nomaiņa, tad tā jāizpilda ražotājam vai tā pārstāvim, lai nepieļautu drošības apdraudējumus.

12.2 Maiņstrāvas motors

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

- Ievērojiet, lai tīkla spriegums sakristu ar spriegumu ražojuma datu plāksnītē.
- Līdz 25 m gariem pagarinātāja vadiem jābūt ar 1,5 kvadrātmilimetru šķēsgriezumu.

13 Tīrīšana un apkope

⚠ BRĪDINĀJUMS

Uzticiet veikt tehniskās uzturēšanas un apkopes darbus, kas nav aprakstīti šajā lietošanas instrukcijā, specializētās darbnīcas personālam. Lietojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Nelietpratīgi apkopes vai tīrīšanas darbi var izraisīt savainojumus!

⚠ BRĪDINĀJUMS

Veicot tīrīšanas, tehniskās uzturēšanas un apkopes darbus, ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus un apdegumus.

- Izslēdziet ražojumu.
- Atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Ļaujiet ražojumam atdzist.

13.1 Tīrīšana

1. Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ražojumu ar tīru drānu vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu. Iesākām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
2. Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt brīvām.
3. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt ražojuma plastmasas detaļas. Uzmaniet, lai ražojumā nevarētu iekļūt ūdens.

13.1.1 Tīrīšanas šķīduma izvēle

Atšķirīgu izsmidzināmo materiālu ir iespējams vislabāk noņemt ar atšķirīgiem tīrīšanas šķīdumiem. Vienmēr izlasiet attiecīgā izsmidzināmā materiāla ražotāja informāciju.

Izsmidzināmais materiāls uz ūdens bāzes (piem., akrila krāsas):

- Tīrīšanai izmantojiet tikai ūdeni.
- Mēs iesakām tīrīšanai 10-15 litrus ūdens.

Izsmidzināmais materiāls uz eļļas bāzes (piem., emaljas krāsas, laka):

- Izmantojiet tikai šim nolūkam piemēroto tīrīšanas šķīdumu. Izlasiet tīrīšanas instrukciju uz izsmidzināmā materiāla etiķetes.
- Šādus šķīdinātājus saturošus tīrīšanas ražojumus var droši izmantot ražojumā: Minerālais terpentīns, krāsas atšķaidītājs.
- Nekad tīrīšanas darbu laikā nedrīkst sajaukt minerālo terpentīnu ar ūdeni.
- Mēs iesakām tīrīšanai 1-2 litrus piemērotā tīrīšanas šķīduma

13.1.2 Ražojuma tīrīšana (11. att.)

IEVĒRĪBA!

Ražojums jātīra uzreiz pēc lietošanas.

Tīrīšanas darbību neievērošana var radīt situāciju, ka ražojums tiek ilgstoši bojāts, un automātiski tiek atceltas garantijas saistības.

Nepieciešamie instrumenti:

- 2x dakšveida uzgriežņatslēgas, atslēgas izmērs 17/19 mm (13)
- Krustveida skrūvgriezis*

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

1. Pagrieziet spiediena regulatoru (1) pozīcijā "Prime/Clean".
2. Novietojiet funkciju slēdzi (5) pozīcijā "Prime".
3. Ievietojiet iesūkšanas šļūteni (7) spainī ar piemērotu tīrīšanas šķīdumu un atplūdes šļūteni (5a) tukšā tvertnē.
4. Ieslēdziet ražojumu, novietojot ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (4) pozīcijā "I".
5. Pagaidiet, līdz tīrīšanas šķidrums vienmērīgi plūst no atplūdes šļūtenes (5a).
6. Novietojiet funkciju slēdzi (5) pozīcijā "Spray".
7. Vērsiet krāsas smidzināšanas pistoli (9) tukšā spainī.
8. Atbrīvojiet krāsas smidzināšanas pistoli, kā aprakstīts . nodaļā 9.1.
9. Turiet mēlītes sviru (9b) nospiestu, lai tīrīšanas šķīdumu izsmidzinātu cauri sistēmai. Smidziniet tik ilgi, līdz no krāsas smidzināšanas sprauslas (9) izplūst vairs tikai tīrīšanas šķidrums. Pēc vajadzības vēlreiz papildiniet tīrīšanas šķīdumu.
10. Izslēdziet ražojumu, novietojot ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (4) pozīcijā "0".

13.1.2.1 Iesūkšanas filtra (7a) tīrīšana (12. att.)

1. Izmantojot krustveida skrūvgriezi, palaidiet vaļīgāk šļūtenes apskavas (7b) skrūvi pie iesūkšanas filtra (7a).
2. Izvelciet iesūkšanas filtru (7a) no iesūkšanas šļūtenes (7) un izskalojiet to ar šim nolūkam piemērotu tīrīšanas šķīdumu.
3. Ievietojiet iesūkšanas filtru (7a) atpakaļ iesūkšanas šļūtenē (7) un nofiksējiet to, izmantojot šļūtenes apskavu (7b). Izmantojiet krustveida skrūvgriezi.

13.1.2.2 Krāsas smidzināšanas pistoles (9) tīrīšana (13. att.)



UZMANĪBU

Pārliecinieties, vai ražojums bija izslēgts un bija veikta spiediena pazemināšana.

1. Noskrūvējiet krāsas smidzināšanas pistoli (9) no iesūkšanas šļūtenes (2a). Izmantojiet divas dakšveida uzgriežņatslēgas, atslēgas izmērs 17/19 mm (13).
2. Noņemiet sprauslas aizsargu (10) no krāsas smidzināšanas pistoles (9) un izvelciet smidzināšanas sprauslu (10a).
3. Izņemiet distancetapu (10b) un blīvējumu (10c) no sprauslas aizsarga (10). Ja blīvējums (10c) ir bojāts vai porains, nomainiet to pret piegādes komplektā iekļauto rezerves blīvējumu (14).
4. Atkabiniet aizsargskavu (9d) virs mēlītes sviras (9b).
5. Noskrūvējiet rokturi (9a) no krāsas smidzināšanas pistoles (9) un izvelciet HEA filtru (9e) no roktura (9a). Izmantojiet dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 17/19 mm (13).
6. Pārbaudiet, vai HEA filtram (9e) nav bojājumu, un nekavējoties nomainiet bojāto elementu.
7. Pamatīgi notīriet visas detaļas, izmantojot piemērotu tīrīšanas šķīdumu un tīrīšanas suku (12).
8. Atkārtoti salieciet kopā krāsas smidzināšanas pistoli (9) apgrieztā secībā.

13.1.2.3 Filtra turētāja (8a) tīrīšana

1. Noskrūvējiet filtra turētāju (8a) no ražojuma.
2. Pamatīgi izmazgājiet filtra turētāju (8a), izmantojot piemērotu tīrīšanas šķīdumu.
3. Ieskrūvējiet filtra turētāju (8a) atpakaļ ražojumā.

13.2 Apkope



UZMANĪBU

Pārliecinieties, vai ražojums bija izslēgts un bija veikta spiediena pazemināšana.

Nepieciešamie instrumenti:

- Krustveida skrūvgriezis*
- Dakšveida uzgriežņatslēga, atslēgas izmērs 32 mm*

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

13.2.1 Ieplūdes vārsta (6) apkope (14., 15. att.)

Ražojuma apakšpusē atrodas ieplūdes vārsts (6). Regulāri pārbaudiet, vai ieplūdes vārstam (6) nav piesārņojumu, un tā laido no gaitu.

1. Izņemiet iesūkšanas šļūteni (7) no ieklūdes vārsta (6), saspiežot un izvelkot metāla aizspiedi (6a).
2. Ar skrūvgriezi uzmanīgi iespiediet ieklūdes vārsta (6) un šādi pārbaudiet ieklūdes vārsta (6) izvietotās lodītes kustīgumu.
3. Izskrūvējiet ieklūdes vārstu (6) no ražojuma. Izmantojiet dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 32 mm.
4. Ražojumā atrodas papildu pretvārsts ar lodīti. Arī šo lodīti uzmanīgi pārbaudiet ar skrūvgriezi.
5. Uzstādiet visas daļas atpakaļ apgrieztā secībā.

13.2.2 Virzuļsūkņa eļļošana (16. att.)

Lai pagarinātu šī ražojuma darbību, ir nepieciešams regulāri eļļot virzuļsūkni ražojuma iekšienē. Iesākām ražošanu eļļot pirms katras lietošanas reizes.

1. Uzpildiet piegādes komplektā iekļauto eļļas pudelīti (15) ar SAE 5-W40.
2. Mazliet sagāziet ražojumu uz aizmuguri.
3. Iepilniet 2-3 eļļas pilienus, izmantojot eļļas pudelīti (15), eļļošanas vietā (16) ražojuma iekšienē.
4. Rūpīgi savāciet izlijušo eļļu un utilizējiet lupatiņu saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

14 Glabāšana un transportēšana

BRĪDINĀJUMS

Savainošanās un apdedzināšanās risks!

Ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus.

- Pirms jebkādiem tīrīšanas un apkopes darbiem izslēdziet motoru.
- Ļaujiet motoram atdzist.
- Atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

- Pilnīgi iztukšojiet ražojumu.
- Notīriet un pārbaudiet, vai ražojumam nav bojājumu.

14.1 Glabāšana

Sagatavošana novietošanai glabāšanā

1. Notīriet un pārbaudiet, vai ražojumam nav bojājumu.

Uzglabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala iedarbības aizsargātā vietā, kurai nevar piekļūt bērni.

Optimālā uzglabāšanas temperatūras amplitūda ir no 5 °C līdz 30 °C.

Glabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā.

Apdedziet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

14.2 Transportēšana

- Lai novērstu bojājumus un savainojumus, ražojums transportēšanas laikā ar transportlīdzekļiem jānodrošina pret apgāšanos un slīdēšanu.
- Pasargājiet izstrādājumu no triecieniem, grūdieniem un spēcīgām vibrācijām, piem., to transportējot transportlīdzeklī.
- Ražojumu var pacelt un pārvietot aiz roktura.

15 Labošana un rezerves daļu pasūtīšana

Pēc remonta vai apkopes pārliecinieties, vai visas daļas, kas attiecas uz drošību, ir piestiprinātas un atrodas nevainojamā stāvoklī. Daļas, kas rada savainojumus, uzglabājiet citām personām un bērniem nepieejamā vietā.

IEVĒRĪBAI

Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgi veiktu remontdarbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.

Vērsieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

Pieslēgumi un remonts

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

15.1 Rezerves daļu pasūtīšana

Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, jānorāda šāda informācija:

- Modeļa apzīmējums
- Preces numurs
- Datu plāksnītē norādītie dati

Rezerves daļas / piederumi

Smērēļa SAE 5-W40 – preces Nr.:	3906100701
Pagarinājums – preces Nr.:	7906000702
Bezgausa sprausla 311 – preces Nr.:	7906000707
Bezgausa sprausla 413 – preces Nr.:	7906000703
Bezgausa sprausla 517 – preces Nr.:	7906000706
Bezgausa sprausla 519 – preces Nr.:	7906000704
Bezgausa sprausla 521 – preces Nr.:	7906000705
Sprauslu turētājs – preces Nr.:	7906000708
Bezgausa šļūtene 7,6m – preces Nr.:	7906000709
Bezgausa šļūtene 15m – preces Nr.:	7906000711
Smidzināšanas pistole Pro – preces Nr.:	7906000710
Filtrs – preces Nr.:	7906000712

16 Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtnes vides prasībām.

Norādes par elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotie akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti noliegtajās iekārtās, pirms nodošanas jāņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotajās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:

- Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
- Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
- Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
- Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzziņāsi attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājāsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

17 Traucējumu novēršana

Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un apraksts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ražojums nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Ražojums nesāk darboties	Ražojums nav iesprausts	Iespraudiet ražojumu.
	Bojāts tīkla barošanas kabeļlis	Uzticiet nomainīt tīkla barošanas kabeli.
Izsmidzināmais materiāls netiek padots vai tiek padots nelielā daudzumā	Aizsprostota smidzināšanas sprausla	Notīriet ražojumu.
	Aizsprostota iesūkšanas šļūtene	
	Pārāk stipri piesārņots iesūkšanas filtrs	
	Spiediena regulators noregulēts pārāk zemā līmenī	
Nehermētiska krāsas smidzināšanas pistole	Nav pievilks sprauslas aizsargs	Papildus pievelciet sprauslas aizsargu.
	Bojāts vai porains blīvējums	Nomainiet blīvējumu
	Nepareizi salikta krāsas smidzināšanas pistole	Izjauciet krāsas smidzināšanas pistoli un uzstādiet to pareizi.
Pārāk rupja izsmidzināšana	Pārāk augsts spiediens	Samaziniet spiedienu ar spiediena regulatoru.
Tiek uzklāts pārāk liels materiāla daudzums	Pārāk augsts spiediens	Samaziniet spiedienu ar spiediena regulatoru.
	Pārāk lēna kustība	Pārvietojiet krāsas smidzināšanas pistoli ātrāk.
	Pārāk mazs attālums	Palieliniet attālumu starp krāsas smidzināšanas pistoli un apsmidzināmo virsmu.

18 ES atbilstības deklarācija

Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Prečzīme:

SCHEPPACH

Preces apzīmējums: **Bezgausa smidzināšanas sistēma - PTSA600**

Preces Nr.

5906005901

ES direktīvas:

2014/30/ES, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektromagnētiskajās ierīcēs.

Piemērotie standarti:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022;
EN 1953:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Dokumentācijas sagatavošanai pilnvarotā persona:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 23.02.2026



Simon Schünk

Division Manager Product Center



Andreas Pecher

Head of Project Management

Innehållsförteckning

1	Inledning.....	177
2	Avsedd användning.....	178
3	Produktbeskrivning (bild 1–16).....	178
4	Leveransomfång (bild 1, 2).....	178
5	Uppackning	178
6	Tekniska specifikationer.....	179
7	Säkerhetsanvisningar.....	179
8	Montering	181
9	Före idrifttagning	181
10	Manövrering	182
11	Arbetsinstruktioner	182
12	Elektrisk anslutning	183
13	Rengöring och underhåll	183
14	Förvaring och transport	184
15	Reparation och reservdelsbeställning	185
16	Avfallshantering och återvinning	185
17	Felsökning.....	186
18	EU-försäkran om överensstämmelse.....	186
19	Sprängskiss.....	273

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Obs! Om säkerhetstecknen och varningsanvisningarna som sitter på produkten inte följs samt om säkerhets- och bruksanvisningarna inte följs kan det leda till svåra personskador eller till och med dödsfall.
	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!
	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!
	Använd skyddsglasögon.
	Använd ett hörselskydd.
	Använd andningsskydd vid dammutveckling!

	Bär säkerhetshandskar!
	Underhålls-, omriggnings-, inställnings- och rengöringsarbeten ska endast utföras när produkten är avstängd och nätstickkontakten utdragen.
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

Förklaring av signalorden i bruksanvisningen

	FARA Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till livshotande eller allvarlig personskada.
--	--

	VARNING Signalord för att känneteckna en tänkbar farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till allvarlig personskada.
--	--

	VAR FÖRSIKTIG Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till en mindre eller måttlig personskada.
--	---

OBS	Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador på produkten eller egendom/innehav.
------------	--

1 Inledning

Tillverkare:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Felaktig behandling
- Om driftmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister

- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning
- Elsystemet slutar fungera om de nationella elektriska föreskrifterna och bestämmelserna inte beaktas.

Observera följande:

Driftmanualen är en del av produkten och innehåller viktiga anvisningar för säker, korrekt och ekonomisk drift. Beakta dessutom de gällande nationella föreskrifterna. Läs igenom alla användnings- och säkerhetsanvisningar nogga före användning och använd endast produkten enligt beskrivningen. Förvara manualen väl och låt den följa med om produkten lämnas vidare.

2 Avsedd användning

Denna produkt är avsedd för beläggning av väggar inomhus samt objekt utomhus. Använd inte produkten där det finns risk för brand eller explosion.

Tillåtet för användningen är:

- vattenbaserade färger och lacker
- lackfärger och bets
- latexfärger, rostskyddsfärger

Otillåtna för användningen är:

- brännbara beläggningsmaterial, material som innehåller aceton eller nitrofortunningsmedel
- material som innehåller kraftigt slipande beståndsdelar
- lut och syrehaltiga beläggningsmaterial.

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För alla sorts skador eller personskador som uppstår om detta inte respekteras ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i instruktionsmanualen.

Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker.

Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.

Produkten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

3 Produktbeskrivning (bild 1–16)

1. Tryckregulator
- 2a. Anslutningsgänga
- 2a. Högtrycksslang
3. Transporthandtag
4. Till-/Från-brytare
5. Funktionsomkopplare
- 5a. Returslang

6. Inloppsventil
- 6a. Metallklammer
7. Insugnings slang
- 7a. Insugningsfilter
- 7b. Slangklämma
8. Basstativ
- 8a. Filterhållare
9. Färgsprutpistol
- 9a. Handtag
- 9b. Avtryckarspak
- 9c. Avtryckare med säkringsspak
- 9d. Skyddsbygel
- 9e. Filter
- 9f. Anslutningsgänga
10. Munstycksskydd
- 10a. Spraymunstycke
- 10b. Distansbult
- 10c. Tättningsbricka
11. Förlängning
12. Rengöringsborste
13. U-nyckel nyckelvidd 17/19 mm
14. Reservtätning
15. Oljeflaska (ofyllt)
16. Smörjställe

4 Leveransomfång (bild 1, 2)

Pos.	Antal	Beteckning
2a.	1 x	Högtrycksslang
8a.	1 x	Filterhållare
9.	1 x	Färgsprutpistol
11.	1 x	Förlängning
12.	1 x	Rengöringsborste
13.	2 x	U-nyckel nyckelvidd 17/19 mm
14.	1 x	Reservtätning
15.	1 x	Oljeflaska (ofyllt)
	1 x	Airless färgspraysystem
	1 x	Driftmanual

5 Uppackning

⚠ VARNING

Produkten och förpackningsmaterialet är inga leksaker!

Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings-/ och transportsäkringar (i förekommande fall).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskador. Rapportera eventuella skador omedelbart till transportföretaget som levererade produkten. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av driftmanualen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

6 Tekniska specifikationer

Märkspänning	220-240 V~ / 50 Hz
Märkeffekt	950 W
Max. flöde	2,0 l/min
Max. arbetstryck	227 bar
Max. temperatur beläggingsmaterial	40 °C
Smörjolja	SAE 5-W40
Skyddstyp	IP20
Skyddsklass	I
Vikt	11 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Buller och vibration

VARNING

Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinbullret överskrider 85 dB ska du och personer som befinner sig i närheten bära lämpligt hörselskydd.

Buller- och vibrationsvärdena fastställdes enligt EN 62841-1.

Typvärden buller

Ljudeffektnivå L_{WA}	96 dB
Ljudtrycksnivå L_{pA}	84 dB
Mätosäkerhet $K_{WA/pA}$	3 dB

Rezgésjellemzők (kéz-kar rezgés)

Vibration a_h	0,76 m/s ²
Mätosäkerhet K	1,5 m/s ²

Det angivna totalvärdet för vibrationer och det angivna bulleremissionsvärdet har uppmätts med ett standardiserat testförfarande och kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat.

Det angivna bulleremissionsvärdet och det angivna totalvärdet för vibrationer kan också användas för en preliminär uppskattning av belastningen.

VARNING

Bulleremissionerna och vibrationsemissionsvärdet kan avvika från de angivna värdena under den faktiska användningen beroende på hur elverktyget används, och påverkas framför allt av vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.

Försök att hålla en så låg belastning som möjligt. Exempel på åtgärder: arbetstidens begränsning. Här ska hänsyn tas till alla delar av driftcykeln (till exempel de tider när elverktyget är avstängt och när det visserligen är startat men körs utan belastning).

7 Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.

Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna elverktyg (med elsladd) som batteridrivna elverktyg (utan elsladd).

1) Arbetsplatssäkerhet

- Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

2) Elsäkerhet

- Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elverktyg.** Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstötar.
- Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstötar ökar om din kropp är jordad.
- Låt inte elverktyg utsättas för regn eller väta.** Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstötar.
- Använd inte anslutningssladden för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontakten ur eluttaget. Håll anslutningssladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.
- När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk.** Att använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstötar.

3) Personsäkerhet

- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av al-**

kohol, droger eller läkemedel. Det räcker att du är ouppmärksam ett ögonblick under arbete med elverktyg för att allvarliga olyckor ska inträffa.

- b) **Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.** Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
- c) **Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det.** Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.
- d) **Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.
- e) **Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.
- f) **Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt.** Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.
- h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger.** Oaktsam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.

4) Användning och behandling av elverktyget

- a) **Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet.** Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
- b) **Använd inte ett elverktyg med defekt brytare.** Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn.** Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar. Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
- e) **Ta väl hand om elverktyg och insatsverktyg. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion.** Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.

- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör, insättningsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete.** Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.
- h) **Håll alltid handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

5) Service

- a) **Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas.** Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.

Säkerhetsanvisningar för färgsprutningssystem

- a) **Spruta inte på dig själv, andra personer eller djur. Håll dina händer och övriga kroppsdelar borta från sprutstrålen.** Om sprutstrålen tränger genom huden, sök medicinsk vård omgående. Sprutmaterialet kan till och med tränga genom en handske in i huden och sprutas in i kroppen.
- b) **Behandla inte en insprutning som ett enkelt snitt.** En högtrycksstråle kan spruta in giftiga ämnen i kroppen och leda till allvarliga personskador (t.ex. nekroser eller förlust av armar och ben). Sök medicinsk vård omgående vid hudinsprutning.
- c) **Använd inte apparaten på driftställen som faller under explosionsskyddsförordningen.**
- d) **Håll arbetsområdet rent, väl upplyst och fritt från färg- eller lösningsmedelsbehållare, trasor och andra brännbara material.** Möjlig risk för självantändning. Ha alltid fungerande brandsläckare/släckningsredskap tillgängliga.
- e) **Spruta och rengör inte med material vars flampunkt ligger under 21 °C. Använd material baserade på vatten, halvflyktiga kolväten eller liknande material.** Lättflyktiga avdunstande lösningsmedel skapar en explosiv omgivning.
- f) **Spruta inte nära antändningskällor som statiska elektricitetsgnistor, öppna lågor, tändlågor, heta föremål, motorer, cigaretter och gnistor från till och frånkoppling av strömkablar eller manövrering av strömbrytare.** Sådana gnistkällor kan leda till att omgivningen antänds.
- g) **Sprutmåla inga material om du är osäker på om de utgör en fara.** Okända material kan skapa farliga förhållanden.
- h) **Bär extra personlig skyddsutrustning, som motsvarande skyddshandskar och skydds- eller andningsskydd vid sprutning eller hantering av kemikalier.** Genom att bära skyddsutrustning för motsvarande förhållanden minskar exponeringen för farliga ämnen.
- i) **Var uppmärksam på eventuella faror med materialet som ska sprutas.** Beakta markeringarna på behållaren eller sprutmaterialets tillverkarinformation, inklusive uppmaningen om att använda per-

sonlig skyddsutrustning. Tillverkaranvisningarna ska följas för att undvika risk för brand samt personskador orsakade av gift, carcinogener etc.

- j) **Se till att det är god ventilation i sprutområdet och att det finns tillräckligt med friskluft i hela utrymmet.** Bär ett andningsskydd.
- k) Sprutpistolen får inte användas för sprutning av brännbara metall. Sprutpistoler får inte rengöras med brännbara lösningsmedel.
- l) Säkra alla slangar, anslutningar och filterdelar före idrifttagningen av spraypumpen. Osäkrade delar kan lossna med stor kraft och vätska kan tränga ut med högtryck vilket kan leda till allvarliga skador. Säkra alltid sprutpistolen vid montering eller demontering av munstycket och vid avbrott i arbetet.
- m) Räkna med rekyl från sprutpistolen under driften. Vid högt driftryck uppstår en rekylkraft på upp till 15 N när du drar i avtryckarspaken. Om du inte är beredd på detta kan handen stötas tillbaka eller jämvikten gå förlorad. Detta kan leda till personskador. En kontinuerlig belastning genom denna rekyl kan leda till bestående skador för hälsan.
- n) Anslutningen av produkten måste ske via ett föreskriftsenligt jordat skyddskontaktuttag. Anslutningen måste vara utrustad med en jordfelsbrytare INF ≤ 30 mA.
- o) Innan du ansluter produkten kontrollerar du att uppgifterna på typskylten motsvarar dem som gäller för elnätet.
- p) Utför alltid en tryckutjämning på produkten och dra ut nätstickkontakten ur uttaget innan arbete påbörjas.
- q) Jorda objektet som ska bearbetas.
- r) Bär alltid passande skyddsglasögon för att hålla farliga ångor och vätskor borta från ögonen.
- s) Använd skyddskläder för att hålla färg borta från hud och hår.
- t) Undersök högtrycksslangen grundligt avseende skador före varje användning.
- u) Dra aldrig i högtrycksslangen för att flytta på produkten.
- v) Undvik att böja högtrycksslangen.
- w) Skydda högtrycksslangen mot vassa föremål och kanter.
- x) Förlägg högtrycksslangen så att det inte finns risk att man snubblar över den.

Kvarstående risker

Produkten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restriktioner vid arbetet.

- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restriktioner som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Undvik att starta produkten oavsiktligt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när produkten är i drift.

- Beakta de fastställda underhålls- och säkerhetsanvisningarna i instruktionsmanualen.

VARNING

Elverktyget alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan elverktyget används.

8 Montering

VARNING

Dra ut nätstickkontakten innan inställning, service eller reparation utförs!

Nödvändigt verktyg:

- 2x U-nyckel nyckelvidd 17/19 mm (13)

8.1 Montera högtrycksslang (2a) (bild 3, 4)

1. Sätt högtrycksslangen (2a) på anslutningsgången (2) på produktstommen.
2. Dra fast högtrycksslangen (2a). Lås då anslutningsgången (2). Använd två U-nycklar nyckelvidd 17/19 mm (13).
3. Sätt an den andra sidan av högtrycksslangen (2a) på anslutningsgången (9f) på färgsprutpistolen (9).
4. Dra fast högtrycksslangen (2a). Lås då anslutningsgången (9f). Använd två U-nycklar nyckelvidd 17/19 mm (13).

8.2 Montera filterhållare (8a) (bild 5)

Filterhållaren syftar till att rymma den nedsmutsade insugningslangen och insugningsfiltret för att på så sätt förhindra att sprutmaterial tränger ut okontrollerat.

1. Skruva in filterhållaren (8a) i gången på basstativet (8).

8.3 Montera förlängning (11) (bild 6)

Vid behov kan en förlängning (11) monteras mellan färgsprutpistolen (9) och munstycksskyddet (10).

1. Skruva loss munstycksskyddet (10) från färgsprutpistolen (9) genom att vrida det moturs.
2. Montera förlängningen (11) på färgsprutpistolen (9).
3. Skruva på munstycksskyddet (10) på den andra sidan av förlängningen (11).

VARNING

Använd aldrig produkten utan munstycke och aldrig med ett skadat munstycke!

9 Före idrifttagning

OBS

Montera klart hela produkten före idrifttagning!

! VARNING

Skaderisk!

Sätt inte i nätstickkontakten i uttaget förrän produkten är förberedd för användning.

Ställ produkten på en jämn, plan yta.

9.1 Säkra/osäkra färgsprutpistolen (9) (bild 7)

Avtryckarspaken (9b) ska säkras före alla inställnings-, rengörings och underhållsarbeten.

1. Vrid avtryckar-säkringsspaken (9c) bakåt för att säkra avtryckarspaken (9b).
2. Vrid avtryckar-säkringsspaken (9c) nedåt för att avsäkra avtryckarspaken (9b).

9.2 Utföra tryckutjämning (bild 8)

En tryckutjämning måste alltid utföras när produkten kopplas från, rengörs eller underhålls.

1. Säkra färgsprutpistolen (9) enligt beskrivningen under 9.1.
2. Koppla från produkten genom att ställa Till-/Från-brytaren (4) i läget "0".
3. Ställ funktionsomkopplaren (5) i läget "Prime".
4. Vrid tryckregulatorn (1) till läget "Prime".
5. Håll färgsprutpistolen (9) över en tom behållare.
6. Osäkra färgsprutpistolen (9) enligt beskrivningen under 9.1.
7. Dra i avtryckarspaken (9b) så att trycket kan släppas ut helt ur systemet.
8. Säkra färgsprutpistolen (9) enligt beskrivningen under 9.1.

9.3 Använda sprutmunstycket (10a) (bild 9)

Anvisning:

Sprutstrålens riktning beror på den valda arbetsriktningen. Vid horisontal arbetsriktning rekommenderas en vertikal sprutstråle. Vid vertikal arbetsriktning en horisontell sprutstråle.

1. Utför en tryckutjämning enligt beskrivningen under 9.2.
2. Lossa munstycksskyddet (10) lätt från färgsprutpistolen (9).
3. Vrid munstycksskyddet (10) för att rikta in sprutmunstycket (10a) för det kommande arbetet.
4. Sprutmunstycke (10a) upptill: horisontell riktning.
5. Sprutmunstycke (10a) på sidan: vertikal riktning.
6. Se till att pilen på sprutmunstycket (10a) pekar i sprutriktningen.
7. Säkra läget genom att dra fast munstycksskyddet (10).

10 Manövrering

! VARNING

Säkerställ att produkten har förberetts korrekt!

Anvisning:

Motorn kopplas till och från under driften för att reglera trycket. Det är ett normalt förlöpp.

10.1 Koppla till/från (bild 11)

1. Lägg insugningsslangen (7) och returslangen (5a) i färgbehållaren. Se till att det finns ett insugningsfilter (7a) invändigt på insugningsslangen (7). Insugningsfiltret måste alltid vara helt nedsänkt i färgen under drift. I annat fall finns det risk att luft sugs in.
2. Ställ funktionsomkopplaren (5) i läget "Prime".
3. Vrid tryckregulatorn (1) till läget "Prime".
4. Sätt i nätstickkontakten i ett ordentligt säkrat eluttag.
5. Koppla om Till-/Från-brytaren till läge "I".
6. Vrid tryckregulatorn (1) till läget "0" när färgen rinner tillbaka till färghinken genom returslangen (5a).
7. Vrid funktionsomkopplaren (5) till läget "Spray".
8. Vrid tryckregulatorn (1) till läget "Low Spray".
9. Håll färgsprutpistolen (9) över en tom behållare.
10. Osäkra färgsprutpistolen (9) enligt beskrivningen under 9.1.
11. Tryck på avtryckarspaken (9b) och vrid långsamt tryckregulatorn (1) högre tills du har hittat passande inställning för din uppgift. Sprutmaterialet bör tränga ut i en rak, oavbruten stråle.
12. Säkra färgsprutpistolen (9) enligt beskrivningen under 9.1.

10.2 Rörelsehastighet (bild 10)

Spruta som ett test ett område på en kasserad bit av materialet och fastställ på det sättet den nödvändiga rörelsehastigheten för tryckinställningen.

- Vid ett lågt tryck behövs det långsammare rörelser.
- Vid ett högre tryck behövs det snabbare rörelser.

11 Arbetsinstruktioner

Anvisning:

Rätt spruteteknik är avgörande för sprutresultatet.

- Börja alltid vid sprutytans kant.
- Gör först sprutrörelsen och tryck först därefter på avtryckarspaken.
- Undvik avbrott inom sprutytan.
- Låt inte sprutrörelsen komma från handleden utan från armen. På så sätt garanteras alltid samma avstånd mellan färgsprutpistolen och ytan under sprutningen.
- Ta reda på bäst avstånd till ytan via praktiska test.
- En jämn sprutpistolstyrning ger en enhetlig ytkvalitet.
- Torka av munstycket och munstyckshuvudet regelbundet för att undvika att munstycket sätts igen.

- Låt varje område överlappar varandra med ca 30 %. På så sätt får man en jämn beläggning.
- Applicera bara ett skikt efter ett annat. Låt alltid ett skikt torka fullständigt innan ett nytt skikt appliceras.

12 Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser. Kundens nätanslutning likasom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

12.1 Skadade elanslutningsledningar

På elektriska anslutningsledningar uppstår det ofta isolat

orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsladdar förs genom fönster- eller dörröppningar,
- brytställen genom olämplig fastsättning eller dragning av anslutningssladden,
- snittställen genom att anslutningssladden körts över,
- isolationsskador genom ryck ur vägguttaget,
- sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsladdar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningsledningarna är skadade. Kontrollera att anslutningssladden inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningssladdar med samma märkning.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Säkerhetsanvisningar för bytet av skadade eller defekta nätanslutningskablar

Anslutningstyp Y

Om det behövs byte av nätanslutningskabel måste detta göras av tillverkaren eller dennes representant för att undvika eventuella säkerhetsrisker.

12.2 Växelströmsmotor

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.

- Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med spänningen på produktens typskylt.
- Förlängningsledningar upp till 25 m längd måste ha ett tvärsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

13 Rengöring och underhåll

VARNING

Överlåt underhållsarbete som inte beskrivs i denna driftmanual till en fackverkstad. Använd endast originalreservdelar.

VARNING

Felaktiga underhålls- eller rengöringsarbeten kan orsaka personskador!

VARNING

Vid rengörings-, reparations- och underhållsarbeten kan produkten kan starta oavsiktligt vilket kan leda till personskador och brännskador.

- Koppla från produkten.
- Dra ur nätstickkontakten.
- Låt produkten svalna.

13.1 Rengöring

1. Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av produkten med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck. Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
2. Ventilationsöppningar måste alltid vara fria.
3. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar. Se till att inget vatten kan hamna i produktens inre.

13.1.1 Välj rengöringslösning

Olika sprutmateri

Vattenbaserade sprutmateri (t.ex.: akrylfärger):

- Använd bara vatten vid rengöringen.
- Vi rekommenderar dig att använda 10-15 liter vatten för rengöringen.

Oljebaserade sprutmateri (t.ex. emalj

- Använd bara den härför lämpade rengöringslösningen. Läs rengöringsbeskrivningen på sprutmaterialets etikett.
- Följande lösningsmedelshaltiga rengöringsprodukter är säkra för att användas i produkten: Mineralterpentin, färgförtunningsmedel.
- Mineralterpentin får aldrig blandas med vatten under rengöringen.
- Vi rekommenderar dig att använda 1-2 liter av den lämpliga rengöringslösningen för rengöringen

13.1.2 Rengöra produkten (bild 11)

OB

Produkten måste rengöras direkt efter användningen.

Om rengöringsstegen inte beaktas kan det leda till att produkten skadas permanent. Garantin upphör då automatiskt att gälla.

Nödvändigt verktyg:

- 2x U-nyckel nyckelvidd 17/19 mm (13)
- Stjärnskruvmejsel*

* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

1. Vrid tryckregulatorn (1) till läget "Prime/Clean".
2. Ställ funktionsomkopplaren (5) i läget "Prime".
3. Lägg insugningslangen (7) i en hink med en lämplig rengöringslösning och returslangen (5a) i en tom behållare.

4. Koppla till produkten genom att ställa Till-/Från-brytaren (4) i läget "I".
5. Vänta tills rengöringslösningen rinner ut jämnt ur returslangen (5a).
6. Ställ funktionsomkopplaren (5) i läget "Spray".
7. Rikta färgsprutpistolen (9) in i den tomma hinken.
8. Osäkra färgsprutpistolen enligt beskrivningen under 9.1.
9. Håll avtryckarspaken (9b) intryckt för att spruta rengöringslösningen genom systemet. Spruta ända tills endast rengöringslösning kommer ut ur färgsprutpistolen (9). Fyll på rengöringsmedelslösning en gång till vid behov.
10. Koppla från produkten genom att ställa Till-/Från-brytaren (4) i läget "O".

13.1.2.1 Rengöra insugningsfilter (7a) (bild 12)

1. Lossa skruven på slangklämman (7b) på insugningsfiltret (7a) med hjälp av en stjärnskruvmejsel.
2. Dra ut insugningsfiltret (7a) ur insugningsslangen (7) och skölj ur detta under en lämplig rengöringslösning.
3. Stick tillbaka insugningsfiltret (7a) i insugningsslangen (7) och fixera det med slangklämman (7b). Använd en stjärnskruvmejsel.

13.1.2.2 Rengöra färgsprutpistolen (9) (bild 13)

VAR FÖRSIKTIG

Kontrollera att produkten har kopplats från och tryckutjämning har utförts.

1. Skruva av färgsprutpistolen (9) från insugningsslangen (2a). Använd två U-nycklar nyckelvidd 17/19 mm (13).
2. Ta bort munstycksskyddet (10) från färgsprutpistolen (9) och dra ut sprutmunstycket (10a).
3. Ta ut distansbulten (10b) och tätningen (10c) ur munstycksskyddet (10). Om tätningen (10c) skulle vara skadad eller porös, byt ut den mot reservtätningen (14) som ingår i leveransomfånget.
4. Haka av avtryckarbygeln (9d) ovanför avtryckarspaken (9b).
5. Skruva loss handtaget (9a) från färgsprutpistolen (9) och dra ut HEA-filtret (9e) ur handtaget (9a). Använd en U-nyckel nyckelvidd 17/19 mm (13).
6. Kontrollera HEA-filtret (9e) avseende skador och byt ut ett skadat element omedelbart.
7. Rengör alla enskilda delar noga med en lämplig rengöringslösning och rengöringsborsten (12).
8. Sätt ihop färgsprutpistolen (9) igen i omvänd ordning.

13.1.2.3 Rengöra filterhållare (8a)

1. Skruva loss filterhållaren (8a) från produkten.
2. Tvätta filterhållaren (8a) noga med en lämplig rengöringslösning.
3. Skruva tillbaka filterhållaren (8a) på produkten.

13.2 Underhåll

VAR FÖRSIKTIG

Kontrollera att produkten har kopplats från och tryckutjämning har utförts.

Nödvändigt verktyg:

- Stjärnskruvmejsel*
- U-nyckel nyckelvidd 32 mm*

* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

13.2.1 Underhålla inloppsventil (6) (bild 14, 15)

På produktens undersida finns inloppsventilen (6). Kontrollera inloppsventilen (6) regelbundet avseende smuts och rörlighet.

1. Ta av insugningsslangen (7) från inloppsventilen (6) genom att trycka ihop och dra ut metallklamret (6a).
2. Tryck försiktigt in i inloppsventilen (6) med en skruvmejsel och kontrollera på så sätt rörligheten hos kulan som finns i inloppsventilen (6).
3. Skruva ut inloppsventilen (6) ur produkten. Använd en U-nyckel nyckelvidd 32 mm.
4. I produkten finns en ytterligare backventil med kula. Kontrollera även denna kula försiktigt med en skruvmejsel.
5. Montera tillbaka allt i omvänd ordning.

13.2.2 Smörja kolvump (bild 16)

För att förlänga produktens livslängd måste kolvumpen i produktens inre smörjas regelbundet. Vi rekommenderar att smörja produkten före varje användning.

1. Fyll på oljeflaskan (15) som ingår i leveransomfånget med SAE 5-W40.
2. Tippa produkten lätt bakåt.
3. Tillsätt 2–3 droppar av oljan med hjälp av oljeflaskan (15) genom smörjstället (16) i produktens inre.
4. Torka upp eventuellt utspild olja noggrant och avfallshandtera trasorna enligt lokala föreskrifter.

14 Förvaring och transport

VARNING

Risk för personskador och brännskador!

Maskinen kan oavsiktligt starta vilket kan leda till allvariga personskador.

- Stäng av motorn före alla rengörings- och underhållsarbeten.
- Låt motorn svalna.
- Dra ur nätstickkontakten.

- Töm produkten helt.
- Rengör produkten och kontrollera om det finns skador.

14.1 Förvaring

Förbereda för förvaring

1. Rengör produkten och kontrollera om det finns skador.

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som dessutom är oåtkomlig för barn. Den optimala förvaringstemperaturen är mellan 5 °C och 30 °C.

Förvara produkten i originalförpackningen.

Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt. Förvara driftmanualen vid produkten.

14.2 Transport

- För att förhindra materiella skador och personskador ska produkten säkras mot att vältas och glida om den transporteras i fordon.
- Skydda produkten mot slag, stötar och starka vibrationer, t.ex. vid transport i fordon.
- Produkten kan lyftas och förflyttas med handtaget.

15 Reparation och reservdelsbeställning

Efter reparation eller underhåll, övertyga dig om att alla säkerhetsrelaterade delar är fästa och i perfekt skick. Förvara delar med risk för skador utom räckhåll för andra människor och barn.

OBS

Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används.

Kontakta kundtjänst eller auktoriserad fackpersonal. Detsamma gäller tillbehör.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.

15.1 Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:

- Modellbeteckning
- Artikelnummer
- Uppgifter på typskylten

Reservdelar/tillbehör

Smörjolja SAE 5-W40 – artikelnr:	3906100701
Förlängning – artikelnr:	7906000702
Airless-munstycke 311 – artikelnr:	7906000707
Airless-munstycke 413 – artikelnr:	7906000703
Airless-munstycke 517 – artikelnr:	7906000706
Airless-munstycke 519 – artikelnr:	7906000704
Airless-munstycke 521 – artikelnr:	7906000705
Munstyckshållare – artikelnr:	7906000708
Airless-slang 7,6 m – artikelnr:	7906000709

Airless-slang 15 m – artikelnr:	7906000711
Sprutpistol Pro – artikelnr:	7906000710
Filter – artikelnr:	7906000712

16 Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar om avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
 - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
 - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

17 Felsökning

Den följande tabellen innehåller felsymptom och beskriver hur de kan avhjälpas om din produkt någon gång inte skulle arbeta som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt, kontakta din serviceverkstad.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Produkten startar inte	Produkten inte ansluten	Anslut produkten.
	Nätkabeln skadad	Låt byta ut nätkabeln.
Det kommer inget eller lite sprutmaterial	Sprutmunstycket igensatt	Rengör produkten.
	Insugningsslangen igensatt	
	Insugningsfiltret kraftigt nedsmutsat	
	Tryckregulatorn för lågt inställd	
Färgsprutpistolen otät	Munstycksskyddet inte åtdraget	Dra åt munstycksskyddet.
	Tätningen skadad eller porös	Byt ut tätningen
	Färgsprutpistolen felaktigt hopsatt	Ta isär färgsprutpistolen och montera den korrekt.
Finfördelningen för grov	För högt tryck	Reducera trycket på tryckregulatorn.
För mycket material appliceras	För högt tryck	Reducera trycket på tryckregulatorn.
	För långsam rörelse	Flytta färgsprutpistolen snabbare.
	För kort avstånd	Öka avståndet mellan färgsprutpistol och sprutyta.

18 EU-försäkran om överensstämmelse

Översättning från försäkran om överensstämmelse i original

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
DE-89335 Ichenhausen

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.

Märke: **SCHEPPACH**
Art.-beteckning: **Airless färgspraysystem - PTSA600**
Art.nr **5906005901**

EU-direktiv:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter.

Tillämpade standarder:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022;
EN 1953:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Ansvarig för dokumentationen:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
DE-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 23.02.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Sisällysluettelo

1	Johdanto	187
2	Määräystenmukainen käyttö	188
3	Tuotteen kuvaus (kuvat 1-16)	188
4	Toimituksen sisältö (kuvat 1, 2)	188
5	Purkaminen pakkauksesta	188
6	Tekniset tiedot	189
7	Turvallisuusohjeet	189
8	Asennus	191
9	Ennen käyttöönottoa	192
10	Käyttö	192
11	Työohjeita	193
12	Sähkölitettä	193
13	Puhdistus ja huolto	193
14	Varastointi ja kuljetus	195
15	Korjaus ja varaosien tilaus	195
16	Hävittäminen ja kierrätys	195
17	Ohjeet häiriöiden poistoon	196
18	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	196
19	Räjäytyskuva	273

Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Huomio! Jos tuotteessa olevia turvamerkin- töjä ja varoituksia ei huomioida ja jos turvali- suus- ja käyttöohjeet laiminlyödään, seu- rauksena voi olla vakavia loukkaantumisia ja jopa kuolema.
	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusoh- jeet ennen käyttöönottoa!
	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusoh- jeet ennen käyttöönottoa!
	Käytä suojalaseja.
	Käytä kuulosuojaimia.
	Käytä hengityssuojainta, jos työssä muodos- tuu pölyä!
	Käytä suojakäsineitä!

	Huolto-, muutos-, säätö- ja puhdistustöitä saa suorittaa vain tuotteen ollessa sammu- tettuna ja virtapistokkeen ollessa irrotettuna!
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalai- sia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

Käyttöohjeessa olevien merkkisanojen selitykset

	VAARA
Merkkisana, joka merkitsee välittömästi uh- kaavaa vaaratilannetta, joka johtaa kuole- maan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos si- tä ei vältetä.	

	VAROITUS
Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaa- ratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai va- kavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.	

	VARO
Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaa- ratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohta- laiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.	

	HUOMIO
Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaa- ratilannetta, joka voi johtaa tuotteen tai omai- suuden vahingoittumiseen, jos sitä ei vältetä.	

1 Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy jo-
honkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimes-
ta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaih-
taminen
- Määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötyessä kansalli-
sia sähköä koskevia määräyksiä ja asetuksia.

Huomaa:

Käyttöohje on tuotteen osa ja se sisältää tärkeitä ohjeita turvallisuudesta, asianmukaisesta ja taloudellisesta käytöstä. Huomioi lisäksi voimassa olevat kansalliset määräykset. Lue kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja käytä tuotetta vain ohjeissa kuvatulla tavalla. Säilytä ohjekirjaa huolellisesti ja luovuta se tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

2 Määräystenmukainen käyttö

Tämä tuote sopii seinien ja esineiden pintakäsittelyyn ulkotiloissa. Älä käytä tuotetta paikoissa, joissa on räjähdysvaara.

Seuraavien käyttäminen on sallittua:

- vesipohjaiset maalit ja lakat
- Maalit ja petsit
- Lateksimaalit, ruostesuojamaalit

Seuraavien käyttäminen on kiellettyä:

- Palavat pinnoiteaineet, materiaalit, jotka sisältävät asetonia tai nitro-ohennetta
- Materiaalit, jotka sisältävät voimakkaasti hiovia ainesosia
- Lipeät ja happopitoiset pinnoiteaineet.

Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määrästenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Tuotetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä tuotteen ohjeisiin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Tuotetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

3 Tuotteen kuvaus (kuvat 1-16)

1. Paineensäädin
2. Liitäntäkierre
- 2a. Korkeapaineletku
3. Kuljetuskahva
4. Virtakytkin
5. Toimintokytkin
- 5a. Paluuletku
6. Tuloventtiili
- 6a. Metallikiinnike
7. imuletku
- 7a. Imusuodatin
- 7b. Letkunkiristin
8. Perusalusta
- 8a. Suodatinpidike

9. maaliruisku
- 9a. Kahva
- 9b. Liipaisin
- 9c. Liipaisimen suojakaari
- 9d. Liipaisinkaari
- 9e. Suodatin
- 9f. Liitäntäkierre
10. Suuttimen suojus
- 10a. Ruiskutussuutin
- 10b. Välipultti
- 10c. Tiivist
11. Jatko-osa
12. Puhdistusharja
13. Kiintoavain, koko 17/19 mm
14. Varatiiviste
15. Öljypullo (täyttämätön)
16. Voitelukohta

4 Toimituksen sisältö (kuvat 1, 2)

Kohta	Luku-määrä	Nimike
2a.	1 x	Korkeapaineletku
8a.	1 x	Suodatinpidike
9.	1 x	maaliruisku
11.	1 x	Jatko-osa
12.	1 x	Puhdistusharja
13.	2 x	Kiintoavain, koko 17/19 mm
14.	1 x	Varatiiviste
15.	1 x	Öljypullo (täyttämätön)
	1 x	ilmaton maaliruisku
	1 x	Käyttäjän käsikirja

5 Purkaminen pakkauksesta


VAROITUS

Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja!

Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nie-luun ja tukehtuminen!

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti tuotteen toimittaneelle kuljetusyritykselle. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuua-jan päättymiseen asti.
- Perehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alku-peräisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistus-vuosi.

6 Tekniset tiedot

Mitoitusjännite	220-240 V~ / 50 Hz
Mitoitusotto	950 W
Suurin pumppausmäärä	2,0 l/min
Suurin työpaine	227 bar
Suurin pinnoitusaineen lämpötila	40 °C
voiteluöljy	SAE 5-W40
Kotelointiluokka	IP20
Suojausluokka	i
Paino	11 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Melu ja värinä

VAROITUS

Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, koneen lähellä olevien henkilöiden on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Melu- ja värinäarvot on määritetty standardin EN 62841-1 mukaisesti.

Meluarvot

Äänitehotaso L_{WA}	96 dB
Äänenpainetaso L_{pA}	84 dB
Mittausepävarmuus $K_{wA/pA}$	3 dB

Tärinäarvot (käsivarren keinu)

Tärinä a_h	0,76 m/s ²
Mittausepävarmuus K	1,5 m/s ²

Ilmoitettu värähtelyn kokonaisarvo ja ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu standardin mukaisilla tarkastusmenetelmillä ja niitä voidaan käyttää vertailuarvona vertailussa toisiin sähkötyökaluihin.

Ilmoitettua melupäästöarvoa kokonaisarvoa ja ilmoitettua värähtelyn kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen tilapäiseen arviointiin.

VAROITUS

Melupäästöt ja värinäpäästöt voivat sähkötyökalun tosiasiallisen käytön aikana poiketa annetuista arvoista sähkötyökalun käyttötavasta riippuen, erityisesti sen mukaan, minkä tyyppistä työkalua käytetään.

Pyri pitämään kuormitus mahdollisimman pienenä. Esi-merkkeitä toimenpiteistä: työajan lyhentäminen. Tällöin on huomioitava kaikki käyttöjakson osat (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on pois kytkettynä ja ajat, jolloin se on päällä mutta käy ilman kuormaa).

7 Turvallisuusohjeet

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

VAROITUS

Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.

Laininlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempiä tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

1) Työpaikan turvallisuus

- Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskentelyn aikana epävakaa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovintipistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalo on maadoitettu.
- Pidä sähkötyökalu loitolla sateesta tai kosteudesta.** Jos sähkötyökaluun pääsee vettä, sähköiskun vaara kasvaa.
- Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Kun liitäntäjohto on vioittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
- Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain selkeästä jatkajohtoista, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön hyväksytyn jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytintä.** Vikavirtasuojakytimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Ihmisten turvallisuus

- a) Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevästi sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumausaineen, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Huomion herpaantuminen hetkeksiin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.
- b) Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynaamarin, liuuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.
- c) Estä tahaton käyttöönotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virransyötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä. Jos sähkötyökalua kanttaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virransyöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.
- d) Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin käytät sähkötyökalun päälle. Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- e) Vältä epänormaaleja vartalon asentoja. Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon. Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- f) Käytä sopivaa vaatetusta. Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) Jos pölyn poistointu- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein. Pölyn poistointulaitteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- h) Älä tuudittaudu katteettomaan turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamääräyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä. Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehollaueella.
- b) Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois. Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukueneet näitä ohjeita. Kokenemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.

- e) Hoida sähkötyökaluja ja käytettäviä työkaluja huolellisesti. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.
- f) Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa.
- g) Käytä sähkötyökalua, käytettäviä työkaluja jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määrättyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- h) Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljytönnä ja rasvattomina. Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

5) Huolto

- a) Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia. Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.

Maaliruiskujärjestelmien turvallisuusohjeet

- a) Älä ruiskuta itseäsi tai muita ihmisiä tai eläimiä kohti. Pidä kädet ja muut ruumiinjäsenet loitolla suihkusta. Jos suihku tunkeutuu ihon läpi, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Suihkutettava materiaali voi tunkeutua käsiin läpi ihoon ja päästä näin kehon sisälle.
- b) Älä suhtaudu ruiskuttamiseen helppona työnä. Korkeapainesuihku voi aiheuttaa myrkyllisten aineiden pääsyn kehoon, mistä seuraa erittäin vakavia vammoja (esim. kuolio, raajojen menetys). Jos suihku pääsee ihoon, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.
- c) Älä käytä laitetta käyttöpaikoissa, jotka kuuluvat räjähdysvaarallisuuden piiriin.
- d) Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna ja poista maali- tai liuotinainesäiliöt, rievut ja muut herkästi syttyvät materiaalit. Mahdollinen itsesyttymisen vaara. Pidä toimintakuntoiset palosammuttimet / sammutuslaitteet aina ulottuvilla.
- e) Älä ruiskuta äläkä käytä puhdistamiseen materiaaleja, joiden leimahduspiste on alle 21 °C. Käytä vesipohjaisia materiaaleja tai haihtumattomien hiili-veytiyhien tai vastaavien pohjautuvia materiaaleja. Helposti haihtuvat höyrystyvät liuottimet muodostavat räjähdysvaarallisen ympäristön.
- f) Älä suihkuta syttymislähteiden alueelle. Näitä ovat staattiset sähkökipinät, avoliekit, syttysliekit, kuumat esineet, moottorit, savukkeet ja virtajohtojen liittämisen ja irrottamisen tai kytkinten käytön aikana syntyvät kipinät. Sen kaltaiset syttymislähteet voivat aiheuttaa ympäristön syttymisen.
- g) Älä suihkuta materiaaleja, joista ei tiedetä, aiheuttavatko ne vaaraa. Tuntemattomat materiaalit voivat synnyttää vaarallisia olosuhteita.

- h) Käytä lisäsuojavarusteita, kuten asianmukaisia suojakäsineitä ja suoja- tai hengityssuojanaama-
ria, kun suihkutat tai käsittelet kemikaaleja. Olo-
suhteita vastaavan suojavarustuksen käyttäminen vä-
hentää altistumista vaarallisille aineille.
- i) Kiinnitä huomiota suihkutettavaan materiaaliin liit-
tyviin vaaroihin. Huomioi säiliössä olevat merkin-
nät tai suihkutettavan materiaalin valmistajan an-
tamat tiedot, mukaan lukien kehotukset käyttää
henkilökohtaista suojavarustusta. Valmistajan an-
tamia ohjeita on noudatettava tulipalovaaran ja myr-
kyllisten, syöväille altistavien jne. aineiden aiheutta-
mien riskien vähentämiseksi.
- j) Varmista suihkutusalueen hyvä tuuletus ja koko til-
an riittävä raikkaan ilman syöttö. Käytä hengitys-
suojainta.
- k) Ruiskutuspistoolia ei saa käyttää palavien aineiden
ruiskuttamiseen. Ruiskutuspistoolia ei saa puhdistaa
palavilla liuotainaineilla.
- l) Varmista kaikki letkut, liitännät ja suodatinosat ennen
ruiskutuspumppun käyttöönottoa. Varmistamattomat
osat voivat irrota suurella voimalla tai nestettä voi pur-
kautua ulos suurella paineella, mistä voi seurata vaka-
via vammoja. Varmista ruiskutuspistooli aina suutti-
men asentamisen tai irrottamisen aikana ja työkeskey-
tysten ajaksi.
- m) Ota huomioon ruiskutuspistoolin takaisku (rekyyli)
käytön aikana. Kun käyttöpaine on korkea, liipaisinvi-
vun vetäminen aiheuttaa jopa 15 Nm:n rekyylin. Jos
siihen ei varauduta, käsi voi heilahtaa taakse tai käyt-
täjä voi menettää tasapainonsa. Se voi johtaa louk-
kaantumisiin. Jatkuva altistuminen tälle takaiskulle (re-
kyyliille) voi johtaa terveyden pysyvään heikentymi-
seen.
- n) Tuotteen liitännä on tehtävä määräysten mukaisesti
maadoitettuun suojapistorasiasta. Liitännässä on oltava
vikavirtasuojalaite INF ≤ 30 mA.
- o) Varmista ennen tuotteen liittämistä, että tyyppikilven
tiedot vastaavat verkkovirran tietoja.
- p) Pura paine aina ennen kuin alat työskennellä tuotteen
parissa ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.
- q) Maadoita työstettävä kohde.
- r) Käytä aina sopivia suojalaseja suojataksesi silmäsi
vaarallisilta höyryiltä ja nesteiltä.
- s) Käytä suojavaatteita suojataksesi ihosi ja hiuksesi
maaleilta.
- t) Tarkasta korkeapaineletku perusteellisesti vaurioiden
varalta ennen jokaista käyttöä.
- u) Älä koskaan vedä korkeapaineletkusta, kun siirät tuo-
tetta.
- v) Vältä korkeapaineletkun taivuttamista tai taittamista.
- w) Suojaa korkeapaineletku terävililtä esineiltä ja reunoil-
ta.
- x) Linjaa korkeapaineletku niin, että kompastumisvaaraa
ei ole.

Jäännösriskit

Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan
käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa
olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä
huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä
jäännösriskejä.

- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käyte-
tään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huoli-
matta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskejä voidaan minimoida noudattamalla tur-
vallisuusohjeita ja määräystenmukaista käyttöä koske-
via määräyksiä sekä käyttöohjetta.
- Vältä tuotteen tahatonta käyttöönottoa.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun tuote on käytössä.
- Noudata käyttöohjeessa ilmoitettuja huolto- ja turvalli-
suusohjeita.

VAROITUS

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkö-
magneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuh-
teissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisen
lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hen-
genvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suo-
sittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttä-
vät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin
alkavat käyttää sähkötyökalua.

8 Asennus

VAROITUS

**Vedä virtapistoke irti aina ennen kuin alat
suorittaa säätö-, kunnossapito- tai korjaustöi-
tä!**

Tarvittava työkalu:

- 2x kiintoavain, koko 17/19 mm (13)

8.1 Korkeapaineletkun (2a) asennus (kuvat 3, 4)

1. Aseta korkeapaineletku (2a) tuotteen rungon liitännä-
kierteen (2) päälle.
2. Kiristä korkeapaineletku (2a). Pidä liitännäkierteelle (2)
vastetta. Käytä kahta koon 17/19 mm kiintoavainta (13).
3. Aseta korkeapaineletkun (2a) toinen puoli maaliruis-
kun (9) liitännäkierteeseen (9f).
4. Kiristä korkeapaineletku (2a). Pidä liitännäkierteelle
(9f) vastetta. Käytä kahta koon 17/19 mm kiintoavain-
ta (13).

8.2 Suodatinpidikkeen (8a) asennus (kuva 5)

Suodatinpidikettä käytetään likaantuneen liitännäletkun
kiinnittämiseen imusuodattimen kanssa, jolloin estetään
ruiskutettavan tuotteen hallitsematon roiskuminen ulos.

1. Ruuvaa suodatinpidike (8a) perusrungon (8) kiertee-
seen.

8.3 Jatko-osan (11) asentaminen (kuva 6)

Maaliruiskun (9) ja suutinsuojan (10) väliin voi tarvittaessa asentaa jatko-osan (11).

1. Kierrä suutinsuoja (10) irti maaliruiskusta (9) kääntämällä sitä vastapäivään.
2. Asenna jatko-osa (11) maaliruiskuun (9).
3. Ruuvaa suutinsuoja (10) jatko-osan (11) toiselle puolelle.

VAROITUS

Tuotetta ei saa koskaan käyttää ilman suutinta tai vaurioituneen suuttimen kanssa!

9 Ennen käyttöönottoa

HUOMIO

Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

VAROITUS

Loukkaantumiswaara!

Liitä virtapistoke pistorasiaan vasta sitten, kun tuote on valmisteltu käyttöä varten.

Aseta tuote tasaiselle, suoralle pinnalle.

9.1 Maaliruiskun (9) varmistaminen/vapauttaminen (kuva 7)

Liipaisin (9b) tulee varmistaa ennen kaikkia säätö-, puhdistus- ja huoltotöitä.

1. Käännä liipaisimen varmistin (9c) taakse liipaisimen (9b) varmistamiseksi.
2. Käännä liipaisimen varmistin (9c) alas liipaisimen (9b) vapauttamiseksi.

9.2 Paineenkevennyksen suorittaminen (kuva 8)

Paineenkevennys on suoritettava aina silloin, kun tuote kytketään pois päältä, puhdistetaan tai huolletaan.

1. Varmista maaliruisku (9) kohdassa 9.1 kuvatulla tavalla.
2. Kytke tuote pois päältä asettamalla virtakytkin (4) asentoon "0".
3. Käännä toimintokytkin (5) asentoon "Prime".
4. Käännä paineensäädin (1) asentoon "Prime".
5. Pidä maaliruiskua (9) tyhjän säiliön yläpuolella.
6. Vapauta maaliruisku (9) kohdassa 9.1 kuvatulla tavalla.
7. Vedä liipaisinta (9b) niin, että paine voi purkautua järjestelmästä kokonaan.
8. Varmista maaliruisku (9) kohdassa 9.1 kuvatulla tavalla.

9.3 Ruiskutussuuttimen (10a) suuntaaminen (kuva 9)

Huomautus:

Suihkutuksen suunta riippuu halutusta työsuunnasta. Vaakasuuntaisella työsuunnalla suositellaan pystysuuntaista suihkutusta. Pystysuuntaisessa työskentelysuunnassa vaakasuuntainen ruiskutus.

1. Suorita paineenkevennys kuten kohdassa 9.2 on kuvattu.
2. Löysää suutinsuojaa (10) maaliruiskusta (9) jonkin verran.
3. Käännä suutinsuojaa (10) ruiskutussuuttimen (10a) suuntaamiseksi suunniteltua työtä varten.
4. Ruiskutussuutin (10a) ylhäällä: vaakasuuntainen suuntaus.
5. Ruiskutussuutin (10a) sivulla: vaakasuuntainen suuntaus.
6. Varmista, että ruiskutussuuttimen (10a) nuoli osoittaa ruiskutussuuntaan.
7. Varmista asento kiristämällä suutinsuoja (10).

10 Käyttö

VAROITUS

Varmista, että tuote on valmisteltu ohjeiden mukaisesti!

Huomautus:

Moottori kytkeytyy käytön aikana päälle ja pois paineen säätämiseksi. Tämä on normaali toimenpide.

10.1 Päälle / pois päältä kytkeminen (kuva 11)

1. Aseta imuletku (7) ja paluuletku (5a) maalisäiliöön. Varmista, että imuletkussa (7) on imusuodatin (7a). Imusuodattimen on oltava käytön aikana aina kokonaan maaliin upotettuna. Muutoin on olemassa ilman imemisen vaara.
2. Käännä toimintokytkin (5) asentoon "Prime".
3. Käännä paineensäädin (1) asentoon "Prime".
4. Liitä virtapistoke asianmukaisesti suojattuun verkkovirran pistorasiaan.
5. Kytke virtakytkin asentoon "I".
6. Käännä paineensäädin (1) asentoon "0", kun maali virtaa paluuletkun (5a) läpi takaisin maalitylkiin.
7. Käännä toimintokytkin (5) asentoon "Spray".
8. Käännä paineensäädin (1) asentoon "Low Spray".
9. Pidä maaliruiskua (9) tyhjän säiliön yläpuolella.
10. Vapauta maaliruisku (9) kohdassa 9.1 kuvatulla tavalla.
11. Paina liipaisinta (9b) ja käännä paineensäädintä (1) hitaasti korkeammalle, kunnes olet löytänyt sopivat asetuksen suoritettavalle työlle. Ruiskutettavan tuotteen tulee tulla ulos suorana, katkeamattomana suihkuna.
12. Varmista maaliruisku (9) kohdassa 9.1 kuvatulla tavalla.

10.2 Liikenopeus (kuva 10)

Ruiskuta kokeilemalla materiaalin hylkykappaleen aluetta ja määritä tarvittava liikenopeus kyseistä paineasetusta varten.

- Matalalla paineella tarvitaan hitaampia liikkeitä.
- Korkeammalla paineella tarvitaan nopeampia liikkeitä.

11 Työohjeita

Huomautus:

Ruiskutuksen tulos riippuu ratkaisevasti oikeasta ruiskutustekniikasta.

- Aloita aina ruiskutettavan pinnan reunasta.
- Tee ensin ruiskutusliike ja paina liipaisinta vasta sen jälkeen.
- Vältä keskeytyksiä ruiskutettavalla pinnalla.
- Älä ohjaa ruiskutusliikettä ranteella vaan käsivarrella. Silloin ruiskutuksen aikana säilyy aina sama etäisyys maaliruiskun ja pinnan välillä.
- Hae paras etäisyys pintaa käytännön kokeiluilla.
- Maaliruiskun tasaisella ohjauksella saa aikaan yhtenäisen pintalaadun.
- Pyyhi suutinta ja suutinpäätä käytön aikana säännöllisesti suuttimen tukkeutumisen estämiseksi.
- Limitä kaikki raidat noin 30 %:sesti. Näin muodostuu tasainen pinnoite.
- Levitä uusi kerros vasta, kun edellinen on kokonaan valmis. Anna kerroksen kuivua aina kokonaan ennen kuin alat levittää toista kerrosta sen päälle.

12 Sähköliitântä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitântä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Asiakkaan sähköliitântän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

12.1 Vialliset sähköliitântäjohtodot

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voivat olla:

- Painaumakohdat, jos liitântäjohtodot viedään ikkunoiden tai ovenrakojen läpi.
- Taitekohdat liitântäjohtodon ollessa väärin kiinnitettynä tai ohjattuna.
- Viiltokohdat ajettaessa liitântäjohtodon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitântäjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia.

Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitântäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain liitântäjohtoja, joissa on sama merkin-tä.

Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Turvallisuusohjeet vahingoittuneiden tai viallisten verkkoliitântäjohtojen vaihtamista varten

Kytkenätyyppi Y

Kun verkkoliitântäjohto on vaihdettava, vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi annettava valmistajan tai sen edustajan tehtäväksi.

12.2 Vaihtovirtamoottori

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

- Varmista, että verkkojännite vastaa tuotteen tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä.
- Enintään 25 m pitkien jatkojohtojen poikkipinnan on oltava 1,5 neliömillimetriä.

13 Puhdistus ja huolto

VAROITUS

Teetä ammattikorjaamossa sellaiset kunnossapitotyöt ja huoltotyöt, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa. Käytä vain alkuperäisiä varosia.

VAROITUS

Epäasianmukaisesti tehdyistä huolto- tai puhdistustöistä voi seurata vammoja!

VAROITUS

Tuote voi käynnistyä odottamattomasti puhdistus-, korjaus- ja huoltotöiden aikana, mikä voi johtaa vammautumiseen ja palovammoihin.

- Kytke tuote pois päältä.
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta.
- Anna tuotteen jäähtyä.

13.1 Puhdistus

1. Pidä suojalaitteet, ilmaraoit ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Pyyhi tuote puhtaalla liinalla tai puhalla se puhtaaksi paineilmalla alhaisella paineella. Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
2. Tuuletusaukkojen on oltava aina vapaina.
3. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa tuotteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei tuotteen sisäosiin pääse vettä.

13.1.1 Puhdistusliuoksen valitseminen

Erilaiset ruiskutettavat tuotteet voi poistaa parhaiten erilaisilla puhdistusliuoksilla. Lue aina kunkin puhdistusliuoksen valmistajan ohjeet.

Vesipohjainen ruiskutettava tuote (esim.: akryyli-maalit):

- Käytä puhdistamiseen vain vettä.
- Suosittelemme käyttämään puhdistamiseen 10–15 litraa vettä.

Öljypohjainen ruiskutettava tuote (esim. emalimaalit, lakka):

- Käytä vain sopivaa puhdistusaineliuosta. Lue ruiskutettavan tuotteen etiketissä olevat puhdistusohjeet.
- Seuraavia liutiainepitoisia puhdistustuotteita voidaan käyttää tuotteessa turvallisesti: Mineraalitärpähti, maaliöhene.
- Mineraalitärpähtiä ei saa koskaan sekoittaa veteen puhdistamisen aikana.
- Suosittelemme käyttämään puhdistamisessa 1–2 litraa sopivaa puhdistusaineliuosta

13.1.2 Tuotteen puhdistaminen (kuva 11)

HUOMIO

Tuote on puhdistettava heti käytön jälkeen.

Jos näitä puhdistusvaiheita ei noudateta, tuote voi vahingoittua pysyvästi ja sille myönnetty takuu raukeaa automaattisesti.

Tarvittava työkalu:

- 2x kiintoavain, koko 17/19 mm (13)
- Ristipääruuveisseli*

* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

1. Käännä paineensäädin (1) asentoon "Prime/Clean".
2. Käännä toimintokytkin (5) asentoon "Prime".
3. Aseta imuletku (7) sopivaa puhdistusaineliuosta sisältävään ämpäriin ja paluuletku (5a) tyhjään astiaan.
4. Kytke tuote päälle asettamalla virtakytkin (4) asentoon "I".
5. Odota, kunnes puhdistusaineliuosta valuu tasaisesti paluuletkusta (5a).
6. Aseta toimintokytkin (5) asentoon "Spray".
7. Suuntaa maaliruisku (9) tyhjään ämpäriin.
8. Vapauta maaliruisku kohdassa 9.1 kuvatulla tavalla.
9. Pidä liipaisinta (9b) painettuna ruiskuttaaksesi puhdistusaineliuksen järjestelmän läpi. Ruiskuta niin kauan, että maaliruiskusta (9) tulee ulos enää pelkästään puhdistusaineliuosta. Lisää puhdistusaineliuosta tarvittaessa.
10. Kytke tuote pois päältä asettamalla virtakytkin (4) asentoon "0".

13.1.2.1 Imusuodattimen (7a) puhdistaminen (kuva 12)

1. Löysää ristipääruuviavaimella letkuliittimen (7b) ruuvia imusuodattimesta (7a).
2. Vedä imusuodatin (7a) imuletkusta (7) ja huuhtelee se tarkoitukseen soveltuvalla puhdistusliuoksella.
3. Työnnä imusuodatin (7a) takaisin imuletkuun (7) ja kiinnitä se letkuliittimellä (7b). Käytä ristipääruuveisseliä.

13.1.2.2 Maaliruiskun (9) puhdistaminen (kuva 13)

VARO

Varmista, että tuote on kytketty pois päältä ja paineenkevennys on tehty.

1. Kierä maaliruisku (9) irti imuletkusta (2a). Käytä kahta koon 17/19 mm kiintoavainta (13).

2. Poista suutinsuoja (10) irti maaliruiskusta (9) ja vedä ruiskutussuutin (10a) ulos.
3. Poista etäisyyspultti (10b) ja tiiviste (10c) suutinsuojasta (10d). Jos tiiviste (10c) on vaurioitunut tai haurastunut, vaihda se toimitukseen kuuluvaan varatiivisteseen (14).
4. Irrota liipaisinkaari (9d) liipaisimen (9b) yläpuolelta.
5. Kierä kahva (9a) irti maaliruiskusta (9) ja vedä HEA-suodatin (9e) kahvasta (9a). Käytä koon 17/19 mm kiintoavainta (13).
6. Tarkasta HEA-suodatin (9e) vaurioiden varalta ja vaihda vaurioitunut elementti välittömästi.
7. Puhdista kaikki yksittäiset osat perusteellisesti soveltuvalla puhdistusaineliuksella ja puhdistusharjalla (12).
8. Kokoa maaliruisku (9) jälleen vastakkaisessa järjestyksessä.

13.1.2.3 Suodatinpidikkeen (8a) puhdistaminen

1. Kierä suodatinpidike (8a) irti tuotteesta.
2. Pese suodatinpidike (8a) huolellisesti soveltuvalla puhdistusaineliuksella.
3. Kierä suodatinpidike (8a) takaisin tuotteeseen.

13.2 Huolto

VARO

Varmista, että tuote on kytketty pois päältä ja paineenkevennys on tehty.

Tarvittava työkalu:

- Ristipääruuveisseli*
- Kiintoavain, koko 32 mm*

* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

13.2.1 Tuloverntiilin (6) huoltaminen (kuvat 14, 15)

Tuotteen alapuolella on tuloverntiili (6). Tarkasta säännöllisesti tuloverntiilin (6) likaantuminen ja kevyt liikkuvuus.

1. Poista imuletku (7) tuloverntiilistä (6) painamalla metallikiinnikkeitä (6a) yhteen ja vetämällä metallikiinnikkeet ulos.
2. Paina tuloverntiiliä (6) varovasti ruuviavaimella ja tarkasta siten tuloverntiilissä (6) olevan kuulun liikkuvuus.
3. Kierä tuloverntiili (6) ulos tuotteesta. Käytä koon 32 mm kiintoavainta.
4. Tuotteessa on toinen kuulalla varustettu takaiskuventtiili. Tarkasta myös sen kuula varovasti ruuviavaimella.
5. Asenna kaikki osat takaisin vastakkaisessa järjestyksessä.

13.2.2 Mäntäpumpun voitelu (kuva 16)

Tuotteen käyttöiän pidentämiseksi tuotteen sisällä oleva mäntäpumppu tulee voidella säännöllisesti. Suosittelemme, että tuote voidellaan ennen jokaista käyttöä.

1. Täytä toimitukseen sisältyvä öljypullo (15) SAE 5-W40 -öljyllä.
2. Kallista tuotetta hieman taaksepäin.

- Lisää 2-3 pisaraa öljyä öljypullon (15) avulla voitelukohdan (16) kautta tuotteen sisälle.
- Pyyhi mahdollisesti roiskunut öljy heti huolellisesti pois ja hävitä rievut paikallisten määräysten mukaisesti.

14 Varastointi ja kuljetus

VAROITUS

Loukkaantumisvaara ja palovammojen vaara!

Tuote voi käynnistyä odottamattomasti, mikä voi johtaa loukkaantumiseen.

- Sammuta moottori aina ennen puhdistus- ja huoltotoiden suorittamista.
- Anna moottorin jäähtyä.
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta.

- Tyhjennä tuote täydellisesti.
- Puhdista ja tarkista tuote vaurioiden varalta.

14.1 Varastointi

Valmistelut varastointia varten

- Puhdista ja tarkista tuote vaurioiden varalta.

Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa.

Optimaalinen varastointilämpötila on 5–30°C.

Säilytä tuotetta alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohjetta tuotteen yhteydessä.

14.2 Kuljetus

- Vaurioiden ja loukkaantumisten estämiseksi on tuote autossa kuljetettaessa kiinnitettävä tai tuettava niin, ettei se voi kaatua tai luisua paikaltaan.
- Suojaa tuote iskuilta, törmäyksiltä ja voimakkaalta värinältä, esim. ajoneuvossa kuljettamisen aikana.
- Tuotetta voidaan nostaa ja siirtää kahvasta kiinni piteäen.

15 Korjaus ja varaosien tilaus

Korjaamisen tai huollon jälkeen on varmistettava, että kaikki turvatekniset osat on asetettu paikoilleen ja ne ovat moitteettomassa kunnossa. Säilytä loukkaantumisvaaraa aiheuttavia osia poissa muiden henkilöiden ja lasten ulottuvilta.

HUOMIO

Tuotevastuulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käytämisestä.

Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Varaosa ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

15.1 Varaosien tilaus

Varaosa tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyypikilven tiedot

Varaosat / lisätarvikkeet

Voiteluöljy SAE 5-W40 – tuotenro:	3906100701
Jatko-osa - tuotenro:	7906000702
Airless-suutin 311 – tuotenro:	7906000707
Airless-suutin 413 - tuotenro:	7906000703
Airless-suutin 517 – tuotenro:	7906000706
Airless-suutin 519 - tuotenro:	7906000704
Airless-suutin 521 – tuotenro:	7906000705
Suutinpide – tuotenro:	7906000708
Airless-letku 7,6 m - tuotenro:	7906000709
Airless-letku 15 m – tuotenro:	7906000711
Sumutuspistooli Pro – tuotenro.:	7906000710
Suodatin – tuotenro:	7906000712

16 Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevat ohjeet



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Käytetyt paristot, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädelään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjää on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Ylivuivatua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
 - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.

- Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.

- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

17 Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, kuinka toimia, jos tuotteesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Tuote ei käynnisty	Tuotetta ei kiinnitetty paikoilleen	Kiinnitä tuote paikoilleen.
	Verkkokaapeli vaurioitunut	Vaihdata verkkokaapeli.
Ruiskutettavaa materiaalia ei tule ulos tai sitä tulee vähän	Suihkusuutin tukossa	Puhdista tuote.
	Imuletku tukossa	
	Imusuodatin liian likainen	
	Paineensäädin on säädetty liian alhaiselle	
Maaliruisku vuotaa	Suutinsuojaa ei kiristetty	Kiristä suutinsuoja.
	Tiiviste vaurioitunut tai haurastunut	Vaihda tiiviste
	Maaliruisku koottu väärin	Pura ja kokoa maaliruisku oikein.
Sumu on liian karkeaa	Paine liian korkea	Alenna painetta paineensäätimestä.
Materiaalia levitetään liian paljon	Paine liian korkea	Alenna painetta paineensäätimestä.
	Liike liian hidas	Liikuta maaliruiskea nopeammin.
	Etäisyys liian pieni	Korota maaliriskun ja ruiskutettavan pinnan välistä etäisyyttä.

18 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Valmistaja:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Merkki: **SCHEPPACH**
Tuotenimike: **ilmaton maaliruisku - PTSA600**
Tuotenro: **5906005901**

EU-direktiivit:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Yllä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset.

Sovelletut standardit:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022;
EN 1953:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Asiakirja-aineiston kokoamisesta vastaava valtuutettu edustaja:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 23.02.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Indholdsfortegnelse

1	Indledning.....	197
2	Tilsigtet brug.....	198
3	Produktbeskrivelse (fig. 1-16)	198
4	Leveringsomfang (fig. 1, 2)	198
5	Udpakning	198
6	Tekniske data	199
7	Sikkerhedsforskrifter	199
8	Montering	201
9	Før ibrugtagning.....	201
10	Betjening	202
11	Arbejdstips	202
12	Elektrisk tilslutning.....	203
13	Rengøring og vedligeholdelse.....	203
14	Opbevaring og transport	204
15	Reparation og reservedelsbestilling	205
16	Bortskaffelse og genanvendelse	205
17	Fejlfinding.....	206
18	EU-overensstemmelseserklæring	206
19	Ekspllosionstegning	273

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	PAS PÅ! Tilsidesættelse af sikkerhedsskiltene og advarselsinstrukserne på produktet og tilsidesættelse af sikkerheds- og betjeningsinstrukserne kan føre til alvorlige personskader eller endog død.
	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Brug beskyttelsesbriller.
	Brug høreværn.
	Brug åndedrætsværn i støvede omgivelser!

	Benyt sikkerhedssko!
	Vedligeholdelses-, omstillings-, indstillings- og rengøringsarbejde må kun udføres, når produktet er slukket, og netstikket er trukket ud!
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

Forklaring til signalord i brugsanvisningen

	FARE
Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.	
	ADVARSEL
Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.	
	FORSIGTIG
Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.	
PAS PÅ	
Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse.	

1 Indledning

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der måtte opstå på eller i forbindelse med dette produkt som følge af:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af uautoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilisget brug

- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de nationale elektriske forskrifter og bestemmelser.

Vær opmærksom på følgende:

Brugsanvisningen er en del af produktet og indeholder vigtige oplysninger for sikker, professionel og økonomisk drift. Husk også at overholde de gældende nationale bestemmelser. Læs alle betjenings- og sikkerhedsinstruktioner omhyggeligt inden brug, og anvend kun produktet som beskrevet. Gem brugsanvisningen, og se til at den følger med, hvis produktet gives videre.

2 Tilsigtet brug

Dette produkt er beregnet til belægning af indendørs vægge og udendørs genstande. Produktet må ikke bruges i områder med potentiel eksplosionsfare.

Følgende er tilladt at bruge:

- vandbaseret maling og lak
- lakfarver og bejdse
- latexmaling, rustbeskyttende maling

Følgende er ikke tilladt at bruge:

- Brændbare belægningsmaterialer, materialer indeholdende acetone eller nitrofortynder
- Materialer, der indeholder stærkt slibende komponenter
- Lud og syreholdige belægningsmaterialer.

Produktet må kun bruges som tilsigtet. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, og ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der anvender og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industri-øjemed eller lignende arbejde.

3 Produktbeskrivelse (fig. 1-16)

1. Trykregulator
2. Tilslutningsgevind
- 2a. Højtryksslange
3. Transportgreb
4. Tænd/Sluk-kontakt
5. Funktionskontakt
- 5a. Returslange
6. Indløbsventil

- 6a. Metalklemmer
7. Indsugningsslange
- 7a. Indsugningsfilter
- 7b. Slangeklemme
8. Grundstel
- 8a. Filterholder
9. Sprøjtepistol
- 9a. Håndtag
- 9b. Aftræksarm
- 9c. Aftrækker-sikkerhedshåndtag
- 9d. Aftrækkerbøjle
- 9e. Filtre
- 9f. Tilslutningsgevind
10. Dysebeskyttelse
- 10a. Sprøjtedyse
- 10b. Afstandsbolt
- 10c. Pakning
11. Forlængelse
12. Rengøringsbørste
13. Gaffelnøgle SW 17/19 mm
14. Reservepakning
15. Olieflaske (tom)
16. Smørepunkt

4 Leveringsomfang (fig. 1, 2)

Pos.	Stk.	Betegnelse
2a.	1 x	Højtryksslange
8a.	1 x	Filterholder
9.	1 x	Sprøjtepistol
11.	1 x	Forlængelse
12.	1 x	Rengøringsbørste
13.	2 x	Gaffelnøgle SW 17/19 mm
14.	1 x	Reservepakning
15.	1 x	Olieflaske (tom)
	1 x	Airless-sprøjtesystem
	1 x	Brugsanvisning

5 Udpakning



ADVARSEL

Produkt og emballeringsmaterialer er ikke legetøj!
Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportskringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transport-skader. Rapportér straks evt. skader til den transportvirksomhed, som leverede produktet. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås i faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

6 Tekniske data

Mærkespænding	220-240 V ~ / 50 Hz
Mærkeeffekt	950 W
Maks. transportmængde	2,0 liter/min
Maks. arbejdsdruk	227 bar
Maks. temperatur belægningsmateriale	40 °C
Smøroleolie	SAE 5-W40
Beskyttelsesgrad	IP20
Beskyttelsesklasse	I
Vægt	11 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

Støj og vibration

⚠ ADVARSEL

Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bære passende høreværn til dig selv og personer i nærheden.

Støj- og vibrationsværdierne er bestemt i henhold til EN 62841-1.

Støjkarakteristika

Lydeffektniveau L_{WA}	96 dB
Lydtryksniveau L_{pA}	84 dB
Måleusikkerhed $K_{WA/pA}$	3 dB

Vibrationskarakteristika (hånd-arm-vibration)

Vibration a_h	0,76 m/s ²
Måleusikkerhed K	1,5 m/s ²

Den angivne svingningsværdi i alt og den angivne støjmissionsværdi er blevet målt iht. en standardiseret test-proces og kan bruges til at sammenligne ét elværktøj med et andet.

Den angivne støjmissionsværdi og den angivne svingningsværdi i alt kan også bruges til at udføre en indledende vurdering af belastningen.

⚠ ADVARSEL

Støjmissionsværdierne og svingningsemissionsstallet kan afvige fra den angivne værdi, når elværktøjet rent faktisk bruges, afhængigt af hvordan det bruges, og af, hvilken type emne der bearbejdes.

Forsøg at holde belastningen så lav som mulig. Eksempelvis ved at begrænse arbejdstiden. I denne forbindelse skal der tages højde for alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det godt nok er tændt, men hvor det kører uden belastning).

7 Sikkerhedsforskrifter

Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.

Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til elnet-drevne elværktøjer (med elnetkabel) eller til batteridrevne elværktøjer (uden elnetkabel).

1) Arbejdspladssikkerhed

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

2) Elektrisk sikkerhed

- Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordet elværktøj.** Uændrede stik og passende stik-kontakter mindsker risikoen for at få stød.
- Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Hold elværktøj på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for at få stød.
- Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med.** Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.
- Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** Brug af fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.

3) Personsikkerhed

- Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj.** Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket.

ket af narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øjebliks uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige kvæstelser.

- b) **Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller hørevern, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet ibrugtagning.** Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamler eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet. Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet.** Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger.** Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten. På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- f) **Brug egnet tøj.** Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og op-samlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan mindske farer pga. støv.
- h) **Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længere tids brug.** Skodesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdel af et sekund.

4) Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) **Undlad at overbelaste elværktøjet.** Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj. Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- b) **Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt.** Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- d) **Opbevar ubenyttede elværktøjer utilgængeligt for børn.** Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning. Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne personer.
- e) **Elværktøjer og indsatsværktøjer skal plejes med omhu.** Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, før elværktøjet tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.

- f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- g) **Brug elværktøjet, indsatsværktøjet, indsatsværktøjer osv. i henhold til disse instruktioner.** Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres. Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold greb og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeblader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

5) Service

- a) **Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikkert at benytte.

Sikkerhedsforskrifter for malingsprøjtesystemer

- a) **Sprøjt aldrig på dig selv, på andre personer eller dyr.** Hold hænder og andre kropsele på afstand af sprøjtestrålen. Hvis sprøjtestrålen trænger gennem huden, skal du straks søge lægehjælp. Sprøjtematerialet kan trænge ind i huden selv gennem en handske og således blive sprøjtet ind i kroppen.
- b) **En sådan indsprøjtning må ikke behandles som et simpelt snitsår.** En højtryksstråle kan sprøjte giftstoffer ind i kroppen og forårsage alvorlige personskader (f.eks. nekrose, tab af lemmer). I tilfælde af hudindsprøjtning skal du straks søge lægehjælp.
- c) **Anvend ikke produktet på arbejdspladser, der falder ind under eksplosionsbeskyttelsesforordningen.**
- d) **Hold arbejdsområdet rent, godt oplyst og fri for maling eller opløsningsmiddelbeholdere, klude og andre brændbare materialer.** Mulig fare for selvantændelse. Sørg altid for at have funktionelle brandslukkere/slukningsapparater til rådighed.
- e) **Der må ikke sprøjtes eller rengøres med materialer, som har et flammepunkt under 21°C.** Brug materialer på vandbasis, ikke-flygtige kulbrinter el.lign. Flygtige, fordampende opløsningsmidler skaber et eksplosivt miljø.
- f) **Sprøjt ikke i nærheden af antændelseskilder** såsom statisk elektricitetsgnister, åbne flammer, vågeflammer, meget varme genstande, motorer, cigaretter og gnister fra tilslutning og udtagning af strømkabler eller betjening af kontakter. Sådanne gnistkilder kan medføre antændelse af omgivelserne.
- g) **Undlad at sprøjte på materialer, hvor det er uvidt, om de kan udføre en fare.** Ukendte materialer kan skabe farlige forhold.
- h) **Bær yderligere personlige værnemidler** såsom passende beskyttelseshandsker samt beskyttelses- eller åndedrætsmaske, når du sprøjter eller håndterer kemikalier. Afbenyttelse af værnemidler, der passer til forholdene, reducerer eksponeringen for farlige stoffer.
- i) **Vær opmærksom på eventuelle farer ved sprøjtematerialet.** lagtag markeringerne på beholderen eller informationer fra sprøjtematerialets produ-

cent, herunder krav om brug af personlige værnemidler. Producentens anvisninger skal følges for at mindske risikoen for brand og personskader forårsaget af gifte, kræftfremkaldende stoffer mv.

- j) **Sørg for god ventilation i sprøjteområdet og tilstrækkelig frisk luft i hele rummet.** Benyt ånde-råtsværm.
- k) Sprøjtepipistolen må ikke bruges til sprøjtning af brændbare stoffer. Sprøjtepipistoler må ikke rengøres med brændbare opløsningsmidler.
- l) Sørg for at sikre alle slanger, tilslutninger og filterdele, før sprøjtepipistolen benyttes. Usikrede dele kan løsne sig med stor kraft, eller væske kan slippe ud under højt tryk, hvilket kan føre til alvorlige personskader. I forbindelse med på- eller afmontering af dysen, og i arbejds-pauser, skal man altid sikre sprøjtepipistolen.
- m) Vær forberedt på sprøjtepipistolens tilbageskud under drift. Når arbejdsstrykket er højt, forårsager et tryk på aftrækkeren en tilbageskudskraft på op til 15 N. Hvis du ikke er forberedt på dette, kan hånden blive kastet tilbage, eller du kan miste balancen. Dette kan medføre personskader. Kontinuerlig udsættelse for dette tilbageskud kan føre til blivende helbredsskader.
- n) Produktet skal tilsluttes via et korrekt jordnet sikkerhedsstik. Tilslutningen skal være udstyret med et fejlstrømsrelæ INF ≤ 30 mA.
- o) Kontrollér, at dataene på typeskiltet stemmer overens med strømnetdataene, før produktet tilsluttes.
- p) Før der udføres arbejde på produktet, skal man aflaste trykket og trække netstikket ud af stikkontakten.
- q) Husk at jorde den genstand, der skal bearbejdes.
- r) Bær altid passende beskyttelsesbriller for at undgå at få farlige dampe og væsker i øjnene.
- s) Bær beskyttelsestøj for ikke at få maling på huden og i håret.
- t) Undersøg højtryksslangen grundigt for skader før hver brug.
- u) Forsøg aldrig selv at flytte produktet ved at trække i højtryksslangen.
- v) Undgå at bukke eller knække højtryksslangen.
- w) Beskyt højtryksslangen mod skarpe genstande og kanter.
- x) Udlæg højtryksslangen således, at den ikke kan udløse snubelfare.

Restrisici

Produktet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenlyse restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilslutning Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå utilsigtet ibrugtagning af produktet.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når produktet er i drift.

- Overhold de foreskrevne vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter i brugsanvisningen.

ADVARSEL

Dette elværktøj danner et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater negativt. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige personskader anbefales det personer med medicinske implantater at kontakte en læge og producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

8 Montering

ADVARSEL

Træk lysnetstikket ud, før der foretages indstillings-, vedligeholdelses- eller reparationsarbejde!

Nødvendigt værktøj:

- 2x gaffelnøgler SW 17/19 mm (13)

8.1 Montering af højtryksslange (2a) (fig. 3, 4)

1. Sæt højtryksslangen (2a) på tilslutningsgevindet (2) på produktkroppen.
2. Spænd højtryksslangen (2a) fast. Samtidig kontres tilslutningsgevindet (2). Brug to gaffelnøgler SW17/19 mm (13).
3. Sæt den anden ende af højtryksslangen (2a) på sprøjtepipistolens (9) tilslutningsgevind (9f).
4. Spænd højtryksslangen (2a) fast. Samtidig kontres tilslutningsgevindet (9f). Brug to gaffelnøgler SW17/19 mm (13).

8.2 Montering af filterholder (8a) (fig. 5)

Filterholderen bruges til at optage den tilsmudsede indsugningsslange og indsugningsfilteret og dermed forhindre ukontrolleret lækage af sprøjtemateriale.

1. Skru filterholderen (8a) ind i gevindet i grundstellet (8).

8.3 Montering af forlænger (11) (fig. 6)

Man kan evt. montere en forlænger (11) mellem sprøjtepipistolen (9) og dysebeskyttelsen (10).

1. Skru dysebeskyttelsen (10) af sprøjtepipistolen (9) ved at dreje den mod uret.
2. Monter forlænger (11) på sprøjtepipistolen (9).
3. Skru dysebeskyttelsen (10) på den anden side af forlænger (11).

ADVARSEL

Produktet må aldrig benyttes uden eller med beskadigede dyser!

9 Før ibrugtagning

PAS PÅ

Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

ADVARSEL

Fare for personskade!

Sæt først elnetstikket i stikkontakten, når produktet er klargjort til brug.

Stil produktet på en plan, lige overflade.

9.1 Sikring/afsikring af sprøjtepipistolen (9) (fig. 7)

Aftræksarmen (9b) skal sikres før enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.

1. Drej aftrækker-sikkerhedshåndtaget (9c) tilbage for at sikre aftræksarmen (9b).
2. Drej aftrækker-sikkerhedshåndtaget (9c) ned for at afsikre aftræksarmen (9b).

9.2 Udførelse af trykaflastning (fig. 8)

Der skal altid udføres trykaflastning, når produktet skal slukkes, rengøres eller vedligeholdes.

1. Sørg for at sikre sprøjtepipistolen (9) som beskrevet i 9.1.
2. Sluk produktet ved at stille Tænd/Sluk-kontakten (4) i pos. „0“.
3. Stil funktionskontakten (5) i pos. „Prime“.
4. Drej trykregulatoren (1) til pos. „Prime“.
5. Hold sprøjtepipistolen (9) over en tom beholder.
6. Sørg for at afsikre sprøjtepipistolen (9) som beskrevet i 9.1.
7. Træk i aftæksarmen (9b), så alt tryk kan slippe ud.
8. Sørg for at sikre sprøjtepipistolen (9) som beskrevet i 9.1.

9.3 Indjustering af sprøjtedysen (10a) (fig. 9)

Bemærk:

Indjusteringen af sprøjtestrålen afhænger af den ønskede arbejdsretning. Ved vandret arbejdsretning anbefales en lodret sprøjtestråle. Ved lodret arbejdsretning anbefales en vandret sprøjtestråle.

1. Udfør trykaflastning som beskrevet i 9.2.
2. Løsn dysebeskyttelsen (10) en smule fra sprøjtepipistolen (9).
3. Drej dysebeskyttelsen (10) for at indjustere sprøjtedysen (10a) til det aktuelle arbejde.
4. Sprøjtedyse (10a) oppe: vandret indjustering.
5. Sprøjtedyse (10a) til siden: lodret indjustering.
6. Sørg for, at pilen på sprøjtedysen (10a) peger i sprøjteretning.
7. Fastlås denne position ved at spænde dysebeskyttelsen (10) fast.

10 Betjening

ADVARSEL

Kontrollér, at produktet er forberedt ordentligt!

Bemærk:

Under driften tænder og slukker motoren løbende for at regulere trykket. Dette er en normal proces.

10.1 Tænding/slukning (fig. 11)

1. Læg indsugningsslangen (7) og returslangen (5a) ned i malingbeholderen. Sørg for, at der er et indsugningsfilter (7) i indsugningsslangen (7a). Under drift skal indsugningsfilteret altid være nedsænket fuldstændigt i malingen. Ellers risikerer man at indsuge luft.
2. Stil funktionskontakten (5) i pos. „Prime“.
3. Drej trykregulatoren (1) til pos. „Prime“.
4. Sæt netstikket i en korrekt sikret netstikkontakt.
5. Stil Tænd/Sluk-kontakten i pos. „I“.
6. Drej trykregulatoren (1) til pos. „0“, når malingen løber tilbage i malingspanden gennem returslangen (5a).
7. Drej funktionskontakten (5) til pos. „Spray“.
8. Drej trykregulatoren (1) til pos. „Low Spray“.
9. Hold sprøjtepipistolen (9) over en tom beholder.
10. Sørg for at afsikre sprøjtepipistolen (9) som beskrevet i 9.1.
11. Betjen aftræksarmen (9b), og drej langsomt trykregulatoren (1) højere, indtil du har fundet den passende indstilling til den aktuelle arbejdsopgave. Sprøjtematerialet skal udsendes i en lige, uafbrudt stråle.
12. Sørg for at sikre sprøjtepipistolen (9) som beskrevet i 9.1.

10.2 Bevægelseshastighed (fig. 10)

Sprøjt forsøgsvis på et område af et stykke affaldsmateriale for at bestemme den påkrævede bevægelseshastighed for trykindstillingen.

- Jo lavere tryk, desto langsommere bevægelser.
- Jo højere tryk, desto hurtigere bevægelser.

11 Arbejdstips

Bemærk:

Sprøjteresultatet afhænger i høj grad af den rigtige sprøjte-teknik.

- Begynd altid ved kanten af sprøjtefladen.
- Foretag først sprøjtebevægelsen, og tryk først derefter på aftræksarmen.
- Undgå pauser på sprøjtefladen.
- Udfør ikke sprøjtebevægelsen med håndledet, men med hele armen. Dette sikrer, at den samme afstand mellem sprøjtepipistolen og overfladen opretholdes under hele sprøjteprocessen.
- Find den bedste afstand til overfladen ved at prøve dig frem.
- Ensartet sprøjtepipistolføring giver en ensartet overfladekvalitet.
- Under brugen skal man med jævne mellemrum tørre dysen og dysehovedet af for at forhindre, at dysen tilstoppes.
- Sørg for, at hver bane overlapper ca. 30 %. Dette giver en ensartet belægning.

- Påfør kun et lag ad gangen. Lad altid et lag tørre fuldstændigt, før et næste lag påføres.

12 Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Elnetttilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

12.1 Beskadigede elektriske tilslutningsledninger

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Arsagerne hertil kan være:

- tryksteder, hvis tilslutningsledninger føres gennem vindues- eller døråbninger;
- knæksteder, når tilslutningsledningen fastgøres eller trækkes forkert;
- skæresteder, hvis tilslutningsledningen køres over;
- isolationsskader, når stikket trækkes ud af vægstikkontakten;
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i elnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med samme mærkning.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Sikkerhedsforskrifter for udskiftning af beskadigede eller defekte nettilslutningsledninger

Tilslutningstype Y

Hvis det bliver nødvendigt at udskifte elnettilslutningsledningen, skal dette udføres af producenten eller dennes repræsentant for at undgå, at sikkerheden bringes i fare.

12.2 Vekselstrømsmotor

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

- Se til, at netspændingen stemmer overens med spændingen på produktets typeskilt.
- Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et tværsnit på 1,5 kvadrattilslutningsledninger.

13 Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL

Reparations- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, må kun udføres på et professionelt værksted. Brug kun originale reservedele.

⚠ ADVARSEL

Forkert udført vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde kan forårsage personskader!

⚠ ADVARSEL

I forbindelse med rengørings-, reparations- og vedligeholdelsesarbejde kan produktet starte uventet og derved forårsage personskader.

- Sluk for produktet.
- Træk netstikket ud.
- Lad produktet køle af.

13.1 Rengøring

1. Hold beskyttelsesanordninger, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør produktet af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk. Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
2. Ventilationsåbninger må aldrig tildækkes.
3. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet.

13.1.1 Valg af rengøringsopløsning

Forskellige typer sprøjtemateriale fjernes bedst med forskellige rengøringsopløsninger. Læs altid producentens oplysninger om det respektive sprøjtemateriale.

Sprøjtemateriale på vandbasis (f.eks.: akrylmaling):

- Brug kun vand til rengøring.
- Vi anbefaler brug af 10-15 liter vand til rengøring.

Sprøjtemateriale på oliebasis (f.eks. emaljemaling, lak):

- Brug kun den hertil egnede rengøringsopløsning. Læs rengøringsvejledningen på sprøjtematerialets etiket.
- Følgende opløsningsmiddelbaserede rengøringsprodukter er sikre at bruge i produktet: Mineralsk terpentin, malingfortynder
- Der må aldrig iblandes mineralsk terpentin under rengøring med vand.
- Vi anbefaler brug af 1-2 liter egnet rengøringsopløsning til rengøring.

13.1.2 Rengøring af produktet (fig. 11)

PAS PÅ

Produktet skal rengøres straks efter brug.

Tilsidesættelse af rengøringsproceduren medfører, at produktet beskadiges permanent - og at garantien samtidigt bortfalder.

Nødvendigt værktøj:

- 2x gaffelnagle SW 17/19 mm (13)
- Stjerneskruestrækker*

* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

1. Drej trykregulatoren (1) til pos. „Prime/Clean“.
2. Stil funktionskontakten (5) i pos. „Prime“.

3. Læg indsugningsslangen (7) ned i en spand med egnet rengøringsopløsning, og læg returslangen (5a) i en tom beholder.
4. Tænd produktet ved at stille Tænd/Sluk-kontakten (4) i pos. "I".
5. Vent, rengøringsopløsningen løber jævnt ud af returslangen (5a).
6. Stil funktionskontakten (5) i pos. „Spray“.
7. Ret sprøjtepipetten (9) ned i en tom spand.
8. Sørg for at afsikre sprøjtepipetten som beskrevet i 9.1.
9. Hold aftræksarmen (9b) trykket ind for at sprøjte rengøringsopløsningen gennem systemet. Fortsæt med at sprøjte, indtil der kun løber rengøringsopløsning ud af sprøjtepipetten (9). Påfyld mere rengøringsopløsning ved behov.
10. Sluk produktet ved at stille Tænd/Sluk-kontakten (4) i pos. "0".

13.1.2.1 Rengøring af indsugningsfilter (7a) (fig. 12)

1. Løs skruen på slangeklemmen (7b) på indsugningsfilteret (7a) med en stjerneskruetrækker.
2. Træk indsugningsfilteret (7a) ud af indsugningsslangen (7), og skyl det under en egnet rengøringsopløsning.
3. Sæt indsugningsfilteret (7a) tilbage i indsugningsslangen (7), og fastgør det med slangeklemmen (7b). Brug en stjerneskruetrækker.

13.1.2.2 Rengøring af sprøjtepipette (9) (fig. 13)

FORSIGTIG

Sørg for, at produktet er slukket, og at der er udført trykafkastning.

1. Skru sprøjtepipetten (9) af indsugningsslangen (2a). Brug to gaffelnøgler SW17/19 mm (13).
2. Fjern dysebeskyttelsen (10) fra sprøjtepipetten (9), og træk sprøjtedysen (10a) ud.
3. Tag afstandsbolten (10b) og pakningen (10c) ud af dysebeskyttelsen (10). Hvis pakningen (10c) er beskadiget eller porøs, skal den udskiftes med den medfølgende reservepakning (14).
4. Tag aftrækkerbjælken (9d) ud over aftræksarmen (9b).
5. Skru håndtaget (9a) af sprøjtepipetten (9), og træk HEA-filteret (9e) ud af håndtaget (9a). Brug en gaffelnøgle SW17/19 mm (13).
6. Kontrollér HEA-filteret (9e) for skader, og udskift straks evt. beskadigede elementer.
7. Rengør alle dele grundigt med en egnet rengøringsopløsning og rengøringsbørsten (12).
8. Saml sprøjtepipetten (9) igen i omvendt rækkefølge.

13.1.2.3 Rengøring af filterholder (8a)

1. Skru filterholderen (8a) af produktet.
2. Vask filterholderen (8a) med egnet rengøringsopløsning.
3. Skru filterholderen (8a) tilbage på produktet.

13.2 Vedligeholdelse

FORSIGTIG

Sørg for, at produktet er slukket, og at der er udført trykafkastning.

Nødvendig værktøj:

- Stjerneskruetrækker*
- Gaffelnøgle SW 32 mm*

* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

13.2.1 Vedligeholdelse af indløbsventil (6) (fig. 14, 15)

Indløbsventilen (6) findes på undersiden af produktet. Kontrollér med jævne mellemrum, at indløbsventilen (6) ikke er tilsmudset og går ubesværet.

1. Fjern indsugningsslangen (7) fra indløbsventilen (6) ved at trykke metalklipsen (6a) sammen og trække den ud.
2. Tryk forsigtigt en skruetrækker ind i indløbsventilen (6) for at kontrollere kuglens bevægelighed i indløbsventilen (6).
3. Skru indløbsventilen (6) ud af produktet. Brug en SW32 mm gaffelnøgle.
4. Der er en yderligere kontraventil med kugle i produktet. Kontrollér også denne kugle forsigtigt med en skruetrækker.
5. Monter alt igen i omvendt rækkefølge.

13.2.2 Smøring af stempelpumpe (fig. 16)

For at forlænge produktets levetid er det nødvendigt at smøre stempelpumpen inde i produktet med jævne mellemrum. Vi anbefaler, at produktet smøres før hver brug.

1. Fyld den medfølgende olieflaske (15) med SAE 5-W40.
2. Kip produktet en smule bagud.
3. Brug olieflasken (15) til at komme 2-3 dråber olie gennem smørepunktet (16) ind i produktets indre.
4. Tør straks evt. spildt olie omhyggeligt op, og bortskaf kluden i henhold til de lokale bestemmelser.

14 Opbevaring og transport

ADVARSEL

Fare for personskade og forbrænding!

Produktet kan starte uventet og derved medføre personskader.

- Sluk motoren inden enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.
- Lad motoren køle af.
- Træk netstikket ud.

- Tøm produktet fuldstændigt.
- Rengør og kontrollér produktet for skader.

14.1 Opbevaring

Forberedelse til opbevaring

1. Rengør og kontrollér produktet for skader.

Opbevar produktet og dets tilbehør mørkt, tørt og frostfrit og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5°C og 30°C.

Opbevar produktet i den originale emballage. Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

14.2 Transport

- For at undgå materielle skader og kvæstelser skal produktet sikres mod at vælte og skride, når det transporteres på køretøjer.
- Beskyt produktet mod slag, stød og kraftige vibrationer, f.eks. når det transporteres i køretøjer.
- Produktet kan løftes og flyttes i håndtaget.

15 Reparation og reservedelsbestilling

Kontrollér efter reparation eller vedligeholdelse, om alle sikkerhedstekniske dele er monteret og er i fejlfri tilstand. Dele, der kan forårsage personskader, kan opbevares utilgængeligt for uvedkommende og børn.

PAS PÅ

Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

Reservedele og tilbehør fås hos vores servicecenter. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

15.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:

- Modelbetegnelse
- Varenummer
- Data på typeskiltet

Reservedele/tilbehør

Smøreolie SAE 5-W40 – artikel-nr.:	3906100701
Forlænger - artikel-nr.:	7906000702
Airless-dyse 311 – artikel-nr.:	7906000707
Airless-dyse 413 – artikel-nr.:	7906000703
Airless-dyse 517 – artikel-nr.:	7906000706
Airless-dyse 519 – artikel-nr.:	7906000704
Airless-dyse 521 – artikel-nr.:	7906000705
Dyseholder – artikel-nr.:	7906000708
Airless-slange 7,6 m – artikel-nr.:	7906000709
Airless-slange 15 m – artikel-nr.:	7906000711

Sprøjtepistol Pro – artikel-nr.:	7906000710
Filter – artikel-nr.:	7906000712

16 Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysning om bortskaffelse af elskrot



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt produkt, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
 - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
 - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
 - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

17 Fejlfinding

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis produktet ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Produkt vil ikke starte	Produkt ikke sat i stikkontakten	Isæt produktets stik.
	Netkabel beskadiget	Få netkablet udskiftet.
Der kommer intet eller for lidt sprøjtemateriale ud	Sprøjtedyse tilstoppet	Rengør produktet.
	Indsugningsslange tilstoppet	
	Indsugningsfilter kraftigt tilsmudset	
	Trykregulator indstillet for lavt	
Sprøjtepistol utæt	Dysebeskyttelse ikke spændt fast	Efterspænd dysebeskyttelsen.
	Pakning beskadiget eller porøs	Udskift pakningen
	Sprøjtepistol samlet forkert	Adskil sprøjtepistolen, og monter den korrekt.
Forstøvning for grov.	Tryk for højt	Reducer trykket på trykregulatoren.
Der påføres for meget materiale	Tryk for højt	Reducer trykket på trykregulatoren.
	Bevægelse for langsom	Bevæg sprøjtepistolen hurtigere.
	Afstand for lille	Forøg afstanden mellem sprøjtepistol og sprøjteflade.

18 EU-overensstemmelseserklæring

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Producent:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Mærke: **SCHEPPACH**
Art.-betegnelse: **Airless-sprøjtesystem - PTSA600**
Art.-nr. **5906005901**

EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Genstanden, der beskrives ovenfor i erklæringen, opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Anvendte standarder:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022;
EN 1953:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Dokumentationsansvarlig:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, Tyskland 23.02.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Innholdsfortegnelse

1	Innledning.....	207
2	Tiltentkt bruk.....	208
3	Produktbeskrivelse (fig. 1-16)	208
4	Leveringsomfang (fig. 1, 2)	208
5	Utpakking	208
6	Tekniske data	209
7	Sikkerhetsinstruksjoner	209
8	Montering	211
9	Før idriftsetting	211
10	Betjening	212
11	Arbeidsinstrukser	212
12	Elektrisk tilkobling.....	213
13	Rengjøring og vedlikehold.....	213
14	Lagring og transport.....	214
15	Reparasjons og reservedelsbestilling	215
16	Kassering og gjenvinning	215
17	Feilhjelp.....	216
18	EU-samsvarserklæring.....	216
19	Utvidet tegning	273

Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarsler i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Obs! Unnlatelse av å følge sikkerhetsskiltene og advarslene som er festet på produktet, samt unnlatelse å følge sikkerhets- og betjeningsinstruksjonene kan føre til alvorlige personskader eller til og med død.
	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!
	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!
	Bruk vernebrille.
	Bruk hørselsvern.
	Bruk åndedrettsvern ved støvutvikling!
	Bruk vernehansker!

	Gjennomfør vedlikeholds-, omstillings-, innstillings- og rengjøringsarbeider kun når produkt er slått av og strømpluggen er trukket ut!
	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

Forklaring av signalordene i brukerveiledningen

	FARE
Signalord for å indikere en overhengende farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil resultere i død eller alvorlig personskade.	
	ADVARSEL
Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.	
	FORSIKTIG
Signalord for å indikere en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personskade.	
	OB
Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til materielle skader på produktet eller eiendom/eiendeler.	

1 Innledning

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Merknad:

Produsenten av dette produktet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette produktet eller grunnet dette produktet ved:

- Feil behandling
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltentkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de nasjonale elektriske forskriftene og bestemmelsene.

Vær oppmerksom på følgende:

Bruksanvisningen er en del av produktet og inneholder viktig informasjon for sikker, profesjonell og økonomisk drift. I tillegg må du følge de gjeldende nasjonale forskriftene. Les alle betjenings- og sikkerhetsinstruksjoner nøye før bruk, og bruk produktet kun som beskrevet. Ta vare på veiledningen og legg den ved når du gir produktet videre.

2 Tiltent bruk

Dette produktet er egnet for å belegge vegger innendørs så vel som gjenstander utendørs. Ikke bruk produktet i områder der det er fare for eksplosjon.

Følgende er tillatt for bruk:

- vannbasert maling og lakk
- Lakkmalings og beis
- Lateksmalings, rustbeskyttelsesmalings

Følgende er ikke tillatt for bruk:

- Antennelige beleggmateriale, materialer som inneholder acetone eller nitrofortynning
- Materialer som inneholder svært slipende komponenter
- Lut og beleggmateriale som inneholder syre.

Produktet skal bare benyttes iht. dets formål. Enhver bruk som går utover dette er ikke tiltent. Brukeren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, montasjeanvisningen og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk.

Personer som bruker og vedlikeholder produktet, må kjenne godt til det og være orientert om mulige farer.

Foretatt endringer på produktet, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Produktet bare brukes med originaldeler og originaltilbehør fra produsenten.

Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom produktet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

3 Produktbeskrivelse (fig. 1-16)

1. Trykkregulator
2. Tilkoblingsgjenge
- 2a. Høytrykkslange
3. Transporthåndtak
4. På-/av-bryter
5. Funksjonsbryter
- 5a. Returslange
6. Innløpsventil
- 6a. Metallklemme
7. Innsugsslange
- 7a. Sugefilter
- 7b. Slangeklemme
8. Grunnramme

- 8a. Filterholder
9. Malingssprøytetipstol
- 9a. Håndtak
- 9b. Avtrekker
- 9c. Avtrekk-sikringsspak
- 9d. Avtrekkerbøyle
- 9e. Filter
- 9f. Tilkoblingsgjenge
10. Dysebeskyttelse
- 10a. Sprøytedyse
- 10b. Avstandsbolt
- 10c. Tetning
11. Forlengelse
12. Rengjøringsbørste
13. Gaffelnøkkel NB 17/19 mm
14. Reservetetting
15. Oljeflaske (ufyllt)
16. Smørepunkt

4 Leveringsomfang (fig. 1, 2)

Pos.	Antall	Betegnelse
2a.	1 x	Høytrykkslange
8a.	1 x	Filterholder
9.	1 x	Malingssprøytetipstol
11.	1 x	Forlengelse
12.	1 x	Rengjøringsbørste
13.	2 x	Gaffelnøkkel NB 17/19 mm
14.	1 x	Reservetetting
15.	1 x	Oljeflaske (ufyllt)
	1 x	Airless fargespraysystem
	1 x	Bruksanvisning

5 Utpakking



ADVARSEL

Produktet og emballasjematerialer er ikke et leketøy!

Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

- Åpne emballasjen og ta produktet forsiktig ut.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Kontroller produktet og tilbehørsdeler for transportskader. Meld eventuelle skader straks til transportselskapet som leverte produktet. Senere reklamasjoner vil ikke bli god tatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av bruksanvisningen før du tar det i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for produktet.

6 Tekniske data

Merkespenning	220-240 V~ / 50 Hz
Måleopptak	950 W
Maks. transportmengde	2,0 l/min
Maks. arbeidstrykk	227 bar
Maks. temperatur belegningsmateriale	40 °C
Smøreolje	SAE 5-W40
Beskyttelsesart	IP20
Beskyttelsesklasse	I
Vekt	11 kg

Med forbehold om tekniske endringer!

Støy og vibrasjon

ADVARSEL

Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Hvis maskinstøyen overstiger 85 dB, bruk egnet hørselsvern for deg selv og alle i nærheten.

Støy- og vibrasjonsverdier ble beregnet tilsvarende EN 62841-1.

Støyverdier

Lydeffektnivå L_{wA}	96 dB
Støynivå L_{pA}	84 dB
Måleusikkerhet $K_{wA/pA}$	3 dB

Vibrasjonsverdier (hånd-arm-sving)

Vibrasjon a_h	0,76 m/s ²
Måleusikkerhet K	1,5 m/s ²

Den angitte totale vibrasjonsverdien og den totale støyemisjonsverdien er blitt målt iht. en standardisert testmetode og kan brukes for sammenligning av et el-verktøy med et annet.

De angitte støyemisjonsverdiene og den angitte totale vibrasjonsverdien kan også benyttes til en foreløpig vurdering av belastningen.

ADVARSEL

Støyemisjonen og vibrasjonsutslippsverdien kan ved den faktiske bruken av el-verktøyet skille seg fra de angitte verdiene, avhengig av type og måte, som el-verktøyet brukes, spesielt, hvilken type arbeidsstykke som bearbejdes.

Prøv å holde belastningen lavest mulig. Eksempler på tiltak: begrensning av arbeidstiden. Derved skal en ta hensyn til alle aspektene til driftssyklusen (for eksempel perioder, der el-verktøyet er slått av, og slike, der det er slått på, men drives uten belastning).

7 Sikkerhetsinstruksjoner

Generelle sikkerhetsinstruksjoner for elektroverktøy

ADVARSEL

Les alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data, som er vedlagt el-verktøyet.

Unnlatelse av å overholde de påfølgende anvisningene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for framtiden.

Begrepet "El-verktøy" som brukes i sikkerhetsinstruksjonene gjelder for strømdrevne el-verktøy (med strømledning) eller batteridrevne el-verktøy (uten strømledning).

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

- Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Ikke arbeid med el-verktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det finnes seg brennbare væsker, gass eller støv.** El-verktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampen.
- Hold barn og andre personer unna når du bruker el-verktøyet.** Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over el-verktøyet.

2) Elektrisk sikkerhet

- Tilkoblingspluggen til el-verktøyet må passe inn i stikkontakten.** Støpselet må på ingen måte endres. Ikke bruk adapterpluggen sammen med jordet el-verktøy. Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater til f.eks. rør, radiatorer, ovner og kjøleskap.** Det består en økt risiko for elektrisk støt, når din kropp er jordet.
- Hold el-verktøy unna regn og fuktighet.** Hvis det kommer inn vann i et el-verktøy øker dette faren for elektrisk støt.
- Ikke misbruk tilkoblingsledningen til å bære el-verktøyet, til å henge opp eller å trekke ut støpselet fra stikkontakten.** Hold tilkoblingsledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadde eller sammenviklede tilkoblingsledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- Når du arbeider med et el-verktøy utendørs, må du kun bruke skjøteledninger, som også er egnet for utendørs bruk.** Bruken av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Hvis det ikke er mulig å unngå drift av el-verktøyet i fuktig omgivelse, må du bruke en feilstrømbryter.** Bruk av en feilstrømbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3) Sikkerhet til personer

- Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid med et el-verktøy.** Ikke bruk el-verktøy når du er trett eller er påvirket

av narkotika, alkohol eller medikamenter. Ett øyeblikks uaktsomhet ved bruk av el-verktøyet kan føre til alvorlige personskader.

- b) **Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, sikkerhetshjelm eller hørselsvern, alt etter type og bruk av el-verktøyet, reduserer faren for personskader.
- c) **Unngå utilsiktet idriftsettelse.** Forsikre deg om at el-verktøyet er slått av, før du kobler det til på strømforsyningen og/eller batteriet, samt løfter eller bærer det. Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer el-verktøyet eller kobler el-verktøyet til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.
- d) **Fjern innstillingsverktøy eller skiftenøkler, før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreierende del av el-verktøyet, kan føre til personskader.
- e) **Unngå unormal kroppsholdning. Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid likevekten.** Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere el-verktøyet.
- f) **Bruk egnede klær.** Du skal ikke benytte vide klær eller smykker. Sørg for at hår og klær holdes unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.
- g) **Hvis det er mulig å montere støvavtrekks- og -opsamlingsinnretninger, må de tilkobles og brukes på riktig måte.** Bruk av et støvavtrekk kan redusere støvrelaterte farer.
- h) **Men du må ikke føle deg for sikker, og ikke heve deg selv over sikkerhetsreglene for el-verktøy, selv om du etter hyppig bruk er kjent med el-verktøyet.** Uaktsom handling kan i løpet av et brøkdels sekund føre til alvorlige personskader.

4) Bruk og behandling av el-verktøyet

- a) **Du skal ikke overbelaste el-verktøyet.** Bruk et el-verktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres. Med passende el-verktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- b) **Ikke bruk el-verktøy, som har defekt bryter.** El-verktøy, som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
- c) **Trekkspelet ut av stikkkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på apparatet, skifter deler til bruksverktøyet som brukes eller legger bort el-verktøyet.** Denne forholdsregelen hindrer utilsiktet start av el-verktøyet.
- d) **El-verktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utenfor rekkevidden til barn.** Ikke la personer bruke el-verktøyet, som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene. Elektroverktøy er farlige, når de brukes av uerfarne personer.
- e) **El-verktøy og bruksverktøy som brukes krever nøye pleie.** Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukket eller ødelagt, slik at funksjonen til el-verktøyet er redusert. Sørg for at skadde deler repareres før el-verktøyet brukes. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt el-verktøy.

- f) **Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene.** Korrekt pleide skjæreverktøy med skarpe skjærekanten er mindre utsatt for fastsettning og lettere å føre.
- g) **El-verktøy, tilbehør, bruksverktøy osv. skal brukes tilsvarende disse anvisningene.** Derved må du ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av el-verktøy til andre formål enn det som regnes som tiltenkt bruk kan føre til farlige situasjoner.
- h) **Sørg for at håndtak og håndtaksflater holdes tørre, rene og fri for olje og fett.** Glatte håndtak og håndtaksflater tillater ikke sikker betjening og styring av el-verktøyet i uforutsigbare situasjoner.

5) Service

- a) **El-verktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med original-reservedeler.** Dermed sikres det at sikkerheten til el-verktøyet opprettholdes.

Sikkerhetsinstruksjoner for malingssprøytesystemer

- a) **Ikke sprøyt på deg selv, på andre personer eller dyr. Hold hendene og andre kroppsdeler unna sprøytestrålen.** Dersom sprøytestrålen penetrerer huden, må du omgående oppsøke legehjelp. Sprøytematerialet kan penetrere huden selv gjennom en hanske og sprøytes inn i kroppen din.
- b) **Ikke behandle en injeksjon som et enkelt kutt.** En høytrykksstråle kan injisere giftstoffer i kroppen og føre til alvorlige personskader (f.eks. nekrose, tap av lemmer). I tilfelle hudinjeksjon, oppsøk legehjelp umiddelbart.
- c) **Ikke bruk apparatet i driftsanlegg som er dekket av eksplosjonsbeskyttelsesforskriften.**
- d) **Hold arbeidsområdet rent, godt opplyst og fritt for maling eller løsemiddelbeholdere, kluter og andre brennbare materialer.** Mulig fare for selvantennelse. Ha fungerende brannslukningsapparater/slukningsutstyr tilgjengelig til enhver tid.
- e) **Ikke spray eller rengjør med materialer med flammepunkt under 21 °C.** Bruk materialer basert på vann, lavflyktige hydrokarboner eller lignende materialer. Flyktige fordampende løsemidler skaper en eksplosiv omgivelse.
- f) **Ikke spray i nærheten av antennelseskilder som statisk elektriske gnister, åpen ild, tenningsflammer, varme gjenstander, motorer, sigaretter og gnister fra til- og frakobling av strømkabler eller betjening av brytere.** Slik gnistkilder kan føre til antennelse av omgivelsen.
- g) **Ikke spray materialer der det ikke er kjent om de er farlige.** Ukjente materialer kan skape farlige forhold.
- h) **Bruk ekstra personlig verneutstyr som tilsvarende vernehansker og en beskyttelses- eller åndedrettsmaske ved spraying eller håndtering av kjemikalier.** Bruk av verneutstyr for tilsvarende forhold reduserer eksponeringen for farlige stoffer.
- i) **Vær oppmerksom på eventuelle farer til sprøytematerialet.** Vær oppmerksom på markeringene på beholderen eller produsentens informasjon for sprøytematerialet, inkludert anbefalingen om å bruke personlig verneutstyr. Følg produsentens an-

visninger for å redusere risikoen for brann og personskader forårsaket av giftstoffer, kreftfremkallende stoffer osv.

- j) **Sørg for god ventilasjon i sprøyteområdet og tilstrekkelig friskluft i hele rommet.** Bruk åndedrettsvern.
- k) Sprøytepipistolen skal ikke brukes til sprøyting av brennbare stoffer. Sprøytepipistoler må ikke rengjøres med brennbare løsemidler.
- l) Sikre alle slanger, tilkoblinger og filterdeler før idriftsettelse av sprøytepipistolen. Usikrede deler kan løse med stor kraft, eller væske kan lekke ut ved høyt trykk, noe som kan føre til alvorlige personskader. Fest alltid sprøytepipistolen når du monterer eller demonterer dysen og når arbeidet avbrytes.
- m) Forvent at sprøytepipistolen slår tilbake under drift. Ved høyt driftstrykk forårsaker trekking av avtrekkeren en rekylkraft på opptil 15 N. Hvis du ikke er forberedt på dette, kan hånden din bli skjøvet tilbake eller du kan miste balansen. Dette kan føre til personskader. En permanent belastning fra dette tilbakeslaget kan føre til permanente helseskader.
- n) Tilkoblingen må skje via en korrekt jordet beskyttelseskontakt. Tilkoblingen må være utstyrt med en feilstrømbeskyttelsesinnretning INF $\leq$ 30 mA.
- o) Før tilkobling av produktet må du selv overbevise deg om at dataene på typeskiltet stemmer overens med dataene til strømmettet.
- p) Før du utfører arbeid på produktet, må du avlaste trykket og trekke strømpluggen ut av stikkontakten.
- q) Jording av gjenstanden som skal bearbeides.
- r) Bruk alltid egnede vernebriller for å holde farlig damp og væske borte fra øynene.
- s) Bruk verneklær for å holde maling borte fra hud og hår.
- t) Kontroller høytrykksslangen grundig for skader før hver bruk.
- u) Trekk aldri i høytrykksslangen for å bevege produktet.
- v) Unngå å bøye eller knekke høytrykksslangen.
- w) Beskytt høytrykksslangen mot skarpe gjenstander og kanter.
- x) Legg høytrykksslangen slik at det ikke er fare for å snuble.

Resterende risikoer

Produktet er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Helsefare som følge av strøm dersom det ikke benyttes forskriftsmessige ledninger til strømtilkobling.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare resterende risikoer.
- Resterende risikoer kan minimeres dersom «Sikkerhetsinstruksjoner» og «Tiltenkt bruk» samt brukerveiledningen i helhet følges.
- Unngå utilsiktet oppstart av produktet.
- Hold hendene dine unna arbeidsområdet når produktet er i drift.

- Overhold den foreskrevne vedlikeholds- og sikkerhetsanvisningene til bruksanvisningen.

ADVARSEL

Under drift danner dette el-verktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før el-verktøyet betjenes.

8 Montering

ADVARSEL

Før hver innstilling, service eller reparasjon må du trekke ut strømpluggen!

Nødvendig verktøy:

- 2x gaffelnøkkel NB 17/19 mm (13)

8.1 Montere høytrykksslangen (2a) (fig. 3, 4)

1. Plasser høytrykksslangen (2a) på tilkoblingsgjengen (2) på produkthuset.
2. Stram høytrykksslangen (2a). Lås tilkoblingsgjengen (2). Bruk to gaffelnøkler NB17/19 mm (13).
3. Fest den andre siden av høytrykksslangen (2a) på tilkoblingsgjengen (9f) på malingssprøytepipistolen (9).
4. Stram høytrykksslangen (2a). Derved må du låse tilkoblingsgjengen (9f). Bruk to gaffelnøkler NB17/19 mm (13).

8.2 Montere filterholderen (8a) (fig. 5)

Filterholderen brukes til å holde den skitne sugeslangen sammen med sugefilteret og dermed forhindre ukontrollert lekkasje av sprøytemateriale.

1. Skru filterholderen (8a) inn i gjengene i grunnrammen (8).

8.3 Montere forlengelse (11) (fig. 6)

Om nødvendig kan en forlengelse (11) monteres mellom malingssprøytepipistolen (9) og dysebeskyttelsen (10).

1. Skru av dysebeskyttelsen (10) fra malingssprøytepipistolen (9) ved å dreie den mot urviseren.
2. Monter forlengelsen (11) på malingssprøytepipistolen (9).
3. Skru dysebeskyttelsen (10) på den andre siden av forlengelsen (11).

ADVARSEL

Bruk aldri produktet uten dyse eller med en skadet dyse!

9 Før idriftsetting

OBS

Før idriftsetting må produktet monteres komplett!

⚠ ADVARSEL

Fare for personskader!

Sett strømpluggen først inn i stikkkontakten, når produktet er klargjort for bruk.

Plasser produktet på en flat, rett overflate.

9.1 Låse/låse opp malingssprøytetipstolen (9) (fig. 7)

Avtrekkeren (9b) skal sikres før alt justerings-, rengjørings- og vedlikeholdsarbeid.

1. Vri avtrekker-sikringsspaken (9c) bakover for å låse avtrekkeren (9b).
2. Vri avtrekker-sikringsspaken (9c) nedover for å låse opp avtrekkeren (9b).

9.2 Utføre trykkavlastning (fig. 8)

Trykkavlastning må alltid utføres når produktet slås av, rengjøres eller vedlikeholdes.

1. Sikre malingssprøytetipstolen (9) som beskrevet under 9.1.
2. Slå av produktet ved å sette på-/av-bryteren (4) i posisjon «0».
3. Sett funksjonsbryteren (5) på posisjonen «Prime».
4. Drei trykkregulatoren (1) til posisjonen «Prime».
5. Hold malingssprøytetipstolen (9) over en tom beholder.
6. Lås opp malingssprøytetipstolen (9) som beskrevet under 9.1.
7. Trekk i avtrekkeren (9b) slik at trykket kan slippe helt ut av systemet.
8. Sikre malingssprøytetipstolen (9) som beskrevet under 9.1.

9.3 Justere sprøytedysen (10a) (fig. 9)

Merknad:

Justering av sprøytestrålen er avhengig av ønsket arbeidsretning. Ved horisontal arbeidsretning anbefales en vertikal sprøytestråle. I tilfelle en vertikal arbeidsretning en horisontal sprøytestråle.

1. Utfør en trykkavlastning, som beskrevet under 9.2.
2. Løsne dysebeskyttelsen (10) litt fra malingssprøytetipstolen (9).
3. Drei dysebeskyttelsen (10) for å justere sprøytedysen (10a) for det aktuelle arbeidet.
4. Sprøytedyse (10a) oppe: horisontal justering.
5. Sprøytedyse (10a) på siden: vertikal justering.
6. Pass på at pilen på sprøytedysen (10a) peker i sprøyteretningen.
7. Sikre posisjonen ved å stramme dysebeskyttelsen (10).

10 Betjening

⚠ ADVARSEL

Forsikre deg om at produktet er riktig forberedt!

Merknad:

Motoren slår seg på og av under drift, for å regulere trykket. Dette er en normal prosess.

10.1 Slå på/av (fig. 11)

1. Legg sugeslangen (7) og returslangen (5a) inn i malingsbeholderen. Pass på at det er et sugefilter (7a) på sugeslangen (7). Under drift må sugefilteret alltid være helt nedsenket i malingen. Ellers er det fare for at luft blir sugd inn.
2. Sett funksjonsbryteren (5) på posisjonen «Prime».
3. Drei trykkregulatoren (1) til posisjonen «Prime».
4. Stikk strømpluggen i en forskriftsmessig beskyttet stikkontakt.
5. Sett på-/av-bryteren til posisjon «I».
6. Drei trykkregulatoren (1) til posisjon «0» når malingen strømmer tilbake inn i malingsbøtten gjennom returslangen (5a).
7. Vri funksjonsbryteren (5) til posisjonen «Spray».
8. Drei trykkregulatoren (1) til posisjonen «Low Spray».
9. Hold malingssprøytetipstolen (9) over en tom beholder.
10. Lås opp malingssprøytetipstolen (9) som beskrevet under 9.1.
11. Bruk avtrekkeren (9b) og vri trykkregulatoren (1) sakte høyere til du finner den riktige innstillingen for arbeidet. Sprøytet materialet skal komme ut i en rett, uavbrutt stråle.
12. Sikre malingssprøytetipstolen (9) som beskrevet under 9.1.

10.2 Bevegelseshastighet (fig. 10)

Spray et testområde på en bit av materialet for å bestemme den nødvendige bevegelseshastigheten for trykkinnstillingen.

- Ved lavere trykk er det nødvendig med langsommere bevegelser.
- Ved høyere trykk er det nødvendig med raskere bevegelser.

11 Arbeidsinstrukser

Merknad:

Sprøyteresultatet er avhengig av riktig sprøyteteknikk.

- Begynn alltid ved kanten av sprøyteoverflaten.
- Først gjør du sprøytebevegelsen og deretter trykker du på avtrekkeren.
- Unngå avbrudd i sprøyteoverflaten.
- Ikke la sprøytebevegelsen komme fra håndledet, men fra armen. Som et resultat er den samme avstanden mellom malingssprøytetipstolen og overflaten alltid sikret under sprøyteprosessen.
- Finn ut den beste avstanden til overflaten gjennom praktiske tester.
- En jevn sprøytepistolføring resulterer i en jevn overflatekvalitet.
- Tørk av dysen og dysehodet regelmessig under bruk for å unngå tilstopping av dysen.
- La hver stripe overlappe med ca. 30 %. På denne måten dannes et jevnt belegg.

- Påfør kun ett lag om gangen. La alltid ett lag tørke helt før du påfører et nytt lag.

12 Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene. Nettilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.

12.1 Defekt(e) elektro-tilkoblingsledninger

Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Arsaker for dette kan være:

- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker,
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen,
- Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt,
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i veggene,
- Riss som følge av aldning hos isoleringen.

Slike defekte elektriske tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig.

Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømmettet ved kontroll.

Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med lik merking.

Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en foreskrift.

Sikkerhetsanvisninger for utskifting av skadde eller defekte nettilkoblingsledninger

Tilkoblingstype Y

Hvis utskifting av nettilkoblingsledningen er nødvendig, må dette gjøres av produsenten eller dens representant for å unngå sikkerhetsfarer.

12.2 Vekselstrømmotor

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun gjøres av en elektriker.

- Påse at nettspenningen stemmer overens med spenningen på typeskiltet til produktet.
- Skjøteledninger med opp til 25 m lengde må ha et tverrsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

13 Rengjøring og vedlikehold

⚠ ADVARSEL

La et fagverksted utføre reparasjons- og vedlikeholdsarbeider som ikke er beskrevet i denne brukerveiledningen. Bruk kun originale reservedeler.

⚠ ADVARSEL

Vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider som utføres feil kan forårsake personskader!

⚠ ADVARSEL

Ved rengjørings-, service- eller vedlikeholdsarbeider kan produktet starte uventet og dermed føre til personskader og forbrenninger.

- Slå av produktet.
- Trekk ut strømpluggen.
- La produktet avkjøle.

13.1 Rengjøring

1. Hold beskyttelsesinnretninger, luftspalter og motorhuset mest mulig fri for støv og smuss. Tørk av produktet med en ren klut eller blås ut av det med trykkluft med lavt trykk. Vi anbefaler at du rengjør produktet direkte etter hver bruk.
2. Ventilasjonsåpninger må alltid være fri.
3. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til produktet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i produktet.

13.1.1 Velg rengjøringsløsning

Ulike sprøytematerialer fjernes best med forskjellige rengjøringsløsninger. Les alltid produsentens informasjon for det respektive sprøytematerialet.

Vannbasert sprøytemateriale (f.eks.: akrylmaling):

- Bruk kun vann for rengjøring.
- Vi anbefaler å bruke 10-15 liter vann for rengjøringen.

Oljebaserte sprøytematerialer (f.eks. emaljemaling, lakk):

- Bruk kun rengjøringsløsning som er egnet for dette. Les rengjøringsinstruksjonene på etiketten for sprøytematerialet.
- Følgende løsemiddelbaserte rengjøringsprodukter kan trygt brukes i produktet: Mineralterpentin, malingstynner.
- Mineralterpentin må aldri blandes med vann under rengjøring.
- Vi anbefaler å bruke 1-2 liter av den egnede rengjøringsløsningen for rengjøringen

13.1.2 Rengjøre produktet (fig. 11)

OBS

Produktet må rengjøres umiddelbart etter bruk.

Unnlattelse av å følge rengjøringsstrinnene kan føre til permanent skade på produktet og fører til at garantien automatisk opphører.

Nødvendig verktøy:

- 2x gaffelnøkkel NB 17/19 mm (13)
- Stjerneskrutrekker*

* = ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

1. Drei trykkregulatoren (1) til posisjonen «Prime/Clean».

2. Sett funksjonsbryteren (5) på posisjonen «Prime».
3. Legg sugeslangen (7) inn i en bølge med egnet rengjøringsløsning og returslangen (5a) inn i en tom beholder.
4. Slå på produktet ved å sette på-/av-bryteren (4) i posisjon «I».
5. Vent til rengjøringsløsningen renner jevnt ut av returslangen (5a).
6. Sett funksjonsbryteren (5) på posisjonen «Spray».
7. Rett malingssprøytetipstolen (9) mot den tomme bøtten.
8. Lås opp malingssprøytetipstolen som beskrevet under 9.1.
9. Trykk og hold avtrekkeren (9b) for å sprøyte rengjøringsløsningen gjennom systemet. Spray til bare rengjøringsløsningen kommer ut av malingssprøytetipstolen (9). Etterfyll rengjøringsløsning ved behov.
10. Slå av produktet ved å sette på-/av-bryteren (4) i posisjon «0».

13.1.2.1 Rengjøre sugefilteret (7a) (fig. 12)

1. Løsne skruen på slangeklemmen (7b) på sugefilteret (7a) ved hjelp av et stjerneskrutjern.
2. Trekk sugefilteret (7a) ut av sugeslangen (7) og skyll det under en egnet rengjøringsløsning.
3. Sett sugefilteret (7a) tilbake i sugeslangen (7) og fest det med slangeklemmen (7b). Bruk et stjerneskrutjern.

13.1.2.2 Rengjøre malingssprøytetipstolen (9) (fig. 13)

FORSIKTIG

Forsikre deg om at produktet er slått av og at trykkavlastningen er blitt utført.

1. Skru malingssprøytetipstolen (9) av fra sugeslangen (2a). Bruk to gaffelnøkler NB17/19 mm (13).
2. Fjern dysebeskyttelsen (10) fra malingssprøytetipstolen (9) og trekk ut sprøytetipstolen (10a).
3. Fjern avstandsbolten (10b) og tetningen (10c) fra dysebeskyttelsen (10). Hvis tetningen (10c) er skadet eller porøs, bytt den ut med reservetetningen (14) som er inkludert i leveringsomfanget.
4. Fest avtrekkerbøylen (9d) over avtrekkeren (9b).
5. Skru av håndtaket (9a) fra malingssprøytetipstolen (9) og trekk HEA-filteret (9e) ut av håndtaket (9a). Bruk en gaffelnøkkel NB17/19 mm (13).
6. Kontroller HEA-filteret (9e) for skader og bytt ut et skadet element umiddelbart.
7. Rengjør alle enkeltdeler grundig med en egnet rengjøringsløsning og rengjøringsbørsten (12).
8. Sett sammen malingssprøytetipstolen (9) i motsatt rekkefølge.

13.1.2.3 Rengjør filterholderen (8a)

1. Skru av filterholderen (8a) fra produktet.
2. Vask filterholderen (8a) grundig med en egnet rengjøringsløsning.
3. Skru filterholderen (8a) tilbake på produktet.

13.2 Vedlikehold

FORSIKTIG

Forsikre deg om at produktet er slått av og at trykkavlastningen er blitt utført.

Nødvendig verktøy:

- Stjerneskrutrekker*
- Gaffelnøkkel NB 32 mm*

* = ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

13.2.1 Vedlikehold av innløpsventilen (6) (fig. 14, 15)

Innløpsventilen (6) er plassert på undersiden av produktet. Kontroller innløpsventilen (6) regelmessig for smuss og lett bevegelse.

1. Fjern sugeslangen (7) fra innløpsventilen (6) ved å klemme sammen og trekke ut metallklemmen (6a).
2. Trykk forsiktig på innløpsventilen (6) med et skrutjern for å kontrollere bevegelsen til kule som befinner seg i innløpsventilen (6).
3. Skru av innløpsventilen (6) fra produktet. Bruk en gaffelnøkkel NB32 mm.
4. Det er en ytterligere tilbakeslagsventil med kule i produktet. Kontroller også denne kule nøye med et skrutjern.
5. Monter alt i omvendt rekkefølge.

13.2.2 Smøre stempelpumpen (fig. 16)

For å forlenge levetiden til produktet, er det nødvendig å smøre stempelpumpen inne i produktet regelmessig. Vi anbefaler å smøre produktet før hver bruk.

1. Fyll opp oljeflasken (15) om er inkludert i leveringsomfanget med SAE 5-W40.
2. Vipp produktet litt bakover.
3. Bruk oljeflasken (15) og tilsett 2-3 dråper av oljen gjennom smørepunktet (16) inn i produktet.
4. Tørk umiddelbart opp eventuelt oljesøl og kast kluten i henhold til lokale forskrifter.

14 Lagring og transport

ADVARSEL

Fare for personskader og forbrenninger!

Produktet kan starte uventet, noe som kan føre til personskader.

- Slå av motoren før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider.
- La motoren avkjøle.
- Trekk ut strømpluggen.

- Tøm produktet fullstendig.
- Rengjør og kontroller produktet for skader.

14.1 Lagring

Forberedelse for lagring

1. Rengjør og kontroller produktet for skader.

Lagre produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfritt sted og utilgjengelig for barn.

Den optimale lagringstemperaturen er mellom 5°C og 30°C.

Oppbevar produktet i originalemballasjen.

Dekk til produktet for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med produktet.

14.2 Transport

- For å hindre skader og personskafer, må produktet ved transport i kjøretøy sikres mot å velte og skli.
- Beskytt produktet mot slag, støt og sterke vibrasjoner, f.eks. ved transport i kjøretøy.
- Produktet kan løftes og flyttes med håndtaket.

15 Reparasjons og reservedelsbestilling

Etter reparasjoner eller vedlikehold, sørg for at alle sikkerhetsrelaterte deler er festet og i perfekt stand. Oppbevar deler som utgjør en fare for skade utenfor rekkevidde for andre personer og barn.

OBS

I henhold til produktansvarsloven påtar vi oss ikke ansvar for skader som skyldes feilaktige reparasjoner eller manglende bruk av originale reservedeler.

Be kundeservicen eller en autorisert fagperson til å utføre reparasjoner. Det samme gjelder for tilbehørsdeler.

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

Tilkoblinger og reparasjoner

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun gjøres av en elektriker.

15.1 Reservedelsbestilling

Ved bestilling av reservedeler må du angi følgende opplysninger:

- Modellbetegnelse
- Artikkelnummer
- Data til typeskiltet

Reservedeler / tilbehør

Smøreolje SAE 5-W40 – Artikkelnr.:	3906100701
Forlengelse - Artikkelnr.:	7906000702
Airless-dyse 311 – Artikkelnr.:	7906000707
Airless-dyse 413 – Artikkelnr.:	7906000703
Airless-dyse 517 – Artikkelnr.:	7906000706
Airless-dyse 519 – Artikkelnr.:	7906000704
Airless-dyse 521 – Artikkelnr.:	7906000705
Dyseholder – Artikkelnr.:	7906000708
Airless-slange 7,6 m – Artikkelnr.:	7906000709
Airless-slange 15m – Artikkelnr.:	7906000711

Sprøtepistol Pro – Artikkelnr.:	7906000710
Filter – Artikkelnr.:	7906000712

16 Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Merknader for avfallsbehandling av elektronikk og elektronisk utstyr



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Brukte batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eierne eller brukerne av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
 - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner)
 - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
 - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
 - Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske apparater.

17 Feilhjelp

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem, hvis produktet ikke arbeider slik det skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Feil	Mulig årsak	Utbedring
Produkt starter ikke	Produktet er ikke satt inn	Koble til produktet.
	Strømkabel skadet	Få strømkabelen skiftet ut.
Det kommer ingen eller kun lite sprøytemateriale	Sprøytedyse tilstoppet	Rengjør produktet.
	Sugeslange tilstoppet	
	Sugefilter for skittent	
	Trykkregulatoren er innstilt for lavt	
Malingssprøytetipistol lekker	Dysebeskyttelse ikke strammet	Stram dysebeskyttelsen.
	Tetning skadet eller porøs	Skift ut tetningen
	Malingssprøytetipistol feil montert	Demonter malingssprøytetipistolen og monter den riktig.
Forstøvning for grov	For høyt trykk	Reduser trykket på trykkregulatoren.
Det påføres for mye materiale	For høyt trykk	Reduser trykket på trykkregulatoren.
	For langsom bevegelse	Beveg malingssprøytetipistolen raskere.
	For liten avstand	Øk avstanden mellom malingssprøytetipistolen og sprøyteflaten.

18 EU-samsvarserklæring

Øversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.

Merke: **SCHEPPACH**
Artikkelnavn: **Airless fargespraysystem - PTSA600**
Art.-nr. **5906005901**

EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Gjenstand for erklæringen beskrevet ovenfor oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr.

Anvendte standarder:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022;
EN 1953:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Dokumentasjonsansvarlig:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 23.02.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Съдържание

1	Увод.....	217
2	Употреба по предназначение.....	218
3	Описание на продукта (Фиг. 1-16).....	218
4	Обем на доставката (Фиг. 1, 2).....	218
5	Разопаковане.....	218
6	Технически данни.....	219
7	Указания за безопасност.....	219
8	Монтаж.....	222
9	Преди пускане в експлоатация.....	222
10	Управление.....	223
11	Указания за работа.....	223
12	Електрическо свързване.....	224
13	Почистване и поддръжка.....	224
14	Съхранение и транспортиране.....	226
15	Ремонт и поръчване на резервни части.....	226
16	Изхвърляне и рециклиране.....	227
17	Отстраняване на неизправности.....	227
18	ЕС Декларация за съответствие.....	228
19	Изображение в разглобен вид.....	273

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злоупотреби.

	Внимание! Неспазването на знаците за безопасност и предупрежденията, поставени на продукта, както и неспазването на предупредителните указания и ръководството за обслужване може да доведе до сериозни наранявания или дори до смърт.
	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!
	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!
	Носете защитни очила.
	Носете защита за слуха.
	При образуване на прах носете дихателна защита!

	Носете предпазни ръкавици!
	Извършвайте дейности по поддръжката, преустройството, регулирането и почистването само при изключен продукт и изваден щепсел!
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Обяснение на сигналните думи в ръководството за експлоатация

	ОПАСНОСТ
Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.	

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Сигнална дума за обозначаване на възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.	

	ВНИМАНИЕ
Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.	

	ВНИМАНИЕ
Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети.	

1 Увод

Производител:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за експлоатация

- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтиране и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Повреди на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите.

Имайте предвид следното:

Ръководството за експлоатация е част от продукта и съдържа важни указания за безопасна, правилна и икономична експлоатация. Вземете предвид и приложимите национални разпоредби. Преди употреба прочетете внимателно всички инструкции за работа и безопасност и използвайте продукта само както е описано. Съхранявайте ръководството и го предайте заедно с продукта, ако го преотстъпвате.

2 Употреба по предназначение

Този продукт е подходящ за нанасяне на покрития върху стени на закрито, както и върху предмети на открито. Не използвайте продукта в зони с потенциална опасност от експлозия.

Позволени за използване са:

- бои и лакове на водна основа
- лакови бои и байц
- латексни бои, антикорозионни бои

Не са позволени за използване:

- запалими покривни вещества, материали, които съдържат ацетон или нитроразредители
- материали, които съдържат силно абразивни съставки
- основи и съдържащи киселини покривни вещества.

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид производящи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностойни дейности.

3 Описание на продукта (Фиг. 1-16)

1. Регулатор на налягането
2. Съединителна резба
- 2a. Високонапорен маркуч
3. Дръжка за транспортиране
4. Превключвател за включване/изключване
5. Превключвател на функциите
- 5a. Връщаш маркуч
6. Входен вентил
- 6a. Метална скоба
7. Смукателен маркуч
- 7a. Смукателен филтър
- 7b. Скоба за маркуч
8. Основна рама
- 8a. Държач на филтъра
9. Пистолет за боядисване
- 9a. Ръкохватка
- 9b. Лост на спуська
- 9c. Спусък-осигурителен лост
- 9d. Предпазител на спуська
- 9e. Филтър
- 9f. Съединителна резба
10. Предпазител на дюзата
- 10a. Пръскаща дюза
- 10b. Дистанциращ болт
- 10c. Уплътнение
11. Удължител
12. Четка за почистване
13. Вилкообразен ключ размер 17/19 mm
14. Резервно уплътнение
15. Бутилка за масло (празна)
16. Точка за смазване

4 Обем на доставката (Фиг. 1, 2)

Поз.	Брой	Обозначение
2a.	1 x	високонапорен маркуч
8a.	1 x	държач на филтъра
9a.	1 x	пистолет за боядисване
11.	1 x	удължител
12.	1 x	четка за почистване
13.	2 x	вилкообразен ключ размер 17/19 mm
14.	1 x	резервно уплътнение
15.	1 x	бутилка за масло (празна)
	1 x	Система за безвъздушно боядисване
	1 x	ръководство за експлоатация

5 Разопаковане



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка!

Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазители (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.

- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. Незабавно съобщете на транспортната компания, с която е бил доставен продукта, за възникналите щети. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за експлоатация.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

6 Технически данни

Работно напрежение	220-240 V ~ / 50 Hz
Номинална мощност	950 W
Макс. дебит	2,0 L/min
Макс. работно налягане	227 bar
Макс. температура на покривно вещество	40 °C
Мазилно масло	SAE 5-W40
Тип защита	IP20
Клас на защита	I
Тегло	11 kg

Запазва се правото на технически промени!

Шум и вибрации

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът, издаван от машината, надхвърля 85 dB, моля, Вие и хората, намиращи се в непосредствена близост до машината, носете подходящи средства за защита на слуха.

Стойностите на шум и вибрации са определени съгласно EN 62841-1.

Характеристики на шума

Ниво на звукова мощност L_{WA}	96 dB
Ниво на звуково налягане L_{pA}	84 dB
Неопределеност на измерването $K_{WA/pA}$	3 dB

Вибрационни показатели (вибрации длан-ръка)

Вибрации a_h	0,76 m/s ²
Неопределеност на измерването K	1,5 m/s ²

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на шумовите емисии и посочената обща стойност на вибрациите могат също да бъдат използвани за предварителна оценка на натоварването.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на действителното използване на електрическия инструмент шумовите емисии и стойността на емисиите вибрации могат да се различават от посочените стойности в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва, и по-специално от вида на обработвания детайл.

Опитайте се да поддържате натоварването възможно най-ниско. Примерни мерки: ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (на-пример времената, през които електрическият инструмент е изключен, и такива, в които той е включен, но работи без натоварване).

7 Указания за безопасност

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент.

Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) или до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

1) Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламят праха или парите.
- Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент. При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

2) Безопасност при работа с електрически ток

- Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени елек-

трически инструменти. Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.

- b) Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
- c) Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
- d) Не използвайте съединителния проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете съединителния проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или усукани съединителни проводници увеличават риска от токов удар.
- e) Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни линии, които също са подходящи за употреба на открито. Използването на подходяща за употреба на открито удължителна линия намалява риска от токов удар.
- f) Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита. Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3) Безопасност на хората

- a) Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила. Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, каска или антифони, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.

- f) Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части. Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно. Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.
- h) Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре. Брежливите действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.

4) Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- b) Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден. Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройка по уреда, да сменяте части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент настрана. Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на електрическия инструмент.
- d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) Поддържайте електрическите инструменти и работния инструмент грижливо. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- g) Използвайте електрическия инструмент, работния инструмент, работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Упо-

требата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

- h) Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес. Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в не-предвидени ситуации.

5) Сервиз

- a) Възлагайте ремонта по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

Указания за безопасност за системата за боядисване

- a) Не пръскайте върху себе си, други хора или животни. Дръжте ръцете си и други части на тялото далеч от струята. Ако струята проникне в кожата, незабавно потърсете медицинска помощ. Пръсканият материал може дори да проникне през кожата през ръкавица и да бъде впръскан в тялото ви.
- b) Не третирайте впръскването като обикновено порязване. Струята с високо налягане може да впръска токсини в тялото и да причини сериозни наранявания (напр. некрози, загуба на крайници). В случай на впръскване в кожата незабавно потърсете медицинска помощ.
- c) Не използвайте уреда в работилници, които попадат в обхвата на Регламента за защита от експлозия.
- d) Поддържайте работната си зона чиста, добре осветена и без съдове с бои или разредители, парцали и други запалими материали. Възможна опасност от самозапалване. Дръжте винаги на разположение функциониращи пожарогасители/пожарогасително оборудване.
- e) Не пръскайте и не почиствайте с материали с температура на възпламеняване под 21 °C. Използвайте материали на водна основа, въглеродороди с ниска летливост или подобни материали. Силно летливите изпаряващи се разтворители създават взривоопасна среда.
- f) Не пръскайте в близост до източници на запалване, като например искри от статично електричество, открит пламък, запалителни горелки, горещи предмети, двигатели, цигари и искри от включване и изключване на захранващи кабели или превключватели. Такива източници на искри могат да доведат до запалване на околното пространство.
- g) Не разпръсквайте материали, за които не е известно дали представляват опасност. Непознати материали могат да създадат опасни условия.
- h) Носете допълнителни лични предпазни средства, като подходящи предпазни ръкавици и защитни или дихателни маски, когато пръскате или боравите с химикали. Носенето на лични предпазни средства за съответните условия намалява излагането на опасни вещества.

- i) Обърнете внимание на всички опасности, свързани с материала за пръскане. Съблюдавайте маркировките върху контейнера или информацията на производителя за продукта за пръскане, включително инструкциите за използване на лични предпазни средства. Трябва да се спазват инструкциите на производителя, за да се сведе до минимум рискът от пожар и наранявания, причинени от отрови, канцерогени и др.
- j) Осигурете добра вентилация в зоната на пръскане и достатъчно свеж въздух в цялото помещение. Носете дихателна защита.
- k) Пистолетът за пръскане не бива да се използва за пръскане на запалими вещества. Пистолетите за пръскане не бива да се почистват със запалими разтворители.
- l) Обезопасете всички маркучи, връзки и части на филтъра преди пускането на помпата за пръскане. Необезопасени части могат да се освободят с голяма сила или може да излезе течност с високо налягане, което може да доведе до тежки наранявания. Винаги обезопасявайте пистолета за пръскане при монтажа или демонтажа на дюзата и при прекъсване на работата.
- m) Очаквайте откат на пистолета за пръскане по време на работата. При високо работно налягане дърпането на лоста на спусъка задейства сила на откат до 15 N. Ако не сте подготвени за това, ръката може да отскочи назад или да изгубите равновесие. Това може да доведе до наранявания. Продължително натоварване с този откат може да доведе до трайни увреждания на здравето.
- n) Свързването на продукта трябва да става чрез правилно заземен контакт тип Шуко. Свързването трябва да е снабдено с дефектнотокова защита $INF \leq 30 \text{ mA}$.
- o) Преди свързване на продукта се уверете, че данните върху типовата табелка съвпадат с данните на мрежата.
- p) Преди всякакви работи по продукта извършвайте освобождаване на налягането и изваждайте щепсела от контакта.
- q) Заземете обекта, който трябва да се обработи.
- r) Винаги носете подходящи защитни очила, за да държите опасни изпарения и течности далеч от очите.
- s) Носете защитно облекло, за да държите боята далеч от кожата и косата.
- t) Преди всяка употреба проверявайте щателно високонапорния маркуч за повреди.
- u) Никога не дърпайте високонапорния маркуч, за да преместите продукта.
- v) Избягвайте да огъвате или прегъвате високонапорния маркуч.
- w) Пазете високонапорния маркуч от остри предмети и ръбове.
- x) Прокарвайте високонапорния маркуч така, че да не възниква опасност от спъване.

Остатъчни рискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Избягвайте непреднамерено пускане в експлоатация на продукта.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато продуктът работи.
- Спазвайте предписаните указания за поддръжка и безопасност в ръководството за употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

8 Монтаж

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди всякакви настройки, поддръжка или ремонт изваждайте мрежовия щепсел!

Необходим инструмент:

- 2x вилкообразни ключа размер 17/19 mm (13)

8.1 Монтиране на високонапорния маркуч (2a) (Фиг. 3, 4)

1. Поставете високонапорния маркуч (2a) върху съединителната резба (2) на корпуса на продукта.
2. Затегнете високонапорния маркуч (2a). Законтретете съединителната резба (2). Използвайте двата вилкообразни ключа SW17/19 mm (13).
3. Поставете другата страна на високонапорния маркуч (2a) на съединителната резба (9f) на пистолета за боядисване (9).
4. Затегнете високонапорния маркуч (2a). Законтретете съединителната резба (9f). Използвайте двата вилкообразни ключа SW17/19 mm (13).

8.2 Монтиране на държача на филтъра (8a) (Фиг. 5)

Държачът на филтъра служи за поемане на замърсен смукателен маркуч заедно със смукателния филтър и по този начин предотвратява неконтролирано изтичане на материал за пръскане.

1. Завинтете държача на филтъра (8a) в резбата в основната рама (8).

8.3 Монтиране на удължителя (11) (Фиг. 6)

При необходимост между пистолета за боядисване (9) и предпазителя на дюзата (10) може да се монтира удължител (11).

1. Отвийте предпазителя на дюзата (10) от пистолета за боядисване (9), като го завъртите обратно на часовниковата стрелка.
2. Монтирайте удължителя (11) върху пистолета за боядисване (9).
3. Завинтете предпазителя на дюзата (10) от другата страна на удължителя (11).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не използвайте продукта без или с повреден дюз!

9 Преди пускане в експлоатация

ВНИМАНИЕ

Преди пускането в експлоатация задължително сгложете напълно продукта!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване!

Вкарвайте щепсела в контакта само когато продуктът е готов за употреба.

Поставете продукта върху равна повърхност.

9.1 Заклучване/отключване на пистолета за боядисване (9) (Фиг. 7)

Лостът на спусъка (9b) трябва да се заключва преди всички дейности по настройване, почистване и поддръжка.

1. Завъртете осигурителния лост на спусъка (9c) назад, за да заключите лоста на спусъка (9b).
2. Завъртете осигурителния лост на спусъка (9c) надолу, за да отключите лоста на спусъка (9b).

9.2 Освобождаване на налягането (Фиг. 8)

Налягането трябва да се освобождава винаги, когато продуктът се изключва, почиства или поддържа.

1. Заклучете пистолета за боядисване (9), както е описано в 9.1.
2. Изключете продукта, като поставите превключвателя за включване/изключване (4) на позиция „0“.

3. Поставете превключвателя на функциите (5) в позиция „Prime“.
4. Завъртете регулатора на налягането (1) в положение „Prime“.
5. Задръжте пистолета за боядисване (9) над празен съд.
6. Отключете пистолета за боядисване (9), както е описано в 9.1.
7. Дръпнете лоста на спусъка (9b), така че налягането да може да се освободи напълно от системата.
8. Заклучете пистолета за боядисване (9), както е описано в 9.1.

9.3 Подравняване на пръскащата дюза (10a) (Фиг. 9)

Указание:

Подравняването на пръскащата струя зависи от желаната посока на работа. При хоризонтална посока на работа се препоръчва вертикална пръскаща струя. В случай на вертикална посока на работа - хоризонтална пръскаща струя.

1. Освободете налягането, както е описано в 9.2.
2. Отделете леко предпазителя на дюзата (10) от пистолета за боядисване (9).
3. Завъртете предпазителя на дюзата (10), за да подравните пръскащата дюза (10a) за предстоящата работа.
4. Пръскаща дюза (10a) горе: хоризонтално подравняване.
5. Пръскаща дюза (10a) странично: вертикално подравняване.
6. Уверете се, че стрелката върху пръскащата дюза (10a) сочи в посоката на пръскане.
7. Осигурете позицията, като затегнете предпазителя на дюзата (10).

10 Управление



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уверете се, че продуктът е подготвен правилно!

Указание:

Двигателят се включва и изключва по време на работа, за да регулира налягането. Това е нормален процес.

10.1 Включване/Изключване (Фиг. 11)

1. Поставете смукателния маркуч (7) и връщащия маркуч (5a) в резервоара за боя. Уверете се, че върху смукателния маркуч (7) има смукателен маркуч (7a). По време на работа смукателният филтър винаги трябва да е напълно потопен в боята. В противен случай съществува опасността от засмукване на въздух.
2. Поставете превключвателя на функциите (5) в позиция „Prime“.
3. Завъртете регулатора на налягането (1) в положение „Prime“.

4. Включете щепсела на захранващата мрежа в подходящ контакт с предпазител.
5. Поставете превключвателя за включване/изключване в положение „I“.
6. Завъртете регулатора на налягането (1) в положение „0“, когато боята потече обратно в кофата с боя през връщащия маркуч (5a).
7. Завъртете превключвателя на функциите (5) в положение „Spray“.
8. Завъртете регулатора на налягането (1) в положение „Low Spray“.
9. Задръжте пистолета за боядисване (9) над празен съд.
10. Отключете пистолета за боядисване (9), както е описано в 9.1.
11. Натиснете лоста на спусъка (9b) и завъртете регулатора на налягането (1) бавно нагоре, докато намерите подходящата настройка за вашата дейност. Материалът за пръскане трябва да излиза като права, непрекъсната струя.
12. Заклучете пистолета за боядисване (9), както е описано в 9.1.

10.2 Скорост на движение (Фиг. 10)

Напръскайте тестова зона върху парче материал, за да определите необходимата скорост на движение за настройката на налягането.

- При по-ниско налягане са необходими по-бавни движения.
- При по-високо налягане са необходими по-бързи движения.

11 Указания за работа

Указание:

Резултатът от боядисването зависи съществено от правилната техника на боядисване.

- Започнете винаги от ръба на повърхността, която ще боядисвате.
- Първо направете движението за боядисване и едва след това натиснете спусъка.
- Избягвайте прекъсвания в рамките на повърхността за боядисване.
- Движението за боядисване трябва да идва от ръката, а не от китката. Това гарантира, че по време на боядисването разстоянието между пистолета за боядисване и повърхността остава постоянно.
- Намерете най-доброто разстояние до повърхността чрез практически тестове.
- Равномерното водене на пистолета за боядисване осигурява еднакво качество на повърхността.
- Редовно избърсвайте дюзата и главата на дюзата по време на употреба, за да предотвратите запушване на дюзата.
- Оставете всяка лента да се застъпва с около 30 %. По този начин се получава равномерно покритие.
- Нанасяйте само един слой след друг. Винаги оставайте единия слой да изсъхне напълно, преди да нанесете следващия слой.

12 Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

12.1 Повредени свързвачи електрически проводници

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изоляцията.

Причини за това могат да бъдат:

- точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати;
- точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокарване на свързващия проводник;
- места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник;
- повреди в изоляцията поради дърпане от стенния контакт;
- пукнатини поради стареене на изоляцията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изоляция са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници със същото обозначение.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Указания за безопасност за смяна на повредени или дефектни проводници за свързване към мрежата

Вид на свързването Y

Ако е необходима смяна на проводника за свързване към мрежата, това трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегне застрашаване на безопасността.

12.2 Двигател на променлив ток

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

- Уверете се, че мрежовото напрежение съвпада с напрежението, посочено на типовата табелка на продукта.
- Удължаващите проводници с дължина до 25 m трябва да са с напречно сечение от 1,5 квадратни милиметра.

13 Почистване и поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонтните работи и работите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за експлоатация, трябва да се извършват от специализиран сервиз. Използвайте само оригинални резервни части.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилната поддръжка или почистване може да доведе до наранявания!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на почистване, ремонт и поддръжка продуктът може да се задейства неочаквано и да причини наранявания и изгаряния.

- Изключете продукта.
- Извадете щепсела от контакта.
- Оставете продуктът да се охлади.

13.1 Почистване

1. Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте продукта с чиста кърпа или го продухвайте със състен въздух под ниско налягане. Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
2. Вентилационните отвори трябва винаги да са чисти.
3. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на продукта.

13.1.1 Избор на почистващ разтвор

Различните материали за пръскане се отстраняват най-добре с различни почистващи разтвори. Винаги четете информацията на производителя за съответния материал за пръскане.

Материал за пръскане на водна основа (напр.: акрилни бои):

- За почистване използвайте само вода.
- Препоръчваме да се използват 10-15 литра вода за почистване.

Материал за пръскане на маслена основа (напр. емайлови бои, лакове):

- Използвайте само подходящ за целта почистващ разтвор. Прочетете инструкциите за почистване върху етикета на материала за пръскане.
- Следните почистващи продукти на основата на разтворители могат да се използват безопасно в продукта: минерален терпентин, разреждател за боя.
- Минералният терпентин никога не трябва да се смесва с вода по време на почистване.

- Препоръчваме да се използват 1-2 литра подходящ почистващ разтвор за почистване

13.1.2 Почистване на продукта (Фиг. 11)

ВНИМАНИЕ

Продуктът трябва да се почиства веднага след употреба.

Неспазването на тези стъпки за почистване може да доведе до трайна повреда на продукта и автоматично да отмени гаранцията.

Необходим инструмент:

- 2x вилкообразни ключа размер 17/19 mm (13)
- кръстатa отвертка*

* = не са включени задължително в обема на доставката!

1. Завъртете регулатора на налягането (1) в положението „Prime/Clean“.
2. Поставете превключвателя на функциите (5) в позиция „Prime“.
3. Поставете смукателния маркуч (7) в кофа с подходящ почистващ разтвор, а връщащия маркуч (5a) – в празен съд.
4. Включете продукта, като поставите превключвателя за включване/изключване (4) на позиция „I“.
5. Изчакайте почистващият разтвор да потече равномерно от връщащия маркуч (5a).
6. Поставете превключвателя на функциите (5) в положение „Spray“.
7. Насочете пистолета за боядисване (9) в празната кофа.
8. Отключете пистолета за боядисване, както е описано в 9.1.
9. Задръжте лоста на спусъка (9b) натиснат, за да изпръскате почистващия разтвор през системата. Продължете да пръскате, докато от пистолета за боядисване (9) започне да изтича само почистващ разтвор. При необходимост долейте почистващ разтвор.
10. Изключете продукта, като поставите превключвателя за включване/изключване (4) на позиция „0“.

13.1.2.1 Почистване на смукателния филтър (7a) (Фиг. 12)

1. С помощта на кръстатa отвертка разхлабете винта на скобата на маркуча (7b) на смукателния филтър (7a).
2. Извадете смукателния филтър (7a) от смукателния маркуч (7) и го изплакнете с подходящ почистващ разтвор.
3. Поставете смукателния филтър (7a) отново в смукателния маркуч (7) и го фиксирайте със скоба за маркуч (7b). Използвайте кръстатa отвертка.

13.1.2.2 Почистване на пистолета за боядисване (9) (Фиг. 13)

ВНИМАНИЕ

Уверете се, че продуктът е изключен и че налягането е освободено.

1. Отвинтете пистолета за боядисване (9) от смукателния маркуч (2a). Използвайте двата вилкообразни ключа SW17/19 mm (13).
2. Свалете предпазителя на дюзата (10) от пистолета за боядисване (9) и издърпайте пръскащата дюза (10a).
3. Извадете дистанциращия болт (10b) и уплътнение-то (10c) от предпазителя на дюзата (10). Ако уплътнението (10c) е повредено или поръзно, заменете го с резервното уплътнение (14), включено в обема на доставката.
4. Откачете предпазителя на дюзата (9d) над лоста на спусъка (9b).
5. Отвийте ръкохватката (9a) от пистолета за боядисване (9) и издърпайте HEPA филтъра (9e) от ръкохватката (9a). Използвайте вилкообразен ключ SW17/19 mm (13).
6. Проверете HEPA филтъра (9e) за повреди и незабавно сменете повредения елемент.
7. Почистете всички отделни части щателно с подходящ почистващ разтвор и четка за почистване (12).
8. Сглобете пистолета за боядисване (9) в обратна последователност.

13.1.2.3 Почистване на държача на филтъра (8a)

1. Отвийте държача на филтъра (8a) от продукта.
2. Изперете държача на филтъра (8a) щателно с подходящ почистващ разтвор.
3. Завинтете държача на филтъра (8a) отново към продукта.

13.2 Поддръжка



ВНИМАНИЕ

Уверете се, че продуктът е изключен и че налягането е освободено.

Необходим инструмент:

- кръстатa отвертка*
- Вилкообразен ключ SW 32 mm*

* = не са включени задължително в обема на доставката!

13.2.1 Обслужване на входния вентил (6) (Фиг. 14, 15)

От долната страна на продукта има входен вентил (6). Редовно проверявайте входния вентил (6) за замърсявания и плавност на движението.

1. Извадете смукателния маркуч (7) от входния вентил (6), като стиснете и издърпате металната скоба (6a).
2. Натиснете внимателно с отвертка във входния вентил (6) и по този начин проверете подвижността на топчето, което се намира във входния вентил (6).
3. Отвийте входния вентил (6) от продукта. Използвайте отворен гаечен ключ SW32 mm.

- В продукта има още един възвратен вентил с топче. Проверете внимателно и това топче с помощта на отвертка.
- Сглобете всичко отново в обратна последователност.

13.2.2 Смазване на буталната помпа (Фиг. 16)

За да удължите експлоатационния живот на вашия продукт, е необходимо редовно да смазвате буталната помпа в него. Препоръчваме ви да смазвате продукта преди всяка употреба.

- Напълнете бутилката за масло (15), включена в обема на доставката, с масло SAE 5-W40.
- Наклонете продукта леко назад.
- Поставете 2–3 капки от маслото с помощта на бутилката за масло (15) през точката за смазване (16) във вътрешността на продукта.
- Незабавно избършете евентуално разлятото масло и изхвърлете парцала съгласно местните разпоредби.

14 Съхранение и транспортиране

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване и изгаряне!

Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания.

- Преди всякакви работи по почистване и поддръжка изключвайте двигателя.
- Оставете двигателя да се охлади.
- Извадете щепсела от контакта.

- Изпразнете продукта напълно.
- Почистете и проверете продукта за повреди.

14.1 Съхранение

Подготовка за съхранение

- Почистете и проверете продукта за повреди.

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и незамръзващо място, недостъпно за деца.

Оптималната температура за съхранение е между 5 °C и 30 °C.

Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка. Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за експлоатация при продукта.

14.2 Транспортиране

- За да предотвратите повреди и наранявания, при транспортиране в автомобили обезопасете продукта срещу преобръщане и подхлъзване.
- Пазете продукта от удари, сътресения и силни вибрации, напр. при транспортиране в превозни средства.
- Продуктът може да бъде вдигнат и преместен за ръкохватката.

15 Ремонт и поръчване на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

ВНИМАНИЕ

Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се в сервизен център или на оторизиран специалист. Същото важи и за принадлежностите.

Резервните части и принадлежностите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

15.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

Резервни части / принадлежности

Смазочно масло SAE 5-W40 – артикулен №:	3906100701
Удължител – артикул №:	7906000702
Безвъздушна дюза 311 – артикулен №:	7906000707
Безвъздушна дюза 413 – артикулен №:	7906000703
Безвъздушна дюза 517 – артикулен №:	7906000706
Безвъздушна дюза 519 – артикулен №:	7906000704
Безвъздушна дюза 521 – артикулен №:	7906000705
Държач за дюзата – артикулен №:	7906000708
Безвъздушен маркуч 7,6 m – артикулен №:	7906000709
Безвъздушен маркуч 15 m – артикулен №:	7906000711
Пулверизатор Pro – артикулен №:	7906000710
Филтър – артикулен №:	7906000712

16 Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания относно изхвърлянето на електрическото и електронното оборудване



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!

- Старите батерии, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтичането на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.

- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:

- Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради)
- Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.

- Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.

- За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обрънете към съответния център за обслужване на клиенти.

- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.

- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

17 Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако продуктът Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервис.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Продуктът не тръгва	Продуктът не е включен	Включете продукта.
	Повреден мрежов кабел	Сменете мрежовия кабел.
Материалът за пръскане не излиза или излиза малко	Запушена пръскаща дюза	Почистете продукта.
	Запушен смукателен маркуч	
	Смукателният филтър е твърде силно замърсен	
	Твърде ниско настроен регулатор на налягането	
Теч от пистолета за боядисване	Предпазителят на дюзата не е затегнат	Затегнете предпазителя на дюзата.
	Уплътнението е повредено или порьозно	Сменете уплътнението
	Грешно сглобен пистолет за боядисване	Разглобете пистолета за боядисване и го монтирайте правилно.
Твърде грубо пулверизиране	Твърде високо налягане	Намалете налягането на регулатора на налягането.
Нанася се твърде много материал	Твърде високо налягане	Намалете налягането на регулатора на налягането.
	Твърде бавно движение	Движете пистолета за боядисване по-бързо.
	Твърде малко разстояние	Увеличете разстоянието между пистолета за боядисване и повърхността, която ще боядисвате.

18 ЕС Декларация за съответствие

Превод на оригиналната декларация на
съответствие

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният
тук продукт отговаря на приложимите директиви и
стандарты.

Марка:
Обозначение на
артикула:

SCHEPPACH
Система за безвъздушно
боядисване -
PTSA600
5906005901

Арт. №

Директиви на ЕС:

2014/30/EC, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на
разпоредбите на Директива 2011/65/EC на Европей-
ския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно
ограничението на употребата на определени опасни
вещества в електрическото и електронното оборудва-
не.

Приложени стандарти:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022;
EN 1953:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Лице, упълномощено за съставяне на техническата документация:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 23.02.2026



Simon Schunk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

Πίνακας περιεχομένων

1	Εισαγωγή	229
2	Ενδεδειγμένη χρήση.....	230
3	Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1-16).....	230
4	Παραδοτέο υλικό (Εικ. 1, 2).....	230
5	Αποσυσκευασία	230
6	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	231
7	Υποδείξεις ασφαλείας	231
8	Συναρμολόγηση	234
9	Πριν τη θέση σε λειτουργία.....	234
10	Χειρισμός.....	235
11	Υποδείξεις εργασίας.....	235
12	Ηλεκτρική σύνδεση.....	236
13	Καθαρισμός και συντήρηση	236
14	Αποθήκευση και μεταφορά	238
15	Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών	238
16	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	239
17	Αντιμετώπιση προβλημάτων	240
18	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	240
19	Διευρυμένο σχέδιο	273

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήση την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Προσοχή! Η μη τήρηση των σημάτων ασφαλείας και των προειδοποιητικών υποδείξεων που έχουν τοποθετηθεί πάνω στο προϊόν καθώς και η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και χειρισμού μπορεί να έχει ως συνέπεια βαρείς τραυματισμούς έως και θάνατο.
	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
	Φοράτε προστασία ακοής.
	Σε περίπτωση που παράγεται σκόνη, φοράτε προστασία αναπνοής!

	Φοράτε γάντια ασφαλείας!
	Διενεργείτε εργασίες συντήρησης, μετασκευής, ρύθμισης και καθαρισμού μόνο με απενεργοποιημένο το προϊόν και αφού έχετε αφαιρέσει το φως από την πρίζα ρεύματος δικτύου!
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.

Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.	

	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.	

	ΠΡΟΣΟΧΗ
Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρής ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό.	

	ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ
Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία.	

1 Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χρήσης

- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρολογικών κανόνων και κανονισμών.

Προσέξτε τα εξής:

Το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης αποτελεί μέρος του προϊόντος και περιέχει σημαντικές υποδείξεις για την ασφαλή, σωστή και οικονομική λειτουργία του. Λαμβάνετε επιπλέον υπόψη τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς. Πριν τη χρήση του προϊόντος διαβάστε προσεκτικά όλες τις υποδείξεις χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας και χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σύμφωνα με τα περιγραφόμενα. Φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών και παραδώστε το στον επόμενο κάτοχο του προϊόντος σε περίπτωση μεταβίβασης του.

2 Ενδεδειγμένη χρήση

Το προϊόν αυτό είναι κατάλληλο για την επίχριση τοίχων σε εσωτερικούς χώρους καθώς και αντικειμένων σε εξωτερικούς χώρους. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιοχές όπου υπάρχει δυνητικός κίνδυνος έκρηξης.

Επιτρέπεται η χρήση των παρακάτω:

- χρωμάτων και βερνικιών βάσης νερού
- βερνικοχρωμάτων και προστύμματος
- χρωμάτων λατέξ, αντιδιαβρωτικών χρωμάτων

Δεν επιτρέπεται η χρήση των παρακάτω:

- καύσιμων υλικών επίχρισης, υλικών που περιέχουν ασετόν ή διαλυτικό νίτρου
- υλικών που περιέχουν συστατικά με έντονα λειαντικές ιδιότητες
- αλκαλικών και όξινων υλικών επίχρισης.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Όσοι χειρίζονται και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

3 Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1-16)

1. Ρυθμιστής πίεσης
2. Σπείρωμα σύνδεσης
- 2a. Εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης
3. Λαβή μεταφοράς
4. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
5. Διακόπτης επιλογής λειτουργιών
- 5a. Εύκαμπτος σωλήνας επιστροφής
6. Βαλβίδα εισόδου
- 6a. Μεταλλικός σφικτήρας
7. Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 7a. Φίλτρο αναρρόφησης
- 7b. Σφικτήρας εύκαμπτου σωλήνα
8. Πλαίσιο βάσης
- 8a. Υποδοχή φίλτρου
9. Πιστόλι ψεκασμού χρώματος
- 9a. Λαβή
- 9b. Σκανδάλη
- 9c. Μοχλός ασφάλισης σκανδάλης
- 9d. Βραχίονας σκανδάλης
- 9e. Φίλτρο
- 9f. Σπείρωμα σύνδεσης
10. Προστατευτικό ακροφυσίου
- 10a. Ακροφύσιο ψεκασμού
- 10b. Πείρος αποστάτης
- 10c. Στεγανοποιητικό
11. Εξάρτημα επιμήκυνσης
12. Βούρτσα καθαρισμού
13. Γερμανικό κλειδί μέγεθος 17/19 mm
14. Ανταλλακτικό στεγανοποιητικό
15. Φιάλη λαδιού (χωρίς περιεχόμενο)
16. Θέση λίπανσης

4 Παραδοτέο υλικό (Εικ. 1, 2)

Θέση Ποσότη-Ονομασία

	τα	
2a.	1x	Εύκαμπτος σωλήνας υψηλής πίεσης
8a.	1x	Υποδοχή φίλτρου
9.	1x	Πιστόλι ψεκασμού χρώματος
11.	1x	Εξάρτημα επιμήκυνσης
12.	1x	Βούρτσα καθαρισμού
13.	2x	Γερμανικό κλειδί μέγεθος 17/19 mm
14.	1x	Ανταλλακτικό στεγανοποιητικό
15.	1x	Φιάλη λαδιού (χωρίς περιεχόμενο)
	1x	Σύστημα ψεκασμού βαφής Airless
	1x	Οδηγίες χρήσης

5 Αποσυσκευασία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια!

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.

- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Αναφέρετε τυχόν ζημιές άμεσα στη μεταφορική εταιρεία που παρέδωσε το προϊόν. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης.
- Για αξεσουάρ, αναλώσιμα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

6 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση	220-240 V~ / 50 Hz
Ονομαστική κατανάλωση	950 W
Μέγ. παροχή	2,0 L/min
Μέγ. πίεση λειτουργίας	227 bar
Μέγ. θερμοκρασία υλικού επιστρώσεως	40 °C
Λάδι λίπανσης	SAE 5-W40
Βαθμός προστασίας	IP20
Κατηγορία προστασίας	I
Βάρος	11 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Θόρυβος και κραδασμοί

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Εάν ο θόρυβος υπερβαίνει τα 85 dB, φορέστε εσείς και τα πρόσωπα, που βρίσκονται κοντά κατάλληλη προστασία ακοής.

Οι τιμές θορύβου και κραδασμών μετρήθηκαν κατά EN 62841-1.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	96 dB
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	84 dB
Αβεβαιότητα μέτρησης $K_{WA/pA}$	3 dB

Τιμές κραδασμών (ταλάντευση βραχίονα χεριού)

Κραδασμοί a_h	0,76 m/s ²
Αβεβαιότητα μέτρησης K	1,5 m/s ²

Η αναφερόμενη συνολική τιμή κραδασμών και η αναφερόμενη τιμή εκπομπών θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία εξέτασης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Η αναφερόμενη τιμή εκπομπών θορύβου και η αναφερόμενη συνολική τιμή κραδασμών μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για μια προσωρινή αξιολόγηση της καταπόνησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου στην πράξη, οι εκπομπές θορύβου και η τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να αποκλίνουν από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο και μέθοδο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, και ιδιαιτέρως, τον τρόπο επεξεργασίας του αντικειμένου εργασίας.

Προσπαθείτε να διατηρείτε όσο το δυνατόν μικρότερη την καταπόνηση. Παραδείγματα μέτρων: ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Για την εκτίμηση της καταπόνησης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (για παράδειγμα, τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και αυτά κατά τα οποία είναι ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

7 Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας.

Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) ή σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρηξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2) Ασφαλής χρήση ηλεκτρικού ρεύματος

- Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φως. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής ή ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- b) Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
- c) Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού μέσα σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υπερβολική θερμοκρασία, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη. Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής. Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ασφάλεια ατόμων

- a) Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκας κατά της σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c) Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε. Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- d) Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- e) Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Να φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

- f) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη. Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
- g) Αν μπορούν να χρησιμοποιηθούν διατάξεις αναρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης αναρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αψηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του. Οι απαραίσιμοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.

4) Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- b) Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και το εργαλείο εργασίας. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέτετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά. Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφηνώμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.
- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, το εξάρτημα, τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με τις οδηγίες τους. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελε-

στεί. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

- h) **Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5) Σέρβις

- a) **Αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι θα διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας για συστήματα ψεκασμού χρωμάτων

- a) **Μην ψεκάζετε προς τον ίδιο σας τον εαυτό, προς άλλα άτομα ή προς ζώα. Κρατάτε τα χέρια σας και άλλα μέρη του σώματος μακριά από τη δέσμη ψεκασμού.** Αν η δέσμη ψεκασμού διαπεράσει το δέρμα, ζητήστε άμεσα ιατρική βοήθεια. Το ψεκαζόμενο υλικό μπορεί να διαπεράσει ακόμα και ένα γάντι και το δέρμα και να εγχυθεί μέσα στο σώμα σας.
- b) **Μην αντιμετωπίζετε την έγχυση υλικού μέσα στο σώμα σας ως ένα απλό κόψιμο. Μια δέσμη υψηλής πίεσης μπορεί να εγχύσει στο σώμα σας δηλητηριώδεις ουσίες και να επιφέρει σοβαρές σωματικές βλάβες (π.χ. νέκρωση, ακρωτηριασμό).** Σε περίπτωση έγχυσης μέσα από το δέρμα, ζητήστε άμεσα ιατρική βοήθεια.
- c) **Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους εργασίας που εμπίπτουν στον Κανονισμό Αντικερηκτικής προστασίας.**
- d) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας σας καθαρή, καλά φωτισμένη και χωρίς δοχεία χρωμάτων και διαλυτών, πανιά και άλλα καύσιμα υλικά.** Πιθανός κίνδυνος αυτανάφλεξης. Έχετε πάντα σε άμεση διαθεσιμότητα πυροσβεστήρες/ συσκευές πυρόσβεσης.
- e) **Μην ψεκάζετε και καθαρίζετε με υλικά τα οποία έχουν σημείο ανάφλεξης μικρότερο από 21 °C. Χρησιμοποιείτε υλικά με βάση νερό, μη πτητικούς υδρογονάνθρακες ή παρόμοια υλικά.** Οι λεπτά καταμερισμένοι πτητικοί διαλύτες δημιουργούν ένα εκρηκτικό περιβάλλον.
- f) **Μην ψεκάζετε σε περιοχή πηγών ανάφλεξης όπως σε περιοχή σπινθήρων στατικού ηλεκτρισμού, γυμνής φλόγας, φλογών ανάφλεξης, καυτών αντικειμένων, κινητήρων, τσιγάρων και σπινθήρων από τη σύνδεση και αποσύνδεση καλωδίων ρεύματος ή από τον χειρισμό διακοπών.** Οι πηγές σπινθήρων αυτού του είδους μπορούν να επιφέρουν ανάφλεξη του περιβάλλοντος.
- g) **Μην ψεκάζετε υλικά για τα οποία δεν είναι γνωστό αν είναι επικίνδυνα.** Τα άγνωστα υλικά μπορεί να δημιουργήσουν επικίνδυνες συνθήκες.
- h) **Επιπλέον, φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας όπως κατάλληλα προστατευτικά γάντια και προστατευτική μάσκα ή μάσκα προστασίας της αναπνοής κατά τον ψεκασμό ή τον χειρισμό χημικών ουσιών.** Η χρήση εξοπλισμού προστασίας για αντίστοιχες συνθήκες μειώνει την έκθεση σε επικίνδυνες ουσίες.

- i) **Προσέχετε για τυχόν κινδύνους από το ψεκαζόμενο υλικό. Λαμβάνετε υπόψη σας τις σημάνσεις πάνω στο δοχείο ή τις πληροφορίες από τον κατασκευαστή του ψεκαζόμενου υλικού, περιλαμβανομένης της απαίτησης για χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας.** Πρέπει να ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή, για να μειώσετε τον κίνδυνο από φωτιά, καθώς και τον κίνδυνο για σωματικές βλάβες προκαλούμενες από δηλητήρια, καρκινογόνες ουσίες κλπ.
- j) **Φροντίζετε για καλό αερισμό στην περιοχή ψεκασμού και για επαρκή καθαρό αέρα σε όλο τον χώρο.** Φοράτε προστασία αναπνοής.
- k) **Το πιστόλι ψεκασμού δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για ψεκασμό καύσιμων υλικών.** Τα πιστόλια ψεκασμού δεν επιτρέπεται να καθαρίζονται με καύσιμους διαλύτες.
- l) **Ασφαλίζετε όλους τους εύκαμπτους σωλήνες, τους συνδέσμους και τα εξαρτήματα φίλτρου πριν θέσετε σε λειτουργία την αντλία ψεκασμού.** Τα μη ασφαλισμένα εξαρτήματα μπορεί να αποσπαστούν με μεγάλη δύναμη ή μπορεί να διαφύγει υγρό με υψηλή πίεση, γεγονός που μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς. Ασφαλίζετε πάντα το πιστόλι ψεκασμού όταν εγκαθιστάτε ή αποκαθιστάτε το ακροφύσιο και κατά την διακοπή της εργασίας.
- m) **Κατά τη λειτουργία, αναμένεται ανάκρουση από το πιστόλι ψεκασμού.** Σε υψηλή πίεση λειτουργίας, το πάτημα της σκανδάλης προκαλεί δύναμη ανάκρουσης έως και 15 N. Εάν δεν είστε προετοιμασμένοι για αυτή, μπορεί το χέρι σας να σπρωχτεί προς τα πίσω ή να χάσετε την ισορροπία σας. Αυτό μπορεί να επιφέρει τραυματισμούς. Η συνεχής έκθεση σε αυτή την ανάκρουση μπορεί να οδηγήσει σε μόνιμες βλάβες στην υγεία.
- n) **Η σύνδεση του προϊόντος πρέπει να πραγματοποιείται μέσω μιας κατάλληλα γειωμένης πρίζας σούκο.** Η σύνδεση πρέπει να διαθέτει διάταξη προστασίας από ρεύμα διάρροής με ονομαστική τιμή ρεύματος ≤ 30 mA.
- o) **Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση του προϊόντος, ότι τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου τροφοδοσίας.**
- p) **Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν, πραγματοποιήστε εκτόνωση της πίεσης και αποσυνδέστε το φιν ρευματοληψίας από την πρίζα.**
- q) **Γεώστε το αντικείμενο εργασίας.**
- r) **Πάντα φοράτε κατάλληλα προστατευτικά γυαλιά για να κρατάτε τους επικίνδυνους ατμούς και τα υγρά μακριά από τα μάτια.**
- s) **Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό για να κρατάτε το χρώμα μακριά από το δέρμα και τα μαλλιά.**
- t) **Πριν από κάθε χρήση εξετάζετε σχολαστικά τον εύκαμπο σωλήνα υψηλής πίεσης για ζημιές.**
- u) **Ποτέ μην τραβάτε τον εύκαμπο σωλήνα υψηλής πίεσης για να μετακινήσετε το προϊόν.**
- v) **Αποφεύγετε το λύγισμα ή το τσάκισμα του εύκαμπτου σωλήνα υψηλής πίεσης.**
- w) **Προστατεύετε τον εύκαμπο σωλήνα υψηλής πίεσης από αιχμηρά αντικείμενα και ακμές.**
- x) **Περάστε τον εύκαμπο σωλήνα υψηλής πίεσης έτσι ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψετε.**

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφάλειας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Διακινδύνευση για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ρεύματος.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεχόμενη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χρήσης στην ολόκληρά τους.
- Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία του προϊόντος.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το προϊόν.
- Τηρείτε τις υποδείξεις συντήρησης και υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

8 Συναρμολόγηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν από κάθε ρύθμιση, σέρβις ή επισκευή, αποσυνδέετε το φις από την πρίζα ρεύματος δικτύου!

Απαιτούμενο εργαλείο:

- 2x Γερμανικά κλειδιά μέγεθος 17/19 mm (13)

8.1 Εγκατάσταση του εύκαμπτου σωλήνα υψηλής πίεσης (2a) (Εικ. 3, 4)

1. Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης (2a) πάνω στο σπείρωμα σύνδεσης (2) στον κορμό του προϊόντος.
2. Σφίξτε καλά τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης (2a). Ταυτόχρονα κοντράρετε το σπείρωμα σύνδεσης (2). Χρησιμοποιήστε δύο γερμανικά κλειδιά μέγεθος 17/19 mm (13).
3. Τοποθετήστε την άλλη πλευρά του εύκαμπτου σωλήνα υψηλής πίεσης (2a) στο σπείρωμα σύνδεσης (9f) του πιστολιού ψεκασμού χρώματος (9).

4. Σφίξτε καλά τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης (2a). Ταυτόχρονα κοντράρετε το σπείρωμα σύνδεσης (9f). Χρησιμοποιήστε δύο γερμανικά κλειδιά μέγεθος 17/19 mm (13).

8.2 Εγκατάσταση της υποδοχής φίλτρου (8a) (Εικ. 5)

Η υποδοχή φίλτρου χρησιμεύει για την υποδοχή του ακάθαρτου εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης μαζί με το φίλτρο αναρρόφησης, ώστε να εμποδίζεται μια ανεξέλεγκτη έξοδος υλικού ψεκασμού.

1. Βιδώστε την υποδοχή φίλτρου (8a) στο σπείρωμα που υπάρχει στο πλαίσιο βάσης (8).

8.3 Εγκατάσταση εξαρτήματος επιμήκυνσης (11) (Εικ. 6)

Αν χρειάζεται μπορεί να εγκατασταθεί ένα εξάρτημα επιμήκυνσης (11) ανάμεσα στο πιστόλι ψεκασμού χρώματος (9) και στο προστατευτικό ακροφυσίου (10).

1. Ξεβιδώστε το προστατευτικό ακροφυσίου (10) από το πιστόλι ψεκασμού χρώματος (9) περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα.
2. Εγκαταστήστε το εξάρτημα επιμήκυνσης (11) πάνω στο πιστόλι ψεκασμού χρώματος (9).
3. Βιδώστε το προστατευτικό ακροφυσίου (10) στην άλλη πλευρά του εξαρτήματος επιμήκυνσης (11).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν χωρίς ακροστόμιο, ή με ακροστόμιο που έχει υποστεί ζημιά!

9 Πριν τη θέση σε λειτουργία

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Συνδέστε το φις στην πρίζα ρεύματος δικτύου μόνον όταν το προϊόν έχει προετοιμαστεί για χρήση.

Τοποθετήστε το προϊόν πάνω σε μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια.

9.1 Ασφάλιση/ απασφάλιση του πιστολιού ψεκασμού χρώματος (9) (Εικ. 7)

Η σκανδάλη (9b) θα πρέπει να ασφαρίζεται πριν από κάθε εργασία ρύθμισης, καθαρισμού και συντήρησης.

1. Περιστρέψτε τον μοχλό ασφάλισης σκανδάλης (9c) προς τα πίσω, για να ασφαλίσετε τη σκανδάλη (9b).
2. Περιστρέψτε τον μοχλό ασφάλισης σκανδάλης (9c) προς τα κάτω, για να απασφαλίσετε τη σκανδάλη (9b).

9.2 Διενέργεια διαδικασίας εκτόνωσης πίεσης (Εικ. 8)

Μια διαδικασία εκτόνωσης πίεσης πρέπει να πραγματοποιείται πάντα όταν το προϊόν απενεργοποιείται, καθαρίζεται ή συντηρείται.

1. Ασφαλίστε το πιστόλι ψεκασμού χρώματος (9) όπως περιγράφεται στο τμήμα 9.1.
2. Απενεργοποιήστε το προϊόν θέτοντας στη θέση "0" τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (4).
3. Θέστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργιών (5) στη θέση "Prime" (Αρχική πλήρωση).
4. Περιστρέψτε τον ρυθμιστή πίεσης (1) στη θέση "Prime" (Αρχική πλήρωση).
5. Κρατήστε το πιστόλι ψεκασμού χρώματος (9) πάνω από ένα άδειο δοχείο.
6. Απασφαλίστε το πιστόλι ψεκασμού χρώματος (9) όπως περιγράφεται στο τμήμα 9.1.
7. Πατήστε τη σκανδάλη (9b), ώστε να μπορέσει να διαφύγει πλήρως η πίεση από το σύστημα.
8. Ασφαλίστε το πιστόλι ψεκασμού χρώματος (9) όπως περιγράφεται στο τμήμα 9.1.

9.3 Προσανατολισμός του ακροφυσίου ψεκασμού (10a) (Εικ. 9)

Υπόδειξη:

Ο προσανατολισμός της δέσμης ψεκασμού εξαρτάται από την επιθυμητή κατεύθυνση εργασίας. Για οριζόντια κατεύθυνση εργασίας συνιστάται κατακόρυφη δέσμη ψεκασμού. Σε περίπτωση κατακόρυφης κατεύθυνσης εργασίας, συνιστάται οριζόντια δέσμη ψεκασμού.

1. Διενεργήστε μια διαδικασία εκτόνωσης πίεσης, όπως περιγράφεται στο τμήμα 9.2.
2. Λασκάρτε το προστατευτικό ακροφυσίου (10) ελαφρά από το πιστόλι ψεκασμού χρώματος (9).
3. Περιστρέψτε το προστατευτικό ακροφυσίου (10), για να προσανατολίσετε το ακροφύσιο ψεκασμού (10a) για την επιθυμητή εργασία.
4. Ακροφύσιο ψεκασμού (10a) επάνω: οριζόντιος προσανατολισμός.
5. Ακροφύσιο ψεκασμού (10a) πλευρικά: κατακόρυφος προσανατολισμός.
6. Προσέξτε ώστε το βέλος που υπάρχει πάνω στο ακροφύσιο ψεκασμού (10a) να δείχνει στην κατεύθυνση ψεκασμού.
7. Ασφαλίστε τη θέση σφίγγοντας το προστατευτικό ακροφυσίου (10).

10 Χειρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν έχει προετοιμαστεί κανονικά!

Υπόδειξη:

Ο κινητήρας ενεργοποιείται και απενεργοποιείται κατά τη λειτουργία, για να ρυθμίζει την πίεση. Αυτή η διαδικασία είναι φυσιολογική.

10.1 Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση (Εικ. 11)

1. Τοποθετήστε τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης (7) και τον εύκαμπο σωλήνα επιστροφής (5a) μέσα στο δοχείο χρώματος. Προσέξτε ώστε στον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης (7) να υπάρχει ένα φίλτρο αναρρόφησης (7a). Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, το φίλτρο αναρρόφησης πρέπει να είναι πάντα πλήρως βυθισμένο μέσα στο χρώμα. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος να αναρροφηθεί αέρας.
2. Θέστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργιών (5) στη θέση "Prime" (Αρχική πλήρωση).
3. Περιστρέψτε τον ρυθμιστή πίεσης (1) στη θέση "Prime" (Αρχική πλήρωση).
4. Συνδέστε το φιν σε μια κατάλληλα προστατευμένη πρίζα ρεύματος δικτύου.
5. Θέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης στη θέση "I".
6. Περιστρέψτε τον ρυθμιστή πίεσης (1) στη θέση "0" όταν το χρώμα ρέει μέσω του εύκαμπτου σωλήνα επιστροφής (5a) πίσω στον κουβά χρώματος.
7. Περιστρέψτε τον διακόπτη επιλογής λειτουργιών (5) στη θέση "Spray" (Ψεκασμός).
8. Περιστρέψτε τον ρυθμιστή πίεσης (1) στη θέση "Low Spray" (Χαμηλός ψεκασμός).
9. Κρατήστε το πιστόλι ψεκασμού χρώματος (9) πάνω από ένα άδειο δοχείο.
10. Απασφαλίστε το πιστόλι ψεκασμού χρώματος (9) όπως περιγράφεται στο τμήμα 9.1.
11. Πατήστε τη σκανδάλη (9b) και περιστρέψτε τον ρυθμιστή πίεσης (1) αργά σε υψηλότερη ρύθμιση, έως ότου βρείτε την κατάλληλη ρύθμιση για την εργασία σας. Το ψεκαζόμενο υλικό θα πρέπει να εξέρχεται σε μια ευθεία, συνεχή δέσμη.
12. Ασφαλίστε το πιστόλι ψεκασμού χρώματος (9) όπως περιγράφεται στο τμήμα 9.1.

10.2 Ταχύτητα κίνησης (Εικ. 10)

Ψεκάστε δοκιμαστικά μια περιοχή πάνω σε ένα περιττό τμήμα του υλικού και προσδιορίστε έτσι την απαιτούμενη ταχύτητα κίνησης για την εκάστοτε ρύθμιση πίεσης.

- Σε χαμηλή πίεση χρειάζονται πιο αργές κινήσεις.
- Σε υψηλότερη πίεση απαιτούνται πιο γρήγορες κινήσεις.

11 Υποδείξεις εργασίας

Υπόδειξη:

Το αποτέλεσμα ψεκασμού εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τη σωστή τεχνική ψεκασμού.

- Ξεκινάτε πάντα από το άκρο της ψεκαζόμενης επιφάνειας.
- Ξεκινήστε πρώτα την κίνηση ψεκασμού και μόνον τότε πατήστε τη σκανδάλη.
- Αποφεύγετε τις διακοπές ψεκασμού εντός της ψεκαζόμενης επιφάνειας.

- Μην εκτελείτε την κίνηση ψεκασμού με τον καρπό σας, αλλά με τον βραχίονα. Με αυτόν τον τρόπο, κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ψεκασμού διατηρείται πάντα η ίδια απόσταση ανάμεσα στο πιστόλι ψεκασμού χρώματος και στην επιφάνεια.
- Με πρακτικές δοκιμές βρείτε ποια είναι η καλύτερη απόσταση από την επιφάνεια.
- Μία ομοιόμορφη κίνηση με το πιστόλι ψεκασμού προσφέρει μια ομοιόμορφη ποιότητα επιφάνειας.
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης σκουπίζετε τακτικά το ακροφύσιο και την κεφαλή ακροφυσίου, για να αποφύγετε να φράξει το ακροφύσιο.
- Επικαλύψτε κάθε προηγούμενη λωρίδα ψεκασμού κατά περ. 30 %. Έτσι δημιουργείται μια ομοιόμορφη επίστρωση.
- Οι επιμέρους στρώσεις πρέπει να επιστρώνονται μόνο η μία μετά την άλλη. Αφήνετε πάντοτε μια στρώση να στεγνώσει εντελώς, πριν περάσετε την επόμενη στρώση.

12 Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο προέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

12.1 Ελαττωματικά καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης

Στα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης διέρχονται από διάκενα παραθύρων ή πόρτας,
- σημεία τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή πορείας του καλωδίου σύνδεσης,
- σημεία κοπής από πάτημα του καλωδίου σύνδεσης,
- ζημιές στη μόνωση λόγω βίαιης έλξης από την πρίζα του τοίχου,
- Ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Τέτοια ελαττωματικά καλώδια σύνδεσης ρεύματος δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται και αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή, λόγω των ζημιών στη μόνωση.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο γραμμές σύνδεσης με ίδιο χαρακτηρισμό.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Υποδείξεις ασφαλείας για την αντικατάσταση αγωγών ρεύματος δικτύου που έχουν υποστεί ζημιά ή βλάβη

Τύπος σύνδεσης Y

Αν απαιτείται αντικατάσταση του αγωγού ρεύματος δικτύου, τότε αυτή πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εκπρόσωπό του, για την αποφυγή έκθεσης σε κινδύνους.

12.2 Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού δικτύου ταυτίζεται με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του προϊόντος.
- Τα καλώδια επέκτασης μήκους έως 25 m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 τετραγωνικού χιλιοστού.

13 Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αναθέτετε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο τις εργασίες επισκευής και τις εργασίες σέρβις που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τεχνικά μη σωστές εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη διάρκεια εργασιών καθαρισμού, επισκευής και συντήρησης, το προϊόν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία χωρίς να αναμένεται και αυτό να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς και εγκαύματα.

- Απενεργοποιήστε το προϊόν.
- Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.

13.1 Καθαρισμός

1. Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε το προϊόν με ένα καθαρό πανί ή φυσιδίστε το με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης. Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
2. Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να είναι πάντοτε ελεύθερα.
3. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Προσέχετε ώστε να μην εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος.

13.1.1 Επιλογή διαλύματος καθαρισμού

Τα διαφορετικά ψεκαζόμενα υλικά μπορούν να απομακρύνονται με διαφορετικά διαλύματα καθαρισμού. Διαβάστε πάντα τις πληροφορίες που δίνει ο κατασκευαστής του εκάστοτε ψεκαζόμενου υλικού.

Ψεκαζόμενο υλικό υδατικής βάσης (π.χ.: ακρυλικά χρώματα):

- Χρησιμοποιήστε για τον καθαρισμό μόνο νερό.
- Συνιστούμε τη χρήση 10-15 λίτρων νερού για τον καθαρισμό.

Ψεκαζόμενο υλικό βάσης λαδιού (π.χ. χρώματα σμάλτου, βερνίκια):

- Χρησιμοποιήστε μόνο το αντίστοιχα κατάλληλο διάλυμα καθαρισμού. Διαβάστε τις οδηγίες καθαρισμού στην ετικέτα του ψεκαζόμενου υλικού.
- Τα παρακάτω προϊόντα καθαρισμού που περιέχουν διαλύτες μπορούν να χρησιμοποιηθούν με ασφάλεια στο προϊόν: Ορυκτή τερεβινθίνη, αρωματικό χρώματος.
- Δεν επιτρέπεται ποτέ να αναμιγνύετε ορυκτή τερεβινθίνη κατά τον καθαρισμό με νερό.
- Για τον καθαρισμό συνιστούμε τη χρήση ποσότητας 1-2 λίτρων του κατάλληλου διαλύματος καθαρισμού

13.1.2 Καθαρισμός του προϊόντος (Εικ. 11)

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Το προϊόν πρέπει να καθαρίζεται αμέσως μετά τη χρήση.

Η μη τήρηση των βημάτων καθαρισμού μπορεί να έχει ως συνέπεια τη μόνιμη βλάβη του προϊόντος και την αυτόματη ακύρωση της εγγύησης.

Απαιτούμενο εργαλείο:

- 2x Γερμανικά κλειδιά μέγεθος 17/19 mm (13)
- σταυροκατσάβιδο*

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

1. Περιστρέψτε τον ρυθμιστή πίεσης (1) στη ρύθμιση "Prime/Clean" (Αρχική πλήρωση/Καθαρισμός).
2. Θέστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργιών (5) στη θέση "Prime" (Αρχική πλήρωση).
3. Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (7) μέσα σε έναν κουβά με ένα κατάλληλο διάλυμα καθαρισμού και τον σωλήνα επιστροφής (5a) μέσα σε ένα κενό δοχείο.
4. Ενεργοποιήστε το προϊόν, θέτοντας τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (4) στη θέση "I".
5. Περιμένετε έως ότου το διάλυμα καθαρισμού τρέχει ομοιόμορφα από τον εύκαμπτο σωλήνα επιστροφής (5a).
6. Θέστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργιών (5) στη θέση "Spray" (Ψεκασμός).
7. Στρέψτε το πιστόλι ψεκασμού χρώματος (9) στον άδριο κουβά.
8. Απασφαλίστε το πιστόλι ψεκασμού χρώματος όπως περιγράφεται στο τμήμα 9.1.
9. Κρατήστε τη σκανδάλη πατημένη (9b) για να περάσει το διάλυμα καθαρισμού μέσα από το σύστημα και να ψεκαστεί. Συνεχίστε να ψεκάζετε, μέχρι να εξέρχεται πλέον μόνο διάλυμα καθαρισμού από το πιστόλι ψεκασμού χρώματος (9). Αν χρειάζεται συμπληρώστε και άλλο διάλυμα καθαρισμού.
10. Απενεργοποιήστε το προϊόν θέτοντας τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (4) στη θέση "0".

13.1.2.1 Καθαρισμός του φίλτρου αναρρόφησης (7a) (Εικ. 12)

1. Λασκάρτε με τη βοήθεια ενός σταυροκατσάβιδου τη βίδα στον σφικκτήρα εύκαμπτου σωλήνα (7b) στο φίλτρο αναρρόφησης (7a).
2. Τραβήξτε το φίλτρο αναρρόφησης (7a) από τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (7) και ξεπλύνετε τον μέσα σε ένα διάλυμα καθαρισμού ειδικό για τον σκοπό αυτό.
3. Συνδέστε το φίλτρο αναρρόφησης (7a) πάλι στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (7) και στερεώστε τον με τον σφικκτήρα εύκαμπτου σωλήνα (7b). Χρησιμοποιήστε ένα σταυροκατσάβιδο.

13.1.2.2 Καθαρισμός του πιστολιού ψεκασμού χρώματος (9) (Εικ. 13)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι απενεργοποιημένο και έχει διενεργηθεί μια διαδικασία εκτόνωσης πίεσης.

1. Ξεβιδώστε το πιστόλι ψεκασμού χρώματος (9) από τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (2a). Χρησιμοποιήστε δύο γερμανικά κλειδιά μέγεθος 17/19 mm (13).
2. Αφαιρέστε το προστατευτικό ακροφυσίου (10) από το πιστόλι ψεκασμού χρώματος (9) και τραβήξτε έξω το ακροφύσιο ψεκασμού (10a).
3. Αφαιρέστε τον πείρο αποστάτη (10b) και το στεγανοποιητικό (10c) από το προστατευτικό ακροφύσιο (10). Σε περίπτωση που το στεγανοποιητικό (10c) έχει υποστεί ζημιά ή είναι πορώδες, αντικαταστήστε το με το ανταλλακτικό στεγανοποιητικό (14) που περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό.
4. Απαγκιστρώστε τον βραχίονα σκανδάλης (9d) που βρίσκεται πάνω από τη σκανδάλη (9b).
5. Ξεβιδώστε τη λαβή (9a) από το πιστόλι ψεκασμού χρώματος (9) και αφαιρέστε το φίλτρο HEA (9e) από τη λαβή (9a). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 17/19 mm (13).
6. Ελέγξτε το φίλτρο HEA (9e) για ζημιές και αντικαταστήστε άμεσα το στοιχείο αν έχει υποστεί ζημιά.
7. Καθαρίστε όλα τα μεμονωμένα εξαρτήματα σχολαστικά με ένα κατάλληλο διάλυμα καθαρισμού και με τη βούρτσα καθαρισμού (12).
8. Συναρμολογήστε πάλι το πιστόλι ψεκασμού χρώματος (9) με την αντίστροφη σειρά ενεργειών.

13.1.2.3 Καθαρισμός της υποδοχής φίλτρου (8a)

1. Ξεβιδώστε την υποδοχή φίλτρου (8a) από το προϊόν.
2. Ξεπλύνετε σχολαστικά την υποδοχή φίλτρου (8a) με ένα κατάλληλο διάλυμα καθαρισμού.
3. Βιδώστε πάλι την υποδοχή φίλτρου (8a) στο προϊόν.

13.2 Συντήρηση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι απενεργοποιημένο και έχει διενεργηθεί μια διαδικασία εκτόνωσης πίεσης.

Απαιτούμενο εργαλείο:

- σταυροκατσάβιδο*
- Γερμανικό κλειδί μέγεθος 32 mm*

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

13.2.1 Συντήρηση της βαλβίδας εισόδου (6) (Εικ. 14, 15)

Στην κάτω πλευρά του προϊόντος βρίσκεται η βαλβίδα εισόδου (6). Ελέγχετε τη βαλβίδα εισόδου (6) τακτικά για αβλαβείς και ευκολία κίνησης.

1. Αφαιρέστε τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης (7) από τη βαλβίδα εισόδου (6), συμπιέζοντας τους μεταλλικούς σφιγκτήρες (6a) μεταξύ τους και τραβήξτε τον έξω.
2. Με ένα κατσαβίδι πιέστε προσεκτικά μέσα στη βαλβίδα εισόδου (6) και ελέγξτε έτσι την ευκολία κίνησης του σφαιριδίου το οποίο βρίσκεται μέσα στη βαλβίδα εισόδου (6).
3. Ξεβιδώστε τη βαλβίδα εισόδου (6) από το προϊόν. Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 32 mm.
4. Στο προϊόν υπάρχει ακόμα μία βαλβίδα αντεπιστροφής με σφαιρίδιο. Ελέγξτε και αυτό το σφαιρίδιο προσεκτικά με ένα κατσαβίδι.
5. Συναρμολογήστε τα πάλι όλα με την αντίστροφη σειρά.

13.2.2 Λίπανση της εμβολοφόρου αντλίας (Εικ. 16)

Για να επιμηκύνετε τη διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι αναγκαίο να λιπαίνετε τακτικά την εμβολοφόρο αντλία που βρίσκεται στο εσωτερικό του προϊόντος. Συνιστούμε να λιπαίνετε το προϊόν πριν από κάθε χρήση.

1. Γεμίστε με λάδι SAE 5-W40 τη φιάλη λαδιού (15) που περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό.
2. Γείρετε το προϊόν ελαφρά προς τα πίσω.
3. Με τη βοήθεια της φιάλης λαδιού (15) προσθέστε 2-3 σταγόνες του λαδιού στο εσωτερικό του προϊόντος μέσω της θέσης λίπανσης (16).
4. Σκουπίστε αμέσως το λάδι που ενδεχομένως έχει χυθεί και απορρίψτε το πανί σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

14 Αποθήκευση και μεταφορά

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και εγκαύματος!

Το προϊόν μπορεί να ξεκινήσει μη αναμενόμενα και έτσι να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Απενεργοποιείτε τον κινητήρα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει.
- Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.

- Εκκενώστε πλήρως το προϊόν.
- Καθαρίζετε και ελέγχετε το προϊόν για ζημιές.

14.1 Αποθήκευση

Προετοιμασία για την αποθήκευση

1. Καθαρίζετε και ελέγχετε το προϊόν για ζημιές.

Αποθηκεύστε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.

Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 °C και 30 °C.

Φυλάσσετε το προϊόν μέσα στην αρχική συσκευασία του. Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης μαζί με το προϊόν.

14.2 Μεταφορά

- Για να αποτρέψετε ζημιές και τραυματισμούς, το προϊόν πρέπει κατά τη μεταφορά σε οχήματα να προστατεύεται από ανατροπή και ολίσθηση.
- Προστατεύετε το προϊόν από χτυπήματα, πτώσεις και έντονους κραδασμούς, π.χ. κατά τη μεταφορά με οχήματα.
- Το προϊόν μπορεί να ανυψώνεται και να μετακινείται μέσω της λαβής.

15 Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέτετε τις εργασίες σε κάποιο σέρβις ή σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

15.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ

Λιπαντικό λάδι SAE 5-W40 – αρ. είδους:	3906100701
Εξάρτημα επιμήκυνσης - αρ. είδους:	7906000702
Ακροφύσιο Airless 311 – αρ. είδους:	7906000707
Ακροφύσιο Airless 413 - αρ. είδους:	7906000703
Ακροφύσιο Airless 517 – αρ. είδους:	7906000706
Ακροφύσιο Airless 519 – αρ. είδους:	7906000704
Ακροφύσιο Airless 521 – αρ. είδους:	7906000705
Βάση φύλαξης ακροφυσίων – αρ. είδους:	7906000708
Εύκαμπτος σωλήνας Airless 7,6 m - αρ. είδους:	7906000709
Εύκαμπτος σωλήνας Airless 15 m – αρ. είδους:	7906000711
Πιστόλι ψεκασμού επαγγελματικό – αρ. είδους:	7906000710
Φίλτρο – αρ. είδους:	7906000712

16 Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στη χρησιμοποιημένη συσκευή, πρέπει πριν την παράδοση της συσκευής να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές)

- Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
- Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
- Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

17 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το προϊόν σας εμφανίσει κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Το προϊόν δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία	Το προϊόν δεν έχει συνδεθεί στην πρίζα	Συνδέστε το προϊόν.
	Το καλώδιο ρεύματος δικτύου έχει υποστεί ζημιά	Ζητήστε να αντικατασταθεί το καλώδιο ρεύματος δικτύου.
Δεν εξέρχεται καθόλου ή εξέρχεται λίγο υλικό ψεκασμού	Ακροφύσιο ψεκασμού φραγμένο	Καθαρίστε το προϊόν.
	Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης φραγμένος	
	Πολύ έντονη ρύπανση του φίλτρου αναρρόφησης	
	Ο ρυθμιστής πίεσης είναι ρυθμισμένος πολύ χαμηλά	
Διαρροή στο πιστόλι ψεκασμού χρώματος	Δεν έχει συσφίχτεί το προστατευτικό ακροφυσίου	Σφίξτε πάλι το προστατευτικό ακροφυσίου.
	Στεγανοποιητικό με ζημιά ή πορώδες	Αντικαταστήστε το στεγανοποιητικό
	Λανθασμένα συναρμολογημένο πιστόλι ψεκασμού χρώματος	Αποσυναρμολογήστε το πιστόλι ψεκασμού χρώματος και συναρμολογήστε το σωστά.
Τα ψεκαζόμενα σταγονίδια είναι πολύ μεγάλα	Πίεση πολύ υψηλή	Μειώστε την πίεση από τον ρυθμιστή πίεσης.
Επιστρώθηκε υπερβολική ποσότητα υλικού	Πίεση πολύ υψηλή	Μειώστε την πίεση από τον ρυθμιστή πίεσης.
	Πολύ μικρή ταχύτητα κίνησης	Κινείτε γρηγορότερα το πιστόλι ψεκασμού χρώματος.
	Απόσταση πολύ μικρή	Αυξήστε την απόσταση ανάμεσα στο πιστόλι ψεκασμού χρώματος και την ψεκαζόμενη επιφάνεια.

18 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Μετάφραση του πρωτοτύπου της δήλωσης συμμόρφωσης

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Μάρκα: **SCHEPPACH**
Ονομασία είδ.: **Σύστημα ψεκασμού βαφής Airless - PTSA600 5906005901**

Αρ. είδ.

Οδηγίες ΕΕ: 2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΓ, 2011/65/ΕΥ*,

* Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται παραπάνω, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022,
EN 1953:2013,
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021,
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024,
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος σύνταξης του τεχνικού φακέλου:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 23.02.2026

Simon Schünk

Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

Cuprins

1	Introducere	241
2	Utilizarea conformă cu destinația	242
3	Descrierea produsului (fig. 1 - 16)	242
4	Pachetul de livrare (fig. 1, 2)	242
5	Dezambalarea	242
6	Date tehnice	243
7	Indicații de securitate	243
8	Montajul	245
9	Înainte de punerea în funcțiune	246
10	Operarea	246
11	Indicații de lucru	247
12	Branșamentul electric	247
13	Curățarea și întreținerea curentă	248
14	Depozitare și transport	249
15	Reparație și comandă pentru piese de schimb ..	249
16	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	250
17	Remedierea avariilor	251
18	Declarație de conformitate UE	251
19	Desen de ansamblu explodat	273

Explicația simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Atenție! Nerespectarea panourilor de siguranță montate pe produs și a indicațiilor de avertizare, precum și nerespectarea indicațiilor de siguranță și de operare, poate conduce de la vătămări, până la moarte.
	Înainte de punerea în funcțiune, citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Înainte de punerea în funcțiune, citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Purtați ochelari de protecție.
	Purtați căști antiacustice.
	Dacă se produce praf, purtați mască de protecție a respirației!
	Purtați mănuși de protecție!

	Efectuați lucrări de întreținere, conversie, reglare și curățare numai atunci când produsul este oprit și fișa de rețea este deconectată!
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Explicitarea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

	PERICOL
Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.	
	AVERTIZARE
Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.	
	PRECAUȚIE
Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate.	
	ATENȚIE
Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/pose-sie.	

1 Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- nerespectare a manualului de exploatare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinația

- Ieșire din funcțiune a instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor.

Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte din produs și conține informații importante pentru operarea sigură, corectă și eficientă. De asemenea, respectați reglementările naționale aplicabile. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță înainte de folosire și utilizați produsul doar conform indicațiilor. Păstrați manualul și transmiteți-l împreună cu produsul în cazul unei predări sau vânzări.

2 Utilizarea conformă cu destinația

Acest produs este adecvat pentru acoperirea pereților din interior, precum și a obiectelor din exterior. Nu folosiți produsul în zone cu pericol potențial de explozie.

Este permisă utilizarea cu:

- vopsele și lacuri pe bază de apă
- Vopsele și lazuri
- Vopsele latex, vopsele pentru protecție anticorozivă

Nu este permisă utilizarea cu:

- materiale de acoperire inflamabile, materiale care conțin acetona sau diluanți nitro,
- materiale care conțin particule abrazive puternice,
- substanțe alcaline și materiale de acoperire acide.

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare în afară de aceasta nu este conformă cu utilizarea prevăzută. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.

Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curență emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

3 Descrierea produsului (fig. 1 - 16)

1. Regulator presiune
2. Filet de conectare
- 2a. Furtun de înaltă presiune
3. Mâner de transport
4. Comutator de pornire/oprire
5. Comutator funcțional
- 5a. Furtun de retur
- 6a. Supapă de admisie
- 6a. Clema metalică

7. Furtun de aspirare
- 7a. Filtru de aspirație
- 7b. Colier pentru furtun
8. Schelet de bază
- 8a. Suport pentru filtru
9. Pistol pentru pulverizare vopsea
- 9a. Mâner
- 9b. Manetă de declanșare
- 9c. Manetă de siguranță trăgaci
- 9d. Bară de declanșare
- 9e. Filtru
- 9f. Filet de conectare
10. Protecția duzelor
- 10a. Duză de stropire
- 10b. Șuruburi de distanțare
- 10c. Garnitură
11. Prelungire
12. Perie de curățare
13. Cheie fixă de 17/19 mm
14. Garnitură de schimb
15. Sticlă de ulei (goală)
16. Punct de lubrifiere

4 Pachetul de livrare (fig. 1, 2)

Poz.	Număr	Denumire
2a.	1 x	Furtun de înaltă presiune
8a.	1 x	Suport pentru filtru
9.	1 x	Pistol pentru pulverizare vopsea
11.	1 x	Prelungire
12.	1 x	Perie de curățare
13.	2 x	Cheie fixă de 17/19 mm
14.	1 x	Garnitură de schimb
15.	1 x	Sticlă de ulei (goală)
	1 x	Sistem de pulverizare vopsea Airless
	1 x	Manual de exploatare

5 Dezambalarea



AVERTIZARE

Produsul și materialele de ambalare nu sunt jucării pentru copii!

Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesorii prezintă deteriorări de la transport. Eventualele prejudicii trebuie semnalate companiei de transport, prin care a fost livrat produsul. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de exploatare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

6 Date tehnice

Tensiune dimensionată	220-240 V~ / 50 Hz
Consum nominal	950 W
Debit max.	2,0 l/min
Presiune de lucru max.	227 bari
Temperatură max. materiale de acoperire	40 °C
Ulei de lubrifiere	SAE 5-W40
Tip de protecție	IP20
Clasa de protecție	I
Masă	11 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Zgomot și vibrație

AVERTIZARE

Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul generat de mașină depășește 85 dB, vă rugăm ca dvs. și persoanele aflate în apropiere să purtați căști antifonice adecvate.

Valorile de zgomot și de vibrație au fost determinate corespunzător EN 62841-1.

Valorile caracteristice de zgomot

Nivelul puterii acustice L_{WA}	96 dB
Nivelul presiunii acustice L_{pA}	84 dB
Imprecizie de măsurare $K_{WA/pA}$	3 dB

Valori ale vibrațiilor (leagăn mână-braț)

Vibrația a_h	0,76 m/s ²
Factor de insecuritate la măsurare K	1,5 m/s ²

Valoarea totală pentru vibrații și valorile indicate ale emisiilor de zgomot trebuie să fi fost măsurate conform unui procedeu de verificare standardizat și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu alta.

Valoarea specificată a emisiilor de zgomot și valoarea totală a vibrațiilor specificate pot fi, de asemenea, utilizate pentru o evaluare preliminară a încărcăturii.

AVERTIZARE

Emisiile de zgomot și valoarea indicată a emisiilor de vibrații pot devia de la valorile specificate în timpul utilizării efective a sculei electrice, în funcție de modul în care aceasta este utilizată, în special de tipul de piesă de prelucrat.

Încercați să mențineți solicitarea cât mai redusă posibil. Măsurile exemplificative: limitarea timpului de lucru. Totodată, se vor lua în considerare componentele ciclului de exploatare (de ex. timpii în care scula electrică este deconectată și în care este conectată, însă funcționează fără sarcină).

7 Indicații de securitate

Indicații de securitate generale pentru scule electrice

AVERTIZARE

Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzută această sculă electrică.

Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendii și/sau vătămări grele.

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.

Noțiunea „sculă electrică”, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu de rețea).

1) Siguranța locului de muncă

- Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

2) Siguranța electrică

- Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție. Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.**
- Evitați contactul corporal cu suprafețele împănătate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plite și frigiderale.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este pământat.
- Mențineți sculele electrice la distanță de ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.**
- Nu folosiți în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză. Țineți cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, mυχii ascuțiți sau piese mobile. Cablurile de racordare deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.**
- Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru zona exterioară. Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.**
- Dacă utilizarea sculei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi. Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.**

3) Siguranța persoanelor

- a) **Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate provoca cele mai serioase vătămări.
- b) **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție precum masca împotriva prafului, încălțăminte de siguranță rezistentă la alunecare, cască de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.
- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.** Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.
- d) **Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheie care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul și îmbrăcăminte de piesele mobile.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări a prafului poate diminua pericolele determinate de praf.
- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.

4) Utilizarea și manipularea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu utilizați scule electrice cu comutator defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți fișa din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.** Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.

- d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor.** Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.
- e) **Întrețineți sculele electrice și unealta de lucru cu atenție.** Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice. Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având muchii de tăiere ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt ușor de dirijat.
- g) **Utilizați scula electrică, unealta de lucru, sculele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat.** Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.

5) Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.

Indicații de securitate pentru sistemele de pulverizare vopsea

- a) **Nu pulverizați niciodată către dumneavoastră, alte persoane sau animale. Țineți-vă mâinile și celelalte părți ale corpului departe de jetul pulverizat.** Dacă jetul pulverizat pătrunde în piele, solicitați imediat asistență medicală. Materialul pulverizat poate pătrunde în piele chiar printr-o mânășă și poate fi pulverizat în corpul dumneavoastră.
- b) **Nu tratați o pulverizare ca pe o simplă tăietură.** Un jet de înaltă presiune poate injecta substanțe toxice în corp și provoca vătămări serioase (de ex., necroze, pierderea membrelor). În cazul unei pătrunderi prin pulverizare în piele, solicitați imediat asistență medicală.
- c) **Nu utilizați dispozitivul în locații care intră sub incidența reglementărilor privind protecția împotriva exploziilor.**
- d) **Păstrați zona dumneavoastră de lucru curată, bine iluminată și fără recipiente pentru vopsea sau solvenți, cărpe și alte materiale inflamabile.** Pericol posibil de auto-aprindere. Păstrați în orice moment la dispoziție extintoarele / echipamentele de stingere a incendiilor funcționale.

- e) **Nu pulverizați și nu curățați cu materiale al căror punct de aprindere se află sub 21 °C. Utilizați materiale pe bază de apă, hidrocarburi greu volatile sau materiale similare.** Solvenții ușor volatili evaporăți produc un mediu exploziv.
- f) **Nu pulverizați în zona surselor de aprindere cum ar fi scântele de electricitate statică, flăcările deschise, flăcările de aprindere, obiectele fierbinți, motoarele, țigărele și scântele de la cuplarea și decuplarea cablurilor electrice sau de la operarea cu comutatoare.** Acest tip de surse de scântei pot duce la aprinderea zonei adiacente.
- g) **Nu pulverizați materiale la care nu se cunoaște dacă reprezintă un pericol.** Materialele necunoscute pot produce condiții periculoase.
- h) **Purtați echipament de protecție individual suplimentar cum ar fi mănuși de protecție corespunzătoare și mască de protecție sau de protecție a respirației în cazul pulverizării sau manevrării substanțelor chimice.** Purtarea echipamentului de protecție pentru condiții corespunzătoare diminuează expunerea la substanțele periculoase.
- i) **Acordați atenție eventualelor pericole provocate de materialul pulverizat. Acordați atenție marcărilor de pe recipient sau informațiilor producătorului de material pulverizat, inclusiv solicitării de utilizare a echipamentului individual de protecție.** Trebuie urmate instrucțiunile producătorului pentru a diminua riscul de incendii, precum și vătămările provocate de substanțele toxice, carcinogene, etc.
- j) **Asigurați o ventilație bună în zona de pulverizare și un aport suficient de aer proaspăt în întreaga încăpere.** Purtați mască de protecție a respirației.
- k) Pistolul pentru stropit nu trebuie utilizat pentru pulverizarea substanțelor inflamabile. Pistoalele pentru stropit nu trebuie curățate cu solvenți inflamabili.
- l) Asigurați toate furtunurile, conexiunile și componentele filtrante înainte de punerea în funcțiune a pompei de pulverizare. Componentele neasigurate se pot desprinde cu forță mare sau lichidul poate fi expulzat sub presiune ridicată, ceea ce poate duce la vătămări grave. Asigurați întotdeauna pistolul pentru stropit la montarea sau demontarea duzei și în cazul întreruperii activității.
- m) Luați în considerare reculul pistolului pentru stropit în timpul funcționării. La o presiune de lucru ridicată, apăsarea trăgaciului produce o forță de recul de până la 15 N. Dacă nu sunteți pregătit, mâna poate fi împinsă înapoi sau puteți pierde echilibrul. Acest lucru poate duce la vătămări. O expunere repetată la acest recul poate duce la afecțiuni permanente de sănătate.
- n) Conectarea produsului trebuie realizată printr-o priză cu contact de protecție împământată, conform normelor. Aceasta trebuie să fie echipată cu un întrerupător de protecție la curent de defect INF ≤ 30 mA.
- o) Înainte de racordarea produsului, convingeți-vă că datele de pe plăcuța de fabricație coincid cu datele rețelei.
- p) Înainte de orice intervenție asupra produsului, efectuați o detensionare a presiunii și scoateți fișa de rețea din priză.
- q) Împământați obiectul prelucrat.
- r) Purtați întotdeauna ochelari de protecție adecvați pentru a preveni contactul vaporilor sau lichidelor periculoase cu ochii.
- s) Purtați îmbrăcăminte de protecție pentru a evita contactul vopselei cu pielea și părul.
- t) Verificați furtunul de înaltă presiune înainte de fiecare punere în funcțiune cu privire la deteriorări.
- u) Nu trageți niciodată de furtunul de înaltă presiune pentru a muta produsul.
- v) Evitați îndoirea sau răsucirea furtunului de înaltă presiune.
- w) Protejați furtunul de înaltă presiune de obiecte și mușchii ascuțiți.
- x) Așezați furtunul de înaltă presiune astfel încât să nu constituie un pericol de împiedicare.

Riscuri reziduale

Produsul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi reduse la minimum dacă sunt respectate „Indicațiile de securitate” și „Utilizarea prevăzută”, precum și manualul de exploatare în ansamblu.
- Evitați o punere în funcțiune involuntară a produsului.
- Când produsul este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.
- Respectați indicațiile de întreținere curentă și de securitate prevăzute în manualul de utilizare.

AVERTIZARE

Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

8 Montajul

AVERTIZARE

Înainte de orice reglare, întreținere generală sau revizie trageți fișa de rețea!

Unealtă necesară:

- 2x cheie fixă cu deschiderea de 17/19 mm (13)

8.1 Montarea furtunului de înaltă presiune (2a) (fig. 3, 4)

1. Așezați furtunul de înaltă presiune (2a) în filetul de conectare (2) de pe corpul produsului.

2. Strângeți furtunul de înaltă presiune (2a). Contrabalansați în acest timp filetul de conexiune (2). Utilizați două chei cu deschiderea de 17/19 mm (13).
3. Conectați celălalt capăt al furtunului de înaltă presiune (2a) la filetul de conectare (9f) al pistolului de pulverizare vopsea (9).
4. Strângeți furtunul de înaltă presiune (2a). Contrabalansați în acest timp filetul de conexiune (9f). Utilizați două chei cu deschiderea de 17/19 mm (13).

8.2 Montarea suportului pentru filtru (8a) (fig. 5)

Suportul pentru filtru servește la preluarea furtunului de aspirație murdar împreună cu filtrul de aspirație, prevenind astfel scurgerea necontrolată a materialului pulverizat.

1. Înșurubați suportul pentru filtru (8a) în filetul de pe cadrul de bază (8).

8.3 Montarea prelungitorului (11) (Fig. 6)

La nevoie, un prelungitor (11) poate fi montat între pistolul de pulverizare a vopselei (9) și protecția duzei (10).

1. Deșurubați protecția duzei (10) de pe pistolul de pulverizare a vopselei (9) rotind-o în sens invers acelor de ceasornic.
2. Montați prelungitorul (11) pe pistolul de pulverizare a vopselei (9).
3. Înșurubați protecția duzei (10) pe cealaltă parte a prelungitorului (11).

AVERTIZARE

Nu utilizați niciodată produsul cu sau fără o duză deteriorată!

9 Înainte de punerea în funcțiune

ATENȚIE

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

AVERTIZARE

Pericol de vătămare!

Nu introduceți fișa de rețea în priză, dacă produsul nu este gata de utilizare.

Așezați produsul pe o suprafață plană și nivelată.

9.1 Blocarea/Deblocarea pistolului de pulverizare a vopselei (9) (Fig. 7)

Înainte de efectuarea tuturor lucrărilor de reglare, curățare și de întreținere curentă, blocați maneta de declanșare (9b).

1. Rotiți maneta de siguranță a trăgaciului (9c) înapoi, pentru a bloca maneta de declanșare (9b).
2. Rotiți maneta de siguranță a trăgaciului (9c) în jos, pentru a debloca maneta de declanșare (9b).

9.2 Efectuarea detensionării presiunii (fig. 8)

Detensionarea presiunii trebuie efectuată întotdeauna numai dacă produsul este oprit, curățat sau întreținut.

1. Blocați pistolul de pulverizare vopsea (9), așa cum este descris la 9.1.
2. Opriti produsul, apăsând comutatorul de pornire/oprire (4) în poziția „0”.
3. Reglați comutatorul funcțional (5) în poziția „Amorsare”.
4. Rotiți regulatorul de presiune (1) în poziția „Amorsare”.
5. Țineți pistolul de pulverizare vopsea (9) deasupra unui recipient gol.
6. Deblocați pistolul de pulverizare vopsea (9), așa cum este descris la 9.1.
7. Trageți maneta de declanșare (9b), astfel încât presiunea să poată ieși complet din sistem.
8. Blocați pistolul de pulverizare vopsea (9), așa cum este descris la 9.1.

9.3 Alinierea duzei de pulverizare (10a) (Fig. 9)

Indicație:

Alinierea jetului de pulverizare depinde de direcția de lucru dorită. Pentru direcția de lucru orizontală, se recomandă un jet de pulverizare vertical. În cazul unei direcții verticale de funcționare, un jet de pulverizare orizontal.

1. Efectuați o detensionare a presiunii, conform descrierilor de la 9.2.
2. Eliberați ușor protecția duzelor (10) de la pistolul de pulverizare vopsea (9).
3. Rotiți protecția duzelor (10), pentru a orienta duza de pulverizare (10a) pentru lucrarea următoare.
4. Duza de pulverizare (10a) sus: aliniere orizontală.
5. Duza de pulverizare (10a) lateral: aliniere verticală.
6. Asigurați-vă că săgeata de pe duza de pulverizare (10a) indică direcția de pulverizare.
7. Asigurați poziția strângând protecția duzei (10).

10 Operarea

AVERTIZARE

Asigurați-vă că produsul a fost pregătit corespunzător!

Indicație:

Motorul se pornește și se oprește în timpul funcționării pentru a regla presiunea. Aceasta este o procedură normală.

10.1 Pornire/oprire (fig. 11)

1. Introduceți furtunul de aspirație (7) și furtunul de retur (5a) în recipientul cu vopsea. Asigurați-vă că pe furtunul de aspirație (7) este montat un filtru de aspirație (7a). Filtrul de aspirație trebuie să fie complet scufundat în vopsea în timpul funcționării. În caz contrar, există riscul de a aspira aer.

2. Reglați comutatorul funcțional (5) în poziția „Amorsa-re”.
3. Rotiți regulatorul de presiune (1) în poziția „Amorsa-re”.
4. Conectați fișa de rețea la o priză de alimentare securizată în mod corespunzător.
5. Setați comutatorul de pornire/oprire în poziția „I”.
6. Rotiți regulatorul de presiune (1) în poziția „0” atunci când vopseaua începe să curgă prin furtunul de retur (5a) înapoi în recipient.
7. Setați comutatorul de funcționare (5) în poziția „Spray”.
8. Rotiți regulatorul de presiune (1) în poziția „Low Spray”.
9. Țineți pistolul de pulverizare vopsea (9) deasupra unui recipient gol.
10. Deblocați pistolul de pulverizare vopsea (9), așa cum este descris la 9.1.
11. Acționați maneta trăgaciului (9b) și rotiți regulatorul de presiune (1) treptat mai sus, până găsiți setarea potrivită pentru activitatea dumneavoastră. Materialul pulverizat trebuie să iasă într-un jet drept și neîntrerupt.
12. Blocați pistolul de pulverizare vopsea (9), așa cum este descris la 9.1.

10.2 Viteză de mișcare (fig. 10)

Pulverizați de probă pe o bucată de material rebut pentru a determina viteza de mișcare necesară pentru setarea presiunii.

- O presiune mai mică necesită mișcări mai lente.
- Presiunile mai mari necesită mișcări mai rapide.

11 Indicații de lucru

Indicație:

Rezultatul pulverizării depinde în mod decisiv de tehnica corectă de pulverizare.

- Începeți întotdeauna la marginea suprafeței de pulverizat.
- Faceți mai întâi mișcarea de pulverizare și apăsați trăgaciul abia apoi.
- Evitați întreruperile în interiorul suprafeței de pulverizat.
- Nu efectuați mișcarea de pulverizare din încheietură, ci din braț. Astfel se menține în permanență aceeași distanță între pistolul de pulverizare și suprafața pe parcursul lucrului.
- Prin teste practice, determinați cea mai bună distanță față de suprafață.
- O ghidare uniformă a pistolului de pulverizare asigură o calitate uniformă a suprafeței.
- Ștergeți regulat duza și capul duzei în timpul utilizării, pentru a evita înfundarea duzei.
- Lăsați fiecare dungă să se suprapună cu aproximativ 30%. Acest lucru are ca rezultat o acoperire uniformă.
- Aplicați câte un singur strat. Lăsați întotdeauna un strat să se usuce complet înainte de a aplica un alt strat.

12 Branșamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

12.1 Conducători de legătură electrici deteriorați

La conducătorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de apăsare, când conducătorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși,
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură,
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură,
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priza de perete,
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea cablurilor de legătură electrice care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, acestea prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației.

Verificați regulat la conducătorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conducătorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conducători de legătură cu același identificator.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

Indicații de securitate pentru schimbarea cablurilor de racord la rețeaua electrică deteriorate sau defecte

Tipul racordului Y

Dacă este necesară înlocuirea conductei de racord la rețeaua electrică, această operație trebuie efectuată de producător sau de un reprezentant al acestuia, pentru a se evita apariția de pericole ulterioare.

12.2 Motorul de curent alternativ

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi executate numai de specialiști electricieni.

- Aveți în vedere înainte de punerea în funcțiune, ca tensiunea de rețea să coincidă cu tensiunea de pe plăcuța cu date.
- Cablurile prelungitoare până la o lungime de 25 m trebuie să aibă o secțiune de 1,5 milimetri pătrați.

13 Curățarea și întreținerea curentă

AVERTIZARE

Dispuneți unui atelier de specialitate efectuarea lucrărilor de reparații și întreținere curentă care nu sunt descrise în acest manual de exploatare. Utilizați numai piese de schimb originale.

AVERTIZARE

Lucrările de întreținere curentă sau de curățare neconforme cu prescripțiile pot provoca vătămări!

AVERTIZARE

În cazul lucrărilor de curățare, revizie și întreținere curentă poate porni în mod neașteptat produsul și duce astfel la vătămări și arsuri.

- Opriti produsul.
- Scoateți fișa de rețea.
- Lăsați produsul să se răcească.

13.1 Curățarea

1. Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie. Frecați produsul cu o lavetă curată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută. Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
2. Orificiile de ventilație trebuie să fie întotdeauna libere.
3. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Aveți grijă să nu poată pătrunde apă în interiorul produsului.

13.1.1 Selectarea soluției de curățare

Diferite materiale pulverizate se îndepărtează cel mai bine cu soluții de curățare diferite. Citiți întotdeauna informațiile producătorului pentru materialul pulverizat respectiv.

Material pulverizat pe bază de apă

(de ex.: vopsele acrilice):

- Utilizați numai apă pentru curățare.
- Vă recomandăm să utilizați 10-15 litri de apă pentru curățare.

Material pulverizat pe bază de apă

(de exemplu, vopsele emailate, lacuri):

- Utilizați numai soluții de curățare adecvate. Citiți instrucțiunile de curățare de pe eticheta materialului pulverizat.
- Următoarele produse de curățare pe bază de solvenți pot fi utilizate în siguranță în produs: Pentină minerală, diluant de vopsea.
- Pentina minerală nu trebuie niciodată amestecată cu apă în timpul curățării.
- Recomandăm utilizarea a 1-2 litri din soluția de curățare adecvată pentru spălare

13.1.2 Curățarea produsului (Fig. 11)

ATENȚIE

Produsul trebuie curățat imediat după utilizare.

Nerespectarea etapelor de curățare poate duce la deteriorarea permanentă a produsului și la anularea automată a garanției.

Unealtă necesară:

- 2x cheie fixă cu deschiderea de 17/19 mm (13)
- Șurubelniță în cruce*

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

1. Rotiți regulatorul de presiune (1) pe poziția „Amorsare/ Curățare”.
2. Reglați comutatorul funcțional (5) în poziția „Amorsare”.
3. Așezați furtunul de aspirare (7) într-o găleată cu o soluție de curățare adecvată și cu furtunul de retur (5a) într-o găleată goală.
4. Porniți produsul, apăsând comutatorul de pornire/oprire (4) în poziția „I”.
5. Așteptați până când soluția de curățare curge uniform din furtunul de retur (5a).
6. Setati comutatorul de funcționare (5) în poziția „Spray”.
7. Îndreptați pistolul de pulverizare a vopselei (9) către găleata goală.
8. Deblocați pistolul de pulverizare vopsea, așa cum este descris la 9.1.
9. Țineți apăsat trăgaciul (9b) pentru a pulveriza soluția de curățare prin sistem. Pulverizați până când din pistolul de pulverizare (9) iese doar soluție de curățare. Dacă este necesar, completați din nou cu soluție de curățare.
10. Opriti produsul, apăsând comutatorul de pornire/oprire (4) în poziția „0”.

13.1.2.1 Curățarea filtrului de aspirație (7a) (fig. 12)

1. Slăbiți șurubul de la clemă furtunului (7b) de pe filtrul de aspirație (7a) folosind o șurubelniță în cruce.
2. Scoateți filtrul de aspirație (7a) din furtunul de aspirație (7) și clătiți-l într-o soluție de curățare adecvată.
3. Introduceți filtrul de aspirație (7a) înapoi în furtunul de aspirație (7) și fixați-l cu clemă furtunului (7b). Utilizați o șurubelniță în cruce.

13.1.2.2 Curățarea pistolului de pulverizare vopsea (9) (fig. 13)

PRECAUȚIE

Asigurați-vă că produsul a fost oprit și că a fost efectuată o detensioare a presiunii.

1. Deșurubați pistolul de pulverizare a vopselei (9) de la furtunul de aspirație (2a). Utilizați două chei cu deschiderea de 17/19 mm (13).
2. Îndepărtați protecția duzei (10) de pe pistolul de pulverizare a vopselei (9) și scoateți duza de pulverizare (10a).

- Scoateți distanțierul (10b) și garnitura (10c) din protecția duzei (10). Dacă garnitura (10c) este deteriorată sau poroasă, înlocuiți-o cu garnitura de rezervă (14) inclusă în pachetul de livrare.
- Decuplați cadrul trăgaciului (9d) deasupra manetei trăgaciului (9b).
- Deșurubați mânerul (9a) de pe pistolul de pulverizare vopsea (9) și scoateți filtrul HEA (9e) din mâner (9a). Folosiți o cheie fixă cu o deschidere de 17/19 mm (13).
- Verificați filtrul HEA (9e) pentru eventuale deteriorări și înlocuiți imediat elementul defect.
- Curățați temeinic toate piesele cu o soluție de curățare adecvată și peria de curățare (12).
- Asamblați pistolul de pulverizare a vopselei (9) în ordinea inversă demontării.

13.1.2.3 Curățare suport filtru (8a)

- Deșurubați adaptorul de aspirare (8a) de pe produs.
- Spălați suportul pentru filtru (8a) temeinic cu o soluție de curățare.
- Înșurubați la loc suportul pentru filtru (8a) la produs.

13.2 Întreținerea curentă

PRECAUȚIE

Asigurați-vă că produsul a fost oprit și că a fost efectuată o detensioare a presiunii.

Unealtă necesară:

- Șurubelniță în cruce*
- Cheie fixă de 32 mm*

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

13.2.1 Întreținerea supapei de admisie (6) (Fig. 14, 15)

Pe partea inferioară a produsului se află supapa de admisie (6). Verificați regulat supapa de admisie (6) pentru murdărie și funcționare ușoară.

- Scoateți furtunul de aspirație (7) din supapa de admisie (6) apăsând clema metalică (6a) și trăgând afară.
- Apăsați cu grijă în supapa de admisie (6) cu o șurubelniță pentru a verifica mobilitatea bilei aflate în interiorul supapei de admisie (6).
- Înșurubați supapa de admisie (6) din produs. Folosiți o cheie fixă cu o deschidere de 32 mm.
- În interiorul produsului se află încă o supapă de rețineră cu bilă. Verificați cu grijă și această bilă folosind o șurubelniță.
- Montați totul în ordinea inversă demontării.

13.2.2 Ungerea pompei cu piston (Fig. 16)

Pentru a prelungi durata de viață a produsului, este necesar să ungeți regulat pompa cu piston din interior. Recomandăm ungerea produsului înainte de fiecare utilizare.

- Umpleți cu ulei SAE 5-W40 flaconul de ulei (15) inclus în pachetul de livrare.
- Înclinați produsul ușor spre spate.
- Turnați 2–3 picături de ulei în interiorul produsului prin orificiul de ungere (16) folosind flaconul de ulei (15).

- Ștergeți imediat cu grijă uleiul vărsat, dacă e nevoie, și aruncați laveta în conformitate cu reglementările locale.

14 Depozitare și transport

AVERTIZARE

Pericol de vătămare și de provocare a arsurilor!

Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări.

- Opriti motorul înainte de a efectua orice lucrare de curățare sau întreținere curentă.
- Lăsați motorul să se răcească.
- Scoateți fișa de rețea.

- Goliți produsul complet.
- Curățați și verificați produsul privind deteriorările.

14.1 Depozitare

Pregătirea pentru depozitare

- Curățați și verificați produsul privind deteriorările.

Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecos, uscat și ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare se situează între 5°C și 30°C.

Păstrați produsul în ambalajul original.

Acoperiți produsul pentru a-l proteja de praf sau umiditate. Păstrați manualul de exploatare la produs.

14.2 Transport

- Pentru a preveni deteriorarea și vătămarea, trebuie să asigurați produsul împotriva răsturnării și alunecării, atunci când este transportat în autovehicule.
- Protejați produsul împotriva loviturilor, șocurilor și vibrațiilor puternice, de ex. la transportul în autovehicule.
- Produsul poate fi ridicat și mutat cu ajutorul mânerului.

15 Reparație și comandă pentru piese de schimb

După reparație sau întreținere curentă, asigurați-vă că sunt montate toate piesele de siguranță tehnică și că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane și copiilor.

ATENȚIE

Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi executate numai de specialiști electricieni.

15.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notăție model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

Piese de schimb / accesorii

Ulei de lubrifiere SAE 5-W40 – Nr. articol:	3906100701
Prelungire – Nr. articol:	7906000702
Duză Airless 311 – Nr. articol:	7906000707
Duză Airless 413 – Nr. articol:	7906000703
Duză Airless 517 – Nr. articol:	7906000706
Duză Airless 519 – Nr. articol:	7906000704
Duză Airless 521 – Nr. articol:	7906000705
Suport duză – Nr. articol:	7906000708
Furtun Airless 7,6 m – Nr. articol:	7906000709
Furtun Airless 15 m – Nr. articol:	7906000711
Pistol pentru pulverizare Pro – Nr. articol:	7906000710
Filtru – Nr. articol:	7906000712

16 Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile uzate care nu sunt încorporate în aparatul uzat trebuie îndepărtate fără a fi distruse înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale)

– Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.

– Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.

– Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.

- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

17 Remedierea avariilor

Tabelul următor afișează simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care produsul dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Produsul nu funcționează	Produsul nu este conectat	Conectați produsul.
	Cablu de alimentare deteriorat	Lăsați cablul de alimentare să fie înlocuit.
Nu iese deloc sau iese foarte puțin material pulverizat	Duza de pulverizare este înfundată	Curățați produsul.
	Furtunul de aspirație este înfundat	
	Filtrul de aspirație este prea murdar	
	Reglajul regulatorului de presiune este prea scăzut	
Pistolul de pulverizare a vopselei este neetanș	Protecția duzei nu este strânsă	Strângeți protecția duzei.
	Garnitura este deteriorată sau poroasă	Înlocuiți garnitura
	Pistolul de pulverizare a vopselei este asamblat greșit	Demontați pistolul și reasamblați-l corect.
Pulverizarea este prea grosieră	Presiune prea mare	Reduceți presiunea cu regulatorul de presiune.
Se aplică prea mult material	Presiune prea mare	Reduceți presiunea cu regulatorul de presiune.
	Mișcare prea lentă	Mișcați pistolul de pulverizare mai rapid.
	Distanță prea mică	Măriți distanța dintre pistolul de pulverizare și suprafața.

18 Declarație de conformitate UE

Traducerea declarației de conformitate originale

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.

Marcă: **SCHEPPACH**
 Notație art.: **Sistem de pulverizare vopsea Airless - PTSA600**
5906005901

Nr. art.

Directive UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Obiectul declarației descris mai sus îndeplinește pre-scriptiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice.

Norme aplicate:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022;
 EN 1953:2013;
 EN IEC 55014-1:2021;
 EN IEC 55014-2:2021;
 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024;
 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Împuternicit pentru documentație:

Georg Kohler
 Günzburger Str. 69
 D-89335 Ichenhausen
 Ichenhausen, 23.02.2026


 Simon Schünk
 Division Manager Product Center


 Andreas Pecher
 Head of Project Management

Sadržaj

1	Uvod	252
2	Namenska upotreba	253
3	Opis proizvoda (sl. 1-16)	253
4	Opseg isporuke (sl. 1, 2)	253
5	Raspakivanje	253
6	Tehnički podaci	254
7	Sigurnosne napomene	254
8	Montaža	256
9	Pre puštanja u rad	257
10	Rukovanje	257
11	Radna uputstva	258
12	Električni priključak	258
13	Čišćenje i održavanje	258
14	Skladištenje i transport	260
15	Popravka i naručivanje rezervnih delova	260
16	Odlaganje na otpad i reciklaža	261
17	Pomoć za otklanjanje smetnji	261
18	EU izjava o usaglašenosti	262
19	Znak eksplozije	273

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pažnja! Nepoštovanje bezbednosnih oznaka i upozorenja koja su postavljena na proizvod, kao i nepoštovanje bezbednosnih napomena i uputstava za rukovanje može dovesti do teških, pa i smrtonosnih povreda.
	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Nosite zaštitne naočare.
	Nosite štitnike za uši.
	U slučaju stvar. prašine, nosite zaštitu za dis. organe!
	Nosite sigurnosne rukavice!

	Radove na održavanju, konverziji, podešavanju i čišćenju obavljajte samo sa isključanim proizvodom i izvučenim mrežnim utikačem!
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Objašnjenje signalnih reči u priručniku za rad

	OPASNOST
Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.	
	UPOZORENJE
Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.	
	OPREZ
Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.	
PAŽNJA	
Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne.	

1 Uvod

Proizvođač:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- Nestručnog rukovanja
- Nepridržavanje uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- Nenamenske upotrebe
- Otkazi električne instalacije usled nepoštovanja nacionalnih propisa o električnim instalacijama i drugih propisa.

Vodite računa:

Uputstvo za rad je deo proizvoda i sadrži važne napomene za bezbedan, pravilan i ekonomičan rad. Dodatno vodite računa o važećim nacionalnim propisima. Pažljivo pročitajte sve napomene o rukovanju i bezbednosti pre korišćenja i koristite proizvod samo kao što je opisano. Sačuvajte uputstvo i prosledite ga prilikom prosleđivanja proizvoda.

2 Namenska upotreba

Ovaj proizvod je pogodan za oblaganje zidova u unutrašnjem prostoru kao i objekata napolju. Proizvod ne koristite na mestima na kojima postoji opasnost ili eksplozije.

Za upotrebu su odobreni:

- boje i lakovi na bazi vode
- Lakovi i osnovni premazi
- Lateks boje, boje za zaštitu od rđe

Za korišćenje nisu odobreni:

- Zapaljivi materijali za oblaganje, materijali koji sadrže aceton ili nitro razređivač
- Materijali koje sadrže jako abrazivne sastojke
- Lužine i materijali za oblaganje koji sadrže kiselinu.

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka drugačija upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.

Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

3 Opis proizvoda (sl. 1-16)

1. Regulator pritiska
2. Priklučni navoj
- 2a. Crevo visokog pritiska
3. Transportna ručica
4. Prekidač za ukl./isklj.
5. Funkcijski prekidač
- 5a. Crevo za povratni tok
6. Ulazni ventil
- 6a. Metalna štipaljka
7. Usisno crevo
- 7a. Usisni filter
- 7b. Obujmica za crevo
8. Podnožje

- 8a. Držač filtera
9. Pištolj za raspršivanje boje
- 9a. Rukohvat
- 9b. Poluga okidača
- 9c. Sigurnosna poluga okidača
- 9d. Stremen okidača
- 9e. Filter
- 9f. Priklučni navoj
10. Zaštita mlaznice
- 10a. Mlaznica za raspršivanje
- 10b. Razmakni klin
- 10c. Zaptivač
11. Produžetak
12. Četka za čišćenje
13. Viljuškasti ključ vel. 17/19 mm
14. Rezervni zaptivač
15. Boca za ulje (prazna)
16. Mesto podmazivanja

4 Opseg isporuke (sl. 1, 2)

Poz.	Količina	Oznaka
2a.	1 x	Crevo visokog pritiska
8a.	1 x	Držač filtera
9.	1 x	Pištolj za raspršivanje boje
11.	1 x	Produžetak
12.	1 x	Četka za čišćenje
13.	2 x	Viljuškasti ključ vel. 17/19 mm
14.	1 x	Rezervni zaptivač
15.	1 x	Boca za ulje (prazna)
	1 x	Airless sistem za prskanje boje
	1 x	Uputstvo za rukovanje

5 Raspakivanje

⚠ UPOZORENJE

Proizvod i materijali za pakovanje nisu igračke za decu!

Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/ i transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Eventualna oštećenja odmah prijavite prevoznikom preduzeću koje je isporučilo proizvod. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa proizvodom pomoću uputstva za upotrebu.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

6 Tehnički podaci

Naznačeni napon	220-240 V~ / 50 Hz
Naznačena snaga	950 W
Maks. količina protoka	2,0 L/min
Maks. radni pritisak	227 bara
Maks. temperatura materijala za oblaganje	40 °C
Ulje za podmazivanje	SAE 5-W40
Vrsta zaštite	IP20
Klasa zaštite	I
Težina	11 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Buka i vibracije

UPOZORENJE

Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Ukoliko buka mašine premašuje 85 dB, Vi i osobe koje se nalaze u blizini morate nositi odgovarajuću zaštitu za sluh.

Vrednosti buke i vibracija su određene prema EN 62841-1.

Vrednosti izlaganja buci

Nivo zvučne snage L_{WA}	96 dB
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	84 dB
Nepreciznost merenja $K_{WA/pA}$	3 dB

Karakteristične vrednosti vibracije (вибрација шака-пыка)

Vibracija a_h	0,76 m/s ²
Nesigurnost merenja K	1,5 m/s ²

Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke izmerene su u skladu sa standardizovanim metodama ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim.

Navedena emisija vrednosti buke i navedena vrednost emisije vibracija se mogu koristiti i za privremenu procenu opterećenja.

UPOZORENJE

Emisija buke i vrednost emisije vibracija u toku konkretne upotrebe električnog alata mogu da se razlikuju od navedenih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, a posebno od vrste obrade radnog predmeta.

Pokušajte da opterećenje održite na što manjoj vrednosti. Primerene mere koje ograničavaju vreme rada. Pri tom se moraju uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa (na primer vremenski periodi, u kojima je električni alat isključen, i oni u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

7 Sigurnosne napomene

Opšte sigurnosne napomene za električni alat

UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.

Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog voda).

1) Sigurnost na radnom mestu

- Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Odvratanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

2) Električna sigurnost

- Priklučni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici.** Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.
- Držite električne alate podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- Ne koristite priklučni vod da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice.** Držite priklučni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova. Oštećeni ili zamršeni priklučni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

3) Sigurnost osoba

- a) **Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obuća sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.
- c) **Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator.** Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili pak uključen električni alat priključujete u struju.
- d) **Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.** Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- g) **Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja.** Nepažljivo postupanje deliču sekunde može izazvati ozbiljne povrede.

4) Upotreba i rukovanje električnim alatom

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat.** Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) **Izvućite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opreza sprečavaju nenamerno puštanje u rad električnog alata.
- d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece.** Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva. Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju s istim.

- e) **Brizljivo održavajte električne alate i nastavke za alat.** Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni alat. Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim.** Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.
- g) **Upotrebljavajte električni alat, alat za umetanje, alate za umetanje, itd. prema datim uputstvima.** Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite. Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanom nameonom može izazvati opasne situacije.
- h) **Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5) Servisiranje

- a) **Dozvolite da vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove.** Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.

Sigurnosne napomene za sisteme raspršivanja boje

- a) **Nemojte prskati po sebi, drugim ljudima ili životinjama. Držite svoje ruke i druge delove tela dalje od mlaza raspršivanja.** Ako mlaz raspršivanja proдре kroz kožu, odmah potražite pomoć lekara. Materijal koji se raspršuje čak i kroz rukavica može da proдре u kožu i da se ubrizga u vaše telo.
- b) **Nemojte tretirati ubrizgavanje kao jednostavnu posekotinu. Mlaz pod visokim pritiskom može da ubrizga otrovne supstance u telo i da dovede do ozbiljnih povreda (npr. nekroza, gubitak ekstremiteta).** U slučaju ubrizgavanja kroz kožu, odmah potražite pomoć lekara.
- c) **Ne koristite uređaj u pogonima koji podležu uredbi o zaštiti od eksplozije.**
- d) **Održavajte svoje radno područje čistim, dobro osvetljenim i bez posuda za boju ili sredstvo za čišćenje, krpa i ostalih zapaljivih materijala.** Moguća opasnost od samozapaljenja. Funkcionišući aparati/uređaji za gašenje požara treba da budu dostupni u svakom trenutku.
- e) **Nemojte da prskate niti da čistite materijalima čija je tačka paljenja ispod 21 °C.** Koristite materijale na bazi vode, teško isparljivih ugljovodonika ili sličnih materijala. Lako isparljivi rastvarači stvaraju eksplozivno okruženje.
- f) **Nemojte prskati u području izvora paljenja kao što su varnice statičkog naelektrisanja, otvoreni plamen, plamen paljenja, vrući predmeti, motori, cigarete i varnice usled priključivanja i isključivanja strujnih kablova ili rukovanja prekidačima.** Takvi izvori varnica mogu da dovedu do paljenja okoline.

- g) **Nemojte da prskate materijale za koje nije poznato da li predstavljaju opasnost.** Nepoznati materijali mogu da kreiraju opasne uslove.
- h) **Priilikom prskanja ili rukovanja hemikalijama, nosite dodatnu ličnu zaštitnu opremu kao što su odgovarajuće zaštitne rukavice i zaštitna maska ili maska za zaštitu disajnih puteva.** Nošenje zaštitne opreme za odgovarajuće uslove smanjuje izloženost opasnim supstancama.
- i) **Pazite na eventualne opasnosti materijala koji se prskanja. Poštujte oznake na posudi ili podatke proizvođača materijala koji se prska, uključujući poziv na korišćenje lične zaštitne opreme.** Instrukcije proizvođača moraju da se poštuju da bi se smanjio rizik od požara kao i od povreda izazvanih otrovom, karcinogenima, itd.
- j) **Obezbedite dobru ventilaciju u području prskanja i dovoljno svežeg vazduha u celoj prostoriji.** Nosite opremu za zaštitu disajnih organa.
- k) **Pištolj za prskanje ne sme da se koristi za prskanje zapaljivih materijala.** Pištolji za prskanje ne smeju da se čiste zapaljivim rastvaračima.
- l) **Učvrstite creva, priključke i delove filtera pre puštanja u rad pumpe za raspršivanje.** Neučvršćeni delovi mogu da se otpuste uz veliku silu ili tečnost može da izađe sa velikim pritiskom, što može da dovede do teških povreda. Uvek osigurajte pištolj za prskanje pri montaži ili demontaži mlaznice i pri prekidu rada.
- m) **Računajte sa povratnim trzajem pištolja za prskanje tokom rada.** Pri visokom radnom pritisku povlačenje poluge okidača dovodi do sile povratnog trzaja do 15 N. Ako niste pripremljeni za to, može doći do povratnog trzaja ruke ili do gubitka ravnoteže. To može da dovede do povreda. Trajno opterećenje usled ovog povratnog trzaja može da dovede do trajnih zdravstvenih oštećenja.
- n) **Priključivanje proizvoda mora da se izvrši putem propisno uzemljene utičnice sa zaštitnim kontaktom.** Priključak mora biti opremljen zaštitnim uređajem za struju kvara INF ≤ 30 mA.
- o) **Pre povezivanja mašine uverite se da podaci na tip-skoj pločici odgovaraju podacima strujne mreže.**
- p) **Pre bilo kakvih radova na proizvodu izvršite rasterećenje pritiska izvucite mrežni utikač iz utičnice.**
- q) **Uzemljite predmet koji treba da se obradi.**
- r) **Uvek nosite pogodne zaštitne naočare da bi se opasne pare i tečnosti držale dalje od očiju.**
- s) **Nosite zaštitnu odeću da biste boju držali dalje od kože i kose.**
- t) **Temeljno pregledajte crevo visokog pritiska na oštećenja pre svake upotrebe.**
- u) **Nikada nemojte povlačiti crevo visokog pritiska da biste pomerili proizvod.**
- v) **Izbegavajte uvrtnje ili presavijanje creva visokog pritiska.**
- w) **Zaštitite crevo visokog pritiska od oštih predmeta i ivica.**
- x) **Položite crevo visokog pritiska tako da ne postoji opasnost od saplitanja.**

Preostali rizici

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i uputstvo za upotrebu u celini.
- Izbegavajte nenamerno puštanje proizvoda u rad.
- Kada je proizvod u pogonu, držite ruke dalje od radnog područja.
- Pridržavajte se navedenih napomena o održavanju i bezbednosti.

UPOZORENJE

Ovaj električni alat u toku rada stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da pre rukovanja električnim alatom konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata.

8 Montaža

UPOZORENJE

Pre svakog podešavanja, održavanja ili servisiranja, izvucite mrežni utikač iz struje!

Potreban alat:

- 2x viljuškasti ključ vel. 17/19 mm (13)

8.1 Montaža creva visokog pritiska (2a) (sl. 3, 4)

1. Postavite crevo visokog pritiska (2a) na priključni navoj (2) na telu proizvoda.
2. Čvrsto zategnite crevo visokog pritiska (2a). Pritom kontrirajte priključni navoj (2). Koristite dva viljuškasta ključa vel. 17/19 mm (13).
3. Postavite drugu stranu creva visokog pritiska (2a) na priključni navoj (9f) na pištolju za raspršivanje boje (9).
4. Čvrsto zategnite crevo visokog pritiska (2a). Pritom kontrirajte priključni navoj (9f). Koristite dva viljuškasta ključa vel. 17/19 mm (13).

8.2 Montaža držača filtera (8a) (sl. 5)

Držac filtera služi za prihvatanje zaprljanog usisnog creva zajedno sa usisnim filterom, a time se sprečava nekontrolisano curenje materijala za raspršivanje.

1. Zavrните držač filtera (8a) u navoj na postolju (8).

8.3 Montaža produžetka (11) (sl. 6)

Po potrebi se može montirati produžetak (11) između pištolja za raspršivanje boje (9) i zaštite mlaznice (10).

1. Odvrnite zaštitu mlaznice (10) sa pištolja za raspršivanje boje (9) tako što ćete ga okretati suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
2. Montirajte produžetak (11) na pištolj za raspršivanje boje (9).
3. Zavrnite zaštitu mlaznice (10) na drugu stranu produžetka (11).



UPOZORENJE

Nikada nemojte da koristite proizvod bez ili sa oštećenom mlaznicom!

9 Pre puštanja u rad

PAŽNJA

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!



UPOZORENJE

Opasnost od povreda!

Ne uključujte mrežni utikač u utičnicu dok proizvod ne bude pripremljen za upotrebu.

Postavite proizvod na planarnu, ravnu površinu.

9.1 Blokiranje/deblokiranje pištolja za raspršivanje boje (9) (sl. 7)

Pre svih radova na podešavanju, čišćenju i održavanju blokirajte polugu okidača (9b).

1. Okrenite sigurnosnu polugu okidača (9c) unazad, da biste blokirali polugu okidača (9b).
2. Okrenite sigurnosnu polugu okidača (9c) prema dole, da biste deblokirali polugu okidača (9b).

9.2 Sprovedite rasterećenje pritiska (sl. 8)

Rasterećenje pritiska mora da se sprovede uvek kada se proizvod isključi, čisti ili održava.

1. Blokirajte pištolj za raspršivanje boje (9), kao u 9.1.
2. Isključite proizvod tako što podesite prekidač za uključivanje/isključivanje (4) u položaj „0“.
3. Podesite funkcijski prekidač (5) na položaj „Prime“.
4. Okrenite regulator pritiska (1) u položaj „Prime“.
5. Držite pištolj za raspršivanje boje (9) iznad prazne posude.
6. Deblokirajte pištolj za raspršivanje boje (9), kao u 9.1.
7. Povucite polugu okidača (9b), tako da pritisak može da potpuno izađe iz sistema.
8. Blokirajte pištolj za raspršivanje boje (9), kao u 9.1.

9.3 Poravnavanje mlaznice za prskanje (10a) (sl. 9)

Napomena:

Poravnanje mlaza prskanja zavisi od željenog smera rada. Kod horizontalnog smera rada se preporučuje vertikalni mlaz prskanja. U slučaju vertikalnog smera rada horizontalni mlaz prskanja.

1. Sprovedite rasterećenje pritiska kao što je opisano pod 9.2.
2. Malo odvijte zaštitu mlaznice (10) sa pištolja za raspršivanje boje (9).
3. Okrenite zaštitu mlaznice (10), da biste poravnali mlaznicu za prskanje (10a) za predstojeći rad.
4. Mlaznica za prskanje (10a) gore: horizontalno poravnanje.
5. Bočna mlaznica za prskanje (10a): vertikalno poravnanje.
6. Vodite računa da je strelica na mlaznici za prskanje (10a) okrenuta u smeru prskanja.
7. Fiksirajte ovaj položaj tako što ćete zategnuti zaštitu mlaznice (10).

10 Rukovanje



UPOZORENJE

Uverite se da je proizvod propisno pripremljen!

Napomena:

Motor se tokom rada uključuje i isključuje da bi se regulisao pritisak. To je normalan proces.

10.1 Uključivanje/isključivanje (sl. 11)

1. Stavite usisno crevo (7) i crevo za povratni tok (5a) u posudu za boju. Vodite računa da se na usisnom crevu (7) nalazi usisni filter (7a). Usisni filter tokom rada uvek mora da bude potpuno uronjen u boju. U protivnom postoji opasnost da se usisa vazduh.
2. Podesite funkcijski prekidač (5) na položaj „Prime“.
3. Okrenite regulator pritiska (1) u položaj „Prime“.
4. Umetnite mrežni utikač u mrežnu utičnicu sa odgovarajućim osiguračem.
5. Podesite prekidač za uklj./isklj. na poziciju „I“.
6. Okrenite regulator pritiska (1) na položaj „0“, kada se boja kroz crevo za povratni tok (5a) počne vraćati u kofu za boju.
7. Okrenite funkcijski prekidač (5) na položaj „Spray“.
8. Okrenite regulator pritiska (1) na položaj „Low Spray“.
9. Držite pištolj za raspršivanje boje (9) iznad prazne posude.
10. Deblokirajte pištolj za raspršivanje boje (9), kao u 9.1.
11. Pritisnite polugu okidača (9b) i polako okrećite regulator pritiska (1) na više, dok ne pronađete odgovarajuće podešavanje za vašu aktivnost. Materijal za prskanje bi trebalo da izlazi u ravnom, neprekidnom mlazu.
12. Blokirajte pištolj za raspršivanje boje (9), kao u 9.1.

10.2 Brzina kretanja (sl. 10)

Za probu naprskajte područje na škartiranom komadu materijala i tako utvrdite potrebnu brzinu kretanja za podešavanje pritiska.

- Pri niskom pritisku su potrebni sporiji pokreti.
- Pri višem pritisku su potrebni brži pokreti.

11 Radna uputstva

Napomena:

Rezultat prskanja presudno zavisi od odgovarajuće tehnike prskanja.

- Uvek počnite na ivici površine prskanja.
- Prvo napravite pokret prskanja i tek tada pritisnite polugu okidača.
- Izbegavajte prekide unutar površine prskanja.
- Pokret prskanja nemojte izvoditi iz ručnog zgloba, već iz ruke. Na ovaj način tokom postupka prskanja uvek se održava isto rastojanje između pištolja za prskanje boje i površine.
- Putem praktičnih testova pronađite najbolje rastojanje od površine.
- Ravnomerno vođenje pištolja za raspršivanje kao rezultat daje ujednačen kvalitet površine.
- Redovno brišite mlaznicu i glavu mlaznice tokom upotrebe, da biste sprečili začepljenje mlaznice.
- Pustite svaku traku da se preklapa oko 30%. Na ovaj način nastaje ravnomerna obloga.
- Nanosite samo jedan sloj posle drugog. Uvek ostavite svaki sloj da se potpuno osuši, pre nego što nanese sledeći sloj.

12 Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN. Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

12.1 Oštećeni električni priključni kablovi

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci mogu biti:

- Potisne tačke na priključnim vodovima kada se vode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata,
- Prelomi usled nepravilno pričvršćenih vodiča priključnog kablja,
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kablja,
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kablja iz zidne utičnice,
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa istom oznakom.

Na priključnom kablju mora biti utisnuta oznaka sa tipom kablja.

Sigurnosne napomene za zamenu oštećeni ili neispravnih kablova za napajanje

Vrsta priključka Y

Ukoliko je potrebna zamena mrežnog priključnog kablja, ona se mora obaviti od strane proizvođača ili njegovog zastupnika, kako bi se izbegli bezbednosni rizici.

12.2 Motor naizmenične struje

Priključne radove i popravke električne opreme smeju da obavljaju samo električari.

- Vodite računa da mrežni napon odgovara naponu na tipskoj pločici proizvođača.
- Produžni kablovi dužine do 25 m moraju biti poprečnog preseka od 1,5 kvadratnih milimetara.

13 Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE

Obavljanje radova na popravkama i održavanju koji nisu opisani u ovom uputstvu za upotrebu prepustite specijalizovanoj radionici. Koristite samo originalne rezervne delove.

⚠ UPOZORENJE

Nestručni radovi održavanja ili čišćenja mogu da prouzrokuju povrede!

⚠ UPOZORENJE

Prilikom radova čišćenja, popravke i održavanja proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda i opekotina.

- Isključite proizvod.
- Izvucite mrežni utikač.
- Ostavite proizvod da se ohladi.

13.1 Čišćenje

1. Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga izdubajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom. Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
2. Ventilacioni otvori uvek moraju biti slobodni.
3. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u unutrašnjost proizvoda ne može da prodre voda.

13.1.1 Izbor rastvora za čišćenje

Različiti materijali za prskanje se najbolje mogu ukloniti različitim rastvorima za čišćenje. Uvek pročitajte informaciju proizvođača odgovarajućeg materijala za prskanje.

Materijal za prskanje na bazi vode (npr.: akrilne boje):

- Za čišćenje koristite samo vodu.
- Preporučujemo upotrebu 10-15 litara vode za čišćenje.

Materijal za prskanje na bazi ulja (npr. boje za emajl, lak):

- Koristite samo rastvor za čišćenje pogodan za to. Pročitajte uputstvo za čišćenje na etiketi materijala za prskanje.
- Sledeći proizvodi za čišćenje koji sadrže rastvarače se mogu bezbedno koristiti u proizvodu: Mineralni terpenin, razređivač boje.
- Mineralni terpenin nikada ne sme da se meša tokom čišćenja vodom.
- Za čišćenje preporučujemo upotrebu 1-2 litra pogodnog rastvora za čišćenje

13.1.2 Čišćenje proizvoda (sl. 11)

PAŽNJA

Proizvod mora da se očisti odmah posle upotrebe.

Nepridržavanje koraka čišćenja može da dovede do toga da se proizvod trajno ošteti i da garancija automatski prestane da važi.

Potreban alat:

- 2x viljuškasti ključ vel. 17/19 mm (13)
- Krstasti odvijač*

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

1. Okrenite regulator pritiska (1) na položaj „Prime/Clean“.
2. Podesite funkcijski prekidač (5) na položaj „Prime“.
3. Stavite usisno crevo (7) u kofu sa pogodnim rastvorom za čišćenje i crevo za povratni tok (5a) u praznu posudu.
4. Uključite proizvod tako što podesite prekidač za uključivanje/isključivanje (4) u položaj „I“.
5. Čekajte dok rastvor za čišćenje ne počne ravnomerno da ističe iz creva za povratni tok (5a).
6. Podesite funkcijski prekidač (5) na položaj „Spray“.
7. Usmerite pištolj za raspršivanje boje (9) u praznu kofu.
8. Deblokirajte pištolj za raspršivanje boje kao u 9.1.
9. Držite polugu okidača (9b) pritisnuto da biste rastvor za čišćenje prskali kroz sistem. Nastavite da prskate sve dok samo još rastvor za čišćenje ističe iz pištolja za raspršivanje boje (9). Po potrebi još jednom dolijte rastvor za čišćenje.
10. Isključite proizvod tako što podesite prekidač za uključivanje/isključivanje (4) u položaj „0“.

13.1.2.1 Čišćenje usisnog filtera (7a) (sl. 12)

1. Pomoću odvijača olabavite zavrtanj na stezaljci za crevo (7b) na usisnom filteru (7a).
2. Izvucite usisni filter (7a) iz usisnog creva (7) i isperite ga za to predviđenim rastvorom za čišćenje.
3. Ponovo gurnite usisni filter (7a) u usisno crevo (7) i pričvrstite ga stezaljkom za crevo (7b). Koristite odvijač sa krstastim vrhom.

13.1.2.2 Čišćenje pištolja za raspršivanje boje (9) (sl. 13)

OPREZ

Uverite se da je proizvod isključen i da je sprovedeno rasterećenje pritiska.

1. Odvrnite pištolj za raspršivanje boje (9) sa usisnog creva (2a). Koristite dva viljuškasta ključa vel. 17/19 mm (13).
2. Uklonite zaštitu mlaznice (10) sa pištolja za raspršivanje boje (9) i izvucite mlaznicu za prskanje (10a).
3. Izvadite razmakni klin (10b) i zaptivač (10c) iz zaštite mlaznice (10). Ako je zaptivač (10c) oštećen ili porozan, zamenite ga rezervnim zaptivačem (14) sadržanim u opsegu isporuke.
4. Otkočite stremen okidača (9d) iznad poluge okidača (9b).
5. Odvrnite rukohvat (9a) sa pištolja za raspršivanje boje (9) i izvucite HEA filter (9e) iz rukohvata (9a). Koristite viljuškasti ključ vel. 17/19 mm (13).
6. Proverite HEA filter (9e) na oštećenja i odmah zamenite oštećeni element.
7. Temeljno očistite sve pojedinačne delove pogodnim rastvorom za čišćenje i četkom za čišćenje (12).
8. Ponovo montirajte pištolj za raspršivanje boje (9) obrnutim redosledom.

13.1.2.3 Čišćenje držača filtera (8a)

1. Odvrnite držač filtera (8a) sa proizvoda.
2. Temeljno isperite držač filtera (8a) pogodnim rastvorom za čišćenje.
3. Ponovo zavrnite držač filtera (8a) na proizvod.

13.2 Održavanje

OPREZ

Uverite se da je proizvod isključen i da je sprovedeno rasterećenje pritiska.

Potreban alat:

- Krstasti odvijač*
- Viljuškasti ključ vel. 32 mm*

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

13.2.1 Održavanje ulaznog ventila (6) (sl. 14, 15)

Na donjoj strani proizvoda se nalazi ulazni ventil (6). Redovno proveravajte ulazni ventil (6) u pogledu nečistoća i lakog okretanja.

1. Izvadite usisno crevo (7) iz ulaznog ventila (6) tako što stisnete i izvučete metalnu štipaljku (6a).
2. Odvijačem oprezno pritisnite u ulazni ventil (6) i na taj način proverite pokretljivost kuglice koja se nalazi u ulaznom ventilu (6).
3. Odvrnite ulazni ventil (6) iz proizvoda. Koristite viljuškasti ključ vel. 32 mm.
4. U proizvodu se nalazi dodatni nepovratni ventil sa kuglicom. Oprezno odvijačem proverite i ovu kuglicu.
5. Ponovo montirajte sve obrnutim redosledom.

13.2.2 Podmazivanje klipne pumpe (sl. 16)

Da biste produžili vek trajanja vašeg proizvoda, neophodno je da se klipna pumpa u unutrašnjosti proizvoda redovno podmazuje. Preporučujemo da proizvod podmažete pre svake upotrebe.

1. Bocu za ulje (15) sadržanu u opsegu isporuke napunite sa SAE 5-W40.
2. Malo nagnite proizvod unazad.
3. Sipajte 2-3 kapi ulja uz pomoć boce za ulje (15) kroz mesto za podmazivanje (16) u unutrašnjost proizvoda.
4. Odmah pažljivo obrišite eventualno proliveno ulje i odložite krpu u skladu sa lokalnim propisima.

14 Skladištenje i transport

UPOZORENJE

Opasnost od povreda i opekotina!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda.

- Pre svih radova na čišćenju i održavanju isključite motor.
- Pustite da se motor ohladi.
- Izvucite mrežni utikač.

- Potpuno ispraznite proizvod.
- Očistite proizvod i proverite da li na njemu postoje oštećenja.

14.1 Skladištenje

Priprema za skladištenje

1. Očistite proizvod i proverite da li na njemu postoje oštećenja.

Skladištite proizvod i njegov pribor na mračnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i nedostupnom za decu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakovanju. Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Uputstvo za upotrebu čuvajte uz proizvod.

14.2 Transport

- Da biste sprečili oštećenja i povrede, proizvod morate osigurati od prevrtanja i klizanja tokom transporta u vozilu.
- Zaštitite proizvod od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. pri transportu u vozilima.
- Proizvod se može dizati i premeštati pomoću ručke.

15 Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

PAŽNJA

Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

Priključci i popravke

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

15.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

Rezervni delovi / pribor

Ulje za podmazivanje SAE 5-W40 – br. artikla:	3906100701
Produžetak - br. artikla:	7906000702
Airless mlaznica 311 - br. artikla:	7906000707
Airless mlaznica 413 - br. artikla:	7906000703
Airless mlaznica 517 - br. artikla:	7906000706
Airless mlaznica 519 - br. artikla:	7906000704
Airless mlaznica 521 - br. artikla:	7906000705
Držač mlaznice – br. artikla:	7906000708
Airless crevo 7,6 m - br. artikla:	7906000709
Airless crevo 15 m - br. artikla:	7906000711
Pištalj za raspršivanje Pro – br. artikla:	7906000710
Filter – br. artikla:	7906000712

16 Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o odlaganju električnih i elektronskih uređaja



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaze na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.

- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata)
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate pretihodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
 - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije mogu važiti drugačiji propisi za odlaganje starih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

17 Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete ukoliko se desi da vaš proizvod ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Proizvod se ne pokreće	Proizvod nije utaknut	Utaknite proizvod.
	Kabl za napajanje oštećen	Zamenite kabl za napajanje.
Ne dolazi nikakav ili samo malo materijala za prskanje	Mlaznica za prskanje je začepljena	Očistite proizvod.
	Usisno crevo začepjeno	
	Usisni filter je prejako zaprljan	
	Regulator pritiska je podešen prenisko	
Pištolj za raspršivanje boje ne zaptiva	Zaštita mlaznice nije pritegnuta	Dotegnite zaštitu mlaznice.
	Zaptivač je oštećen ili porozan	Zamenite zaptivač
	Pištolj za raspršivanje boje je pogrešno montiran	Rastavite pištolj za raspršivanje boje i montirajte ga ispravno.
Raspršivanje previše grubo	Preveliki pritisak	Smanjite pritisak na regulator pritiska.
Nanosí se previše materijala	Preveliki pritisak	Smanjite pritisak na regulator pritiska.
	Kretanje previše sporo	Brže pomerajte pištolj za raspršivanje boje.
	Rastojanje je premalo	Povećajte rastojanje između pištolja za raspršivanje boje i površine za prskanje.

18 EU izjava o usaglašenosti

Prevod originalne izjave o usklađenosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Brend: **SCHEPPACH**

Oznaka proizvoda: **Airless sistem za prskanje boje - PTSA600**

Br. art. **5906005901**

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Gore opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.

Primenjeni standardi:

EN 62841-1-1:2015+AC:2015+A11:2022;

EN 1953:2013;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024;

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

Georg Kohler

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 23.02.2026



Simon Schunk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

İçindekiler

1	Giriş.....	263
2	Amacına uygun kullanım.....	264
3	Ürün açılması (Res. 1-16).....	264
4	Teslimat kapsamı (Res. 1, 2).....	264
5	Ambalajdan çıkarma.....	264
6	Teknik veriler.....	265
7	Güvenlik uyarıları.....	265
8	Montaj.....	267
9	İşletme almadan önce.....	268
10	Kullanım.....	268
11	Çalışma bilgileri.....	269
12	Elektrik bağlantısı.....	269
13	Temizlik ve bakım.....	269
14	Depolama ve taşıma.....	271
15	Onarım ve yedek parça siparişi.....	271
16	Bertaraf ve geri dönüşüm.....	271
17	Arıza giderme.....	272
18	AB uygunluk beyanı.....	272
19	Patlatılmış çizim.....	273

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	Dikkat! Ürüne takılmış güvenlik işaretlerine ve uyarılarına uyulmaması ve güvenlik ve çalıştırma talimatlarına uyulmaması ciddi yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilir.
	İşletme almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	İşletme almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Bir koruyucu gözlük kullanın.
	Bir koruyucu kulaklık kullanın.
	Toz oluşan ortamlarda solunum maskesi takın!
	Koruyucu eldivenler takın!

	Bakım, tadilat, ayar ve temizleme işlemlerini yalnızca ürün kapalı ve elektrik fişi çekilmiş haldeyken gerçekleştirin!
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İşletim kılavuzundaki sinyal kelimelerinin açıklaması

	TEHLİKE
Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak yakın tehlikeli bir durumu gösteren sinyal kelimesi.	

	UYARI
Kaçınılmadığı takdirde ölümlü veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.	

	İKAZ
Kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.	

	DİKKAT
Kaçınılmadığı takdirde ürüne veya mala/mülke zarar verebilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirten sinyal sözcüğü.	

1 Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanımı
- İşletim kılavuzunun dikkate alınmaması

- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Ulusal elektrik düzenlemelerine ve yönetmeliklerine uyulmamasından dolayı elektrik tesisinin arızalanması.

Dikkate almanız gerekenler:

İşletim kılavuzu ürünün bir parçasıdır ve güvenli, tekniğine uygun ve ekonomik işletim için önemli bilgiler içerir. Ayrıca geçerli ulusal talimatları da dikkate alın. Kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik bilgilerini eksiksiz okuyun ve ürünü sadece açıklandığı şekilde kullanın. Kılavuzu muhafaza edin ve ürünü devrederken birlikte verin.

2 Amacına uygun kullanım

Bu ürün, iç mekan duvarlarının ve dış mekan nesnelerinin kaplanması için uygundur. Ürün patlama tehlikesi olan alanlarda kullanmayın.

Kullanım için izin verilenler:

- Su bazlı boyalar ve vernikler
- Vernik boyaları ve cila
- Lateks boyalar, pas engelleyici boyalar

Kullanım için izin verilmeyenler:

- Aseton veya nitro seyreltici içeren yanıcı kaplama maddeleri, malzemeler,
- Aşındırıcı bileşenler içeren malzemeler,
- Alkaliler ve asit içeren kaplama maddeleri.

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Ürünün kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, ürün hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Ürün, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer uygulamalarda kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

3 Ürün açıklaması (Res. 1-16)

1. Basınç regülatörü
2. Bağlantı dişlisi
- 2a. Yüksek basınç hortumu
3. Taşıma tutamağı
4. Açma/Kapama şalteri
5. İşlev şalteri
- 5a. Dönüş hortumu
6. Giriş valf

- 6a. Metal kısıkaç
7. Emiş hortumu
- 7a. Emme filtresi
- 7b. Hortum kelepçesi
8. Taban çerçevesi
- 8a. Filtre tutucu
9. Boya tabancası
- 9a. Tutma yeri
- 9b. Tabanca tetiği
- 9c. Tetik emniyet kolu
- 9d. Tetik koruması
- 9e. Filtre
- 9f. Bağlantı dişlisi
10. Nozul koruması
- 10a. Püskürtme memesi
- 10b. Ara parça civatası
- 10c. Conta
11. Uzatma
12. Temizleme fırçası
13. Açık uçlu anahtar SW 17/19 mm
14. Yedek conta
15. Yağ şişesi (boş)
16. Yağlama noktası

4 Teslimat kapsamı (Res. 1, 2)

Poz.	Adet	Tanım
2a.	1 x	Yüksek basınç hortumu
8a.	1 x	Filtre tutucu
9.	1 x	Boya tabancası
11.	1 x	Uzatma
12.	1 x	Temizleme fırçası
13.	2 x	Açık uçlu anahtar SW 17/19 mm
14.	1 x	Yedek conta
15.	1 x	Yağ şişesi (boş)
	1 x	Havasız renk püskürtme sistemi
	1 x	İşletim kılavuzu

5 Ambalajdan çıkarma

⚠ UYARI

Ürün ve ambalaj malzemeleri, çocuklar için uygun değildir!

Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Olası hasarları, ürünü teslim eden taşıma şirketine derhal bildirin. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce işletim kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

6 Teknik veriler

Anma gerilimi	220-240 V~ / 50 Hz
Ölçü alma	950 W
Maks. taşıma miktarı	2,0 L/dak
Maks. çalışma basıncı	227 bar
Maks. kaplama maddesi sıcaklığı	40°C
Yağlama yağı	SAE 5-W40
Koruma türü	IP20
Koruma sınıfı	I
Ağırlık	11 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Gürültü ve titreşim

⚠ UYARI

Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'yi aşarsa, siz ve çevredeki insanlar uygun koruyucu kulaklık takmalısınız.

Gürültü ve titreşim değerleri EN 62841-1 uyarınca tespit edilmiştir.

Karakteristik ses değerleri

Ses gücü seviyesi L_{WA}	96 dB
Ses basıncı seviyesi L_{pA}	84 dB
Ölçüm hatası $K_{WA/pA}$	3 dB

Titreşim karakteristik değerleri (el-kol titreşimi)

Titreşim a_h	0,76 m/s ²
Ölçüm hatası K	1,5 m/s ²

Belirtilen titreşim toplam değeri ve belirtilen ses emisyon değeri, standart hale getirilmiş bir kontrol yöntemine göre ölçülmüştür ve bir elektrikli aletin bir başkasıyla karşılaştırılması için kullanılabilir.

Belirtilen titreşim toplam değeri ve belirtilen ses emisyon değeri, ses yükünün önceden öngörülmesi için de kullanılabilir.

⚠ UYARI

Ses emisyonları ve titreşim emisyonu değeri, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline ve kullanılan iş parçasının türüne bağlı olarak, elektrikli aletin mevcut kullanımı sırasında belirtilen değerlerden farklı olabilir.

Ses yükünü mümkün olduğunca düşük tutmaya çalışın. Örnek önlemler: Çalışma saatinin sınırlanması. Bu sırada işletim çevriminin tüm oranları dikkate alınmalıdır (örn. elektrikli aletin kapatıldığı ve açık olduğu ancak yüksüz çalıştığı süreler).

7 Güvenlik uyarıları

Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI

Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun.

Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri veya akü ile (elektrik kablosu olmadan) çalışan elektrikli aletleri kapsamaktadır.

1) Çalışma yeri güvenliği

- Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2) Elektriksel güvenlik

- Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır. Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.
- Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- Elektrikli aletleri yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun.** Suyun elektrikli alete girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.
- Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın. Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kabloları kullanın.** Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3) İnsanların güvenliği

- Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin.** Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi

altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.

- b) **Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici eldivenler, baret veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.
- c) **Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin. Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli aleti taşıırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.
- d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya cıvata anahtarlarını ortadan kaldırın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasında bulunan alet veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- e) **Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun.** Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) **Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet veya aksesuar kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.

- g) **Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.
- h) **Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.** Dikkatsizlik nedeniyle sanayeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

4) Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- a) **Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin. Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın.** Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
- b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın.** Açılıp kapatılmayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir a-küyü çıkarın.** Bu tedbir, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılmasını önler.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişmeyeceği şekilde muhafaza edin.** Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırtmayın. Elektrikli aletler, bilgisiz kişiler kullandığı takdirde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletlerin ve kullanılan diğer aletlerin bakımını özenli şekilde yapın.** Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti

kullanmadan önce hasar görmüş parçaların onarılmasını sağlayın. Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.

- f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın.** Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, uygulama takımları, kullanılan diğer aletleri bu talimatlara uygun şekilde kullanın.** Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın. Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
- h) **Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.** Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülemeden durumlarda kontrol edilebilmesini engeller.

5) Servis

- a) **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlarsınız.

Boya püskürtme sistemleri için güvenlik bilgileri

- a) **Kendinize, diğer insanlara veya hayvanlara püskürtmeyin. Ellerinizi ve vücudunuzun diğer kısımlarını spreyden uzak tutun.** Sprey cilde nüfuz ederse, derhal tıbbi yardım alın. Sprey malzemesi bir eldivenden bile deriye nüfuz edebilir ve vücudunuza enjekte olabilir.
- b) **Enjeksiyona basit bir kesik muamelesi yapmayın.** Yüksek basınçlı bir jet vücuda toksin enjekte edebilir ve ciddi yaralanmalara (örn. nekroz, uzuv kaybı) neden olabilir. Deriye enjekte edilmesi durumunda derhal tıbbi yardım alın.
- c) **Cihazı, patlama koruması düzenlemesine tabi iş yerlerinde kullanmayın.**
- d) **Çalışma alanınızı temiz, iyi aydınlatılmış ve boya veya solvent kaplarından, bezlerden ve diğer yanıcı maddelerden uzak tutun.** Kendiliğinden tutuşma tehlikesi. İşlevsel yangın söndürücüleri / söndürme ekipmanlarını her zaman hazır bulundurun.
- e) **Parlama noktası 21 °C'nin altında olan malzemelerle püskürtme veya temizlik yapmayın.** Su, uçuculuğu düşük hidrokarbonlar veya benzer malzemeler kullanın. Yüksek uçuculuğa sahip buharlaşan çözücüler patlayıcı bir ortam oluşturur.
- f) **Statik elektrik kıvılcımları, açık alevler, pilot ışıkları, sıcak nesneler, motorlar, sigaralar ve güç kablolarının takılıp çıkarılmasından veya şalterlerin çalıştırılmasından kaynaklanan kıvılcımlar gibi ateşleme kaynaklarının yakınında püskürtme yapmayın.** Bu tür kıvılcım kaynakları ortamın tutuşmasına neden olabilir.
- g) **Tehlike oluşturup oluşturmadığı bilinmeyen hiçbir malzemeyi püskürtmeyin.** Bilinmeyen malzemeler tehlikeli koşullar yaratabilir.
- h) **Kimyasalları püskürtürken veya kullanırken uygun koruyucu eldivenler ve koruyucu maskeler veya solunum maskeleri gibi ek kişisel koruyucu dona-**

nım kullanın. Uygun koşullar için koruyucu donanım kullanılması tehlikeli maddelere maruz kalmayı azaltacaktır.

- i) **Püskürtme malzemesinin tehlikelerine dikkat edin.** Kişisel koruyucu donanımın kullanımına ilişkin talimatlar da dahil olmak üzere, kap üzerindeki işaretlere veya püskürtme malzemesi üzerindeki üretici bilgilerine uyun. Zehirler, kanserojen maddeler v.b. nedeniyle yangın ve yaralanma riskini en aza indirmek için üreticinin talimatlarına uyun.
- j) **Püskürtme alanında iyi havalandırma ve tüm odada yeterli temiz hava olmasını sağlayın.** Bir solunum koruması kullanın.
- k) Püskürtme tabancası yanıcı maddelerin püskürtülmesi için kullanılmamalıdır. Püskürtme tabancaları yanıcı çözeltilerle temizlenmemelidir.
- l) Püskürtme pompasını çalıştırmadan önce tüm hortumları, bağlantıları ve filtre parçalarını emniyete alın. Güvenliği sağlanmamış parçalar büyük bir kuvvetle çözülebilir veya sıvı yüksek basınçla dışarı sızabilir ve bu da ağır yaralanmalara neden olabilir. Nozulu monte ederken veya sökerken ve çalışmaya ara verildiğinde püskürtme tabancasını daima emniyete alın.
- m) Çalışma sırasında püskürtme tabancasının geriye doğru darbe oluşturmaya karşı dikkatli olun. Yüksek işletim basıncında, tetik kolunun çekilmesi 15 N'ye kadar geriye doğru darbe oluşturur. Buna hazırlıklı değilseniz, eliniz geri tepebilir veya dengeyi kaybedebilirsiniz. Bu ciddi yaralanmalara neden olabilir. Bu geriye doğru darbeye sürekli maruziyeti, kalıcı sağlık hasarlarına yol açabilir.
- n) Ürünün bağlantısı, kurallara uygun şekilde topraklı elektrik prizi üzerinden yapılmalıdır. Bağlantı, INF ≤ 30 mA kaçak akım koruma tertibatı ile donatılmış olmalıdır.
- o) Ürünü bağlamadan önce tip etiketi üzerindeki verilerin şebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.
- p) Üründe herhangi bir çalışma yapmadan önce basıncı boşaltın ve elektrik fişini prizden çekin.
- q) İşlenecek objeyi topraklamalısınız.
- r) Gözlerinizi tehlikeli buhar ve sıvılardan korumak için daima uygun koruyucu gözlük kullanın.
- s) Cildinizi ve saçlarınızı boyadan uzak tutmak için koruyucu giysiler giyin.
- t) Yüksek basınç hortumunu her kullanımdan önce hasar yönünden kontrol edin.
- u) Ürünü hareket ettirmek için asla yüksek basınç hortumundan çekmeyin.
- v) Yüksek basınç hortumunu bükmeyi veya kıvrımayı önleyin.
- w) Yüksek basınç hortumunu keskin nesnelerden ve kenarlardan koruyun.
- x) Yüksek basınç hortumunu, takılma tehlikesi olmayacak şekilde yerleştirin.

Artık riskler

Ürün, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlerle rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve işletim kılavuzunun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Ürünün istem dışı devreye alınmasından kaçının.
- Ürün çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.
- Kullanım kılavuzunda belirtilen bakım ve güvenlik uyarılarına uyun.

⚠ UYARI

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

8 Montaj

⚠ UYARI

Her türlü ayarlama, bakım ve servis faaliyetinden önce elektrik fişini prizden ayırın!

Gerekli takım:

- 2x açık uçlu anahtar SW 17/19 mm (13)

8.1 Yüksek basınç hortumunun (2a) montajı (Res. 3, 4)

1. Yüksek basınç hortumunu (2a) ürün gövdesindeki bağlantı dişlisine (2) takın.
2. Yüksek basınç hortumunu (2a) sıkın. Bu sırada bağlantı dişlisini (2) döndürün. İki açık uçlu anahtar SW17/19 mm (13) kullanın.
3. Yüksek basınç hortumunun (2a) diğer tarafını boya püskürtme tabancasındaki (9) bağlantı dişlisine (9f) oturtun.
4. Yüksek basınç hortumunu (2a) sıkın. Bu sırada bağlantı dişlisini (9f) döndürün. İki açık uçlu anahtar SW17/19 mm (13) kullanın.

8.2 Filtre tutucunun (8a) montajı (Res. 5)

Filtre tutucu, kirlenmiş emme hortumunu emme filtresiyle birlikte almak ve böylece püskürtme malzemesinin kontrolsüz şekilde dışarı sızmasını önlemek için kullanılır.

1. Filtre tutucuyu (8a) taban çerçevesindeki (8) dişliye vidalayın.

8.3 Uzatmanın (11) monte edilmesi (Res. 6)

Gerekirse boya püskürtme tabancası (9) ve meme koruması (10) arasına bir uzatma (11) monte edilebilir.

1. Meme korumasını (10) saat yönü tersine çevirerek boya püskürtme tabancasından (9) sökün.
2. Uzatmayı (11) boya püskürtme tabancasına (9) monte edin.
3. Meme korumasını (10) uzatmanın (11) diğer tarafına vidalayın.

⚠ UYARI

Ürünü asla nozulsuz veya hasarlı nozul ile kullanmayın!

9 İşletime almadan önce

DİKKAT

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

⚠ UYARI

Yaralanma tehlikesi!

Elektrik fişini prize sadece ürün kullanıma hazır olduğunda takın.

Ürünü düz bir yüzeye yerleştirin.

9.1 Boya püskürtme tabancasının (9) emniyete alma/emniyetini çıkarma (Res. 7)

Tetik (9b) tüm ayar, temizlik ve bakım çalışmalarından önce emniyete alınmalıdır.

1. Tetiği (9b) emniyete almak için tetik emniyet kolunu (9c) arkaya doğru çevirin.
2. Tetiğin (9b) emniyetini çıkarmak için tetik emniyet kolunu (9c) aşağıya doğru çevirin.

9.2 Basınç tahliyesi gerçekleştirme (Res. 8)

Basınç tahliyesi ürün kapatılacaksa, temizlenecekse veya bakım yapılacaksa gerçekleştirilmelidir.

1. Boya püskürtme tabancasını (9) 9.1 altında açıklandığı şekilde emniyete alın.
2. Açma/kapatma şalterini (4) "0" konumuna getirerek ürünü kapatın.
3. İşlev şalterini (5) "Prime" konumuna getirin.
4. Basınç regülatörünü (1) "Prime" konumuna çevirin.
5. Boya püskürtme tabancasını (9) boş bir kabın üzerine tutun.
6. Boya püskürtme tabancasının (9) emniyetini 9.1 altında açıklandığı şekilde emniyete çıkarın.
7. Basınç sistemden tamamen boşalacak şekilde tetiği (9b) çekin.
8. Boya püskürtme tabancasını (9) 9.1 altında açıklandığı şekilde emniyete alın.

9.3 Püskürtme memesinin (10a) hizalanması (Res. 9)

Bilgi:

Püskürtme jetinin yönü, istenen çalışma yönüne bağlıdır. Yatay çalışma yönü için dikey bir püskürtme jeti önerilir. Dikey bir çalışma yönü olması durumunda, yatay bir püskürtme jeti.

1. Basınç tahliyesini 9.2 altında açıklandığı gibi gerçekleştirin.
2. Meme korumasını (10) boya püskürtme tabancasından (9) hafif çözün.
3. Püskürtme memesini (10a) aşağıdaki çalışma için hizalamak adına meme korumasını (10) çevirin.
4. Meme koruması (10a) üst: Yatay hizalama.
5. Meme koruması (10a) yan: Dikey hizalama.
6. Püskürtme memesindeki (10a) okun püskürtme yönüne bakmasına dikkat edin.
7. Meme korumasını (10) sıkarak konumu sabitleyin.

10 Kullanım

⚠ UYARI

Ürünün tekniğine uygun olarak hazırlandığından emin olun!

Bilgi:

Motor, basıncı düzenlemek için işletim sırasında açılır ve kapanır. Bu normal bir süreçtir.

10.1 Açma/kapatma (Res. 11)

1. Emme hortumunu (7) ve geri dönüş hortumunu (5a) boya kabının içine yerleştirin. Emme hortumunun (7) üzerinde bir emme filtresi (7a) bulunmasına dikkat edin. Emme filtresi çalışma sırasında her zaman boyaya tamamen dalmış olmalıdır. Aksi halde, havanın emilme tehlikesi vardır.
2. İşlev şalterini (5) "Prime" konumuna getirin.
3. Basınç regülatörünü (1) "Prime" konumuna çevirin.
4. Elektrik fişini uygun şekilde sigortalanmış bir elektrik prizine takın.
5. Açma/kapama şalterini "J" konumuna getirin.
6. Geri dönüş hortumu (5a) aracılığıyla boya kovaasına boya akarsa basınç regülatörünü (1) "0" konumuna alın.
7. İşlev şalterini (5) "Spray" konumuna çevirin.
8. Basınç regülatörünü (1) "Low Spray" konumuna çevirin.
9. Boya püskürtme tabancasını (9) boş bir kabın üzerine tutun.
10. Boya püskürtme tabancasının (9) emniyetini 9.1 altında açıklandığı şekilde emniyete çıkarın.
11. Tetiği (9b) basın ve işleminiz için uygun ayarı bulana kadar basınç regülatörünü (1) yavaşça artırın. Püskürtülen malzeme düz ve kesintisiz bir jet halinde çıkmalıdır.
12. Boya püskürtme tabancasını (9) 9.1 altında açıklandığı şekilde emniyete alın.

10.2 Hareket hızı (Res. 10)

Basınç ayarı için gerekli hareket hızını belirlemek üzere hurda bir malzeme parçası üzerine bir test alanı püskürtün.

- Düşük basınçta daha yavaş hareketler gereklidir.
- Daha yüksek basınçlarda daha hızlı hareketler gereklidir.

11 Çalışma bilgileri

Bilgi:

Püskürtme sonucu doğru püskürtme tekniğine bağlıdır.

- Her zaman püskürtme yüzeyinin kenarından başlayın.
- Öncelikle püskürtme hareketi yapın ve ardından tetiğe basın.
- Püskürtme yüzeyi dahilinde kesintileri önleyin.
- Püskürtme hareketini bilekten değil, koldan yapın. Böylelikle püskürtme işlemi sırasında boya püskürtme tabancası ve yüzey arasında eşit mesafe olması garantisi edilir.
- Pratik testler yaparak yüzeye olan en iyi mesafeyi bulun.
- Püskürtme tabancasının düzgün bir şekilde yönlendirilmesi, homojen bir yüzey kalitesi sağlar.
- Memenin tıkanmasını önlemek için kullanım sırasında memeyi ve meme kafasını düzenli olarak silin.
- Her şeridin yaklaşık %30 oranında üst üste gelmesine izin verin. Bu, eşit bir kaplama oluşturur.
- Her seferinde bir kat uygulayın. Başka bir tabaka uygulamadan önce bir önceki tabakanın tamamen kurumasını bekleyin.

12 Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işletime hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur. Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanıma uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

12.1 Hasarlı elektrik bağlantı kabloları

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kabloları pencere veya kapı boşluklarından geçirildiğinde basınç noktaları,
- Bağlantı kablusunun yanlış sabitlenmesi veya yönlendirilmesi nedeniyle bükülmeler,
- Bağlantı kablosu üzerinden seyahat ederek arayüzler,
- Duvar prizinin zorla çekilmesi nedeniyle izolasyon hasarı,
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu tür arızalı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve yalıtım hasarı nedeniyle hayatı tehlike oluşturur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece aynı işarete sahip bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Hasarlı veya arızalı şebeke bağlantı kablolarının değiştirilmesi için güvenlik talimatları

Bağlantı türü Y

Şebeke bağlantısı hattının değiştirilmesi gereken durumda, güvenliği sağlamak için bunlar üretici veya temsilcisi tarafından gerçekleştirilmelidir.

12.2 Alternatif akımlı motor

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir uzman elektrik personeli tarafından yapılabilir.

- Şebeke geriliminin ürün tip etiketinde belirtilen gerilim ile aynı olmasına dikkat edin.
- 25m'ye kadar olan uzatma kabloları 1,5 milimetrekare kesitli olmalıdır.

13 Temizlik ve bakım

⚠ UYARI

Bu kullanma kılavuzunda açıklanmayan onarım ve bakım işlerinin uzman bir atölye tarafından yapılmasını sağlayın. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.

⚠ UYARI

Yanlış bakım veya temizlik çalışmaları yaralanmalara neden olabilir!

⚠ UYARI

Temizlik, onarım ve bakım çalışmaları sırasında ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.

- Ürünü kapatın.
- Elektrik fişini çekin.
- Ürünü soğumaya bırakın.

13.1 Temizlik

1. Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Ürünü temiz bir bezle silin ya da düşük basınç durumunda basınçlı hava ile üfleyin. Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
2. Havalandırma açıklıkları her zaman açık olmalıdır.
3. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar ürünün plastik parçalarına zarar verebilir. Ürünün içine su girmediğinden emin olun.

13.1.1 Temizlik çözeltisi seçilmesi

Farklı püskürtülen malzeme en iyi farklı temizlik çözeltileri ile giderilir. Her zaman ilgili püskürtülen malzemenin üretici bilgisini okuyun.

Su bazlı püskürtülen malzeme (örn.: Akrilik boyalar):

- Temizlik için sadece su kullanın.
- Temizlik için 10-15 litre su kullanmanızı öneririz.

Yağ bazlı püskürtülen malzeme (örn. emaye boyalar, vernik):

- Sadece uygun temizleme solüsyonunu kullanın. Püskürtülen malzemenin etiketi üzerindeki temizlik kılavuzunu okuyun.
- Aşağıdaki solvent bazlı temizlik ürünleri üründe güvenli kullanılabılır: Mineral terebentin, boya tineri.
- Temizlik sırasında mineral terebentin asla su ile karıştırılmamalıdır.
- Temizlik için 1-2 litre uygun temizlik solüsyonu kullanmanızı öneririz

13.1.2 Ürünün temizlenmesi (Res. 11)

DİKKAT

Ürün kullanımdan hemen sonra temizlenmelidir.

Bu temizlik adımlarına uyulmaması üründe kalıcı hasara yol açabilir ve garantiyi otomatik olarak geçersiz kılar.

Gerekli takım:

- 2x açık uçlu anahtar SW 17/19 mm (13)
- Yıldız tornavida*

* = teslimat kapsamına dahil değildir!

1. Basınç regülatörünü (1) "Prime/Clean" konumuna getirin.
2. İşlev şalterini (5) "Prime" konumuna getirin.
3. Emme hortumunu (7) içinde uygun bir temizleme solüsyonu bulunan bir kovaya ve geri dönüş hortumunu (5a) boş bir kaba yerleştirin.
4. Açma/kapatma şalterini (4) "I" konumuna getirerek ürünün açın.
5. Temizlik çözeltisi geri dönüş hortumunda (5a) eşit olarak akana kadar bekleyin.
6. İşlev şalterini (5) "Spray" konumuna getirin.
7. Boya püskürtme tabancasını (9) boş bir kovaya doğrultun.
8. Boya püskürtme tabancasının emniyetini 9.1 altında açıklandığı şekilde emniyete çıkarın.
9. Temizleme solüsyonunu sistemden püskürtmek için tetiği (9b) basılı tutun. Boya püskürtme tabancasından (9) sadece temizleme solüsyonu akana kadar püskürtmeye devam edin. Gerekirse tekrar temizleme solüsyonu ilave edin.
10. Açma/kapatma şalterini (4) "0" konumuna getirerek ürünü kapatın.

13.1.2.1 Emme filtresinin (7a) temizlenmesi (Res. 12)

1. Bir yıldız tornavida yardımıyla emme filtresindeki (7a) hortum kelepçesindeki (7b) civatayı gevşetin.
2. Emme filtresini (7a) emme hortumundan (7) çekin ve bunu uygun bir temizlik solüsyonu altında yıkayın.
3. Emme filtresini (7a) tekrar emme hortumuna (7) takın ve hortumu hortum kelepçesi (7b) ile sabitleyin. Yıldız tornavida kullanın.

13.1.2.2 Boya püskürtme tabancasının (9) temizlenmesi (Res. 13)

İKAZ

Ürünün kapalı olduğundan ve bir basınç tahliyesi gerçekleştirildiğinden emin olun.

1. Boya püskürtme tabancasını (9) emme hortumundan (2a) sökün. İki açık uçlu anahtar SW17/19 mm (13) kullanın.
2. Meme korumasını (10) boya püskürtme tabancasından (9) çıkarın ve püskürtme memesini (10a) çıkarın.
3. Ara parça civatasını (10b) ve contaı (10c) meme korumasından (10) çıkarın. Conta (10c) hasarlıysa veya gözenekliyse, bunları teslimat kapsamına dahil yedek conta (14) ile değiştirin.
4. Tetik kolunun (9b) üzerindeki tetiği (9d) çıkarın.
5. Boya püskürtme tabancasının (9) tutamağını (9a) sökün ve HEA filtresini (9e) tutamağından (9a) çıkarın. Bir açık uçlu anahtar SW17/19 mm (13) kullanın.
6. HEA filtresini (9e) hasarlar yönünden kontrol edin ve hasarlı elemanı hemen değiştirin.
7. Tüm yedek parçaları uygun bir temizlik çözeltisi ve temizlik fırçası (12) ile temizleyin.
8. Boya püskürtme tabancasını (9) ters sırada tekrar birleştirin.

13.1.2.3 Filtre tutucunun (8a) temizlenmesi

1. Filtre tutucuyu (8a) üründen sökün.
2. Filtre tutucuyu (8a) uygun bir temizlik solüsyonu ile iyice silin.
3. Filtre tutucuyu (8a) tekrar ürüne vidalayın.

13.2 Bakım

İKAZ

Ürünün kapalı olduğundan ve bir basınç tahliyesi gerçekleştirildiğinden emin olun.

Gerekli takım:

- Yıldız tornavida*
- Açık uçlu anahtar SW 32 mm*

* = teslimat kapsamına dahil değildir!

13.2.1 Giriş valfine (6) bakım yapılması (Res. 14, 15)

Ürünün alt tarafında bir giriş valfi (6) bulunmaktadır. Giriş valfini (6) düzenli olarak kirlenme ve düzgün çalışıp çalışmama açısından kontrol edin.

1. Metal kısıkaçı (6a) sıkarak ve çekerek emme hortumunu (7) giriş valfinden (6) çıkarın.
2. Bir tornavida ile giriş valfine (6) dikkatlice bastırın ve böylece giriş valfinin (6) içinde bulunan bilyenin hareket edip etmediğini kontrol edin.
3. Giriş valfini (6) üründen sökün. Bir SW32 mm açık uçlu bir anahtar kullanın.
4. Ürünün içinde bilyeli bir geri dönüşsüz valf daha bulunmaktadır. Bu bilyeyi de bir tornavida ile dikkatlice kontrol edin.
5. Her şeyi ters sırayla yeniden monte edin.

13.2.2 Pistonlu pompanın yağlanması (Res. 16)

Ürününüzün ömrünü uzatmak için ürünün içindeki pistonlu pompanın düzenli olarak yağlanması gereklidir. Ürünü her kullanın öncesinde yağlamanızı tavsiye ederiz.

1. Teslimat kapsamındaki yağ şişesini (15) SAE 5-W40 ile doldurun.
2. Ürünü hafifçe arkaya doğru eğin.
3. Yağ şişesini (15) kullanarak yağlama noktasından (16) ürünün içine 2-3 damla yağ damlatın.
4. Dökülen yağı derhal silin ve bezi yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

14 Depolama ve taşıma

⚠ UYARI

Yaralanma ve yanma tehlikesi!

Ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve bundan dolayı yaralanmaya neden olabilir.

- Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce motoru kapatın.
- Motorun soğumasını bekleyin.
- Elektrik fişini çekin.

- Ürünü tamamen boşaltın.
- Ürünü temizleyin ve hasar bakımından kontrol edin.

14.1 Depolama

Depolama için hazırlık

1. Ürünü temizleyin ve hasar bakımından kontrol edin.
- Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Optimum saklama sıcaklığı 5 °C ile 30 °C arasındadır. Ürünü orijinal ambalajında saklayın. Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın. İşletim kılavuzunu ürünün yanında saklayın.

14.2 Taşıma

- Hasar ve yaralanmaları önlemek için, ürün araçlarda taşınırken devrilmeye ve kaymaya karşı emniyete alınmalıdır.
- Ürünü, örneğin araçlarda taşıma sırasında çarpmalara, darbelere ve şiddetli titreşimlere karşı koruyun.
- Ürün, tutamak kullanılarak kaldırılabilir ve hareket ettirilebilir.

15 Onarım ve yedek parça siparişi

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

DİKKAT

Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir.

Müşteri hizmetlerine veya yetkili bir uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir uzman elektrik personeli tarafından yapılabilir.

15.1 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

Yedek parçalar / Aksesuar

Yağlama yağı SAE 5-W40 – Ürün No.:	3906100701
Uzatma - Ürün No.:	7906000702
Havasız nozul 311 – Ürün No.:	7906000707
Havasız nozul 413 - Ürün No.:	7906000703
Havasız nozul 517 – Ürün No.:	7906000706
Havasız nozul 519 – Ürün No.:	7906000704
Havasız nozul 521 – Ürün No.:	7906000705
Meme tutucu – Ürün no.:	7906000708
Havasız hortum 7,6m - Ürün No.:	7906000709
Havasız hortum 15m – Ürün No.:	7906000711
Püskürtme tabancası Pro – Ürün No.:	7906000710
Filtre – Ürün no.:	7906000712

16 Bertaraf ve geri dönüşüm

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihazların bertaraf edilmesine yönelik bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski bataryalar, verilmenden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasanına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri)
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).

- Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, örneğinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgedeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
- Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.

- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

17 Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve ürününüz doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Ürün çalışmıyor	Ürün takılı değil	Ürünü takın.
	Şebeke kablosu hasarlı	Şebeke kablosunu değiştirin.
Püskürtme malzemesi çok azdır veya hiç yoktur	Püskürtme memesi tıkalı	Ürünü temizleyin.
	Emme hortumu tıkalı	
	Emme filtresi çok kirlili	
	Basınç regülatörü çok düşük ayarlanmış	
Boya püskürtme tabancası sızdırıyor	Meme koruması sıkılmadı	Meme korumasını sıkın.
	Conta hasarlı veya gözenekli	Contayı değiştirin
	Boya püskürtme tabancası yanlış takılmış	Boya püskürtme tabancasını parçalara ayırın ve doğru şekilde monte edin.
Atomizasyon çok kaba	Basınç çok yüksek	Basınç regülatöründeki basıncı azaltın.
Çok fazla malzeme uygulanıyor	Basınç çok yüksek	Basınç regülatöründeki basıncı azaltın.
	Hareket çok yavaş	Boya püskürtme tabancasını daha hızlı hareket ettirin.
	Mesafe çok düşük	Boya püskürtme tabancası ve püskürtme alanı arasındaki mesafeyi artırın.

18 AB uygunluk beyanı

Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

Üretici:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

Marka: **SCHEPPACH**
Ürün adı: **Havasız renk püskürtme sistemi - PTSA600**
Ürün no. **5906005901**

AB yönetmeliği:

2014/30/AB, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği yukarıda adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Uygulanan standartlar:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022;
EN 1953:2013;
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021;
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024;
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

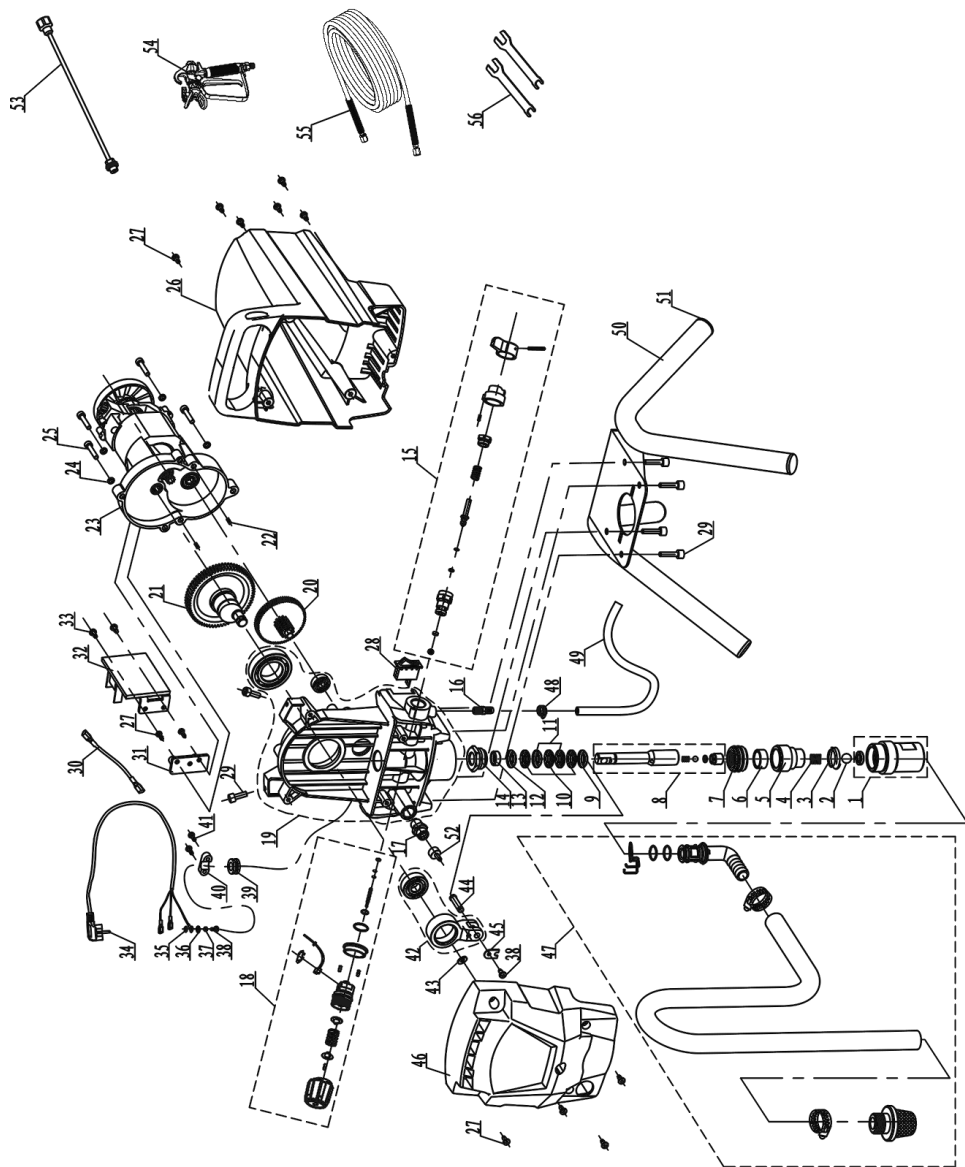
Yetkili dokümantasyon temsilcisi:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 23.02.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management



Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Obvious defects must be reported within 8 days after receipt of the goods, otherwise the purchaser loses all claims due to such defects. We guarantee our machines, if handled correctly, for the duration of the statutory warranty period from handover in such a way that we will replace free of charge any machine part that demonstrably becomes unusable within this period as a result of material or manufacturing defects. For parts that we do not manufacture ourselves, we only provide a warranty to the extent that we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The purchaser shall bear the costs of fitting the new parts. Claims for conversion and reduction and other claims for damages are excluded.

Garantie FR

Des défauts évidents doivent être signalés endéans 8 jours après réception de la marchandise. Sinon, l'acheteur perd tout droit de revendication de tels défauts. Nous fournissons une garantie pour nos machines en cas de traitement correct sur la durée de garantie légale à partir de la remise et ce de telle manière que nous échangeons gratuitement toute pièce de la machine, qui, durant cette période de garantie, devait devenir inutilisable suite à une erreur matérielle ou de fabrication justifiée. Pour les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes, nous fournissons uniquement une garantie dans la mesure où nous disposons de droits de garantie vis-à-vis des sous-traitants. Les frais pour le montage des nouvelles pièces sont à charge de l'acheteur. Tout droit à modification ou à réduction ainsi que d'autres demandes de dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

I difetti evidenti devono essere comunicati entro 8 giorni dal ricevimento della merce; in caso contrario, l'acquirente perde qualsiasi diritto su tali difetti. Forniamo la garanzia per le nostre macchine in caso di gestione corretta per la durata del periodo di garanzia previsto dalla legge a partire dalla data di consegna; a tal proposito, sostituiamo gratuitamente ogni parte della macchina che diventa inutilizzabile entro questo periodo di tempo a causa di difetti del materiale o di fabbricazione. Per i pezzi non prodotti da noi stessi, forniamo la garanzia solo nel caso in cui abbiamo diritto a richieste di garanzia nei confronti dei subfornitori. I costi per l'installazione dei pezzi nuovi sono a carico dell'acquirente. Si escludono eventuali richieste di conversione e riduzione così come altre richieste di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare defecten moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper alle aanspraken op grond van dergelijke defecten. Wij verstrekken garantie voor onze machines, bij juiste behandeling, voor de duur van de wettelijke garantietermijn vanaf het moment van overdracht, op dusdanige wijze dat wij elk machineonderdeel dat binnen deze periode aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of fabricagefouten, kosteloos vervangen. Voor onderdelen, die wij niet zelf vervaardigen, verlenen wij uitsluitend garantie, voor zover wij recht hebben op garantieclaims bij de toeleveranciers. De kosten voor het plaatsen van nieuwe onderdelen zijn voor rekening van de koper. Afspraak op vorderingen tot omzetting en vermindering en overige vorderingen op schadevergoeding zijn uitgesloten.

Garantía ES

Cualquier deficiencia detectada deberá notificarse dentro de un plazo de 8 días tras la recepción de la mercancía. En caso contrario, el comprador perderá cualquier derecho de reclamación. Nuestra garantía cubre el periodo de garantía legal a partir de la fecha de entrega, siempre que nuestras máquinas se manejen correctamente. Sustituiremos gratuitamente, dentro de este periodo, cualquier pieza de la máquina cuya funcionalidad se vea afectada de forma demostrable por defectos de material o de fabricación. En el caso de piezas de otros fabricantes, solo ofrecemos garantía en la medida en que tengamos derecho a reclamarla al proveedor en cuestión. Los costes de montaje de las nuevas piezas correrán a cargo del comprador. Queda excluido el derecho a redhibición o reducción, así como otras reclamaciones por daños y perjuicios.

Garantia PT

Defeitos evidentes devem ser comunicados até 8 dias após a receção da mercadoria. Após esse período, o comprador perde qualquer direito a reivindicação relativamente a esses defeitos. Oferecemos garantia para as nossas máquinas, caso elas sejam alvo de um manuseio correto, pela duração do período legal de garantia, a contar a partir da data de entrega, sob a forma de substituição gratuita de qualquer peça da máquina que se torne inutilizável em consequência comprovada de erros de material ou de produção. Para as peças não fabricadas por nós apenas oferecemos a garantia que possa ser por nós reivindicada junto dos fornecedores. Os custos para a substituição das peças novas são assumidos pelo comprador. Estão excluídos quaisquer pedidos de restituição ou de redução do valor da compra, assim como quaisquer outros pedidos de indemnização.

Záruka CZ

Zjevné nedostatky je nutné nahlásit do 8 dnů pro obdržení zboží, jinak kupující ztratí veškeré nároky vyplývající z těchto nedostatků. Poskytujeme záruku pro naše stroje při správném používání na dobu zákonně záruční lhůty od předání takovým způsobem, že každý díl stroje, který se stane během této doby prokazatelně nepoužitelným z důvodu vady materiálu nebo výroby, bezplatně nahradíme. Za díly, které sami nevyrábíme, poskytujeme záruku jen v takovém rozsahu, v jakém nám přísluší nároky na záruku od subdodavatelů. Náklady za používání nových dílů přebírá kupující. Nároky na vrácení peněz a slevu z kupní ceny a jiné nároky na náhradu škody jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zjavné nedostatky treba oznámiť v priebehu 8 dní od prijímu tovaru, v opačnom prípade stráca kupujúci všetky nároky kvôli takýmto nedostatkom. Záruku na naše stroje pri správnom zaobchádzaní poskytujeme na dobu zákonnej záručnej lehoty od odovzdania tým spôsobom, že každú časť stroja, ktorá by sa v priebehu tohto času stala dokázateľne nepoužiteľnou následkom chýb materiálu alebo výrobných chýb, bezplatne vymeníme. Na diely, ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba do takej miery, do akej nám prináležia nároky na záručné plnenie voči subdodávateľom. Náklady za vloženie nových dielov nesie kupujúci. Nároky na výmenu tovaru a nároky na zníženie ceny a ostatné nároky na odškodnenie sú vylúčené.

Garancia HU

A nyilvánvaló hibákat az áru átvételétől számított 8 napon belül jelezni kell, különben a vásárló elveszíti az ilyen hibákkal szemben támasztott igényekre való minden jogát. Megfelelő kezelési esetén gépeinkre garanciát nyújtunk az átadástól számított törvényes jótállási időn belül oly módon, hogy költségmentesen kicserélünk minden olyan gépalkatrészt, ami ezen az időn belül bizonyíthatóan anyag- vagy gyártáshiba következtében hibásodott meg. Azokra az alkatrészekre, melyeket nem cégünk maga gyárt, csak annyiban biztosítunk jótállást, amennyiben beszállítónk elismeri szavatossági igényünket. Az új alkatrészek beszerzési költségei a vásárlót terhelik. Átalakításból vagy ebből eredő hiányosságokból származó és egyéb kárigények kizártak.

Gwarancja PL

Oczywiste wady należy zgłosić w ciągu 8 dni od otrzymania towaru, w przeciwnym razie kupujący traci wszelkie prawa do roszczeń z tytułu takich wad. Na nasze maszyny udzielamy gwarancji na czas trwania ustawowego okresu gwarancyjnego od dnia przekazania maszyny, pod warunkiem prawidłowego obchodzenia się z nią, w ten sposób, że wymienimy bezplatnie każdą część maszyny, która w tym okresie stanie się bezużyteczna z powodu wad materiałowych lub produkcyjnych. W przypadku części, których nie produkujemy sami, udzielamy gwarancji tylko w takim zakresie, w jakim przysługują nam roszczenia gwarancyjne wobec poddostawców. Koszty montażu nowych części ponosi kupujący. Wyklucza się roszczenia z tytułu konwersji i redukcji oraz inne roszczenia odszkodowawcze.

Jamstvo HR

Očiti nedostaci moraju se prijaviti u roku od 8 dana nakon primitka robe, u suprotnom kupac gubi pravo na zahtjeve zbog takvih nedostataka. Dajemo jamstvo za naše strojeve pri ispravnom rukovanju u trajanju zakonski propisanog jamstvenog roka od preuzimanja na način da ćemo besplatno zamijeniti sve dijelove stroja koji u tom razdoblju postanu neupotrebljivi zbog materijalnih ili proizvodnih pogrešaka. Za dijelove koje mi ne proizvodimo dajemo jamstvo samo do mjere do koje nas na to obvezuju jamstveni zahtjevi na račun dobavljača. Troškove ugradnje novih dijelova snosi kupac. Zahtjevi za smanjenje kupovne cijene ili promjenu narudžbe te ostali zahtjevi za naknadu štete su isključeni.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti morate naznaniti v roku 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem kupec izgubi vse pravice v primeru takih pomanjkljivosti. Garancijo za naše stroje jamčimo pri pravilnem ravnanju v trajanju zakonskega roka veljavnosti garancije ob predaji na tak način, da vsak del stroja, ki postane v tem času dokazljivo neuporaben zaradi napak v materialu ali izdelavi, zamenjamo brezplačno. Za dele, ki jih ne izdelujemo sami, jamčimo samo v tolikšni meri, kolikor nam dopušča naša pravica do dobaviteljev. Stroške vstavljanja novih delov nosi kupec. Zahtevki za zamenjavo in znižanje cene niso sprejemljivi.

Garantii EE

Ilmsetest puudustest tuleb teavitada 3 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist; vastasel juhul kaotab ostja kõik selliste puudustega seotud nõudeõigused. Me anname oma masinatele, kui nendega käiakse õigesti ümber, seadusega sätestatud pretensioonõigusaja perioodil garantii alates üleandmisest viisil, et me asendame tasuta iga masinaosa, mis peaks selle aja jooksul materjali- või valmistamisvigade tagajärjel tõendatult kasutuskõlbmatuks muutuma. Osadele, mida me ise ei tooda, anname pretensioonitagatise ainult määral, kui meil on pretensioonõigusnõuded allhankijate vastu. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Teisendus- ja vähenduspõhised ning muud kahjutasunõuded on välistatud.

Garantija LT

Apie akivaizdžius trūkumus reikia pranešti per 8 dienas nuo prekės gavimo, priešingu atveju pirkėjas praranda bet kokią teisę reikšti pretenzijas dėl tokių trūkumų. Mes garantuojame, kad mūsų įrenginiai, jei su jais tinkamai elgiamasi, bus eksploatuojami visą teisės aktuose numatytą garantinį laikotarpį nuo pristatymo dienos, ir nemokamai pakeisime bet kurią mašinos dalį, kuri, kaip galima įrodyti, per šį laikotarpį tapo netinkama naudoti dėl medžiagos ar gamybos defektų. Dėl, kurių patys negaminame, suteikiame garantiją tik tiek, kiek turime teisę reikšti garantinius reikalavimus pirminiams tiekėjams. Naujų dalių montavimo išlaidas apmoka pirkėjas. Reikalavimai dėl perskaiciavimo ir sumažinimo bei kiti reikalavimai atlyginti žalą neįtraukiami.

Garantija LV

Par acīmredzamiem trūkumiem jāziņo 8 dienu laikā pēc preces saņemšanas, pretējā gadījumā pircējs zaudē tiesības iesniegt jebkādas prasības, kas attiecas uz šādiem trūkumiem. Garantiju uz mūsu ierīcēm to pareizas lietošanas gadījumā mēs sniedzam likumā noteiktajā garantijas termiņā no nodošanas brīža, bez maksas nomainot jebkuru ierīces daļu, kas šajā laika periodā kļuvusi nelietoājama pierādāmu materiālu vai ražošanas defektu dēļ. Uz daļām, kuras mēs paši neražojam, mēs sniedzam garantiju tādā apmērā, kā mums pienākas garantijas prasības attiecībā pret apakšpiegādātāju. Izdevumus par jauno daļu ievietošanu sedz pircējs. Pārveidošanas un samazināšanas prasības un citas prasības par zaudējumu atlīdzināšanu ir izslēgtas.

Garanti SE

Uppenbara brister ska rapporteras inom 8 dagar från att varan har erhållits, annars mister köparen samtliga anspråk på grund av sådana brister. Vi lämnar garanti för våra maskiner vid korrekt behandling under den lagstadgade garantitiden från och med leverans på så sätt att vi utan kostnad byter alla maskindelar som inom denna tid eventuellt blir obrukbara på grund av påvisade material- eller tillverkningsfel. För delar som inte själva tillverkar lämnar vi endast den garanti som våra garantianspråk gentemot underleverantörerna tillåter. Köparen står för kostnaderna att sätta i de nya delarna. Retur- och kompensationsanspråk samt övriga skadeersättningsanspråk är uteslutna.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista on ilmoitettava 8 päivän sisällä tuotteiden vastaanotosta, muuten ostaja menettää oikeuden reklamoida tämän kaltaista puutteista. Myönnämme koneillemme lakisääteistä takuuaikaa vastaavan takuun, kun koneita käsitellään oikein. Takuu toteutetaan vaihtamalla velloituksetta jokainen osa, jossa tämän takuuaajan aikana ilmenee todistettavasti materiaali- tai valmistusvirheitä. Osille, joita emme valmista itse, myönnämme takuun vain siltä osin kuin meillä on oikeus vaatia takuun mukainen korvaus kyseiseltä tavarantoimittajalta. Ostaja vastaa uusien osien asentamisesta aiheutuvista kuluista. Muunto- ja huojennusvaatimuksia ja muita vahingonkorvausvaatimuksia ei hyväksytä.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpålagte garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter mottak av varen, ellers taper kjøper alle krav på grunn av slike mangler. Vi gir garanti for våre maskiner, forutsatt at de behandles riktig, i løpet av den lovbestedte garantiperioden fra levering på en slik måte at vi kostnadsfritt erstatter maskindeler som kan bevises å bli ubrukelige som følge av material- eller produksjonsfeil i løpet av denne perioden. For deler som vi ikke produserer selv, gir vi kun garanti i den grad vi har rett til garantikrav mot leverandørerne. Kjøper bærer kostnadene for å sette inn de nye delene. Krav om ombygging og reduksjon og andre erstatningskrav er utelukket.

Гаранция BG

За очевидни дефекти трябва да се уведомява в рамките на 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи правото на всякакви претенции относно такива дефекти. Даваме гаранция за нашите машини, при правилно боравене с тях, за законово установения гаранционен срок от предаването, като заменяме безплатно всяка машинна част, която доказуемо стане неизползваема вследствие на дефекти в материалите или изработката в рамките на това време. За части, които не произвеждаме сами, даваме гаранция само дотолкова, доколкото ние имаме право на гаранционни претенции спрямо нашите доставчици. Разходите за монтажа на новите части се поемат от купувача. Претенции за анулиране на покупко-продажбата, претенции за отстъпки от цената и други претенции за компенсации са изключени.

Εγγύηση GR

Οι εμφανείς ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται εντός 8 ημερών από τη λήψη του εμπορεύματος, διαφορετικά ο αγοραστής χάνει κάθε δικαίωμα για αξίωση λόγω τέτοιων ελλείψεων. Για τα μηχανήματά μας προσφέρουμε εγγύηση υπό τον όρο της σωστής μεταχείρισης, με διάρκεια ίση με την περίοδο της νομικά κατοχυρωμένης εγγύησης και έναρξη από την παράδοση, αντικαθιστώντας δωρεάν κάθε εξάρτημα του μηχανήματος το οποίο εντός αυτού του χρόνου ενδέχεται να καταστεί άχρηστο αποδεδειγμένα ως συνέπεια ελαττώματος σε υλικό ή στην εργασία. Για εξαρτήματα τα οποία δεν κατασκευάζουμε οι ίδιοι, παρέχουμε εγγύηση μόνο εφόσον δικαιούμαστε αξιώσεις εγγύησης έναντι των επί μέρους προμηθευτών. Το κόστος για την τοποθέτηση των νέων εξαρτημάτων βαρύνει τον αγοραστή. Εξαιρούνται αξιώσεις ακύρωσης της πώλησης και μείωσης της τιμής αγοράς καθώς και άλλες αξιώσεις αποζημίωσης.

Garanție RO

Deficiențele evidente trebuie reclamate în interval de 8 zile după primirea mărfii, în caz contrar cumpărătorul nu mai poate formula nicio pretenție în legătură cu aceste deficiențe. Dacă mașinile noastre sunt exploatate corect, asigurăm garanție pe durata termenului de garanție legal din momentul predării, în sensul că înlocuim gratuit orice componentă a mașinii devenită inutilizabilă în acest interval de timp ca urmare a defectelor de material sau de execuție. Pentru componentele pe care nu le executăm noi, asigurăm o garanție doar în măsura în care avem noi dreptul la pretenții de garanție legală față de furnizorii preliminari. Costurile pentru montarea componentelor noi vor fi suportate de cumpărător. Pretențiile de conversie și de reducere și alte pretenții de despăgubire pentru prejudicii sunt excluse.

Garancija Latn-RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddoblavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garanti TR

Belirgin kusurlar malların teslim alınmasından itibaren 8 gün içinde bildirilmelidir, aksi takdirde alıcı bu tür kusurlardan kaynaklanan tüm talep haklarını kaybeder. Makinelerimizin garantisi, teslim tarihinden itibaren yasal garanti süresi boyunca, doğru kullanılmaları koşuluyla, bu süre içinde malzeme veya üretim hataları nedeniyle kullanılamaz hale geldiği kanıtlanabilen herhangi bir makine parçasının ücretsiz olarak değiştirilmesini kapsamaktadır. Kendimiz üretmediğimiz parçalar için, yalnızca üst tedarikçilere karşı garanti talep etme hakkımız olduğu ölçüde garanti sağlıyoruz. Yeni parçaların takılması maliyeti alıcı tarafından karşılanır. Dönüşürme ve indirim talepleri ile diğer tazminat talepleri kapsam dışı tutulmuştur.



SCHEPPACH GMBH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



Stand der Informationen · Status of the information · Version des informations · Versione delle informazioni · Stand van de informatie ·
Información disponible · Versão das informações · Stav informací · Stav informácií · Az információk kelte · Stan informacji · Verzija
informacija · Stanje informacij · Informatsiooni seis · Informācijas data · Informācijas stāvoklis · Informationens status · Tietojen tila ·
Informationsstatus · Status for informasjon · Последна редакция на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stadiul informațiilor ·
Izdanje informacija · Bilgilerin güncelliği
Update: 02/2026 · Ident.-No.: 5906005901